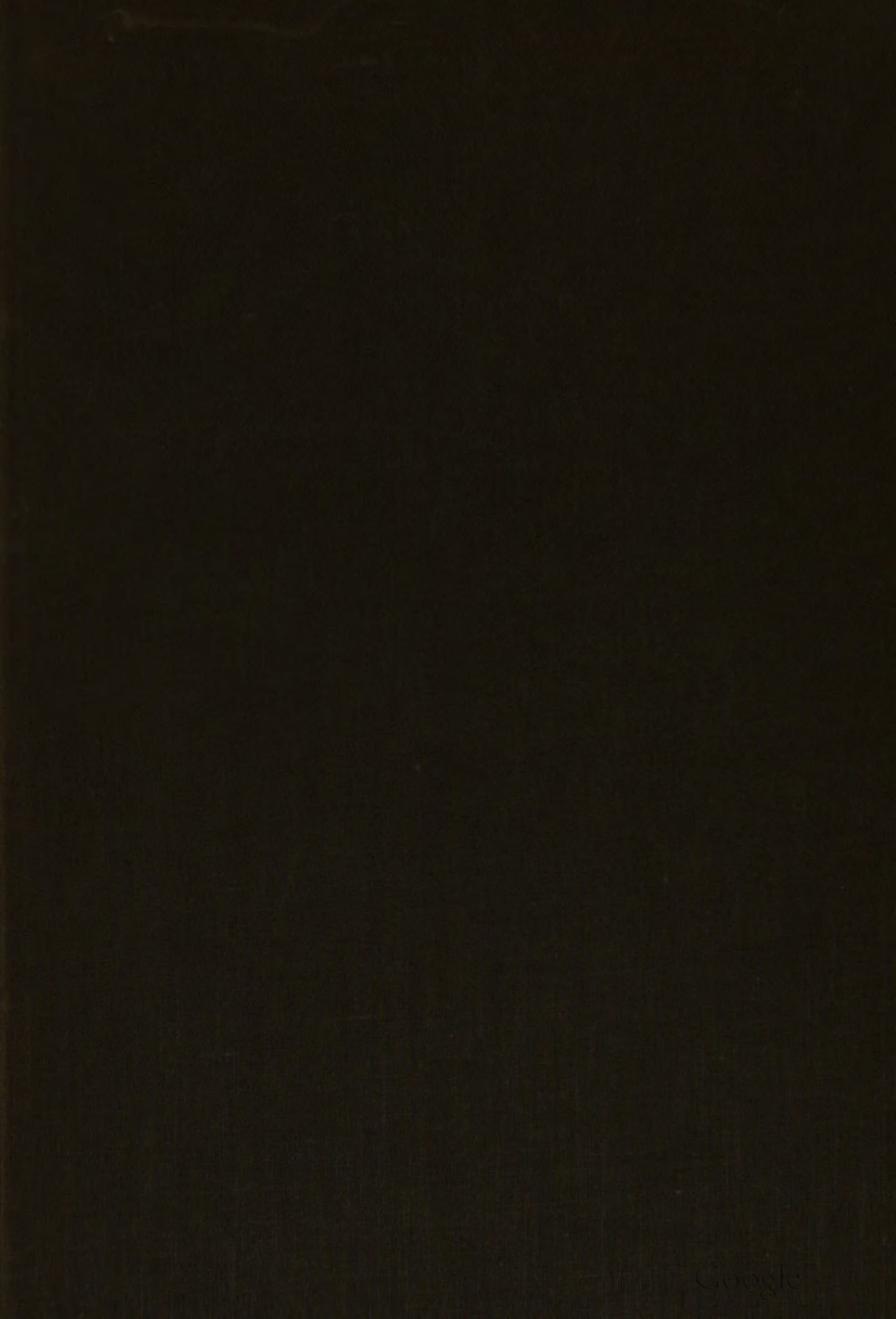



TAYLOR INSTITUTION
DOMI NUS ILLU
MINA TIO MEA



CALDERON-STUDIEN

von

H. BREYMANN.

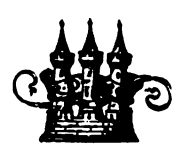
I. Teil:

DIE CALDERON-LITERATUR.

Eine bibliographisch-kritische Übersicht

von

H. BREYMANN.



München und Berlin.
Druck und Verlag von R. Oldenbourg.
1905.

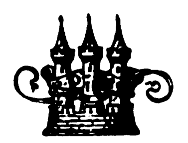
DIE

CALDERON-LITERATUR

Eine bibliographisch-kritische Übersicht

von

H. BREYMANN.



München und Berlin.
Druck und Verlag von R. Oldenbourg.
1905.

MEINEN

LIEBEN ALTEN FREUNDEN UND BERUFSGENOSSEN

DEN PROFESSOREN

DR. JAK. SCHIPPER IN WIEN

DR. E. KOEPPEL IN STRASSBURG

DR. J. SCHICK IN MÜNCHEN

GEWIDMET.

Inhalt.

Seite

1. Abschnitt. Bibliographien 1

2. Abschnitt. Calderons Werke.

Seite

1. Handschriften.

I. Comedias. 5
II. Autos.
1. Einzelne Autos . . . 9
2. Sammelbände 17
III Entremeses, mojigangas etc. 18
IV. Gedichte 18
V. Prosaschriften 18

2. Ausgaben.

I. Comedias.
A. Einzelausgaben.
1. Nicht datiert (Nach Titeln geordnet) . . 19
2. Datiert (Chronologisch geordnet) . . 27
B. Sammel- und Gesamtausgaben.
1. Nicht datiert u. anonym 35
2. Datiert.
α) Ausg., welche nur C.'s Werke enthalten 39
β) Ausgaben, welche auch Stücke anderer Dichter enthalten . 55
II. Autos.
A. Einzelausgaben 68
B. Sammel- und Gesamtausgaben. 68
III. Entremeses, mojigangas etc.
A. Nicht datiert 72
B. Datiert 73
IV. Gedichte 75
V. Prosaschriften 77

3. Abschnitt. Übersetzungen, Bearbeitungen, Nachahmungen.

I. Baskisch 78
II. Böhmisch 78
III. Dänisch 78
IV. Deutsch.
1. Bearbeitungen einzelner Stücke 79
2. Sammlungen von mehreren Stücken . . . 99
3. Varia 108
V. Englisch.
1. Bearbeitungen einzelner Stücke 110
2. Sammlungen von mehreren Stücken . . . 113
VI. Französisch.
1. Bearbeitungen einzelner Stücke 115
2. Sammlungen von mehreren Stücken . . . 125
VII. Holländisch. 128
VIII. Italienisch.
1. Bearbeitungen einzelner Stücke 131
2. Sammlungen von mehreren Stücken . . . 134
IX. Lateinisch 135
X. Polnisch 135
XI. Portugiesisch 136
XII. Russisch. 136
XIII. Schwedisch 136
XIV. Spanisch. 136
XV. Ungarisch 139

4. Abschnitt. Bildnisse 140

5. Abschnitt. Gedichte auf Calderon . . . 141

6. Abschnitt. Aufführungen 148

7. Abschnitt. Erläuterungs- und Ergänzungsschriften.

Seite

I. Über Calderons Leben u. Werke im allgemeinen . . 168

II. Über einzelne, bzw. mehrere Werke Calderons . . 191

III. Beziehungen zu fremden Literaturen.
1. Dänische Literatur . . 201
2 Deutsche » . . 201
3. Englische » . . 212
4. Französische » . . 214
5. Holländische » . . 218
6. Italienische » . . 219

Seite

IV. Zur Geschichte der spanischen Literatur 220

V. Zur Geschichte des spanischen Theaters 230

VI. Zur Geschichte des Volkes.
1. Das Land u. seine Sitten 241
2. Wissenschaft u. Religion 245
3. Die Kunst 247

VII. Verschiedenes 248

Nachtrag 258

Inhaltsverzeichnis.

I. Abkürzungen.
1. Eigennamen 260
2. Sonstige Namen, Titel u. Ausdrücke 261

II. Personennamen 261

III. Sachverzeichnis 280

IV. Übersicht der Werke Calderons 283

Druckfehler 314

Vorwort.

An der Schwelle zum fröhlichen Greisenalter angelangt, habe ich die große Freude, in temporärer Verjüngung ein Werk zu veröffentlichen, das seit fast 20 Jahren der Gegenstand meines lebhaftesten Interesses in den mir nur kärglich zugemessenen Mußezeiten gewesen ist. Immer von neuem traten störende, oft sehr lange währende Unterbrechungen ein, die ihren Grund in dem mit jedem Jahre zunehmenden Umfange verantwortungsvoller Berufspflichten hatten. Mehr als einmal schon drohte der ermüdeten Hand die Feder zu entfallen, hätten nicht stets die Worte Goethes und Carlyles mahnend und ermutigend vor meinem geistigen Auge gestanden. Sie brachten mir Stärkung durch den von diesen beiden herrlichen Menschenkennern ausgesprochenen tröstlichen Gedanken, daß Beständigkeit und Konsequenz im Arbeiten selten ihr Ziel verfehlen, da ihre stille Macht im Laufe der Zeit unaufhaltsam wachse.[1]) So hoffe ich denn, daß auch die vorliegende Schrift ihr Ziel nicht verfehlen und daß sie zu einem ersten, festen Grunde werden möge, auf dem dann andere mit Erfolg weiterarbeiten und reife Früchte sammeln können.

So viel im allgemeinen. Im besonderen ist noch folgendes zu bemerken.

Es ist bekannt, daß die namentlich durch die Romantiker hervorgerufene Begeisterung für die Meisterwerke der romanischen Literaturen unter anderm auch zu einer intensiven Beschäftigung mit den dramatischen Erzeugnissen Calderons führte. Seine Werke wurden in weiten Kreisen der Gebildeten gelesen und besprochen. Die ersten Bühnen Deutschlands und Öster-

---

[1]) In der ihm eigenartigen Weise faßt Carlyle diesen Gedanken in die Worte, welche ich jedem jungen Mann in das Stammbuch schreiben möchte: "*Indefatigable industry and fixedness of purpose are twice worth genius.*"

reichs wetteiferten, seine Stücke zur Aufführung zu bringen. Mehrere Ausgaben, zahlreiche Übersetzungen und ästhetische Würdigungen, sowie kritische Untersuchungen über Bedeutung, Geschichte und Quellen seiner Dramen zeugten für das tiefgehende Interesse, welches man sowohl im Auslande, als auch namentlich in Deutschland dem großen spanischen Dramatiker im Laufe des 19ten Jahrhunderts entgegenbrachte und das seinen beredten Ausdruck in dem 1857 erschienenen grundlegenden Werke von Fr. W. Val. Schmidt fand. Aber auch nach dieser Zeit hat die Arbeit auf diesem Felde nicht geruht, zumal das Jubiläumsjahr 1881 die Veranlassung zu erneuter, vielseitiger Beschäftigung mit den Werken Calderons wurde. Bald hatten die sich auf ihn beziehenden Forschungen einen so gewaltigen Umfang angenommen, daß es selbst den Fachmännern schwer fiel, das Geleistete nach Wert oder Unwert rasch zu überschauen.

Unter diesen Umständen darf der Verfasser des vorliegenden Werkes wohl auf Zustimmung rechnen, wenn er es unternimmt, das vorhandene Material der bisherigen Forschungsergebnisse gesammelt und gesichtet auch weiteren Kreisen zu unterbreiten. Die Calderon-Studien werden aus zwei gesondert erscheinenden Bänden bestehen, von denen der eine beabsichtigt, dem großen gebildeten Publikum von Calderons Leben und Dichten ein Gesamtbild vorzuführen, welches dem jetzigen Stande des Wissens entspricht. Alle gelehrten Beigaben, Anmerkungen und Zitate sollen dem Texte ferngehalten und in einen besonderen Anhang verwiesen werden, so weit sie nicht bereits in der eigentlichen Bibliographie ihre Stelle gefunden haben.

Der andere, jetzt veröffentlichte Band erhebt den Anspruch, ein zuverlässiges, bibliographisch-kritisches Nachschlagewerk zu sein. Es richtet sich an den Fachmann, dem es unter genauer Angabe der einschlägigen Literatur einerseits zeigen will, in welchem Umfange fremdes Gut benutzt worden ist; andererseits möchte es ihm den genauen Inhalt der betreffenden Schriften in Erinnerung rufen, sowie die Aufnahme, welche ihnen bisher von seiten der fachmännischen Kritik zuteil geworden ist; ferner verfolgt es den Zweck, dem späteren Forscher die Mühe zu ersparen, den zurückgelegten Weg noch einmal zu beschreiten; endlich will es auch andeuten, wo über einzelne Autoren noch weitere Belehrung oder Anregung gefunden werden kann. Von

wenigen Ausnahmen abgesehen[1]), sind alle Schriften auf Grund eigener Anschauung aufgeführt worden. Waren sie wichtig, selten oder schwer auffindbar, so hielt ich es für angezeigt, dem Titel auch die Signatur, unter der das betreffende Werk zu finden ist, hinzuzufügen. Auf diese Weise wird es künftig möglich sein, sich z. B. die alten Sueltas, deren Auffindung nicht immer ganz leicht war, rasch zu verschaffen und sie miteinander oder mit den späteren Drucken zu vergleichen, um auf diese Weise eine sichere Grundlage für die Textgestaltung zu gewinnen.

Die ersten Versuche einer systematisch geordneten Übersicht über die Calderon-Literatur gehen bis in das Jahr 1877 zurück. Damals veröffentlichte Dorer seine nur 35 Seiten umfassende Schrift, mit Zusätzen aus dem Jahre 1881. Die Zusammenstellung Dorers, der ein liebenswürdiger Mensch und ein begabter, zartbesaiteter Dichter, aber kein Philologe war, ist so mangel- und lückenhaft, daß sie als wertlos beiseite gelassen werden kann. Nachdem dann im Jahre 1881 weitere Beiträge von Baumgartner und in besonders dankenswerter, gelehrter und zuverlässiger Weise von Morel-Fatio, dem gründlichsten Kenner der Calderonschen Werke, beigesteuert worden waren, unternahm es Günthner im Jahre 1888, wenigstens die bedeutenderen Erscheinungen der neueren deutschen und ausländischen Calderon-Literatur zusammenzustellen. Leider kannte er aber die Schätze der heimischen und der fremden großen Bibliotheken nicht aus eigener Anschauung, ja es standen ihm nicht einmal reichhaltige Privatbibliotheken zur Verfügung. Und da außerdem die von ihm getroffene Anordnung der verzeichneten Schriften eine sehr wenig empfehlenswerte war, so hatte Schuchardts schon früher erhobene Klage, »*daß sich der Mangel einer Calderon-Bibliographie wirklich sehr fühlbar mache*«, noch immer ihre volle Berechtigung.[2])

Wieviel es in dieser Hinsicht zu tun geben würde, das war von Morel-Fatio mit sicherem Blicke erkannt worden.[3]) So

---

[1]) Diese sind durch ein angefügtes Zeichen (*) kenntlich gemacht worden.

[2]) Beil. z. Allg. Münch. Ztg. 1881. Nr. 198. — Auch in der bekannten *Grande Encyclopédie* (VIII, 890) wurde der Mangel einer solchen Bibliographie lebhaft beklagt.

[3]) *Calderon. Rev. crit.* 1881. S. 4: *«Dieu sait s'il y avait à dire en matière de bibliographie Calderonienne»!*

hat es denn auch hartnäckiger, während einer langen Reihe von Jahren fortgesetzter Arbeit und mancher weiten Reisen bedurft, ehe ich es wagen konnte, mit einem neuen Versuche hervorzutreten, eine möglichst vollständige und zugleich kritische Übersicht des vorhandenen Materials zu bieten. Und je mehr ich mich in meine Aufgabe vertiefte, desto klarer trat mir die Schwierigkeit vor Augen, auf allen Gebieten und in allen Teilen gleichmäßig orientiert zu sein. Nur zu sehr bewahrheitete sich das Goethesche Wort, daß alles, worin man sich ernstlich einläßt, im Grunde ein Unendliches ist. So kann ich mich denn auch der wehmütigen Befürchtung nicht erwehren, daß trotz ernsten und heißen Strebens nach abschließender Vollständigkeit doch noch manches übersehen oder irrtümlich beurteilt worden ist; auch blieb ja leider manches Werk unzugänglich. Aber freundliche Nachsicht, so hoffe ich, wird mir wohl von jedem zugebilligt werden, der aus eigener Erfahrung den oft dornenvollen Pfad bibliographischer Untersuchungen kennt.[1]) Auch muß ich mich mit dem Gedanken trösten *qu'on ne ferait jamais rien, si l'on attendait toujours!*[2])

Außer vielen kleinen, haben mir namentlich die großen Bibliotheken von Barcelona, Göttingen, Hamburg, London, Madrid, München, Paris, Rostock und Sevilla ihre Schätze in entgegenkommendster Weise zur Verfügung gestellt. Den Direktoren, Vorständen und Beamten dieser Bibliotheken spreche ich hiermit für die gütigst gewährte Unterstützung meinen verbindlichsten Dank aus. Insbesondere bin ich Herrn Oberbibliothekar Aumer und Herrn Dr. Wolff in München, Herrn Grafen de las Navas und Don L. G. Agejas, beide in Madrid, Herrn C. T. Hagberg Wright in London, Herrn Dr. Stollreither, der mich bei der Korrektur der Druckbogen in der liebenswürdigsten Weise unterstützt hat, und *last, not least* dem Herrn Verleger für die gediegene Ausstattung dieser Schrift zu aufrichtigem, herzlichem Danke verpflichtet.

---

[1]) Die Schwierigkeiten solcher Untersuchungen sind erst vor kurzem in trefflichster Weise von Beer (*ADA.* 1900. *XXVI,* 134 ff.) beleuchtet worden.

[2]) Brunetière, *L'Évolution des genres. I. Avant-Propos,* S. XI.

I. Abschnitt: Bibliographien.

Anon.: Comedias sueltas que no estan en ninguna de las 9 partes de D. P. C. — [Madr. Nat.-Bibl.: MM. 475. Fol.]

Tamago de Vargas: Junta de libros, la mayor que España ha visto hasta el año 1622. (Bibliogr. manuscr.)
Cf. Morel-Fat., *Études* (1888) I, 148.

Anon.: Catálogo de Comedias de los mejores ingenios de España. En Madrid. 1681. 40 S. 4⁰. — [Madr. Nat.-Bibl.: T. 9392.]

— Cancioneros manuscritos . . . Hds. 4⁰. c. 1700. 218 fojas. (*)
Enthält Gedichte von Quevedo, Góngora, Calderon etc. Cf. Salvá, *Catál.* I, 107.

Fajardo, Juan Isidro (Jañez): Índice ó Coleccion de títulos de todas las comedias que en verso español y portugués se han impreso hasta el año de 1716. En Madr., año de 1717. Fol. — [Hds. — Madr. Nat.-Bibl.]
Cf. Mesonero Romanos, *Dramát. cont.* II (1858) S. XLII.

Anon.: Índice general alfabético de todos los títulos de Comedias que se han escrito por varios autores, antíguos y modernos, así de D. P. C. d. l. B. como de otros autores clásicos . . . Madr. (Mora). 1734/5. 1751². 126 S. 8⁰.

— Catálogo general de comedias antiguas y modernas . . . Madr. 1805. (S. 3—60.) kl. 8⁰. — [Madr. Nat.-Bibl.: N. 3049.]

Salvá, Vincent: A Catalogue of Spanish and Portuguese Books, with Occasional Literary and Bibliographical Remarks. London (Calero). 1826—29. 2 Teile in einem Bde. 8⁰. (I. 1826: VII u. 226 S.; II. 1829: XXIX u. 225 S.)

Ochoa, Eugenio de: Catálogo razonado de los manuscritos españoles existentes en la Biblioteca Real de Paris etc. Par. (Impr. Real). 1844. X u. S. 3—703. 4⁰. — Cf. S. 665 f., 668 f.

Moratin, Leandro Fernandez de: Catálogo histórico y crítico de piezas dramáticas anteriores á Lope de Vega. (Bibl. de autor. esp. 1846. II, 178—225.)

Umfaßt nur die Zeit von 1356—1587.

Arteaga, Joaquin de: Índice ó catálogo general de piezas dramáticas antiguas y modernas, originales y traducidas, desde el principio de nuestro teatro hasta estos años últimos. 1851. — [Ms. — Madr. Nat.-Bibl.]

Münch-Bellinghausen, Eligius Freiherr von: Über die älteren Sammlungen span. Dramen. Wien. (K. K. Staatsdruckerei). 1852. S. 3—85. 4⁰. — Cf. S. 12, 16, 19 ff., 24 f., 29 f., 37, 39, 44 f., 50 ff., 66, 72, 76 f., 82 ff.

Anon.: El Boletín bibliográfico español y estrangero. Cf. 2. Serie 1857. I, 40 ff. (Supplem.)

La Barrera y Leirado, Cayetano Alberto de: Catálogo bibliográfico y biográfico del teatro antiguo español, desde sus orígines hasta mediados del siglo XVIII. . . . Madrid. (Rivadeneyra). 1860. XIII u. 724 S. gr. 8⁰. Tabla. — Cf. S. 47—59.

Nächst Salvá ist La Barrera der bedeutendste spanische Bibliograph. Schon längst erwartet man mit Ungeduld den Ergänzungsband, welcher zu La B.'s ebenso unentbehrlichem wie reichhaltigem bibliographischen Hilfsmittel veröffentlicht werden soll. Auch hat Stiefel (*Zr Ph* (1891) XV, 217 ff. u. 589) bereits 1891 Ergänzungen und Berichtigungen zu diesem monumentalen Werke zu liefern versprochen. — Vgl. ferner Beer, in: *Biogr. Bl.* I, 306; Latour, *L'Espagne*, S. 115—119.

Hidalgo, Dionisio: Diccionario general de Bibliografía esp. Madr. (Impr. de las Escuelas Pias). 1862—1881. 7 Bde. 8⁰.

Cf. I, 500; IV, 518.

Gallardo, Bartolomé José: Ensayo de una biblioteca española de libros raros y curiosos, formado con los apuntamientos de — — —, coordinados y aumentados por D. M. R. Zarco del Valle y D. José Sancho Rayón . . . Madr. (Rivadeneyra). 1863—1889. 4 Bde. 8⁰. — Cf. II, 186—188 u. Apéndice S. 20; IV, 972—975.

Knust, *Arch. d. Ges. f. ält. deutsche Geschichtskunde ed. Pertz*, Hannover (1843) VIII, 189; Cueto, *Hist. crit.*³ (1893) III, 479 ff.; Beer, *Handschr.* (1894) S. 298; Stiefel, *Voll.'s J.-Ber.* (1895) I, 543: *Bedeutend.*

Salvá y Mallen, Pedro: Catálogo de la biblioteca de Salvá etc. Valencia (Ferrer de Orga). 1872. 2 Bde. 8⁰. (Bd. I: XXXII u. 706 S.; II: 900 S.)

S.'s Katalog ist zweifellos das wichtigste bibliographische Repertorium der altspanischen Literatur, ebenso zuverlässig wie reichhaltig, mit einem Worte unentbehrlich.

Anon.: Teatro antiguo esp. Datos inéditos que dán á conocer la cronología de las comedias representadas en el reinado de Felipe IV . . ., in: El Averiguador. 1871 (*)

Dorer, Edm.: Die Calderon-Literatur in Deutschland. Zürich. (Füßli). 1877. 35 S. 8⁰. — Cf. Dorer, 1881.

Ticknor, George: A Catalogue of the Spanish Library Bequeathed by — —. Ed. by James Lyman Whitney. Boston (Mass.). 1879. 8⁰. (*)

Dorer, Edm.: Die Calderon-Literatur in Deutschland. Bibliographische Übersicht. Lpz. (Friedrich). 1881. VI u. S. 7—42.

I.: Schriften über C. u. s. Werke 7. — Übersetzungen u. Bearbeitungen (11) 13. — Verschiedenes (31) 33. — Nachträge und Berichtigungen (37) 39—42.

Cf. Schuchardt, *Beil. z. Allg. Z.* (1881) N. 198: *Jede Anforderung, die man an eine derartige Arbeit richten darf, bleibt hier unerfüllt; Mangel an Ordnung, Sauberkeit und Genauigkeit;* Pasch, *E. Dorer* (1894) S. 13: *Er ist zu loben wegen seiner großen Sorgfalt und Genauigkeit (!).* (Vgl. auch Rius [*Bibl. crit. de las obras de Cervantes. Madr.* 1895. I, 377], der die *Cervantes-Bibliogr.* D.'s wiederholt und in sehr anerkennenden Worten erwähnt, trotzdem, wie von Schuchardt, so auch von Farinelli, *Kochs Z.* (1892) V, 279, auf die Wertlosigkeit der bibliographischen Arbeiten Dorer's in sehr unzweideutigen Worten hingewiesen worden war.)

Baumgartner, Alex. [S. J.]: Calderon-Lit., in: Lit. Rundschau etc. Freiburg. 1881. N. 11. S. 321—331.

Morel-Fatio, Alfr.: Calderon. Revue critique des travaux d'érudition publiés en Espagne à l'occasion du second centenaire de la mort du poète suivie de documents relatifs à l'ancien théâtre espagnol. Par. (Denné). 1881. 69 S. 8⁰. — Der Verf. lieferte dazu noch einige ergänzende Zusätze in der *Rev. crit.* (1882) XIV, 68. A. 1.

Cf. Anon., *CBl.* (1882) S. 1299: *Interessant;* Voll., *DLZ.* (1882) S. 824 f.: *Frisch geschrieben;* Baist, *LBl.* (1882) III, 195 ff.: *Dem Verf. ist mit einigen Ausnahmen beizustimmen;* Baist, *LBl.* (1882) III, 279—80: *Ist in jeder Hinsicht eine abschließ. Arbeit;* C.C., *Rev. des lang. rom.* (1882) XXI, 250: *Très bon travail.*

Rocamora, José María: Catálogo abreviado de los manuscritos de la biblioteca del duque de Osuna é Infantado. Madr. 1882. 4⁰. (*)

Günthner, Engelbert: Calderon und seine Werke. Freiburg i. B. (Herder). 1888. 2 Bde. 8⁰. — Cf. Einl. S. XI—XL.

Ein erster, brauchbarer Versuch, die C.-Lit. zusammenzustellen.

Stiefel, A. L.: Notizen zur Geschichte und Bibliographie des span. Dramas, in: ZrPh. (1891) XV, 217—227, 589.

Morel-Fatio, Alfred: Catalogue des mss. esp. et des mss. portugais. Paris. (Impr. Nationale). 1892. XVII u. 422 S. 4⁰.

Beer, Rud.: Handschriftenschätze Spaniens etc. Wien. (Tempsky). 1894. 755 S. 8⁰.

Ein ebenso zuverlässiges wie reichhaltiges Inventar. Cf. Wilkens, *Z. ö. G.* (1895) XLVI, 1076—1091.

Rius, Leopoldo: Bibliografía crítica de las obras de Miguel de Cervantes Saavedra. Madr. (Murillo). 1895 und 1899. 2 Bde. 8⁰. — Cf. II, 336 (Über den Dragoncillo).

Eyssenhardt, F.: Die spanischen Handschriften der [Hamburger] Stadtbibliothek. Hamburg. (Gräfe). 1897. S. 3—21. gr. 8⁰. — Cf. S. 15.

[**Paz y Mélia,** Antonio]: Catálogo de las piezas de teatro que se conservan en el departamento de manuscritos de la Biblioteca Nacional. Madr. (Imp. del Colegio nacional de sordomudos y de ciegos). 1899. 6 S. u. S. 7—717. 8⁰. — Cf. S. 667 ff.

Cf. Restori, *LBl.* (1903) XXIV, 26 ff.: *Prezioso!*

Molins, Antonio Elías de: Ensayo de una bibliografía literaria de España y America. Madr. (Suarez). s. a. (1902?). 166 S. 8⁰.

Ist durch zahlreiche Mängel und Druckfehler verunstaltet, von denen z. B. allein der Titel der Baret'schen Schrift nicht weniger als 20 aufweist! Noch weit schlimmer ergeht es den deutschen Titeln, die sich z. B. in folgendem, köstlichen Gewande zeigen: *Groebber, Grundiss des romanischen philologie unter Mitwir kung von fünfunddz-wangig Fachgenossen, herausgege, ben von Guitar(!) Groebber.* Auch ist die nicht-spanische Literatur sehr stiefmütterlich behandelt. Überhaupt fehlen dem Verfasser alle die Eigenschaften, welche für einen Bibliographen unerläßlich sind.

Über einige andere, weniger wichtige bibliographische Dramen-Verzeichnisse berichten Mesonero Romanos, *Dramáticos cont.* II (1858), S. XLI f.; Molins, *Ensayo,* S. 86 ff.

2. Abschnitt: Calderons Werke.

I. Handschriften.[1]

I. Comedias (alphabetisch geordnet).

Acaso (El) y el error; 18. s., 86 Bl., 4⁰. — [Madrid. Nat.-Bibl.]
— 18. s., 89 Bl., 4⁰. — [Ibd.]
— 17. s. — [Parma. Bibl. Pal., s. Restori, *Studj* (1893) VI, 26.]

Die Abschrift enthält Korrekturen von verschiedener Hand.

Afectos de odio y amor; 1672, 55 Bl., 4⁰. — [Madrid. Nat.-Bibl.]

Gefertigt von Díaz de la Texera.

Alcalde (El) de sí mismo; 17. s., 42 Bl., 4⁰. — [Ibd.]

Am Schlusse der 1. jornada steht die Druckerlaubnis vom Jahre 1669.

Antes que todo es mi dama; 1678 geschrieben, 66 Bl., 4⁰. — [Ibd.]

Apolo y Climene; 1672 geschrieben, 58 Bl., 4⁰. — [Ibd.]

Am Schlusse findet sich die Bemerkung, daß dieses Stück am 6. Juli 1672 von J. Francisco Sáez de la Texera zu Valencia herausgegeben worden sei.

Basta callar; 74 Bl., 4⁰. — [Ibd.]

Der größte Teil ist von C.'s eigner Hand.

Bien vengas mal; 17. s., 45 Bl., 4⁰. — [Ibd.]

Cada uno para sí; 17. s., 98 Bl., 4⁰. — [Ibd.]

Die Bl. 10—13 u. 16—18 sind von Calderons eigner Hand.

Casa con dos puertas; 17. s., 48 Bl., 4⁰. — [Ibd.]

¿Cuál es mayor perfección . .? 17. s., 67 Bl., 4⁰. — [Ibd.]

Dama (La) duende; 17. s., 50 Bl., 4⁰. — [Ibd.]

Desdicha (La) de la voz; Autograph mit d. Datum: Madrid, 14. Mai 1630. 63 Bl., 4⁰. — [Ibd.]

De una causa dos efectos (= Amor hace discretos); 17. s., 23 Bl., 4⁰. — [Ibd.]

---

[1]) In die hier folgenden Listen sind auch einige Titel von Werken mit aufgenommen worden, welche unserm Dichter früher von oft zweifelhaften Autoritäten zugeschrieben worden sind.



Dicha y desdicha del nombre; 17. s., 4⁰. — [Ibd.]
— 17. s., 74 Bl., 4⁰. — [Ibd.]
— 17. s., 96 Bl., 4⁰. — [Ibd.]
Dos (Los) amantes del cielo; 17. s., 57 Bl., 4⁰. — [Ibd.]
En la (esta) vida todo es verdad y todo mentira; Autograph, 65 Bl., 4⁰. — [Ibd.]
— 17. s., 86 Bl., 4⁰. — [Ibd.]

Eine andere Abschrift befindet sich in dem *Teatro del Principe.*

Faetón (El) hijo del sol; 58 Bl., 4⁰. — [Ibd.]
— 17. s., 47 Bl., 4⁰. — [Ibd.]
— 18. s., 114 Bl., 4⁰. — [Ibd.]
Fiera (La), el rayo y la piedra; 17. s., 366 S., Fol., mit 25 Abbildungen verschiedener Szenen. — [Ibd.]
Fieras afemina amor; 17. s., 39 Bl., 4⁰. — [Ibd.]
Fortunas (Las) de D. Juan de Castro y Lemos . . . (Zusammen mit Belmonte u. Rojas); 17. s., 46 Bl., 4⁰. — [Ibd.]
Galán (El) Fantasma; 17. s., 79 Bl., 4⁰. — [Ibd.]
— 17. s., 47 Bl., 4⁰. — [Ibd.]
— 17. s., 54 Bl., 4⁰. — [Ibd.]
Gran (El) Príncipe de Fez; Autograph, mit einer Kritik vom 14. Sept. 1669, 91 Bl., 4⁰. — [Ibd.]
— 17. s., 75 Bl., 4⁰. — [Ibd.]
— 17. s., 89 Bl., 4⁰. — [Ibd.]
Hado y divisa de L. y de M.; 17. s., 65 Bl., 4⁰. — [Ibd.: Cc. 41, und Paris. Bibl. de l'Arsenal, s. Martin, *Catalogue* N. 8314.]

Aufgeführt 1680, Madrid, Buen Retiro.

Cf. Ochoa, *Catál.* (1844) S. 669 f.; Morel-Fatio, *Le Moliériste* (1886) VIII, 129 ff.; Martin, *Cat. génér.* (1892) VI, 452.

Das Ms. der *Arsenal-Bibliothek* umfaßt 168 Bl. 4⁰.

Hijos (Los) de la fortuna; 17. s. («16. s.» bei *Paz y Mélia* ist offenbar ein Druckfehler). 73 Bl., 4⁰. — [Ibd.]
Jardín (El) de Falerina; 17. s., 44 Bl., 4⁰. — [Ibd.]
Josef (El) de las mujeres; 17. s., 50 Bl., 4⁰. — [Ibd.]

Die Abschrift wurde nach dem Originale von S. de Alarcón am 1. Jan. 1669 beendet.

Mágico (El) prodigioso; Autograph, 72 Bl., 4⁰. — [Ibd.]

Enthält die Bemerkung, daß dieses Stück für die Fronleichnamsfeier in Yepes im Jahre 1637 geschrieben worden sei.

Nach dieser Handschrift veranstaltete Morel-Fatio seine rühmlichst bekannte Ausgabe, 1877.

Manos (Las) blancas no ofenden; 17. s., 86 Bl., 4⁰. — [Ibd.]

— 17. und 18. s., 97 Bl., 4⁰. — [Ibd.]

Mayor (El) encanto amor; — [Madrid. Bibl. des Don Sancho Rayon.]

Enthält nach La Barrera, S. 513, eine Szene, welche sich in den Drucken nicht findet.

Mayor (El) mónstruo los celos; z. T. von Calderons Hand, 73 Bl., 4⁰. — [Ibd.]

Enthält eine Billigung der Zensurbehörde vom 2. und vom 6. Okt. 1667 und vom 23. April 1672, sowie zwei Erlaubnisscheine für die Aufführung vom 8. Okt. 1667 und vom 21. April 1672.

— 18. s., 50 Bl., 4⁰. — [Ibd.]

Enthält die Bemerkung, daß diese Abschrift besser sei, als der (bereits vorhandene) Druck.

Mejor (El) amigo el muerto ... (Mit Belmonte und R. Zorilla); z. T. Autograph, 67 Bl., 4⁰. — [Ibd.]

Die Druckerlaubnisse tragen das Datum des 23. März 1684.

— 106 Bl., 4⁰. — [Ibd.]

Am Schlusse heißt es: «... *Esta comedia ... difiere de las impresas con el mismo título, sobre todo en el acto 3⁰, versificado todo de nuevo por distinta pluma que el de las ediciones conocidas, y no puede dudarse que es la de Calderón.*»

— 17. s., 53 Bl., 4⁰. — [Ibd.]

In der 3. *jornada* fehlen einige Blätter.

Diese Handschrift, welche den Titel: *El mayor amigo el muerto* trägt, weicht von den übrigen Handschriften vielfach ab, wenn auch der Gang der Handlung und die *dramatis personae* die gleichen sind.

Mejor está que estaba. — [Madrid. Bibl. des D. Sancho Rayon.]

Eine Abschrift, die aber Calderon's Unterschrift trägt, s. La Barrera, S. 513.

Monstruo (El) de los jardines; 17. s., z. T. Autograph, 62 Bl., 4⁰. — [Ibd.]

Enthält auf dem 1. Blatte das Datum 1683.

Mujer, llora ...; 17. s., 74 Bl., 4⁰. — [Ibd.]

Ni amor se libra de a.; 17. s., 67 Bl., 4⁰. — [Ibd.]

Niña (La) de Gómez A.; 17. s., 75 Bl., 4⁰. — [Ibd.]

Origen ... de la Vírgen del S.; 1771 gefertigt, 35 Bl., 4⁰. — [Ibd.]

Para vencer á amor; 17. s., 63 Bl., 4⁰. — [Ibd.]

Pastor (El) Fido. (Mit Solis u. Coello); 18. s., 80 Bl., 4⁰ — [Ibd.]

Eine andere Abschrift befindet sich in dem *Teatro del Principe*.

Peor está que estaba; 17. s., 59 Bl., 4⁰. — [Ibd.]

Gefertigt von J. Fr. Maranillo, in Jaén.

Pintor (El) de su d.; 17. s., 67 Bl., 4⁰. — [Ibd.]

Polifemo (El) y Circa. [Mit Amescua und Montalbán]; 54 Bl., 4⁰. — [Ibd.]

— 18. s., 44 Bl., 4⁰. — [Ibd.]

— 18. s., 18 Bl., 4⁰. — [Ibd.]

Postrer (El) duelo de E.; 1665, 7. März, 64 Bl., 4⁰. — [Ibd.]

Gefertigt von Sebastián de Alarcón, zu Madrid.

Enthält eine eigenhändige Bemerkung C.'s zwischen Bl. 6ª u. 7ª der *2. jornada.*

Primero soy yo; 17. s., 22 Bl., 4⁰. — [Ibd.]

Enthält nur die erste *jornada.*

Principe (El) constante; 17. s., 51 Bl., 4⁰. — [Ibd.]

Puente (La) de M.; 17. s., 32 Bl., 4⁰. — [Ibd.]

Enthält Druckerlaubnisse mit dem Datum 1659 und die Bemerkung, daß dies Stück schon sehr alt sei.

— 17. s., 96 Bl., 4⁰. — [Ibd.]

Purgatorio (El) de San P.; 17. s., 56 Bl., 4⁰. — [Ibd.]

Mit Druckerlaubnissen vom 8. Okt. 1640 und vom 21. Okt. 1652.

Saber del mal y d. b.; 17. s., 76 Bl., 4⁰. — [Ibd.]

— 1634. — [Ibd.]

Gefertigt von Martínez de Mora.

Secreta venganza s. Secreto (A) agravio.

Secreto (A) agravio, secreta venganza, u. d. T. **La secreta venganza;** 1635, 50 Bl., 4⁰. — [Madrid. Nat.-Bibl.]

Gefertigt von Martínez de Mora.

Secreto (El) á voces; Autograph, datiert Madrid, 28. Febr. 1642, 59 Bl., 4⁰. — [Ibd. u. in der Bibl. des D. Sancho Rayon.]

Segundo (El) Scipión, *fiesta que se representó en festivo obsequio de los felices años del segundo Carlos de Austria;* 1678, 89 Bl., 4⁰. — [Ibd. und in Paris., Bibl. de l'Arsenal; s. Martin, *Catalogue,* N. 8311.]

Das letztgenannte Ms. trägt das Datum: Año de 1676, 104 Bl.; s. Ochoa, *Catálogo,* (1844) S. 665 f.; Martin, *Cat. général des mss.* VI (1892) S. 451.

Enthält eine *loa,* von der Ochoa (l. c., S. 666) sagt: *«Vale muy poco, y ciertamente no es de C.»*

Selva (La) confusa; Autograph, 58 Bl., 4⁰. — [Ibd.]

Soll eine von C. herrührende Umarbeitung des gleichnamigen Stückes Lope's de Vega sein.

Sitio (El) de Breda; 1632, 60 Bl., 4⁰. — [Ibd.]

Gefertigt von Martínez de Mora.

Tambien hay duelo en l. d.; 17. s., 64 Bl., 4⁰. — [Ibd.]

Tres (Los) mayores prodigios; 17. s., 65 Bl., 4⁰. — [Ibd.]

Gefertigt von Mattos Fragoso. Die Druckerlaubnisse sind vom Jahre 1669.

Troya abrasada; Autograph von der letzten Seite der 1. jornada an, 70 Bl., 4⁰. — [Ibd.]

Einige der letzten Blätter fehlen. La Barrera citiert das Stück nicht.

— 18. s., 47 Bl., 4⁰. — [Ibd.]

Yerros de naturaleza . . . (Mit Coello); z. T. in C.'s Handschrift, 56 Bl., 4⁰. — [Ibd.]

Die Druckerlaubnis ist vom 4. Mai 1634.

II. Autos.

1. Handschriften einzelner Autos.

A Dios por razón de estado; 18. s., 40 Bl., 4⁰. — [Madr. Nat.-Bibl.]

Abgedr.: Autos 1717, 1ª p.

A María el corazón; 18. s., 32 Bl. 4⁰. — [Ibd.]

Abgedr.: Autos 1717, 1ª p.

— 18. s., 21 Bl., 4⁰. — [Ibd.]

A tu prójimo como á ti; 18. s., 38 Bl., 4⁰. — [Ibd.]

Am Schlusse findet sich eine Bemerkung Osunas: *»Este Auto está como lo escribió en primera instancia D. P. C. d. l. B., y después lo añadió y escribió con diferencia, dejándolo con el mismo título.«*

Abgedr.: Autos 1717, 6ª p.

— 18. s., 4⁰. — [Ibd.]

— 18. s., 41 Bl., 4⁰. — [Ibd.]

Alimentos (Los) del hombre; 18. s., 42 Bl., 4⁰. — [Ibd.]

Abgedr.: Autos 1717, 2ª p.

— 18. s. — [Ibd.]

— 18. s., 32 Bl., 4⁰. — [Ibd.]

— (Paris. Biblioth. de l'Arsenal; s. Martin, *Catalogue*, N. 8313.)

Das letztgenannte Ms. trägt das Datum Año 1676, 136 Bl., s. Ochoa, *Catál.*, (1844) S. 666; Martin, *Cat. génér. des mss.* (1892) VI, 452.

Andrómeda y Perseo; 18. s., 38 Bl., 4⁰. — [Ibd.]

Abgedr.: Autos 1717, 4ª p.

— 17. s. — [Ibd.]

— 18. s., 18 Bl. — [Ibd.]

Año (El) santo de Roma; 18 s., 43 Bl., 4⁰. — [Ibd.]
Abgedr.: Autos 1717, 2ª p.
— 17. s. — [Ibd.]
— 18. s., 38 Bl., 4⁰. — [Ibd.]

Año (El) santo en Madrid; 18. s., 42 Bl., 4⁰. — [Ibd.]
Abgedr.: Autos 1717, 2ª p.
— 18. s. — [Ibd.]
— 18. s., 40 Bl., 4⁰. — [Ibd.]
— 18. s., 26 Bl., 4⁰. — [Ibd.]

Arbol (El) de mejor fruto; 18. s., 33 Bl., 4⁰. — [Ibd.]
Abgedr.: Autos 1717, 2ª p.

Arca (La) de Dios cautiva; 18. s., 36 Bl., 4⁰. — [Ibd.]
Abgedr.: Autos 1717, 5ª p.

Cena (La) del rey Baltasar; 18. s., 30 Bl., 4⁰. — [Ibd.]
Abgedr.: Autos 1717, 1ª p.
— 17. s. [Ibd.]
— 18. s. [Ibd.]

Consumo (El) del vellón. (La nueva moneda y Junta de Cortes del año 1600, ó el Consumo etc.;) 18. s., 29 Bl., 4⁰. — [Ibd.]
— 17. s., 12 Bl. — [Ibd.]

Cordero (El) de Isaías; 18. s., 44 Bl. 4⁰. — [Ibd.]
Abgedr.: Autos 1717, 5ª p.

Cruz (La) donde murió Cristo; 18. s., 56 Bl., 4⁰. — [Ibd.]
Abgedr.: Autos 1717, 7ª p.

Cubo (El) del Almudena; 18. s., 34 Bl., 4⁰. — [Ibd.]
Abgedr.: Autos 1717, 4ª p.
— 17. s. — [Ibd.]
— 18. s., 38 Bl., 4⁰. — [Ibd.]

Cura (La) y la enfermedad; 18. s., 39 Bl., 4⁰. [Ibd.]
Abgedr.: Autos 1717, 6ª p.
— 18. s., 26 S., 4⁰. [Ibd.]

Demonio (El) mudo; 18. s., 32 Bl., 4⁰. — [Ibd.]
Abgedr. u. d. Titel El Diablo mudo: Autos 1717, 6ª p.

Devoción (La) de la Misa; 18. s., 41 Bl., 4⁰. — [Ibd.]
Abgedr.: Autos 1717, 4ª p.
— 18. s., 38 Bl., 4⁰. — [Ibd.]
— 18. s., 26 Bl., 4⁰. — [Ibd.]

Día (El) mayor de los días; 18. s., 44 Bl., 4⁰. — [Ibd.]
Abgedr.: Autos 1717, 6ª p.

Divina (La) Philotea; 18. s., 36 Bl., 4°. — [Ibd.]
— 18. s., 38 Bl., 4°. — [Ibd.]
— 18. s., 32 Bl., 4°. — [Ibd.]
Divino (El) Jasón; 18. s., 24 Bl., 4°. — [Ibd.]
Abgedr. in: Navidad y Corpus Cristi, 1664.
— 18. s., 16 Bl. — [Ibd.]
Divino (El) Orpheo; 18. s., 29 Bl., 4°. — [Ibd.]
Abgedr. in: Autos 1677, 1ª p.
— 18. s., 20 Bl., 4°. — [Ibd.]
Dos (Las) estrellas de Francia; 18. s., 24 Bl., 4°. — [Ibd.]
Eco y Narciso: 18. s., 39 Bl., 4°. — [Ibd.]
Abgedr. in: Autos 1672, 4ª p.
— 17. s., 26 Bl., 4°. — [Ibd.]
Auf Bl. 289 die Bem.: *Se dice no ser este Auto de C.* (Duran).
— 18. s., 21 Bl., 4°. — [Ibd.]
Dem Auto geht eine *loa* voraus.
— 18. s., 28 Bl., 4°. — [Ibd.]
— 18. s., 26 Bl., 4°. [Ibd.]
Encantos (Los) de la culpa; 18. s., 28 Bl., 4°. — [Ibd.]
Abgedr. in: Autos 1717, 5ª p.
— 17. s. — [Ibd.]
— 18. s. — [Ibd.]
Espigas (Las) de Ruth; 18. s., 34 Bl., 4°. — [Ibd.]
Abgedr. in: Autos 1717, 6ª p.
— 18. s., 48 Bl., 4°. — [Ibd.]
— 18. s., 25 Bl., 4°. — [Ibd.]
— 18. s., 38 Bl, 4°. — [Ibd.]
Gran (El) mercado del mundo; 18. s., 32 Bl. — [Ibd.]
Abgedr. in: Autos 1717, 4ª p.
— 18. s., 38 Bl., 4°. — [Ibd.]
— 18. s., 21 Bl., 4°. — [Ibd.]
Hidalga (La) del valle; 18. s., 32 Bl., 4°. — [Ibd.]
Dem Auto geht ein *loa* voraus.
Abgedr. in: Autos 1717, 4ª p.
— 18. s., 20 Bl., 4°. — [Ibd.]
Horno (El) de Babilonia y mistica y real Babilonia (?).
Nach La Barrera, *Catál.*, S. 94 ist das Auto v. Claramonte; cf. Paz y Mélia, *Catálogo*, S. 238.
Humildad (La) coronada; Autograph, am 17. März 1644 zu Toledo beendet, 30 Bl., 4°. — [Ibd.]
C. schrieb dies Auto für Toledo.

Iglesia (La) sitiada; 18. s., 28 Bl., 4⁰. — [Ibd.]
Abgedr. in: Autos 1718, 8ª p.

Iglesia (La) sitiada; 17. s. — [Ibd.]
Enthält die Bemerkung, daß C. nicht der Verf. sei.

— 17. s. — [Ibd.]
Wird C. ausdrücklich zugeschrieben.

Indulto (El) general; 18. s., 39 Bl., 4⁰. — [Ibd.]
Abgedr. in: Autos 1717, 2ª p.

— 18. s., 33 Bl., 4⁰. — [Ibd.]

Inmunidad (La) del sagrado; 18. s. (1708), 37 Bl., 4⁰. — [Ibd.]
Abgedr. in: Autos 1717, 1ª p.

— 18. s., 25 Bl., 4⁰. — [Ibd.]

— 18. s., 23 Bl., 4⁰. — [Ibd.]

Jardín (El) de Falerina; 18. s., 44 Bl., 4⁰. — [Ibd.]

— 18. s., 28 Bl., 4⁰. — [Ibd.]
Am Schlusse findet sich die Bem., daß dies Auto zum zweiten Male in Madrid bei dem Fronleichnamsfest des Jahres 1697 aufgeführt worden sei.

Laberinto (El) del mundo; 18. s., 32 Bl., 4⁰. — [Ibd.]
Die Abschrift ist von einem gewissen Rodriguez gefertigt worden.
Abgedr. in: Autos 1717, 6ª p.

— 18. s., 25 Bl., 4⁰. — [Ibd.]

— 18. s. — [Ibd.]

— 18. s., 50 Bl.(!), 4⁰. — [Ibd.]

Lepra (La) de Constantino; 18. s., 38 Bl., 4⁰. — [Ibd.]
Abgedr. in: Autos 1717, 4ª p.

— 18. s., 23 Bl., 4⁰. — [Ibd.]

Lirio (El) y la acuzena, ó la Paz general; 18. s., 35 Bl., 4⁰. — [Ibd.]
Die Abschrift rührt von dem bereits genannten Rodriguez her.
Abgedr. in: Autos 1717, 3ª p.

— 18. s., 32 Bl., 4⁰. — [Ibd.]
Gegen den Schluß unvollständig.

— 18. s., 45 Bl., 4⁰. — [Ibd.]

Lo que va del hombre á Dios; 18. s., 60 Bl., 4⁰. — [Ibd.]
Abgedr. in: Autos 1717, 3ª p.

— 18. s. (1702), 39 Bl., 4⁰. — [Ibd.]

— 18. s., 34 Bl., 4⁰. — [Ibd.]

— 18. s., 30 Bl., 4⁰. — [Ibd.]

— 18. s., 62 Bl., 4⁰. — [Ibd.]
Dem Stück geht eine *loa* voraus.

— 18. s., 36 Bl., 4⁰. — [Ibd.]

Llamados y escogidos; 18. s., 25 Bl., 4⁰. — [Ibd.]
— 18. s., 28 Bl., 4⁰. — [Ibd.]
— 18. s., 34 Bl., 4⁰. — [Ibd.]
Dieser Abschrift geht eine *loa* voraus.
— 18. s., 24 Bl., 4⁰. — [Ibd.]
Auch dieser Abschrift geht eine *loa* voraus. Abgedr. in: Autos 1717, 1ª p.

Maestrazgo (El) del Toisón; 18. s., 33 Bl., 4⁰. — [Ibd.]
Abgedr. in: *Descripción panegírica de las . . . fiestas . . . de Jaén. Malaga.* 1661.
— 18. s. — [Ibd.]
Dieser Abschrift geht eine *loa* voraus.

Misterios (Los) de la misa; 18. s., 24 Bl., 4⁰. — [Ibd.]
Abgedr. in: Autos 1717, 2ª p.
— 18. s. — [Ibd.]
Diese Abschrift enthält 6 Verse mehr als die vorhergehende.
— 18. s., 29 Bl., 4⁰. — [Ibd.]
— 18. s., 18 Bl., 4⁰. — [Ibd.]

No hay más fortuna que Dios; 18. s., 34 Bl., 4⁰. — [Ibd.]
Abgedr. in: Autos 1717, 4ª p.
— 18. s., 34 Bl., 4⁰. — [Ibd.]
Enthält eine *loa*.
— 18. s., 2 Bl., 4⁰. — [Ibd.]
Mit einer *loa*.

Nuevo (El) palacio del Retiro; 18. s., 28 Bl., 4⁰. — [Ibd.]
Enthält am Schlusse eine Bem. C.'s vom 28. Mai 1634.
Abgedr. in: Autos 1717, 2ª p.
— 18. s., 30 Bl., 4⁰. — [Ibd.]
— 18. s., 34 Bl., 4⁰. — [Ibd.]

Orden (El) de Melchisedech; 18. s., 31 Bl., 4⁰. — [Ibd.]
Gefertigt von Rodriguez. Abgedr. in: Autos 1717, 5ª p.
— 17. s., 46 Bl., 4⁰. — [Ibd.]
— 18. s., 25 Bl., 4⁰. — [Ibd.]
Außerdem drei weitere Abschriften aus dem 18. s. — [Ibd.]

Ordenes (Las) militares etc.; 17. s., 35 Bl., 4⁰. — [Ibd.]
Abgedr. in: Autos 1677.

Enthält zahlreiche Besserungen von C.'s Hand, Urteile der von der Inquisition ernannten Zensoren, das Verbot der Aufführung, die handschriftliche Verteidigung C.'s, endlich, unter dem 20. November 1671, eine neue Beurteilung, in welcher dem Antonio de Escamilla die Erlaubnis der Aufführung erteilt wird. Das Stück war zuerst am 8. Juni 1662 in Madrid aufgeführt worden.

Cf. Walberg, *L'auto sacr. de las Ord. milit.*, 1903

Piel (La) de Gedeón; 18. s., 38 Bl., 4°. — [Ibd.]

Abgedr. in: Autos 1717, 3a p.

Pintor (El) de su deshonra; 18. s., 36 Bl., 4°. — [Ibd.]

Abgedr. in: Autos 1717, 1a p.

— 18. s., 27 Bl., 4°. — [Ibd.]

Plantas (Las); 18. s., 36 Bl., 4°. — [Ibd.]

— 18. s., 28 Bl., 4°. — [Ibd.]

— 18. s., 20 Bl., 4°. — [Ibd.]

Der letzterwähnten Abschrift geht eine *loa* voraus.

Pleito (El) matrimonial del cuerpo y el alma; 18. s., 36 Bl., 4°. — [Ibd.]

Abgedr. in: Autos 1717, 6a p.

— 18. s., 36 Bl., 4°. — [Ibd.]

— 18. s., 36 Bl., 4°. — [Ibd.]

Enthält die Bem., daß dieses Auto von C. und von D. Antonio de Zamora verfaßt und 1704 aufgeführt worden sei.

— 18. s., 36 Bl., 4°. — [Ibd.]

— 18. s., 40 Bl., 4°. — [Ibd.]

— 18. s., 26 Bl., 4°. — [Ibd.]

Die beiden letzten Bl. fehlen.

Primer (La) flor del Carmelo; 18. s., 31 Bl., 4°. — [Ibd.]

Abgedr. in: Autos 1717, 2a p.

— 18. s., 26 Bl., 4°. — [Ibd.]

Primer (El) refugio del hombre etc.; 18. s., 55 Bl., 4°. — [Ibd.]

Abgedr. in: Autos 1717, 6a p.

— 18. s., 34 Bl., 4°. — [Ibd.]

— 18. s., 32 Bl., 4°. — [Ibd.]

— 18. s., 26 Bl., 4°. — [Ibd.]

— 18. s., 34 Bl., 4°. — [Ibd.]

Protestación de la fe; 17. s. (1656). Autograph, 27 Bl., 4°. — [Ibd.]

Abgedr. in: Apontes' Ausg. 1760, 6. Bd. Öfter aufgef. 1752, vom 9. Juni bis zum 9. Juli.

Prudente (La) Abigail; 18. s., 29 Bl., 4°. — [Ibd.]

Abgedr. in: Autos 1718, 7a y 8a p.

Psiquis y Cupido; 18. s., 26 Bl., 4°. — [Ibd.]

Dieses Auto wurde für Toledo geschrieben.

Abgedr. in: Autos 1718, 2a p.

— 18. s., 41 Bl., 4°. — [Ibd.]

Enthält eine *loa*.

— 18. s., 32 Bl., 4°. — [Ibd.]

Psiquis y Cupido; 18. s., 35 Bl., 4⁰. — [Ibd.]
Dieses Auto wurde für Madrid geschrieben.
Abgedr. in: Autos 1717, 1a p.
— 18. s., 30 Bl., 4⁰. — [Ibd.]
— 18. s., 44 Bl., 4⁰. — [Ibd.]

Redencion (La) de cautivos; 18. s., 51 Bl., 4⁰. — [Ibd.]
Dem Auto geht eine *loa* (aus dem Ende des 17. s.) voraus.
Abgedr. in: Autos 1717, 5a p.
— 18. s., 45 Bl., 4⁰. — [Ibd.]
— 18. s., 25 Bl., 4⁰. — [Ibd.]

Sacro (El) parnaso; 18. s., 34 Bl., 4⁰. — [Ibd.]
Abgedr. in: *Descripción panegírica de las ... fiestas ... de Jaén. Malaga.* 1661.
— 18. s., 26 Bl., 4⁰. — [Ibd.]
— 18. s., 23 Bl., 4⁰. — [Ibd.]

Segunda (La) esposa (y Triunfar muriendo), mit dem Datum des 30. Mai 1648. Abschr. aus dem 18. s., 26 Bl., 4⁰. — [Ibd.]
Abgedr. in: Autos 1717, 6a p.
— mit dem Datum des 30. Mai 1648. Abschr. aus dem 18. s., 36 Bl., 4⁰. — [Ibd.]

Segundo (El) blasón del Austria; 18. s., 29 Bl., 4⁰. — [Ibd.]
Abgedr. in: Autos 1717, 4a p.
— 18. s., 25 Bl., 4⁰. — [Ibd.]
— 18. s., 33 Bl., 4⁰. — [Ibd.]

Segundo (El) David; 18. s., 30 Bl., 4⁰. — [Ibd.]
Abgedr. in: Autos 1677.

Semilla (La) y la cizaña; 18. s., 33 Bl., 4⁰. — [Ibd.]
Die Abschrift wurde von Rodriguez gefertigt.
Abgedr. in: Autos 1717, 3a p.
— 18. s., 32 Bl., 4⁰. — [Ibd.]
— 18. s., 25 Bl., 4⁰. — [Ibd.]

Serpiente (La) de metal; 18. s., 40 Bl., 4⁰. — [Ibd.]
— 18. s., 48 Bl., 4⁰. — [Ibd.]
Abgedr. in: Autos 1717, 2a p.
— (Paris. Bibl. de l'Arsenal, 17. s., 136 Bl., 4⁰. — s. Martin, *Catalogue* S. 9. N. 8313.)
Das letztgenannte ms. trägt das Datum: Año 1676; s. Ochoa, *Catál.* (1844), S. 666 f.; Martin, *Cat. génér. des mss.* (1892) VI, 452.

Siembra (La) del Señor; 18. s., 28 Bl., 4⁰. — [Ibd.]
Abgedr. in: Autos 1717, 6a p.
— 18. s., 21 Bl., 4⁰. — [Ibd.]

Socorro (El) general; 18. s., 37 Bl., 4°. — [Ibd.]
Wurde in Toledo 1644 aufgeführt
Abgedr. in: Autos 1717, 5a p.

— 18. s., 21 Bl., 4°. — [Ibd.]

Sueños hay que verdad son; 18. s., 44 Bl., 4°. — [Ibd.]
Abgedr. in: Autos 1717, 3a p.

— 18. s., 48 Bl., 4°. — [Ibd.]
— 18. s., 47 Bl., 4°. — [Ibd.]
— 18. s., 38 Bl., 4°. — [Ibd.]

Teatro (El) del mundo; 18. s., 24 Bl., 4°. — [Ibd.]
Abgedr. in: Autos 1717, 1a p.

Tesoro (El) escondido; 18. s., 49 Bl., 4°. — [Ibd.]
Abgedr. in: Autos 1717, 4a p.

— 18. s., 27 Bl., 4°. — [Ibd.]

Torre (La) de Babilonia; 18. s., 34 Bl., 4°. — [Ibd.]
Abgedr. in: Autos 1717, 3a p.

— 17. s. — [Ibd.[
— 18. s., 36 Bl., 4°. — [Ibd.]
— 18. s., 20 Bl., 4°. — [Ibd.]
Mit einer *loa*.

— 18. s., 25 Bl., 4°. — [Ibd.]

Triunfar muriendo; 18. s., 40 Bl., 4°. — [Ibd.]
— 18. s., 27 Bl., 4°. — [Ibd.]
— 18. s., 40 Bl., 4°. — [Ibd.]
— 18. s. — (Hamburg. Stadtbibl.: Hisp. 16.)
Cf. Quaritsch, *Bibliotheca Hisp. Lond.* (1895), S. 90, Nr. 875. Eyssenhardt, *Die span. Handschr.* (1897), S. 15.

Universal (La) redención; 18. s., 22 Bl., 4°. — [Ibd.]
Abgedr. in: Autos 1718, 8a p.

— 18. s., 18 Bl., 4°. — [Ibd.]
— 18. s. — [Ibd.]
Enthält die Bemerkung, daß C. nicht der Verf. sei.

Valle (El) de la Zarzuela; 18. s., 32 Bl., 4°. — [Ibd.]
Die Abschrift ist von Rodriguez gefertigt.
Abgedr. in: Autos 1717, 4a p.

— 18. s., 50 Bl., 4°. — [Ibd.]
— 18. s., 54 Bl., 4°. — [Ibd.]
— 18. s., 28 Bl., 4°. — [Ibd.]
— 18. s., 39 Bl., 4°. — [Ibd.]

Verdadero (El) Dios Pan; 18. s., 39 Bl., 4⁰. — [Ibd.]
Abgedr. in: Autos 1717, 3a p.
— 18. s., 23 Bl., 4⁰. — [Ibd.]
— 18. s., 30 Bl., 4⁰. — [Ibd.]
Viático (El) Cordero; 18. s., 37 Bl., 4⁰. — [Ibd.]
Abgedr. in: Autos 1717, 1a p.
— 18. s., 29 Bl., 4⁰. — [Ibd.]
— 18. s., 25 Bl., 4⁰. — [Ibd.]
Dazu 2 weitere Abschriften aus dem 18. Jahrhundert [Ibd.].
Vida (La) es sueño; 17. s., 23 Bl., 4⁰. — [Ibd.]
Am Schlusse die Bemerkung: ‹Este auto es diferente del impreso.›
Abgedr. in: Autos 1717, 1a p.
Cf. Pedroso: ‹*Este auto parece una refundición y es muy inferior en mérito al que se imprimió con igual titulo.*›
— 18. s., 4⁰. — [Ibd.]
— 18. s., 29 Bl., 4⁰. — [Ibd.]
— 18. s., 31 Bl., 4⁰. — [Ibd.]

2. *Handschriftliche Sammelbände.*

Autos. [Madr. Nat.-Bibl.: M. 96, F. 156, Pf. 155.]

Autos sacr. aleg. y hist. I.: El maestrazgo del Toyson. — Lo que va del Hombre á Dios. — El Horno de Babilonia. — El primer Refugio del Hombre. — Los Encantos de la Culpa. — El Sacro Parnasso. — El Valle de la Zarzuela. — La zena de Baltassar. — Sueños ay que verdad son. — El Cubo de la Almudena. — El Yndulto general. — La Torre de Babilonia. — [Madr. Nat.-Bibl.: MSS. 3793.]

Coello de Aguirre y Espinosa, Bern.: Autos Sacramentales . . . . Madr. 1715. 4⁰. I.: El Valle de la Zarzuela. — Andromeda y P. — La Cura y la Enfermedad. — No hay mas fortuna que Dios. — Síquis y Cupido. — El Tesoro escondido. — El Arca de Dios captiva. — Al Prójimo como á tí. — La Serpiente de metal. — El Pleito matrimonial. — La Lepra de Constantino. — El Orden de Melquisedec.
Cf. Gallardo II, 186 ff.

Fajardo, Juan Ysidro: Autos Sacramentales. . . . . Parte 7a | Continuacion á los de dho (sic!) Don | P. C., recogidos pr . . . [Madr.] 1718. 402 S. 4⁰.
— . . . Parte 8a . . . [Madr.] 1718. 320 S. 4⁰. Inh. von Teil 7 u. 8: El Agua de mejor vida. — Las dos estrellas de Francia.

— El divino Jason. — La Escuela divina. — La nueva moneda, y junta de Cortes. — La Vida es sueño. — El segundo David. — La prudente Abigail. — La Cruz donde murió Cristo. — Gedeon divino y humano. — La Iglesia sitiada. — La universal Redencion. — El Convite general. — Eco y Narciso (1. T.). — Eco y N. (2. T.). — El divino Orfeo (2. T.). — Acto de Contricion.

Cf. Gallardo, *Ensayo* II, 187; Salvá, *Catálogo* I, 377.

III. Entremeses, Mojigangas, Zarzuelas.

Convidado (El) pobre, [Entr.]; 18. s., 5 Bl. — [Ibd.]

Desafío (El) de Juan Rana, [Entr.]; 17. s., 5 Bl., 4°. — [Ibd.]

Abgedr. in: *Las Tardes apacibles.*

Plazuela (La) de S^a Cruz, [Entr.]; 17. s., 4 Bl., 4°. — [Ibd.]

Cf. *Rasgos del ocio,* 1661, 1^a p.

Rabia (La), [Entr.]; 17. s., 6 Bl., 4°. — [Ibd.]

Sacristan (El) mujer, [Entr.]; 17. s., 5 Bl., 4°. — [Ibd.]

Die Abschrift ist von Matías de Castro angefertigt.

Toreador (El), [Entr.]; 17. s., 6 Bl., 4°. — [Ibd.]

Abgedr. in: *Las Tardes apacibles.*

Garrapiña (La), [Moj.]; 18. s., 6 Bl., 4°. — [Ibd.]

Guisados (Los), [Moj.]; 17. s., 4 Bl., 4°. — [Ibd.]

Pésame (El), [Moj.]; 18 s., 9 Bl., 4°. — [Ibd.]

Ist wohl identisch mit *El Pésame de la viuda,* abgedruckt in: *La Floresta de entremeses,* 1680.

Visiones (Las) de la muerte, [Moj.]; 17. s., 5 Bl., 4°. — [Ibd.]

Contra el amor desengaño, [Zarz.]; 1715, 51 Bl., 4°. — [Ibd.]

Mit einer *loa.*

Golfo (El) de las sirenas (Mit B. de Funes y Villalpando) [Zarz.]; 1685, 92 Bl., 4°. — [Ibd.]

IV. Gedichte.

Soneto á la Concepzión. [Madrid. Nat.-Bibl.: Mss. 3930. Bl. 77 v°.]

Decimas. [Ibd.: S. 368.]

V. Prosaschriften.

Memoria de las Comedias que escrivió D. P. C. d. l. B. — [Madr. Nat.-Bibl.: MM. 475.] Fol.

Memoria de los Autos etc. — [Ibd.]

Aprobacion del Memorial, sometido á su censura, escrito por el R. P. M. fr. Diego de Morales en defensa de la primacía de Toledo. (Fecha en) Toledo 5 setiembre 1656. — [Madr. Nat.-Bibl.: M. 394.]

Carta al Patriarca etc. — [Madr. Nat.-Bibl.: Q, 18.]

Relaciones etc. — [Madr. Nat.-Bibl.: M, 80.]

Deposición hecha por D. P. C. d. l. B. en favor de los profesores de la pintura etc. — [Madr. Nat.-Bibl.: Jj. 125 Fol.]

Breve Relazión del Misterio de la SSma Trinidad de D. P. C. d. l. B. — [Madr. Nat.-Bibl.: Mss. 3930, Bl. 76 v° .]

---

2. Ausgaben.

I. Comedias.

A. Einzelausgaben.

1. Nicht datiert (nach Titeln alphabetisch geordnet). [1])

Agradecer y no amar, s. l. s. a. 4°. — [Madr. Nat.-Bibl.: T. 3529.]

— Barc. (Escuder). s. a. 4°. — [Ibd.: T. 1473.]

— Sev. (Impr. Real). s. a. 4°. — [Ibd.: T. 1431.]

Alcalde (El) de Z. Barc. (Suriá). s. a. 4°.— [Madr. Nat.-Bibl.: T. 3893.]

— Madr. (Sanz). s. a. 4°. — [Ibd.: T. 3407.]

Alcayde (El) de si mismo u. d. T. **Guardarse á si mismo,** s. l. s. a. 4°. — [Parma. Bibl. Pal.: Bd. 24.]

— u. d. T. **La guarda de si mismo,** s. l. s. a. 4°. — [Ibd.: Bd. 72.]
Cf. Restori, *Studj* (1873) VI, 27.

Amado y aborrecido, s. l. s. a. 4°. — [Madr. Ibd.: T. 3989.]

Amar despues de la muerte. Barc. (Suriá y Burgada). s. a. 4°. — [Ibd.: T. 1881.]

— s. l. s. a. 4°. — [Ibd.: T. 1447; T. 3988.]

Amigo, amante, y leal. Barc. (Juan Serra, y Nadal). s. a. 4°. — [Ibd.: T. 1403.]

Amor (El) hace discretos. Sal. (Franc. Garc. Onorato y San Miguele). s. a. 4°. — [Ibd.: T. 5177.]

---

[1]) Sind die Herausgeber bekannt, dann sind deren Namen an die Spitze der betreffenden Titel gesetzt worden.

Amor, honor y poder, s. l. s. a. 4°. — [Ibd.: T. 3528.]
— Sal. (Sª Cruz). s. a. 4°. — [Ibd.: T. 3105.]
— s. l. [Madr.] (Quiroga). s. a. 4°. — [Ibd.: T. 2223.]
Antes de todo es mi dama. Sev. (Impr. Real). s. a. 4°. — [Ibd.: T. 3452.]
Armas (Las) de la hermosura. Madr. (Lamarca). s. a. 4°. — [Ibd.: T. 3414.]
— Barc. (Escuder). s. a. 4°. — [Ibd.: T. 1478.]
— Sal. (Sª Cruz). s. a. 4°. — [Ibd.: T. 3539.]
A secreto agravio s. veng.; s. l. s. a. 4°. — [Ibd.: T. 6578.]
— Sev. (Padrino). s. a. 4°. — [Ibd.: T. 2929.]
Aurora (La) en Copacabana, in: Comedias etc. 8. Stück, s. l. s. a. 4°. — [Ibd.: T. 11528.]
Basta callar. Barc. (Suriá y Burgada). s. a. 4°. — [Ibd.: T. 1879.]
— s. l. s. a. 4°. — [Ibd.: U. 9127.]
Bien vengas mal si vienes solo; s. l. s. a. 4°. — [Ibd.: T. 1020.]
— Vall. (Del Riego). s. a. 4°. — [Ibd.: T. 1600.]
— s. l. s. a. 4°. — [Ibd.: T. 1171.]
— Sev. (Leefdael). s. a. 4°. — [Ibd.: T. 134.]
Cabellos (Los) de Absalon. Sev. (Padrino). s. a. 4°. — [Ibd.: T. 1030.]
Cada uno para si, s. l. s. a. 4°. — [Ibd.: T. 1607.]
— s. l. s. a. 4°. — [Ibd.: T. 1158.]
Cadenas (Las) del demonio, s. l. s. a. N. 26. 4°. — [Ibd.: T. 1858.]
Casa con dos puertas mala es de guardar, s. l. s. a. 4°. — [Ibd.: U. 9185.]
Castigo (Un) entres[1]) venganzas. Sev. (Leef.). s. a. (*) — [Parma. Bibl. Pal. Bd. 83.]
Cf. Restori, *Studj* (1893) VI, 26.
Cisma (La) de Ingalaterra (sic!), s. l. s. a. 4°. — [Ibd.: T. 1172.]
— Madr. (Impr. d. l. calle de la Paz). s. a. 4°. — [Münch. St.-Bibl.: P. o. hisp. 61. 4°., 7. Stück.]
Conde (El) Lucanor, s. l. s. a. 4°. — [Ibd.: T. 3976.]
Cruz (La) en la sepultura, s. **Devocion (La) de la cruz.**
Darlo todo y no dar nada. Barc. (Suriá y Burgada). s. a. 4°. — [Ibd.: T. 2259.]
— s. l. s. a. 4°. — [Ibd.: T. 624.]

---

[1]) So druckt Restori, l. c., den Titel.

Desdicha (La) de la voz, s. l. s. a. 4⁰. — [Ibd.: T. 4596.]

Devocion (La) de la cruz. *Por otro titulo:* **La cruz en la sepultura.** Zaragoza (Verleger?) s. a. 4⁰. — [Ibd.: T. 620; Parma. Bibl. Pal. Bd. 43.]

Cf. Restori, *Studj* (1893) VI, 27.

— Barc. (Serra). s. a. 4⁰. — [Madr. Nat.-Bibl.: T. 4863.]

— Vall. (del Riego). s. a. 4⁰. — [Ibd.: T. 1928.]

— Sev. (Impreta [sic!] de las Siete Revueltas). s. a. 4⁰. — [Ibd: T. 2970.]

— s. l. s. a. 4⁰. — [Ibd.: T. 4712.]

Dicha, y desdicha del nombre, s. l. s. a. 4⁰. — [Ibd.: T. 4721.]

— Sev. (Leefdael). s. a. 4⁰. — [Ibd.: T. 4595.]

Dar tiempo al tiempo, s. l. s. a. 4⁰. — [Ibd.: T. 2712.]

— s. l. s. a. 4⁰. — [Ibd.: T. 2344.]

— Barc. (Suriá y Burgada). s. a. N. 67. 4⁰. — Unpaginiert. A—E² = 20 Blätter. — [Eigenes Exemplar.]

De un castigo tres venganzas, s. l. s. a. 4⁰. — [Ibd.: T. 3993.]

— Sal. (Sª Cruz). s. a. 4⁰. — [Ibd.: U. 9098.]

— Vall. (del Riego). s. a. 4⁰. — [Ibd.: T. 9457.]

De una causa dos efectos, s. l. s. a. 4⁰. — [Ibd.: T. 6141.]

— Barc. (Suriá y Burgada). s. a. 4⁰. — [Ibd.: T. 5201.]

Id. u. d. T. **Amor haze discretos.** Sal. (García Onorato y San Miguele). s. a. 4⁰. — [Parma. Bibl. Pal. Bd. 27.]

Cf. Restori, *Studj* (1893) VI, 26.

Dos (Los) amantes de el cielo. Sev. (Impr. Real). s. a. 4⁰. — [Ibd.: T. 6174.]

Duelos de amor y lealtad . . . s. l. s. a. 4⁰. — [München. St.-Bibl.: P. o. hisp. 13. 4⁰.]

— . . . Madrid. s. a. 4⁰. — [Madr. Nat.-Bibl.: T. 2837.]

— . . . Barc. (Escuder). s. a. 4⁰. — [Ibd.: T. 6151.]

Empeños (Los) de un acaso. Barc. (Suriá y Burgada). s. a. 4⁰. — [Ibd.: T. 955.]

— Sev. (Padrino). s. a. 4⁰. — [Ibd.: T. 4677.]

Encanto (El) sin encanto. Sal. (Sª Cruz). s. a. 4⁰. — [Ibd.: U. 10769.]

— s. l. s. a. 4⁰. — [Ibd.: T. 3985.]

— s. l. s. a. 4⁰. — [Ibd.: T. 6175.]

En esta vida todo es verd. y todo m. Barc. (Suriá y Burgada). s. a. 4°. — [Ibd.: T. 3996.]

— in: Comedias etc. s. l. s. a. 4°. 5. Stück. Sev. (Leefd.). N. 152 s. a. — [Ibd.: T. 10812.]

Escondido (El) y la tapada, s. l. s. a. 4°. — [Ibd.: T. 3905.]

Estatua (La) de Prometeo. Barc. (Suriá y Burgada). s. a. 4°. — [Ibd.: T. 3423.]

Exaltacion (La) de la Cruz. Vall. (del Riego). s. a. 4°. — [Ibd.: T. 5268.]

Fiera (La), el rayo, y la piedra. Barc. (Suriá y Burgada). s. a. 4°. — [Ibd.: T. 4896.]

Fieras afemina amor. Sev. (Varquez). s. a. 4°. — [Ibd.: T. 3972.]

Fineza contra fineza. Sev. (Padrino). s. a. 4°. — [Ibd.: T. 4643.]

— Sev. (Impr. del Correo viejo). s. a. 4°. — [Ibd.: T. 2971.]

Fuego de Dios en el querer bien, s. l. s. a. 4°. — [Ibd.: T. 4013.]

Galan (El) fantasma, in: Comedias etc. s. l. s. a. 4°. 2. Stück. s. l. s. a. N. 328. — [Ibd.: T. 11529.]

Golfo (El) de las S., in: Comedias etc. s. l. s. a. 4°. 11. Stück. Sev. (Imprenta real). s. a. N. 238. — [Ibd.: T. 11528.]

Gran (La) Cenobia, s. l. s. a. 4°. — N. 28. A—E = 18 Blätter. — [Ibd.: T. 1119 u. T. 1901.]

Gran (El) principe de F., in: Comedias etc. s. l. s. a. 4°. 6. Stück. s. l. s. a. — [Ibd.: T. 11528.]

Gustos y disgustos. Barc. (Suriá y Burgada). s. a. 4°. N. 58. Unpaginiert. A—E². = 20 Bl. [Ibd.: T. 705 u. eignes Exemplar.]

— s. l. s. a. 4°. — [Ibd.: T. 1112.]

Hija (La) del aire. Primera parte. Sev. (Lopez de Haro). s. a. 4°. — [Ibd.: T. 1614.]

— Sev. (Lopez de Haro). s. a. 4°. N. 13. — [Ibd.: T. 10812; Comedias, 10. Stück.]

— Segunda parte. Sev. (Varquez). s. a. 4°. — [Ibd.: T. 1563.]

Hijos (Los) de la F., in: Comedias etc. s. l. s. a. 44 S. 4°. — 7. Stück. Barc. (Escuder). 1757. N. 6. — [Madr. Nat.-Bibl.: T. 10812 und eigenes Ex.]

Hombre (El) pobre todo es trazas, s. l. s. a. N. 246. 4°. — [Ibd.: T. 4560.]

Jardin (El) de Falerina, s. l. s. a. 4°. — [Ibd.: T. 1047.]

Joseph (El) de las mugeres, s. l. s. a. N. 74. 4⁰. — [Ibd.: T. 4626 u. eigenes Ex.]

Judas Macabeo, in: Comedias etc. 4⁰. 3. Stück. Sev. (Leefd.). s. a. N. 253. — [Ibd.: T. 11 529.]

Juego de Dios etc., in: Comedias etc. s. l. s. a. 4⁰. 2. St. s. l. s. a. N. 143. — [Ibd.: T. 11 527.]

Lances de amor y f. Barc. (Serra). s. a. 4⁰. — [Madr. Nat.-Bibl.: T. 2920; ein anderes Ex. als 5. Stück des Sammelbandes Comedias. Sevilla. Univ.-Bibl.: N. 308 (186).]

— s. l. s. a. (Auch ohne Angabe des Druckers.) N. 1. 40 S. 4⁰. — [Göttingen. Univ.-Bibl.: Poet. Dram. 5506. 4⁰.]

Laurel (El) de Apolo, s. l. s. a. 4⁰. — [Ibd.: T. 695.]

— Sev. (Padrino). s. a. 4⁰. — [Ibd.: T. 1585.]

Luis Perez, s. l. s. a. 4⁰. — [Ibd.: T. 3048.]

— s. l. s. a. N. 11. 40 S. 4⁰. — [Eigenes Exemplar.]

Maestro (El) de d., in: Comedias etc. s. l. s. a. 4⁰. — 4. Stück. Sev. (Haro). N. 3. s. a. — [Ibd.: T. 10812.]

— in: Comedias etc. s. l. s. a. 4⁰. — 1. Stück. Sev. (Vazquez). s. a. — [Sevilla. Univ.-Bibl.: N. 308 (186).]

Mágico (El) prodigioso. Barc. (Suriá y Burgada). s. a. 4⁰. N. 68. — [Ibd.: T. 3389; ein Ex. im Besitze Morel-Fatio's.]

Bringt Tassis' Text mit einigen Varianten.

— Sev. (Leefd.) s. a. 4⁰. — [Ibd.: T. 3125.]

— s. l. s. a. 4⁰. — [Paris. Nat.-Bibl.: Y 6323 + A. 6; Bibl. des Herzogs von Osuna.]

Bringt Tassis' Text.

— Sal. (Imprenta de la Santa Cruz). s. l. 4⁰. — [Madr. Nat.-Bibl; Marquis de la Romana.]

Bringt Tassis' Text, aber fehlerhaft.

Mañanas de Abril y Mayo, s. l. s. a. N. 199. 4⁰. — [Ibd.: T. 1592.]

— s. l. s. a. N. 139. 4⁰. — [Ibd.: U. 9125.]

— in: Comedias etc. s. l. s. a. 4⁰. — 6. Stück. s. l. s. a. N. 139. — [Ibd.: T. 10812.]

— in: Comedias etc. s. l. s. a. 4⁰. — 14. Stück. s. l. s. a. — [Sevilla. Univ.-Bibl.: N. 308 (186).]

— N. 27. Barc. (Suriá). s. a. — [Madr. Nat.-Bibl.: T. 11530, 11. Stück.]

Mañana sera otro dia. Cordoba (Imprenta del Colegio de Assumpcion). s. a. 4⁰. — [Ibd.: T. 3403.]

— s. l. s. a. N. 126. 4⁰. — [Ibd.: T. 751.]

Mañana sera otro dia. Barc. (Suriá y Burgada). s. a. N. 79. Unpaginiert. A—E = 18 Bl. 4°. — [Eigenes Exemplar.]

— s. l. s. a. N. 126. Unpaginiert. A—E². = 20 Bl. 4°. — [Eigenes Exemplar.]

— s. l. s. a. 4°. — [Madr. Nat.-Bibl.: U. 528.]

— in: Comedias etc. s. l. s. a. 4°. 7. Stück. s. l. s. a. — [Ibd.: T. 11527.]

Manos (Las) blancas no ofenden. Sev. (Vallestilla). s. a. 4°. — [Ibd.: T. 3481.]

— Sev. (Leefd.) s. a. 4°. — [Ibd.: T. 3503.]

Mayor (El) encanto amor. Sev. (Impr. Real). s. a. 4°. — [Madr. Nat.-Bibl.: T. 525.]

Mayor (El) monstruo del mundo. Val. (Lamarca). s. a. 4°. — [Ibd.: T. 1189.]

Mayor (El) monstruo los zelos, s. l. s. a. N. 87. 4°. — [Ibd.: T. 3473.]

— Sev. (Haro). s. a. 4°. — [Ibd.: T. 521.]

Medico (El) de su honra. N. 16. Sal. (Sª Cruz). s. a. 4°. — [Münch. St.-Bibl.: P. o. hisp. 28¹. 4°. — 10. Stück.]

Mejor (El) amigo el muerto. Sev. (Leefd.). s. a. 4°. — (Parma. Bibl. Pal. Bd. 54.)

Cf. Restori, *Studj* (1893) VI, 24.

Gemeinschaftlich mit Rojas u. Zorilla oder Belmonte, wie Hartzenbusch meint.

Mejor está que estaba. Sev. (Padrino). s. a. 4°. — [Ibd.: T. 1179.]

— in: Comedias etc. s. l. s. a. 4°. — 13. Stück. Barc. (Suriá). s. a. N. 70. — [Sevilla. Univ.-Bibl.: N. 308 (186).]

Monstruo (El) de la fortuna y lavandera de Napoles, s. l. s. a. 4°. — [Parma. Bibl. Pal. Bd. 3.]

Gemeinschaftlich mit Montalvan u. Rojas verfaßt.

Cf. Restori, *Studj* (1893) VI, 27.

Monstruo (El) de los jardines. Sev. (Padrino). s. a. 4°. — [Madr. Nat.-Bibl.: T. 3123.]

Muger, llora, y venceras, s. l. s. a. 4°. — [Ibd.: T. 1582.]

— s. l. s. a. (S. 173—220). 4°. — [Eigenes Exemplar.]

Nadie fie su secreto. Vall. (del Riego). s. a. 4°. — [Ibd.: T. 1484.]

Ni amor se libra de a., in: Comedias etc. s. l. s. a. 4°. — 12. Stück s. l. s. a. — [Madr. Nat.-Bibl.: T. 10812.]

Niña (La) de Gomez Arias, s. l. s. a. N. 13. 4°. — [Madr. Nat.-Bibl.: T. 202, ferner Münch. St.-Bibl.: P. o. hisp. 61. 4°. 3. Stück; ein Exemplar in meinem Besitze.]

Die letzte gedruckte S. (S. 309) fehlt, ist aber durch eine geschriebene Seite, welche die letzten 63 Verse enthält, ersetzt worden.

— N. 75. Sal. (Sª Cruz) s. a. 4°. — [Madr. Nat.-Bibl.: T. 11528, 5. Stück.]

— Madr. (Lopez). s. a. 4°. [In meinem Besitz.]

No ay burlas con el amor, s. l. s. a. N. 7. 4°. — [Ibd.: T. 3538.]

— s. l. s. a. N. 137. 4°. — [Ibd.: T. 8600.]

— in: Comedias escog. s. l. s. a. (*) — Cf. Salvá, *Cat.* I, 418.

No ay cosa como callar, s. l. s. a. N. 277. 4°. — [Ibd.: T. 727.]

— in: Comedias etc. s. l. s. a. 4°. 5. Stück. s. l. s. a. N. 277. — [Ibd.: T. 11527.]

No siempre lo peor es cierto, s. l. s. a. N. 117. 4°. — [Ibd.: T. 123.]

— **Nunca lo peor es cierto,** s. l. s. a. [Parma. Bibl. Pal. Bd. 80.]

Cf. Restori, *Studj* (1893) VI, 27.

Para vencer a amor, N. 25. Sev. (Vazquez). s. a. 4°. — [Münch. St.-Bibl.: P. o. hisp. 13ᶜ. 4°.]

Pastor (El) fido, s. l. s. a. [Parma. Bibl. Pal. Bd. 42.]

Gemeinschaftlich mit Solis u. Coello verfaßt.

Cf. Restori, *Studj* (1893) VI, 27.

Peor está que estaba, s. l. s. a. N. 260. 4°. — [Ibd.: T. 665.]

— Barc. (Suriá y Burgada). s. a. 4°. — [Ibd.: T. 1528.]

— Sev. (Padrino). s. a. 4°. — [Ibd.: T. 3961.]

Pintor (El) de su deshonra. N. 350. s. l. s. a. 4°. — [Madr. Nat.-Bibl.: T. 3428.]

— N 82. Sev. (Vazquez). s. a. 4°. — [Münch. St.-Bibl.: P. o. hisp. 28ⁱ. 4°. 25. Stück; Parma. Bibl. Pal. Bd. 84.]

Cf. Restori, *Studj* (1893) VI, 27.

Postrer (El) duelo. Sal. (Sª Cruz). s. a. N. 84. 45 S. 4°.

In meinem Besitze.

Principe (El) constante. Sev. (Padrino). s. a. 4°. — [Madr. Nat.-Bibl.: T. 501.]

— Sal. (Sª Cruz). s. a. 4°. — [Ibd.: T. 699; Parma. Bibl. Pal. Bd. 84.]

Cf. Restori, *Studj* (1893) VI, 28.

Puente (La) de Mantible, s. l. s. a. 4º. — [Ibd.: T. 3432.]
— s. l. s. a. N. 255. 4º. — [Ibd.: T. 698.]
Qual es mayor perfeccion, s. l. s. a. 4º. N. 6. — [Ibd.: T. 11 478.]
— in: Comedias etc. s. l. s. a. 4º. 11. Stück, Barc. (Escuder). 1759. — [Sevilla. Univ.-Bibl.: N 308 (186).]
Saber del mal, y del bien. Sal. (Sª Cruz). N. 56. s. a. 4º. — [Ibd.: T. 12 257.]
— s l. s. a. N. 201. 4º. — [Ibd.: T. 11 433.]
Secreto (El) á voces, s. l. s. a. 4º. N. 22. — [Madr. Nat.-Bibl.: T. 11 465.]
— Sal. (Sª Cruz). s. a. 4º. N. 59. — [Ibd.: T. 11 623.]
Señora (La) y la criada, s. l. s. a. 4º. — [Ibd.: T. 11 444.]
— s. l. s. a. 4º. — [Ibd.: U. 9089.]
— Sal. (Sª Cruz). s. a. 4º. N. 58. — [Ibd.: T. 11 523.]
— s. l. s. a. 4º. N. 91. — [Ibd.: T. 11 571.]
Sibila (La) del Oriente, s. l. s. a. 4º. N. 9. — [Ibd.: T. 12 133.]
Tambien ay duelo en las damas, in: Comedias etc. s. l. s. a. 4º. 2. Stück. Sev. (Haro). N. 9. s. a. — [Ibd.: T. 10 812.]
Tres (Los) afectos de amor etc. Fiesta que se representó á SS. MM. en el Salon de su Palacio. Barc. (Suriá y Burgada). s. a. N. 90. 4º. — [Ibd.: T. 11 318.]
— s. l. s. a. N. 322. 4º. — [Ibd.: T. 11 510 u. T. 322.]
Tres (Las) justicias en una. Sev. (Leefd.). s. a. 4º. — [Ibd.: T. 11 576.]
— s. l. s. a. N. 291. 4º. — [Ibd.: T. 11 464 u. T. 11 474.]
Vanda (La) y la flor. Sev. (Imp. Real). s. a. N. 172. 4º. — [Ibd.: U. 9138.]
— u. d. T.: Hazer del amor agravio. — [Parma. Bibl. Pal. Bd. 45.]
Cf. Restori, *Studj* (1893) VI, 27.
Vida (La) es sueño, N. 1. Barc. (Suriá y Burgada). s. a. 4º. — [Münch. St.-Bibl.: P. o. hisp. 28¹. 4º. 5. Stück.]
— in: Com. escog. s. l. s. a. Cf. Salvá, *Cat.* I, 418.
— in: Museo dram. ilustr. s. l. s. a. N. 9.
Vida (La) es sueño . . . Entremeses (El Dragoncillo, La Casa de los linajes, La Franchota). Madr. (Hernando y Cª). s. a. 184 S. 8º.(*)
Virgen (La) del sagr., in: Comedias etc. s. a. 4º. — [Madr. Nat.-Bibl.: T. 11 529.]

2. *Datierte Einzelausgaben.*

1668. Anon.: Darlo todo y no dar nada. Triumfos del Diciembre en la Felicidad de numeras e entre los sugos el dia de años de la Reyna de España Doña Mariana de Austria celebrados de los Emperador y Emperatriz de Romanos Leopoldo y Margarita en una Comedia Española, con que los festeyan. En Viena. Año de 1668. 4⁰. Pergam.-Bd.

Dieses in Wien zur Geburtstagsfeier der Königin von Spanien — Mariana von Österreich — aufgeführte Stück enthält auch einen Prolog und ein *Entremes*, betitelt *Los Alcaldes*.

Unter demselben Titel *Darlo todo* etc. erschien, ebenfalls anonym, noch eine comedia, die aber Pedro Lanin y Sagredo zum Verfasser hat.

1681. Anon.: El segundo Scipion. Fiesta á los Años del Rey nuestro Señor. Napoles (Castaldo). 1681. 4⁰. — [Madr. Nat.-Bibl.: S. 11486.]

1689. Anon.: Para vencer á amor, querer vencerle. Val. (Meisnier). 1689. 4⁰. — [Ibd.: T. 1032.]

1699. Anon.: Las manos blancas no ofenden. Barc. (Llopis). 1699. 4⁰. — [Ibd.: T. 3493.]

1729. Anon.: El garrote mas bien dado. N. 52. Madr. (Sanz). 1729. A—D⁴. 4⁰. [Hamburg. Stadtbibl.: SDd. IV, 2. Bd. I, N. 16.]

1730. Anon.: Peor està que estaba. N. 75. Madr. (Sanz). 1730. A—D⁴. 4⁰. — [Ibd.: SDd. IV, 2. Bd. I, N. 18.]

1731. Anon.: El principe constante. N. 85. Madr. (Sanz). 1731. A—D⁴. 4⁰. — [Ibd.: SDd. IV, 2. Bd. II, N. 10.]

1731. Anon.: Las manos blancas no ofenden. N. 82. Madr. (Sanz). 1731. A—F². 4⁰. — [Ibd.: SDd. IV, 2. Bd. I, N. 6.]

1738. Anon.: La cisma de Inglaterra. Madr. (Sanz). 1738. 4⁰. — [Madr. Nat.-Bibl.: T. 6226.]

1743. Anon.: El secreto á voces. Madr. (Sanz). 1743. 4⁰. — [Ibd.: T. 12186.]

1743. Anon.: Lances de amor y f. Madr. (Sanz). 1743. 4⁰. — [Ibd.: T. 511.]

1746. Anon.: Con quien vengo, vengo. Madr. (Sanz). 1746. 4⁰. — [Ibd.: T. 9400.]

1746. Anon.: El Alcalde de Z. Barc. (Sanz). 1746. 4⁰. — [Ibd.: T. 769.]

1746. Anon.: La desdicha de la voz. Madr. (Sanz). 1746. 4⁰. — [Ibd.: T. 6173.]

1748. Anon.: Guárdate de la agua mansa. Madr. (Sanz). 1748. 4°. — [Ibd.: T. 3456.]

1748. Anon.: Gustos y disgustos. Madr. (Sanz). 1748. 4°. — [Ibd.: T. 3457.]

1751. Anon.: El mayor monstruo del m. Madr. (Sanz). 1751. 4°. N. 87. — [Ibd.: T. 11529. 12. Stück des Bandes.]

1753. Anon.: El secreto á voces. Madr. (Sanz). 1753. 4°. N. 121. — [Ibd.: T. 11394.]

1754. Anon.: Lances de amor, y fort. Madr. (Sanz). 1754. 4°. N. 143. — [Münch. Hof- u. St.-Bibl.: P. o. hisp. 11[d]. 4°.]

1757. Anon.: A secreto agravio s. v. Barc. (Escuder). 1757. 4°. — [Madr. Nat.-Bibl.: T. 11529. 8. Stück des Bandes.]

1757. Anon.: El medico de su honra. Barc. (Escuder). 1757. 4°. — [Ibd.: T. 11529. 4. Stück des Bandes.]

1757. Anon.: Los hijos de la fortuna. Barc. (Escuder). 1757. 4°. N. 6. — [Ibd.: T. 10812. 7. Stück des Bandes.]

1757. Anon.: Para vencer á amor. Barc. (Escudèr). 1757. 4°. — [In meinem Besitze.]

1757. Anon.: Tambien ay duelo en las damas. Madr. (Sanz). 1757. 4. N. 257. — [Madr. Nat.-Bibl.: T. 11643.]

1758. Anon.: Fineza contra fineza. Barc. (Escuder). 1758. 4°. — [Ibd.: T. 11528. 12. Stück des Bandes.]

1759. Anon.: Dicha y desdicha del Nombre. Barc. (Escuder). 1759. 4°. — [Sevilla. Univ.-Bibl.: 12. Stück des Sammelbandes N. 308 (186).]

1761. Anon.: Afectos de odio y amor. Madr. (Sanz). 1761. 4°. — [Madr. Nat.-Bibl.: T. 5166.]

1762. Anon.: La dama duende. Val. (Orga). 1762. 4°. — [Parma, Bibl. Pal. Bd. 84.]

Cf. Restori, *Studj* (1893) VI, 27.

1763. Anon.: Afectos de odio y amor. Barc. (Sapera). 1763. 4°. [Madr. Nat.-Bibl.: T. 2906.]

1763. Anon.: Amor, honor y poder. Barc. (Suriá). 1763. 4°. — [Ibd.: T. 1844.]

1763. Anon.: Casa con dos puertas mala es de guardar. Barc. 1763. 4°. — [Ibd.: T. 4862.]

1763. Anon.: El astrólogo fingido. Barc. (Suriá). 1763. 4°. — [Ibd.: T. 5136.]

1763. Anon.: El hombre pobre todo es trazas. Barc. (Suriá). 1763. 4°. — [Ibd.: T. 4549.]

1763. Anon.: El mayor monstruo los zelos. Barc. (Suriá). 1763. 4⁰. N. 19. — [Ibd.: T. 11542, 5. Stück.]

1763. Anon.: El Principe const. Barc. (Sapera). 1763. 4⁰. N. 12. — [Ibd.: T. 11530. 5. Stück des Bandes.]

1763. Anon.: El secreto á voces. Val. (Viuda de J. de Orga). 1763. 4⁰. N. 194. — [Ibd.: T. 11416.]

1763. Anon.: La gran Cenobia. Barc. (Sapera). 1763. 4⁰. — [Ibd.: T. 558.]

1763. Anon.: La hija del aire. Segunda parte. Barc. (Sapera). 1763. — [Parma. Bibl. Pal. Bd. 84; Madr. Nat.-Bibl.: 3. St. des Samm.-B.'s T. 11530.]

Cf. Restori, *Studj* (1893) VI, 27.

1763. Anon.: La vida es sueño. Barc. (Suriá). 1763. 4⁰. N. 1. — [Madr. Nat.-Bibl.: 8. St. des Samm.-B.'s T. 11530.]

1763. Anon.: Peor está que estaba. Barc. (Sapera). 1763. 4⁰. — [Ibd.: T. 754.]

1763. Anon.: Saber del mal y del bien. Barc. (Sapera). 1763. 4⁰. N. 7. — [Ibd.: 13. St. des Samm.-B.'s T. 11530.]

1763. Anon.: Tambien hay duelo en las damas. Barc. (Sapera). 1763. 4⁰. N. 36. — [Ibd.: 12. St. des Samm.-B.'s T. 11530.]

1764. Anon.: El alcayde de si mismo. Val. (Viuda de Jos. de Orga). 1764. 4⁰. — [Ibd.: T. 1453.]

1764. Anon.: El medico de su honra. Val. (Orga). 1764. 4⁰. — [Ibd.: T. 689.]

1764. Anon.: Hado y divisa. N. 49. Barc. (Sapera). 1764. 4⁰. — [Ibd.: T. 11542, 8. Stück.]

1764. Anon.: La Sibila del oriente. N. 56. Barc. (Suriá). 1764. 4⁰. — [Ibd.: T. 11542, 7. Stück.]

1764. Anon.: Qual es mayor perfeccion. Barc. (Sapera). 1764. 4⁰. N. 54. [Ibd.: T. 11474.]

1765. Anon.: Apolo y Climene. Barc. (Suriá). 1765. 4⁰. — [Ibd.: T. 2931.]

1765. Anon.: Darlo todo y no dar nada. Barc. (Sapera). 1765. 4⁰. — [Ibd.: T. 567.]

1765. Anon.: Dicha y desdicha del nombre. Barc. (Suriá). 1765. 4⁰. — [Ibd.: T. 369.]

1765. Anon.: El encanto sin encanto. Barc. (Suriá). 1765. 4⁰. — [Ibd.: T. 1024.]

1765. Anon.: El hijo del sol Faeton. Barc. (Suriá). 1765. 4⁰. — [Ibd.: T. 703.]

1765. Anon.: El Magico prodigioso. Barc. (Suriá). 1765. 4⁰. — [Ibd.: T. 1612.]

1765. Anon.: El secreto á voces. N. 66. Barc. (Suriá). 1765. 4⁰. — [Ibd.: T. 11 542, 6. Stück.]

1765. Anon.: Fuego de Dios en el querer bien. Barc. (Sapera). 1765. 4⁰. — [Ibd.: T. 4589.]

1765. Anon.: La niña de Gomez etc. Barc. (Suriá). 1765. 4⁰. N. 41. — [Ibd.: T. 8749; T. 81; T. 11 530, 9. Stück.]

1765. Anon.: Mejor está que estaba. Barc. (Suriá). 1765. 4⁰. — [Ibd.: T. 4534.]

1765. Anon.: No ay burlas c. el a. Barc. (Sapera). 1765. 4⁰. — [Ibd.: T. 3068.]

1766. Anon.: Amar despues de la muerte. Barc. (Suriá y Burgada). 1766. 4⁰. — [Ibd.: T. 4870.]

1766. Anon.: Antes de todo es mi dama. Barc. (Suriá). 1766. 4⁰. — [Ibd.: T. 5137.]

1766. Anon.: Auristela y Lisidante. Barc. (Sapera). 1766. 4⁰. — [Ibd.: T. 9402.]

1766. Anon.: Cada uno para si. Barc. (Sapera). 1766. 4⁰. — [Ibd.: T. 4860.]

1766. Anon.: El escondido y la tapada. Barc. (?). 1766. 4⁰. — [Ibd.: T. 3886.]

1766. Anon.: El pintor de su desh. Barc. (Sapera). 1766. 4⁰. N. 82. — [Ibd.: T. 11 542, 9. Stück.]

1766. Anon.: Guardate de la agua mansa. Barc. (Suriá). 1766. 4⁰. — [Ibd.: T. 3443.]

1766. Anon.: Las armas de la hermosura. Barc. (Suriá). 1766. 4⁰. — [Ibd.: T. 1863.]

1766. Anon.: Las cadenas del demonio. Barc. (Suriá). 1766. 4⁰. — [Ibd.: T. 2956.]

1766. Anon.: La vanda y la fl. Barc. (Suriá). 1766. 4⁰. N. 91. — [Ibd.: T. 11 542, 10. Stück.]

1766. Anon.: Los cabellos de A. Barc. (Suriá). 1766. 4⁰. N. 87. — [Ibd.: T. 11 530, 6. Stück.]

1766. Anon.: Mañana sera otro dia. Barc. (Sapera). 1766. 4⁰. N. 79. — [Ibd.: T. 11 542, 12. Stück.]

1766. Anon.: No siempre lo peor es cierto. Barc. (Suriá). 1766. 4⁰. — [Ibd.: T. 195.]

1766. Anon.: Un castigo en tres veng. Barc. (Sapera). 1766. 4⁰. N. 103. — [Ibd.: T. 11 542, 11. Stück.]

1767. Anon.: Apolo y Climene. Val. (Jos. de Orga). 1767. 4⁰. — [Ibd.: T. 5164; Sevilla. Univ.-Bibl.: N. 308 (186), 15. Stück.]

1767. Anon.: Eco y Narciso. Val. (Jos. de Orga). 1767. 4⁰. — [Madr. Nat.-Bibl.: T. 3110.]

1767. Anon.: Guárdate de la agua mansa. Val. (Jos. de Orga). 1767. 4⁰. — [Ibd.: U. 10 723.]

1767. Anon.: La cisma de Ingl. Barc. (Sapera). 1767. 4⁰. N. 85. — [Ibd.: T. 11 542.]

1769. Anon.: Afectos de odio y amor. Val. (Orga). 1769. 4⁰. — [Ibd.: T. 4484; Parma. Bibl. Pal. Bd. 84.]

Cf. Restori, *Studj* (1893) VI, 26.

1769. Anon.: Las armas de la hermosura. Val. (Jos. de Orga). 1769. 4⁰. — [Madr. Nat.-Bibl.: T. 4871.]

1769. Anon.: Cada uno para si. Val. (Orga). 1769. 4⁰. — [Ibd.: T. 639.]

1769. Anon.: Para vencer á amor. Val. (Orga). 1769. 4⁰. — [Ibd.: T. 1096.]

1770. Anon.: Los empeños de un acaso. Val. (Orga). 1770. 4⁰. — [Ibd.: T. 4684.]

1770. Anon.: Luis Perez el Gallego. I. Parte N. 165. II. Parte N. 166. Val. (Jos. de Orga). 1770. 4⁰. — [Münch. Staats-Bibl.: P. o. hisp. 11ᵈ. 3. u. 4. Stück. 4⁰.]

1771. Anon.: La dama duende. N. 9. Barc. (Suriá). 1771. 4⁰. — [Madr. Nat.-Bibl.: T. 1922; T. 11 542, 1. Stück.]

1771. Anon.: La devocion de la Cruz. N. 5. Barc. (Suriá). 1771. 4⁰. — [Ibd.: T. 11 542, 3. Stück.]

1771. Anon.: La exaltacion de la Cruz. Barc. (Suriá). 1771. 4⁰. — [Ibd.: T. 4544.]

1771. Anon.: La virgen del sagr. N. 18. Barc. (Suriá). 1771. 4⁰. — [Ibd.: T. 11 530, 4. Stück.]

1771. Anon.: Los hijos de la Fortuna. N. 28. Barc. (Suriá). 1771. 4⁰. — [Ibd.: T. 11 530, 1. Stück.]

1771. Anon.: Luis Perez el G. N. 95. Barc. (Suriá). 1771. 4⁰. — Ibd.: [T. 11 530, 14. Stück.]

1771. Anon.: Para vencer á amor. Barc. (Suriá). 1771. 4°. N. 72. — [Parma. Bibl. Pal. Bd. 84; Madr. Nat.-Bibl.: T. 11530, 10. Stück.]

Cf. Restori, *Studj* (1893) VI, 27.

1781. Anon.: El purgatorio de S. Patr. Barc. (Suriá). 1781. 4°. N. 3. — [Madr. Nat.-Bibl.: T. 11530, 7. Stück.]

1781. Anon.: La hija del aire. Primera parte. Barc. (Suriá). 1781. 4°. N. 30. — [Parma. Bibl. Pal. Bd. 84; Madr. Nat.-Bibl.: T. 11530, 2. Stück.]

Cf. Restori, *Studj* (1893) VI, 27 (Turiá ist offenbar ein Druckfehler).

1782. Anon.: La cisma de Inglaterra. Val. (Orga). 1782. 4°. — — [Madr. Nat.-Bibl.: T. 2225.]

1782. Anon.: No hay burlas con el amor. Val. (Orga). 1782. 4°. — [Ibd.: T. 2946.]

1782. Anon.: — Val. (Joseph, y Thomàs de Orga). 1782. 4°. N. 266.

Dieser Ausgabe ist ein gedruckter Umschlag gegeben worden mit dem Titel: *Coleccion de comedias antiguas y modernas, tragedias, óperas, autos sacramentales, sainetes, entremeses y unipersonales. Madrid. (Cuesta)* s. a. kl. 4°. Auf der Innenseite des Umschlags folgt dann noch ein Titel: *Comedias del teatro antiguo español.* Keiner dieser beiden Textsammlungen hat die in Frage stehende Ausgabe ursprünglich angehört. — Von der erstgenannten Ausgabe unterscheidet sich diese dadurch, daß sie unvollständig ist; sie enthält nämlich nur 32 S., jene aber 42 S.

1782. Anon.: Primero soy yo. N. 265. Val. (Joseph, y Thomàs de Orga). 1782. 4°. — [Münch. St.-Bibl.: P. o. hisp. 13ⁱ. 4°.]

1785. Anon.: El mayor encanto a. Barc. (Suriá). 1785. 4°. N. 13. — [Madr. Nat.-Bibl.: T. 11542, 4. Stück.]

1790. Anon.: El Principe constante. Barc (?). 1790. 4°. — [Ibd.: T. 700.]

1792. Anon.: La dama duende. Val. (Orga). 1792. 4°. — [Ibd.: T. 1390.]

1792. Anon.: Nunca siempre lo peor es cierto. Val. (Orga). 1792. 4°. — [Ibd.: T. 986.]

1796. Anon.: Casa con dos puertas mala es de guardar. Val. (Orga). 1796. 4°. — [Ibd.: T. 1919.]

1796. Anon.: Las armas de la hermosura. Madr. (Luiroga). 1796. 4°. — [Ibd.: T. 2973.]

1809. Anon.: Mañanas de Abril y Mayo. Madr. (La hija de Ibarra). 1809. 8°. — [Ibd.: T. 10600.]

1826. Mendibil, Pablo: El astrólogo fingido. London (?). 1826. 8⁰. (*)

1841. Anon.: Fineza contra fineza. Habana (Oliva). 1841. 4⁰. — [Madr. Nat.-Bibl.: U. 9130.]

1848. Anon.: La niña de Gomez Ar. Madr. (Repulles). 1848. 8⁰. — [Ibd.: T. 6681.]

1867. Hagberg, Th.: El Mágico Prodigioso. Upsala (Schultz). 1867. 48 S. 4⁰. (*) Bringt den Hartzenbusch'schen Text.

Cf. *La Academia* (1877) I, 34; Morel-Fatio, *El mágico prod.* (1877) S. LXXI.

1871. Alvarez, Emilio: Amor, honor y poder, in: El Teatro etc., Madrid (Rodriguez). 1871. Bd. 81. N. 1. (*)

1872. Hartzenbusch, Juan Eugenio: La vida es sueño . . . y Biografía del autor por D. Cayetano Alberto de la Barrera. Madr. (Rivadeneyra). 1872. 128 S. 8⁰. Mit dem Bildnis C.'s. — [Ibd.: T. 500.]

2. Aufl. Madr. (Cuesta). 1881. 128 S. 8⁰. Mit Bildnis. — [Ibd.: T. 930.]

1873. Anon.: Casa com duas portas é mal de guardar. Lisboa. (?). 1873. 8⁰. (*).

Ist nur in 30 Ex. gedruckt worden.

1875. Anon.: La vida es sueño; comedia del inmortal D. P. C. d. l. B. Barcelona (Saurí). 1875. 87 S. 4⁰. (*) Mit Bildnis.

2. Aufl. 1881; 3. Aufl. 1883. 84 S. 4⁰; 4. Aufl. 1896. S. 5—80. 8⁰.

1875. Magnabal, J. G.: Calderon. El Mágico Prodigioso, comedia en tres jornadas. Nouvelle édition, publiée avec une notice, un argument analytique et des notes en français. Paris (Lahure). 1875. XXIII u. 177 S. 8⁰.

2ᵉ éd. Paris (Lahure). 1879. XXIII u. 182 S. 8⁰.

Cf. Morel-Fatio, *Rev. crit.* (1875) N. 39, 25 sept. II, 193 ff.; Magnabal, *Rev. crit.* (1875) N. 50, 11 déc. II, 378 ff.; Morel-Fatio, *El mág. prod.* (1877) S. LXXI.

1875. Anon.: El Mágico prodigioso, comedia en tres jornadas. Par. (Hach.). 1875. 124 S. 8⁰.

Ein wörtlicher Abdruck von Magnabal's Text, aber ohne Einleitung und Anmerkungen.

1875. Ramirez, A.: Le Magicien prodigieux, par Calderon. Édition classique, précédée d'une notice littéraire. Paris (Delalain). 1875. XI. u. 140 S. (*)

2. Aufl. ibd. 1881. 8⁰. Eine Schulausgabe. Der Herausgeber hält das Stück für eines der interessantesten *Autos!*

1876. Anon.: Calderon. El Mágico prodigioso. Comedia filosófico-religiosa, en tres jornadas. Barcelona (Saurí). 1876. IX und 98 S. 8⁰. (*).

Bringt den Text nach Hartzenbusch.

1876. Anon.: El Alcalde de Zalamea; comedia en tres jornadas. Entremeses. Madr. (Administr., Leganitos). 1876. 192 S. 8⁰. (*)

1877. Morel-Fatio, Alfred: El Mágico prodigioso, comedia famosa de Don P. C. d. l. B., publiée d'après le ms. original de la bibliothèque du duc d'Osuna, avec deux fac-simile, une introduction, des variantes et des notes. Heilbronn (Henninger). 1877. LXXVI u. 256 S. 8⁰. — [Münch. St.-Bibl.: P. o. hisp. 28ᶻᵒ. 8⁰.]

Cf. An., *Ac.* (1877) 1. Sept., S. 225; An., *Ath.* (1877) 14. Juli, S. 39 f.; An., *Mag.* (1877) N. 27; Steng., *Jen. LZ.* (1877) S. 723; An., *Rom.* (1877) VI, 480; An., *La Acad.* (1877), I, 291 ff.; Mon., *Giorn.* (1878), I, 58; An., *ANSp.* (1878) LIX, 452; Neum., *CBl.* (1878) N. 24, S. 801 f.; Lemcke, *ZrPh.* (1878) II, 328—332; Baist, *LBl.* (1881) II, 214—217; Zahn, *Cyprian* (1882) S. 123, A. 2; Maccoll, *Sel. Plays* (1888) Pref. S. XII; Baist, *ZrPh.* (1892) XVI, 229 f.

1881. Anon.: El alcalde de Zalamea, comedia en tres jornadas de D. P. C. d. l. B. Barcelona (Saurí). 1881. 78 S. 4⁰. (*)

1881. Olmedo y Estrada, Santiago: La hija del aire (segunda parte), drama en verso, en tres jornadas, original de D. P. C. d. l. B., precedido de un prólogo, escrito por — — —. Madr. (Lluch). 1881. 97 S. 8⁰. (*)

1881. Anon.: La vida es sueño. Comedia en tres jornadas y en verso, por D. P. C. d. l. B. Edicion ilustrada con grabados. Madr. (Gaspar). 1881. 44 S. 4⁰. (*)

1881. Anon.: La vida es sueño. Comedia en tres jornadas y en verso, por D. P. C. d. l. B. Madr. (Simon y Osler). 1881. 124 S. 8⁰. (*)

1881. Anon.: [La Vida es sueño.] A la memoria de C. d. l. B. en su segundo centenario (1881) la Universidad de Valencia. Val. (Rius). 1881. 79 S. 8⁰.

1886. Fesenmair, J.: El Mágico prodigioso, compuesto por D. P. C. d. l. B. (= Span. Biblioth. mit deutschen Anmerkungen für Anfänger.) München (Lindauer). 1886. VI u. 132 S. 8⁰.

Cf. Först., *ANSp.* (1886) LXXVI, 223.

1892. Anon.: Teatro. La Vida es sueño, drama. Par. (Garnier). 1892. 107 S. 8⁰.

c. 1898. Morère, F.: La vida es sueño, comedia de Don P. C. d. l. B. Avec une étude littéraire et des notes. [= Collection E. Mérimée.] Paris (Garnier). s. a. [c. 1898]. 8⁰.

Avertissement S. I—IV, Étude sur la vida, S. V—XXXVIII, Texte S. 1—164.

B. Sammel- und Gesamtausgaben.

1. *Nicht datiert und anonym.*

Anon.: Comedias escogidas de los mas insignes poetas de España. s. l. s. a. (*)

Enthält 8 Stücke, darunter von C.: La vida es sueño — No hai burlas con el amor.

Zugeschrieben wird C.: *Riesgos que tiene un coche.*

Cf. Salvá I, 418.

Anon.: Comedias etc. Ein Sammelband. s. l. s. a. 4⁰. — [Madr. Nat.-Bibl.: T. 11 527.]

I.: 1. Auristela y L. s. l. s. a. — 2. Juego de Dios en el querer bien. s. l. s. a. N. 143. — 3. El segundo Scipion. s. l. s. a. — 4. La exaltacion de la Cruz. s. l. s. a. N. 207. — 5. No ay cosa como callar. s. l. s. a. N. 277. — 6. Zelos aun del ayre matan. s. l. s. a. N. 307. — 7. Mañana sera otro dia. s. l. s. a. — 8. Darlo todo y no d. nada. s. l. s. a. N. 333. — 9. La desdicha de la voz. Sev. (Leefd.). s. a. N. 64. — 10. El pintor de su deshonra. s. l. s. a. N. 35. — 11. El Alcalde de Z. Sev. (Hermosilla). s. a. — 12. El escondido y la t. Sev. (Hermosilla). s. a.

Anon.: Comedias etc. Ein Sammelband. s. l. s. a. 4⁰. — [Madr. Nat.-Bibl.: T. 11 529.]

I.: 1. El mayor encanto a. Sev. (Imprenta Real). s. a. N. 177. — 2. El galan f. s. l. s. a. N. 328. — 3. Judas Mac. Sev. (Leefd.). s. a. N. 253. — 4. El médico d. s. h. Barc. (Pedro Escuder). 1757. — 5. Argenis y P. s. l. s. a. — 6. La vírgen del sagrario s. l s. a. — 7. El hombre pobre t. es tr. s. l. s. a. N. 246. — 8. A secreto agr. s. v. Barc. (Pedro Escuder). 1757. — 9. El astrol. f. s. l. s. a. — 10. Amor, honor, y p. s. l. s. a. N. 288. — 11. Los tres may. prod. s. l. s. a. — 12. El mayor monstruo del m. Madr. (Sanz). 1751. N. 87.

Von dieser Ausgabe besitzt die Madrider Nat.-Bibl. ein anderes Exemplar (Comedias. Segunda parte: T. i. 17.), welches allerdings die nämlichen Stücke, aber in anderer Reihenfolge und mit leicht verändertem Texte enthält.

Anon.: Comedias. Quarta parte. Ein Sammelband. s. l. s. a. 4⁰. — [Madr. Nat.-Bibl.: T. 11528.]

I.: 1. El postrer d. de E. Sal. (Sa Cruz). N. 84. s. a. — 2. Eco y Narc. s. l. s. a. — 3. El monstr. d. l. j. Barc. (Pedro Escuder). N. 9. s. a. — 4. El encanto s. e. Sal. (Sa Cruz). N. 63. s. a. — 5. La niña de G. A. Sal. (Sa Cruz). N. 75. s. a. — 6. El gran pr. de Fez. s. l. s. a. — 7. El hijo del Sol. s. l. s. a. — 8. La Aurora en C. s. l. s. a. — 9. El conde L. Sev. (Jos. Padrino). N. 19. s. a. — 10. Apolo y Cl. s. l. s. a. — 11. El golfo d. l. sir. Sev. (Impr. Real). N. 238. s. a. — 12. Fineza contra fineza. Barc. (Pedro Escuder). 1758.

Die Madrider Nat.-Bibl. besitzt von dieser Ausgabe ein zweites Exemplar (Sign.: T. i. 17), das die nämlichen Stücke enthält.

Anon.: Comedias. Ein Sammelband. s. l. s. a. 4⁰. — [Madr. Nat.-Bibl.: T. 10812.]

I.: 1. El laurel d. A. Sev. (Jos. Padrino). N. 52. s. a. — 2. Tambien hai d. en l. d. Sev. (Haro). N. 9. s. a. — 3. La fiera, el r., y la p. s. l. s. a. — 4. El maestro de d. Sev. (Haro). N. 3. s. a. — 5. En esta vida t. es v. y t. m. Sev. (Leefd.). N. 152. s. a. — 6. Mañanas de A. y M. s. l. s. a. N. 139. — 7. Los hijos de la f. Barc. (Escuder). N. 6. 1757. — 8. Afectos de odio, y a. Sev. (Leefd.). N. 197. s. a. — 9. Loa para la comedia de la Purpura de la Rosa s. l. s. a. — 10.—11. La hija del aire. 2. Teil. Sev. (Haro). N. 13. s. a. — 12. Ni amor se l. de a. s. l. s. a.

Anon.: Comedias etc. Ein Sammelband. s. l. s. a. 4⁰. — [Sevilla. Univ.-Bibl.: N. 308 (186).]

I: 1. El maestro de d. Sev. (Nicolàs Vazquez). N. 59. s. a. — 2. El Joseph de las m. Murcia (Juan Lopez). N. 26. s. a. — 3. El segundo Scipion. Barc. (Suriá y Burgada). N. 75. s. a. A—E = 40 Seiten. — 4. El escondido y la tapada. Sev. (Hermosilla). s. a. 32 Seiten. — 5. Lances de Amor y F. Barc. (Juan Serra). N. 8. s. a. 32 Seiten. — 6. La estatua de P. Barc. (Suriá y Burgada). N. 65. s. a. 32 Seiten. — 7. El laurel de Ap. Barc. (Suriá y Burgada). N. 33. s. a. 28 Seiten. — 8. Las canas en el papel, y dudoso en la venganza. s. l. s. a. 32 Seiten. — 9. Los empeños de un plumage y origen de los Guevaras. Sev. (Leefd.). N. 277. s. a. 32 Seiten. — 10. Cada uno para si. Sev. (Leefd.). N. 106. s. a. 40 Seiten. — 11. ¿ Qual es mayor perfeccion, Hermo[s]ura, o Discrecion ? Barc. (Escuder). s. a. 40 Seiten — 12. Dicha, y desdicha del Nombre. Barc. (Escuder). 1759. 44 Seiten. — 13. Mejor está que estaba. Barc. (Suriá y Burgada). N. 70. s. a. 32 Seiten. — 14. Mañanas de Abril y Mayo. s. l. s. a. 40 Seiten. — 15. Apolo y Climene. Val. (Joseph de Orga). 1767. 44 Seiten.

Anon.: Comedias. Ein Sammelband. s. l. s. a. 4⁰. — [Hambg. Stadtbibl. S. Dd. IV, p. 2.]

I.: 1. La gran C. N. 263. Sev. (Leefd.). s. a. 28 S. 4⁰. — 2. Las canas en el papel etc. — 3. La Española de Florencia N. 405. . . . Sev. (Leefd.). 32 S. 4⁰. — 4. La roca del honor. — 5. La cisma de I. N. 159. Sev. (Impr.

Real). 28 S. 4°. — 6. Las manos bl. n. of. N. 82. Madr. (Sanz). 1731. A—F². 4°. — 7. El galan f. — 8. El medico de s. h. N. 255. Sev. (Leefd.). 32 S. 4°. — 9. El secreto á voces. N. 107. Sev. (Impr. [Real]). s. a. 32 S. 4°. — 10. La dama duende. N. 313. Sev. (Leefd.). s. a. 32 S. 4°. — 11. El mágico prod. N. 220. Sev. (Leefd.). s. a. 32 S. 4°. — 12. El mayor monstruo l. z. N. 242. Sev. (Impr. Real). s. a. 32 S. 4°. — 13. El encanto s. e. N. 66. Sev. (Leefd.). 32 S. 4°. — 14. El escondido y l. t. N. 145. Sev. (Leefd.). s. a. 32 S. 4°. — 15. El mayor e. a. N. 177. Sev. (Impr. Real). s. a. 4°. — 16. El Alcalde de Z. u. d. T. El garrote m. b. d. N. 52. Madr. (Sanz). 1729. A—D⁴. 4°. — 17. El monstruo d. l. j. N. 144. Sev. (Impr. Real). 32 S. 4°. — 18. Peor està q. e. N. 75. Madr. (Sanz). 1730. A—D⁴. 4°. — 19. Bien vengas mal ... N. 105. Sev. (Leefd). s. a. 28 S. 4°. — 20. Zelos no ofenden al sol. N. 56. (El Rey de Sicilia, Alexandro, Federico, Camila, Otavio etc.) Sev. (Leefd). 28 S. 4°. — 21. Qual es mayor p. N. 262. Sev. (Leefd.). s. a. 32 S. 8°. — 22. Para vencer á amor q. v. N. 50. Sev. (Leefd.). 32 S. 4°. — 23. Primero soy yo. s. l s. a.; ohne Angabe des Druckers. A—E⁴. 4°.

II.: 1. La devocion d. l. c. N. 9. Madr. (Imprenta della calle de la Paz). s. a. A—D². 4°. — 2. Los empeños de seis horas. N. 55. Sev. (Leefd.). s. a. — 3. La rueda de la Fortuna ... von Amescua. — 4. La hija del aire. 1a parte. N. 12. Sev. (Lopez de Haro). s. a. 36 S. 4°. — 5. La hija del aire, 2a parte. N. 13. Sev. (Lopez de Haro). s. a. 36 S. 4°. — 6. La vida es sueño. N. 195. Sev. (Impr. Real). s. a. 32 S. 4°. — 7. Las tres justicias en una. N. 113. Sev. (Leefd.). s. a. 32 S. 4°. — 8. Casa c. d. p. N. 58. s. l. s. a. A—E². 4°; ohne Angabe des Druckers. — 9. La vanda y l. fl. N. 172. Sev. (Impr. Real). s. a. 28 S. 4°. — 10. El principe constante. N. 85. Madr. (Sanz). 1731. A—D⁴. 4°. — 11. El Purgatorio d. S. P. N. 57 s. l. s. a. A—E⁴. 4°; ohne Angabe des Druckers. — 12. El escandalo de Grecia. N. 257. Sev. (Leefd.). 28 S. 4°. — 13. El mayor monstruo de el Mundo. N. 242. Sev. (Leefd.). s. a. 32 S. 4°. (Petit-Schrift). — 14. El conde Lucanor. N. 243. Sev. (Impr. Real). s. a. A—E². 4°. — 15. El pintor d. s. deshonra. N. 35. s. l. s. a. A—E⁴. — 16. Amor, honor, y poder. N. 254. Sev. (Leefd.). s. a. 32 S. 4°. — 17. Amado y ab. N. 227. Sev. (Leefd.). s. a. 32 S. 4°. — 18. Amar desp. d. l. m. N. 109. Sev. (Leefd.). s. a. 32 S. 4°. — 19. Amigo, a. y l. N. 241. Sev. (Leefd.). s. a. 32 S. 4°. — 20. Afectos de odio y amor. N. 197. Sev. (Leefd.). s. a. 36 S. 4°. — 21. A secreto agr. s. v. N. 2. Sev. (Lopez de Haro). s. a. 30 S. 4°. — 22. Agradecer y no amar. N. 260. Sev. (Leefd.). s. a. 32 S. 4°. — 23. Antes que todo es mi dama. N. 228. Sev. (Leefd.). s. a. 32 S. 4°.

III.: 1. Los tres afectos de amor. N. 22. s. l. s. a. A—F¹. 4°. — 2. Los cabellos de A. s. l. s. a. A—E⁴. 4°. — 3. Luis Perez. N. 73. Sev. (Leefd.). s. a. 32 S. 4°. — 4. Nunca lo p. es c. N. 225. Sev. (En la Impr. Real, casa del Correo Viejo) s. a. 32 S. 4°. (Cf. IV, 1). — 5. Nadie fie su s. N. 104. Sev. (Leefd.). s. a. 28 S. 4°. — 6. No son todos ruyseñores (wird C. zugeschr.). 32 S. 4°. — 7. Cada uno p. s. N. 106. Sev. (Leefd.). s. a. 40 S. 4°. (cf. IV, 9). — 8. Dicha, y desd. d. n. N. 244. Ibd. (Leefd.). s. a. 36 S. 4°. (cf. IV, 12). — 9. Los dos amantes. N. 186. Sev. (Impr. Real). s. a. 32 S. 4°. — 10. Los empeños d. u. a. N. 15. Sev. (Impr. Real). s. a. 32 S. 4°. (cf. IV, 13). —

11. Fineza c. f. N. 142. Sev. (Impr. [Real]). s. a. 32 S. 4°. (cf. IV, 8). — 12. Fuego de Dios. N. 143. s. l. s. a. A—E⁴. 4°. — 13. La desdicha d. l. v. N. 64. Sev. (Leefd.). s. a. 32 S. 4°. (Cf. IV, 3). — 14. La señora y l. cr. N. 185. Sev. (Leefd.). s. a. 32 S. 4°. — 15. La codicia rompe el saco. N. 193; (wird C. zugeschr.). — 16. Las armas de l. herm. N. 169. Sev. (Leefd.). s. a. 36 S. 4°. — 17. Lances de amor. N. 108. Sev. (Impr. Real). s. a. 28 S. 4°. — 18. Judas Macabeo. N. 34. Sev. (Haro). 32 S. 4°. — 19. Muger, llora y v. N. 164. Sev. (Leefd.). 32 S. 4°. — 20. Mas puede amor que el dolor. N. 238; wird C. zugeschr. — 21. Mañana s o. d. N. 126. s. l. s. a. A—E⁴. 4°. — 22. Dar tiempo al t. N. 245. Sev. (Leefd.). 32 S. 4°. — 23. Duelos de amor y l. N. 103. Sev. (Leefd.). 36 S. 4°. (Cf. IV, 10.) — 24. Darlo todo y n. d. n. N. 333. A—F². 4°. (cf. IV, 11).

IV.: 1. Nunca lo peor es cierto. N. 225. Sev. (Leefd.). s. a. 32 S. 4°. (Cf. III, 4). — 2. Mañanas de abril y mayo. N. 139. s. l. s. a. A—E⁴. 4°. — 3. La desdicha de la voz. N. 132. s. l. s. a. A—E⁴. 4°. (Cf. III, 13). — 4. Las manos blancas no ofenden. N. 279. Sev. (Leefd.). s. a. 36 S. 4°. — 5. Bien vengas mal. N. 105. Ibd. (Leefd.). s. a. 32 S. 4°. — 6. Antes que todo es m. d. N. 228. Ibd. (Leefd.). s. a. 32 S. 4°. — 7. Basta callar. N. 11. Ibd. (Haro). s. a. 36 S. 4°. — 8. Fineza c. f. N. 142. Ibd. (Leefd.). s. a. 36 S. 4°. (Cf. III, 11). — 9. Cada uno p. s. N. 106. Ibd. (Leefd.). s. a. 40 S. 4°. (Cf. III, 7). — 10. Duelos de amor y l. N. 103. Ibd. (Leefd.). s. a. 36 S. 4°. (Cf. III, 23). — 11. Darlo todo, y no d. n. N. 162. Ibd. (Hermosilla). s. a. 34 S. 4°. (Cf. III, 24). — 12. Dicha, y d. d. n. N. 244. Ibd. (Leefd.). s. a. 36 S. 4°. (Cf. III, 8). — 13. Los empeños de u. a. N. 15. Ibd. (Leefd.). s. a. 32 S. 4°. (Cf. III, 10). — 14. El escondido, y l. t. N. 145. Ibd. (Leefd.). s. a. 32 S. 4°. — 15. El encanto s. e. N. 66. Ibd. (Leefd.). s. a. 32 S. 4°. — 16. El galan f. Ibd. (Hermosilla). s. a. 32 S. 4°.

Anon.: Comedias. Eine Sammlung von Stücken in 10 Bänden. s. l. s. a. — [Wien, k. k. Hof-Bibliothek.]

I.: Bd. I. Dreizehn Stücke, darunter von C.: *La puente de Mantible.*
Bd. VII. Zwölf Stücke, darunter von C.: *El pintor de su deshonra.*
Bd. VIII. Zwölf Stücke, darunter von C.: *El conde Lucanor.*
Bd. IX. Zwölf Stücke, darunter von C.: *El mejor amigo el muerto* (von Belmonte, Rojas u. C.). — *Para vencer á amor querer vencerle.*

Der 8. Bd. enthält denselben entstellten und verstümmelten, im 15. Bande der *Comedias escogidas* (1661) enthaltenen Text, welcher daher auch von C. selber im *Prólogo* zum 4. Bande der Ausgabe von 1672 ausdrücklich verworfen wurde.

Cf. Hartz., *Bibl.* XIV, 656 f.; Münch-Bellingh., l. c., S. 76 f., 82.

Anon.: Comedias etc. Ein Sammelband. Salamanca (Imprenta de la Santa Cruz). s. a. 4°. (*)

I.: Sechs Stücke, darunter *La vida es sueño* von Calderon. Die anderen Stücke sind von Zarate, Diamante, Lope de Vega und Perez.

Anon.: Coleccion de comedias sueltas. Sevilla (Hermosilla). s. a. 4⁰.

I.: Bd. VII enthält von Calderon: Dicha, y desdicha del nombre S. 1—52. — El galan fantasma S. 143—166. — El jardin de Falerina (nicht paginiert). — El Purgatorio de San Patricio. N. 170. S. 1—32.

Anon.: Museo dramatico ilustrado. s. l. s. a. 2 Bde. gr. 8⁰. — [Madr. Univ.-Bibl.]

I.: Enthält in Bd. I, N. 9: La Vida es sueño; in Bd. II, N. 11: Casa con dos puertas, en cuatro jornadas y en verso, und N. 41: A secreto agravio secreta venganza.

Anon.: La estatua de Prometeo. N. 181. s. l. s. a. 4⁰ (S. 181 bis 221) und El secreto á voces. s. l. s. a. 4⁰. (S. 222—270). — [In meinem Besitze.]

2. *Datierte Ausgaben.*

α) Ausgaben, welche nur C.'s Stücke enthalten.

1636. Calderon de la B., Joseph: Primera | Parte | De | Comedias | De | Don Pedro C. | D. L. B. | Recogidas Por Don Joseph C. | de la B. su hermano. | . . . . Año 1636. | . . . Madrid (Quiñones). A costa de Pedro Coello, y de Manuel Lopez, Mercaderes de Libros. 3 Bl. u. 298 S. 4⁰. — [Münch. Hof- u. Staats-Bibl.: P. o. hisp. 10. 4⁰.]

I.: La vida es s. — Casa con dos p. — El Purgatorio de S. P. — La gran C. — La Devocion de la cruz. — La Puente de M. — Saber del mal . . . — Lances de a. y f. — La dama duende. — Peor està q. e. — El sitio de B. — El príncipe c.

Auf der Rückseite des Titelblattes befindet sich das Inhaltsverzeichnis.

Diese Ausgabe fehlt in Madrid!! So erklären sich wohl die irrtümlichen Angaben so vieler Bibliographen und Literarhistoriker.

García de la Huerta, *Theatro* (1786) III, S. XXXIV kannte nur die Ausgabe vom Jahre 1640, fügte aber hinzu: ‹*Las aprobaciones . . . son del año 1637.*› Auch Alvarez y Baena, *Hijos de Madrid* (1789) IV, 233, sowie die meisten späteren Forscher (Ticknor, welcher von einer Ausgabe des Jahres 1635 spricht, Hartzenbusch, La Barrera etc.) wußten nichts von einer Ausgabe des Jahres 1636, auf welche erst in neuerer Zeit von M'Carthy, Salvá und Stiefel, *Literaturbl.* (1884) V, 239 ff. wieder aufmerksam gemacht wurde. Allerdings hat der Erstgenannte sicherlich nicht aus eigener Anschauung geurteilt, da er (*Dramas* I, 411) die sonderbare Ansicht äußert, daß jene Ausgabe nur 6 Stücke enthalte. Salvá (*Catál.* I, 370) sagt mit voller Bestimmtheit: ‹*La primera edicion es de Madrid*, 1636. 4⁰›, und er fügt hinzu: ‹*La existencia de una*

edicion de la ***Primera parte*** *del año de 1636 y de la* ***segunda*** *del 37, evidencian la equivocacion de* Ticknor (Hist. III, 14), *donde supone que el hermano de C. habia publicado algunas de las comedias de don Pedro entre el 1640 y 1674.*»

— 2. Aufl.: Primera | parte | de | Comedias | de | . . . Madr. (Sanchez). 1640. 2 S. u. 520 S. 4⁰. — [Münch. Hof- u. Staats-Bibl.: P. o. hisp. 11. 4⁰; Madr. Nat.-Bibl.]

I.: Dieselben Stücke in derselben Reihenfolge.

Cf. La Barrera, S. 50; Salvá I, 370; Morel-Fatio, *Rev. crit.* (1882) XIII, N. 14, S. 269 und *Athen.* (1888) 22. Sept., S. 393.

1637. Segunda | Parte De | Las Comedias De | Don P. C. | de la B., Cavallero del Abito de | Santiago. | Recogidas | Por don Joseph C. de la B. su hermano. | . . . Madrid (Quiñones). | Año MDCXXXVII. | A costa de Pedro Coello Mercader de Libros. | 3 Bl. u. 282 S. 4⁰. — [Münch. Hof- u. Staats-Bibl.: P. o. hisp. 10. 4⁰.]

I.: El mayor enc. a. — Argenis y Poliarco. — Del Galan f. — De Judas Mac. — Del Médico d. s. h. — De la Vírgen d. s. — El mayor Monstr. del m. — El hombre pobre t. e. tr. — A secreto a. s. v. — Del (bzw. El) Astrólogo f. — (El) amor, h., y p. — Loa para la comedia de los tres mayores Prodigios . . . — Los tres may. Prodigios.

Das Inhaltsverzeichnis befindet sich auf der ersten Seite des ersten Blattes.

La Barrera kannte auch die *segunda parte* vom Jahre 1637 nicht, welche Ticknor besaß; s. *Suppl.-Bd.* (1867) S. 115.

— 2. Aufl.: Segunda parte etc. Madrid (Sanchez). 1641. 4 Bl. u. 286 S. 4⁰. — [Münch. Hof- u. Staats-Bibl.: P. o. hisp. 11. 4⁰.]

I.: Dieselben Stücke in derselben Reihenfolge.

La Barrera, S. 50 f.; Salvá I, 370. — Das von dem Erstgenannten, l. c., angeführte 2. Exemplar dieser Ausgabe mit der Druckerlaubnis vom Jahre 1637 habe ich in der Nationalbibliothek von Madrid nicht auffinden können.

Dieser 2. Band wurde 42 Jahre später neu aufgelegt und D. Iñigo Melchor Fernandez de Velasco gewidmet. Madr. (Sanz). 1683. 4⁰. [Madr. Nat.-Bibl.: T. 11544.]

Der Inhalt ist der gleiche, nur steht Argenis y P. nicht an 2., sondern an 5. Stelle. Die meisten Stücke sind unpaginiert.

1664. Ventura de Vergara Salcedo, Sebastian: Tercera parte etc. Madr. (García Morràs). 1664. 6 Bl. u. 272 S. 4⁰.

I.: En esta vida t. es v. y t. m. — El Maestro de d. — Mañanas de a. y m. — Los hijos de la f. — Afectos de o. y a. — La hija d. ai. (1ª p.) —

La hija d. ai. (2a p.) — Ni amor s. l. d. a. — El laurel de A. — La púrpura de l. r. — La fiera, el rayo y la p. — Tambien hay d. en l. d.

Der Herausgeber war Calderon's «*mas apasionado amigo*», wie er ihn selber in der Widmung nennt.

Die Widmungsworte C.'s und die Vorrede Salcedo's vom 2. August 1664 besagen, daß die in der *Tercera parte* enthaltenen 12 Stücke vor dem Jahre 1664 *unediert* waren. Mit Bezug hierauf bemerkte Morel-Fatio, *Calderon*, *Rev. crit.* 1881, S. 20: «*Il n'est point permis, comme l'admet si facilement M. Menéndez Pelayo, de supposer l'existence d'une édition de En esta vida todo es v. y t. m. antérieure à celle de 1664.*»

Vgl. jedoch weiter unten S. 120 f. die Bemerkung zu P. Corneille's *Héraclius*.

Cf. La Barrera, S. 51; Salvá I, 370.

1672. Anon.: Quarta parte etc. (1672 oder 1673; das Privileg ist vom 18. Juni 1672.)

I.: El postrer duelo de E. — Eco y N. — El monstruo de l. j. — El encanto s. e. — La Niña de G. A. — El gran principe de Fez. — El hijo del sol, Faetonte. — La aurora en C. — El Conde Lucanor. — Apolo y Cl. — El golfo de las s. — Fineza c. f. —

Enthält C.'s wichtigen *Prólogo-dedicatorio á un amigo ausente.*

Dieser Band wurde bereits 1674 wieder neu aufgelegt. — [Madr. Nat.-Bibl.: T. 11546.]

Cf. La Barrera, S. 51; Salvá I, 371.

1677. Anon.: Quinta parte etc. Barcelona (La Caballeria). 1677. 4⁰. In Wirklichkeit erschien diese Ausgabe in Madrid.

Enthält 13 (nicht 10, wie La Barrera, Ticknor u. Salvá angeben) Stücke, darunter von C.: Fieras a. a. — La estatua d. P. — El Tuzaní d. A. (= Amar d. d. l. m.). — La crítica d. a. (= No hay burlas c. e. a.) — Amado y ab. — El jardin d. F. — Darlo todo y n. d. n. — Un castigo en t. v.

Dies ist die verstümmelte und ohne Wissen des Autors veröffentlichte Ausgabe, welche Calderon im Vorworte zu der Ausgabe der *Autos* vom Jahre 1677 erwähnt. Darum bezeichnete dann später (1682) Vera Tassis die seinige als die *Verdadera quinta parte.*

Cf. La Barrera, S. 52; Salvá I, 371; Ticknor, *Suppl.-Bd.* S. 115 hält 2 der Stücke für echt, trotzdem Calderon', l. c., sie nicht als die seinigen anerkannte.

1682. Vera Tassis y Villaroel, Juan de: Comedias que nuevamente corregidas publica D. — —. Primera Parte. Madr. (Sanz?). 1682. (*)

Cf. La Barrera, S. 50; Salvá I, 371; Ticknor, *Suppl.-Bd. S. 115 ff.*; Chasles, *Journ. d. Débats 1837, 11. Juni, 22. u. 28. Juli.*

Dieser erste Teil einer mehrfach zitierten Ausgabe von 1682 fehlt meines Wissens in allen Bibliotheken, selbst in Madrid.

— 2. Aufl. Madr. (Sanz). 1685. 14 Bl. u. 543 S. 4°. Mit dem Bildnisse C.'s. — [Madr. Nat.-Bibl.: T. 1335 und ein 2. Exemplar: T. 11543.]

I.: Dieselben Stücke wie in den Ausgaben von 1636 und 1640, siehe oben S. 39 f.

Cf. La Barrera, S. 50; Salvá I, 371.

1682. — Parte segunda. Madr. (Sanz). 1682. 8 Bl. u. 572 S. 4°. Mit Bildnis. (*)

Ein anderes Ex. hat die Jahreszahl 1683. 8 Bl. u. 572 S. 4°. Mit Bildnis. — [Ibd.: T. 11544.]

I.: Dieselben Stücke wie in der Ausgabe vom Jahre 1637, aber in anderer Reihenfolge.

— — 2. Aufl. Madr. (Sanz). 1686. 8 Bl. u. 572 S. 4°. Mit Bildnis. — [Madr. Nat.-Bibl.: T. 1336; Gött. Un.-Bibl.: Poet. dr. Hisp.: N. 5505. 4°; Münch. Hof- u. St.-Bibl.: P. o. hisp. 11^{m}. 4°.)

Cf. La Barrera, S. 50 f.; Salvá I, 371.

1682. — Tercera parte. Madr. (Sanz). 1682. 8 Bl. u. 586 S. 4°. Mit Bildnis. (*)

I.: Dieselben Stücke wie in der Ausgabe Salcedo's vom Jahre 1664.

— — 2. Aufl. Ibd. (Sanz). 1687. 8 Bl. u. 586 S. 4°. Mit Bildnis. — [T. 1337 u. T. 11545; Gött. Un.-Bibl.: Poet. dr. Hisp. 5505. 4°; Münch. Hof- u. St.-Bibl.; P. o. hisp. 11^{m}. 4°.]

I.: Dieselben Stücke. — Der Text ist zum großen Teile sehr verderbt.

Cf. La Barrera, S. 51; Salvá I, 370 (mit Bemerkungen über die Mängel dieser Ausgabe).

1682. — Quarta parte. Madr. (Sanz). 1682. 4°. (*)

1683. — Quarta parte. Madr. (Sanz). 1683. 8 Bl. u. 606 S. 4°. — [Madr. Univ.-Bibl.]

I.: El postrer duelo en E. N. 95. — Eco y N. — El monstruo de los j. — El gran príncipe de F. — El encanto s. c. N. 105. — La niña de G. A. N. 23. — El hijo del sol, F. — La aurora en C. — El conde L. N. 311. — Apolo y Cl. — El golfo de l. sirenas. — Fineza contra f. N. 324.

— — 2. Aufl. Madr. (Sanz). 1684. 8 Bl. u. 606 S. 4°. (*)

— — 3. Aufl. Madr. (Sanz). 1688. 8 Bl. u. 606 S. 4°. Mit Bildnis. — [Madr. Nat.-Bibl.: T. 1338 u. 11546; Parma. Bibl.: CC*. III. 28035; Gött. Un.-Bibl.: Poet. dr. Hisp. 5505. 4°; Münch. Hof- u. St.-Bibl.: P. o. hisp. 11^{m}. 4°.]

I.: Dieselben Stücke.

Cf. La Barrera, S. 52; Salvá I, 371; Restori, *Studj* (1893) VI, 28.

1682. — Verdadera quinta parte. Madr. (Sanz). 1682. 34 Bl. u. 542 S. 4⁰. Mit Bildnis von Fosman. — [Ibd.: T. 1339; Münch. Hof- u. St.-Bibl.: P. o. hisp. 11m. 4⁰.]

I.: Hado y divisa de L. y de M. — Los dos amantes d. c., Cr. y D. — Mujer, llora y v. — Agradecer y no a. — De una causa d. e. — Cual es m. perf. — El jardin de F. — La Sibila del O. — No hai burlas c. el a. — Gustos y disg. no s. m. q. im. — Amigo, amante y l. — Basta callar.

— — 2. Aufl. Madr. (Sanz). 1694. 34 Bl. u. 542 S. 4⁰. — [Ibd.: T. 11547; Gött. Un.-Bibl.: Poet. dr. Hisp. 5505. 4⁰.]

I.: Siehe die 1. Auflage vom Jahre 1682.

Die Universitätsbibliothek zu Madrid besitzt von dieser Ausgabe ein Exemplar, das die nämlichen Stücke enthält mit Ausnahme der fehlenden ersten Comedia. Die meist nicht paginierten Stücke 2—12 tragen die Nummern 267, 2, 17, 150, 213, 202, 259, 137, 208, 41, 153.

Mit wie wenig Sorgfalt dieses Exemplar hergestellt wurde, ergibt sich schon aus der irrtümlichen Bemerkung: *‹Tabla de las comedias que contiene esta Sexta parte.›*

Cf. La Barrera, S. 52; Salvá I, 371 f.

1683. — Sexta parte. Madr. (Sanz). 1683. 34 Bl. u. 579 S. 4⁰. — [Madr. Nat.-Bibl.: T. 11548.]

Die Druckerlaubnisse sind vom Jahre 1682. Daher erklärt sich wohl die jedenfalls irrige Angabe La Barrera's, daß die *sexta parte* bereits im Jahre 1682 erschienen sei. Gesehen hat sie offenbar noch niemand.

I.: Fortunas de Andr. y P. — El Josef d. l. m. — Los empeños d. u. a. — Primero soi yo. — La estatua de P. — El secreto á v. — Dar tiempo al t. — El mágico p. — Mejor está que e. — Fieras af. am. — Dicha y desdicha d. n. — Para vencer á Amor, q. v.

In der Universitätsbibliothek zu Madrid befindet sich von dieser Ausgabe ein Exemplar, das manche äußerliche Unterschiede zeigt. Statt *sacadas de sus originales* heißt es auf dem Titel *corregidas por sus originales;* es fehlt die Widmung; mit Ausnahme des 4. und 12. Stückes sind alle *Comedias* unpaginiert; die Stücke 3, 5, 6, 7, 9 und 11 sind numeriert und zwar als N. 250, 194, 222, 312, 125 und 140.

Cf. La Barrera, S. 52; Salvá I, 372; Morel-Fatio, *El mág. prod.* Einl., S. LXVI.

1682. — Septima parte. Madr. (Sanz). 1682. 4⁰. (*)

1683. — Septima parte. Madr. (Sanz). 1683. 8 Bl. u. 562 S. 4⁰. — [Madr. Nat.-Bibl.: T. 11549 und in der Univ.-Bibl.; Münch. Hof- u. St.-Bibl.: P. o. hisp. 11m.]

I.: Auristela y L. — Fuego de D. en el q. b. — El segundo Sc. — La exaltacion d. l. cr. — No hai cosa c. c. — Zelos aun del ai. m. — Mañana sera o. d. — Darlo todo y n. d. n. — La desdicha de l. v. — El pintor de s. d. — El alcalde de Z. — El escondido y la t.

Paginiert sind nur *El segundo Sc.*, *La exaltacion de l. cr.* und *El escondido y l. t.* Das letztgenannte Stück trägt außerdem eine besondere Nummer (296).

Cf. La Barrera, S. 52; Salvá I, 372.

1684. — Octava parte. Madr. (Sanz). 1684. 8 Bl. u. 570 S. 4⁰. Mit Bildnis. — [Madr. Nat.-Bibl.: T. 11550 und T. 1342.]

I.: La cisma de I. — Las manos bl. n. of. — Los cabellos de A. — No siempre lo p. e. c. — Las cadenas d. d. — Los tres afectos de a. — La Banda y l. fl. — Con quien vengo v. — El alcaide d. s. m. — Luis Pérez el g. — Ántes que todo e. m. d. (mit der Nummer 258).

Das in der Universitätsbibliothek zu Madrid befindliche Exemplar zeigt wiederum mehrere äußerliche Unterschiede.

Cf. La Barrera, S. 53; Salvá I, 372.

1691. — Novena parte. Madr. (Sanz). 1691. 8 Bl. u. 564 S. 4⁰. Mit Bildnis. — [Ibd.: T. 11551 u. T. 1343; Gött. Un.-Bibl.: Poet. dr. Hisp. 5505. 4⁰; Münch. Hof- u. St.-Bibl.: P. o. hisp. 11ᵐ. 4⁰.]

I.: Las armas d. l. h. — Amado y ab. — La señora y l. cr. — Nadie fie su s. — Las tres justicias e. u. — Amar despues d. l. m. — Un castigo en tr. v. — Duelos de a. y l. — Céfalo y P. — El castillo de L. — Bien vengas m. — Cada uno p. s.

Das in der Universitätsbibliothek zu Madrid befindliche Exemplar ist unvollständig, da die ersten 56 Seiten herausgerissen sind.

An der Ausgabe eines 10. Bandes wurde Vera Tassis aus unbekannten Ursachen verhindert: ‹*El 10⁰ tomo no se publicó*›, sagt schon Alvarez y Baena, *Hijos de Madrid* (1789) IV, 233.

Cf. La Barrera, S. 53; Salvá I, 372 f.

Über Vera Tassis vgl. noch V. Schmidt, *Wiener Jahrbb.* (1822) XIX, 11 (Anz.-Bl.); La Barrera, *Catál.* (1860) S. 472 f.; Ticknor, *Suppl.-Bd.* (1867) S. 115 f.; Morel-Fatio, *Rev. crit.* (1882) N. S. XIV, 73; id., *El mág. prod.* (1877) S. LXVI.

Die Biographie Calderon's, von welcher sich eine handschriftl. Kopie in der Nat.-Bibl. zu Madr. (Mss. 3930) befindet, wurde zuerst wieder abgedruckt von García de la Huerta, *Theatro esp.* (1785) II, S. I ff.

Von der Tassis'schen Ausgabe veröffentlichte Don Joseph García de la Plaza einen sehr genauen Neudruck, von welchem folgende Bände bekannt sind [Madrid. Nat.-Bibl.: T. 2159—2167]:

1726. — Primera parte. Madr. (Villanueva). (1723?) 1726. 12 Bl. u. 551 S. 4⁰. — [Madr. Nat.-Bibl.: T. 2159; Parma. Bibl. Pal.: CC*. III. 28035; Gött. Un.-Bibl.: Poet. dr. Hisp. 5505. 4⁰.]

Cf. Alvarez y Baena, *Hijos de Madr.* (1789) IV, 233; La Barrera, S. 50; Restori, *Studj* (1893) VI, 28.

1726. — Parte segunda. Madr. (Villanueva). 1726. 8 Bl. u. 574 S. 4°. — [Madr. Nat.-Bibl.: T. 2160; Gött. Un.-Bibl.: Poet. dr. Hisp. 5505. 4°.]

Cf. Salvá I, 373.

1726. — Tercera parte. Madr. (Villanueva). 1726. 8 Bl. u. 590 S. 4°. — [Madr. Nat.-Bibl.: T. 2161; Gött., ibd.]

Cf. La Barrera, S. 51; Salvá I, 373.

1731. — Quarta parte. Madr. (Infanzòn). 1731. 8 Bl. u. 608 S. 4°. — [Madr. Nat.-Bibl.: T. 2162 und in der Universitätsbibliothek, ferner in Göttingen, l. c.]

Das Exemplar der Madrider Universitätsbibliothek ist nicht frei von Druckfehlern.

1730. — Verdadera quinta parte. Madr. (Infanzòn). 1730. 34 Bl. u. 542 S. 4°. — [Madr. Nat.-Bibl.: T. 2163 und in der Universitätsbibliothek; ferner in Gött., l. c.]

1715. — Sexta parte. Madr. (Sanz). 1715. 32 Bl. u. 583 S. 4°. — [Madr. Nat.-Bibl.: T. 2164 u. T. 1340; ferner in der Universitätsbibliothek; in der Bibliothek des Don José Sancho Rayon; in der Un.-Bibl. zu Gött.: Poet. dr. Hisp. 5505. 4°; Münch. Hof- u. St.-Bibl.: P. o. hisp. 11m. 4°.]

1715. — Septima parte. Madr. (Sanz). 1715. 8 Bl. u. 570, bzw. 574 S. 4°. — [Madr. Nat.-Bibl.: T. 2165 u. T. 1341; ferner in der Universitätsbibliothek zu Madr. und in Gött. Un.-Bibl.: Poet. dr. Hisp. 5505. 4°.]

Cf. La Barrera, S. 52 f.; Salvá I, 373; Morel-Fatio, *El mág. prod.*, Einl., S. LXVII.

1726. — Octava parte. Madr. (Villanueva). 1726. 8 Bl. u. 570 S. 4°. — [Madr. Nat.-Bibl.: T. 2166 u. in der Univ.-Bibl.; Gött. Univ.-Bibl.: Poet. Dram. 5505; Münch. Hof- u. St.-Bibl.: P. o. hisp. 11m. 4°.]

Auf S. 571 ff. finden sich dann noch die Verzeichnisse der *comedias verdaderas* (i. e. 102), der *c. supuestas* (i. e. 106) und der *manuscritas* (i. e. 16, bzw. 8).

Die Seiten 571 ff. fehlen in der *Octava parte* vom Jahre 1684.

Cf. Salvá I, 373.

1698. — Novena parte. Madr. (Infanzòn). 1698. 8 Bl. u. 568 S. 4°. — [Madr. Nat.-Bibl.: T. 2167 u. in der Univ.-Bibl.; ferner in Gött., l. c.]

1760—1763. Apontes, Juan Fernandez de: Comedias etc. Madr. (Fernandez). 1760—1763. 11 Bde. kl. 4⁰. — [Münch. Hof- u. St.-Bibl.: P. o. hisp. 12. 4⁰.]

I.: I (1760. 492 S.): Cada uno p. s. — Las armas d. l. h. — Amado y ab. — La señora y l. cr. — Nadie fie s. s. — Las tres justicias e. u. — Amar desp. d. l. m. — Un castigo en tr. v. — Duelos de amor y l.

II (1760. 496 S.): Céfalo y P. — El castillo de L. — Bien vengas mal. — La vida e. s. — Casa con dos p. — El purgatorio d. S. P. — La gran C. — La devocion d. l. cr — La puente d. M. — Saber del m. y d. b. — Fineza c. f.

III (1760. 499 S.): Lances d. a. y f. — La dama d. — Peor està que e. — El sitio d. B. — El príncipe c. — El postrer d. d. E. — Eco y N. — El mónstruo d. l. j. — El gran príncipe d. F. — El encanto s. e.

IV (1760. 539 S.): La niña de G. A. — El hijo d. s. — La aurora en C. — El Conde L. — Apolo y Cl. — El golfo d. l. s. — La Cisma de I. — Las manos bl. n. of. — Los cabellos d. A. — No siempre lo p. e. c. — Las cadenas d. d.

V (1761. 527 S.): Los tres afectos d. a. — La vanda y l. fl. — Con quien vengo v. — Guárdate de la a. m. — El alcaide d. s. m. — Luis Pérez el G. — Ántes que todo e. m. d. — El mayor e. a. — El galan f. — Júdas Mac. — El mayor mónstruo l. z.

VI (1761. 528 S.): El médico d. s. h. — Árgenis y P. — La vírgen d. s. — Hombre pobre t. e. tr. — A secreto agr. s. v. — El astrólogo f. — Amor, h. y p. — Los tres mayores prod. — El laurel de A. — Tambien hai duelo en l. d. — La fiera, el rayo y la p.

VII (1761. 484 S.): En esta vida t. e. v. — El maestro d. d. — Mañanas de A. y M. — Los hijos d. l. f. — Afectos de o. y a. — La púrpura de l. r. — La hija d. a. (1ª p.) — La hija d. a. (2ª p.) — Ni amor se l. d. a. — Para vencer á A. q. v.

VIII (1762. 475 S.): Fortunas de A. y P. — El Josef d. l. m. — Los empeños d. un a. — Primero s. yo. — La estatua de P. — El secreto á v. — Dar tiempo al t. — El mágico pr. — Mejor està q. e. — Fieras af. a.

IX (1763. 454 S.): Dicha y d. d. n. — Hado y divisa. — Los dos amantes d. c. — Mujer, llora, y v. — Agradecer y n. a. — De una causa d. ef. — Cuál es mayor p. — El jardin de F. — La Sibila d. O. — No hai burlas c. e. a.

X (1763. 480 S.): Gustos y disgustos. — Amigo, am. y l. — Basta callar. — Auristela y L. — Fuego de D. e. el q. b. — El segundo Scip. — La exaltacion d. l. C. — No hai cosa c. c. — Zelos aun d. a. m. — El escondido y l. t.

XI (1763. 230, bzw. 232 S.): Mañana s. o. d. — Darlo todo y n. d. n. — La desdicha d. l. v. — El pintor d. s. d. — El alcalde de Z.

In dem Münchener Exemplar dieser Ausgabe ist der 11. Band dem 10. Bande beigebunden, auch fehlt ihm das Titelblatt.

Cf. Böhl de Faber's Brief von Dr. N. Julius *vom 30. April 1818 (Hamburg. Stadtbibl.)*; Val. Schmidt, *Wiener Jahrbb.* 1822. *Anz.-Blatt* XVII, S. 11 u. XLIII, 84 ff., wieder abgedruckt von L. Schmidt, *Schauspiele* (1857) S. 8., 506; La Barrera, S. 53; Salvá I, 373 f.

1763–1783. Anon.: Comedias. Ein Sammelband in 4⁰. s. a. — [Madr. Nat.-Bibl.: T. 11 530.]

I.: 1. Los hijos de la F. etc. Barc. (Suriá). 1771. N. 28. — 2. La hija del ayre 1ª p. ibd. (id.). 1781. N. 30. — 3. La hija del ayre 2ª p. ibd. (Sapera). 1763. N. 31. — 4. La vírgen d. S. ibd. (Suriá). 1771. N. 18. — 5. El Principe C. ibd. (Sapera). 1763. N. 12. — 6. Los cabellos de A. ibd. (Suriá). 1766. N. 87. — 7. El purgatorio de S. P. ibd. (id.). 1781. N. 3. — 8. La vida es s. ibd. (id.). 1763. N. 1. — 9. La niña de G. Ar. ibd. (id.). 1765. N. 41. — 10. Para vencer á a. etc. ibd. (id.). 1771. N.72. — 11. Mañanas d. Abril etc. ibd. (id.). s. a. N. 27. — 12. Tambien hay duelo etc. ibd. (Sapera). 1763. N. 36. — 13. Saber del mal etc. ibd. (Sapera). 1763. N. 7. — 14. Luis Perez etc. ibd. (Suriá). 1771. N. 95.

1763—1785. Anon.: Comedias. Ein Sammelband in 4⁰. s. a. — [Madr. Nat.-Bibl.: T. 11 542.]

I.: 1. La dama d. Barc. (Suriá). 1771. N. 9. — 2. La cisma de I. Barc. (Sapera). 1767. N. 85. — 3. La devocion de la c. Barc. (Suriá). 1771. N. 5. — 4. El mayor encanto A. Barc. (Suriá). 1785. N. 13. — 5. El mayor monstruo los z. Barc. (Suriá). 1763. N. 19. — 6. El secreto á voces. Barc. (Suriá). 1765. N. 66. — 7. La Sibila del oriente. Barc. (Suriá). 1764. N. 56. — 8. Hado y divisa etc. Barc. (Sapera). 1764. N. 49. — 9. El pintor de su desh. Barc. (Sapera). 1766. N. 82. — 10. La vanda y la fl. Barc. (Suriá). 1766. N. 91. — 11. Un castigo en 3 v. Barc. (Sapera). 1766. N. 103. 12. Mañana sera otro d. Barc. (Sapera). 1766. N. 79.

1899—1810. Norwich, A.: Teatro español dado á luz Brema (Heyse). Bd. I. 1809. Bd. II. 1810. 8⁰. — Edicion secunda. Brema. 1819. 2 Bde. 8⁰. — [Hamburg. Stadtbibl.: SDd. II, 27; Münch. Hof- u. Staatsbibl.: P. o. hisp. 184⁰.]

I. I (XIV u. 552 S.): La devocion de la Cruz. — La vida es s. — El príncipe c. — Los empeños de un a.

II (X u. 704 S.): La gran C. — Eco y N. — Dicha y desd. d. n. — La desdicha d. l. voz.

Die 2. Ausgabe stimmt mit der ersten genau überein, nur enthält der 1. Band 3 Seiten mehr.

Norwich bringt den Text Apontes'.

1819. Anon.: Biblioteca portátil de Clásicos Españoles. C. d. l. B. Comedias. Zwickau. 1819. 4 Bde. 8⁰. (*)

I.: La puente de Mantible. — La vida es sueño. — El mágico prodigioso. — El mayor mónstruo los celos.

1819. Keil, Juan Jorge: La gran Cenobia. — Casa con dos puertas. — La vida es sueño. — Leipzig. 1819. 8⁰. (*)

1820—1822. Anon.: Las Comedias de D. P. C. d. l. B. . . . Lpz. (Fleischer). 1820—1822. 3 Bde. 8⁰.

I.: I (1820. XXIV u. 737 S.): 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10.
II (1821. 817 S.): 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 11.
III (1822. 859 S.): 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31.

Die Zahlen bezeichnen die Stücke in der Keil'schen Ausgabe von 1827.

1822. Anon.: Chefs-d'œuvre du théâtre espagnol: Calderon. Par. 1822. 2 Bde. 8⁰. (*)

Soll acht Stücke enthalten.

1826—1833. Anon.: Comedias escogidas (bzw. escojidas) de D. P. C. d. l. B. Madr. (Bd. 1 bei Fernandez; Bd. 2—4 bei Ortega erschienen). 1826—1833. 4 Bde. 8⁰. — [Madr. Nat.-Bibl.: T. 4169 f. u. U. 11226; Münch. Hof- u. Staatsbibl.: P. o. hisp. 28ˣ. 8⁰.]

Von dem an zweiter Stelle aufgeführten Exemplar in Madrid fehlt der erste Band. Auf der Rückseite der einzelnen Bände steht als Gesamttitel: *Coleccion de Comedias*. Die vollständige Sammlung besteht aus 26 Bänden und 7 Lieferungen. Der erste Band des Münchener Exemplars hat den Gesamttitel: *Coleccion* | *de* | *las* | *Piezas Dramáticas* | *de los* | *autores españoles.*|

I. I (1826. 517 S.): No hay burlas c. e. a. — La dama d. — No siempre lo peor e. c. — Mañanas d. a. y m.

II (1828. 576 S.): El astrólogo f. — Dar tiempo al t. — El mayor monstruo l. z. — Cual es mayor p.

III (1831. 546 S.): Los empeños d. u. a. — Casa con dos puertas. — Amigo, amante y l. — La cisma d. I.

IV (1833. 263 S.): Peor está q. e. — Mejor está q. e.

Cf. Salvá I, 374 f., 416.

1827—1830. Keil, Juan Jorge: Las comedias de D. P. C. d. l. B. etc. Mit Bildnis. — Lpz. (Fleischer). 1827—1830. 4 Bde. 4⁰.

I. I (1827. VI u. 652 S.): Die Biographie C.'s. von Vera Tassis auf S. III—VI. — Dann 1. La vida es sueño. — 2. Casa con dos puertas. — 3. El purgatorio d. S. P. — 4. La gran Cenobia. — 5. La devocion d. l. Cruz. — 6. La puente de Mantible. — 7. Saber del mal y d. b. — 8. Lances de amor y f. — 9. La dama duende. — 10. Peor está que e. — 11. El sitio de Breda. — 12. El príncipe c. — 13. El mayor encanto a. — 14. El galan fantasma. — 15. Júdas Macabeo. — 16. El médico d. s. h. — 17. Árgenis y P. — 18. La vírgen del sacrario. — 19. El major monstruo l. z. — 20. Hombre

pobre t. es tr. — 21. Á secreto agravio s. v. — 22. El astrólogo f. — 23. Amor, h. y p. — 24. Los tres mayores prodigios. — 25. En esta vida todo es v. y t. m. — 26. El maestro de danzar. — 27. Mañanas de a. y m.

II (1828. 675 S.): 28. Los hijos de la f. — 29. Afectos de odio y a. — 30. La hija d. ai. (1ª p.). — 31. La hija d. ai. (2ª p.). — 32. Ni amor se l. d. a. — 33. El Laurel de Apolo. — 34. La purpura d. l. r. — 35. La fiera, el rayo y l. p. — 36. Tambien hay duelo e. l. d. — 37. El postrer duelo de E. — 38. Eco y Narciso. — 39. El monstruo de l. j. — 40. El gran principe d. F. — 41. El encanto sin e. — 42. La niña de G. A. — 43. El hijo de sol. — 44. La aurora en C. — 45. El conde Lucanor. — 46. Apolo y Climene. — 47. El golfo de l. s. — 48. Fineza contra f. — 49. Hado y divisa. — 50. Los dos amantes del cielo. — 51. Muger, llora, y v.

III (1829. 735 S.): 52. Agradecer y no a. — 53. De una causa dos efectos. — 54. ¿Cual es mayor perf.? — 55. El jardin de F. — 56. No hay burlas c. e. a. — 57. Gustos y disgustos. — 58. Amigo, Amante y. l. 59. Basta callar. — 60. La Sibila d. O. — 60. Fortunas de Andróm. y P. — 62. El Josef de l. m. — 63. Los empeños d. u. a. — 64. Primero soy yo. — 65. La estatua d. Pr. — 66. El secreto á v. — 67. Dar tiempo al t. — 68. El mágico p. — 69. Mejor está q. e. — 70. Fieras af. a. — 71. Dicha y desdicha d. n. — 72. Para vencer á amor. — 73. Auristela y L. — 74. Fuego de Dios e. el q. b. — 75. El segundo Sc. — 76. La exaltacion d. l. cr. — 77. No hay cosa c. c. — 78. Zelos aun d. a. m. — 79. Mañana será o. d.

IV (1830. XII und 756 S.): 80. Darlo todo y n. d. n. — 81. La desdicha d. l. v. — 82. El pintor d. s. d. — 83. El Alcalde de Z. — 84. El escondido y la t. — 85. La cisma de I. — 86. Las manos blancas n. of. 87. Los cabellos de A. — 88. No siempre lo peor e. c. — 89. Las cadenas d. d. — 90. Los tres afectos de a. — 91. La banda y la flor. — 92. Con quien vengo v. — 93. Guárdate de la a. m. — 94. El Alcaide de sí m. — 95. Luis Perez. — 96. Antes que todo es m. d. — 97. Las armas de l. h. — 98. Amado y a. — 99. La señora y la cr. — 100. Nadie fie s. s. — 101. Las tres justicias e. u. — 102. Amar despues d. l. m. — 103. Un castigo en tres v. — 104. Duelos de amor y l. — 105. Céfalo y P. — 106. El castillo de L. — 107. Bien vengas mal. — 108. Cada uno para sí.

Cf. Aa., *Lit. Convers.-Bl.* (1820) VI, N. 18; Val. Schmidt, *Wiener Jahrbb.* (1828) XLIII, 84—155, z. T. wieder abgedruckt in S.'s *Schauspielen C.'s* ed. L. Schmidt (1857) S. 7 f., 507; Salvá (1872) I, 374; Morel-Fatio, *El mág. prod.* (1877) S. LXVIII f.; Günthner, *Calderon* (1888) I, 25.

1838. Anon.: Comedias escogidas de Don P. C. d. l. B. . . . Mit Porträt. Londres (C. y H. Senior). 1838. 299 S. 8⁰.

I.: El mágico prodigioso. — La vida es sueño. — El príncipe constante. Bringt Keil's Text.

1839—40. Anon.: Las Comedias de Don P. C. d. l. B. Edicion Cubana. Habana (Oliva). 1839—40. 2 Bde. 8⁰. (*)

I.: I (1839. 507 S.): Enthält außer der Biographie C.'s von V. Tassis 17 comedias.

II (1840. 494 S.): 15 comedias. Vor jedem Stücke befindet sich ein dazu gehöriges Titelbild.

Cf. La Barrera, S. 53.

1840. Anon.: Comedias de D. P. C. d. l. B. Habana u. Madrid (Calleja). 1840. 8⁰. (*)

I.: La vida es s. — El golfo d. l. Sir. — Casa con dos p. — El purgatorio d. S. P. — La gran Zenobia. — La devocion d. l. c. — La puente de Mant.

1840. Schütz, C.: Teatro español. Coleccion escogida de las mejores comedias castellanas desde Cervantes hasta nuestros dias. Mit C.'s Bildnis. Bielefeld (Velhagen y Klasing). 1840. 8⁰. — 2. Aufl. ibd. 1846. 8⁰.

Enthält, außer einem *Discurso histórico sobre el orígen del teatro español* von D. L. F. de Moratin, folgende Stücke: La vida es s. — El mágico p. — El Alcalde de Z. — Casa con dos puertas. — Mañanas de a. y m.

1845. Mora, José Joaquin de: Teatro de D. P. C. d. l. B., precedido de un prólogo. Cadiz und Madrid (Sanchez). 1845. fol. (*)

1848—50. Hartzenbusch, Juan Eugenio: Comedias de Don P. C. d. l. B. Coleccion mas completa que todas las anteriores, hecha é ilustrada por Don — — —. Madr. (Rivadeneyra, N. VII, IX, XII. XIV). 1848—50. 4 Bde. gr. 8⁰.

In 2. Aufl. erschienen Bd. I 1851 u. Bd. III 1886.

I. I (1848. LXXVI u. 610 S.): Prol. S. V. — Advert. S. XXI. — Aprobaciones y advert. ó prólogos á las comedias de C. etc. S. XXIII. — Artic. biogr. y crít. de V. Tassis, S. XXIX, de J. Zamácola, S. XXXIII, d. A. de Lara, S. XXXVI, Carta del Duque de Veragua, S. XXXIX, Respuesta de C., S. XL, de Guerra y Ribeira, S. XLII, de J. de Luzan, S. XLIII, de Blas Nasarre, S. XLIV, de F. de Moratin, S. XLVI, de F. de Moratin, Desengaños (1⁰ u. 2⁰), S. XLIX, de García de la Huerta, S. LI, de F. de Moratin, Nota 65 al discurso, S. LII, de P. Estala, S. LII, de J. L. Munarriz, S. LIII, de M. de la Rosa, S. LV, de J. de Burgos, S. LVIII, de G. Moron, S. LXI, de Mesonero Romanos, S. LXVI, de G. de Zarate, S. LXVIII, de A. A. Galiano, S. LXXV, de M. J. Quintana, S. LXXVI).

La vida. — Saber del mal. — Lances. — La devocion. — ¿ Cuál es may. perfeccion? — Peor está. — El sitio. — Casa. — El purgatorio. — La dama d. — La gr. Cenobia. — La puente. — Mejor está. — El principe c. — Loa . . Los tres may. prodig. — Los tres may. prodig. — El galan fantasma. — Judas M. — La Vírgen. — El médico. — Amor, h. y pod. — El may. encanto a. — El secreto á v. — Argénis y P. — El escondido. — El may. monstruo los celos. — Hombre pobre. — Mañana. — No hay cosa. — El astrólogo. — A secreto agravio.

II (1849. 686 S.): El acaso. — La señora. — En esta vida. — El maestro. — Afectos. — Tambien hay duelo. — La banda. — El mág. prod. — Los empeños. — La cisma. — Con quien vengo. — El castillo. — Mañanas de abril. — El jardin de F. — No hay burlas. — El gran principe. — La exaltacion. — Guárdate. — La venganza. — Los cabellos. — Luis Perez. — No siempre. — La fiera. — El alcaide. — Fieras. — Amigo, am. y leal. — Eco. — Agradecer. — El golfe. — Fortunas d. Andr. y Perseo. — El laurel. — La púrpura.

III (1849. 736 S.): Gustos y disg. — La hija. — La hija. — El Alcalde de Z. — Los hijos de la Fort. — El encanto sin e. — Darlo todo. — Para vencer á amor. — Las armas. — Amado y ab. — Los dos amantes. — Basta callar. — Las manos blancas. — Fuego de Dios. — Los tres afectos. — El José. — Un castigo. — Las tres justicias. — El conde Lucanor. — Cada uno p. si. — Celos aun del aire. — Céfalo. — Dar tiempo. — Las cadenas. — Antes que todo. — Mujer, llora. — Dicha y desdicha. — Auristela. — Ni Amor se libra. — Amar desp. d. la muerte. — La estatua de Prometeo. — El condenado de amor.

IV (1850. 734 S.): Primero soy yo. — La niña. — Nadie fie s. s. — El pintor. — La desdicha. — De una causa. — El postrer duelo. — Apolo y Cl. — El hijo del Sol. — La Sibila. — El monstruo de los j. — La aurora en C. — Fineza c. f. — Duelos de amor. — Bien vengas. — El segundo S. — Hado y divisa. —

Comedias que D. P. C. d. l. B. escribió en compañia de otros autores, S. 397 ff.

Entremeses: El dragoncillo. — La casa de los linajes. — La casa holgana. — D. Pegote. — Las jácaras. — El desafío. — Las carnestolendas. — La plazuela. — La Franchota S. 615 ff.

Mojigangas: Los flatos. — La muerte S. 641 ff.

Jácaras: El Mellado. — Carrasco. — La Chillona S. 649 ff.

Advertencia S. 653. — Ediciones S. 654. — Catál. cronol. S. 661. — Resúmen S. 683. — Catál. de l. comed. clasific. S. 685. — Notas S. 687. —

Entremes de la rabia S. 720.

Poesias S. 724 ff.

Cf. Ticknor, *Suppl-Bd.* (1867) S. 117; Morel-F., *El mág. prod.* (1877) S. XXIV ff., LXX f.; Lemcke, *ZrPh.* (1878) II, 328; Morel-F., *Calderon. Rev. crit.* (1881) S. 4 f.; id., *Rev. crit.* (1882) N. S. XIII, N. 14, 269; Stiefel, *LBl.* (1884) V, 240; Günthner, *Calderon* (1888) I, 26.

Vgl. ferner über H.'s Leben und Werke im allgemeinen Ferrer del Rio, *Galeria* (1846) S. 155 ff.; Lehmann, *ANSp.* (1876) LVI, 459 ff.; Hubbard, *Hist. de la litt. cont.* (1876) S. 136; Fastenrath, *Magaz.* (1880) S. 37; id., *Festgabe* (1881) S. 24; id., *Auf d. Höhe* (1882) II, 463; Fernández-Guerra y Orbe, *Autor. dram. contemp.* (1881—82) I, 37; Diercks, *Unsere Zeit* (1882) II, 387 ff.; Gassier, *Le Théâtre esp.* (1898) S. 248; Blanco Garcia, *La lit. esp.* (1899) I, 233 ff.

1851. Anon.: Teatro escogido d. D. P. C. d. l. B. Madr. (Bibl. univ.) 1851. 60 S. Fol. Mit 16 Bildnissen. (*)

I.: La vida es s. — A secreto agr. s. v. — Casa c. dos p.

1854. Comte, Augusto: Colección selecta del antiguo teatro español. Publícala el Eco hispano-americano. Paris (Doña C. Denné Schmitz). 1854. 504 S. gr. 8⁰. Mit dem Bilde Calderon's von Gariot. Der Untertitel lautet: Teatro escogido de C. d. l. B.

I.: A secreto agravio s. v. S. 5. — El Alcalde de Z. S. 27. — La vida es s. S. 51. — No siempre lo peor es c. S. 77. — Mañanas de a. y m. S. 103. — La nave del mercader S. 126. — La viña del Señor S. 146—167.

Von dieser Ausgabe gibt es auch einen anonym erschienenen Abdruck mit der Jahreszahl 1855 auf dem *äußeren* Titelblatte.

1862. Escosura, Patricio de la: Teatro escogido de D. P. C. d. l. B. Edicion de la Real Academia española. Madr. (Rivadeneyra). 1862. 2. Aufl. 1868. 2 Bde. 8⁰.

Bildet den 7. und 8. Band der von der Akademie herausgegebenen *Biblioteca selecta de autores clásicos españoles.*

I.: I (CLXII u. 357 S. u. Indice): La devocion d. l. cr. — En esta vida todo es verdad.

II (490 S. u. Indice): Casa con dos puertas etc. — La dama d. — La vida es s.

Die Einl. (S. VIII ff.) enthält eine Biographie C.'s.

Cf. Günthner, *Calderon* (1888) I, 27; Morel-Fatio et Rouanet, *Le théâtre esp.* (c. 1900) S. 23.

1875. Anon.: El Teatro español, portugués, francés, italiano, inglés, alemán y americano. Comedias, entremeses y jácaras de D. P. C. d. l. B. . . . Precedidas de un estudio sobre su autor, por Schegel (sic!). Madr. (Bailly Bailliere). 1875. VI u. 66 S. 8⁰.

I.: Wiederabdruck der spanischen Übersetzung, welche Amador de los Rios von Schlegel's Abhandlung über Calderon zuerst in seiner Übersetzung von Sismondi's *Littérature du Midi de l'Europe* veröffentlicht hatte (S. III—VI). Dann folgt der Text der beiden Stücke *A secreto agravio secreta venganza* und *La vida es sueño,* endlich der Text des Entremes *El Dragoncillo* (S. 1—66).

Über *El Dragoncillo* siehe unter *Loas, Entremeses* etc. 1708/1709.

1876—1877. Anon.: Teatro escogido de Don C. d. l. B. [= Coleccion de autores españoles. Bd. 35.] Leipz. (Brockhaus). 1876—1877. 3 Bde. 8⁰.

I. I (VI u. 311 S.): La vida es s. — La devocion d. l. c. — El Príncipe c. — El mágico p.

II (331 S.): El médico d. s. h. — El Alcalde de Z. — Eco y N. — El pintor d. s. d.

III (345 S.): La dama d. — Mañanas de A. y M. — Casa con dos puertas. — En esta vida todo es v. y t. m.

Bringt den Text nach Hartzenbusch.

1877—1880. Lehmann, Bernh.: Teatro español. Frankfurt a. M. 2 Bde. 1877—1880. 8⁰. (I. 1877: XVI u. 114 S.; II. 1800: XII u. 130 S.)

I. I: El príncipe c.

II: La vida es sueño.

Cf. Galvete, *La Academia* (1877) I, 292; Lemcke, *LBl.* (1880) I, 110 f.; ibd. (1881) II, 255 f.; Stiefel, *LBl.* (1884) V, 239.

1877. Anon.: Biblioteca universal económica. Madr. (Murillo). 1877 ff. 5. Bd. (1880). 224 S. kl. 8⁰. [Madr. Nat.-Bibl.: $\frac{5}{3998}$]

I.: La vida es s. — La devocion de la c. — A secreto agravio s. v.

Alles ist, statt von oben nach unten, von links nach rechts gedruckt, so daß man das Buch immer schräg halten muß!

1881. Anon.: Obras dramáticas escogidas de D. P. C. d. l. B. Salamanca (S. Cerezo). 1881. 490 S. 8⁰. Mit Porträt.

I.: El mayor monstruo l. c. — La vida e. s. (drama). — El mágico p. — El secreto á v. — Dar tiempo a. t. — La vida es s. (auto). — La plazuela de Santa Cruz (entremés). — La muerte (mojiganga). — El mellado (jácara entremesada).

1881. Menéndez Pelayo, Marcelino: Teatro selecto de C. d. l. B., precedido de un estudio crítico. [= Biblioteca clásica Bd. XXXVI--XXXIX.] — Madr. (Navarro). 1881. 4 Bde. 8⁰.

I. I (LXV u. 430 S.): Estudio crítico. — La vida es s. — La devocion de la Cruz. — El mágico p. — El Príncipe c.

II (569 S.): El médico d. s. h. — A secreto agravio s. v. — El alcalde d. Z. — El mayor monstruo l. c. — Amar despues de la m.

III (445 S.): Casa con dos puertas. — La dama d. — No hay burlas con el a. — Mañanas de A. y M.

IV (586 S.): No siempre lo peor es c. — Guárdate del agua m. — El laurel de A. — La cena del Rey B. — Á Dios por r. d. E.

Morel-Fatio et Rouanet, *Le théâtre esp.*, irren offenbar, wenn sie nicht 18, sondern 20 als die Zahl der in dieser Ausgabe enthaltenen Stücke angeben.

1881. Sanchez Pastor, Emilio: La Vida es sueño (com.); El médico de su honra (com.); La Vida es s. (auto). Originales de D. P. C. d. l. B., precedidas de una reseña biográfica. Madrid (Rojas). MDCCCLXXXI. S. V—IX u. 325 S. kl. 8⁰.

Die *Reseña* umfaßt 4 S. Es folgen die *Vida* (*com.*) S. 1—110, *El médico* S. 111—220, *La Vida (auto)* S. 221—325.

1881—1887. Krenkel, Max: Klassische Bühnendichtungen der Spanier, herausgegeben und erklärt. Leipzig (Barth). 1881—1887. 3 Bde. 8°. — Nachträge und Berichtigungen zum ersten Bande. Leipz. (Barth). 1885. 40 S. 8°.

I. I (1881. XII u. 292 S.): Das Leben ein Traum. — Der standhafte Prinz.
II (1885. XX u. 340 S.): Der wundertätige Zauberer.
III (1887. XVI u. 389 S.): Der Richter von Zalamea nebst dem gleichnamigen Stücke von Lope de Vega.

Über Bd. I vgl. Schuch., *Beil.* (1881) N. 193; Morel-F., *Rev. crit.* (1882) N. S. XIII. N. 14. S. 268 ff; Förſt., *CBl.* (1882) S. 715; Baist, *DLZ.* (1882) S. 171 f.; Stief., *LBl.* (1884) V, 239 ff..

Über Bd. II vgl. Baist, *DLZ.* (1885) VI, 1862 f.; Dorer, *Magaz.* (1885) S. 789 f.; Förſt., *ANSp.* (1886) LXXVI, 221 ff., 451; Stief., *LBl.* (1886) VII, 374 ff.; Baist, *Ro. Forsch.* (1886) II, 381; Anon., *Theol. LZ.* (1886) S. 284; Günthner, *Calderon* (1888) I, 25.

Über Bd. III vgl. Reinh., *Koch's Z.* (1888) N. F. I, 388 ff.; Stief., *LBl.* (1889) X, 64 ff..

1882. Garcia-Ramon: Teatro de C. d. l. B. Con un estudio crítico-biográfico y apuntes históricos y bibliográficos sobre cada comedia. Paris (Garnier). 1882 f. 4 Bde. 8°.

I. I (1882. 524 S.): La vida es sueño. — La devocion de la cruz. — El médico d. s. h. — Amar desp. d. l. m. — A secreto agravio s. v.

II (1883. 595 S.): El alcalde d. Z. — El mágico pr. — El mayor monstruo l. c. — La niña de G. Ar. — No hay cosa c. c. — Apéndice. Loa sacramental de los títulos de las comedias de Lope de Vega.

III (1883. 588 S.). Casa con dos p. m. es d. g. — Guárdate del a. m. — Luis Perez el G. — Las manos bl. no of. — El Alcaide d. s. m.

IV (1883. 612 S.): La dama d. — Hombre pobre t. es tr. — No siempre lo p. es c. — Antes que todo es m. d. — Dicha y desdicha d. n.

1884—1885. Sandret, L.: Théâtre choisi de C. Par. (Libr. d. l. soc. bibliogr.). 1884—1885. 2 Bde. kl. 8°. (*)

I. I: La dévotion à la croix. — Maison à deux portes.
II: La vie est un songe. — Le festin de Balthazar.

Die Beschaffung dieser Ausgabe scheiterte an dem Umstande, daß der Herausgeber und der Verleger spurlos aus Paris verschwunden sind.

1886—1898. Kreßner, Adolf: Comedias de D. P. C. d. l. B. Mit Einl. u. erklärenden Anmerkungen herausgegeben. [= Bibliothek spanischer Schriftsteller.] Leipz. (Renger). 1886—1898. 3 Bde. 8°.

I. I (1886. X u. 104 S.): La vida es sueño.
II (1887. X u. 94 S.): El alcalde de Z.

III (1898. XII u. 98 S.): El médico de su honra.

Bd. I erschien in 2. Auflage ibd. 1897. XII u. 107 S. 8°.

Cf. Lang, *Z.* (1881) XIV, 226 ff.; Baist, *Voll.'s J.-B.* (1895) I, 539; Stief., *Voll.'s J.-B* (1903) V (II, 435): Er hat für die *Vida* leider nicht die *edit. princ.* benützt; Einl. u. Anm. sind z. T. mangelhaft.

1888. Maccoll, Norman M. A.: Select Plays of Calderon. Edited with Introductions and Notes. London (Macmillan). 1888. LIX S. u. S. 3—507.

I.: Preface S. IX—XV; Introduction S. XIX—LIX. — El Príncipe constante S. 3, bzw. 19. — La Vida es sueño S. 121, bzw. 134. — El Alcalde de Z. S. 251, bzw. 265. — El Escondido y la Tapada S. 367, bzw. 388. — Appendix S. 499—507.

Die Orthographie ist modernisiert worden.

Cf. Morel-F., *Ath.* (1888) 22. Sept., S. 392 f.; Webster, *Ac.* (1888) 14. Juli, S. 20; Lang, *LBl.* (1889) X, 267 ff.; Morel-F., *Esp. Mod.* (1889) N. VIII, 136.

β) Ausgaben, welche auch Stücke anderer Dichter enthalten.

1632. Anon.: Parte | veinte y cinco | de Comedias | recopiladas de | diferentes Autores, é Illustres Poëtas | de España. | Dedicadas á diferentes | personas. | Zaragoça (Hospital Real y General). | 1632. 260 Bl. 4°. — [Madrid. Nat.-Bibl.: T. i. 30.]

2. unveränderte Aufl. ibd. 1633. — [Madr. Nat.-Bibl.: U. 10050.] — Der Drucker war P. Escuer.

I.: Zwölf Stücke, darunter von C.: *El astrólogo fingido* (in dem Inhaltsverzeichnisse u. d. T. *El amante astrólogo* aufgeführt).

Cf. Hartz., *Bibl.* (1850) XIV, 654 ff.; Münch-B., *Samml.* (1852) S. 12 ff., 17; Schack, *Geschichte* (1854²) III, 398 ff.; Lemcke, *Handbuch* (1855) III, 755; La Barrera, *Catál.* (1860) S. 54; Ticknor, *Hist.* (1867²) II, 562 ff. und *Suppl.-Bd.* S. 113 f.

1634. Anon.: Parte | veinte y ocho | de comedias de | varios autores. | Huesca (Bluson). | Año 1634. 250 S. 4°. — [Madr. Nat.-Bibl.: T. i. 30.] — Der Drucker war P. Escuer.

I.: Zwölf Stücke, darunter von C.: *Un castigo en tres v.* (in dem Inhaltsverzeichnisse u. d. T. *De un castigo tres v.* aufgeführt). — *La devocion de la cruz* (wird hier Lope zugeschrieben u. d. T. *La cruz en la sepultura*). — *La industria contra el poder* (= Amor, honor y poder).

La devoc. d. l. cruz bietet einen von den späteren Ausgaben abweichenden Text.

Cf. Hartzenb., *Bibl.* (1850) XIV, 654, 684, 701; Münch-B., *Samml.* (1854) S. 21; La Barrera (1860) S. 54; Ticknor, *Suppl.-Bd.* (1867) S. 114

1636. Anon.: Parte veinte y nueve | contiene | doze comedias | famosas de | varios autores | . Dedicanse | Al exc. señor | D. Francisco de Cardona | . . . Val. (Esparsa). Año 1636. 234 S. 4⁰. — [Madr. Nat.-Bibl.: T. i. 30.]

I.: Zwölf Stücke, darunter von C.: *La dama d.* — *Casa con dos puertas.*

Unter C.'s Namen wird hier noch aufgeführt: *Casarse por vengarse,* ein Stück, welches bekanntlich von Rojas verfaßt und erst vor kurzem von A. Peter (Progr. des Gymn. z. h. Kreuz in Dresden. 1898. 4⁰) eingehend besprochen worden ist.

Cf. La Barrera (1860) S. 685; Stief., *ZrPh.* (1891) XV, 223 f.

1636. Anon.: Parte | Treynta | de Comedias | famosas de | Varios Avtores, | En Çaragoça. | (Hospital Real y General). | Año 1636. | 510 S. 4⁰. — [Madr. Nat.-Bibl.: T. i. 30.]

I.: Zwölf Stücke, darunter von C.: *La dama d.* — *La vida es s.* — *El privilegio de las mujeres* (die 1. Jorn. von C., die 2. von Montalban, die 3. von Coello).

Der hier gebotene Text der *Vida es sueño* ist interessant, weil er stark abweichende Varianten bietet!

Nach *ZrPh.* (1891) XV, 224 besitzt Stiefel einen 30. Bd. der *Com. de Diferentes Avtores,* der in Sevilla 1638 erschienen ist und ebenfalls 510 S. umfaßt.

Cf. Hartz., *Bibl.* (1850) XXIV, 397, 655, 667, 717; Münch-B., *Samml.* (1852) S. 21; La Barrera (1860) S. 54, 685; Ticknor, *Suppl.-Bd.* (1867) S. 114.

1638. Anon.: Parte treinta y una de las meiores comedias que hasta hoy han salido. Barc. (Romeu). 1638. 4 Bl. und 277 S. 4⁰(*). — [Wiener K. K. Hof-Bibl.]

I.: Zwölf Stücke, darunter von C.: *Con quien vengo, vengo.* Sehr seltene Ausgabe!

Cf. Münch-Bellingh. (1852) S. 22 f.; La Barrera (1860) S. 54; Ticknor, *Suppl.-Bd.* (1867) S. 114; Salvá (1872) I, 414.

1639. Anon.: Comedias de Lope de Vega Carpio (y otros autores). Parte 28. Zaragoza. 1639. 4⁰.(*)

I.: *La cruz en la s.* (= *La devocion de la cruz*). — *De un castigo tres v.* Scheint ein Nachdruck der Ausgabe vom Jahre 1634 zu sein.

Cf. La Barrera (1860) S. 54.

1650. Anon.: Parte cuarenta y dos de comedias de diferentes autores. Zaragoza (Ybar). 1650. 4°.(*) — [Oxford. Bodleiana.]

I. Zwölf Stücke, darunter von C.: *No hay burlas c. el a.* — *El secreto á v.* — *El pintor d. su d.* — *La hija d. ai.* Das letztgenannte Stück wird hier dem Don Ant. Enriquez Gomez zugeschrieben.

Cf. Münch-B. (1852) S. 24; La Barrera (1860) S. 54; Ticknor, *Suppl.-Bd.* (1867) S. 114; Salvá (1872) I, 414 f.

1650. Anon.: Parte cuarenta y tres | de | Comedias | de diferentes | autores. | En Caragoça (Ybar). Año de 1650. | 4°. — [Madr. Nat.-Bibl.: U. 10780.]

I.: Sechzehn Stücke, darunter von C. das letzte: *La dama duende.*

Die meisten Stücke haben eigene Pagination. Weder Münch-B. noch Barrera und Salvá kannten diese Ausgabe.

Der Drucker war P. Escuer.

1650. Anon.: Parte cuarenta y tres | de | Comedias | de diferentes | autores. | En Zaragoça (Ybar). Año de 1650. | 4°. — [Madr. Nat.-Bibl.: T. i. 30; Oxford. Bodleiana.]

I.: Zwölf Stücke, darunter von C.: *La desdicha de la voz.*

Jedes Stück ist besonders paginiert.

Cf. Münch-B. (1852) S. 24 ff.; La Barrera (1860) S. 54; Salvá (1872) I, 415. — Der Drucker war P. Escuer.

1651. Anon.: El mejor | de los meiores | libro(!) que ha salido de | Comedias Nuevas. | Dedicado | Al Señor Doctor D. Agustin | de Hierro . . . | Con licencia en Alcalá. | (. . . Maria Fernandez). Año de 1651. 4°. — [Madr. Nat.-Bibl.: U. 10789.]

I.: Elf Stücke, von denen das 5. C. zugeschrieben wird (*La Española de Florencia*, S. 94—114). Die anderen Stücke sind von Diamante, Moreto, Tirso de Molina etc.

1651. Anon.: El mejor | de los meiores | libro(!) que ha salido de | Comedias Nuevas. | Dedicado | al Señor Doctor D. Agustin | de Hierro . . . | Con licencia en Alcalá. | (. . . Maria Fernandez). Año de 1651. 426 S. und 43 nicht numerierte S. 4°. — [Madr. Nat.-Bibl.: T. 1077 u. T. 7982.]

Die beiden Ex. stimmen genau überein.

I.: Zwölf Stücke, darunter von C.: *El garrote mas bien dado (= El alcalde d. Z.).* — *Mañana será o. d.* — *Los empeños que se ofrecen (= Los empeños d. u. a.).* — *El guardarse á sí mismo (= El alcaide de sí mismo).*

Cf. V. Schmidt *Schauspiele* (1857) S. 82; La Barrera (1860) S. 708.

2. Aufl.: El Meior | de los meiores | libros que han | salido de | Comedias Nuevas. | Dedicado | al Señor Doc. Don | Agustin del Hierro . . . A costa de Manuel Lopez. Madrid. (Maria de Quiñones). 1653. 456 S. 4°. — [Madr. Nat.-Bibl.:

T. 3191, T. 2890 u. R. 2277; Hamburg. Stadtbibl.: SDd. II, 20; Gött. Un.-Bibl.: Poet. dr. Hisp. 5459. 4⁰.]

Das an zweiter Stelle aufgeführte Madrider Exemplar [T. 2890] hat kein gedrucktes Titelblatt. Der Titel ist nur geschrieben; es fehlen die Widmung und die Lopez betreffende Angabe. Ferner fehlen die zwei letzten Seiten; auch sonst ist das Exemplar an vielen Stellen beschädigt.

I.: Zwölf Stücke, darunter von C.: *El garrote mas bien dado* [= *El alcalde d. Z.*] — *Mañana será o. d.* — *La guarda de sí m.* [= *El alcaide de sí m.*]. — *Los empeños que se ofrecen* [= *Los empeños de u. a.*].

Es ist dies ein verstümmelter Nachdruck der Ausgabe vom Jahre 1651. Dort umfaßt z. B. der Text von *Mañana será otro dia* die Seiten 246 bis 305, hier dagegen die Seiten 246—295. Das Stück ist also in dem Nachdruck um nicht weniger als 10 Seiten gekürzt worden!

Cf. V. Schmidt, *Wiener Jahrbb.* (1822) XVII, 21, 30 und *Schauspiele* (1857) S. 82; Münch-B., *Samml.* (1852) S. 67 ff.; Schack (1854²) III, 290; La Barrera (1860) S. 709.

1652. Anon.: Comedias de los mejores y mas insignes poetas de España. Lisboa. 1652. 243 S. 4⁰. — [Madrid. Nat.-Bibl.: R. 4432.]

I.: Zehn Stücke, darunter von C.: *El príncipe constante* — *Lances de amor y f.*

Der Titel ist geschrieben. Ursprünglich enthielt auch dieser äußerst seltene Band zwölf Stücke.

Cf. La Barrera, S. 708; Salvá I, 417.

1653. Anon.: Doze comedias las mas grandiosas que hasta ahora han salido, de los mejores, y mas insignes poetas ... Lisboa (Craesbeeck). 1653. 4 Bl. u. 498 S. 4⁰. (*)

I.: Zwölf Stücke, darunter von C.: *El garrote mas bien dado* (= *El alcalde de Z.*). — *El guardarse á si mismo* (= Auf dem Titelblatte: *La guarda de sí mismo*).

Cf. La Barrera, S. 709; Salvá I, 430.

Comedias escogidas: 1652—1679 (1704).

1652—1704. Anon.: Comedias | escogidas de | los meiores ingenios | de España | . . . Madrid (García y Morras). 1652—1704. 48 Bde. 4⁰. — [Madr. Nat.-Bibl.: T. 3327—74.]

Von dieser Sammelausgabe enthält jeder Band 12 Stücke, darunter auch solche von Calderon u. zwar in folgenden Bänden:

1652. Parte primera etc. Madr. (García y Morras). 1652. 4 u. 266 S. 4⁰. — [Ibd.: T. 3327.]

I.: *Nunca (No siempre) lo peor es cierto.* — *La Exaltacion de la Croz.* — *Mejor está que estaba.* — *Luis Pérez el Gallego.* — *Con quien vengo, vengo.*

Cf. Münch-B., S. 50; Schack III², 523 ff.; La Barrera, S. 54; Ticknor II³, 562 ff.

1652. Parte Segunda etc. Madr. (Impr. Real). 1652. 4 u. 280 Bl. 4⁰. — [Ibd.: T. 3328.]

I.: *No guardas tú tu secreto [= Nadie fie su secreto].*

Cf. Münch-B., S. 53 f.

Eine Parte tercera de los mejores ingenios erschien ibd. 1653 [Ibd.: U. 10781.] Dieser 3. Teil enthält 10 Stücke, aber darunter keines von Calderon.

1653. Laurel | de Comedias. | **Quarta parte** | de diferentes autores. Dirigidas | á D. Bernardino Biancalana. | . . . Madr. (Impr. Real). 1653. 4 u. 252 Bl. 4⁰. — [Ibd.: T. 3330, u. Wien. Univ.-Bibl.: I, 194093.]

Das Exemplar der Wiener Bibliothek enthält 253 Bl.

I.: *Amigo, amante y leal.* — *Enfermar con el remedio* (zusammen mit Cáncer u. Guevara).

1653. Quinta parte de Comedias etc. Dedicadas | A Don Juan de Lujan y Aragon . . . Madrid (Pablo de Val). 1653. 6 Bl. u. 372 S. 4⁰. — [Madr. Nat.-Bibl.: T. 3331.]

I.: *Agradecer, y no amar.*

— 2. Aufl. ibd. 1654. (*)

Von der Quinta parte gibt es noch eine ebenfalls in Madrid 1653 erschienene und von Pedro de Val gedruckte Ausgabe, die 17 Stücke enthält, unter denen sich aber keines von C. befindet. — [Madr. Nat.-Bibl.: U. 10799.]

1649. Parte sexta | de Comedias Varias de Diferentes Authors (sic!). | s. l. Año de 1649. 4⁰. — [Madr. Nat.-Bibl.: T. 3332.]

I.: Zwölf Stücke, darunter von C.: *La randa, y la f.* — *El principe c.*

Die Jahreszahl (1649) ist offenbar falsch; in Wirklichkeit wird diese Ausgabe 1653 oder 1654 erschienen sein. Vgl auch Hartz., l. c. XIV, 655. Die Stücke sind z. T. nicht einmal paginiert. Der Titel ist nicht gedruckt, sondern geschrieben. Auch dem früher im Besitze Salvá's befindlichen und offenbar von Schack (III², 525) benutzten Exemplare fehlten das Titelblatt und die ersten Seiten. Vielleicht wurde das Titelblatt aus Furcht vor der Zensurbehörde entfernt, da eines der in dieser Ausgabe enthaltenen Stücke — *El pleito del demonio con la Virgen* — verboten worden war. Das würde auch die große Seltenheit dieses Bandes genügend erklären.

La Barrera (S. 54) zitiert einen 6. Band der *Comedias escogidas,* der zu Zaragoça ebenfalls 1653 oder 1654 erschienen sein, aber ein anderes Stück Calderon's enthalten haben soll. Es wird dies *A secreto agravio s. v.* gewesen sein, das sich unter den Titel *Vengarse con fuego y agua* in der von Münch-B. (S. 55) zitierten Ausgabe befindet.

1654. Septima parte u. d. T.: Teatro | poético en doze | Comedias nuevas de los | mejores ingenios de España. | Septima parte. | Dedicadas al . . . Señor | D. Lorenço R. de Prado . . . | En Madrid (García y Morras). | 1654. 4 Bl. u. 164 u. 80 S. 4⁰. — [Ibd.: T. 3333.]

I.: *Para vencer á Amor querer vencerle.*

1657. Octava parte. Dedicadas | A D. Juan de Lujan y Aragon . . . | En Madr. (García y Morras). 1657. 4 Bl. u. 270 S. 4⁰. — [Ibd.: T. 3334.]

I.: *Darlo todo ó n. d. n.* — *El pastor fido.* — *Gustos y d.* — *Amado y ab.* — *Agua mansa.*

Die im Jahre 1656 erteilte Druckerlaubnis bezeichnet diese Ausgabe bereits als die zweite. Eine erste hat sich bisher nicht gefunden.

Die Nationalbibliothek zu Madrid besitzt noch eine im Jahre 1657 erschienene, aber *unvollständige Octava parte* u. d. T: *Comedias* | *Nuevas* | *recogidas de los* | *mejores Ingenios* | *de España* | . *Parte* 8ª. | *Madrid (García). Año* 1657. | 4⁰. — [Madr. Nat.-Bibl. U. 10842.]

I.: Fünf Stücke! (Keines von C.)

1657. Parte nona | de Comedias | etc. Dedicadas | á D. Francisco Zapata . . . | En Madrid (Rodriguez). | 1657. 2 Bl. u. 467 S. 4⁰. — [Ibd.: T. 3335.]

I.: *Las manos blancas no of.* — *El mejor amigo el muerto* — *El escondido y la t.*

Auch diese Ausgabe soll, dem Wortlaute der Druckerlaubnis nach, bereits die zweite sein. Indes findet sich, soweit bekannt, eine erste in keiner spanischen Bibliothek.

[**1659. Onzena Parte** | de Comedias | etc. En Madrid (Rodriguez). 1659. 4 Bl. u. 232 S. 4⁰. — [Ibd.: T. 3337.]

Von diesem Bande gibt es eine Ausgabe vom Jahre 1658 [Oxford. Bodleiana].

I.: *El escándalo de Grecia* etc.

Das Stück wird hier C. zugeschrieben; siehe jedoch La Barrera, S. 547.]

[**1658. Dvodezima parte** | de Comedias | etc. En Madrid (García de la Iglesia). 1658. 4 Bl. u. 248 S. 4⁰. — [Ibd.: T. 3338.]

I.: *La Española de Florencia.* — *El Vencimiento de Turno.* — *Los desdichados dichosos.*

Über veränderte Neuauflagen berichten Münch.-B., S. 58 f, La Barrera, S. 691 u. Salvá I, 404.]

Statt dieses Bandes, in welchem C. Stücke zugeschrieben werden, die er nicht verfaßt hat, paßt in diese Sammlung ein anderer, *zwölfter* und ebenfalls bei *García* erschienener Band, dessen voller Titel lautet: Comedias | Nuevas | escogidas de los | meiores ingenios | de España. | Dvodezima

parte. | Dedicadas | al Señor Don Gonçalo Mesia Carrillo . . . | En Madrid (García). | Año 1659. | 4°. — [Ibd.: U. 10843.]

I: Neunzehn (!) Stücke, darunter von C.: *Los tres afectos d. a.* — *Amigo, a., y l.* (Bruchstück). — *De una causa dos afectos.* — *Las tres justicias en una.*

Barrera kannte diese Ausgabe, übersah aber, daß sie 4 Stücke C.'s enthält. Salvá und Münch.-B. scheinen diese Ausgabe überhaupt nicht gekannt zu haben.

1660. Parte treze u. d. T.: De los mejores | el mejor, libro nuevo de | Comedias Varias, nunca impressas, | compuestas por los mejores Ingenios de España. | Parte treze | . . . Dedicado á Matias Antonio Gomez del Ribero. | . . . En Madrid (Fernandez). Año 1660. 4 Bl. u. 504 S. 4°. — [Ibd.: T. 3339.]

I.: *Fuego de Dios en el querer bien.* — *Los tres afectos de amor.* — *El Joseph de las m.*

Außerdem gibt es einen anderen *dreizehnten* und zwar einen völlig gleichlautenden Titel aufweisenden Band, der 17 Stücke enthält, von denen *Los empeños de un plumage* unserem Dichter zugeschrieben wird. [Madr. Nat.-Bibl.: U. 10779.]

1660. Parte catorce. | Comedias | etc. Madrid (García y Morras). 1660. 4 Bl. u. 242 S. 4°. — [Ibd.: T. 3340; und Oxford. Bodleiana.]

I.: *Las canas en el papel* etc.

Dies Stück wird hier C. irrtümlicherweise zugeschrieben.

1661. Parte quinze. Comedias nuevas etc. | Dedicadas á la ilustrissima Señora Isabel . . . Madrid (Sanchez). 1661. 6 Bl. u. 260 S. 4°. — [Ibd.: T. 3341.]

I.: *El Conde Lucanor.* — *Las tres justicias e. u.*

Zugeschrieben werden unserem Dichter dann noch *El mejor padre de pobres.* — *Cada uno para sí*; ferner nur in dem Inhaltsverzeichnisse *Los empeños de un plumaje.*

[**1662. Parte diez y seis** de Comedias etc. Madr. (Sanchez). 1662. Jedes Stück hat eigene Paginierung. 4°. — [Ibd.: T. 3342.]]

Außer diesem Bande, welcher keine Stücke C.'s enthält, gibt es noch einen *sechzehnten* Band, dessen voller Titel lautet:

1662. Parte diez y seis | de | Comedias | Nuevas, y escogidas | de los meiores ingenios | de España. | Dedicadas | á Don Francisco de Medrano y Bazan | . . . En Madrid (Sanchez). Año de 1662. | 4°. — [Ibd.: U. 10844.]

I.: Dreizehn (!) Stücke, darunter von C.: *Dicha y desdicha del nombre.* — *El Conde Lucanor.*

Münch-B., La Barrera u. Salvá scheinen diese Ausgabe nicht gekannt zu haben.

1662. XVII. Parte diez y siete | de Comedias Nuevas, | escogidas de los meiores | ingenios de Europa [!] | Dedicadas | al ilustrissimo señor Don Bernardino | Velasco . . . | En Madrid (Sanchez). Año 1662. | 256 Bl. 4°. — [Ibd.: T. 3342 u. U. 10845; ferner in Oxford. Bodleiana.]

I.: Zwölf Stücke, unter denen von C.: *Dar tiempo al t. — Antes que todo es mi d. — No hay cosa c. c. — Muger, llora, y v.*

1662. Parte diez y ocho de Comedias etc. Madr. (Rodriguez). 1662. 4 Bl. u. 160 + 76 S. 4°. — [Ibd.: T. 3344.]

I.: *Dicha y d. d. n. — Amico, a. y l.* — Zugeschrieben: *Seneca y Neron.*

Außerdem gibt es noch einen 18., ebenfalls 1662 in Madrid erschienenen Band, der einen anderen Inhalt hat. Der Titel lautet:

1662. Parte diez y ocho | de Comedias Nuevas, | escogidas de los mejores | ingenios de España. | Dedicadas | á Don Fernando de Soto y Berrio . . . | En Madrid (. . . Rodriguez). Año 1662. | 4°. — [Ibd.: U. 19846.]

I.: Siebenzehn (!) Stücke, unter denen als sechstes: *Auristela y Lisid.* Zugeschrieben werden C. noch *El Rigor de las desdichas y mudansas* u. *Saber desmentir sospechas.*

Die einzelnen Stücke haben besondere Pagination. Einige sind gar nicht paginiert.

Münch.-B, La Barrera u. Salvá scheinen diese Ausgabe nicht gekannt zu haben.

1663. Parte diez y nueve de | Comedias etc. Madrid (Pablo de Val.). 1663. 4 Bl. u. 212 S. 4°. — [Ibd.: T. 3345.]

Von diesem Bande existiert noch eine Ausgabe v. J. 1662 [Oxford. Bodleiana].

I : *Zelos aun del ayre matan.*

1663. XX. Parte veinte | de Comedias Varias | nunca impresas, compuestas | por los meiores ingenios de España. | Dedicadas | á Don B. de Hermosilla . . . | Madrid (Figueroa). | 1663. 4 Bl. u. 526 S. 4°. — [Madr. Nat..Bibl.: T. 3346; Paris. Nat.-Bibl.: Y. 6365.]

I.: Zwölf Stücke, darunter von C.: *El Mágico prod. — Auristela y L.*

Zugeschrieben werden ihm noch *El Rigor de las desdichas* u. *Saber desmentir sospechas.* Der Text des *Mág. prod.* ist nicht nach dem Original-Manuskript gedruckt, welches große Unterschiede zeigt. Daher konnte C. mit Recht erklären, daß er die in dieser Ausgabe veröffentlichten Stücke nicht als die seinigen anerkenne.

Cf. La Barrera, S. 694; Salvá I, 406; Morel-Fatio, *El mágico,* S. LXIV f.



1663. XXI. Parte veinte y una | de Comedias | Nuevas, | Escogidas | de los mejores ingenios | de España. | Dedicadas | á Don Francisco Antonio de | Hoeff Huerta . . . | Madrid (Buendía). | 1663. 4 Bl. u. 492 S. 4⁰. — [Ibd.: T. 3347.]

I.: Zwölf Stücke, darunter von C.: *Cuál es mayor p.* — *Fortunas de Andr., y P.* — *La Margarita preciosa* (von C., Cáncer u. Zabaleta).

1666. Parte veinte y quatro de Comedias etc. Madr. (Espinosa). 1666. 4 Bl. u. 326 S. 4⁰. — [Ibd.: T. 3350.]

Von diesem Bande erschien im selben Jahre eine Ausgabe bei Espinosa Arteaga.

I.: *El monstruo de la fortuna* (Von C., Montalvan und Rójas Zorilla).

1666. Parte veinte y cinco de Comedias etc. Madr. (García y Morràs). 1666. 4 Bl. u. 243 S. 4⁰. — [Ibd.: T. 3351.]

I.: *La fingida Arcadia* (von C., N.N. u. Moreto).

1667. Parte veinte y ocho | de Comedias | etc. Madr. (Buendia). 1667. 4 Bl. u. 487 S. 4⁰. — [Ibd.: T. 3354.]

I.: *El sitio de Bredá.*

1668. Parte treinta | de Comedias | etc. Madr. (Morrás). 1668. 4 Bl. u. 463 S. 4⁰. — [Wien. Univ.-Bibl.: 38. v. 10.]

I.: Zwölf Stücke, darunter von C. (mit Abweichungen vom Text Hartzenbusch's): *La banda y la flor* u. d. T. *Hacer del amor agravio (De un ingenio de esta corte).*

Im Jahre 1669 erschien eine Parte treinta y dos, welche aber keine Stücke von C. enthält — [Rostock. Univ.-Bibl.: Cl. 143.]

1671. Parte treinta y siete | de Comedias | etc. Madr. (Alegre). 1671. 4 Bl. u. 438 S. 4⁰. (*)

I.: Zwölf Stücke, darunter von C.: *De una causa dos efectos* u. d. T. *El amor hace discretos.*

Parte | cuarenta | y una | de famosas | Comedias | de diversos | autores. | Pamplona (José del Espíritu Santo). s. a. 266 u. 128 S. 4⁰. — [Madr. Nat.-Bibl.: T. 3367 u. Oxford. Bodleiana.]

I.: Zwölf Stücke, darunter von C.: *Celos aun del ai. m.*

Mit Ausnahme der beiden ersten Stücke sind die übrigen bereits in den vorhergehenden Bänden dieser Sammlung enthalten.

Zweifellos ist dies daher ein untergeschobener Band, welcher den leider verloren gegangenen 41. Band ersetzen sollte. Wenn nun, wie hier, die in den früheren Bänden bereits veröffentlichten Stücke von neuem herausgegeben wurden, so ist dies wieder einmal ein drastischer Beweis sowohl für die gewissenlose Konkurrenz, welche sich die damaligen Buchhändler machten, als auch für die unverantwortliche Gedankenlosigkeit

und Leichtfertigkeit, mit der sie bei der Veröffentlichung dramatischer Werke verfuhren.

Cf. Hartzenbusch XIV, 657; Münch-B., S. 63 f.; La Barrera, S. 701; Salvá I, 411.

1679. Parte quarenta y seis u. d. T.: Primavera numerosa de muchas armonias luzientes, en doce comedias fragrantes, parte quarenta y seis etc. Madr. (Sanz). 1679. 6 Bl. u. 252 S. 4⁰. — [Ibd.: T. 3372.]

I.: *Las armas de la hermosura.* — *La señora y la criada (= El acaso y el error).*

Cf. La Barrera, S. 703; Salvá I, 412; Ticknor, *Suppl.-Bd.*, S. 115.

1668. Anon.: Trivnfos del Diciembre. ... Viena (Cosmerovio). 1668. 4⁰. (*)

Enthält von C.: *Darlo todo y no dar nada*: *Apeles y Campaspe.*

Cf. La Barrera, S. 721.

1688. Anon.: Comedias escogidas las mas electas de los mejores Ingenios de España. En este libro se hallaran treinta Relaciones, veinte de Hombres y diez de Mugeres. Parte primera. ... Valencia (Bordazar). Año 1688. 4⁰. (*)

Enthält 12 Stücke, darunter von C.: *Afectos de odio y amor.* — *El mayor monstruo del mundo.*

Außerdem wird ihm zugeschrieben *El Conde de Sex.*

Diese seltene, sonst ganz unbekannte Sammlung befand sich oder befindet sich vielleicht noch in der Kaiserlichen Universitätsbibliothek zu Straßburg, wo sie Stiefel im Jahre 1881 benutzt hat (cf. ZrPh. 1891. XV, 224 f.). Auf meine Anfrage erhielt ich im Jahre 1903 die Antwort, daß jener Band nicht zu finden sei.

1689. Anon: Laurel | de Comedias | escogidas. | Las mas selectas de | los mejores ingenios de | España. | Valencia (Lamarca). 1689. 4⁰. — [Berl. K. Bibl.: XK 1500. 4⁰.]

Enthält 14 Stücke, darunter von C.: *El Alcaide de si mesmo* (sic!); *de tres ingenios desta corte;* s. l. s. a.; 31 S. — *La exaltacion de la cruz:* s. l. s. a., nicht paginiert (24 Bl.). — *La cruz en la sepultura (= La devocion de la cruz):* s. l. s. a.; 17 S.

Der Text des 1. und des 3. Stückes ist arg verstümmelt.

1697. Anon.: Doze | Comedias | Las | más Famosas, que hasta aora | han salido à luz | De los mejores, y más insignes Poetas. | Primera Parte. | Dedicada, | Al Magnifico Señor, Gil Lopez Pinto. | En Colonia Agripina. | En casa, y à costa | de | Manuel Texera. | Año 1697. 4⁰. — [Hamburg. Stadtbibl.:

SDd. 24; Bibl. im Haag: Dram. 52; Gött. Un.-Bibl.: Poet. dr. Hisp. N. 5461. 4°.]

I.: Zwölf Stücke, darunter von C.: *La Vida es sueño.* — Die übrigen Stücke sind von Andrade, Fragoso, Rojas, Moreto, Enciso, Vel. de Guevara, Coello etc. Jedes Stück hat besondere Pagination.

Cf. Norwich, *Teatro* (1809) I. Vorw., S. XI f.; La Barrera, S. 54 u. 711 (er gibt den Titel verkürzt und ungenau); Salvá I, 417 f.; Stiefel, *ZrPh.* (1891) XV, 224.

1726. [Garcia de la Plaza, José]**:** Comedias nuevas de los mas célebres Autores, y realzados Ingenios de España . . Amstardan (sic!). (García Henriquez). 1726. 2 S. u. 506 S. 4°. — [Madr. Nat.-Bibl.: T. 5095; Gött. Un.-Bibl.: Poet. dram. Hisp. N. 5461. 4°.]

I.: 12 Stücke, darunter von C.: *Júdas Macabeo.* — *Los cabellos de Absalon.*

Cf. La Barrera, S. 711 (S. 54 zitiert er die beiden Stücke in umgekehrter Reihenfolge.)

1757. Anon: Doze | Comedias | del celebre poeta | español, | Don P. C. | de la B., | nuevamente reimprimidas y con mucho | cuidado corregidas, | Empreso | en | Madrid. | (Juan de Roxas). Año 1757. 4°. — [Gött. Un.-Bibl.: Poet. Dram. 5506. 4°.]

I.: La Vida es sueño. N. 7, 23 Bl. — Casa con dos puertas. N. 1, 22 Bl. — El purgatorio de San P. N. 1, 22 Bl. — La gran Cenobia. N. (fehlt), 20 Bl. — La devocion de la Cruz. N. 1, 15 Bl. — La puente de M. N. 1, 23 Bl. — Saber del mal y del bien. N. 201, 20 Bl. — Lances de amor y. f. N. 327, 21 Bl. — [A misma consiencia acusa, por D. Aug. Moreto] — Peor està, que estava. N. 1, 20 Bl. — El príncipe constante. N. 1, 20 Bl.

1785. García de la Huerta, Don Vicente: Theatro Hespañol. Madrid (Imprenta Real). 1785. 14 Bde. 8°.

2. Aufl. ibd. (Santos). 1786. 17 Bde. 8°.

Folgende Bände enthalten Stücke von C.:

I. El secreto á voces.
II[a]. La dama duende.
II[b]. Eco y Narciso.
III. Dar tiempo al tiempo. — Tambien hay duelo en las damas.
IV. Bien vengas mal . . . — Los empeños de un acaso.
V. No siempre lo peor es cierto. — Con quien vengo, vengo.
VI. Casa con dos puertas. — No hay burlas con el amor.
VII. Qual es mayor perfeccion . . . — El escondido y la tapada.
VIII. Mejor está que estaba. — Primero soy yo.

Cf. Napoli-Signorelli, *Storia* (1813) VII, 133; Norwich, *Teatro* (1809), Vorr. zu I, S. VII f.; Schmidt, *Wien. Jahrbb.* (1822) XIX, 12, 31 (Anz.-Bl.); Mesonero Romanos, *Dramáticos* (1858) S. XLII; Cueto,

Hist. crít.[2] (1893) I, 340 ff., II, 418 ff.; Cotarelo y Mori, *Iriarte* (1897) S. 72 u. passim; Morel-F. et Rouanet, *Le théâtre esp.* (c. 1900) S. 14 f.; Huszár, *P. Corneille* (1903) S. 33 ff.

1804. Buchholz, Friedr.: Handbuch der spanischen Sprache u. Lit. Poetischer Teil. Berl. (Nauck). 1804. XVI u. 463 S. 8⁰. — Cf. S. 335—423: *El príncipe constante.*

1817—1821. Anon.: El Teatro español ó Coleccion de dramas escogidos de Lope de Vega, Calderon d. l. B., Moreto, Roxas, Solis, Moratin . . . Londres (Boosey y Hijos). 1817—1821. 4 Bde. 8⁰.

I. II: *La dama d. — El secreto á r. — Gustos y disg. — La vida es s. — Peor está que estaba.*

III: *Casa con d. p. — Lances de a. — La devocion d. l. c. — Para vencer á. a. — La puente de M.*

Cf. Anon., *Quart. Rev.* (1821) XXV, 1 ff.; Mc Carthy, *Dramas* (1853) I, S. XXI.

1826—1834. Anon.: Coleccion general de comedias escogidas del teatro antiguo español, con el examen crítico de cada una de ellas. Madr. (?) 1826—1834. (*)

Die Herausgeber waren García Suelto, Durán und Gorostiza. Leider ist es mir bisher nicht gelungen, diese Sammlung aus eigener Anschauung kennen zu lernen.

1828. Sales, Fr.: Seleccion de obras maestras dramáticas. Por C. d. l. B., Lope de Vega, y Moreto. Con notas . . . Boston (Munroe y Francis). 1828. II u. 255 S. 8⁰ u. Indice de dicciones . . . poéticas. Tabla.

I. Von Calderon: *El príncipe constante.*

1837. Anon.: Teatro antiguo español. Madr. (Velaunde). 1837. 8⁰. (*)

Enthält von C.: *El lucero de Castilla y privado perseguido.*

Cf. Salvá, *Catál.* I, 514, 617; Morel-Fatio et Rouanet, *Le théâtre esp.* S. 15.

1838. Ochoa, Eugenio de: Tesoro del teatro español, desde su orígen (año de 1356) hasta nuestros dias . . . Paris (Crapelet). 1838. 5 Bde. 8⁰. Der 3. Bd. (VIII u. 775 S.), welcher 1863 in 2. Aufl. bei Baudry erschien, enthält außer den unten aufgeführten Stücken C.'s als Einleitung eine Schilderung seines Lebens. Bringt den Text der Keil'schen Ausgabe. — [Madr. Nat.-Bibl.: C. 39—98.]

Auf dem Titelblatte des 5. Bandes des Tesoro befindet sich in der Mitte der Seite ein 2. Titel *Teatro escogido* etc. Auf dem Einbanddeckel:

Coleccion de autores españoles; auf dem Deckel eines anderen Bandes steht *Piezas escogidas del teatro español.*

I. des 3. Bandes (Teatro escogido de C. d. l. B.): *La vida es s. — Casa con dos p. — La Devocion de la c. — El médico de s. h. — A secreto agravio s. v. — Mañanas de Abril y M. — El mayor monstruo los z. — El alcalde de Z. — La cisma de I. — No siempre lo peor es c. — Las armas de la h. — Duelos de a. y l. — Fieras af. a. — Dicha y d. d. n. — El jardin de F. — El Josef de las m. — El mágico p. — Agradecer y n. a. — Hado y d. — Los dos a. d. c. — La niña de G. A.*

Autos: *La cena de B. — La nave del m. — La pr. flor del C. — La viña del Señor.*

Cf. Enk, *Wiener Jahrbb. d. Lit.* (1839) LXXXVI, 136 ff.; (1840) LXXXIX, 23 ff.: *Läßt den richtigen Takt und einen sicheren kritischen Blick vermissen;* Salvá, der die 2. Aufl. offenbar nicht gekannt, führt (I, 528) die Stücke in anderer Reihenfolge auf; Ticknor, *Cat.* S. 252; Morel-Fatio, *El mág. prod.* (1877) S. LXIX; Gassier, *Le théâtre esp.* (1898) S. 251; Morel-Fatio et Rouanet, *Le théâtre esp.* (c. 1900) S. 7, 15 f.

1840. Sales, Fr.: Seleccion de obras maestras dramáticas de Lope de Vega y Calderon d. l. B. . . . Boston (Munroe). 1840. 8⁰. (*)

Enthält von C. den *Mágico prodigioso,* dessen Text nach den Ausgaben von London (1838; s. oben S. 49), sowie von Apontes (1760) und Ochoa (1838) gegeben wird.

Cf. Morel-Fatio, *El mágico* (1877) S. LXIX f.

1855—1856. Lemcke, Ludw.: Handbuch der span. Lit. Lpz. (Fleischer). 1855—1856. 3 Bde. 8⁰. — Cf. III, 676—752: *El médico de su honra. — La cena de Baltasar.*

1866—1868. Oxellana, Francisco José: Teatro selecto antiguo y moderno, nacional y extranjero, coleccionado . . . por — — —. Barcelona (Salvador Manero). 1866—1868. 4 Bde. gr. 8⁰.

Bd. I enthält von C.: *El alcalde de Z. — La vida es sueño. — A secreto agravio s. v. — El mayor monstruo los c. — El médico de s. h. — Casa con dos p. m. es d. g. — La dama d. — Dar tiempo al t. — Mejor está q. e. — Gustos y disgustos. — Los empeños de un a. — No hay burlas c. e. a. — Guárdate del a. m. — Mañanas de a. y m. — Dicha y d. d. n. — El mayor encanto a.*

Auf S. 1353 wird ein kurzer Lebensabriß C.'s und auf S. 1358—1363 eine Analyse der *Vida es sueño* gegeben.

1895. Mareca, J. M. B.: Clásicos españoles. Teatro. Seleccion, Biografías y Notas. Toulouse (Privat). 1895. 8⁰. (*)

Enthält von C.: *La vida es sueño.*

Cf. Stief., *Voll.'s J.-B.* (1903) V. (II, 425): Die Stücke sind stark gekürzt, die biogr. Einleitungen nichtssagend; der Text ist unkritisch.

1897. Anon.: Teatro clásico. Barcelona (Cunili). 1897. 450 S. 8⁰. (*)

Enthält von C.: *La vida es sueño.*

II. Autos.

A. Einzelausgaben.

Anon.: Loa y Auto sacramental, intitulado A Dios por razon de estado . . . Con su Entremes [El Asturiano en el Retiro] y Saynete [La Tarasca de Alcorcon]. Fiesta que la . . . villa de Madrid dispuso [se] representasse . . . el . . . año de MDCCXLVII. s. l. [Madr.] s. a. 4⁰. — [Madr. Nat.-Bibl.: T. 1185 u. T. 8695.]

Anon.: Loa, auto sacramental, intitulado La nave del mercader . . . con su entremes [El gallego Tarasca], y saynete nuevo [Bayle del médico pacifico] s. l. [Madr.]. MDCCXLVII. 4⁰. — [Madr. Nat.-Bibl.: T. 11042.]

Anon.: El duelo de los pastores etc. Madr. (Sanz). s. a. 4⁰. — [Ibd.: T. 8658.]

— Sal. (Sª Cruz). s. a. 4⁰. — [Ibd.: T. 625.]

Anon.: La primer flor del Carmelo. Vall. (del Riego). s. a. 4⁰. — [Ibd.: T. 6131.]

Anon.: La protestacion de la Fé. s. l. [Madr.] (Sanz). s. a. 4⁰. — [Ibd.: T. 11076.]

Anon.: Lo que va del hombre á Dios. Sevilla (Impr.ª Real). s. a. — [Parma. Bibl. Pal., Bd. 37.]

Cf. Restori, *Studj* (1893) VI, 27.

Anon.: Sueños hay que verdad son. s. l. s. a. 4⁰. — [Madr. Nat.-Bibl.: U. 10767.]

Anon.: Sueños hay que verdad son. — Sal. (Impr. de la Sª Cruz). s. a. 4⁰. — [Ibd.: T. 8626; Münch. Hof- u. St.-Bibl.: P. o. hisp. 11ᵈ. 4⁰.]

B. Sammel- und Gesamtausgaben.

1655. Anon.: Autos, Comedias etc. Madr. (Quiñones). 1655. 4 Bl. u. 256 S. 4⁰.

Enthält u. a. folgende Autos von Calderon: *Las plantas, El pleito matrimonial* etc., *El cubo de la Alm., El teatro del m.*

Cf. Münch-Bellingh., S. 71 f.; Salvá I, 365 f.

1664. Anon.: Navidad, y Córpus Cristi (sic!) . . . Madrid (Buendía). 1664.· 373 S. 4°. (*)

Enthält von C.: *El divino Jason.* — *La cena del rei Baltasar.* Cf. La Barrera, *Catál.*, S. 709; Salvá, *Catál.*, I, 469.

1664. Robles, Isidro de: Navidad, y Corpus Christi, . . . Autos . . . Loas . . . Entremeses . . . Recogidos por — — —. Madr. (José Fernandez de Buendía). 1664. 4°.(*)

Von Calderon enthält dieser Sammelband die beiden Autos *El Divino Jasson* (sic!) u. *La Cena del Rey Baltasar.*

1677. P. C. d. l. B.: Autos | Sacramentales, | Alegóricos, Y Historiales. | Dedicados | A | Christo | Señor Nuestro | Sacramentado. | Compuestos | por Don P. C. | d. l. B., Cavallero etc. | Primera Parte. | Con Privilegio. | En Madrid, En la Imprenta Imperial, Por Joseph Fernandez | de Buendía, Año de 1677. Y á su costa. Vendese en su casa | en la calle del Duque de Alva. 8 Bl. u. 459 S. 4°. — [Madr. Nat.-Bibl.: T. i. 5.]

Dem Titel dieser, von dem Autor selber veröffentlichten Ausgabe — ein zweiter Teil erschien nicht — geht ein Blatt voraus mit einem Bilde C.'s und der Unterschrift *D. Petrus C. d. l. B. Aetat. suae. 79* (sic!). *Quid retribuam domino, pro omnibus, quae retribuit mihi?* (Psalm 115.) P. Villafranca, *sculptor Regius. Sculpsit Matriti 1676.*

Es folgen dann: Ein an Christus gerichtetes Gebet (Bl. 2), die *Aprobacion* des k. Predigers M. Lozano vom 10. August 1676 (Bl. 3), die im Namen der Inquisition gegebene *Licencia* des Don Alonso Rico y Villaroel vom 12. August 1676 (Bl. 4), die *Aprobacion* des Jesuitenpaters Juan Ignacio Castroverde vom September 1676 (Bl. 4, v° u. Bl. 5, r° u. v°), das *Privilegio* des Königs vom 18. September 1676 (Bl. 6, r° u. v°), die dem Drucker F. de Buendía erteilte Erlaubnis, dieses Werk zu drucken «*por tiempo de los diez años, como consta de su original, que passò ante Gabriel Lopez, Escrivano de su Magestad, en Madrid à veinte de Julio de 1677 años*» (Bl. 6 v°), auf Bl. 7 r° die Liste der Errata, deren 5 aufgezählt werden mit dem Zusatze *Esto libro . . . de Don P. C. d. l. B. . . . corresponde à su original. Madrid, y Junio à primero de 1677. Forrero de Torres;* darunter die Suma de la Tassa: «*Tassaron los Senores del Consejo esto libro . . . à ocho* (s. die Neuauflage vom Jahre 1690) *maravedis cada pliego*» . . ., auf Bl. 7 v° u. Bl. 8 r° eine Anrede C.'s an den Leser, endlich auf Bl. 8 v° die *Tabla.* Dann erst folgt der Text.

I.: Las ordenes militares. — El santo rey Fernando. (1ª p.) — El santo rey F. (2ª p.) — La vida es s. — El divino Orfeo. — Primero y segundo Isaac. — La nave del Mercader. — La viña del señor. — La vacante general. — Quien hallara m. f. — No ay instante sin milagro. — El nuevo hospicio de pobres.

Jedem Auto geht eine *loa* voraus.

Von dieser Ausgabe erschienen Neuauflagen im Jahre 1690 und 1715. Cf. Stiefel, *Literaturbl.* (1890) XI, 117.

2. Aufl. Autos | Sacram. | Aleg., y histor. | Dedicados | Al Patriarca | San Juan de Dios. | Compuestos | Por Don P. C. d. l. B., Cavallero etc. | En Madr. (. . . Infanzòn). Año 1690. | A costa de Joseph Vascones, Mercader de Libros, vendese | en las Gradas de San Felipe. | 423 S. 4⁰. — [Ibd.: T. 1076; Paris. Nat.-Bibl.: Yg. 1405. 4⁰.]

Auf den Titel folgen: Die Widmung Sazedon's an den Patriarca San Juan de Dios (Bl. 2 rᵒ und vᵒ), die um die Hälfte gekürzte *Aprobacion* Lozano's (Bl. 3 vᵒ), die Licenzia Villaroel's (Bl. 3 vᵒ), die zu 20 Zeilen zusammengeschrumpfte *Aprobacion* Castroverde's (Bl. 4 rᵒ), die an Fr. Sazedon von der kgl. Kammer am 2. August 1690 erteilte Druckerlaubnis (Bl. 4 vᵒ), die Liste der Druckfehler, die Versicherung des kgl. Korrektors vom 23. Oktober 1690, daß diese Ausgabe mit der früheren übereinstimme, und endlich die Suma de la Tassa: *Tassaron . . . à seis [!] maravedis cada pliego.* Darauf folgt der Text, der ein wortgetreuer Abdruck der Ausgabe vom Jahre 1677 ist und dieselben Autos enthält wie diese.

3. Aufl. Autos | sacramentales, | alegóricos, | y historiales. | . . . Primera parte | . . . Madrid (Rubio). 1715. 14 S. u. 441 S. 4⁰. — [Münch. Hof- u. St.-Bibl.: P. o. hisp. 9; Paris. Bibl. der Sorbonne.]

Jedem Stücke geht eine *loa* vorher. Das Ganze ist ein wortgetreuer Abdruck der in der Ausgabe vom Jahre 1677 enthaltenen Stücke.

1701. Anon.: Autos sacr. etc. Barc. (Cormellos). 1701. 4⁰. 2 Bl. u. 319 S. 4⁰. (*)

I.: El pleito m. — La divina F. — El verdadero Dios P. — El jardin d. F. — La inmunidad de el S. — A María el c. — A Dios p. r. d. E. — El Diablo m. — Los encantos de l. c. — Los misterios de l. m. — Las espigas de R. — El primer refugio del h., y pr. p.

Sehr seltene Ausgabe, die La Barrera nicht kennt, aber von Fajardo (1717), Salvá (I, 376) erwähnt wird. Ob sich noch ein Exemplar derselben erhalten hat, ist mir nicht bekannt; ich habe bisher vergebens danach gesucht.

1717. Pando y Mier, Pedro de: Autos | sacramentales, | alegóricos, | y historiales . . . | Madrid (Murga). 1717. 6 Bde. 4⁰. — [Madr. Nat.-Bibl.; Münch. Hof- u. St.-Bibl.: P. o. hisp. 9ᵇ. 4⁰; Parma. Bibl. Pal. CC*. III. 28035.]

I. I (XXX u. 395 S.): A Dios por razòn de estado. — El viático cordero. — A María el corazòn. — Las órdenes militares. — El gran teatro del mundo. — Amar, y ser amado, y divina Philotèa. — La cena

de Baltasar. — La nave del mercader. — Psíquis, y Cupido. — Llamados, y escogidos. — La inmunidad del Sagrado. — El pintor de su deshonra.

II (II u. 415 S.): La serpiente de metal. — Psíquis, y Cupido. — El indulto general. — El nuevo hospicio de pobres. — La primer flor del Carmelo. — El año santo de Roma. — El año santo en Madrid. — El árbol del mejor fruto. — Los misterios de la missa. — Primero, y segundo Isac. — Los alimentos del hombre. — El nuevo palacio del Retiro.

III (II u. 437 S.): Lo que va del hombre á Dios. — El verdadero Dios Pan. — La piel de Gedeon. — El lirio, y la azucena. — La devocion de la missa. — El santo rey Don Fernando (1. Teil). — El santo rey Don Fernando (2. Teil). — Sueños ay, que Verdad son. — La semilla, y la zizaña. — El pastor fido. — La torre de Babilonia. — El Maestrazgo del Toyson.

IV (II u. 397 S.): El segundo blason del Austria. — El valle de la zarzuela. — La lepra de Constantino. — La hidalga del valle. — No ay más fortuna que Dios. — La viña del Señor. — El veneno, y la triaca. — Andrómeda, y Perseo. — La vacante general. — El cubo de la Almudena. — El gran mercado del mundo. — El tesoro escondido.

V (II u. 423 S.): El sacro Parnaso. — El arca de Dios cautiva. — La humildad coronada de las plantas. — Los encantos de la culpa. — ¿Quién hallará muger fuerte? — El jardin de Falerina. — El cordèro de Isaias— Mýstica, y real Babilonia. — No ay instante sin milagro. — El órden de Melchisedech. — El socorro general. — La redencion de cautivos.

VI (II u. 432 S.): La vida es sueño. — El pleyto matrimonial. — El dia mayor de los dias. — El primer refugio del hombre etc. — El diablo mudo. — La cura, y la enfermedad. — El divino Orfeo. — La siembra del Señor. — La segunda esposa, y triunfar muriendo. — A tu próximo, como á tí. — Las espigas de Ruth. — El laberinto del mundo.

Jedem Auto geht eine *loa* voraus.

In der Nationalbibliothek zu Madrid gibt es von dieser Ausgabe einen Abdruck vom Jahre 1757: 6 *tomos* in 3 vols., 4⁰. Graesse (*Trésor* II, 14) zitiert eine mir unbekannte Ausgabe von 1777.

Cf. La Barrera, *Catál.* (1860) S. 56 ff.; Gallardo, *Ensayo* (1863 ff.) II, 817; II, Salvá, *Catál.* (1872) I, 376 ff.; Restori, *Studj* (1893) VI, 28.

1759—60. Apontes, Juan Fernández de: Autos sacramentales alegóricos y historiales del Phénix de los poetas, el Español, Don P. C. d. l. B. Obras posthumas, que saca á luz Don ———. [Madr.] (Manuel Fernandez). 1759—60. 6 Bde. kl. 4⁰.

Jedem Auto geht eine *loa* voraus.

Cf. Salvá I, 377.

I.: I (419 S.): = Pando II.
II (399 S.): = Pando I.
III (403 S.): = Pando IV.

IV (439 S.): = Pando VI.
V (444 S.): = Pando III.
VI (452 S.): = Pando V. — Außerdem enthält dieser Band die loa *Fabrica del navio* und das Auto *La Protestacion de la Fé.*

1865. Pedroso, Eduardo González: Autos sacramentales desden su orígen hasta fines del siglo XVII. [Biblioteca de autores españoles. Bd. 58.] Madr. (Rivadeneyra). 1865. 2. Aufl. 1884. 4⁰.

Enthält folgende Autos C.'s.: La cena del rey Baltasar. — La primer flor del Carmelo. — El veneno y la triaca. — La cura y la enfermedad. — El valle de la Z. — El sacro Parnaso. — Mística y real B. — ¿ Quien hallará mujer fuerte? — La vida es sueño. — La nave del mercader. — La viña del Señor. — La serpiente de metal. — Lo que va del hómbre á Dios. — La divina Filotea.

Cf. Morel-Fatio et Rouanet, *Le théâtre esp.* S. 7, 16; Rouanet, *Coleccion* I, S. IX.

Anon.: Autos sacramentales, alegóricos y historiales. s. l. s. a. Primera parte. (*)

I.: El Santo Rey Don Fernando (1. u. 2. Teil). — El Divino Orfeo. — Primero y segundo Isaac. — La viña del Señor. — Loa para el intitulado: La vacante general. — No hay instante sin milagro. — El nuevo hospicio de pobres.

Scheint ein unvollständiger Abdruck der Ausgaben von 1677, bzw. 1690 oder 1715 zu sein.

III. Entremeses etc.[1])

A. Nicht datiert.

Anon.: Entremeses varios . . . Zaragoza (Dormer). s. a. 2 Bl. u. 128 S. 8⁰. (*).

Enthält *19 loas, entremeses, bailes* etc., darunter von C.: *Los siete sabios de Grecia* (Loa). — *Pelicano y Raton* (Entrem.). — *Las lenguas* (Entrem.).

Cf. La Barrera S. 718; Salvá, *Catál.* I, 435.

Die beiden zuletzt aufgeführten *Entremeses* werden in anderen Sammlungen Cancer zugeschrieben, s. Salvá I, 695.

Anon.: La Purpura de la rosa [Loa], in: Comedias etc. s. l. s. a. 9. Stück. s. l. s. a. 4⁰. — [Madr. Nat.-Bibl.: T. 10812.]

Anon.: Setenta loas sin titulo. (*)

Entsprechen den *loas*, welche den von Pando 1717 veröffentlichten *Autos* vorangehen.

Cf. Salvá I, 678.

---

[1]) Salvá I, 664 ff., 674 ff., 682 ff.

Anon.: Dos loas. (*).

Entsprechen den beiden *loas*, welche *El santo rei D. Fernando* vorausgehen.

Cf. Salvá I, 678.

Anon.: La casa de los linajes. [Entr.]

Abgedr. bei Hartz. IV, 619 ff.

Anon.: Los flatos. [Moj.], enthalten in einem ms., das A. F. Guerra gehörte.

Abgedr. bei Hartz. IV, 641 ff.

Anon.: La Muerte. [Moj.]

Abgedr. bei Hartz. IV, 645 ff.

B. Datierte Ausgaben.

1643. Anon.: Entremeses nuevos, de diversos autores etc. Alcalá (Ropero). 1643. 8⁰.

Enthält von C.: *La casa holgona.* — *Don Pegote.* — *Las Jácaras.*

Abgedruckt bei Hartz. IV, 622 ff.

Cf. La Barrera, S. 713.

1660. Anon.: Ociosidad entretenida . . . Madr. (Garcia). 1660. 127 S. 8⁰. (*)

Enthält von C.: *El mellado* [Jác.]; *El juego de la pelota.*

El mell. ist abgedr. bei Hartz. IV, 649 f.

Cf. Salvá, *Catál.* I, 470 f.

1661. Anon.: Rasgos del ocio . . . Madr. (Buendia). 1661. 263 S. 8⁰. (*)

Enthält von C.: *Las carnestolendas* [Entrem.]; *La plazuela de Sª Cruz* [Entrem.]

Abgedruckt bei Hartz. IV, 632 ff.

Cf. Salvá, *Catál.* I, 489.

1663. Figueroa, Guzman, y Velasco etc.: Tardes apacibles de gustoso entretenimiento . . . Madr. (García de la Iglesia). 1663. 153 S. 8⁰. — [Madr. Nat.-Bibl.: R. 6355.]

Enthält von C.: *El toreador* (Entrem.); *El desafío de Juan Rana* (Entrem.); *La Pedidora* (Entrem.); *El reloj y genios en la venta* (Entrem.); *Guárdame las espaldas* (Entrem.); *Los sitios de recreacion del rey* (Mojig.); *Los instrumentos* (Entrem.); *Nuestra Señora* (Loa).

Cf. Hartz., IV, 629 ff.; über *El desafío* siehe La Barrera, S. 714.

1670. Anon.: Parnaso nuevo . . . Madrid (García de la Iglesia). 1670. 4 Bl. u. 220 S. 8⁰. (*)

Enthält von C.: *Doña Mata* (Entr.). — *El pésame de la viuda* (Moj.).

Cf. La Barrera, 716 f.; Salvá I, 477.

1672. Anon.: Ramillete de Saynetes escogidos de los mejores ingenios de España . . . Zaragoça (Dormer). 1672. 8⁰.

Enthält von C.: *La Franchota* (Entr.).
Abgedruckt bei Hartz., IV, 638 ff.
Cf. La Barrera, S. 715 f.

1677. Anon.: [Don P. C. d. l. B.]: Autos Sacramentales etc. 1677. 4⁰. -- Siehe oben S. 69.

I.: Venid, m. v. — Aunque desde el p. d. — Dios por el h. encarnó etc. — Ya que al dia d. S. — Venga á noticia de q. — Por essencia y por pres. — La hermosura y la luz. — Vestido salió de bl. — Pues mas que n. uf. — Atencion, at., al myst. pregon. — En Sacra solemnidad.

1680. Anon.: Floresta de entremeses, y rasgos del ocio . . . Madr. (Viuda d. Jos. Fern. de Buendía). 1680. 108 S. 8⁰.(*)

Enthält von C.: *Entremes para el Auto de la inmunidad de Sagrado.*
Cf. La Barrera, S. 717.

1691. Anon.: Arcadia de Entremeses . . . Pamplona (Micòn). 1691. 173 S. 8⁰. — Neu aufgelegt. Ibd. 1700; 168 S. 8⁰.(*)

Darunter von Calderon: *Los siete dias de la semona* (Loa).
Cf. Salvá I, 361.

1708/1709. Anon.: Flores de el Parnaso, cogidas . . . por los mejores Ingenios de España . . . Zaragoza (Bueno). s. a. [1708/1709]. 4 Bl. u. 190 S. 8⁰. — [Ibd.: T. 10208.]

Enthält von C.: *Loa sacr. del Relox.* — *El Dragoncillo* (Entr.) — *La Muerte.* (Mogig.)

Die Druckerlaubnis wurde am 11. Dez. 1708 erteilt. Es wird diese Ausgabe daher noch im selben Jahre oder zu Beginn des nächsten erschienen sein.

Der *Dragoncillo* findet sich wieder abgedruckt bei Hartzenbusch IV, 615 ff. und in der 1875 anonym veröffentlichten Sammelausgabe *El Teatro* etc.

Cf. La Barrera, S. 719; Salvá I, 443.

1723. Anon.: Arcadia de Entremeses . . . Madr. (Rubio). 1723. 4 Bl. und 264 S. 8⁰.(*)

Enthält von C.: *El Reloj* (Loa).
Cf. La Barrera, S. 719; Salvá I, 361.

c. 1750. Anon.: Entremeses varios . . . Sevilla (bzw. Valencia u. Córdova). s. a. 8⁰.(*)

Unter diesen um 1750 gedruckten 49 *Entr.* ist eines von C.: *El desafío de Juan Rana.*

Cf. La Barrera, S. 714; Salvá I, 436.

IV. Gedichte.

Verschiedene Sonette, Oktaven, Dezimen etc., vor 1623 gedichtet, abgedruckt bei Hartz. IV, 724 ff.

Panegirico | al | Excelentissimo | Señor Don Juan Alfonso | Henriquez de Cabrera y Colona . . . compuesto | por | D. Pedro C. d. l. B. . . . s. l. s. a. 7 S. 4°.

Cf. Gallardo, *Ensayo* (1863 ff.) II, 186; Ticknor, *Suppl.-Bd.* (1867) S. 113.

Elegia | en la muerte | del Señor Infante | Don Carlos etc. s. l. s. a. 6 Blätter 4°.

Es sind 112 Terzette.
Cf. Gallardo, l. c., II, 186.

1634. Arellano, Luis: Avisos para la muerte . . . Val. 1634. 90 Bl. kl. 8°.

Enthält von C.: *Lagrimas que vierte una alma arrepentida.*
Abgedr. bei Böhl, *Floresta* (1821) II, 28 ff. u. Hartz. (1850) IV, 726 ff.

1639. Grande de Tena, Pedro: Lagrimas panegiricas etc. Madr. (Impr. del Reino). 1639. 12 S. u. 164 S.(*)

Enthält Beiträge von mehr als 180 Dichtern, z. B. Tellez, Moreto, Solis, Calderon etc.
Cf. Salvá, *Catál.* I, 123.

1648. Anon.: Avisos para la muerte . . . Zaragoça. 1648. 8°. — Spätere Auflagen zu Madr. 1652, 1659 und 1672.(*)

Enthält Gedichte von Lope de Vega, Amescua, Calderon etc.
Cf. Salvá, *Catál.* I, 85.

1650. Anon.: Cancioneros manuscritos . . . Hds. 4°. [c. 1650] 196 S.(*)

Enthält Gedichte von Coello, Delgado, Mendoza, Quevedo, Calderon etc.
Cf. Salva, *Catál.* I, 106 f.

1653. Anon.: Coronal sepulcral. Elogios en la muerte de Don Martin Suarez de Alarcon . . . Madr. 1653. 20 Bl. u. 155 S. 4°.

Enthält u. a. einige Gedichte C.'s.
Cf. Salvá I, 83.

1654. Anon.: Poesías varias etc. Zaragoça (Ybar). 1654. 4 Bl. u. 160 S. u. 4 Bl. 4°. (*)

Enthält unter andern auch Gedichte C.'s.
Cf. Salvá, *Catál.* I, 149.

1656. Nuñez de Velasco, Juan: Varias centellas de amor divino . . . Madr. (Quiñones). 1656. 8°.

Enthält von C. ein Gedicht an den Tod, wieder abgedruckt bei Hartz. IV, 729.

1662. [P. Calderon de la Barca]: Exortacion | panegirica al | silencio. | Motivada de su apostrophe | Psalle, et Sile etc. Madr. [1662]. 4°.

Die Druckerlaubnis ist vom 31. Dezember 1661. Dieses Exemplar enthält zahlreiche lateinische Randbemerkungen von C.'s Hand.

Cf. Gallardo I, 186. — Ein Exemplar der Originalausgabe befindet sich in der k. k. Hofbibliothek zu Wien. Der Text wurde wieder abgedruckt von F. de Acevedo, Madr. 1741 und von Hartz. IV, 731 ff. — Vgl. Ticknor, *Suppl.-Bd.* (1867) S. 113.

1666. Roys, Franc. de: Pyra real etc. Salamanca (Estevez). 1666. 2 Bl. u. 472 S. 4°. (*)

Enthält u. a. auch Gedichte Calderon's.
Cf. Salvá I, 163.

1670. Alfay, José: Delicias de Apolo . . . Zaragoça (Ibar). 1670. 8°.

Enthält zwei unserem Dichter zugeschriebene Gedichte, welche von Hartz. IV, 730 ff. wieder abgedruckt worden sind.

1672. Fomperosa y Quintana, Ambrosio de: Dias sagrados etc. Madr. (Nieto). 1672. 10 Bl. u. 232 S. u. 30 S. 4°. (*)

Enthält Gedichte von Guevara, Solis, Fragoso, Calderon etc.
Cf. Salvá, *Catál.* I, 120.

1845. Castro, Adolfo de: Poesias de D. P. C. d. l. B., con anotaciones etc. Cadix (Impr. . . . de la Revista Médica). 1845. (S. 7—128). 8°. — [Rostock. Univ.-Bibl. Cl. 279. 8°. u. Gött. Univ.-Bibl. 1290ª 8°.]

Eine ganz unkritische Zusammenstellung echter und unechter Gedichte C.'s.

1874. Anon.: Poesías de C. d. l. B. Madr. (Ginesta). 1874. S. 5—96. 12°. (*)

1881. Anon.: Poesías inéditas de Calderon. [Biblioteca universal Bd. 71.] Madr. (Hernando). 1881. 1899². 10 S. u. S. 13 bis 189. 8°.

Wurde nachgedruckt zu Veracruz-Puebla (La Ilustracion) 1883 und zu Paris (Bibl. pop. écon.) u. d. T. *Poesías de D. P. C. d. l. B., no coleccionadas hasta hoy.* 1887. 179 S. 8°.

I.: Prólogo. — Poes. inéd. — Cuentos. — Cantares.

V. Prosaschriften.

1635. Carta al Patriarca, defendiendose de la nota de poeta que le pusieron. s. l. s. a.

Ein Brief C.'s an Cosme Lotti vom Jahre 1635 (s. *El mayor enc. amor*), abgedruckt von Hartzenbusch, *Comedias* IV, 676, ferner im *Boletín histórico* (1881) II, 67 f. und von Rouanet in der *Rev. hisp.* (1899) VI, 197 f. Cf. Morel-Fatio, *Calderon, Rev. crit.*, 1881, S. 9 f.

1636. Pérez Pericon, Fern.: Descripcion de la . . . ciudad de Gibraltar . . . Madr. (Impr. del Reino). 1636. 4⁰. 6 S. u. 8 S. (*)

Enthält u. a. auch einen Beitrag in Prosa von Calderon.
Cf. Salvá, *Catál.* I, 306.

1649. Noticia | del recibimiento i entrada | de la Reyna n. s. | D.ª María Ana de Austria en la muy noble i leal coronada | villa de Madr. s. a. [1649]. 117 S. Fol.

Cf. Gallardo II, 186.

1662. Las Ordenes militares, 1662.

C.'s Verteidigung des von der Inquisition verbotenen Auto «Las Ordenes militares». Wieder abgedruckt von Walberg, *Ann. d. l. Fac. d. Lettres de Bordeaux. Bull. hisp.* (1903) V, 390 ff.

1781. Tratado defendiendo la nobleza de la pintura, in: Cajon de Sastre literato . . . por D. Francisco Mariano Nifo (Nipho). Madrid. 1781. 6 Bde. 8⁰.

Über Nifo cf. Ticknor, *Suppl.-Bl.* (1867) S. 113; Farinelli, *Koch's Z.* (1892) V, 295.

---

3. Abschnitt: Übersetzungen, Bearbeitungen und Nachahmungen.

I. Baskisch.

Iza y Aguirre, Luis de: Der Alkalde von Zalamea in baskischer und zwar biskainischer Übersetzung. Bilbao. 1881. (*)

II. Böhmisch.

Stankovsky, Jos. J.: Lékař své cti (El medico de su honra). Dramatická báseň ve třech jednánich od P. C. d. l. B. Přeložil. V Praze. Nakladatel Kněhkupectví (Kober). 1871. 116 S. 8⁰. (*)

III. Dänisch.

Bruun, N. T.: Bonden som Dommer. Skuespil i fem Acter. Frit oversat effer Collot d'Herbois Omarbeidelse af Calderone (sic!) de la Barcas Original. Kopenh. 1807. 8⁰. (*)

Diese Übersetzung des *Alkalde* kenne ich nur aus einer Notiz Krenkel's, *Bühnendichtungen* (1887) III, 125 u. 133.

Richter, A.: Udvalgte Komedier af Don P. C. d. l. B. Oversatte. Kopenhagen (Gyldendalske Boghandels Forlag). 1880—87. 6 Bde. 8⁰. (*)

I.: I (1880. XXXII u. 182 S.): Biographie C.'s, p. V ff. — Tetrarken af Jerusalem (= Mayor monstruo). — II (1882. X u. 166 S.): Dommeren i Zalamea (= Alcalde). — III (1883. XVI u. 151 S.): Den standhaftige Prins (= Príncipe). — IV (1884. 166 S.): Livet er Drøm (= Vida). — V (1885. XI u. 184 S.): Cyprianus (= Mágico prod.). — VI (1887. 185 S.): Huset med to Indgange (= Casa).

IV. Deutsch.

1. *Bearbeitungen einzelner Stücke.*

(Alphabetisch nach den spanischen Titeln der Stücke geordnet.)

Alcaide.

Matsen, J. W.: Sein Selbst Gefangener, oder der närrische Prinz Jodelet. s. l. 20 Bl. 4⁰. Prolog u. 5 Akte. [Eine Oper, komponiert von Franck, aufgeführt 1678 u. 1680.] (*)

Der Text der Oper besteht aus 1381 Versen.

Dieses Singspiel wurde 1726 von Praetorius neu bearbeitet.

Cf. Schütze, *Hamb. Theater-Gesch.* (1794) S. 150; Lindner, *Die erste stehende Oper* (1855) S. 109, 170; Chrysander, *Allg. mus. Ztg.* (1877) XII, 199, 249; Bolte, *Herr. Arch.* (1889) LXXXII, 123.

Hinze (Hintz), H.: Sein selbst Gefangener oder Jodelet. Nach dem Italienischen. Componirt von Joh. Wolfgang Franck. Hamburg. 1680. Auch unter dem Titel «Der lächerliche Prinz». 1726. (*)

Cf. Fétis, *Biogr. univ.* (1862) III, 310; Dorer, *Die C.-Lit.* (1881) S. 28; Heine, *Velten* (1887) S. 31 f.; Dessoff, *Koch's Z.* (1891) IV, 10 f.; Farinelli, *Beziehungen* (1892) S. 60 [= *Koch's Z.* 1892, V, 194]; Schneider, *Spaniens Anteil* (1898) S. 299 f.

Sollte dies Stück mit der 1678 und 1680 aufgeführten Oper des Herrn Privatus Matsen, wie ihn Matheson nennt, identisch sein? Da es, wie der Titel ausdrücklich bemerkt, nach dem Italienischen gearbeitet war, so wird man an den *Arlechino creduto (finto) principe* denken können. Nach Heine soll es allerdings eine Übersetzung von Scarron's *Gardien de soi-même* sein.

Praetorius, J. P.: Jodelet, ein Singspiel, in Hamburg 1726 aufgeführt. (*)

Die Musik war von Keiser gemacht.

Cf. Schütze, *Hamb. Theatergesch.* (1794) S. 153; Lindner, *Die erste steh. Oper* (1855) S. 193; Chrysander, *Mus. Z.* (1877) XII, 249; Prölß, *Geschichte* (1883) I, 292.

Ist eine wenig gelungene Umarbeitung des Singspiels von Matsen, 1678 und 1680.

Alcalde.

Stephanie der jüngere, Gottlieb: Der Oberamtmann und die Soldaten, in: Sämmtliche Lustspiele. Mit Kupfern. Wien (Ghelen). 1771—1787. 6 Bde. 8⁰. — Cf. Bd. VI. Neue Aufl. Lpz. 1795. 8⁰.

Cf. Dz. [= Dieze], *in Eschenburgs Allg. deutsche Bibl.* (1774) XXII, 225 f.; Schmid(t), *Chronologie* (1775), *ed. Legband* (1903) *pass.*; Schmidt, *Dram. Berichte* (1834) S. 104 f.; Wehl, *Hamb. Literaturleb.* (1856) S. 194; Koberstein, *Nationallit.* (1872⁵) V, 331, 394 f.; Gervinus, *Geschichte* (1874⁵) IV, 435; Klein, *Gesch. d. Dr.'s* (1875) XI, 2. Abt., S. 203; Brach-

vogel, *Geschichte* (1878) II, 251; Krenkel, *Bühnendichtungen* (1887) III, 127 f.; Farinelli, *Koch's Z.* (1892) V, 318; Proelß, *Geschichte* (1883) I, 436; Vincke, *Gesamm. Aufs.* (1893) S. 6; Hodermann, *Geschichte des Goth. Hofth.* (1894) S. 136 ff., 142, 149; Eloesser, *Bürg. Drama* (1898) S. 98; Lothar, *Das Wiener Burgth.* (1899) S. 18. *(Daselbst das Bild S.'s.)*

Anon.: Die Begebenheiten auf dem Marsch oder der Alcade (sic!) von Zalamea. Lustspiel in 5 Aufzügen. Berlin (Weyern). 1780. 8⁰. (*)

Wird von Dorer, *Die C.-Lit.* (1881) S. 23, und Krenkel, *Bühnendichtungen* (1887) III, 128 zitiert.

[**Schröder,** Fr. Ludw.]: Amtmann Graumann oder die Begebenheiten auf dem Marsch. Ein Schauspiel in 4 Akten, in: Mannheimer Schaubühne. 1781. 8⁰. I. N. 2 und Hannover. 1781. 8⁰. [Prosa] — [Münch. Univ.-Bibl.: P. Germ. 2311. N. 5. 8⁰.]

Wieder abgedruckt in S.'s Dramatischen Werken, ed. Ed. v. Bülow, mit Einl. v. L. Tieck, S. XLV f. und v. Bülow, S. LXXIV ff. Berlin (Reimer). 1831. 4 Bde. 8⁰. Cf. I, 199 bis 244.

Über S.'s *‹Amtm. Graum.›* vgl. Meyer, *Schroeder* (1819) II, 60, 71, Tieck, *Krit. Schrift.* II, 336; Tieck *in Schröder's Werk. ed. Bülow* (1831), *Einl.*, S. XLIV f.; Bülow, *ibd.*, S. LXXV f.; Farinelli, *Koch's Z.* (1892) V, 317; Id., *Rev. hisp.* (1898) V, 81; Eloesser, *Das bürgerl. Drama* (1898) S. 52 ff.

Über S.'s Leben und Schriften ist zu vergleichen Schmid(t), *Chronologie* (1775), *ed. Legband* (1903) S. 197; Schütze, *Hamb. Theatergesch.* (1794) S. 317 f.; Meyer, *Schroeder* (1819) 2 Bde. 8⁰. *(Enthält in II, 171 ff. das Verzeichnis der ungemein zahlreichen, von S. bearbeiteten, übersetzten oder verfaßten Schriften)*; F. L. Schmidt, *Aphorismen* (1820) I, 138, II, 168 ff.; id., *Dramat. Berichte* (1834) S. 80 ff., 92; Wolff, *Almanach* (1837) S. 84 ff. u. (1845) S. 147; Lebrun, *Jahrb. f. Theater* (1841) S. 18, 60 f., 143 ff.; Wollrabe, *Chronologie* (1847) S. 74; H. Schroeder, *Lexikon* (1851) VII, 27, 31 *(daselbst weitere Lit.-Angaben)*; Wehl, *Hamb. Literaturleben* (1856) S. 184 ff., 190 ff.; Genée, *Geschichte d. Shakesp.-Dramen* etc. (1870) S. 137 ff., 237 ff.; Koberstein, *Nationallit.* (1873⁵) IV, 185; Gervinus, *Geschichte* (1874⁵) V, 595 ff.; Vincke, *Jahrb. d. D. Shakesp.-Ges.* (1876) XI, 1 ff; Grandaur, *Chronik* (1878) S. 24 f.; Uhde, *Das Stadttheat. in Hamburg* (1879) 8⁰; Mentzel, *Gesch. d. Schausp.* (1882) S. 245; Streit, *Die Bühne* (1882) S. 86 ff. *(mit Bildnissen S.'s.)*; Proelß, *Geschichte* (1883) I, 443 ff.; Merschberger, *Jahrb. d. D. Shakesp.-Ges.* (1890) XXV, 205 ff.; Litzmann, *Schroeder u. Gotter* (1887), *pass.*; id, *Schroeder* (1890—1894), 2 Bde. 8⁰ *(nebst dem Bilde S.'s vor dem 2. Bande)*; id., *ADB.* (1891) XXXII, 506 ff.; Wahle, *Das Weimarer Hofth.* (1892)

S. 36; Rub, *Die dram. Kunst* (1894) S. 15; Harnack, *Schiller* (1898) S. 110; Oberländer, *Geist. Entwicklg.* (1898) S. 142 ff.; Lothar, *Das Wiener Burgth.* (1899) S. 28 *(mit dem Bildnisse S.'s)*; Zollinger, *Mercier* (1899) S. 16 f.; E. Schmidt, *Lessing* (1899²) I, 563; Anon., *Die Theater Wiens.* Wien [1899] *fol.*, II, 2. Halbband, S. 3, 23, 30 ff., 32 *(daselbst ein ausgezeichnetes Bild S.'s).*

Wehl, Feodor [= F. von Wehlen]: Der Richter von Zalamea. Schauspiel in 5 Acten nach C. mit theilweiser Benutzung der Gries'schen Übersetzung für die deutsche Bühne bearbeitet. Hamburg. 1861. 8⁰. (*)

Über Wehl's zahlreiche Schriften vgl. Brümmer, *Lex.* (1896) IV, 297 f.

Wilbrandt, Adolf von: Der Richter von Zalamea etc. Für die deutsche Bühne übersetzt und bearbeitet. 1883. (*)

Cf. Schlenther, *Nation* (1896/97) XIV, 139: *Meisterhafte Übersetzung.*

Amantes.

Schack, Adolf Fried. Graf von: Spanisches Theater etc. Stuttgart (Cotta). s. a. [1845]. 2 Bde. 8⁰.

I.: Bd. II enthält die Übersetzung von *Los dos amantes del cielo* u. d. T. *Chrysanthus u. Daria* (S. 167—268).

Amar despues de la muerte.

Pasch, Konr.: Don Pedro. Übers Grab hinaus noch Lieben. Historisches Drama. Übersetzt und mit Einl. und Anm. versehen. Wien (Brockhausen). 1888. XXII u. 144 S. 8⁰.

Cf. Baumgartner, *Stimmen aus Maria-Laach* (1888) XXXV, 548 f.: *Die Übersetzung ist sehr gut gelungen.*

Amigo, amante y leal.

Wolff, P. Alex.: Schwere Wahl, Lustspiel in 3 Acten. (*) . . .

Wurde in Berlin 1822 aufgeführt.

Cf. Brümmer, *Dicht.-Lex.* (1877) II, 518.

Banda.

Hoffmann, E. Th. A.: Liebe und Eifersucht. Oper in 3 Ackten nach Calderon's «Schärpe und Blume» bearbeitet und in Musik gesetzt. — [Berlin. Kgl. Bibl. (Ohne besondere Signatur.)]

Cf. Koberstein, *Nationallit.* (1872⁵) V, 135 ff.; Ellinger, *E. Th. A. Hoffmann* (1894) S. 48 f.

Casa.

Anon.: Ein Haus, das zwei Eingänge hat, ist hart zu bewahren. 1753. (*) — Cf. *Aufführungen.*

Bärmann, Georg Nicolaus: Das Haus mit Zwey Thüren. Ein Lustspiel in 3 Abtheilungen. Metrisch treu aus dem Spanischen . . . für die deutsche Bühne übersetzt. Altona (Busch). 1821. XVIII u. 164 S. 8⁰. — [Münch. Univ.-Bibl.: N. 17776.]

Cosmar, Alex.: Dramatischer Salon. Almanach kleiner Bühnenspiele. Berlin (Morin) 1839 f. 2 Bde. 12⁰. (*)

I. I: Die Liebe im Eckhause [= Das Haus mit zwei Thüren]. Wieder abgedruckt in Reclam's Bibliothek, N. 420.

Der Bearbeiter benützte eine französische Vorlage.

Cf. Prölß, *Geschichte* (1883) II, 365 f.; Schlesinger, *Gesch. des Breslauer Theaters* (1898) S. 169 f.

Cefalo.

Dohrn, C. A.: Cefalo u. Pocris. Burleske von P. C. d. l. B. übersetzt von — — —. Stettin (Herrcke & Lebeling). 1879. IV u. 165 S. 8⁰. — [Madr. Nat.-Bibl.: T. 8702.]

Der Cefalo u. P(r)ocris-Stoff ist ungemein häufig behandelt worden, z. B. von Correggio (1486), Duché (1694), Brossand-Brandes (1701), Dancourt (1711), Marmontel (1773), Ramler (1777) etc. Alle diese Bearbeitungen sind aber nach Inhalt und Form völlig verschieden von Calderon's Burleske.

Cena.

Braunfels, Ludw.: Dramen aus und nach dem Spanischen. Frankfurt a. M. (Sauerländer). 1856. 2 Bde. 8⁰. (I: XX u. 279 S.; II: 249 S.)

Bd. II (173—249) enthält die Übersetzung des Auto: *Das Festmahl des Belsazar,* wieder abgedruckt in Rapp's *Span. Theater,* 1870.

Cf. Anon., *CBl.* (1856) S. 30 f.: *Vortreffl. Erläuterungen, geistreiche Einl.;* Mac Carthy, *Mysteries* (1867) S. 115: *Rather a re-casting than a translation;* Galvete, *La Academia* (1877) I, 293: *‹Sus traducciones casi tocan á la perfección, pues no sólo reproducen fielmente la idea, sino tambien la forma literaria.›*

Über Br. vgl. noch Fastenrath, in: *Rev. de Esp.* (1881) LXXIX, 81 ff.

Conde Lucanor.

Chezy, Helmina (Wilhelmine) von: Graf Lucanor, in: Erzählungen und Novellen. Leipz. (Rein). 1822. 2 Bde. 8. (*) — Cf. Bd. II.

Dama duende.

Anon.: Spirito foletto oder Angiola, der verliebte Poltergeist. (*)

Gotter, F. W.: Der Kobold, in: Komisches Theater der Franzosen, herausgegeben von J. G. Dyk. Leipz. 1777—1786. 10 Bde. 8⁰. — (Cf. Bd. IV.)

Geht nur indirekt auf Calderon zurück.

Cf. Litzmann, *Schröder & Gotter* (1887) S. 58, 60.

Über G.'s Leben und Werke s. *Alman. f. Dichter und schöne Geister* (1785) S. 38 f.; Schlichtegroll, *Litt. Nachlass.* Gotha. 1802. 8⁰; Koberstein, *Nationallit.* (1872⁵) III, 88 f., IV, 176 ff.; Grandaur, *Chronik* (1878) S. 27; Franck, *ADB.* (1879) IX, 450 f.; Prölß, *Geschichte* (1883) I, 449 ff.; Goedeke, *Gr.* (1886²) II, 645 f.; Litzmann, *Schröder & Gotter* (1887) S. 22 ff.; Hodermann, *Gesch. d. Gothaischen Hoftheaters* (1894) S. 2 ff.; Schloesser, *F. W. Gotter* (1894). 8⁰.

Biedenfeld, [Ferdinand] Freiherr von: Dame Kobold. Lustspiel in 4 Aufzügen. Frei nach dem Spanischen des Calderon, mit Benützung der Gries'schen Uebersetzung, in: Neues Jahrbuch für die Bühne von Freiherrn von —. Weimar (Voigt). 1. Jahrgang. 1835. S. 64—166. 8⁰. Als Manuskript gedruckt. — [Münch. Univ.-Bibl.: Lind. 4431. 8⁰.]

Baumstark, Reinhold: Die Dame Kobold. Lustspiel in 3 Aufzügen von D. P. C. d. l. B. Aus dem Spanischen neu in deutsche Jamben übertragen von — —. 2. Aufl. Wien (Sartori). 1869. 18 u. 128 S. 8⁰. — [Wien. Univ.-Bibl.: $\frac{1}{177430.}$]

Reber, Paul: Dame Kobold. Komische Oper in 3 Akten. Frei nach C.'s gleichnamigem Lustspiel. Musik von Joachim Raff. Berlin u. Weimar (Bote & Bock). 1870. 40 S. 8⁰.

Wilbrandt, Adolf von: Dame Kobold. Übersetzt und eingerichtet von — —. Aufgeführt im Wiener Burgtheater 1882. 8. (*)

Über W.'s zahlreiche Schriften s. Brümmer, *Lex.* (1896) IV, 344 f.

Zur *Dama duende* schrieb K. Reinecke eine Ouvertüre für großes Orchester.

Darlo todo.

Anon. [M. H. J. D.]: Darlo Todo Y no | Dar Nada | Alles geben, und doch nichts geben oder | diesses ist der schönste Sieg, sich sebsten | überwinden | des | Don Petro Calderan. (sic!) | Aus

dem Spanischen übersetzt von | M. H. J. D. s. l. s. a. — [Handschrift d. K. K. Hof-Bibliothek zu Wien: Cod. 13124.]

Wurde 1668 in Wien aufgeführt.

Ist trotz der im Titel ausgesprochenen ausdrücklichen Versicherung keine eigentliche Übersetzung, sondern eine freie Bearbeitung, deren Inhalt von Heine, (*Koch's Z.* 1889, II, 165) mitgeteilt worden ist. Ob diese Bearbeitung nach einer holländischen Übersetzung angefertigt wurde, wie Farinelli (*Koch's Z.* 1892, V, 192) vermutet, muß vorläufig dahingestellt bleiben.

Cf. noch Schuchardt, *Neue fr. Presse* 1881, 15. Mai. N. 6003, und *Roman. und Kelt.* (1886) S. 116; Schneider, *Spaniens Anteil* (1898) S. 304.

Anon.: Alexander's Liebessieg. s. l. s. a. (*)

Cf. Hysel, *Theater in Nürnberg* (1863) S. 33; Heine, *J. Velten* (1887) S. 37, N. 77; Heine, *Koch's Z.* (1891) II, 175.

Anon.: Alexanders glick und ung(k)licks Probe. s. l. s. a. (*)

Ist wahrscheinlich identisch mit *Alexander's Liebessieg.*

Cf. Meißner, *Shakesp.-Jahrbuch* (1884) XIX, 151. N. 113; Heine, *Koch's Z.* (1889) II, 175; Dessoff, *Koch's Z.* (1891) IV, 14.

Knobloch (Jaurâ-Sil), Benjamin: Die Regier-Kunst, oder der kluge Hoffmeister. In einer Tragico-Comoedie von Mons. Gillet [de la Tessonnerie] bevorhin vorgestellet; Anjetzo aber aus dem Frantzösischen übersetzet von — — Schleßwig (Holwein). 1659. 6 + 10 u. 11—210 S. 8⁰. — Neue (Titel-)Auflage. 1660.

Cf. Dessoff, *Koch's Z.* (1891) IV, 8; Schneider, *Spaniens Anteil* (1898) S. 304.

Devoción.

Menzel, J. F. L.: Die Andacht zum Kreuze. Aus dem Spanischen des P. C. de la B. Bayreuth (Grau). 1811. 8⁰. (*)

Anon.: Calderon. Die Andacht zum Kreuze. Düsseldorf (Becker). 1879. (*)

Dragoncillo.

Anon.: Der Soldat als Zauberer, eine komische Oper in einem Aufzuge, aus dem Französischen [v. Anseaume] übersetzt von F. W. M. Mannheim (Schwan). 1772. S. 3—80. 8⁰.

Auch findet man Chr. Fr. Schwan als Verf. der deutschen Bearbeitung angegeben.

Empeños.

Malsburg, Ernst Friedr. Georg Otto Graf von der: Die Verwicklungen des Zufalls. Berlin (Christiani). 1819. 8⁰. (*)

Cf. Anon., *Hermes* (1819) IV, 1—26: *Vollendete Übersetzung.*

Über M.'s Leben und Schriften vgl. Jakob Grimm an W. Grimm, Brief v. 2. April 1805, s. *Briefwechsel* ed. H. Grimm (1881) S. 31; W. Grimm,

Brief an Suabedissen vom 2. Okt. 1824, s. *Briefe* ed. Stengel (1886) I, 231; Ph. v. Calenberg, *M.'s Poet. Nachlaß.* Cassel (1825) XCII u. 318 S. 8°.; Friedr. Graf v. Kalkreuth, *Lit. Conv.-Blatt* (1826) 1. T., N. 48, 49; Blum etc., *Theaterlexikon* (1846) V, 207 f.; Kürschner, *ADB.* (1884) XX, 148; Farinelli, *Grillp. u. Lope* (1894) S. 22 ff.

Escondido.

Anon.: Verwirrung über Verwirrung. Ein Lustspiel in drey Aufzügen. Nach dem Spanischen des Don P. C. d. l. B. s. l. s. a. S. 3—80. 8°. — [Münch. Hof- u. Staatsbibl.: P. o. germ. 938. N. 2.]

Etwas anders lautet der Titel der datierten Ausgabe: V. über V. Lustspiel. Nach C.'s Der Versteckte und die Verkappte. Neue Schauspiele aufgeführt an den k. k. Theatern zu Wien. Preßburg und Leipz. 1775. 1779². 8°. Bd. XII.

Bock, J. C.: Der Verschlag, oder Hier wird Versteckens gespielt. Ein Lustspiel nach C. in: Vermischtes Theater der Ausländer. Lpz. (Hilscher). 1778—81. 4 Bde. 8°. — Cf. Bd. IV. (*)

Cf. Koberstein (1872⁵) IV, 193 f; Creizenach, *Frankf. Z.* 1882. N. 245.

Estátua.

Pasch, Konrad: Des Prometheus Götterbildniss. Dramatisches Gedicht. Mit Einl., theilweiser Übersetzung, Anmerkungen und einem metrischen Anhange. Progr. Gymn. Hernals [Wien], u. Wien (Brockhausen). 1867. S. 3—80. 8°.

Cf. Wehl, *Bl. f. lit. U.* (1888) S. 334 f.: *Die Übersetzung ist ansprechend und meist gefällig ausgeführt.*

Exaltación.

Schumacher, A.: Die Kreuzerhöhung. Wien. 1827. 8°. (*)

Cf. weiter unten, S. 104: Anon., Schauspiele etc. Bd. VI.

Galan fantasma.

Anon.: Comedia vom Liebes Gespänste. (*) Aufgeführt in Danzig, 1669.

Cf. Bolte, *Gesch. d. Danz. Th.* (1895) S. 110 (daselbst eine kurze Inhaltsangabe des Stückes), S. 117.

Ist vielleicht identisch mit dem Nachspiel ‹*Das verliebte Nachtgespenst*›, welches in Nürnberg 1695 und in Frankfurt a. M. 1741 aufgeführt wurde.

Contessa (C. W. Salice): Sämtliche Schriften herausgegeben von C. v. Houwald. Lpz. 1826. 9 Bde. 8⁰. — Cf. Bd. VII: Der Liebhaber nach dem Tod. Oper.

Cf. Palm, *ADB.* (1876) IV, 453 f.

Gran teatro del mundo.

Eichendorff, Jos. Freiherr v.: Das große Welttheater. Wien, Allgemeine Bücherei. N. 1. (Braumüller). s. a. [1897]. S. 5 bis 49. 8⁰.

Der frühere Text (cf. S. 104) ist unverändert wiedergegeben, nur ‹*Der Weise*› durch ‹*Die Weisheit*› ersetzt worden. Das Stück wurde im Frühjahr 1897 im Rathaus zu Wien bei Gelegenheit der Kaiserfeier aufgeführt.

Cf. An., *ÖLBl.* (1897) VI, 567 f.

Guárdate del agua mansa.

Spengel, —: Stille Wasser lügen! Lustspiel in 3 Acten von C., nach dem Spanischen für die deutsche Bühne bearbeitet. Wiener Theater-Repertoir N. 192. Wien. s. a. [1869]. 49 S. 8⁰. — [Wien. Univ.-Bibl.: $\frac{I}{74512}$. 8⁰.]

Gustos y disgustos.

[**Gotter,** F. W.]: Zwei unruhige Nächte, oder Neigung und Abneigung. In fünf Aufzügen. Lpz. 1781. 8⁰, u. in: Deutsche Schaubühne. 6. Jahrgang. Dritter Band. Augsburg. 1794. 8⁰. 2 S. u. S. 5—146. — [Münch. Univ.-Bibl.: DD. 2416. 8⁰.]

Ist eine freie Bearbeitung von Gozzi's *Le due notti affannose*, welches ebenfalls eine Bearbeitung und zwar eine sehr freie von C.'s Stück ist.

Cf. Koberstein, *Nationallitteratur* (1872⁵) IV, 195.

Vgl. übrigens S. 100.

Hija.

Anon.: Die grosse Königin Semiramis. s. l. s. a. (*) Aufgeführt in Hamburg 1688.

Es ist fraglich, ob dies eine Bearbeitung des C.'schen Stückes ist, da der gleiche Stoff auch in der von C. benutzten *Gran Semiramis* von Virués und in der *Semiramis* von Lope de Vega behandelt worden ist. Welche dieser drei Komödien das Muster des verloren gegangenen deutschen Stückes gewesen ist, wird sich kaum mehr entscheiden lassen, auch nicht, ob der unbekannte Verf. nach der holländischen Übersetzung Vincent's (1669) gearbeitet hat, wie behauptet worden ist, s. Schütze, *Hamburg.*

Theatergesch. (1794) S. 24; Heine, *Velten* (1887) S. 34. N. 49; Heine, *Das Schauspiel* (1889) S. 10. Übrigens findet sich auch die *Semiramis* Metastasio's unter den in Deutschland, z. B. in Nürnberg 1755 aufgeführten Stücken.

Cf. ferner Dessoff, *Koch's Z.* (1891) IV, 3; Schneider, *Span.'s Ant.* (1898) S. 310; Hampe, *Theaterwesen* (1900) S. 200.

Raupach, Ernst: Die Tochter der Luft. Eine mythische Tragödie in fünf Akten nach der Idee des P. C. Hamburg (Hoffmann u. Campe). 1829. S. 3—176. 8⁰.

Cf. v. Wurzbach, *Jahrb. d. Grillp.-Ges.* (1898) VIII, 116 ff.

Vincke, Gisbert Freiherr von: Die Tochter der Luft nach dem C.'schen Drama gleichen Namens. 1875. 8⁰. (*)

Wurde (nach Dorer, S. 25) im April 1875 im Hoftheater zu Karlsruhe aufgeführt, nach Günthner (*Cald.* I, 219) bereits 1865.

Über V.'s Leben und Schriften s. Brümmer, *Dicht.-Lex.* (1877) II, 452; Brümmer, *Lex.* (1896) IV, 245 f.

Lances de amor.

Anon.: Der künstliche Lügner. s. l. s. a. (*) Aufgef. in Danzig 1669.

Anon.: Der künstliche verliebte Lügner | Oder | Die beyden umb der Cron streitenden Schwestern Aurora | und Stella | s. l. s. a. (*)

Der diesen Titel enthaltende Theaterzettel befand sich im Besitze von Ad. Mundt, der ihn in seinem vollen Wortlaute wieder abgedruckt hat, s. *Serapeum* (1866) S. 320, N. 12., und *Altpreuss. Monatsschrift* (1867) IV, 380 f., 677; cf. noch Bolte, *Das Danz. Th.* (1895) S. 120, 143 f.

Anon.: Eine wohl elaborirte sehenswürdige lustige Action Betitult: Die Zwey Cronen-Streitende Schwestern Aurora und Stella, oder: Die triumphirende Unschuld. Mit Arlequins Lustbarkeit durch und durch untermischt etc. s. l. s. a. (*)

Cf. Mentzel, *Geschichte* (1882) S. 453; Heine, *Koch's Z.* (1889) II, 396 f.

Die Handschrift eines Stückes mit dem Titel *Aurora und Stella* befand sich früher im Besitze des Postdirektors von Gerl in Wien; s. *Serapeum* (1866) S. 319. N. 20,

Anon.: Glück und Liebestück: oder die beiden verlibten Königlichen schwestern von Barzelona oder der Zwistreit zwischen Ehr und liebe. s. l. s. a. (*)

Aufgeführt im Jahre 1673 in Stuttgart. Der Titel lautete: *Glück und Liebstück. Oder Aurora et Stella.*

Cf. Meißner, *Shakesp.-Jahrb.* (1884) XIX, 152. N. 122; Heine, *Koch's Z.* (1889) II, 397; Sittard, *Zur Gesch. d. Musik* (1890) I, 230 f.

Koppf, —: Von | Kronen-Streitt Zwischen | Aurora und Stella | Prinzessinen auss Barcellona. | Muss hin und her | Verbessert und nach | ietziger Angabe | eingerichtet werden. | Cum tempore ... [Dann am Schlusse:] Baaden den 8. Nov. aus einer | Copia des Sign. | H. Rademins | descripsit Carl Koppf | 1754. — [Handschrift der k. k. Hof Bibliothek zu Wien: Cod. 13516; über eine andere Hs. s. Serapeum **1866**, S. 320. N. 12.]

Ist eine getreue Bearbeitung von Quinault's *‹Coups d'Amour et de fortune›*. Koppf benutzte also die *‹Copia›* des ‹Sign. Rademin›. Wer aber der Verfasser der *Copia* war, läßt sich nicht mehr feststellen.

Cf. Heine, *Koch's Z.* (1889) II, 395 ff.; Dessoff, *ibd.* (1891) IV, 1 ff. Über Rademin s. Schmid(t), *Chronologie* (1775, *ed.* Legband 1902) S. 29, 243, 246; Hampe, *Entwicklung* (1900) S. 200.

Mágico.

Fastenrath, J.: Der wunderthätige Magus. Mit Einleitung. (= Volksbibliothek für Kunst u. Wissenschaft, ed. R. Bergner, N. 13.) Leipzig (Bruckner). s. a. [1885]. 8 S. Einl. u. S. 11 bis 139. 8⁰.

Dalmonico, Carl: Der wunderthätige Magus. Dramatisches Gedicht in fünf Aufzügen. Mit freier Benutzung der Gries-schen Übertragung neu bearbeitet und für die Bühne eingerichtet von — —. Herausgegeben von C. F. Wittmann. Lpz. (Reclam, N. 4112). s. a. S. 3—8 u. S. 11—88. 8⁰.

Einsiedel, Fr. Hildebrand: Der «wundervolle Magus». — Die mit zahlreichen Korrekturen bedeckte Hs. dieser Übersetzung befindet sich in der Großherzogl. Bibliothek zu Weimar.

Cf. Goethe an Knebel *1812, 17. Okt.* (S. *Briefwechsel* II, 61 f., *zit. im Goethe-Jahrb.* (1888) IX, 113.)

Mayor encanto amor.

Devrient, O. Ed.: Über allen Zauber Liebe. Schauspiel nach Calderon. 1881. 8⁰. (*)

Mayor mónstruo los celos.

Anon.: Eifersucht das größte Scheusal. s. l. s. a. (*)

Ob das Stück auf C. zurückzuführen ist, erscheint mir zweifelhaft.

Cf. Schneider, *Span.'s Ant.* (1898) S. 304.

Anon.: Das große Ungeheuer oder der eifersüchtige Herodes. s. l. s. a. (*)

Geht vielleicht auf C.'s Stück zurück.

Cf. Bolte, *Das Danz. Th.* (1895) S. 118 f.

Anon.: Der verliebte Mörder Herodes. (*)

Cf. Gottsched, *Nöt. Vorr.* (1757) I, 233.

Ist vielleicht auf dasselbe spanische Stück zurückzuführen.

[**Klaj,** Johan: Herodes der Kindermörder ... in Nürnberg vorgestellet, durch — —. Nürnberg bey Endtern. 1645. 4⁰.]

Ist eine Umarbeitung von Heinsius' *Herodes infanticida.* «Wir sind diesem Trauerspiel in vielem nachgegangen», sagt Klaj selber, S. 29. Da sein Stück noch immer von den Literarhistorikern, wenn auch mit Unrecht, als eine indirekte Nachahmung von C.'s *El mayor mónstruo los celos* bezeichnet wird, ist es hier mit aufgeführt worden.

Cf. Gottsched, *Nöt. Vorr.* (1757) I, 197 f.; id., *Beiträge z. krit. Histor.* VII, 355; Joh. El. Schlegel, *Werke* III, 3 ff.; Chr. H. Schmid(t), *Chronologie* (1775) S. 27 (= Ausg. v. Legband, 1902, S. 20); Tittmann, *Die Nürnberger Dichterschule* (1847) S. 147; Koberstein, *Nationallit.* (1872⁵) II, 32, 125. N. 18, 251; Prölß, *Geschichte* (1883) I, 236 ff., 241 ff.; Antoniewicz, *J. El. Schlegel.* (1887) *Einl.* S. LVII ff.; Farinelli, *Beziehungen* (1892) S. 53 [= *Koch's Z.* (1892) V, 187]; Landau, *Koch's Z.* (1895) VIII, 306 ff.; Schneider, *Spaniens Anteil* (1898) S. 285 ff.; Hampe, *Die Entwicklung des Theaterwesens in Nürnberg* (1900) S. 143.

Médico de su honra.

[**Schreyvogel,** Carl Aug. = West]: Don Gutierre. Trauerspiel in 5 Aufzügen nach Calderon's «Arzt seiner Ehre». Wien (Wallishauser). 1834. S. 5—147. 8⁰. — [Münch. Univ.-Bibl.: Lind. 5112. 8⁰.]

Nadie fie su secreto.

Werner, Heinr.: Jeder hüte sein Geheimnis etc. Baden-Baden (Weber). 1904. 70 S. 8⁰.

Niña.

[**Schmidt,** Wilhelmine]: Das Mädchen des Gomez Arias. Von Calderon. Frei bearbeitet von der Verfasserin der Rolands Abentheuer. Gotha (Henning). [= Class. Th. des Auslandes]. 1825. 8⁰. 52 S. u. S. 55—172. — [Weimar. Bibl.: Del, 9 : 22ᶜ 8⁰.]

Cf. Anon.: *Lit. Conversat.-Blatt* (1826) I. N. 140: *Die Übersetzung ist frei, manches ist weggelassen oder geändert*; Schindel, *Die deutschen Schriftstellerinnen des 19. Jahrh.* Leipz. (1825) II, 270.

Gerle, W. A.: Das Mädchen des Gomez Arias. Drama in 3 Akten nach Calderon. (*)

Wurde noch nicht gedruckt, s. Brümmer, *Deutsches Dichter-Lexikon.* Eichstädt u. Stuttgart. (1876) I, 236 f.; u. *ADB.* (1879) IX, 25.

No hay burlas.

Dohrn, C. A.: No hay burlas con el amor. Amor läßt nicht mit sich spaßen. Lustspiel von P. C. d. l. B. Stettin (Herrcke). 1880. VI. u. 163 S. 8⁰. — [Berl. Kgl. Bibl.: XK 4796. 8⁰.]

Eine freie Übersetzung.

No siempre lo peor es cierto.

Anon.: Der falsche Schein oder die scheinbare Liebe. s. l. 1670. kl. 8⁰. (*)

Cf. Bolte, *ANSp.* (1889) LXXXII, 123.

Peor está que estaba.

Deutsche Bearbeitung des ital. Stückes Quando sta peggio sta meglio. s. l. s. a. [1722] (*). — [Cod. Mscr. Vindob. N. 13176.]

Cf. Heine, *Das Schauspiel* (1889) S. 7, 36 ff.; Dessoff, *Koch's Z.* (1891) IV, 9.; Farin., ibd. (1892) V, 194; Wurzbach, *Jahrb. d. Grillp.-Ges.* (1898) VIII, 121.

Meyer, [F. L. W.]: Der Schutzgeist. Lustspiel in drey Aufzügen, in: Beyträge, der vaterländischen Bühne gewidmet. Berlin (Unger). 1793. 8⁰. S. 9—196. 8⁰. — [Hamburg. Stadtbibl.: SCa. XI, 149. 8⁰.]

Cf. Anon.: *Zur Erinnerung an F. L. W. Meyer.* Braunschweig. 1847. 2 Teile. 8⁰.

Smidt, Heinr.: Es ist schlimmer als es war! Lustspiel in drei Aufzügen nach Calderon, in: Bühnenrepertoir des Auslandes. In Übertragungen herausgegeben von L. W. Both. Berl. 1830—35. 7 Bde. 8⁰. — Cf. Bd. IV. N. 31. S. 517—534. —. [Berl. Kgl. Bibl.: Yp. 6091. 8⁰.]

Schlesinger, *Geschichte des Breslauer Theaters* (1898) S. 170.

Schubert, Friedr. Karl: Vom Regen in die Traufe. Lustspiel in 3 Akten frei nach Calderon. Aufgeführt auf der Münchener Bühne. 1872. Juli 1873. 8⁰. (*)

Brümmer, *Dicht.-Lex.* (1876) I, 327; Grandaur, *Chronik* (1878) S. 198; Brümmer, *Lexik.* (1896) IV, 27 f.

Príncipe.

Mämminger, C. A.: Don Fernando oder Infant von Portugal. Dem Dulder Sieg! Nach dem Spanischen . . . frey bearbeitet. Sulzbach (Seidel). 1820. XII u. S. 13—158. 8⁰.

Cf. Anon., *Allg. LZ.* (1821) III, 207 f.: *Eine Verballhornung des von* Schlegel *übersetzten Meisterwerkes, voller Schnitzer, die den Sinn entstellen und den Rhythmus vernichten.*

Petz, L.: Der standhafte Prinz, in: Tetralogie tragischer Meisterwerke der Alten und Neueren zusammengestellt, aus den Ursprachen neu übersetzt und erläutert. Kaschau (Wiegand). 1824. 192 S. 8⁰. — 2. Aufl. Pesth. 1830. 8⁰. (*)

Deutinger, M.: Grundlinien einer positiven Philosophie etc. Regensburg (Manz). 1846. 5 Bde. 8. — Cf. Bd. V, 441—449.

Bringt (nach Schlegel, bzw. Gries) die Übersetzung einiger Stellen aus dem *Standhaften Prinzen* und dem *Wunderthätigen Magus.*

Wolzogen, Alfr. Freiherr von: Der standhafte Prinz. Tragödie in 5 Aufzügen. Leipzig (Reclam, N. 1182). s. a. 72 S. 8⁰.

Puente de Mantible.

Günther, Fr.: Probe einer Übersetzung des C.'schen Stückes: Die Brücke von Mantible, in: Jahrbücher für Drama, Dramaturgie und Theater, herausgegeben von E. Willkomm und A. Fischer. Leipz. 1837—38. 2 Teile in einem Bande. 4⁰. Cf. T. I. 231—234. — [Hamburg. Stadtbibl.: ND. VI, 158. 4⁰.]

Enthält nur den Anfang der 3. *jornada.*

Purgatório.

Jeitteles, Al.: Das Fegefeuer des heiligen Patricius. Schauspiel von D. P. C. d. l. B. Brunn (Trassler). 1824. S. 3—140. 8⁰. — [Münch. Univ.-Bibl.: Poet. germ. 16 761.]

Cf. *Wiener Jahrbb. d. Literatur* (1823) XXII. *Anzeige-Blatt,* S. 1—25 (*bringt eine Probe dieser Übersetzung); Journ. f. Lit., Kunst etc.* (1825) XL. *Beibl.,* S. 23: *Schlechtes Deutsch und mangelhafte Verse.*

Secreto agravio.

Seidl, —: Die stumme Rache. Eine Novelle, in: S.'s Gesammelte Schriften. Wien (Braumüller). 1877—1881. 8⁰. — Cf. Bd. V, 307—325.

Sommerbrott, —: Geheime Rache für geheimen Schimpf. Nach dem Span. des C. (*)

Wann und wo ist diese Übersetzung erschienen?

Secreto á voces.

Gotter, F. W.: Das öffentliche Geheimniss. Ein Lustspiel in fünf Aufzügen, nach Gozzi[,] von Gotter. Wien (Beym Logenmeister). 1781. S. 3—165. 8°. — [Hamburg. Stadtbibl.: SCa. VII, 18ᵇ.]

In neuer Aufl.: ‹. . . in drey Akten. Nach Gozzi. s. l. [Wien]. 1782. S. 3—144. 8°›, und ‹Wien (Wallishauser). 1792. 8°›.

Eine andere Ausg. erschien zu Leipzig (Dyk). 1781. S. 5—215. 8°. — [Münch. Univ.-Bibl.: DD. 2187. 8°.] — Auch zu Frankfurt erschien eine Ausgabe dieser Übersetzung im Jahre 1782. — Vgl. übrigens S. 100.

Cf. Schlegel, *Ztg. f. d. eleg. Welt* (1802) 23. Oktober; Schloesser, *Vom Hamburger Nationaltheater* (1895) S. 59.

Chézy, Helmina v.: Scene aus dem Lustspiele von Calderon: El Secreto á Vozes, in: Erholungen. Ein thüringisches Unterhaltungsblatt für Gebildete. 1812. N. 76. S. 317—319. — [Gotha. Bibl. Ducalis: Ephem. p. 110.]

Übersetzung jener Stelle, in welcher C. die Frage aufwirft: *Was ist Liebe?*

Cf. Schindel, l. c. (1823) I, 89 ff.; Koberstein, *Nationallit.* (1872⁵) V, 492; Holland, *ADB.* (1876) IV, 119 f.; Brümmer, *Dicht.-Lex.* (1876) I, 113.

Lembert, [J. W. = **W. Tremler,** Hofschauspieler in Wien]: Das öffentliche Geheimniss. Lustspiel in vier Aufzügen, nach Calderon. Wien (Tendler). 1824. II u. S. 7—167. 8°. — [Münch. Univ.-Bibl.: 4634.]

Cf. Grandaur, *Chronik* (1878) S. 145.

Blum, Carl: Das laute Geheimniss. Romantisches Lustspiel in 5 Aufzügen, frei nach Carlo Gozzi bearbeitet. Berl. 1841. 8°. Wieder abgedruckt in Reclam's Bibliothek, N. 737. Leipz. s. a. 96 S. 8°.

Cf. Heinrich, *Alman. f. Freunde der Schauspielkunst* (1845) S. 109; Prölß, *Geschichte* (1883) II, 363; Schlesinger, *Geschichte des Breslauer Theaters* (1898) S. 169 f.

Bayard, — et **Sauvage:** Der Handschuh und der Fächer. Lustspiel in 3 Aufzügen von —. Nach der Idee des Lustspiels von Calderon, in: Bühnenrepertoir des Auslandes, herausgegeben von Both, Bd. XX, N. 158. Berlin. 1853. 24 S. 8°. (*)

Gafsmann, Th.: Das laute Geheimniss. Nach Calderon's und Gozzi's Idee frei bearbeitet. Hamburg (Wulff). 1869. S. 3—81. 8°. — [Hamb. Stadtbibl.: SCa. XII, 222ᵃ].

Spätere Aufl. Altona. 1872. 8°. (*)

Segundo blasón.

Kralik, Richard: Der Ruhm Österreichs. Ein Weihfestspiel nach dem Spanischen des Don P. C. d. la B. Wien u. Leipz. (Braumüller). s. a. [1898] S. 9—43. Nachwort S. 44—50.

Die dem spanischen Stücke vorausgehende *loa* ist durch einen von Kralik verfaßten Prolog (S. 5—8) ersetzt worden. Das Stück — eine Einkleidung des *Segundo blason de Austria* — wurde zu Ehren des Kaiserjubiläums am 19. Mai 1897 im Wiener Rathause aufgeführt.

Cf. Beck, *Wiener Abendpost* (1898) N. 114; v. Wurzbach, *Wage* (1898) S. 369 f.; Necker, *Bl. f. lit. U.* (1898) S. 343 f.; Bettelheim, *Münch. Allg. Ztg.* (1898) N. 142.

Sitio de Bredá.

Baumgartner, A. [S. J.]: Niederländische Skizzen, in: Stimmen von Maria-Laach. (1883) XXIV, 288—301.

Übersetzung der Beschreibung, welche Calderon in *El Sitio de Bredá* von dieser Stadt macht.

Vida.

Postel, Chr. H.: Der Königliche (römische?) Prinz aus Polen Sigismundus, oder das menschliche Leben wie ein Traum, in einem Singespiel auf dem hamburgischen Schauplatz vorgestellet. 32 Bl., 2 Vorreden u. 3 Akte, 6 Verwandlungen, 36 Arien, 27 in der Rundstrophe. Nach dem Holländischen von — — —, componiert von J. G. Conradi. [Hamburg. 1693.] 4^{0}. (*)

Cf. C. F. Weichmann, *Postels Wittekind.* Hamburg. 1724. (Vorr.); Bodmer, *Betrachtungen.* Zürich. 1741. 7. Abschn.; Rassmann, *Lit. Handwörterb.* (1826) S. 88; Lindner, *Die 1. steh. Oper* (1855) S. 53 ff.; Koberstein, l. c. (1872[5]) II, 267; Chrysander, *Allg. musik. Zeitung* (1878) XIII, 422 ff. u. Index S. VII.; Dorer, *Die C.-Lit.* (1881) S. 21; E. Mentzel, *Geschichte der Schauspielkunst* (1882) S. 461, 8. Dez.; Goedeke, *Grundriß* (1884 ff.) III[2], 339; C. Heine, *J. Velten* (1887) S. 35; Elias, *ADB.* (1888) XXVI, 465 ff; Trautmann, *Münchn. Jahrb.* (1889) III, 301, N. 6; Farinelli, *Beziehungen* (1892) S. 60, 66 ff. u. *Spanien, Koch's Z.* (1892) V, 200 ff.; Heitmüller, *Holl. Komöd.* (1894) S. 103; Schwering, *Zur Geschichte* (1895) S. 81 f.; E. Stern, *Das deutsche Epos des 17. Jahrhunderts.* Prag. 1896; Schneider, *Spaniens Anteil* (1898) S. 300 ff.

Über Conradi cf. E. O. Lindner, *Die 1. steh. deutsche Oper.* Berl. 1855; Mendel, *Musik. Conversat.-Lex.* (1870) II, 544; Riemann, *Opern-Handbuch,* S. 522; Chrysander, *Allg. musik. Ztg.* (1877) XII, 215; (1878) XIII, 422 f.; Eitner, *Biogr.-Bibliogr. Quellen-Lex.* Leipz. (1900) III, 29 f.

Anon.: Von Sigismundo oder dem Tyranissen Prinz von Bolen. s. l. s. a. (*)

Auch u. d. T.: Prinz Sigismund von Pohlen. s. l. s. a.
Aufgeführt in Frankfurt a. M. 1741.

Anon.: Der weise König Basilius, sonst genannt der traumhafte Prinz. Eine Haupt- u. Staatsaction. Hamburg. 1721. (*)

Geht vielleicht auf eine italienische Vorlage zurück.
Cf. v. Weilen, *Shakespeare's Vorspiel* (1884) S. 74.

Anon. [Scharffenstein]: La Vie | est | **Un Songe,** | Tragi-Comedie | traduite de l'italien. | à Strasbourg, MDCCL. | Chez Amand König, Libraire sous les grandes Arcades.

Dieser Titel nimmt die linke Seite ein, während sich auf der gegenüberstehenden rechten Seite der deutsche Titel befindet: Das Leben | als | **ein Traum** | In einem Schau-Spiel vorgestellet. | Aus dem Italiänischen übersezt, | Und mit poetischer Feder entworffen || Strassburg, 1750. | Zu finden bey Amand König Buchhändler unter der grossen Gewerbs-Laub. S. 2—167. 8°. — [Göttingen. Univ.-Bibl.: Poet. Dram. 5507. 8°.]

Wie aus dem Vorwort hervorgeht, war die Übersetzung «am 6. Weinmonat 1749» beendet und konnte daher schon 1750 von Lessing benutzt werden. Daß Lessing gerade die Übertragung der *Vida* vom Jahre 1750 gekannt und benutzt hat (Werke ed. Hempel XI, 2, S. 569), ist nach B. A. Wagners Ausführungen (1883, S. 6) so gut wie gewiß.

Von Mylius (Voss. Z. 1750, 18. Juli. N. 86) bis in die neueste Zeit hat man diese Übertragung einem Anonymus zugeschrieben, ihn auch wohl unter den Initialen D. F. H. W. M. zitiert. Da nun aber mit dieser Übersetzung die spätere vom Jahre 1760 im großen und ganzen wörtlich übereinstimmt und diese letztere Scharffenstein zum Verfasser hat, so muß auch jene von ihm herrühren.

In der Vorrede behauptet nun Scharffenstein, wie er dies auch schon im Titel angedeutet hatte, daß das Stück aus dem Italienischen von ihm übersetzt worden sei. Wir haben Anlaß, die Richtigkeit dieser Versicherung zu bezweifeln. Nach aufmerksamer Prüfung der verschiedenen Texte scheint es sich damit folgendermaßen zu verhalten: Die *Vita è un sogno* (von Cicognini) war ihm «*von ungefehr*», wie er sagte, in die Hände gefallen und zwar in einem Exemplare, welches außer dem italienischen Texte auch die französische Übersetzung desselben von Gueullette [Münch. Hof- u. Staatsbibl.: P. o. gall. 2120. 8°. 2. Bd.] enthielt, eine Tatsache, die er aus irgend einem Grunde zu verschweigen für gut fand, die ihn aber auf den Gedanken brachte, eine ähnliche Ausgabe zu veranstalten. Er druckte also den französischen Text ab (die beiden französischen Texte stimmen, von einigen orthographischen Varianten abgesehen, wörtlich miteinander überein) und stellte ihm seine deutsche Übertragung gegenüber.

Daß er nun bei seiner Übersetzung nicht dem italienischen, sondern dem französischen Wortlaute folgte, ergibt sich aus einer genauen Vergleichung der beiden Fassungen. In I, 2 heißt es z. B. im Italienischen ganz einfach: *Non ardisco mover,* während die französische Übersetzung jenen Gedanken umschreibt: *La frayeur et la crainte m'ôtent la force de faire un seul pas.* Demgemäß sagt bei Scharffenstein die Rosaura: . . . *vor Schrecken und Entsetzen | Kan ich fast keinen Fuss mehr aus der Stelle setzen.*

Im italienischen Text fragt Sigismund (I, 2) viermal: *Ed io son privo di libertà,* bzw. *hò meno libertà?* Statt der Fragesätze haben der französische und der deutsche Text einfach Aussagesätze.

Gegen Ende der 3. Sc. des I. Aktes redet Sigismund von einem *infelice giovine,* während er im französischen Texte von *ces jeunes malheureux* spricht und demgemäß ist denn auch bei Scharffenstein von *mehreren* Unglücklichen die Rede.

Am Schlusse derselben Sc. ruft Sigismund aus: *A Cieli!* Dafür steht im Französischen: *Injustes Dieux!* Derselbe Zusatz findet sich im Deutschen: *O ungerechter Schluss! Der Götter, deren Rath . . .*

Gottsched, *Nötiger Vorrat* (1757) II, 274, scheint die beiden Ausgaben von 1750 und 1760 gekannt zu haben, was wir aus dem von ihm angeführten Titel glauben schließen zu dürfen: «*La vie est un songe, das Leben ist ein Traum, ein Schauspiel, aus dem Italienischen übersetzt, von 5 Handlungen, französisch in Prosa, deutsch in Versen. Strassburg, einzeln.*»

Cf. Will-Nopitsch, *Nürnberg. Gelehrtenlex.* (1755 ff.) I, 100, V, 83; West-Schreyvogel, *Das Leben ein Traum* (1816) Vorr.; Schack, *Gesch.* (1854²) III, 454; Koberstein, *Nationalit.* (1872⁵) II, 267. A. 62; Prölß, *Gesch.* (1883) I, 341; Weilen, *Shakesp.'s Vorspiel* (1884) S. 74; Goedeke, *Grundr.* (1884²) III, 373; Schuchardt, *Rom. u. Kelt.* (1886) S. 116; Farinelli, *Koch's Z.* (1892) V, 314; Hampe, *Gesch. d. Theat. in N.* (1900) S. 168 f.

Lessing, Gotthold Ephr.: Sämtliche Schriften. Herausgegeben von K. Lachmann. Durchgesehen von W. v. Maltzahn. Leipzig (Göschen). 1853. 8⁰.

Band II, 455 enthält unter dem 23. August 1750 den Beginn einer Übersetzung des *Leben ein Traum,* d. h. außer dem Titel, nur die Worte: «Rosaura kömmt von der Höhe eines Berges herab, sie ist als eine Mannsperson verkleidet, im Reisehabit und sagt folgendes.»

Cf. Boxberger, *Lessings Dramatische Entwürfe u. Pläne.* Berl. (Hempel). 1876. 8⁰. — Cf. S. 569.

Scharfenstein, M. Jul. Friedr.: Das menschliche Leben ist ein Traum. In 5 Acten, aus dem Italienischen übersetzt und in deutsche Verse gebracht von — — — — und auf dem k. k. privilegirten deutschen Theater zu Wienn auffgeführt 1770 (sic!), dargegeben von Christiana Friderica Huberin. Strassburg.

1760.(*) — Abgedruckt in: Die deutsche Schaubühne zu Wien nach alten und neuen Mustern 1761. 9. Bd. (Theil). — [Münch. Univ.-Bibl.: DD. 2216. 8⁰; Berlin. Kgl. Bibl.: Yp. 5882[a]. 8⁰.]

In diesem Bande ist der Titel etwas verändert, nämlich: D. m. L. ist e. T. Ein neues Trauerspiel von fünff Aufzügen, a. d. Italiänischen ü.: u. in d. V. g. v. M. J. Fr. Sch., L. Occ. P. Und auf d. k. k. pr. d. Th. z. W. aufgeführet 1760. Darg. v. Chr. Fr. H. — Wien. (In dem Krausischen Buchladen). s. a. 8⁰.

Neu aufgelegt ibd. 1765. 8. Bd.

Bertrand, —: Sigismund und Sophronie, oder Grausamkeit aus Aberglauben. Schauspiel in drei Aufzügen. [= Deutsche Schaubühne. Bd. 21. N. 1.] Augsburg. 1813. 8⁰.

Soll entweder nur nach Boissy's Stück gearbeitet sein (West, Biedermann, Weilen), oder nach französischen und italienischen Übersetzungen (Koberstein).

Cf. West, *Das Leben ein Traum* (1816) Vorrede; Schack, *Geschichte* (1854²) III, 454; Koberstein, *Nationallit.* (1872⁵) II, 267. A. 62; Biedermann, *Goethes Tag- u. Jahresh.* (1876) XXVII, 411; Schönfeld, *Grenzboten* (1881) II, 325. A.; Weilen, *Shakespeare's Vorspiel* (1884) S. 76.

Schreyvogel [West, C. A.]: Das Leben ein Traum. Ein dramatisches Gedicht in fünf Acten . . . Wien. (Wallishausser). 1816. S. 7—103. 8⁰. — [Münch. Univ.-Bibl.: N. 17725. 8⁰.]

Zweite Aufl. ibd. 1817, 3. Aufl. s. l. 1820, 4. Aufl. s. l. s. a. [1827], Reclam N. 65; 5. Aufl. s. l. 1867 mit einem Vorwort von Laube, wieder abgedruckt in dem 7. Bande der «Classischen Theaterbibliothek aller Nationen», Stuttgart (Freya). 1868; ferner in dem «Museum. Sammlung literarischer Meisterwerke». N. 60. Elberfeld (Solls Nachfolger) und in den Meisterwerken unserer Dichter, herausgegeben von Franz Hülskamp. Münster (Aschendorff). 1882, S. 5—73. 8⁰. — [Münster. Bibl. Paulina: Y. 16.]

Über S. als Übersetzer und Bearbeiter vgl. Bärmann, *Das Haus* (1821) S XI; W. Schmidt, *Das Mädchen* (1825) S. 24; Herlth, *Das Leben ein Traum* (1868) S. XXVI; Genée, *Geschichte der Shakespearischen Dramen* (1870) S. 319 f, 324; Schönfeld, *Grenzboten* (1881) II, 274; Schuchardt, *Roman. u. Kelt.* (1886) S. 117; Farinelli, *Grillp. u. Lope* (1894) S. 35 ff.; Menéndez Pelayo, *La Esp. Mod.* (1894) VI, N. 72, S. 91; v. Wurzbach, *Jahrb. d. Grillp.-Ges.* (1898) VIII, 108 ff.; Kilian, *Jahrb. d. Shakesp.-Ges.* (1903) XXXIX, 87 ff.; Grabbe, *Sämmtl. Werke ed. Blumenthal,* IV, 183.

Über S.'s Leben und Schriften vgl. Grillparzer, *Tagebuch v. J. 1828, zit. in G.'s Briefen* (1903) II, 71; Anon., *Grenzboten* (1845) III, 478 ff. *(Über S.'s Verhältnis zu Czernin vgl. noch* Bauernfeld (1832), Lange, *Grillp.* (1894) S. 99, *u. d. Jahrb. d. Grillp.-Ges.* [1895], V, 167); Bauernfeld, *Tagebuch v. 30. Mai 1832, zit. im Jahrb. d. Grillp.-Ges.* (1895) V, 61; Zedlitz, *Z. f.*

Geschichts- u. Staatskunde (1834) N. 34, *zit. von E. Kuh, Zwei Dichter Österreichs.* Pest (Heckenast). 1852. S. 272 ff.; Grillparzer's *Sämmtliche Werke* (1872) X, 73 f.; v. Wurzbach, *Biogr. Lex.* Wien (1876) XXXI, 292 ff. *(daselbst weitere Lit.-Angaben)*; S.'s *Briefe an Grillp.*, *im Jahrb. d. Grillp.-Ges.* (1890) I, 169 ff. (*cf. ibd.* I, 331); Fäulhammer, *Fr. Grillp.* (1894) S. 125; Teuber, *Gesch. d. Prag. Th.* (1883) II, 25 f.; Laube, *Grillparzer's Lebensgesch.* (1884) S. 1, 19 ff.; Biedermann, *Goethe's Gespräche* (1889) I, 180 f.; Sauer, *in d. Ausg. d. Werke Grillp.'s* (1892) I, 33; Fäulhammer, *Polit. Meinung.* (1893) S. 4, 31; Lange, *Fr. Grillp.* (1894) *passim*; Speidel, *Neue fr. Presse* (1894) 3. Mai; Glossy, *in: Biogr. Blätt.* (1895) I, 54—67; Lothar, *Wiener Burgth.* (1899) S. 40, 62 *(daselbst ein vortreffl. Bildnis Schreyvogel's)*; Thurn, *Jahrb. d. Grillp.-Ges.* (1899) IX, 96 ff. *(Über S.'s Beziehungen zu Goethe)*; Fischer, *Jahrb. d. Shakesp.-Ges.* (1901) XXXVII, 150 ff.; Rizy, *Grillp. u. Schreyv., im Jahrb. d. Grillp.Ges.* (1901) XI, 1 ff.; S.'s Tagebücher, *ed. K. Glossy.* Wien (1903). 8° *(cf. Krause, DLZ.* [1903] S. 2939 ff.); Geiger, *Schreyv. über Gries' C.-Übersetz., in Koch's Stud. z. vgl. Lit.* (1903) III, 204 ff.; Sauer, *Gesamm. Reden* (1903) S. 81 ff.

Grillparzer, Franz: Das Leben ist ein Traum. Probe einer Übersetzung des C. Aus dem Schauspiele: Das Leben ist ein Traum, in: Wiener Modenzeitung, 1816, 5. Juni. — Wieder abgedr. bei Dorer, *Goethe u. Calderon* (1881) S. 31—41, und bei Sauer, Ausg. [1892] XIII, 37—42.

Jener Übersetzungsprobe war in der Modenzeitung noch die Bemerkung hinzugefügt: «Ganz verschieden von der Übersetzung dieses Schauspiels, dessen Aufführung gestern im Theater an der Wien erfolgt ist.» Gr. spielt hier auf die West'sche Übertragung an, s Schreyvogel.

Dorer fügte seinem Abdruck noch die Grillparzer'sche Übersetzung zweier Stellen aus der ersten *jornada* des «Standhaften Prinzen» (die Blumen, die Sterne) hinzu.

Vgl. über dieses Stück und über des Dichters Leben und sonstige Schriften: Schönbach, *ADB.* (1879) IX, 671 ff.; Bulthaupt, *Streifzüge* (1879) S. 169 ff.; Laube, *Gr.'s Lebensgeschichte.* Stuttg. 1884; Scherer, *Aufsätze* (1874) S. 196 ff.; Jul. Schmidt, *Charakterist.* 1875. 8°; Weilen, *Vorspiel* (1884) S. 76 ff.; Volkelt, *Gr. als Dichter.* 1888; Mahrenholz, *Grillp., sein Leben u. Schaffen.* Leipz. 1890. 8°; Minor, *Rede auf Gr.* 1891. 8°; Sauer, *Sämmtl. Werke Gr.'s* (1892) XIX, 60 f.; Lange, *Fr. Grillp.* 1894 (*daselbst,* S 192 ff., *reichhaltige Literaturangaben*); Reich, *Gr.'s Dramen* 1896²; Farinelli, *Gr. u. Lope* (1894) S. 34 ff., 47 ff.; Id. *Gr. u. Raimund* 1897. 8°; Winterfeld, *Gr. und die Musik, in: Westermann's Monatshefte* (1898) XLII, 698 ff.; Duchosal, *Essai.* 1899. 8°; Goedeke, *Grundr.* (1900²) III, 2, 829; Lex, *Die Idee im Drama.* 1904.

Mämminger, C. A.: Das Horoscop. Romantisches Schauspiel in 5 Aufzügen nach dem Spanischen . . . frei für's deutsche

Theater bearbeitet. Sulzbach (Seidel). 1818. IV u. S. 5 bis 152. 8⁰.

Ist eine Bearbeitung von *Das Leben ein Traum* u. wurde zum ersten Male in Regensburg 1816, 3. Juni, dann am 15. November in Hamburg aufgeführt.

Cf. Anon., *Deutscher Beobachter* 1816, 16. November, N. 436: *Er hat sich hierdurch einen unverwelklichen Lorbeer geflochten (!).* — Vgl. des Übersetzers *Don Fernando,* 1820.

Zahlhas, J. Baptist von [Schrieb unter dem Pseudonym Neufeld]: Das Leben ein Traum. Schauspiel in 5 Aufzügen. Nach der Übersetzung des Gries für die teutsche Bühne frey bearbeitet. Leipz. (Voss). 1818. 8⁰. (*)

Cf. Anon., *Leipz. LZ.* 1816, Sp. 353 ff.; Anon., *Lit.-Blatt z. Morgenblatt* 1816, Stück 23; Rassmann, *Gallerie* (1819) S. 23; Id., *Pantheon* (1823) S. 374; Koberstein, *Nationallit.* (1872⁵) V, 461 f.

Über Z.'s freie Umdichtungen Shakspeare's s. Kilian, *Jahrb. d. Sh.-Ges.* (1902) XXIX/XXX, S. 149; (1903) XXXI, 90, 116.

Diepenbrock, Melchior von: Geistlicher Blumenstrauß aus christlichen Dichtergärten. Sulzbach (Seidel). 1829. XII u. 336 S. 8⁰. — Cf. S. 1—124 (Das Leben ein Traum. — Seufzer eines Sterbenden).

— — 2. Aufl. ibd. 1852. XXXII u. 496 S. 8⁰. — 3. Aufl. ibd. 1854. (*)

Steppes, A.: Das Leben ein Traum oder das Horoscop. Große romantische Oper in 3 Aufzügen. Musik von Louis Schlösser. Darmstadt. 1839, 12. April. 12⁰. (*)

Cf. Riemann, *Opernhandb.* S. 273.

Gries, J. D.: Das Leben ein Traum. Mit dem Bildnisse des Dichters. Berl. (Nicolai). 1868. 139 S. 8⁰.

Abgedr. in: Meyer's Volksbücher, N. 906, 907. [Leipz. 1891].

Cf. Herlth, *Das Leben ein Traum* (1868) S. XXVI: *Im Grunde genommen ist diese Übersetzung nur ein Plagiat von Einsiedel [!].*

Hoffmann, C.: Das Leben ein Traum. Stuttg. (?) 1868. (*)

Herlth, Paul: Das Leben ein Traum. Schauspiel in 5 Acten von C. d. l. B. Aus dem Spanischen neu übersetzt u. für die deutsche Bühne bearbeitet. Berlin (Schröder). 1868. XXXV u. 97 S. 8⁰. — [Berl. Univ.-Bibl.: XK. 4768. 8⁰.]

Die recht gelungene Übersetzung ist in 10silbigen, reimlosen Jamben.

Vincke, Gisbert, Freiherr von: Das Leben ein Traum. Schauspiel in 5 Aufzügen. Mit freier Benutzung Calderons. Freiburg (Wagner). 1838. (*)

Lichtenheld, Adolf: Der Traum, ein Leben. Dramatisches Märchen in vier Aufzügen. Stuttgart (Cotta). 1892. S. 3—22 u. S. 24—127. 8⁰. — Cf. S. 5 f.

Lyser, J. P.: Sigismund, Prinz von Polen, oder: Das menschliche Leben ist ein Traum, in: Abendländische Tausend und eine Nacht, oder: Die schönsten Mährchen und Sagen aller europäischen Völker. Zum ersten Male gesammelt und neu bearbeitet. Meissen (Goedsche). s. a. 15 Bde. 8⁰. — Cf. Bd. XIII. 1. Abt. S. 91—113.

Keller —: Das Leben ein Traum. (*)

Cf. Mämminger, *Don Fernando* (1820) S. V.

Auf welcher Bibliothek befindet sich noch ein Exemplar dieser Schrift?

Einsiedel, Fr. Hildebrand, und **Riemer:** Das Leben ein Traum. [Noch nicht gedruckt.]

Cf. Goethe *an Frau v. Humboldt,* 1812, 7. April; Goethe *an Zelter,* 1812, 8. April; Charlotte v. Schiller *an Knebel,* 1813, 19. Sept. *(ed. H. Düntzer* [1856] S. 144); Riemer, *Briefe von und an Goethe,* S. 253; Heine, *Koch's Z.* (1891) IV, 316; Burckhardt, *Repertoire* (1891) S. 83, 109.

2. *Sammlungen von mehreren Stücken.*

(In chronologischer Reihenfolge aufgeführt.)

[Zachariae, J. Fr. W., und **Gärtner,** C. Christian]: Spanisches Theater. Aus dem Französischen übersetzt. Braunschweig (Waisenhaus-Buchhandlung). 1770—1771. 3 Bde. 8⁰.

Enthält von C.:

I (VI u. 280 S.): Der Verschlag oder Verwirrung über Verwirrung [= El escondido y la tapada]. — Es geht erwünscht [= Mejor está que estaba].

II (284 S.): Die Liebe versteht keinen Spaß [= No hay burlas].

III (IV u. 296 S.): Die bestrafte Entführung [= El alcalde de Z.].

Cf. Anon.: *Neue Braunschweiger Ztg.* 1770, 4.—6. Sept. N. 137, 138; Schmid(t), *Chronologie* (1775, ed. Legband 1903) S. 228; Joerdens *Lexikon* (1806 f.), V, 589; Koberstein, *Nationallit.* (1872⁵.) III, 58, IV, 18; Zimmermann, *Fr. W. Zachariä.* 1896. 8⁰.

Werthes, F. A. Cl.: Italiens neueste Schaubühne von Karl Gozzi, genannt der Shakespear (!) der Italiäner. Übersetzt v. Professor —. Bern (Typogr. Societät). 1777—1779. 5 Bde. 8⁰.

— — 2. Aufl. 1795. 5 Bde. 8⁰.

Enthält von C. in Bd. IV: Das öffentl. Geheimnis [= El secreto á voces]. — V: Die zwey schlaflosen Nächte oder der Betrug der Einbildung. Eine Tragicomödie in fünf Aufzügen [= Gustos y disgustos etc.].

Cf. F. Raßmann, *Lit. Handwörterbuch* etc. (1826) S. 358.

Gotter, F. W.: Gozzi (des Grafen Carlo). Zwei Schauspiele. Für das deutsche Theater bearbeitet. Leipz. (Dyk). 1781. 8⁰. [Prosa; 25 Auftritte.]

Enthält: Das öffentl. Geheimnis [= El secreto á voces] und: Wie man die Sache sich denkt oder die zwei schlaflosen Nächte [= Gustos y disgustos etc.].

— — Werke. 2. Aufl. Leipz. 1786—1788. 6 Bde. 8⁰. — Cf. Bd. V: Zwei unruhige Nächte.

Becker, G. W. Ruprecht [1759—1823]: Schauspiele nach Span. Originalen. Dresden u. Leipz. 1783. 8⁰. (*)

— — 2. Aufl. Leipz. (Nauck). 1806. 8⁰.

I.: Der verstellte Sternseher. — Schlimmer als vorher [= Es ist schlimmer, als es war.]

Schlegel, Aug. W. v.: Spanisches Theater. [Nebentitel: Schauspiele von D. P. C. d. l. B.] Herausgegeben [bzw. übersetzt] von — — — —. Berl. (Realschulbuchhandlung). I. 1803. 8⁰. — II. 1809 (bei Hitzig erschienen). 8⁰. — Nachdrucke: Wien (Pichler). 1813; Wien (Sollinger). 1826. 8⁰.

— — 2. Aufl. besorgt von E. Böcking. Leipzig (Weidmann). 1845. 2 Bde. 8⁰.

I. I (S. 5—534): Die Andacht zum Kreuze. — Über allen Zauber Liebe. — Die Schärpe und die Blume.

II (S. 5—342): Der standhafte Prinz. — Die Brücke von Mantible. — Bruchstücke aus den ‹Locken des Absalon›.

Über Schlegel als Calderon-Übersetzer vgl. A. W. Schlegel's *Brief vom 11. Sept. 1802 an Goethe* (zit. v. Schüddekopf u. Walzel, *Goethe u. die Romantik* [1898] I, 137); Derselbe *an Goethe, Brief vom 15. Oct. 1803* (zit. ibd. I, 163); Derselbe *an Gries. Brief v. J. 1803* (zit. von Campe, *Aus dem Leben von J. D. Gries.* s. l. 1855, S. 53); Derselbe, *Europa*, 1803, S. 86); Fr. Schlegel, *Brief vom 14. Aug. u. vom 26. Nov. 1803* (zit. von Walzel, *Briefe* 1890, S. 516, bzw. 522); Anon., *Z. f. d. eleg. Welt* 1803, *7. Juni*, S. 536; Huber, *Der Freimüthige* 1803, N. 117; Kotzebue, *ibd.* 1803, N. 156, 157; Anon., *Neue Leipz. Z.* 1804, N. 9, Sp. 129 ff.; Goethe *im Gespräch mit Riemer, im Aug. 1807;* Jac. Grimm, *Brief an W. Grimm v. 25. Juni 1809* (zit. v. H. Grimm [1881] S. 117, 157); Charlotte v. Schiller, *Brief an Knebel vom 29. Mai 1813;* Bärmann, *Das Haus* (1821) S. III f.; Kannegießer, *ANSp.* (1861) XXIX, 1; M. Koch, *Im Neuen Reich* (1881) I, 789; Grillparzer, *Werke ed. Sauer* (1892) XIX, 59; Bernays, *Schriften* (1895) I, 235.

Über Schlegel als Übersetzer im allgemeinen vgl. A. W. Schlegel *Jen. LZ.* 1796; Diez, *Heidelberg. Jahrbb.* (1819) S. 818, zit. v. Breymann, *Diez' kleinere Arbeiten* (1883) S. 18; Voß, *Briefe an Diez vom*

4. Jan. u. 6. Juli 1819, zit. v. Tobler, *Preuß. Jahrbb.* (1883) LI, 15, bzw. 27; Voß, *Brief an Goethe v. 28. Juli 1820*, abgedr. im *Jahrb. d. Goethe-Ges.* (1884) V, 83 ff.; Diez, *Berl. Jahrbb. f. wiss. Krit.* (1834) II, 497, zit. v. Breymann, l. c., S. 143; T. Mommsen, *Die Kunst d. deutsch. Übersetz.* (1858 u. 1886) S. 14, 24, 31, 33; Gruppe, *Deutsche Übersetzungskunst* (1866²) S. 94; J. Schmidt, *Geschichte d. deutsch. Litt.* (1866⁵) I, 536; Bernays, *Zur Entstehungsgeschichte* (1872) S. 167, 225, 231.

Über Schlegel als Literarhistoriker und Kritiker s. Abschnitt 7; ferner: Solger, *Nachgel. Schrift.* Leipz. (1826) II, S. 597 ff.; Prölß, *Geschichte* (1883) II, 144; Scherer, *Geschichte* (1884³) S. 634; Fränkel, *ANSp.* (1888) LXXX, 96; J. Keller, *Grenzen der Übersetzungskunst* (1892) S. 37; Eidam, *Beil. z. Allg. Z.* 1900, 6. *März* u. 1901, 9. *Febr.*; Wetz, *Engl. Stud.* (1900) XXVIII, 321 ff., 330 f., 346, 350 ff. u. *Frankf. Z.* 1901, 19. *Jan.* (Über die beiden Letztgenannten s. *Shakesp.-Jahrb.* [1901] XXXVII, S. XXXVII ff. u. 303 ff.)

Gries, J. D.: Bruchstück aus der großen Zenobia, in: Ztg. f. d. eleg. Welt. 1814. N. 159, 160, 161, 162.

—: Bruchstück aus Das Leben ein Traum, in: Ztg. f. d. eleg. Welt. 1814. N. 223, 224, 225.

Cf. Goethe, *Brief an Knebel vom 24. Nov. 1813 u. 22. Jan. 1814*, zit. von Campe, *Aus dem Leben von J. D. Gries* (1855) S. 95 f.; Goethe, *im Gespräch mit Voß* (s. *Briefe von* A. Voß *an Chr. v. Truchseß*. Herausgegeben von A. Voß 1834, S. 60 f.); Jac. Grimm, *Brief an W. Grimm vom 1./2. Nov. 1814* (s. *Briefwechsel*, 1821, S. 374).

Gries, J. D.: Schauspiele von D. P. C. d. l. B. Berlin (Nicolai). 1815—1829. 7 Bde. 8⁰.

I. I (1815. 340 S.): Die gr. Zenobia. — II (1816. 412 S.): Der wunderthätige Magus [abgedruckt in Meyer's Volksb., N. 923, 924]. — Das laute Geheimnis. — III (1818. 390 S.): Die Verwicklungen des Zufalls. Eifersucht das größte Scheusal. — IV (1821. 397 S.): Die Tochter der Luft, erster Teil. — V (1822. 374 S.): Die Dame Kobold. Der Richter von Zalamea [= Reclam, N. 1425 (1890); Hendels's Bibl., N. 464 (1891); Meyer's Volksb., N. 908, 909]. — VI (1824. 391 S.): Drei Vergeltungen in Einer. Hüte dich vor stillem Wasser. — VII (1829. 386 S.): Die Locken Absalons. Der Verschlag.

Nachdrucke: Wien 1826 f.; Stuttg. (Scheible). 1839.

Über Bd. I vgl. *Heidelb. Jahrbb.* 1815. N. 51; *Jen. Allg. LZ.* 1815. N. 178, 179 [*Die von* Abeken *herrührenden Rezensionen in den Heid. Jahrbb. wurden von Goethe in einem Briefe an Boisserée vom 10. Febr. 1817 sehr gerühmt*; s. Biedermann, *Goethe-Forschg.* 1879. S. 163.]; Goethe's *Brief an Gries*, zit. von Campe, *Aus dem Leben von J. D. Gries*, 1855, S. 107; Schelling's *Brief an Gries*, zit. von Campe, ibd. S. 109.

Über Bd. II vgl. *Heidelb. Jahrbb.* 1816. N. 67. S. 1057—1071; *Leipziger LZ.* 1817. Sp. 209—214; *Halle'sche LZ.* 1817. N. 82, 253, 254.

Über Bd. III vgl. *Heidelb. Jahrbb.* 1819. N. 38, 39.

Über Bd. IV vgl. *Heidelb. Jahrbb.* 1821. N. 65; Goethe, *Werke* (Hempel) XXIX, 603—606.

— — 2. Aufl. Berl. (Nicolai). 1840—41. 8 Bde. kl. 8⁰. Dazu ein Suppl.-Bd. von [Wilhelmine Schmidt] der Verfasserin der Roland's Abenteuer. Mit einem Vorwort von N. D. [Offenbar Nicolaus Delius]. Berlin (Nicolai). 1850. XII u. S. 3—339. 8⁰.

I. I: Das Leben ein T. — Die große Zenobia. — II: D. laute Geheimnis. — Der wunderth. Magus. — III: Eifersucht d. gr. Scheus. — Die Verwickl. d. Zufalls. — IV: Die Tochter der Luft. (1. u. 2. Teil). — V: Die Dame Kobold. — Der Richter v. Zal. — VI: Drei Vergeltg. in einer. — Hüte dich v. st. Wasser. — VII: Die Locken Absalons. — Der Verschlag. — VIII: Des Gomez Arias Liebchen. — Der Arzt seiner Ehre [= Reclam, N. 590; Meyer's Volksbücher, N. 921, 922].

I. des Suppl.-Bandes: Der Maler seiner Schmach. — Des Namens Glück u. Unglück.

Eine dritte (Titel-)Aufl. erschien zu Berlin 1862. 9 Bde. 8⁰.

Über Gries' Leben und über seine Übersetzungen im allgemeinen vgl. Charl. v. Schiller, *Brief an Knebel vom 29. Mai 1813 u. vom 1. Juni 1816;* Friedr. Schlegel, *Brief an Wilh. Schlegel vom 24. März 1817;* Diez, *Jen. Allg. LZ.* 1819, S. 449, zit. in Breymann's *Ausg. von Diez' kleineren Arbeiten* (1883) S. 29 ff.; Bärmann, *Das Haus etc.* (1821) S. X; *Lit. Convers.-Blatt* (1822) 1. Teil. N. 2 u. 4; Raßmann, *Pantheon* (1823) S. 106; *Neuer Nekrolog* (1842) I. N. 44. S. 156 ff.; Schröder, *Lexikon d. Hamburg. Schriftst.* (1851) II, 590 ff.; Wolff, *Encyclop.* III, 282 ff.; Koberstein, *Nationallitt.* (1872⁵.) IV, 254; Morel-Fatio, *El mágico* (1877) S. LXXIII f.; Frommann, *ADB.* (1879) IX, 658 ff.; Rist, *Lebenserinnerungen* (1880) I, 59; Dorer, *Goethe u. Calderon* (1881) S. 17; Eichendorff, *Erlebtes, ed. M. Koch* (1893) S. 45; Wurzbach, *Jahrb. d. Grillparzer-Ges.* (1898) VIII, 122; Geiger, *Schreyvogel über Gries' C.-Übersetzung, in: Koch's Stud.* (1903) III, 204 ff.

Malsburg, Ernst Friedr. Georg Otto Graf von der: Schauspiele von D. P. C. d. l. B. Übersetzt von —. Leipz. (Brockhaus). 1819—1825. 6 Bde. 8⁰.

I. I (LXX u. 366 S.): Es ist besser als es war. — Es ist schlimmer als es war. — II (LXXII u. 346 S.): Fürst, Freund, Frau. — Wohl u. Weh. — III (LXVII u. 412 S.): Echo u. Narcissus. — Der Gartenunhold. — IV (XLII u. 384 S.): Die Seherin des Morgens. — Die Morgenröthe in Copacavana. — V (XXV u. 432 S.): Der Schultheiß von Zalamea. — Weiße Hände kränken nicht. — VI (XIV u. 464 S.): Graf Lucanor. — Weine, Weib u. du wirst siegen.

Elf der obigen Stücke wurden in dem anon. Wiener Nachdruck von 1826 wieder veröffentlicht.

Cf. Anon., *Lit. Convers.-Bl.* (1820) N. 67: *Läßt im Einzelnen manches zu wünschen übrig;* Bärmann, *Das Haus* (1821) S. XII; Anon., *Lit. Convers.-Bl.* 1822. 1. Theil. N. 2 u. 4: *Er darf sich mit Gries u. Schlegel messen.*

Bärmann, Georg Nicolaus, u. **Richard,** Carl: Die Schauspiele des berühmten Castilianischen Dichters Don P. C. d. l. B. Metrisch treu übersetzt [= Taschenbibliothek der Ausländischen Klassiker.] Zwickau. 1824—1827. 12 Bändchen [in 3 Bänden]. 16⁰.

I. I: Die Brücke von Mantible. — Das Leben ein Traum. — Der Schwarzkünstler. — Mariamne. — Die große Zenobia.

II: Echo u. Narziß. — Der Stimme Verhängniß. — Heil u. Unheil eines Namens.

III: Das Marienbild zu Toledo. — Der Arzt seiner Ehre. — Der Maler seiner Schande. — Kreuz-Erhöhung.

Cf. Anon., *Lit. Convers.-Bl.* (1821) N. 194: *Der Übersetzer hat sein Unternehmen im ganzen glücklich durchgeführt:* Anon.: *Journ. f. Lit., Kunst etc.* Weimar (1825) XL, 397: *Sein Übersetzungs-Deutsch ist mangelhaft.*

Anon.: Übersicht einiger geistlicher Schauspiele des Calderon, in: Wiener Jahrbb. d. Lit. 1825. Bd. 31. Anz.-Blatt S. 1—33.

I.: Judas Makkabäus (S. 1 ff.). — Das Muttergottesbild von Toledo (S. 10 ff.). — Das Fegefeuer des h. Patrizius (S. 21—33).

Anon.: Schauspiele von D. P. C. d. l. B. Übersetzt im Versmaße der Urschrift. Wien (Sollinger). 1826. 36 Stücke in 12 Bden. 8⁰. — Auch in einem Bande veröffentlicht. Wien. 1828. 1152 S. 4⁰.

Ist ein Nachdruck der Übersetzungen von Bärmann: Das Haus mit zwei Thüren, Bd. II. — Das Marienbild zu Toledo, Bd. IX. — Der Stimme Verhängniß, Bd. IX. — Heil u. Unheil eines Namens, Bd. XI.

Von Gries: Das Leben ein Traum, Bd. I. — Drei Vergeltungen in einer, Bd. II. — Hüte dich vor stillem Wasser, B. IV. — Die Dame Kobold, Bd. IV. — Die Tochter der Luft, 2 Teile, Bd. V. — Mariamne, Bd. VI. — Das öffentl. Geheimniß, Bd. VII. — Der wunderthätige Magus, Bd. VIII. — Die Verwicklungen des Zufalls, Bd. IX. — Die große Zenobia, Bd. X.

Von v. d. Malsburg: Es ist besser als es war, Bd. I. — Weiße Hände kränken nicht, Bd. II. — Es ist schlimmer als es war, Bd. III. — Echo u. Narcissus, Bd. IV. — Der Gartenunhold, Bd. VI. — Der Schultheiß von Zalamea, Bd. VII. — Weine, Weib, u. du wirst siegen, Bd. VIII. — Graf Lucanor, Bd. X. — Fürst, Freund, Frau, Bd. XI. — Die Seherin des Morgens, Bd. XI — Wohl u. Weh, Bd. XII. — Die Morgenröthe in Copacavana, Bd. XII.

Von Schlegel: Der standhafte Prinz, Bd. I. — Die Andacht zum Kreuze, Bd. III. — Die Schärpe u. die Blume, Bd. V. — Über allen Zauber Liebe, Bd. VII. — Die Brücke von Mantible, Bd. VIII.

Hinzugefügt sind Übertragungen von And. Schumacher: Die Kreuzerhöhung, Bd. VI. — Liebe, Macht u. Ehre, Bd. X. — Der Arzt seiner Ehre, Don Gutierre, Bd. XII. u. von Wilhelmine Schmidt geb. Nauen: Der lebendige Schatten, Bd. III.

Anon.: Calderon's sämmtliche Schauspiele. Frei bearbeitet. Auch u. d. T. Auswahl aus Calderon's dramatischen Werken. [= Classisches Theater des Auslandes in freien Übersetzungen.] Gotha. 1832. 5 Bde. 8°. (*)

I. I: Das Mädchen des Gomez Arias. — II: Der Liebhaber als Gespenst. — III: Das Leben ein Traum. — IV: Der standhafte Prinz. — V: Die Seherin des Morgens.

[**Calenberg,** Pauline von]: Sammlung span. Bühnenspiele. Frei bearbeitet. Cassel (Fischer). 1837—39. 3 Bde. 16°. (*)

I.: Das Wetter hol' die Liebe (Bd. II), u. Donna Maria [= Neigung und Abneigung sind nur Einbildung] (Bd. III).

Anon.: Calderon's Schauspiele. Stuttgart. 1839. 8°. (*)

Enthält, nach Dorer (*Calderon-Literatur*, S. 16) den Abdruck einiger Übersetzungen von Gries u. Bärmann.

Anon.: C.'s gesammelte Werke. Aus dem Spanischen. Stuttg. (Scheible). 1840. XVI u. 426 S. 8°. — [Münch. Hof- u. Staatsbibl.: P. o. hisp. 29^{gd}. 8°.]

I. von I: Das Leben ein Traum. — Das Haus mit zwei Thüren. — Die große Zenobia.

Martin, Adolf: Schauspiele von D. P. C. d. l. B. Aus dem Span. übersetzt. [= Ausgewählte Bibliothek der Classiker des Auslandes.] Leipz. (Brockhaus). 1844. 3 Bde. 8°.

I. I: Der Armen Wesen ist Anschläge. — Alles ist Wahrheit u. alles Lüge. — Für heiml. Beleidigung heiml. Rache. — II: Die drei größten Wunder. — Liebe, Ehre, Macht. — Apollo u. Klymene. — III: Leonid u. Marfissa. — Phaeton. — Haß u. Liebe.

Eichendorff, Jos. Freiherr von: Geistliche Schauspiele von D. P. C. d. l. B. Übersetzt von — —. Stuttgart u. Tübingen (Cotta). I. 1846. II. 1853. 8°.

I. 1 (S. 5—346): 1. Gift und Gegengift. — 2. Das große Welttheater. — 3. König Ferdinand d. Heilige. — 4. Das Schiff des Kaufmanns. — 5. Balthasars Nachtmahl.

II (S. 5—363): 1. Der göttliche Orpheus. — 2. Der Maler seiner Schande. — 3. Die eherne Schlange. — 4. Amor u. Psyche. — 5. Der Waldesdemuth Krone. — 6. Der Sünde Zauberei.

— — 2. Aufl. in Bd. V u. VI von des V.'s sämtl. Werken. Leipz. (Voigt u. Günther). 1864. 2 Bde. 8⁰. (V: 590 S.; VI: 380 S.)

Die 2. Aufl. ist ein Abdruck der ersten, enthält aber, außer den bereits veröffentlichten Stücken, noch den *Ehezwist* (VI, 311 ff.) u. den *Grafen Lucanor* von D. Juan Manuel (VI, 381 ff.)

Cf. Lorinser, *Brief vom 18. Juli 1855, in dessen „Schauspiele"*, 2. Aufl. (1887) XVIII, S. V f.; Jul. Schmidt, *Geschichte* (1866⁵.) II, 415 ff.; Koberstein, *Nationallitteratur* (1872⁵.) V, 47 f.; Palm, *ADB.* (1877) V, 723 ff.; Dietze, *Eichendorff's Ansicht.* Leipz. (1884) S. 15; Keiter, *Jos. v. Eichendorff.* Köln. (1887) S. 93; Fränkel, *ANSp.* (1888) LXXX, 99; Baumgarten, *Stimmen aus Maria-Laach* (1888) XXXIV, 198.

Lorinser, Franz: Die geistl. Ritterorden. Auto sacramental von D. P. C. d. l. B. Zum Andenken an den 8. Dez. 1854 übersetzt.. Regensburg (Manz). 1855. VIII u. S. 9—175. 8⁰.

Cf. Eichendorff, *Brief an Lorinser vom 18. Juli 1855,* zit. von Lorinser, *Geistl. Schauspiele* (1887²). XVIII, S. VI.

Lorinser, Franz: D. P. C.'s d. l. B. geistl. Festspiele. In deutscher Übersetzung mit erklärendem Commentar u. einer Einl. über die Bedeutung u. den Werth dieser Dichtungen. Herausgegeben von —. Regensburg (Manz). 1856—72. Vom 3. Bde. an Breslau (im Selbstverlage des Herausgebers). 18 Bde. 8⁰.

— — 2. Aufl. Regensburg (Manz). 1882—1887. 18 Bde. 8⁰.

I. I (IV u. 285 S.): Das große Theater d. W. — Zu Gott aus Staatskl.

II (459 S.): Das Nachtmahl des Balthasar. — Das Lamm d. W. — Das Herz gehört M. — Die göttl. Philothea.

III (427 S.): Träume gibt's. — Der Thurm von Babel. — Der Aussatz des Constantin. — Die Geheimnisse der Messe.

IV (446 S.): Der Baum d. bess. Fr. — Erster u. zweiter Isaak. — Das Schiff des Kaufmanns. — Der göttl. Orpheus. — V (449 S.): König Ferd. d. h. (I.). — König Ferd. d. h. (II.). — Berufene u. Auserwählte. — Amor und Psyche.

VI (411 S.): Das Lamm des Isaias. — Die Aehren d. Ruth. — Der Schutz d. Heiligthums. — Die Saat des Herrn.

VII (458 S.): Die eherne Schlange. — Die Andacht z. Messe. — Der h. Parnaß. — Was von Gott den Menschen trennt.

VIII (387 S.): Die gefangene Bundeslade. — Myst. u. wirkl. Babylon. — Gekrönte Demuth der Gewächse. — Same und Unkraut.

IX (439 S.): Das Vließ des Gedeon. — Wo ein starkes Weib zu finden. — Andromeda u. Perseus. — Der Weinberg d. H.

X (390 S.): Die erste Blume des Carmel. — Der zweite Ruhm Österreichs. — Der Maler s. Schande. — Des Menschen Unterhalt.

XI (423 S.): Der verborgene Schatz. — Das Labyrinth d. Welt. — Der große Markt d. Welt. — Kein anderes Glück als Gott.

XII (446 S.): Das Festungswerk des Speichers. — Lilie u. Narzisse. — Die zweite Braut. — Lieb' den Nächsten wie dich selbst.

XIII (443 S.): Der stumme Teufel. — Krankheit und Heilung. — Die Ordnung des Melchisedech. — Kein Moment ist ohne Wunder.

XIV (535 S.): Das h. Jahr in Rom. — Das h. Jahr in Madrid. — Der Eheprozeß. — Des Menschen erste Zuflucht. — Falerina's Garten.

XV (534 S.): Das Leben ein Traum. — Das neue Armenhospiz. — Der Tage größter Tag. — Die allgemeine Amnestie. — Das neue Lustschloß.

XVI (565 S.): Der wahre Gott Pan. — Der treue Hirt. — Psyche u. Cupido. — Die Ritterorden. — Das Großmeisteramt des Vließes.

XVII (351 S.): Gift u. Gegengift. — Das Thal des Dornenstrauches. Das Edelfräulein des Thales. — Die allgemeine Vakanz.

XVIII (XII u. 368 S.): Die Zauberei der Schuld. — Die allgemeine Provision. — Die Erlösung des Gefangenen. — Das Glaubensbekenntnis.

Cf. Baumstark, *Hist.-polit. Blätter* (1873) LXXI, 958 ff.: *Läßt an Gründlichkeit und Vollständigkeit nichts zu wünschen übrig*; Baumgartner, *Stimmen aus Maria-Laach* (1888) XXXIV, 200.

Fastenrath, J.: Immortellen aus Toledo. Lpz. (Mayer). 1869. LVI u. 616 S. 8°.

Übersetzung einiger kurzen Stellen aus *La Vírgen del sagrario* (S. 204), *La devoción de la cruz* (S. 205) und aus *El Médico de su honra* (S. 519).

Rapp, Mor.: Spanisches Theater. Herausgegeben von — —. Hildburghausen (Bibliogr. Institut). 1870. 277 S. 8°.

I.: Bd. VI enthält, in der Einl., einen Abdruck von Rapp's bereits 1853 veröffentlichtem Artikel: *Klassifikation der Schauspiele C.'s.* Daran schließt sich die Übersetzung dreier Stücke: *Das Festmahl des Belsazer* von L. Braunfels; *Hüte Dich vor'm stillen Wasser* von M. Rapp; *Gomez Arias* von M. Rapp.

Das letztgenannte Stück findet sich wieder abgedruckt in Meyer's Volksbüchern, N. 512. Leipzig u. Wien (Bibliogr. Institut) s. a. [c. 1888] S. 4—66. 8°. S. auch Braunfels, 1870.

Cf. Schuchardt, *Rom. u. Kelt.* (1886) S. 119: *Des V.'s Verse sind Bastarde von Prosa u. Jamben.*

Über R.'s Übersetzungen aus Lope de Vega s. Delius in: *Jahrb. f. engl. u. rom. Litt.* (1873) XIII, 391 ff.

Braunfels, Ludw., u. **Rapp,** Moriz: C. de la Barca, in: Rapp's Spanisches Theater. Hildburghausen (Bibliogr. Institut). 1870. S. 7—30 u. S. 33—277.

I.: Das Festmahl des Belsazer. — Hüte dich vor'm stillen Wasser. — Gomez Arias [= La niña de G. Ar.].

Das Festmahl des B. wurde wieder abgedruckt in Meyer's Volksbüchern, N. 334. Lpz. 1887. 40 S. 8°.

Lorinser, Franz: C.'s größte Dramen religiösen Inhalts. Aus dem Spanischen übersetzt und mit den nöthigsten Erläuterungen versehen. Freiburg i. B. (Herder). 1875—76. 7 Bde. 8⁰. Bd. II erschien in 2. Aufl. 1892. III u. 272 S. 8⁰.

I.: I (XXII u. 234 S.): Das Leben ein Traum. — Der standhafte Prinz. — II (267 S.): Das Schisma von England. — Der gr. Prinz von Fez. — III (274 S.): Die Jungfrau des Heiligtums. — Die Morgenröthe in Copacabana. — IV (222 S.): Das Fegefeuer des h. Patricius. — Die Andacht zum Kreuz. — V (216 S.): Kreuzerhöhung. — Die Sibylle des Orients. — VI (239 S.): Die Ketten des Teufels. — Der wunderbare Zauberer. — VII (250 S.): Der weibl. Joseph. — Die zwei Liebenden des Himmels.

Cf. Baumstark, *Lit. Rundschau* (1875) N. 14. S. 253 f.: *Der Verfasser hat bahnbrechend gewirkt*; Stengel, *Jen. LZ.* (1877) S. 724: *Er hat der deutschen Sprache oft genug Gewalt angethan.*

Dorer, Edmund: Cancionero. Spanische Gedichte. Bruchstücke und Gedichte von Calderon. Lpz. (Weigel). 1879. 8⁰. (*)

I.: Unser Schicksal. — Erde u. Himmel. — Das göttl. Urbild. — St. Isidor. — Saat u. Erndte. — Sarg und Wiege. — Todesstunde.

Ein Doppelbild. — Die Schönheit. — Das Bild eines Todten. — Tod der Schönheit.

Glück und Genuß. — Morgenröthe u. Frühthau. — Das Heer im Feld. — Gleich vertheilt. — Melancholie u. Frühling [abgedruckt bei Hart, *Blütenlese*, S. 152]. — Ein Proteus. — Zeit u. Hoffnung. — Der Schlaf. — Das Symbol der Lebensfackel. — Blumenloos. — Traum u. Leben.

Schlegel, Aug. Wilh. von, und **Gries,** J. D.: Calderons ausgewählte Werke. Mit einer Einl. des Grafen Ad. Fr. v. Schack. [Biblioth. der Weltliteratur Bd. 32. 34. 48]. Stuttgart (Cotta-Kröner). 1883. 3 Bde. 8⁰.

I. I (264 S.): Der wunderthätige Magus. — Das laute Geheimnis.

II (292 S.): Der standhafte Prinz. — Das Leben ein Traum. — Der Richter von Zalamea.

III (328 S.): Die Dame Kobold. — Drei Vergeltungen in einer. — Der Verborgene und die Verkappte.

Pasch, Konr.: Ausgewählte Schauspiele. Zum ersten Male aus dem Span. übersetzt und mit Erläuterungen versehen von — —. Freiburg i. B. (Herder). 1891 ff. 7 Bändchen. 8⁰.

I. I (1891. XVI u. 276 S.): Spaniens letzter Zweikampf. — Der Galizier Luis Perez. — II (1892. 278 S.): Morgen des April u. Mai. — Meine Herrin über alles. — III (1893. VI u. 277 S.): Des Prometheus Götterbildnis. — Selbst nicht Amor frei von Liebe. — IV (1895. S. 3—310): Glaube du nicht stets das Schlimmere [= No siempre lo peor es cierto]. — Morgen kommt ein anderer Tag [= Mañana sera otro dia]. — V (1895. S. 3—244): Sein

eigner Kerkermeister. — Willst Liebe du besiegen, mußt du wollen [= Para vencer á a. . . .]. — VI (1896. S. 3—286): Die Belagerung von Breda. — Was das Herz verschmäht und hofft, bloße Laune ist es oft [= Gustos y disg.]. — VII (1896. S. 3—274): Zufall spielt der Liebe Streiche [= Lances de amor y f.]. — Besser ist's, man schweigt. [= Basta callar.]

Cf. Diercks, *Bl. f. lit. U.* (1891) N. 46: *Die Übersetzung ist sorgfältig u. wortgetreu;* Storck, *DLZ.* (1892) XIII, 64 f.: *Die Form der Vorlage ist gewahrt, der Sinn getreu wiedergegeben, doch fehlt es hier und da an geschmeidiger Prägung*; Stiefel, *Voll.'s J.-Ber.* (1895) I (II, 186 f.): *Verstößt gegen den Sprachgebrauch und den guten Geschmack, entbehrt des poetischen Schwungs, fällt sehr oft ins Platte, wie auch der Vers hart und gezwungen klingt*; Id., ibd. (1903) V (II, 436): *Die Übersetzung ist geschmacklos u. wimmelt von Ungenauigkeiten, der Vers klingt hart.*

Dorer, Edm.: Lyrische Gedichte, in: Nachgelassene Schriften, herausgegeben von Fr. Graf v. Schack. Dresden (Ehlermann). 1893. Drei Teile in einem Bde. 228 S. 8⁰.

I.: Am Brunnen. — Sonnenuntergang. — Das Krugmädchen. — Die Sterne. — Gleich verteilt. — Tanzliedchen. — Todesstunde. — Drei Zwischenspiele: Die Gespenster. — Der Dragoner. — Der tolle Mops.

Anon.: Obras de C. d. l. B. Dramatische Dichtungen von C. d. l. B. in wortgetreuer Übersetzung. Der Ertrag ist für einen wohlthätigen Zweck bestimmt. Erlangen (Krische). 1884. IV u. 204 S. 8⁰.

I.: Über C.'s Leben und Werke. — Das Leben ein Traum. — Die Andacht zum Kreuz, I. Akt nebst Anhang, S. 157—204.

Cf. Kreßner, *LBl.* (1885) VI, 164 ff: *Viele Mißverständnisse, ungenießbare Übersetzung.*

3. *Varia.*

(Alphabetisch nach den Namen der Bearbeiter geordnet.)

Adler, —: Zwei Eisen im Feuer (nach Cald.). (*)

Wurde in München aufgeführt:
1900. 9. 26. Nov., Hof- u. Nat.-Th.
1901. 7. 28. Okt., 4. Nov., Hof- u. Nat.-Th.
1902. 4. April, Hof- u. Nat.-Th.

Cf. Hagen, *Alm.* (1901) XXX, 38; (1902) XXXI, 39; (1903) XXXII, 43.

Braunfels, Ludw.: Schlaf u. Tod, s. Hart, *Blütenlese*, 1883.

Chézy, Helmina (Wilhelmine) von: Die Silberlocke im Briefe, in: Urania 1815 od. 1817, S. 289. (*)

Über Leben u. Schr. vgl. oben S. 92.

Dorer, Edm.: Ein Gedicht C.'s [Auf Montalbans Tod] in: Mag. 1883. N. 4. S. 53.

Wieder abgedruckt von Hart, *Blütenlese* (1883) S. 154 f.

Halm, Frd. [= Münch-Bellinghausen]: Lit. Nachlaß u. Werke ed. Pachler u. Kuh. Wien (Gerold's Sohn). 1872. Bd. XI u. XII. (*)

Ansätze zur Bearbeitung von 2 Tragödien nach C.

Üb. Leb. s. Brümmer, *Dicht.-Lex.* (1876) I, 74; *ADB.* (1885) XXII, 718 ff.

Hart, Julius: Eine Blütenlese aus spanischen Dichtern aller Zeiten etc. Stuttgart (Spemann). 1883. S. 9—212. 8⁰.

Enthält von C.: Schlaf u. Tod, übersetzt von Braunfels. — Melancholie u. Frühling, übers. v. Dorer. — Auf Montalbans Tod, übers. v. Dorer.

Hugo, Carl: Calderon, oder: Liebe aus Verehrung. [Trauerspiel in 5 Acten.] Pest u. Berlin (Selbstverlag). s. a. [1863] X u. 118 + 2 S. 8⁰. — [Berl. K. Bibl.: Ys 12916. 8⁰.]

Jung, Alex.: Das Geheimnis der Lebenskunst. Lpz. (Brockhaus). 1858. 2 Bde. 8⁰. — Cf. Bd. II, 17 ff.: Die Geschichte vom Veilchengrunde.

Meisl, —: „Schlaf, Traum u. Besserung“, eine Nachahmg. C.'s. (*)

Wo u. wann ist diese Nachahmung erschienen?

Menzel, Wolfgang: Rübezahl. Ein dramatisches Märchen. Stuttgart und Tübingen (Cotta). 1829. 165 S. 8⁰. — Cf. Akt II, Sc. 7.

Robert, Ludw.: Ein Schicksalstag in Spanien. Comödie mit Gesang in drei Aufzügen, in: Jahrbuch deutscher Bühnenspiele. Herausgegeben von F. W. Gubitz. Berl. (Vereinsbuchhandlung). 1839. XVIII. Jahrgang. S. 119—186. 8⁰. — [Münch. Univ.-Bibl.: Poet. germ. 17032. 8⁰.]

Cf. Anon. *Neuer Nekrolog* (1832) S. 528 ff.; Goedeke, *Grundr.* (1886².) III, 425 ff.; Brümmer, *ADB.* (1889) XXVIII, 720 ff.

Uhland, Ludw.: Amor, der Schütze, in: U.'s Gedichte ed. Er. Schmidt u. Jul. Hartmann. Stutgart (Cotta). 2 Bde. 8⁰. — Cf. Bd. I, 417; Bd. II, 161 f.

Eine Nachahmung der Verse *Rugero's* in den *Lances de Amor y Fortuna* I, 3.

Velde, Chr. van der: Schlumm're, träume und erkenne. Mährchen in 5 Akten mit drey Träumen. (*)

Cf. Hohler, *Wiener Z.* (1818) N. 43; Koberstein, *Nationallitt.* (1872⁵.) V, 149; Laube, *Grillparz.* (1884) S. 36; Zeidler, *Wiener Z.* (1887) N. 176—179; Farinelli, *Grillp. u. Lope* (1894) S. 106.

V. Englisch.

1. *Bearbeitungen einzelner Stücke.*

Amar despues de la muerte.

M'Carthy, Denis Florence: Amar despues de la Muerte, in: The Dublin University Magazine. (1848) XXXII.

Eine Teil-Übersetzung nebst einleitenden Bemerkungen, wieder abgedruckt 1853, Bd. II.

Astrólogo.

Dryden, John: An Evening's Love, or the Mock Astrologer, a Comedy [1668], in: The Works of Dryden ed. Saintsbury. Edinb. (Paterson). 1882 ff. 12 Bde. 8. — Cf. Bd. III, 227—368.

Nach Th. Corneille's *Feint Astrologue* u. Molière's *Dépit amoureux*. Cf. Ward, *A History* (1875) II, 501.

Banda.

M'Carthy, Denis Florence: La Banda y la Flor, in: The Dublin University Magazine. (1848) XXXIX.

Eine Teil-Übersetzung nebst einleitenden Bemerkungen, wieder abgedruckt 1853, Bd. II.

Dama.

Killigrew, Thomas: The Parson's Wedding. Aufgeführt im Jahr 1664. (*)

Ist eine Bearbeitung von D'Ouville's *L'esprit follet* u. wurde dann wiederum von dem Franzosen Destouches in seinem *Tambour nocturne* (Petite Bibl. d. théâtres. Par. 1789. 8⁰) nachgeahmt.

Anon.: Three Comedies Translated from the Spanish. Lond. 1807. (*)

Die Übersetzung ist allzu frei, in Prosa; sie wird von Watt mit Unrecht dem Lord Holland zugeschrieben.
Cf. Ticknor, *Suppl.-Bd.* (1867) S. 122.

Dos amantes.

M'Carthy, Denis Florence: The Two Lovers of Heaven: Chrysanthus and Daria. . . . From the Spanish of C. With Dedicatory Sonnets to Longfellow. Dublin (Fowler) u. London (Hotten). 1870. IV S.; Introd. (S. 5—10) and Translation (S. 11 bis 60). 8⁰.

Empeños.

Hull, Thomas: The Perplexities. A Comedy etc. Lond. (Griffin). 1767. 78 S. 8⁰. (*)

Escondido.

[Bickerstaffe, —]: 'Tis well it's no worse. A Comedy . . . Lond. (Griffin). 1770. XIII u. 104 S. 8⁰.

[Kemble, —]: The Pannel. An Entertainment, of three Acts. Altered from the Comedy of "'Tis well it's no worse" etc. Lond. (Stalkerd). 1779. 1 u. 47 S. 8⁰.

Ist eine ganz willkürliche und mittelmäßige Umformung des Stückes von Bickerstaffe.

Hija.

Anon.: La hija del aire. 1831. (*)

Wurde aus dem Deutschen von einem Anonymus in das Englische übertragen.

Cf. Trench, *Life's a Dream* etc. (1856) S. 39.

Maestro de danzar.

Wycherley, Will.: The Gentleman Dancing-Master. London. 1673. 4⁰. — 2. Aufl. 1693. 4⁰.

Cf. Ward, *A History* (1875) II, 465; Fitzm.-K.-Bonilla (1901) S. 447.

Mágico prodigioso.

Shelley, Percy Bysshe: Scenes from the "Mágico prodigioso", in: Posthumous Works ed. Mrs. Shelley. London. 1824. 8⁰. — Cf. S. 362—392; ferner in: The Poetical Works of P. B. Shelley. Lond. and New York (Warne). s. a. — Cf. S. 588—602; und in: Poet. Works ed. H. B. Forman. London (Reeves & Turner). 1876—77. 4 Bde. 8⁰. — Cf. Bd. IV, 249—282 f.

Sh. übersetzte I (1—434), II (145—382) und III (141—381), nach Krenkel's Verszählung.

Cf. Mac Carthy, *Dramas of Calderon* (1853) I, S. VIII; Chasles, *Études sur l'Espagne* (1847) S. 76; Garnett, *Encycl. Brit.* (1876⁹.) IV, 611: *Sh.'s version is incomporably the best English interpretation*; Medwin, *Life of Shelley* II, 14; *Rev. des deux M.* 1877. Febr. S. 537.

[M'Carthy, D. F.]: Justina. A Play. Translated from the Spanish of C. d. l. B. by J. H. [i. e. M'Carthy] London (Burns). 1848. IV u. 138 S. 8⁰. (*)

Whitney, James Lymann, soll, nach Sanchez Moguel u. Ticknor, *Catalogue* S. 54, eine Übersetzung des *Mágico* im Jahre 1875 geliefert haben, die ich bisher in keiner Bibliothek habe entdecken können.

Fitzgerald, Edw.: The Mighty Magician, 1877. (*)

Diese Schrift wird von Baumgartner, *Calderon-Lit.* (1881) S. 330 zitiert. Wie Krenkel, so habe auch ich sie bisher vergeblich gesucht.

Médico.

M'Carthy, Denis Florence: El Médico de su Honra, in: The Dublin University Magazine. (1848) XXXIV.

Eine Teil-Übersetzung nebst einleitenden Bemerkungen, wieder abgedruckt 1853, Bd. I.

Príncipe.

M'Carthy, Denis Florence: El Príncipe Constante, in: The Dublin University Magazine. (1853) XXXVIII.

Eine Teil-Übersetzung nebst einleitenden Bemerkungen, wieder abgedruckt 1853, Bd. I.

Purgatório.

M'Carthy, Denis Florence: El Purgatório de San Patricio, in: Duffy's Irish Catholic Magazine. (Dublin) 1847, I.

Eine Teil-Übersetzung nebst einleitenden Bemerkungen, wieder abgedruckt 1853, Bd. II.

Secreto á voces.

M'Carthy, Denis Florence: El Secreto á Voces, in: The Dublin University Magazine. (1848) XXXII.

Eine Teil-Übersetzung nebst einleitenden Bemerkungen, wieder abgedruckt 1853, Bd. I.

Vida.

Cowan, Malcolm: La Vida es sueño. Translated by — —. 1830. (*)

Oxenford, John: La vida es sueño. Tr. by — —, in: The Monthly Magazine, 1842. N. 549, 550, 551. (*)

[**Tuke,** Sir Samuel: The Adventures of Five Hours. A Tragi-Comedy. Lond. (Herringman). 1663. 72 S. gr. 8⁰.

— — 2. Aufl. 1864. — 3. Aufl. 1871. — 4. Aufl. 1704.]

Das Stück ist oft wieder abgedruckt worden: A Coll. of the best English Plays, 1711. Bd. 8; The Hague, 1712; Dodsley's Sel. Coll., 1744, 1780, 1825, Bd. XII; ibd. (1876) XV, 199 ff. (ed. Hazlitt); Ancient Brit. Drama, 1810. — Danach eine deutsche Bearbeitung von L. Meyn: Fünf Stunden Abenteuer etc. Kiel (Schwers). 1865. S. 5—126. 8⁰.

Tuke's Stück ist hier mit aufgeführt worden, da es selbst von ernsten Forschern (vgl. Ticknor II, 353; Ward, *A History* (1875) II, 465 u. Hazlitt, l. c., XV, 187) als eine Nachahmung Calderon's (statt Coello's) bezeichnet worden ist.

2. Sammlungen von mehreren Stücken.

Digby, George (Earl of Bristol): 1. Worse and Worse (= Peor está que estaba); 2. 'Tis better than it was (= Mejor está que estaba); 3. Elvira or the Worst not always True (= No siempre lo peor es cierto). 1667. In: Dodsley, Select Collection etc., 1827. XII, 127 ff. (ed. Hazlitt. 1876. XV, 1 ff.)

Cf. Roscius Anglicanus 1708. S. 26; [Walpole], *A Catal. of the Royal & Noble Authors of England.* (1759) II, 25—28; W. Scott, *The Ancient Brit. Drama.* Lond. (1810) III, 446; V. Schmidt, *Wien. Jahrbb.* (1822) *Anz.-Blatt* XVII, 7; Id., *Schauspiele* (1857) S. 31, 37; M'Carthy, *Dramas of C.* (1853) I, S. XIX; Trench, *Life's a Dream* (1856) S. 108; Ticknor, *Suppl. Bd.* (1867) S. 122; Ward, *A History* (1875) II, 464; Dessoff, *Koch's Z.* (1891) IV, 10.

Fitzgerald, Edward: Six Dramas of C., Freely Translated, in des Verf.'s Works. Lond. (Pickering). 1853. 8⁰.

— — 2. Aufl. New York & Boston (Houghton). Lond. (Quaritch). 1883. 2 Bde. 8⁰. Wieder abgedruckt in des Verf.'s *Letters and Literary Remains.* London. 1889. 8⁰.

Enthält im 2. Bande: The Painter of his Own Dishonour. — Keep your own Secret. — Gil Perez, the Gallician. — Three Judgments at a Blow. — The Mayor of Zalamea. — Beware of Smooth Water.

Cf. Trench, *Life's a Dream* (1856) S. 121 ff.

M'Carthy, Denis Florence: Dramas of Calderon, Tragic, Comic, and Legendary. Translated from the Spanish, Principally in the Metre of the Original, by — — —, Esq. Barrister-At-Law. Lond. (Dolman). 1853. 2 Bde. 8⁰.

I. Bd. I (XXX u. 419 S.): The Constant Prince [= El Príncipe Constante]. — The Secret in Words [= El Secreto á Voces]. — The Physician of his own Honour [= El Médico de su Honra].

Bd. II (XXII u. 405 S.): Love after Death [= Amar despues de la Muerte]. — The Purgatory of Saint Patrick [= El Purgatório de San Patricio]. — The Scarf and the Flower [= La Banda y la Flor].

Cf. Anon., *Athen.* (1853) Nov. 19. S. 1378 ff. u. Nov. 26. S. 1414 ff.: *The style is bare and ungraceful, the jerking effect of the lines is too often ridiculous.*

Trench, Richard Chenevix: Life's a Dream: The Great Theatre of the World. From the Spanish of Calderon. With an Essay on his Life and Genius. London (Parker & Son). 1856. Pref. S. V u. VI u. 229 S.

— —: 2. Aufl. u. d. T: An Essay on the Life and Genius of Calderon. With Translations from his *Life's a Dream* and

The Great Theatre of the World. London (Macmillan). 1880. VI u. 229 S. kl. 8⁰.

I.: I. *On the Life & Genius of C.* The Life of C. — II The Genius of C. (his Plays). — III The Genius of C. (his Autos). — IV C. in England.

Translations from C.: I. Life's a Dream. — II. The Great Theatre of the World. — Appendix S. 219—229.

M'Carthy, Denis Florence: Calderon. Autos Sacramentales, in: The Atlantis. A Register of Literature & Science. 1859. July, IV, 277—323.

I.: Charakteristik der Autos im allgemeinen (S. 277—285), an welche sich der spanische Text des Auto *Los encantos de la culpa* nebst dessen englischer Übersetzung anschließt (S. 286—323).

M'Carthy, Denis Florence: Love the Greatest Enchantment. The Sorceries of Sin. — The Devocion of the Cross. From the Spanish of C. Attempted strictly in English Assonante and other Imitative Verse. With an Introduction to each Drama, and Notes by the Translator, and the Spanish Text from the Editions of Hartzenbusch, Keil and Apontes. London (Longman). 1861. XIV u. 316 S. 8⁰.

— — 2. Aufl. London (Longman) & Dublin (Kelly). 1870. 8⁰.

Cf.: Anon., *Bl. f. lit. U.* (1862) 1, 479. Der Schluß dieses im Anhange zu obiger Ausgabe mitgeteilten Artikels lautet: *„Wurde es nicht lustig sein, wenn man einmal ein solches Experiment in französchicher Sprache wolte?"* (!)

— — Mysteries of Corpus Christi. From the Spanish by — —. Dublin (Duffy). 1867. VIII u. 352 S. 8⁰.

I.: Advertisement (S.V.) — Introductory Discourse from the German of Lorinser (S. 1). — Essay on the Corpus Christi Mysteries, from the Spanish of Pedroso (S. 68). — Explanatory Preface to Belshazzar's Feast (S. 113). — Belshazzar's Feast (S. 119). — Explanatory Preface to the Divine Philothea (S. 211). — The Divine Philothea (S. 219). — Appendix, Containing the First Scene of C.'s Auto "The Poison and the Andidote" ["El Veneno y la Triaca"] (S. 345—352).

— — C.'s Dramas. The Wonderworking Magician, Life is a Dream, the Purgatory of St. Patrick. Now first Translated fully from the Spanish in the Metre of the Original. London (King). 1873. XVI u. 377 S. 8⁰. (*)

VI. Französisch.

1. Bearbeitungen einzelner Stücke.

Alcaide.

Corneille, Th.: Le Geôlier de soi-même ou Jodelet prince, 1655 aufgeführt. Gedruckt 1661, ferner in: Poëmes dram. Par. (Luynes). 1738. 1782². 5 Bde. 8⁰. — Cf. Bd. II. N. 1.

Corneille's Stück erschien in deutscher Umarbeitung unter verschiedenen Titeln (s. Matsen, Prätorius). Unter dem Titel *‹Prinz Pickelhering* oder *Jodelet durch sich selbst verhaftet›* wanderte es nach Rußland und wurde hier, auch in russischer Bearbeitung, gegen Ende des 17. oder zu Anfang des 18. Jahrhunderts auf dem Theater zu Moskau aufgeführt; s. Wesselofsky, *Deutsche Einflüsse* (1875) S. 53 f.

Cf. Nicéron, *Mém.* (1733) XXIII, 142; Beauchamps, *Rech.* (1735) II, 196; Parfaict, *Hist.* (1745 ff.) VIII, 120 ff.; Anon., *Alm. hist. & chron.* (1752) S. 37; V. Schmidt, *Schausp.* (1857) S. 142; Anaya, *An Essay* (1818) S. 76; Hartz., *Comed.* (1850) IV, 687; Lucas, *Hist.* (1862) III, 289; Dessoff, *Koch's Z.* (1891) IV, 10; Reynier, *Th. Corneille* (1892) S. 194; Martinenche, *La Comedia* (1900) S. 347 ff.

Über Th. Corneille's Schriften im allgemeinen vgl. noch Chasles, *Études* (1847) S. 114; Lucas, *Hist.* (1862) I, 128 f.; Lotheissen, *Geschichte* (1884) 4 Bde. 8⁰ (s. *Index*); Geiger, *Nation* (1892/93) X, 769 ff.; Lacoste, *Gazette de Fr.* (1893) 8. Juni.

Scarron, Paul: Le gardien de soi-même. Comédie en 5 actes, en vers, 1655. Gedr. Par. (Luynes). 1658. 1688. 8⁰.

Beauchamps, *Rech.* (1735) 2. T. S. 180; Parfaict, *Hist.* (1745 ff.) VI, 340; VIII, 116 ff.; Léris, *Dict.* (1754) 2. T. S. 526 f.; La Vallière, *Bibl.* (1768) III, 26; Linguet, *Théâtre esp.* (1770) I, S. XVI f.: *On a lieu d'être surpris que celles des pièces esp. qu'ont traduites Scarron et ses imitateurs n'aient pas dégoûté pour jamais les Français de recourir à cette source*; *Bibl. univers. d. rom.* (1776) X *janvier*, S. 52; Hartz., *Comed.* (1850) IV, 687; Schack, *Geschichte* (1854²) III, 447; Schmidt, *Schauspiele* (1857) S. 140 ff., 510; Lucas, *Hist.* (1862) III, 289; Bolte, *ANSp.* (1889) LXXXII, 123; Dessoff, *Koch's Z.* (1891) IV, 11; Martinenche, *La Comedia esp.* (1900) S. 389.

Über S.'s Leben und Schriften vgl. noch *Biogr. univ.* XXXVIII, 216 ff.; Morillot, *S. et le genre burlesque.* Par. 1888. 8⁰; Peters, *P. Scarron's Jod. Duell.* Erl. u. Lpz. 1893. 8⁰; Schmerbach, *Das Verhältnis von Davenant's "The man's the man" zu S.'s Jodelet.* Halle. 1900. 8⁰; Martinenche, *l. c.*, (1900) S. 365 ff.

Alcalde.

Collot d'Herbois, J.-M.: Il y a bonne justice ou Le Paysan magistrat. Comédie en cinq actes et en prose etc. Paris.

1777. 8⁰. Marseille (Sube). 1778; Paris (Duchesne). 1790. 96 S. 8⁰. Avant-propos (S. 3—7).

Ist nach Linguet's Übersetzung gearbeitet; wurde zum ersten Male 1772, dann wieder am 7. Dec. 1789 aufgeführt.

Cf. Origny, *Annales* (1788) III, 44 f.; Étienne et Martainville, *Hist.* (1802) I, 53 ff.; Damas-Hinard, *Théâtre* (1841) I, 185; v. d. Malsburg, *Schauspiele* (1819 ff.) V, S. XIII; Toubin, *Geschichte d. frz. Theaters* etc. Hamburg. (1848) S. 15 (zit. von Krenkel, *Bühnendichtungen* III, 125); *Biogr. univ.* (1854) VIII, 612 ff.; Schmidt, *Schauspiele* (1857) S. 230; Klein, *Geschichte* (1875) XI, 2, S. 203; Doinel, in: *La République fr. etc.* 1885; Aulard, *Les Orateurs de la Législative* etc. Par. (1885 f.) 2 Bde. 8⁰; Id., in: *La Gr. Encycl.* XI, 983 f.

Faur, N.: Isabelle et Fernand, ou l'Alcade de Zalaméa. Comédie en 3 actes, en vers (libres) mêlés d'ariettes. Par. (Prault). 1784. 8⁰. (*) Aufgeführt 1783 u. 1784.

Ist eine freie Bearbeitung nach Linguet's Übersetzung u. d. T. *Le viol puni.*

Cf. *Geschichte des frz. Theaters während der ersten Revolution. Nach dem Frz. des Toubin u. A.* Hamburg. 1848. S. 15 (zit. von Krenkel, *Bühnendichtungen* III, 125).

Cf. d'Origny, *Annales* (1788) III, 43; *Biogr. univ.* (1855) XIII, 425 f.

Samson, —: L'Alcade de Zalamea. (*) Aufgeführt 1846, 12. Febr. Paris (Odéon).

Cf. Lucas, *Hist.* (1862) III, 366.

Amar despues de la muerte.

Corneille, Th.: Les Illustres Ennemis. 1654.

Der Stoff ist z. T. aus C.'s *Amar despues de la muerte* u. *El pintor de su deshonra*, z. T. aus Rojas' *Obligados y ofendidos* geschöpft.

Cf. Schack, *Geschichte* (1854²) III, Nachtr. S. 104; Martinenche, *La Comedia* (1900) S. 353 ff.

Amor, honor y poder.

Charrin, P. J.: Amour, honneur et devoir, ou le Rapt. Mélodrame en trois Actes et en Prose, imité du Théâtre espagnol de Calderon. Musique de MM. Quaisin et Renat fils; Ballet de Millot. Par. (Barba). 2. Aufl. 1815. 8. (*)

Cf. Liebau, *König Eduard III.* (1900) S. 62, 95 f.

Astrólogo.

d'Ouville, Antoine le Metel: Jodelet astrologue. Comédie en 5 actes, en vers. 1646. Par. (Besogne). 1638—1650. 4⁰.

Cf. Beauchamps, *Rech.* (1735) 2. T. S. 160; Parfaict, *Hist.* (1745 ff.) VII, 2 ff.

Corneille, Th.: Le feint Astrologue, 1648. Aufgef. 1648, 1651. Das Druckprivileg ist vom 12. März 1651. In: Poëmes dram. Par. (Luynes). 1738. 1782². 5 Bde. 8⁰. — Cf. Bd. I. N. 2.

Ist in der Hauptsache eine freie Nachahmung des spanischen Stückes und wurde von Dryden in seinem *Mock Astrologer* (1668) nachgeahmt.

Cf. Nicéron, *Mémoires* (1733) XXIII, 142; Beauchamps, *Recherches* (1735) II, 195; Parfaict, *Hist.* (1745 ff.) VII, 212 ff.; Schmidt, *Schauspiele* (1857) S. 506; Lucas, *Hist.* (1862) S. 379; Martinenche, *La Comedia* (1900) S. 344 ff.

Banda.

Lambert, —: Les Sœurs jalouses ou l'Éscharpe et le Brasselet. Comédie en 5 actes et en vers, kl. 8⁰. (*) — Aufgef. 1658, gedr. Par. (Sercy). 1661. 8⁰.

Was L.'s *Magie sans magie* anlangt, so meinte Schack, *Geschichte* (1854²) III, 447, dieses Stück sei eine Nachahmung des C.'schen *Encanto sin encanto.* Schacks Irrtum wurde durch die übereinstimmenden Titel veranlaßt. Cf. Fournel, *Cont. de Mol.* (1863) I, 165; Martinenche, *La Comedia* (1900) S. 408.

Cf. Beauchamps, *Rech.* (1735) 2. T. S. 226; Parfaict, *Hist.* (1745 ff.) VIII, 228 ff.; Léris, *Dict.* (1764) 2. T. S. 466; La Vallière, *Bibl.* (1768) III, 56; Schack, *Nachträge* (1854²) S. 105; Lucas, *Hist.* (1862) III, 290; Fournel, *Contemp.* (1863) I, 163; Martinenche, *La Comedia* (1900) S. 407 f.; Lemaître, *La Comédie* (1903) S. 45 ff.

Casa.

Boisrobert, L'abbé François Le Metel d'Ouville: L'Inconnue. Par. (?) 1655. kl. 8⁰. (*)

Cf. Beauchamps, *Rech.* (1735) 2. T. S. 134; Parfaict, *Hist.* (1745 ff.) VII, 72 ff.; Schack, *Nachträge* (1854²) S. 104; *Nouv. Biogr. gén.* (1855) VI, 448; Brunet, *Manuel* (1860) I, 1066; Lucas, *Hist.* (1862) III, 286; *Biogr. univ.* IV, 585; *La Grande Encycl.* VII, 146.

Über B.'s Leben u. Schriften vgl. noch Nicéron, *Mém.* (1727 ff.) XXXV, 53 ff.; Beauchamps, *Rech.* (1735) II; Léris, *Dict. port.* (1754) 2. T. S. 395 f; Labitte, *Ét. litt.* Par. (1846) 2 Bde. 8⁰; Hippeau, *Notice sur B.* Caen. 1852. 8⁰, und *Les Écrivains normands.* Caen. 1858. 8⁰; Pellisson et d'Olivet, *Hist. de l'Acad., p. p. Livet.* Par. 1858. 2 Bde 8⁰.; Rigault, *Hist. de la querelle des anciens et des modernes.* Par. 1859. 8⁰ (cf. S. 73 f.); Livet, *Précieux et Précieuses.* Par. 1860. 8⁰ (cf. S. 344 ff.); Lotheissen, *Geschichte* (1884) I, 222 ff.

Beaumarchais, Pierre Augustin Caron de: Le Mariage de Figaro. 1783. 8⁰.

Hat die 3. jornada der *Casa con dos puertas* benutzt.

Cf. Schack, *Geschichte* (1854²) III, 448.

Duvert y Lanzanne: Renaudin de Caen. (*)

Soll eine Nachahmung der *Casa con dos puertas* sein u. wurde in das Spanische übersetzt u. d. T. *El ramillete y la carta.*

Cf. Hartz., *Comed.* (1850) IV, 698.

Dama.

d'Ouville, Antoine Le Metel: L'Esprit folet ou la Dame invisible. Coméd. en 5 actes, en vers. Par. (Courbé). 1641. Abgedr. in: Théâtre fr. Par. 1638 ff. 4⁰. u. ibd. 1737. 8⁰. VII, 353.

Ist nicht dem italienischen Stücke *La Dama Demonio* etc. entnommen, was von Parfaict behauptet, aber bereits von Ticknor als irrtümlich bezeichnet wurde. Nach dem d'Ouville'schen Stücke arbeiteten die Holländer Peys (1670) u. Meyer (1677²).

Cf. Beauchamps, *Rech.* (1735) 2. T. S. 160; Parfaict, *Hist.* (1745 ff.) VI, 159 f.; Goujet, *Bibl.* (1740 ff.) XVII; Léris, *Dict.* (1764) 2. T. S. 431; *Biogr. univ.* XXXI, 518 ff.; Lucas, *Hist.* (1862) III, 283; Ticknor, *Suppl.-Bd.* (1867) S. 123; Damas-Hinard, *Théâtre* (1869) III, 138; Martinenche, *La Comedia* (1900) S. 401 ff.

Boisrobert, L'abbé François Le Metel d'Ouville: La Belle invisible, ou la Constance éprouvée. Tragi-comédie en cinq actes. Paris (Luynes). 1656. 8⁰. — Anvers (Ralliot). 1660. 8⁰. Zum Teil wieder abgedruckt von Fournel, l. c., I, 69—90.

Cf. Parfaict, *Hist.* (1735 ff) VIII, 161 ff.; Beauchamps, *Rech.* (1745) 2. T. S. 134; La Vallière, *Biblioth.* (1768) II, 382; Fournel, *Contemp. de Molière.* (1862) I, 61—64; *Nouv. Biogr. gén.* (1855) VI, 448; Brunet, *Manuel* (1860) I, 1066: «1656»; Lemaître, *La Comédie* (1903) S. 43 f.

Anon.: Arlequin persécuté par la Dame invisible. (*)

Ist eine von den italienischen Schauspielern in Paris 1667 (25. Mai) u. 1716 aufgeführte Bearbeitung der *Dama duende.*

Cf. *Almanach histor. et chronol.* (1752) S. 74; d'Origny, *Annales* (1788) I, 30.

Hauteroche, Noël Le Breton, sieur de: L'Esprit follet ou la Dame invisible. Représ. en 1684. Coméd. en 5 actes et en vers. Par. (Ribou). 1685. kl. 8⁰. Abgedr. in: Théâtre. Par. (Cie des libraires ass.). 1742 u. 1772. 3 Bde. 8⁰. — Cf. Bd. III, N. 1.

Behandelt den Stoff der *Dama duende* nach d'Ouville's *L'Esprit folet* 1641.

Cf. Beauchamps, *Rech.* (1735) 2. T., S. 254; Parfaict, *Hist.* (1745 ff.) XII, 427 ff.; *Almanach hist. et chronol.* (1752) S. 36; Léris, *Dict.* (1754)

2. T., S. 456; La Vallière, *Bibl.* (1768) III, 81; Cronegk, *Schriften* (1776) I, 405; *Lit. Conv.-Bl.* (1820) VI, N. 18; Schmidt, *Wien. Jbb.* (1822) *Anz.-Bl.* XVII, 5 u. *Schausp.* (1857) S. 23; Puibusque, *Histoire* (1843) II, 510; Fournel, *Contemp.* (1863) II, 91 ff.; Bolte, *Das Danz. Th.* (1895) S. 117; Dessoff, *Koch's Z.* (1901) I, 440.

Collé, Charles: L'Esprit follet etc. Comédie . . . Mise en vers libres. Paris (Gueffier). 1770. 8⁰. (*)

Ist eine Umarbeitung des *Esprit follet* von Hauteroche.

Cf. Taillefer, *Tableau hist. de l'esprit et du caractère des littérateurs fr.* etc. Par. (Nyon). 1785. 4 Bde. 8⁰; d'Origny, *Annales* (1788) III, 141: *Petite Bibl. d. théâtres* (1789) I, 1 ff.; Meulan, *le Publiciste,* an XIV.: La Harpe, *Cours* (1815) X, 386 f.; Sainte-Beuve, *Nouv. lundis* (1863 ff.) VII; Jal, *Dict. crit.* (1872) S. 402 ff.; Vinot, *La Gr. Encycl.* (1889 ff.) XI, 936.

Darlo todo.

[**La Tessonerie,** Gillet de]: L'Art de régner ou le sage gouverneur. Tragi-comédie. Aufgeführt in Paris, 1645. Gedruckt Par. (Quinet). 1645. 4⁰. Neue Aufl. ibd. 1649. 103 S. kl. 8⁰.

Der 4. Akt ist eine Nachahmung von C.'s *Darlo todo.* Siehe Knobloch, weiter oben S. 84.

Cf. Parfaict, *Hist.* (1745 ff.) VI, 358; Léris, *Dict.* (1764) 2. T. S. 448; La Vallière, *Bibl.* (1768) III, 15; Dessoff, *Koch's Z.* (1891) IV, 8; Schneider, *Span.'s Ant.* (1898) S. 304.

Devoción.

[**David,** —]: La Dévotion à la Croix, drame en trois journées de Don P. C. d. l. B. y R., imitée librement en vers de huit syllabes selon le rhythme adopté par l'auteur espagnol. Par. (Wittersheim). 1852. 192 S. 4⁰.

Cf. Th. Gautier, *La Presse* 1846, 25 mai: *La Dévotion à la Croix . . . nous a fait un véritable plaisir.*

Dragoncillo.

Anseaume, N.: Le soldat magicien. Opéra-comique, en un acte. Musique de Philidor. Par. (Duchesne). Aufgeführt am 14. Aug. 1760. 8⁰. (*)

Dieser Operntext wird gewöhnlich auf C.'s *Dragoncillo* zurückgeführt, von einigen auch auf Serrières oder Scudéry. Es könnte als Quelle aber auch ein *Entremes* von Cervantes in Frage kommen, nämlich *La Cueva de Salamanca.*

Cf. d'Origny, *Annales* (1788) III, 199; Quérard, *La France litt.* (1827) I, 68 f.; *Biogr. univ.* (1854) II, 40; *Biogr. génér.* (1855) II, 739; Riemann, *Opern-Handb.* (1887) S. 526; Rius, *Bibliogr.* (1899) II, 336, 355.

Empeños und Casa.

d'Ouville, Antoine Le Metel: Les Fausses Véritez ou Croire ce qu'on ne voit pas et ne pas croire ce qu'on voit. Coméd. en 5 actes, en vers. Par. (Courbé). 1643. 4°. Abgedr. in: Théâtre fr. Par. 1638 ff. 4°.

Cf. Beauchamps, *Rech.* (1735) 2. T., S. 160; Parfaict, *Hist.* (1745 ff.) VI, 220 f.; d'Origny, *Annales* (1788) I, 16.

Corneille, Thomas: Les Engagements du Hazard, 1647. Aufgeführt 1647 und 1651. In: Poëmes dram. Par. (Luynes). 1738. 1782. 5 Bde. 8°. — Cf. Bd. I. N. 1.

Ist eine Nachbildung von *Los empeños de un acaso* und, für den 4. Akt, von *Casa con dos puertas.*

Cf. Beauchamps, *Recherches* (1735 ff.) II, 194 f.; Parfaict, *Hist.* (1745 ff.) VIII, 190 ff., 144 ff., 364; Schack, *Geschichte* (1854²) III, 289; Schmidt, *Schauspiele* (1857) S. 82, 506, 508; Klein, *Geschichte* (1875) XI, 2, S. 110; Martinenche, *La Comedia Esp.* (1900) S. 340 ff.

En esta vida todo es verdad.

Corneille, Pierre: Héraclius. Aufgeführt Ende 1646 oder Anfang 1647, gedruckt 1647. In: Grands Écrivains de la France, p. p. Marty-Laveaux. Paris (Hachette). 1862. Bd. V, 116, bzw. 157.

Das Verhältnis von C.'s *Héraclius* zu Calderon's *En esta vida* ist bereits oft der Gegenstand ernster Forschung gewesen und hat zahlreiche, z. T. von nationalen Vorurteilen beeinflußte Meinungsäußerungen hervorgerufen. Zunächst führte der im Jahre 1724 im *Mercure de France* (Febr., S. 199 ff. u. März, S. 399) angestellte Vergleich der beiden Stücke zu dem unentschiedenen Ergebnisse, daß einer der beiden Verfasser den andern kopiert haben müsse. Daß Corneille der Nachahmer gewesen sei, wurde bereits 2 Monate später in derselben Zeitschrift (Mai, S. 846 ff.) mit aller Bestimmtheit ausgesprochen: *«Je suis persuadé que Corneille doit à Calderon sinon le plan entier de sa tragédie, au moins l'idée de son sujet . . . enfin que Corneille a imité des morceaux entiers de Calderon.»* Derselben Ansicht haben dann im großen und ganzen folgende Autoren beigepflichtet, oder sie sind wenigstens für die Priorität des Calderon'schen Stückes eingetreten: Voltaire, *Lettre à Mayans* 1762, 15. Juni, s. *Œuvres, p. p. Garnier* XLII, 136 (Über V.'s oberfl. Begründung seiner Ansicht vgl. García de la Huerta, *Theatro* (1785), Vorwort; Levallois, *Corneille inconnu.* Par. 1876, S. 377; Huszár, *P. Corneille* [1903] S. 9); d'Origny, *Annales* (1788) III, 43; Anaya, *An Essay* (1818) S. 76; Puibusque, *Hist. comparée* (1843) II, 148 ff.; Schack, *Geschichte* (1846) III, 147 = 2. Aufl. (1854) III, 177 u. Nachträge S. 104; Hartzenbusch, *Comedias* (1850) IV, 662 ff. (Er bringt hier schlagende Beweise für die Priorität von

Calderon's Stück!); vgl. auch ibd. S. 702 ff.; V. Schmidt, ***Schauspiele*** (1857) S. 524; Lucas, ***Histoire*** (1862) I, 66, 110; Klein, ***Geschichte*** (1875) XI, 2, S. 483 ff.; Bolz, ***Die spanischen Vorbilder*** (1878) S. 17 f.; Menéndez Pel., ***Calderon*** (1881) S. 231 ff.; Fastenrath, ***Festgabe*** (1881) S. 38; Bolte, ***ANSp.*** (1889) LXXXII, 117; Schäffer, ***Geschichte*** (1890) II, 35 f.; Martinenche, ***La Comedia esp.*** (1900) S. 267; Huszár, ***P. Corneille*** (1903) S. 288; Stiefel, ***ZfrSp.*** (1903) XXVI. Ref., S. 45.

Dagegen haben namentlich die folgenden Literarhistoriker die Nachahmung Corneille's seitens Calderon, wie uns scheint, mit wenig stichhaltigen Gründen zu beweisen gesucht: Parfaict, ***Histoire*** (1745 ff.) VII, 84 ff., 92 ff.; Viguier, ***Anecdotes littéraires sur P. Corneille.*** Rouen. 1846. 8°, ***wieder abgedruckt im 5. Bde. der Œuvres de Régnier u. in den Œuvres de P. Corneille, p. p. Marty-Laveaux*** (1862) V, 122 ***u. neue Ausführungen in einem Briefe v. Jahre 1862,*** ibd. V, 134 ***(Gegen*** Viguier ***wendet sich besonders*** Martinenche, l. c. S. 267***)***; Chasles, ***Études*** (1847) S. 458; Levallois, ***Corn. inconnu*** (1867) S. 338; Picot, ***Bibliogr. Cornélienne*** (1876) S. 57: ***«Viguier a d'une manière irréfragrable démontré que c'était Calderon qui avait imité Corneille dans sa comédie En esta vida»***(!); Lotheissen, ***Geschichte*** (1877) II, 277; Morel-Fatio, ***Calderon. Revue crit.*** (1881) S. 22 f. u. ***Études*** (1888) I, 69: ***«Il est maintenant avéré que Corneille n'a pas imité la pièce espagnole de Calderon»*** (!).

Endlich ist noch die bereits öfter ausgesprochene Meinung zu erwähnen, daß Calderon und Corneille eine und dieselbe Quelle, nämlich Amescua's ***Rueda de la fortuna*** benutzt hätten. Dieser Ansicht haben neuerdings wieder Fitzmaurice-Kelly- ***Historia*** (1901) S. 436 und Segall, ***Corneille and the Spanish Drama*** (1902) S. 139 Ausdruck verliehen.

Hauteroche [= Noël Le Breton, sieur de]: Les Apparences trompeuses, ou les maris infidèles. Comédie en 3 actes. Paris (Promé). 1673. 8. Abgedruckt in: Théâtre. Paris (Ribou). 1736. 8°. — Par. (Cie des Libraires). 1742. 3 Bde. 8°. — Cf. Bd. II, N. 4.

Cf. Beauchamps, ***Rech.*** (1735) 2. T. S. 254; Parfaict, ***Histoire*** (1745 ff.) VIII, 241 ff.; XII, 430 ff.; La Vallière, ***Bibl.*** (1768) III, 81; ***Biogr. univ.*** (1857) XVIII, 571.

Voltaire: L'Héraclius espagnol ou la Comédie fameuse, in: Théâtre de P. Corneille, Par. 1764. Bd. V. (= Ausg. 1774. Bd. IV.) u. in: Œuvres de Voltaire. Paris (Didot). 1831. Bd. VIII, 5 ff., 70 ff.

Escondido.

Genlis, Mme la comtesse de: La cloison, in dem von ihr herausgegebenen Théâtre de société. Par. (Lambert). 1781. 2 Bde. 8°. (*) — Cf. Bd. I., 5. Stück.

Das Stück, welches indirekt auf Calderon zurückgeht, ist eine Bearbeitung von Linguet's *Cloison (Théâtre esp.* 1770. Bd. II, 2. Stück.)

Gotter übersetzte das Stück der Mme de Genlis 1783 in das Deutsche.

Galan fantasma.

Quinault, Philippe: Le fantôme amoureux, tragi-comédie, représ. en 1659. Gedruckt Par. 1659. 8⁰, u. in: Le Théâtre de Monsieur Quinault etc. Par. (Cie des Libraires). 1739 u. 1778. 5 Bde. 8⁰. — Cf. Bd. II. N. 6.

Ist eine Bearbeitung des *Galan fantasma* und wurde z. T. nachgeahmt in dem Lustspiel *Das verlibte Gespenst* von A. Gryphius.

Cf. Perrault, *Hommes ill. etc.* (1701) I, 81; Parfaict, *Hist.* (1735 ff.) VIII, 274 ff.; Léris, *Dict.* (1754) 2. T. S. 508 f.; Moréri, *Dict.* (1759) VIII, 694; La Vallière, *Bibl.* (1768) III, 44; Cronegk, *Schriften* (1776) I, 405; Chasles, *Études* (1847) S. 115; Pellisson et d'Olivet, *Hist.*, p. p. *Livet* (1858) II, 225 ff.; Schmidt, *Schauspiele* (1857) S. 134 ff.; Lucas, *Hist.* (1862) III, 291; Fournel, *Contemp. de Mol.* (1863) I, 3 ff.; III, 69 ff.; Prölß, *Gesch.* (1883) I, 254; Bolte, *Das Danzig. Th.* (1895) S. 117, 122.

Über Q.'s Leben u. Schriften vgl. noch Parfaict, *Hist.* (1745 ff.) VII, 430 ff.; La Harpe, *Lycée* (1815) V u. VI; Crapelet, *Notice* (1824); *Biogr. univ.* XXXIV, 648 ff.

Hombre pobre.

Corneille, Th.: Le Galant doublé, aufgeführt 1660, gedruckt 1660, in: Poëmes dram. Par. (Luynes). 1738. 1782². 5 Bde. 8⁰. — Cf. Bd. III. N. 1.

Cf. Beauchamps, *Rech.* (1735) II, 197; Schack, *Nachträge* (1854²) S. 104; Reynier, *Th. Corneille* (1892) S. 193; Martinenche, *La Comedia* (1900) S. 349.

Lances de amor.

Quinault, Philippe: Les Coups de l'Amour et de la Fortune. Tragi-Comédie, 1656. Gedr. 1660, in: Le Théâtre etc. Par. (Cie des Libraires). 1739 u. 1778. 5 Bde. 8⁰. — Cf. Bd. II., N. 3.

Mit einem neuen Prolog und einem Epilog versehen, erschien das Stück als Oper (Musik von Heudeline) zu Rouen (Besogne). s. a. 8⁰. — Vgl. Graef, 1665, u. Koppf, 1754.

Cf. Parfaict, *Hist.* (1745 ff.) VIII, 154 ff.; Léris, *Dict.* (1754) 2. T. S. 508 f.; Goujet, *Bibl. fr.* (1756) XVIII, 242 ff.; La Vallière, *Bibl.* (1768) II, 411 ff.; III, 44; *Bibl. univ. d. rom.* (1776) II, 209; Étienne et Martainville, *Hist.* (1802) I, 190 ff.; *Lit. Conv.-Bl.* (1820) VI. N. 18; Schmidt, *Wien. Jahrbb.* (1822) XVII, 20 u. *Schauspiele* (1857) 133 ff., 506, 509; Schack, *Gesch.* (1854²) III, 448; Klein, *Gesch.* (1875) XI. 2. S. 173;

Heine, *Velten* (1887) S. 29; Bolte, *ANSp.* (1888) LXXXI, 122; Dessoff, *Koch's Z.* (1891) IV, 2, 7; Bernardin, *Un Précurseur de Racine, Tristan l'Hermite.* Par. 1895. 8⁰.

Boisrobert, L'abbé François Le Metel d'Ouville: Les Coups d'Amour et de Fortune ou l'heureuse Infortunée. Tragi-Comédie. 1656 in Paris aufgeführt.

Cf. Beauchamps, *Rech.* (1735) 2. T., S. 134; Parfaict, *Hist.* (1745 ff.) VIII, 152 f.; *Bibl. univ. d. romans* 1776 (janvier), II, 208 ff.; X, 206; Léris, *Dict.* (1763); La Vallière, *Bibl.* (1768) II, 382; Étienne et Martainville, *Hist.* (1802) I, 190 f.; Hartzenbusch, *Com. de Cald.* (1850) IV, 706; Lucas, *Hist.* (1862) III, 289; Klein, *Gesch.* (1875) XI, 2. S. 173; *Nouv. Biogr. gén.* (1855) VI, 448: 1656; Brunet, *Man.* (1860) I, 1066: 1656.

Mágico.

Puymaigre, Théodore de: Le prodigieux Magicien. Drame de Don P. C. d. l. B. Traduit pour la première fois en français. Metz (Lamort). 1852. 8⁰. Avant-Propos (S. 3—8). Traduction (S. 9—64).

Cf. Morel-Fat., *El mág. prod.* (1878) S. LXXIV: *Le style est lourd et parfois incorrect, les contre-sens abondent. l'auteur a paraphrasé et supprimé tout ce qu'il n'entendait pas.*

Nave.

Hoornaert, L'abbé Hector: La nef du marchand. Bruxelles (Lyon-Claesen). 1898. S. 5—133. gr. 8⁰.

Cf. Morel-Fat. et Rouanet, *Le Théâtre esp.* S. 41: *Traduction en vers et par conséquent assez libre d'un auto de C. La préface renferme, sur l'histoire et les représentations des autos, des détails puisés à de bonnes sources.*

No siempre lo peor es cierto.

Scarron, Paul: La fausse apparence. Comédie en 5 actes, en vers. 1662. Gedr. Par. (Luynes). 1688. 8⁰.

Cf. Beauchamps, *Rech.* (1735) 2. T., S. 180; La Vallière, *Bibl.* (1768) III, 26; Damas-Hinard, *Théâtre esp.* (1835) II, 2: *Dans cette imitation il n'y a guère à louer que le titre (!)*; Schmidt, *Schausp.* (1857) S. 87; Klein, *Gesch.* (1875) XI, 1. S. 549; Bolte, *ANSp.* (1889) LXXXII, 123; Martinenche, *La Comedia esp.* (1900) S. 391.

Margueritte, Victor: La double méprise, ou «Le pire n'est pas toujours certain», d'après Calderon. Comédie en 4 actes, en vers. Paris (Plon). 1898. 135 S. 8⁰.

Cf. Rouanet, *Rev. crít. de hist. y lit.* (1898) III, 349—351: *V. Marg. ha realizado con mucho tacto y gran talento la árdua tarea de la adaptación.*

Peor está que estaba.

Brosse, (—) de: Les Innocents coupables. Comédie en 5 actes, en vers. Par. (Sommaville). 1645. 8°. (*).

Cf. Beauchamps, *Rech.* (1735) 2. T., S. 180; Parfaict, *Hist.* (1745 ff.) VI, 320 ff.; VIII, 111; Léris, *Dict.* (1764) 1. T., S. 190; La Vallière, *Biblioth.* (1768) III, 23; Puibusque, *Hist.* (1843) II, 441; *Nouv. Biogr. gén.* (1855) VII, 507; Lucas, *Hist.* (1862) III, 285; Martinenche, *La Comedia* (1900) S. 399; Dessoff, *Koch's Z.* (1891) IV, 9; *Nouv. Dict. hist.* II, 530; *Biogr. univ.* (1854) V, 615; *La Grande Encycl.* VIII, 157.

Boisrobert, L'abbé François Le Metel d'Ouville: Les Apparences trompeuses. Comédie en 5 actes, en vers, 1656, in: Théâtre fr. Par. 1737. — Cf. Bd. VI, 332 ff.

Ist eine Umarbeitung der *Innocents coupables* von Brosse.

Cf. Beauchamps, *Rech.* (1735) 2. T. S. 134; Parfaict, *Hist.* (1745 ff.) VIII, 111 f.; Goujet, *Biblioth.* (1756) XVII, 68 ff.; La Vallière, *Bibl.* (1768) II, 382, 415 ff. (Inhaltsangabe); Schmidt, *Wien. Jbb.* (1822) *Anz.-Bl.* XVII, 5 u. *Schauspiele* (1857) S. 31; *Nouv. Biogr. génér.* (1855) VI, 448; Brunet, *Manuel* (1860) VI, 1066; Lucas, *Hist.* (1862) I, 51; Dessoff *Koch's Z.* (1891) IV, 10; Martinenche, *La Comedia* (1900) S. 402 ff.

Lesage, Alain-René: Dom César Ursin, in: Recueil de pièces mises au théâtre par M. —. Tome Second. Par. (Barrois). 1739. 389 S. 8°. — Ferner in: Œuvres de th. Par. (Duchesne). 1774 2 Bde. 8°. (Cf. Bd. II, 5. Stück), u. in: Petite Bibl. des théâtres. Par. (Belin). 1789. 8°.

Cf. Parfaict, *Hist.* (1745 ff.) XIV, 440; Goujet, *Bibl. fr.* (1744) VIII, 165; Dessoff, *Koch's Z.* (1891) IV, 10; Lintilhac, *Lesage* (1893) S. 36 f.

Secreto á voces.

Anon.: Le gant et l'éventail. (*)

Ist eine Nachahmung des genannten Stückes und wurde in das Spanische u. d. T. *El guanto y el abanico* übertragen.

Vida.

[**La Tessonnerie,** Gillet de: Sigismond, duc de Varsav . . . Paris (Quinet). 1646. 5 u. 123 S. 4°.]

Es ist noch in den letzten Jahren wiederholt behauptet worden (z. B. v. Lasso de la Vega, *Calderon,* 1881, S. 67, von Bolte, *ANSp.* [1889] LXXXII, 119, von Savine, *Magasin littéraire* [1890] S. 533), daß La Tessonerie u. d. T. *Sigismond* etc. die C.'sche *Vida es sueño* übersetzt, bzw. nachgeahmt habe. Diese beiden Stücke haben indes nichts miteinander gemein.

Gueullette, Thom. Simon: La vie est un songe. Par. 1716. 8°. Abgedruckt 1717, 1735 u. 1789; s. Petite Biblioth. d. théâtres. Par. (Belin). 1789. S. 26 ff.

Von der von Riccoboni veranstalteten ersten Ausgabe erschien, wie bereits angedeutet, ein Abdruck im Jahre 1717, ebenfalls zu Paris (Briasson). kl. 8°. D'Origny, ***Annales*** (1788) I, 41 machte dazu die unverständliche, aber auch unverständige Bemerkung: «*C'est une tragi-comédie italienne que Gueullette a traduite de l'espagnol.*» Von Gueullette wissen wir, daß er die meisten der in Riccoboni's *Théâtre* enthaltenen italienischen *canevas* und unter anderen auch die Stücke Cicognini's in das Französische übersetzte, wie z. B. *Adamire ou la statue de l'honneur*, ebenfalls eine sogenannte Tragikomödie, die am 13. Dez. 1717 in Paris zur Aufführung gelangte. S. D'Origny, l. c. I, 47. — So ist denn auch *La vie est un songe* offenbar nichts anderes als die Übersetzung von Cicognini's *La vita è un sogno.* Das handschriftliche Material von Gueullette's *Histoire du théâtre ital.* etc. befindet sich jetzt in der Bibliothek der Großen Oper zu Paris (N. 483, 484), für welche Nuitter es angekauft hatte.

Cf. Riccoboni, *Hist.* (1728) II, 47; Goujet, *Bibl. fr.* (1744) VIII, 140; Léris, *Dict.* (1764) 2. T. S. 453; Quérard, *La France litt.* (1828) II, 23; (1829) III, 516 f.; Schack, *Geschichte* (1854²) III, 443; *Dict. univ.* (1857) XVIII, 70; Koberstein, *Nationallit.* (1872⁵) II, 267; Klingler, *Die Comédie Italienne* (1902) S. 19.

Boissy, Louis de: La vie est un songe. Comédie héroïque en 3 actes, en vers libres, représentée pour la première fois, au Théâtre Italien, le 12 nov. 1732; imprimée à Par. (Prault). 1732. 80 S. 8°. — Von neuem herausgegeben in des V.'s Œuvres de théâtre. Par. (Prault). 1738. 9 Bde. 8°. (Cf. Bd. III); ibd. 1758 u. 1766. 9 Bde. 8°. (Cf. Bd. V); Œuvres diverses. Par. (Didot). 1812. 2 Bde. 8°.

Cf. Léris, *Dict. port.* (1754) 2. T. S. 396; Anon., *Petite Bibl. des th.* Par. (Belin). 1789. 8°. S. 12 ff.; La Harpe, *Cours* (1815) X, 363 ff.; Quérard, *La Fr. litt.* (1827) I, 386; Lista y Aragon, *Ensayos* (1844) 2. T. S. 88 (*Vergleich mit dem Original*); Schack, *Geschichte* (1854²) III, 443; Koberstein, *Nationallit.* (1872⁵) II, 267; v. Weilen, *Shakespeare's Vorspiel* (1884) S. 73 f.; *Biogr. univ.* (1854) IV, 593 f.

2. Sammlungen von mehreren Stücken.

[Linguet, S. N. H.]: Théâtre espagnol. Par. (Hansy). 1768. 2. Aufl. 1770. 4 Bde. kl. 8°.

In das Deutsche übertragen von Zachariae und Gärtner, 1770—1771. (S. oben S. 99.)

Der Verf. bearbeitete folgende Stücke C.'s: Bd. I. Mejor está que estaba [= Il y a du mieux]. Bd. II. L'Alcalde de Zalamea [= Le viol puni]. — El escondido y la tapada [= La cloison]. — Nunca (no siempre) lo peor

es cierto [= Se défier des apparences.] Bd. III. No ai burlas c. el a. [= On ne badine point avec l'amour.]

Cf. Huerta, *Theatro* (1785) IV, Vorw. S. IV = 2. Aufl. (1786) S. 122 f.: *Quien quisiere divertirse, hallará causa de risa en las graciosas (!) impuntualidades y faltas de inteligencia de L.*; Bickerstaffe, *'Tis well* (1770) Vorr., S. VI; Bourgoing, *Tabl. de l'Esp. mod.* Par. (1797²) S. 347, *zit.* v. Farin. *Koch's Z.* (1892) V, 316: *Ce ne sont que des squelettes de drames;* Schmidt *Schauspiele* (1857) S. 38: *Grobe Fehler:* Huszár, *P. Corneille* (1903) S. 12 ff.: *Ignorance de la litt. dram. de l'Esp.*

Über L.'s Leben und Schriften cf. Dévérité, *Notice.* Liége. (1780); Gardaz, *Essai hist.* Lyon. (1808); Monselet, *Les Oubliés.* Alençon (1857) I, 1 ff.; *Biogr. univ.* XXIV, 565 ff.

[La Beaumelle und **Esménard]:** Chefs-d'œuvre des théâtres étrangers traduits en français. Par. (Ladvocat). 1822 u. 1823. Neue Aufl. 1829. 25 Bde. 8⁰. Zwei Bände (547 u. 488 S.) enthalten die Übersetzungen einiger Stücke C.'s und eine Abhandlung über C.'s Leben und Werke aus der Feder La Beaumelle's (S. 1—43).

I. La Beaumelle: Gardez-vous de l'eau qui dort. — Le peintre de son déshonneur. — Le prince constant. — Louis Perez de Galice. — Il ne faut pas toujours caver au pire. — Le siége de l'Alpujarra. — Esménard: Le dernier duel en Espagne. — L'alcade de Zalaméa.

Cf. Nicolas, *Not. sur la vie et les écrits de* — Par. 1852. 8⁰.

[Damas-Hinard]: Théâtre européen. Par. 1835. 57 Liefg. 4⁰.

I.: Le médecin de son honneur. — A outrage secret, vengeance secrète. Maison à deux portes. — De mal en pire.

— Théâtre de Calderon. Traduction nouvelle (en prose) avec une Introduction et des Notes, par — —. Als 3., 4. u. 5. Bd. der Chefs-d'œuvre du Théâtre español. Par. (Gosselin). 1841 bis 1843. 8⁰. 2. Aufl. ibd. 1849, 3. ibd. (Charpentier). 1869. 8⁰.

I. Bd. I: Notice sur C. (S. I—XXIV). — Maison à deux portes, maison difficile à garder. — Le Médecin de son honneur. — La dévotion à la croix. — L'Alcade de Zalaméa. — De mal en pis. — La vie est un songe.

Bd. II: Le pire n'est pas toujours certain. — Bonheur et malheur du nom. — A outrage secret, vengeance secrète. — Aimer après la mort. — Le Geôlier de soi-même.

Bd. III: Louis Perez de Galice. — Secret à haute voix. — L'Esprit Follet. — Les trois châtiments en un seul. — Le Prince constant. — Le schisme d'Angleterre.

Latour, Antoine de: Œuvres dramatiques de C. Traduction avec une étude sur C., des notices sur chaque pièce et des notes. Par. (Didier). 1871. 2 Bde. — 2. Aufl. ibd. 1875. 2 Bde. 8⁰.

I. Bd. I (LVI u. 522 S.): Vie et œuvres de C. (S. V—LVI.) — **La dévotion à la Croix. — Le Médecin de son honneur — La vie est un songe. — A outrage secret, secrète vengeance. — Le Magicien prodigieux. — L'Alcade de Zalamea. — Aimer après la mort.**

Bd. II (III u. 591 S.): **Maison à deux portes. — L'esprit follet. — Méfie-toi de l'eau qui dort. — Luis Perez de Galice. — Il ne faut pas toujours caver au pire [= No siempre lo peor es cierto]. — Ma dame avant tout. — Heur et malheur du nom.**

Cf. Mor.-Fat., *Rev. crit.* (1875) 25. Sept. II, 196: *Traduction faite un peu au courant de la plume;* id., *Mág. prod.* (1877) S. LXXIV f.: *Trad. compl. et fidèle, le style est facile et correct, la notice et les notes laissent beaucoup à désirer.*

Ein ergötzliches Beispiel seiner Kritiklosigkeit wird von Mor.-Fat., l. c., S. XXXVIII f., angeführt.

Lafond, Comte de: Dorothée, vierge et martyre. Tragédie, suivie du *Magicien*, drame de C., traduit de l'Espagnol pour la 1ère fois. Par. (Bray et Retaux). 1873. 375 S. 8⁰.

Enthält außerdem ein Leben C.'s (S. 185—213). — Die Übersetzung des *Mágico* (S. 215—311) ist in Alexandrinern.

Minderwertiges Elaborat.

Rouanet, Léo: Intermèdes espagnols du 17e siècle. Traduits, avec une Préface et des Notes. Par. (Charles). 1897. 321 S. 8⁰.

Enthält von Calderon die Übersetzung von Don Pegote 203. — La rabia 213. — El pésame de la viuda 229—239.

Ob das letztgenannte Stück von C. herrührt, ist fraglich. Es wird ihm zugeschrieben in der *Primera parte del Parnaso nuevo y amenidades del gusto.* Madr. (Iglesia). 1670.

Cf. Anon., *Rev. crít. de hist. y lit. esp. etc.* (1897) II, 205 f.; Morel-Fat., *Rev. crit.* (1897) *N.S.* XLIV, 400 f.: *Choix heureux, traduction exacte en général, introduction nourrie et bien faite;* Stiefel, *Voll.'s J.-Ber.* (1903) V (II, 425): *Sachkundige Einleitung, die Übersetzungen im ganzen gelungen.*

— Calderon. Drames religieux. Traduits pour la 1ère fois en français avec des notices et des notes. Par. (Charles) und Madr. (Murillo). 1898. 404 S. 8⁰.

I.: Les cheveux d'Absalon. — La Vierge du Sagrario. — Le Purgatoire de saint Patrice.

Cf. Puymaigre, *Polybibl.* (1899) XLX, 57 ff.: *Traduction claire et limpide;* Mor.-Fat., *Ann. Fac. d. Lettr. d. Bordeaux* (1900) II, 142; Stiefel, *Voll.'s J.-B.* (1903) II, 436 f.: *Fließende, sorgfältige Übersetzung, sachkundige Einleitungen.*

VII. Holländisch.

Alcaide.

Geleyn, P. van: De sipier van zich zelven. Amsterdam. 1678. 1679. 1705. 1737. (*)

Ist nach Th. Corneille's *Geôlier de soi-même* (1655) *gearbeitet*.

Cf. te Winkel, *Tijdschr.* (1881) I, 110.

Alcalde.

Nieuwenkamp, W. G.: C. d. l. B. De rechter van Zalamea. Drama in zeven tafereelen. In het Nederlandsch bewerkt door —. Amsterdam. 1889. 109 S. 8°. (*)

Astrólogo.

Ogier, Barbara: Don Ferdinand oft Spaenscher Sterrekijker, in Antwerpen am 21. Okt. 1714 aufgeführt. (*)

Ist eine Bearbeitung von Th. Corneille's *Feint Astrologue.*

Cf. Snellaert, *Belg. Museum* IX, 308, zit. von te Winkel, *Tijdschr.* (1881) I, 111; Stecher, *Hist.* (1886) S. 257.

Cammaert, J. F.: Den Valschen Astrologant. Brussel. 1763. (*)

Ist ebenfalls eine Bearbeitung von Th. Corneille's *Feint Astrologue.*

Dama.

Peys, A.: De Nacht- | Spookende | Joffer, | Blyspel; | Gerijmt door — —. Vertoont op d'Amsterdamsche Schouwburg. Amsterdam (Lescailje). 1670. S. 3—62. kl. 8°. — [Hamburg. Stadtbibl.: SCc. II, 75. 8°.]

Enthält 5 Akte und 34 Aufzüge (6 + 10 + 9 + 2 + 7). Beruht auf d'Ouville's *L'esprit folet* (1641).

Cf. te Winkel, *Tijdschr.* (1881) I, 110; Dessoff, *Koch's Stud.* (1901) I, 440.

Meyer, Lodewijk: Het spookende weeuwtje. Amst. 1677[2]., 1697, 1706, 1713, 1715, 1720. 8°. (*)

Beruht ebenfalls auf d'Ouville's *L'Esprit folet* (1641).

Cf. te Winkel, *Tijdschr.* (1881) I, 110; Dessoff, *Koch's Stud.* (1901) I, 440.

Galan fantasma.

Lingelbach, D.: De spookende Minnaer, Treurbly-eindend spel, uyt het Frans overgezet door den Heer Simon Engelbreght, maar door hem berijmd. 1664. (*)

Cf. J. van Vloten, *Het nederlandsche Kluchtspel* etc. Harlem (Graaff). 1878, bzw. 1881: Drei Teile. 8°. — Cf. Th. III, 96 f.; Bolte, *Das Danz. Th.* (1895) S. 117 (Kurze Inhaltsangabe), S. 122.

Gran Zenobia.

Grieck, Claude de: Zenobia, treurspel met de doodt van kaizer Aureliaen. 1667. (*)

Cf. te Winkel, *Tijdschr.* (1881) I, 109. — Ob dieses Trauerspiel auf C.'s *Zenobia* oder auf eine der französischen *Zenobia-Bearbeitungen* zurückgeht, läßt sich vorläufig nicht entscheiden.

Hija.

Vincent, Jsbrand: Semiramis. 1669. (*)

Cf. Schütze, *Hamburg. Theatergesch.* (1794) S. 24; Heine, *Velten* (1887) S. 34, N. 49; Heine, *Das Schauspiel* (1889) S. 10.

Lances.

Graef, Hendrik de: Aurora en Stella of Zusterlyke Kroon-Zucht Blyspel. Gerymt door Mr. — — —. Gespeelt op d'Amsterdamsche Schouwburgh. t'Amsterdam by Jacob Lenvielle, Boek verkooper op de Meddeldam, naest de Vismarkt. 1665. (*)

Ist nach Quinault's *Les Coups de l'Amour*, 1657, gearbeitet.

Cf. Heine, *Velten* (1887) S. 29; id., *Koch's Z.* (1889) II, 397 ff., 402; Schwering, *Zur Gesch.* (1895) S. 81.

Mayor encanto.

Grieck, Claude de: Ulysses in't eylandt van Circe, oft geen grooter tooverij als liefde. Hofspel. Brussel. 1668. (*)

Cf. te Winkel, *Tijdschr.* (1881) I, 100.

Leeuw, Adriaan Bastiaansz: De toveres Circe. Treurspel. Amsterd. 1670. 8°. 1690². 8°. (*)

Ist eine mit Musik und Balletten ausgestattete, gereimte Bearbeitung des C.'schen Stückes.

Cf. Diephout, *Nauwk. Onderw.* S. 318 ff.; te Winkel, *Tijdschr.* (1881) I, 100 f.

Mayor mónstruo los celos.

[**Lescailje,** Kataryne: Herodes en Mariamne, treurspel, t'Amsteldam (by David Ruarus). 1685. 1730. 1731. 1757. 1791. — Ausg. v. Tzaak Duim, 1712. — [Gent. Bibl.]]

Ist eine freie Übersetzung von Tristan's *Mariamne* (1636), ein Stück, das lange für eine Bearbeitung von Calderon's *El mayor mónstruo los celos* gehalten worden ist.

Cf. Schack, *Nachträge* (1854), S 104; Klein, *Geschichte* (1875) XI, 2. Abt., S. 553; te Winkel, *Tijdschr.* (1881) I, 110; Rigal, *Hardy* (1889) S. 336 f; Jonckbloet, *Geschiedenis* (1891) IV, 441; V, 70; Dessof, *Koch's Z.* (1891) IV, 3; Bernardin, *Tristan l'Hermite* (1895) S. 359 f.

Vida.

Rodenburgh, —: Holl. Übersetzg. der Vida es sueño. 1636.(*)

Eine so frühe Übertragung der *Vida* halte ich kaum für möglich.

[Schouwenbergh, —]: Het leven is maer droom. Bley-eyndigh treurspel, vertoont in de wonderlijke Op-Voe[r]dinghe van Sigismvndus, Prince van Polen etc. Brüssel (Mommaert). 1647. 8⁰. — [Leiden. Bibl. van de Maatsch. der Nederl. Letterkunde: 3. Ged. Bl. CXXVIII. N. 4600.]

Spätere Aufl. u. d. T.: Sigismundus, Prinse van Polen; of Het leeven is een droom; Treurspel. Te Amsteldam. 1654, 1662, 1668 [Berlin. Univ.-Bibl.], 1695 . . . 9. Aufl. ibd. (de Groot en v. Dam) s. a.; 10. Aufl. ibd. Den laatsten Druk (Lescailje). 1705. S. 9—80. kl. 8⁰. — [Göttingen. Univ.-Bibl.: Poet. Dram. 5509. 8⁰.] — Sigismundus, Prince van Poolen, of 't Leven is een Droom. Amsterdam (de Groot) 1707. 8⁰. — Sigismundus etc. ibd. (van Dam) s. a. [1738.] 8⁰. — Sigismundus, Prins van Polen etc. Amsteldam (Duim). 1767. 8⁰. (Diese letzte Ausg. wurde dann endlich von N. W. op den Hooff einer Umgestaltung nach Inhalt und metrischer Form unterzogen.)

Weilen, *Vorspiel*, S. 76, meint, diese holländische Übersetzung (1647) lehne sich an die italienische und die französische Bearbeitung von Boissy an. Dies ist ein Irrtum, da die erstere 1664, bzw. 1716 ff., die letztere (v. Boissy) 1732 erschien.

Cf. Rössing, *Het Nederl. Tr.* (1874) III, 55 ff.; Putman, *Studiën* (1880) S. 62 ff.; te Winkel, *De inrloed* (1881) I, 99 f. (Beruft sich zugleich auf Diephout, *Naauwk. Onderw.* S. 305); Dorer, *Beitr.* (1884) S. 18; Heine, *Joh. Velten* (1887) S. 35; Gaedertz, *Arch. Nachr.* (1888) S. 101; Trautmann, *Das Schausp.* (1889) S. 301; Heine, *Das Schausp.* (1889) S. 10; Dessoff, *Koch's Z.* (1891) IV, 4; Farinelli, *Koch's Z.* (1892) V, 192; Schwering, *Zur Geschichte* (1895) S. 37, 81; Schneider, *Spaniens Ant.* (1898) S. 300.

Kok, A. S.: Het Leven een droom. Tooneelspel van C. d. l. B. Mit het Spaansch vertaald. Voorafgegaan door eene verhandeling over C. en het Spaansche drama. Amsterdam (Funke). 1871. 215 S. 8⁰.

Cf. Putman, *Studiën* (1880) S. 66 ff.

VIII. Italienisch.

1. *Bearbeitungen einzelner Stücke.*

Alcaide.

Anon.: Arlechino finto principe. Auch u. d. T.: A. creduto pr. (*)

Aus dem italienischen Stücke soll Dominique den Stoff zu seinem Lustspiele *Il servo padrone* (1668) geschöpft haben; s. Heine, *Velten* (1887) S. 31 f.

Der *Arlequin cru Prince* wurde in Paris von den Italienern 1667 u. wieder 1716 (4. Juni) aufgeführt. Die Komödie lieferte dann den Stoff zu einem musikalischen Lustspiel u. d. T. Le Tonnelet, ‹*parce que c'est au moyen de ce tonnelet magique qu'Arlequin est cru prince*›. S. *Bibl. univ. d. romans. 2 janv.* (1776) S. 52; d'Origny, *Annales* (1788) I, 16, 31.

Dominique, Biancolelli Giuseppe: Il servo padrone. 1668. Dann Napoli (Troyse). 1702. 12⁰. (*)

D. schöpfte aus der Stegreifkomödie *Arlechino creduto principe.* — Nach Allacci ist der Verf. dieses Stückes nicht bekannt.

Das von Dominique (Domenico) verfaßte und von Gueulette in das Französische übertragene *Scenario,* welches 73 *caneras* enthält, befindet sich handschriftlich in der Bibliothek der Pariser Großen Oper [Ms. 483 u. 484] u. eine Abschrift jener französischen Übersetzung in der Nationalbibliothek zu Paris [Fonds fr. N. 9328].

Cf. Allacci, *Drammat.* (1755) S. 717; Dessoff, *Koch's Z.* (1891) IV, 10; Rasi, *I Comici Italiani.* Firenze (1897) I, 430.

Alcalde.

Andolfati, Pietro: L'alcalde di Zalamea. Venezia (?). 1796. 1797². S. 3—76. Notizie S. 77—80. 8⁰. — Eine spätere Ausgabe erschien 1799. [= Raccolta di tragedie etc. 1799. Bd. 33.]

Ist nicht eine Nachahmung, wie Hartzenbusch, *Comed.* (1850) IV, 692 meinte, sondern eine Übersetzung. Vgl. Teza, *Riv. crit. d. lett. it.* (1885) II, 183.

Garcia, —: Giudice del proprio onore. (*)

Soll eine Nachahmung des C.'schen Stückes sein.

Astrólogo.

Tauro, Rafaello: La Falsa Astrología, ovvero, il Sognar vegghiando. Commedia (in prosa). Napoli (Paci). 1690. 12⁰. (*)

Cf. Allacci, *Drammat.* (1755) S. 321; Napoli-Signorelli, *Storia critica* (1789) IV, 182; Hartz., *Com.* (1850) IV, 698.

Casa.

Napolione, Marco: La casa con due porte. (*)
Cf. Croce, *I teatri di Napoli* (1891) S. 125.

Con quien vengo, vengo.

Marra, Michele della: Con chi vengo, vengo. Tradotta dallo Spagnuolo in Italiano. Napoli. 1665. 8°. (*)
Cf. Schmidt, *Schausp.* (1857) S. 80.

Orso, Angiola d': Con chi vengo, vengo. Commedia (in prosa) tratta dallo Spagnuolo di Pietro Calderone. Ferrara (Alfonso). 1666. 8°. — Roma (Tizzoni). 1671. 12°. (*)
Cf Allacci, *Drammat.* (1755) S. 184.

Dama.

Anon.: La Dama Demonio ou Arlequin persécuté par la Dame invisible. (*)
Über Parfaict's Irrtum siehe oben S. 118.

Eco y Narciso.

Anon.: Eco y Narciso (tr. dallo Spagn.). Belluna [1881]. 8 S. 4°. (*)

Encanto sin encanto.

Lionardis, Lionardo de': Il finto encanto (comm. in prosa, trad. dallo Spagn., accresciuta e abbelita). Napoli (Passero). 1674. 12°. (*)
Cf. Allacci, *Drammat.* (1755) S. 358; Napoli-Signorelli, *Storia critica* (1789) IV, 182.

Gran Zenobia.

Napolione, Marco: La gran Zenobia. s. a. (*)
Cf. Croce, *I teatri di Napoli* (1891) S. 125.

Mayor mónstruo.

Cicognini, Giacinto Andrea: Il maggior mostro del mondo. Opera tragica. Perugia (Zecchini). s. a. [1656]. 8°.

Die Widmung ist v. J. 1656 datiert. Spätere Ausg.: Venezia (Pezzana). 1659; Venezia (Conzatti). 1668; Macerata. 1660; Bologna (Pisarri). 1670. 12°. Ist eine auch u. d. T. *Marienne* bekannte, sehr freie Bearbeitung.

Über Cicognini u. seine zahlreichen Schriften vgl. Allacci, *Drammat.* (1755) S. 495, 969 (Index); Tiraboschi, *Storia* (1822 ff.) VIII, 742; Ginguené, *Hist litt.* (1834) XII, 446 ff., 505; Klein, *Geschichte* (1867) V, 666 ff., 717 ff; VI¹, 52 ff.; Magrini, *C. Gozzi e le fiabe* (1876) S. 89; Wesselofsky, *Einflüsse* (1876) S. 53; Proelß, *Gesch.* (1881) I, 659 ff.;

I, 2. S. 247 ff.; Teza, *Riv. crit. d. lett. it.* (1885) II, 184; Heine, *Velten* (1887) S. 30, 58, 60; *Jahrb. d. D. Shakesp.-Ges.* (1884) XIX, 146. N. 11; Heine, *D. Schauspiel* (1889) S. 11; Dessoff, *Koch's Z.* (1891) IV, 3; Farinelli, *Koch's Z.* (1892) V, 188 f.; id., *Grillp. u. Lope* (1894) S. 3, A. 2; Simone-Brouwer, *Don Giovanni etc.* Napoli. 1894. 8⁰. (Cf. S. 17—23); Lisoni, *Gli imitatori del teatro spagnuolo,* in: *La Nuova Rassegna* (1894) II, 18 ff.; Landau, *Koch's Z.* (1895) VIII, 279 ff.; Bolte, *Das Danziger Th.* (1895) S. 118, 120; Lisoni, *Un famoso Commediografo dimenticato.* Parma 1896; id., *La drammatica it. nel sec.* XVII. Parma 1898; Schneider, *Spaniens Anteil* (1898) S. 287; Belloni, *Il seicento.* Mil. 1899. 8⁰ S. 290 ff.; Jellinek, *Koch's Z.* (1900) XIV, 324; Stiefel, *Voll.'s J.-Ber.* (1901 ff.) V (II, 314); Dessoff, *Koch's Stud.* (1901) I, 435 ff.; v. Weilen, *Z. Wiener Theatergesch.* (1901). 8⁰.; Sterzi, *Jac. Cicognini,* in: *Giorn. stor. e lett. della Liguria.* Bd. III. (*)

Cic.'s Einfluß ist ein ziemlich tiefgehender gewesen, der namentlich deutsche, aber auch französische und italienische Dramatiker (Molière, Marivaux, Goldoni etc.) in Mitleidenschaft gezogen hat. Es würde zu weit führen, die sich darauf beziehende Literatur hier anzugeben. Es sei aber die Bemerkung gestattet, daß, nach dem Muster von Rigal's vortrefflicher Schrift über Hardy, eine eingehende Untersuchung über Cic. und seine Werke immer noch sehr erwünscht sein würde.

Daß Cic. den Stoff zu seinem *Cipriano convertito* nicht Calderon, sondern der *Legenda aurea* entnommen hat, ist bereits von Krenkel, *Bühnendichtungen* (1885) II, 106 ff. nachgewiesen worden.

Lalli, Domenico: La Mariane ovvero Eccessi della gelosia. Ein Musikdrama; Musik v. T. Albinoni. Aufgef. in Venedig 1724. (*)

Direkt nach Calderon oder nach Cicognini's Übersetzung *Marienne* 1670.

Cf. Wiel, *Nuovo Archivio veneto* (1891) II, 388; Landau, *Koch's Z.* (1895) VIII, 304 f.

Mejor está.

Orso, Angela d': Di Bene in meglio. Commedia Spagnuola (in prosa) portata in Italiano. Bologna (Pisarri). s. a. 12⁰. — Venezia (Leni). 1656. 8⁰. — Venezia (Zatta). 1667. 12⁰. — Bologna (Longhi). 1685. 12⁰. (*)

Cf. Allacci, *Drammat.* (1755) S. 142.

Peor está.

Boccabadati, Giambatista: Quando sta peggio sta meglio, ovvero, la Dama innocente creduta colpevole. Commedia in prosa. Con nuove giunte di Francesco Calderoni. Vienna (Ghelen). 1699 u. Bologna (Longhi). 1700. 12⁰.

Cf. Allacci, *Drammaturgia* (1755) S. 653; Tiraboschi, *Storia* (1822 ff.) IV, 382; Dessoff, *Koch's Stud.* (1901) I, 435.

Purgatório.

Napolione, Marco: Il Purgatorio di S. Patrizio. s. a. (*)

Cf. Croce, *I teatri di Napoli* (1891) S. 125.

Vida.

Cicognini, Giac. Andr.: La vita è un sogno. Opera scenica (in prosa). Venezia (Pezzana). 1664. 12°. (*)

Spätere Aufl.: Par. (Briasson). 1717. 8°. Abgedr. im *Nouv. Théâtre Italien.* Par. (Coustelier). 1718. 2 Bde. 8°. [München. Hof- u. Staatsbibl.: P. o. gall. 2120. 8°.]. Cf. Bd. II, woselbst diese Übersetzung als 3. Stück aufgenommen ist, mit eigener Paginierung (S. 1—131), in 5 Akten. Der italienische Text steht auf der linken, die französische Übertragung auf der rechten Seite. Vgl. Scharffenstein (S. 94 ff.) u. Gueullette (S. 124 f.).

Cf. Allacci, *Drammat.* (1755) S. 822; Dessoff, *Koch's Stud.* (1901) I, 439.

Napolione, Marco: La vita è sogno. s. a. (*)

Cf. Croce, *I teatri di Napoli* (1891) S. 125.

Anon.: Sigismondo re di Polonia. Oper von Leonardo da Vinci. Turin. 1727. (*)

Ob diese Oper direkt oder indirekt auf C. zurückführt, erscheint fraglich.

Foppa, —: Sigismondo. Oper von G. Rossini. Venedig. 1815. (*)

Der Titel läßt an C.'s *Vida* denken.

2. Sammlungen von mehreren Stücken.

Gozzi, Conte Carlo: Opere. Venezia (Colombani). 1772. 8 Bde. 8°.

I. Bd. IV, 303 ff.: Il secreto pubblico [= El secr. á voces];
V, 7 ff.: Le due notti affannose [= Gustos y disg.];
V, 389 ff.: Eco e Narcis [= Eco y N.].

Cf. Schmidt, *Wien. Jbb.* (1822) XVII, 31, XVIII, 13 u. *Schausp.* (1857) S. 162, 235; Wolf, *S.-Ber. d. Wien. Akad. d. Wiss. Hist. Kl.* (1855) XVI, 241 ff.; Grandaur, *Chronik* (1878) S. 226; Schönfeld, *Grenzboten* (1881) II, 324; Landau, *Geschichte* (1899) S. 445 u. Index.

Über G.'s Leben und Schriften vgl. Flögel, *Gesch. d. kom. Lit.* Liegnitz u. Lpz. (1784 ff.) Bd. IV.; Napoli-Sign., *Storia* (1813²); Meisling, *Dramatiske Eventyr of C. Gozzi.* Kopenhagen. 1821. 8°; Puttlitz, *Abendzeitg.* 1822. 17. Apr.; Sismondi, *La Littérat.* (1837³); P. de Musset, in: *Rev. d. 2 M.* (1844) IV, 341—370; Chasles, *Études* (1847) S. 529 ff. (vgl. Farin., *Koch's Z.* V, 317); Schnakenburg, *ANSp.* (1859) XXVI, 367 bis 388; Klein, *Gesch.* (1867 ff.) VI¹, 650 ff.; Schandorph, *Goldoni og Gozzi.* Kopenh. 1874; Magrini, *Carlo Gozzi etc.* Cremona. 1876. 8°; id., *I tempi ... di C. Gozzi.* Benevento. 1883. 8°; Masi, *Gozzi. Le Fiabe.* Bologna. 1885. 2 Bde. 8°. (Cf. *Giorn. stor.* 1885. V, 465 ff.); Dorer, *Dresd. Tagebl.* 1887.

16. u. 23. Mai; Müller, *Dram. Dichtg. v. C. G.* Dresden. 1889. 8°; Symonds, *Memoirs.* Lond. 1890. 8°; Masi, *Sulla stor. d. teatro it.* Fir. 1891. 8°; Dorer, *Nachgel. Schrift.* (1893) 2. T. S. 63 ff.; Landau, *Geschichte der ital. Litt. im 18. Jahrh.* Berl. (1899) S. 434 ff. (s. auch Index); Wiese u. Pèrcopo, *Geschichte* (1899) S. 479 ff.; Carrara, *Studio.* 1901. 8°.

Monti, Pietro: Teatro scelto di P. C. d. B., con opere teatrali di altri illustri poeti castigliani. Volgarizzamento con prefazioni e note. Milano (Società tipografica de' Classici italiani). 1855. 4 Bde. 8°.

I. I (Biographie S. V—XXI u. 332 S.): Amare dopo la morte. — La devozione della croce. — L'aurora in Copacabana. — A ingiuria segreta vendetta segreta.

II (379 S.): Il pozzo de' San Patrizio. — Il principe costante. — La vita è un sogno. — Il maggior mostro la gelosia. — Salvo il re, nessuno, e il contandino onorato Garzia del Castagneto (di Fr. di Rojas).

III (LXXIV u. 398 S.): La violenza pietosa (di Lope de Vega). — Il medico del suo onore. — Casa di due porte etc. — Il segreto ad alta voce. — Il maggior nemico amico (di Belmonte).

IV (295 S.): L'Alcaldo o Podestà di Zalaméa. — Il carceriere di sè stesso [= Le geôlier de soi-même]. — Sta peggio di prima. — Fortuna e sfortuna del nome.

Über Monti's Leben und Schriften cf. Landau, *Geschichte* (1899) S. 678 ff.

Anon: Pietro Calderon. Il pozzo di San Patricio. — A segreta ingiuria segreta vendetta. (Biblioteca universale, N. 37.) Milano (Sonzogno). s. a. [1883]. 95 S. 8°. [Prosa.]

I.: Biographie. — Il pozzo. — A ingiuria segreta vendetta segreta.

IX. Lateinisch.

Claus, Pater Anton [S. J.]: Vulpanser. Augsburg. 1741.

Ist z. T. eine Nachahmung der *Vida es sueño,* aber merkwürdigerweise in die Ausgabe der Dramen des Pater Claus vom Jahre 1776 nicht mit aufgenommen worden.

Auch die Jesuiten Ferd. Huber (1747) und Franz Neumayer (1748) lieferten lateinische Schuldramen in der Art der C.'schen *Autos.*

Cf. Menzel, *Deutsche Dichtung* (1859) II, 255; v. Weilen, *Shakespeare's Vorspiel* (1884) S. 74.

X. Polnisch.

Balínski, Karol: Wybór dzieł Kalderona. Tom. I Kochankowie nieba. Poznań. 1858. XII u. 192 S. 8°. (*)

Ist die Übertragung von C.'s *Los dos amantes del cielo.*

Słowacki, Julius: Książę niezłomny z. C. d. l. B. Lwów. 1880. 136 S. 8⁰. (*)

Ist die Übersetzung des *Príncipe constante.*

Szujski, J.: Życie snem. Dramat Kalderona dziejącysię w Polsce w przekładzie. We Lwowie. 1882. 138 S. 8⁰.

Ist die Übersetzung der *Vida es sueño.*

XI. Portugiesisch.

Serra, Francisco: Casa com duas portas é mál de guardar (de C. d. l. B.). Comedia em 4 actos accomodada ao theatro portuguez por — —. Lisboa (Almeida). 1873. 1880². X u. 201 S. 8⁰. — [Madr. Nat.-Bibl.: IV. K. 6.]

XII. Russisch.

Костаревъ, С.: Избранныя драмы Кальдерона. Выпускъ первый: Врачъ своей чести. Москва. etc. 1860. XXXIII u. 141 S. 8⁰. (*)

Enthält eine Biographie C.'s (S. III ff.) und die Übersetzung von *El médico de su honra.*

Костаревъ, С.: Избранныя драмы Кальдерона. Выпускъ второй: Жизнь есть сонъ. Москва. etc. 1861. V u. 150 S. 8⁰. (*)

Ist die Übersetzung von *La vida es sueño.*

XIII. Schwedisch.

Hagberg, Theodor: Trenne dramer af Don P. C. d. l. B. i svensk öfversättning. Upsala (Edquist). 1870. 427 S. 8⁰. (*)

I. I: Lifvet är en dröm [= La vida es sueño]. — II: Den mäktige Besvärjaren [= El mág. prodig]. — III: Vördnad för korset [= La devocion de la Cruz].

Cf. *La Academia* (1877) I. 291.

Dahlgren, F. A.: Lifvet en dröm. Skådespel i fem akter af Don P. C. d. l. B. Fri bearbetning. 2. Aufl. Stockholm (Norstedt). 1880. 81 S. 8⁰. (*).

Ist eine Bearbeitung der *Vida es sueño.*

XIV. Spanisch.

Afectos de odio.

Villanueva y Solís, Dionisio: Afectos de odio y amor. Comedia . . . refundida en 4 actos. s. l. s. a. 31 Bl. 4⁰. — [Madrid. Nat.-Bibl.]

Der 4. Akt ist ein Autograph des Verfassers, die anderen drei Akte sind gedruckt, enthalten aber Verbesserungen von des Verfassers Hand. Danach ist die Angabe Hartz.'s, *Comed.* (1850) IV, 688 zu berichtigen.

Auch von dem *Astrôlogo fing.* versuchte Solís eine Umarbeitung zu liefern, die aber m. W. nie gedruckt worden ist.

Cf. Lista, *El Censor* (1822) XVII, 423, z. T. abgedruckt bei Hartz., l. c., IV, 697 f.

Alcaide.

Anon: El leñador escoces [Der schottische Holzhauer]. (*)

Ist die spanische Übersetzung eines auf C.'s *El alcaide de sí mismo* zurückgehenden Stückes.

Alcalde.

Carreno, P.: Pedro Crespo ó el Alcalde de Z. Drama trágico de D. P. C. d. l. B., refundido en 5 actos. Habana (Soler). 1856. 8⁰. — [Madr. Nat.-Bibl.: T. 4496.]

Ayala, Adelardo Lopez de: El Alcalde de Z., Comedia en tres actos y en verso refundida. [= Bd. 53 des Teatro esp.]. Madr. (Rodriguez). 1864. 8⁰

— — 2. Aufl. Madr. (Gullon). 1881. 8⁰. S. 5—83 [= Bd. 149 der Colección de obras dramáticas].

Amor, honor y poder.

Alvarez, Emilio: Amor, honor y poder. Comedia, refundida por — —, in: El Teatro etc. Madr. (Rodriguez). 1871. 8⁰. — [Madr. Nat.-Bibl.: T. i. 27; Bd. 81.]

Cándamo, Fr. Ant. de Bances: La Jarretiera de Inglaterra, ó Cuál es el mayor aprecio del descuido de una dama, in: Poesías . . . de Cándamo. Madr. 1722. 2 Bde. 8⁰. — Spätere Ausg. Sal. (Impr. de la Sª Cruz). 1764. 4⁰.(*)

Cf. Schack, *Geschichte* (1854²) III, 422 ff.; Ticknor, *Geschichte* (1867²) II, 74 f.; id., *Suppl.-Bd.* (1867) S. 130; Schaeffer, *Geschichte* (1890) II, 246 ff.; Liebau, *König Eduard* III. (1900) S. 62, 96—99.

Astrólogo.

Mendibil, Pablo: El Astrólogo finjido. Comedia escrita en tres actos por Don P. C. d. l. B. Refundida en cinco (S. 15—148), in: Revista del antiguo teatro español o Selección de piezas dramáticas desde el tempo de Lope de Vega hasta el de Cañizares, castigadas i arregladas á los preceptos del arte por el emigrado — —. Londres (Calero). 1826. 8⁰.

Dem Texte gehen voran: *Plan general* (S. 3—7) u. *Argum.* (S. 11—13).

Bien vengas mal.

Gorostiza, Manuel Eduardo de: Tambien hay secreto en muger, in: Apéndice al Teatro escogido. Paris (Rosa). 1826. 208 S. 8⁰. — [Madr. Nat.-Bibl.: T. 3771.]

Dacarrete, Angel María: Bien vengas mal etc. Comedia refundida y acomodada á la escena moderna, en cuatro actos, in: El Teatro etc. Madr. (Rodriguez). 1861. 8.

— — Neue Aufl. Madr. (Cuesta). 1881. 8⁰. — [Madr. Nat.-Bibl.: T. i. 27; Bd. 33.]

Wurde zum ersten Male in Madrid am 17. Jan. 1861 aufgeführt.

Anon.: Tambien hay secreto en la mujer. (*)

Ist, nach Durán's Angabe, eine moderne Umarbeitung von C.'s *Bien vengas mal.* Wo findet sich noch ein Exemplar dieser Schrift?

Dama.

Guerra, José Fernandez: La dama duende. Comedia . . . refundida . . . Madrid. 1826. 8⁰. — [Madr. Nat.-Bibl.: T. 10013.]

Devocion.

Eguilaz, Luis de: La Cruz en la sepultura. (*)

En esta vida.

Cañete, Manuel, y **Campo-Arana,** José: En esta vida todo es verdad y todo mentira, comedia . . . refundida. Madr. (Rodriguez). 1879. 8⁰. — [Madr. Nat.-Bibl.: T. 5381.]

Fuego de Dios.

Breton de los Herreros, Manuel: Fuego de Dios en el querer bien, in: Teatro mod. esp. Madr. 1836 ff. 4 Bde. 8⁰; Obras escogidas, ed. Hartzenbusch. Par. 1853. 2 Bde. 8⁰; Autores dram. contemp. etc. Madr. 1882 ff. 2 Bde. gr. 8⁰. (Über weitere Ausgaben berichten Mor.-Fat. et Rouanet, Le Théâtre esp., [c. 1900], s. Table.)

Über das Leben und die Schriften dieses ungemein fruchtbaren Dramatikers vgl. Ferrer del Rio, *Galería* (1846) S. 127 ff.; Mazade, *R. d. 2. M.* 1847, 1er août; Kennedy, *Mod. Poets and Poetry of Spain.* Lond. 1852. 8⁰; Hubbard, *Histoire* (1876) S. 137; Molins, *Recuerdos* Madr. 1883. 8⁰; Bustillo, *La Ilustr. esp. y am.* (1896) 22. Dec.; Asensio, *La Esp. mod.* 1897. Jan.; Fastenrath, *Lustspiele von B. d. l. H.* Dresden. 1897. 8⁰; Gassier, *Le Théâtre esp.* (1898) S. 244 ff.; Blanco García, *La lit. esp.* (1899) I, 272 ff.; Fitzmaurice-Kelly, *La lit. esp.* (1900) S. 507 ff; Becker, *Geschichte* (1904) S. 120.

Médico.

Hartzenbusch, Juan: El médico de su honra. Comedia refundida en 4 actos. Madr. (Bueno). 1844. 8°. — [Madr. Nat.-Bibl.: T. 6220.]

Semíramis.

Echegaray, José: Semíramis etc. Segunda parte. Drama . . . refundido. Madrid (Odriózola). 1896. 70 S. 8°. — [Madr. Nat.-Bibl.: T. 12297.]

Über sein Leben und seine Schriften vgl. Blanco García, *La lit. esp.* (1903) II, 390 ff.; Becker, *Geschichte* (1904) S. 136 f.

Vida.

Boldun y Conde, Calixto: La vida es sueño, in: El Teatro etc. Madrid (Rodriguez). 1872. 8°. — [Madr. Nat.-Bibl.: T. i. 27; Bd. 87.]

Cubas, Manuel: La vida es sueño. Novela tomada del célebre drama de D. P. C. d. l. B. Madr. 1881. 254 S. 8°. (*)

Anm. Einige der oben genannten Umarbeitungen sind in einem Bande vereinigt worden u. d. T. El Teatro. Colección de obras dramáticas y líricas. Madrid (Rodriguez). 1861 ff. — [Madr. Nat.-Bibl.: T. i. 27.]

Enthält die Umarbeitungen von Ayala, Alvarez, Boldun y Conde und Dacarrete.

XV. Ungarisch.

Beksics, Gustav: Saját becsülete nek orvosa. Schauspiel in 3 Aufzügen aus dem Span. Raab. 1889. 120 S. 8°. (*)

Ist eine Übersetzung von *El médico de su honra.*

Greguss, Julius und **Györy,** Vilmos: As Állhatatos Fejedelem (El príncipe constante). Szinmü harom felvonásban irta D. P. C. d. l. B. Pesten (Athenaeum). 1870. 4 S. u. S. 7—146. 8°.

Györy, Vilmos: Az élet álom (La vida es sueño). Pest (Athenaeum). 1870. 160 S. 8°. (*)

Györy, Vilmos: A Zalameai Biró (El Alcalde de Zalamea). Budapest (Athenaeum). 1883. 156 S. 8°. (*)

---

4. Abschnitt: Bildnisse.

Anon.: Ein in der Nationalbibliothek zu Madrid befindliches Bild, das den Dichter älter darstellt als das von Alfaro gemalte.

Alfaro, Juan: Ölbild, jetzt im Campo santo der Kirche von St. Nicolás in Madrid.

Ettenhard, Franc. Antonio: Ein Kupferstich, der den Dichter im Alter von 81 Jahren darstellt. Befindet sich in dem *Obelisco fúnebre* (1684).

Fosman, G.: Kupferstich aus dem Jahre 1682. Stellt C. in seinem 81. Lebensjahre dar und findet sich in der von Vera Tassis veranstalteten Ausgabe (1682, bzw. 1685).

García, Bernardo, und **Valk,** G.: Zart ausgeführter Kupferstich, welcher sich in der 2. Ausgabe der *Autos* (1717) findet.

Jimeno, R., und **Brandi,** M.: Kupferstich, welcher sich in der *Colección de Retratos de varones ilustres de la nación española* findet.

Schnorr v. Carolsfeld, V. H.: Brustbild. (Im Besitze des Frhrn. von Seckendorf in Leipzig.)

Villafranca: Ein Kupferstich vom Jahre 1676, reproduziert in der *Primera parte* der *Autos,* 1677.

Außerdem finden sich Reproduktionen der älteren Bilder in neueren Schriften, z. B. in der Ausgabe Keil's, in Iza Zamácola's *Biografía,* 1840, ferner in den „*Bildnissen berühmter Männer*". Stuttgart (Metzler) 4°.; in der „*Kupfersammlung zu C.'s Schauspielen*", Nürnberg. 1828. 6 Lief. 8°. (Enthält 33 Tafeln); in Millan's *Iconografía calderoniana,* und *Notas é ilustraciones* [in der Sammlung *Homenáge,* 1881. Fol. (Cf. S. 65—105)].

Auch gibt es noch ein Brustbild C.'s von Halder und eine danach gefertigte Photographie, Berlin (Williams), 1878, sowie einen Holzstich nach Schnorr's Ölgemälde, in: *Illustr. Z.* 1881. Bd. LXXVI. N. 1978.

Endlich sei bemerkt, daß das Münchener Hof- und Nationaltheater eine von Schwanthaler fein ausgeführte Statue des großen spanischen Dichters besitzt.

Cf. *Münch. Theater-Journal* 1880, 17. Jan.

5. Abschnitt: Gedichte auf Calderon.

1684. González de Godoy, Pedro: Lateinische Gedichte auf C., in: Obelisco fúnebre ed. Lara. Madr. 1684. — [Madr. Nat.-Bibl.: T. 22146]. Abgedruckt in: Certámen poético de San Juan de Dios. Madr. 1692. (*)

c. 1803—1820. Müller, Wilh.: Calderon. [Ein Sonnet]. Veröffentlicht von J. T. Hatfield, in: The Journal of Germanic Philology. Bloomington. (1902) IV, 517.

1807. Schlegel, Fr.: Zwei Sonette auf Calderon, in: Dichtergarten ed. Rostorf [= K. G. A. v. Hardenberg]. Würzburg. 1807. 8⁰. S. 18 ff.

Cf. M. Bernays, *Schriften zur Kritik etc.* (1895) III, 263.

1825. Schmidt, Wilhelmine: Calderon. Ein Gedicht in 6 Strophen à 7 Versen. In: Das Mädchen des Gomez Arias. 1825. S. 51 f. — S. oben, S. 89.

1825. [Vulpius]: Calderon zum Jubiläums-Festkranze für Goethe. Den 7. Nov. 1825. (*)

1837—1840. Zorilla y Moral, José: Apoteósis de d. P. C., in: Poesías. Madr. 1837—40. 8 Bde. 8⁰. — Cf. Bd. VIII.
Auch sep. ersch. ibd. (Repullés). 1840. 32 S. 8⁰.

Cf. Trench, *On the Life and Genius of C.* (1856) S. 29: *Poor and feeble.*

1840. Gallego, Juan Nicasio: Ein Sonett, 1840, übersetzt von Fastenrath, *C. in Sp.* (1882) S. 7 f.

1841. Ventura de la Vega: La tumba salvada. Loa en honor de Calderon. 1841. (*)

Cf. Blanco García, *La lit. esp.* (1899) I, 315 ff.

1868. Gallego, Juan Nicasio: En la translación de los restos de Calderon, in: Lopez de Ayala's *Mejor corona,* 1868, S. V.

Ein Sonnet: Gloria y delicia de los pátrios lares.

1868. Ayala, Adelardo Lopez de: La mejor corona. Loa para celebrar el aniversário del nacimiento de D. P. C. d. l. B. etc. Sevilla (Alvarez). 1868. VIII u. 23 S. 8⁰.

Diese von A. im Verein mit 15 anderen Dichtern u. 2 Dichterinnen verfaßte *Loa* wurde in Sevilla zur Feier von C.'s Geburtstag am 17. Januar 1868 aufgeführt. Vgl. *Obras de Ayala. Teatro* (1883) IV, 285 ff.

1870. Fastenrath, Joh.: Das Buch meiner span. Freunde. Lpz. 1870. 2 Bde. 8⁰.

Bd. II enthält u. a.: *Vertauschte Rollen, ein Sonett,* u. *Über eine Loa zu Ehren C's.*

1881.

Anon.: Segundo centenário de D. P. C. d. l. B. Poesías premiadas en los certámenes abiertos por la Real Academía Española. Un volúmen con varias poesías españolas y extranjeras. Madr. 1881. 4⁰. — [Madr. Nat.-Bibl.: T. 1283.]

Wurde nicht in den Handel gegeben.

Gedichte von Devolx y García, Ortiz de Pinedo, Dorer, Svatopluk Čech, F. Melvil, C. G. Xénos, A. F. J. Reiger, G. Oltranyi, Pl. Kostecki, F. G de Amorim, C. D. af Wirsén.

Anon.: Certámen literário promovido por el Excmo. Ayuntamiento de Santander. Santander (Martinez). 1881. 79 S. 8⁰. — [Madr. Nat.-Bibl.: $\frac{1}{26869}$.]

Enthält u. a. Gedichte von Navarrete, la Fuente, Madrazo u. Camporredondo (S. 49—79).

Anon.: Crónica de los festejos etc. 1881. 8⁰.

Enthält u. a. Gedichte auf C. von F. Guerra, Heredia, Salvador, los Rios, Gutierrez, Muñoz, García, la Rada y Delgado, Rojas, Castelló, Ruiz.

Anon.: Velada y certámen literário etc. 1881. 8⁰.

Enthält u. a. Gedichte auf C. von Benita, Torres, M. S. A., Taboada y Fernandez.

Anon.: Discursos y poesías etc. 1881. 8⁰.

Enthält u. a. Gedichte auf C. von Dª Eestevez del Canto, Madrazo y Villar, Doncel y Ordaz, F. Araujo, Villar y Macías, Lopez Alonso, Ventura Ruiz Aguilera, Antonio G. del Canto.

Anon.: Sesión literária etc. 1881. 8⁰.

Enth. u. a. Gedichte von P. Ignacio Cantero u. Diego Galvez Arias (S. 62—88). — S. weiter unten S. 178.

Anon.: Homenáje á C. etc. 1881. 8⁰.

Enth. Gedichte auf C. von V. Barrantes, M. M. Saá y Maldonado und M. Roncal. — S. weiter unten S. 177.

Anon.: Homenáje etc. 1881. 8⁰.

Enth. u. a. Gedichte von Fr. Rodriguez Zapata (S. 9—24). — S weiter unten S. 177.

Anon.: Glorias de C. etc., 1881. 8⁰.

Enthält u. a. zwei Gedichte von Zapata. — S. weiter unten S. 177.

Anon. [A. E.]: An Calderon. Ein Gedicht, in: Gegenwart. 1881. N. 21. S. 324—325.

Alcalde Valladares, Antonio: Eine Decime, 1881. Übersetzt von Fastenrath, *C. in Sp.* (1882) S. 21 f.

Amorim, Francisco Gomes de: Á glorificação de C. d. l. B. no segundo centenario da sua morte. Lisboa (Imprensa nacional). 1881. 20 S. 4⁰.

Ein preisgekröntes Festgedicht.

Barrera, Pedro María: Gedicht, 1881. Übersetzt von Fastenrath, *C. in Sp.* (1882) S. 63.

Biel, Roman: Himno y glosas á C. d. l. B. . . . Bilbao (Emperaile). 1881. 24 S. kl. 8⁰. — [Madr. Nat.-Bibl.: T. 4205.]

Blanckarts, Moritz: Zur C.-Feier, in: Fastenrath, *Festgabe* (1881) S. 25 ff.

Bodenstedt, Fr.: Calderon. In: Über Land u. Meer. 1881. XLVI. N. 34.

Bustillo, Eduardo: Zwei Decimen, 1881. Übertragen von Fastenrath, *C. in Sp.* (1882) S. 57, bzw. 114.

Carus, Juan Manuel de: Sonett, in: El Averriguador universal, 1881. Año III, N. 57, S. 135.(*)

Coello, Carlos: An Calderon, 1881. Übertragen von Fastenrath, *C. in Sp.* (1882) S. 17.

Coronado, Carolina: Camoens á Calderon, in: Ilustración Española y Americana, 1881, 25. Mai. Übersetzt von Fastenrath, *C. in Sp.* (1882) S. 142 ff.

Delvox y García, José: Á la perínclita memória de Don P. C. d. l. B. en el segundo centenário de su muerte. Poesía . . . premiada etc. Madr. (Tello). 1881. (S. 3--12) gr. 8⁰, z. T. übersetzt von Fastenrath, *C. in Sp.* (1882) S. 50 f.

Dorer, Edm.: Zum 25. Mai. 1881. Festausgabe. Breslau (Schottländer). 2. erweiterte Aufl. u. d. T.: Am 25. Mai. Leipz. (Friedrich). 1881. 8⁰.

Dieses aus 9 Strophen bestehende Gedicht befindet sich als Anhang zu Dorer's *Goethe und Calderon,* 1881. Es ist wieder abgedruckt worden in: Gegenw. 1881. N. 23. S. 361 f.; Mag. 1881. N. 25; Nat.-Z. 1881. 4. Juni;

Badener Tageblatt 1881. 6. Juni; Der Berner Bund (1881) N. 153; Das Luzerner Vaterland 1881. N. 128. 26 Mai.

Cf. Schuchardt, *Beil. z. Allg. Z.* 1881. 17. Juli. N. 198: *Es erhebt sich nicht über die Mittelmäßigkeit.*

Fastenrath, Joh.: C. d. l. B. Festgabe etc. Leipz. 1881. 8°.

Enthält: *Sonnet an C.* (S. 3): Der heut' gefeiert wird in allen Zungen; ferner Oktaven (S. 11 ff.): Als ich besungen Edens schönste Blume, dann einen Sonettenkranz auf C. und zwar

Der standhafte Prinz:

Heil König Dir der christlichen Poeten! (S. 18)

Sigismund:

Du hast den Traum zum Lehrer mir gegeben: (S. 19)

Cyprian:

Wie Doktor Faust hatt' ich mich der Magie (S. 19 f.)

Die Königin von Saba:

Du sahst den Wunderbaum, o Calderon (S. 20 f.)

Semiramis:

Du, der ein Dichter war(!) mit hundert Seelen (S. 21)

Der Alcalde von Zalamea:

Der stolze Wahlspruch war der Dein' u. meine: (S. 22)

Der Gracioso:

Da stehen sie, die Helden deiner Dramen (S. 22 f.);

endlich ein Sonett auf die C.-Feier, nebst eigener Übersetzung:

Tras luengo plazo de ominoso olvido (S. 34 f.).

Der Text dieses Sonetts wird von dem Autor ganz überflüssigerweise noch einmal mitgeteilt in seiner Schrift *Cald. in Span.* (1882) S. 107 f.

Außerdem enthält die *Festgabe* noch Gedichte von Hartzenbusch, Blanckarts, Günthert, Zapata u. Campillo.

Fernandez y Gonzalez, Manuel: Poesía. Al Encanto de las Musas D. P. C. de la B., in: El Atenéo, 1881, S. 139—151, z. T. übersetzt von Fastenrath, *C. in Sp.* (1882) S. 74 ff.

Grilo, Ant. F.: España en el centenário, in: Rev. de Esp. (1881) LXXX, 339—343.

Günthert, Jul. von: Zur C.-Feier: Salamanca! Salamanca! (S. 28 f.), und: Also rühmen ihn die Spanier (S. 29), in: Fastenrath's *Festgabe* (1881).

Harberts, Harbert: P. C. d. l. B. Zum 200jährigen Todestage des Dichters, in: Hamb. Reform. 1881. 25. Mai. N. 123.

Hartzenbusch, Eugenio: Soneto, 1881. Übersetzt von Fastenrath, *C. in Sp.* (1882) S. 5 f.

Jimenez Delgado, J. J.: Gedichte, 1881, z. T. übersetzt von Fastenrath, *C. in Span.* (1882) S. 77 ff.

Lasso de la Vega, Angel: Un sueño de gloria. 1881. 8⁰.
Von Thalia gerufen, erscheinen spanische Dramatiker, um C.'s Ruhm zu besingen u vor seinem Standbilde Kränze niederzulegen.

La Vera é Esla, Fernando de: Sonett, in: El Averiguador. 1881, Año III, N. 57, S. 135. (*)

Lewien, Ilse: Calderon. In: Hamburger Fremdenblatt. 1881. N. 120. 25. Mai. (Zweite Beilage.)

Lopez Muñoz, Antonio: Eine Decime, 1881, in das Deutsche übertragen von Fastenrath, *C. in Span.* (1882) S. 1, 57.

Madrazo, Pedro de: Sonett, 1881, verdeutscht von Fastenrath, *C. in Span.* (1882) S. 52.

Manterola, José: Euskal-Oroitza. 25 de Mayo. Calderon. 1681 bis 1861. Recuerdo basco. San Sebastian (Baroja). s. a. [1881] Fol. — [Madr. Nat.-Bibl.: 44633.]
Ein Gedicht in baskischer Sprache mit spanischer Übersetzung.

Martinez de la Rosa, Francisco: Epitáfio, 1881, übersetzt von Fastenrath, *C. in Sp.* (1882) S. 8.

Martinez Pedrosa, Fern.: Patria, Amor, Honor y Fé. Segundo centenário de D. P. C. d. l. B. 25 Mayo 1881. Madr. (Dubrull). 1881. S. 7—14. kl. 8⁰. — [Madr. Nat.-Bibl.: T. 10537.]

Moya, Julia de: Á Calderon, in: *Album Calderoniano*, 1881, übersetzt von Fastenrath, *C. in Spanien* (1882) S. 181 f.

Narciso, Campillo: Poesía. Á Calderon, in: El Atenéo, 1881. S. 161—164. Übersetzt von Fastenrath, *Festgabe* (1881) S. 32 f.

Nogués, José María: Ode, 1881, z. T. übersetzt von Fastenrath, *C. in Span.* (1882) S. 50.

Palacio, Manuel del: Poesía. Calderon, in: El Atenéo, 1881. S. 155—157. Übersetzt von Fastenrath, *C. in Span.* (1882) S. 91.

Prölß, Joh.: Calderon, in: Allg. Lit. Corresp. Lpz. (Reißner). 1881. N. 89. VIII, 49 f.

Prusse, Ullr.: Calderon. In: Bromberger Tagebl. 1881. 25. Mai. (*)

Reiger, A. F. J.: Calderon. Een Lofdicht. [Amsterdam] 1881. S. 3—8. 8⁰. (*)

Sanchez Madrigal, Ricardo: "Loór al Genio". Poesía á C.... Murcia (Nogués) s. a. — [1881] 6 S. 8⁰. — [Madr. Nat.-Bibl.: $\frac{1}{63\,649}$.]

Sbarbi, José María: Sonett, in: El Averiguador universal. 1881. Año III, N. 57, S. 135.

Stelter, Karl: Calderon. In: Mag. f. d. Lit. des In- und Auslandes. 1881. N. 22, S. 329.

Taboada Fernandez, Nicolás: Á Don P. C. d. l. Barca. Oda. Madr. (La Moderna. Impr. Preciados). 1881. 8⁰. — [Madr. Nat.-Bibl.: T. 972.]. Übersetzt von Fastenrath, *C. in Span.* (1882) S. 62 f.

Toro y Duran, Apuntes. 1881. 8⁰.

Enthält ein überschwängliches Gedicht auf C.

Urquiola, Luis María de: Ein Sonett, 1881. Übertragen von Fastenrath, *C. in Span.* (1882) S. 91 f.

Ventura Ruiz Aguilera: Poesía. Á la memória de D. P. C. d. la B., in: El Atenéo, 1881, S. 131—136, z. Teil übersetzt von Fastenrath, *C. in Span.* (1882) S. 86 f.

Vidart, Luis: Der große Zweifel, 1881. Übersetzt von Fastenrath, *C. in Spanien* (1882) S. 148 ff.

Zapata, Fr. Rodr.: Ein Sonett. Übersetzt von Fastenrath, *Festgabe* (1881) S. 30 f.

Zapata, Márcos: Eine Decime. Übertragen von demselben in dessen *C. in Sp.* (1882) S. 17 f.

Kurze Gedichte von L. Fernandez Guerra (5 Zeilen), A. Fernandez Guerra (8 Zeilen), Teodoro Guerrero (4 Zeilen) und J. Lamarque de Novoa (ein Sonett), 1881, sind von Fastenrath, *C. in Spanien* (1882) S. 157 ff. übersetzt worden.

Endlich wurden über das von Aguilera gestellte Thema *La vida es sueño* Decimen gedichtet von Aguilera selber, ferner von Palacio, Campillo, Herranz, Velarde, Caso y Masas, Zorilla, Ferrari, Frontaura, Márcos Zapata, Sellés u. Fastenrath. — Der Letztgenannte übersetzte sie in das Deutsche in seinem *C. in Sp.* (1882) S. 151 ff.

1882. Alvarez Gimenez: Á Don P. C. d. l. B. Odas premiadas... Pontevedra (Millan). 1882. (S. 3—14.) 8⁰.

1882. Fastenrath, Joh.: C. in Spanien. Lpz. (Friedrich). s. a. [1882.] III u. 301 S. 8⁰.

Enth. einige Gedichte F.'s auf C.

1882. Palacio, Manuel del: Gedicht, 1882. Übersetzt von Fastenrath, *C. in Span.* (1882) S. 23 f.

1883. Hart, J.: Eine Blütenlese aus spanischen Dichtern aller Zeiten. In deutschen Übertragungen herausgegeben von — —. Stuttg. (Spemann). s. a. [1883]. 212 S. 8⁰.

Enthält u. a. drei deutsche Übersetzungen, nämlich *Schlaf und Tod*, von Braunfels (S. 151 f.), *Melancholie und Frühling*, von Dorer (S. 152 f.), und *Auf Montalbans Tod*, von Dorer (S. 154 f.)

1888. Lowell, J. R.: O Music of all Moods and Climes etc., in: Maccoll, Sel. Plays, 1888.

Auch sollen von W. Dietrich, Aug. Lewald und Ad. Pichler Gedichte auf, bzw. an C. verfaßt worden sein, welche mir indes bis jetzt unzugänglich geblieben sind.

Diesen Abschnitt mögen Goethe's Worte schließen:

Herrlich ist der Orient
Übers Mittelmeer gedrungen;
Nur wer Hafis liebt und kennt,
Weiß, was Calderon gesungen.

---

6. Abschnitt: Aufführungen.

(Ein Versuch.)

Alcaide.

1655: Paris, in der Bearbeitung von Th. Corneille, u. d. T. *Le Geôlier de soi-même;* im selben Jahre in der Bearbeitung von Scarron, u. d. T. *Le gardien de soi-même.* — S. oben S. 115.

c. 1700: Moskau.[1]

Alcalde.

1772: Paris, u. d. T. *Le Paysan magistrat*, von Collot d'Herbois.[2]

1778, 18. Dez.: Hamburg, u. d. T. *Amtmann Graumann*, von Schroeder.[3] — S. oben S. 80 f.

1781—1798: Wien, 23 mal, u. d. T. *Der Oberamtmann etc.*, von Stephanie d. J..[4] — S. oben S. 79 f.

1782: Breslau[5]; München, in Schroeder's Bearbeitung[6]; Paris, u. d. T. *Isabelle et Fernand*, von Faur.[7] — S. oben S. 116.

1783, 8. Jan. und 1784, 12. Juni: Paris, in der Bearbeitung Faur's.[8]

---

[1] Wesselofsky, *Deutsche Einflüsse* (1875) S. 53 f.

[2] d'Origny, *Annales* (1788) III, 44; s. oben S. 115 f.

[3] Meyer, *Schroeder* (1819) II, 60, 71; Biedermann, *Goethe's Tag- u. Jahresh.* (1876) XXVII, 412; Farinelli, *Koch's Z.* (1892) V, 317.

[4] Nach Mitteilung des Herrn Dr. Wlassak; cf. auch Schuchardt, *Roman. u. Keltisches* (1886) S. 116.

[5] Schlesinger, *Geschichte* (1898) S. 69 f.

[6] Grandaur, *Chronik* (1878) S. 27.

[7] d'Origny, *Annales* (1788) III, 43.

[8] Toubin, *Geschichte d. frz. Theaters etc* Hamburg. 1848. S. 15 (zit. von Krenkel, *Bühnendichtungen* III, 125); Lucas, *Histoire* (1862) III, 342.

1784 f.: Nürnberg, in Stephanie's Bearbeitung.[1])
1789, 7. Dec.: Paris, in der Bearbeitung von Collot d'Herbois, die kurz nacheinander 15 Aufführungen erlebte.[2])
1807, 9. April: Kopenhagen, in der Übersetzung Bruun's. — Cf. S. 78.
1835, Sept.: Düsseldorf.[3])
1842, 20. Febr.: Mainz.[4])
1846, 12. Febr.: Paris, Odéon, in der Bearbeitung von Samson.[5])
1858, 2. Mai: Kopenhagen, in der Übersetzung Bruun's.
1859, 27. Sept.: München, in der Bearbeitung Küstner's.[6])
1861: Breslau, in der Bearbeitung Wehl's. — S. oben S. 81.
1864, 15. März, 4. Aug.: Karlsruhe.
1865, 5. Juni: Karlsruhe.
1872: Danzig.[7])
1881, 23. Mai: Madrid, Teatro español.
1882, 30. Mai: Wien, Burgtheater; daselbst 65mal bis 1901.[8])
1883, 1. Sept.: Wien, Burgtheater.[8])
1884, 27. u. 29. März: München, Resid.-Th.[9])
1884, 26. Jan.: Berlin.[10])
1885, 27., 29. März, 22. April, 12. Sept.: Münch., Hof- u. Nat.-Th.[11])
1886, 1. Febr., ibd., Hof- u. Nat.-Th.[12])
1887, 28. Sept., ibd., Hof- u. Nat.-Th.; 6. Aug., Resid.-Th.[13])
1888, 24. März, ibd., Hof- u. Nat.-Th.; 12. Sept., Resid.-Th.[14])

---

[1]) Hampe, *Theaterwesen* (1898) S. 214.

[2]) Siehe S. 148, Anm. 8.

[3]) Grabbe, *Düsseld. Tageblatt* 1836. 19. Jan. N. 19, abgedruckt in G.'s Werken, ed. Blumenthal IV, 256 f.; Immermann, *Briefe an L. Tieck, ed. Karl v. Holtei.* Breslau (1864) II, 92. Die betreffende Stelle ist von Krenkel, *Bühnendichtungen* (1887) III, 129 wieder abgedruckt worden; Uechtritz, *Blicke* (1839) I, 189.

[4]) Peth, *Geschichte des Theaters* (1879) S. 231.

[5]) Lucas, *Histoire* (1862) III, 366; s. oben S. 116.

[6]) Grandaur, *Chronik* (1878) S. 168.

[7]) Rub, *Die dram. Kunst* (1894) S. 133.

[8]) *Üb. Land u. M.* (1883) S. 1028; Baumeister, *Fünfzig J.* (1902) S. 18.

[9]) Hagen, *Almanach* (1885) XIV, 38.

[10]) *Deutsche Rundsch* (1884) XXXIX, 455 f.

[11]) Hagen, *Almanach* (1886) XV, 33, 40.

[12]) Ibd. (1887) XVI, 37.

[13]) Ibd. (1888) XVII, 36, 43.

[14]) Ibd. (1889) XVIII, 35, 41.

1889, 21. Juni, München, Hof- u. Nat.-Th.[1])
1890, 25. Juni, ibd., Resid.-Th.[2])
1892, 27. Mai, ibd., Hof- u. Nat.-Th.[3])
1894, 4. Mai, ibd., Hof u. Nat.-Th.[4])
1895, 23. Aug. u. 30. Okt., ibd., Resid.-Th.; 30. Okt. Hof- und Nat.-Th.[5])

In der Zeit nach 1882 ist das Stück auch in Berlin, Bremen, Breslau, Dresden, Frankfurt, Hamburg, Hannover, Kassel, Köln, Leipzig zur Aufführung gelangt. Genauere Mitteilungen über diese Aufführungen wären sehr erwünscht.

Alimentos del hombre.

1677: Sevilla.[6])

Amigo, amante y leal.

1822: Berlin, in der Bearbeitung von Wolff, u. d. T. *Schwere Wahl.* S. oben S. 81.

Andrómeda y Perseo.

1653, 18. Mai: Madrid, Buen Retiro.[7])

Antechristo.

1640, 7. Juni: Madrid.[8])

Astrólogo fingido.

1646: Paris, in der Bearbeitung von d'Ouville, u. d. T. *Jodelet astrologue.* — S. oben S. 116.
1648 u. 1651: Paris, in der Bearbeitung von Th. Corneille, u. d. T. *Le feint Astrologue.* — S. oben S. 117.
1714, 21. Okt.: Antwerpen, u. d. T. *Don Ferdinand*, in der Bearbeitung von Barbara Ogier; s. oben S. 128.

Bien vengas mal.

1861, 17. Jan.: Madrid, in der Bearbeitung von Dacarrete. S. oben S. 138.

---

[1]) Ibd. (1890) XIX, 35.
[2]) Ibd. (1891) XX, 43.
[3]) Ibd. (1893) XXII, 39.
[4]) Ibd. (1895) XXIV, 44.
[5]) Ibd. (1896) XXV, 45, 51.
[6]) Sanchez Arjona, *El Teatro* (1887) S. 278.
[7]) L. Pinelo, zit. v. Klein, *Geschichte* XI², 360.
[8]) Pellicer, zit. v. Schack, *Nachträge* (1854) S. 72.

Casa con dos puertas.

1629, Sommer: Madrid.[1])

1636, 4. Aug.: Madrid. Wenigstens sollte an diesem Tage das Stück aufgeführt werden.[2])

1753, 17. Mai: Frankfurt a. M., u. d. T. *Ein Haus, das zwey Eingäng hat, ist hart zu bewahren,* von einer italienischen Truppe als «lustiges Schauspiel» aufgeführt. Auch auf der Pariser italienischen Bühne gelangte dies Stück zur Aufführung und zwar als *impromptu.*[3])

1836, 25. Sept., 22. Okt.: Berlin.[4])

1836/37: Breslau, u. d. T. *Die Liebe im Eckhaus,* von Cosmar[5]), Cassel[6]), Dresden[6]), Frankfurt a. M.[6]), Hannover[6]), Leipzig[6]), Prag[6]), überall unter demselben Titel.

1837: Berlin, u. demselben T.[7])

1837/38: Nürnberg, Stuttgart, u. demselben T.[8])

1838: Berlin, u. demselben T.[9])

1854: Wien, 3mal, u. demselben T.

1870, 19. Juli: München, Resid.-Th., u. demselben T.[10])

1871, 18. Sept., 23. Okt.: München, ibd.[11])

1872, 6. März, 6. Aug.: München, ibd.[12])

1873, 9. Juni: München, ibd.[12])

1881, 23. Mai: Madrid, Teatro Lara.

Cena de B.

1632: Sevilla.[13])

---

[1]) Val. Schmidt, *Schauspiele* (1857) S. 18.
[2]) Pérez Pastor, *Nuevos datos* (1901) S. 256.
[3]) Mentzel, *Geschichte* (1882) S. 479; Dessoff, *Koch's Stud.* I, 439.
[4]) Wolff, *Almanach f. Freunde d. Schauspielkunst* Berl. (1837) S. 40, 45.
[5]) Ibd. (1838) S. 420. — S. oben S. 82.
[6]) Ibd. (1838) S. 422, 423, 424, 427, 428, 431.
[7]) Ibd. (1839) S. 18.
[8]) Ibd. (1839) S. 168, 174.
[9]) Ibd. (1839) S. 22.
[10]) Hagen, *Almanach* (1871) S. 47.
[11]) Ibd. (1872) S. 40.
[12]) Ibd. (1873) S. 37.
[13]) Sanchez Arjona, *Noticias* (1898) S. 288.

Con quien vengo, vengo.

c. 1641: Madrid.[1])

Cura y enfermedad.

1659: Sevilla.[2])

Dama duende.

1629, bald nach d. 4. Nov.: Madrid.[3])

1641: Paris, in der Bearbeitung von d'Ouville, u. d. T. *L'Esprit folet.*

1667, 25. Mai: Paris.[4])

1684: Paris, in der Bearbeitung von Hauteroche, u. d. T. *L'Esprit follet.*[5]) — S. oben S. 118.

1716: Paris.[4])

1721: Hamburg, u. d. T. *Spirito folletto, der durch 19 malige Vorstellung den untreuen Liebhaber verfolgende Poltergeist der Isabella, mit Arlequin, einem von Geistern überall geplagten Passagier.*[6])

1742, 11. April: Frankfurt a. M., u. d. T. *Spirito foletto oder Angiola, der verliebte Poltergeist.*[7])

1749—1750: München, in d. Bearb. v. Hauteroche.[8])

1755, 13. Okt.: Frankfurt a. M., u. d. T. *Spirito foletto* etc.

1778, 9. Jan., in Gotter's Bearbeitung.[9]) — S. oben S. 83.

1826: Dresden.[10])

---

[1]) Apontes, *Comedias* (1760 ff.) V, 101; Schmidt, *Schauspiele* (1857) S. 79.

[2]) Sanchez Arj., *El Teatro* (1887) S. 287; id., *Noticias* (1898) S. 421.

[3]) Val. Schmidt, *Schauspiele* (1857) S. 18.

[4]) Anon., *Alm. hist.* (1752) S. 74; d'Origny, *Annales* (1788) I, 30.

[5]) Anon., *Alm. hist. et chronol.* (1752) S. 36; Puibusque, *Hist.* (1843) II, 510. — Das Stück wurde oft wieder aufgeführt, s. Fournel, *Contemporains de Molière* (1862) II, 93. Nach La Vallière, *Bibl.* (1768) III, 81 soll es 1672 zum ersten Male aufgeführt worden sein, trotzdem Hauteroche selber 1685 bemerkt: «*Cette pièce n'a pas paru jouable*».

[6]) Devrient, *Geschichte der deutschen Schauspielkunst* (1848) I, 324 f.

[7]) Mentzel, *Geschichte* (1882) S. 467, 486; Dessoff, *Koch's Stud.* (1901) I, 440.

[8]) Legband, *Münchener Bühne* (1901) S. 110.

[9]) Litzmann, *Schröder u. Gotter* (1887) S. 60.

[10]) *Journ. f. Lit., Kunst, Luxus u. Mode* (herausgeg. v. Bertuch). Weimar (1826) XLI, 62 ff., 447.

1841, v. 21.—29. Dec., 3mal: Wien.[1])
1851—1860: Berlin.[2])
1882: Wien, in der Bearbeitung Wilbrandts.[3]) — S. oben S. 83.
1886, 27. Apr., 4. Okt., 22. Nov.: München, Hof- u. Nat.-Th.[4])
1886, 14., 15., 20. März, 1. Apr., 17. Mai, 16. Sept.: München, Resid.-Th.[5])
1888, 18., 28. Apr.: München, Hof- u. Nat.-Th.[6])
1888, 19. Juli: München, Resid.-Th.[7])
1889, 21. Aug., 16. Sept.: München.[8])
1890, 24. Apr.: München, Resid.-Th.[9])
1891, 12. Apr., 19. Mai: München, Resid.-Th.[10])
1891, 31. Aug.: München, Hof- u. Nat.-Th.[11])
1895, 11., 17. Sept.: München, Resid.-Th.[12])

Darlo todo.

1645: Paris, in der Bearbeitung von La Tessonerie, u. d. T. *L'Art de régner*. — S. oben S. 119.
1668, 22. Dec.: Wien, u. d. T. *Alles geben und doch nichts geben.*[13])
1690 fand eine Aufführung statt.[14])
1695, 23. Sept.: Nürnberg, u. d. T. *Alexander's Liebessieg.*[15])
1700 fand eine Aufführung statt.[14])

---

[1]) Genée, *Hundert Jahre* (1886) S. 176.
[2]) Wurzbach, *Jahrb. d. Grillp.-Ges.* (1898) VIII, 121 f.
[3]) Ibd. (1898) S. 122.
[4]) Hagen, *Almanach* (1887) XVI, 37.
[5]) Ibd. (1887) XVI, 45.
[6]) Ibd. (1889) XVIII, 35.
[7]) Ibd. (1889) XVIII, 41.
[8]) Ibd. (1890) XIX, 35.
[9]) Ibd. (1891) XX, 43.
[10]) Ibd. (1892) XXI, 45.
[11]) Ibd. (1892) XXI, 37.
[12]) Ibd. (1896) XXV, 51.
[13]) Schuchardt, *N. fr. Presse* (1881) 15. Mai; id., *Rom. u. Kelt.* (1486) S. 116; Heine, *Velten* (1887) S. 20; id., *Koch's Z.* (1889) II, 165 ff.; id., *Das Schausp.* (1889) S. 10; Farinelli, *Koch's Z.* (1892) V, 192; Weilen, *Zur Wiener Theatergesch.* (1901) S. 13; id., *Geschichte des Wiener Theaterwesens* (1899) I, 102. — S. oben S. 83 f.
[14]) Schneider, *Spaniens Anteil* (1898) S. 304.
[15]) Hysel, *Das Theater* (1863) S. 33; Hampe, *Theaterwesen* (1900) S. 133. — S. oben S. 84.

Devoción de la cruz.

1811: Bamberg, von der Holbein'schen Gesellschaft.[1])
1822—1823: Braunschweig, 2 mal.
1846: Paris, in der Bearbeitung von David.[2]) — S. oben S. 119.

Dicha y desdicha.

1674, 31. Aug.: Madrid.[3])

Dios (A) p. razón de estado.

1747: Madrid.[4])

Dragoncillo.

1881, 23. Mai: Madrid, Teatro Lara.

Empeños de un acaso.

1647 u. 1651: Paris, in der Bearbeitung von Th. Corneille, u. d. T. *Les Engagements du Hazard.* — S. oben S. 120.

En esta vida.

1646 oder Anfang 1647: Paris, in der teilweisen Nachahmung von P. Corneille, u. d. T. *Héraclius.* — S. oben S. 120.

Escondido.

1568: Versailles, bei Gelegenheit eines Hoffestes.[5])
1716: In dem Schlosse des Herzogs von Noailles, u. d. T. *L'Amant caché et la dame voilée,* dann in Paris.[6])
1770: Hamburg.[6])
1773: Hamburg.[6])
1775: Wien, u. d. T. *Verwirrung über Verwirrung.* — S. oben S. 85.
1779: Hamburg.[6])
1779/1780: Nürnberg.[7])

---

[1]) Ellinger, *E. Th. A. Hoffmann* (1894) S. 63.
[2]) Th. Gautier, *La Presse* (1846) *25 mai.*
[3]) Bericht des österreichischen Botschafters, Grafen Harrach, zit. von Beer, *Z. f. D. A.* (1900) XXVI, 152.
[4]) Siehe den Titel dieser Ausg. [Madr. Nat.-Bibl.: T. 1185 u. T. 8695.]
[5]) *Histoire des fêtes galantes des Rois de France,* zitiert von Bickerstaffe, *'Tis well it's no worse,* (1770) Pref., S. VI.
[6]) Meyer, *Schröder* (1819) II, 2. Abt. S. 117, 136, 146, 164.
[7]) Hampe, *Theaterwesen* (1898) S. 212.

1785: Von der Schuch'schen Gesellschaft aufgeführt.[1])
1786, 4. Okt.: Venedig, wie Goethe berichtet.

Fiera (La), el rayo y la piedra.

1652, Mai: Madrid, Buen Retiro.[2])
1690, 4. Juni: Valencia.[3])

Fineza contra Fineza.

In Wien. Jahr unbekannt.[4])

Galan fantasma.

1659: Paris, in der Bearbeitung von Quinault, u. d. T. *Le fantôme amoureux*. — S. oben S. 122.
1669: Danzig, u. d. T. *Comedia vom Liebes Gespänste.*[5])
1695, 23. Sept.: Nürnberg, u. d. T. *Das verliebte Nachtgespenst.*[5])
1741: Frankfurt a. M., u. d. näml. Titel.[5])

Golfo de las Sirenas.

1657, 17. Jan.: Madrid.[6])

Gran Cenobia.

1815, v. 30. Jan. bis 1. Febr.: Weimar 2mal in d. Grieß'schen Übersetz.[7]) — S. oben S. 101.

Gran teatro del mundo.

1675: Sevilla.[8])

Gustos y disgustos.

1771, 5. Jan.: Venedig in d. Theater von S. Salvatore, wurde 9mal wiederholt in der Bearbeitung Gozzi's.[9]) — S. oben S. 134 f.

---

[1]) Hagen, *Geschichte des Theaters in Preußen* (1854) S. 463.

[2]) Pincio, *Hist. de Madrid*, zit. v. Klein, l. c, XI², 360.

[3]) Paz y Mélia, *Catálogo* (1899) S. 196.

[4]) Weilen, *Theatergeschichte* (1901) S. 113.

[5]) Hysel, *Das Theater* (1863) S. 33; Bolte, *Gesch. d. Danz. Th.* (1895) S 110, 117; Hampe, *Theaterwesen* (1898) S. 133. — S. oben S. 85.

[6]) Patr. de la Escosura, *Efemérides dram. esp.*, zit. v. Sanchez Arjona, *Noticias* (1898) S. 314.

[7]) Genast, *Tagebuch* (1862) I, 228; Dorer, *Calderon u. Goethe* (1881) S. 23 ff. An einer anderen Stelle (S. 298) berichtet Genast irrtümlicher Weise, daß die 1 Aufführung dieses Stückes bereits am 20. Januar stattgefunden habe; s noch Heine, *Koch's Z.* (1891) IV, 316; Burkhardt, *Das Repertoire* (1891) S. 125.

[8]) Sanchez Arjona, *El Teatro* (1887) S. 294,

[9]) Werthes, *Karl Gozzi* (1777 ff.) IV, 173 f.

Hado y divisa.

1680, 3. März: Madrid, bei Gelegenheit der Todtenfeier für Karl II. u. Marie Luise von Orleans.[1])

Hija del aire.

1688: Hamburg, u. d. T. *Die große Königin Semiramis*; findet sich 1688 in dem Verzeichnisse Velten's[2]). — S. oben S. 86 f.

1816: Berlin.

1825: Berlin, von Raupach bearbeitet.[3]) — S. oben S. 87.

1827: Weimar.[4])

1865, bzw. 1875: Karlsruhe, in der Bearbeitung Vincke's. S. oben S. 87.

1881, 23. Mai: Madrid, Teatro Real.

Hijo del Sol, Faetonte.

1639, 12. Mai: Madrid, Buen Retiro.[5])

Hombre pobre.

1660: Paris, in der Bearbeitung von Th. Corneille, u. d. T. *Le Galant doublé.* — S. oben S. 122.

Jardin de Falerina.

1697, zweite Aufführung zum Fronleichnamsfest, Madrid.[6])

Laberinto del mundo.

1661: Sevilla.[7])

Lances de amor.

1656: Paris, u. d. T. *Les Coups de l'Amour* etc., von Quinault; in demselben Jahre wurde das Stück Boisrobert's aufgeführt u. d. T. *Les Coups d'Amour et de Fortune.* Nach Anderen soll die erste Aufführung der Quinault'schen Bearbeitung erst 1659 stattgefunden haben.[8]); s. auch oben, S. 122 f.

---

[1]) Cf. den Titel des Ms.; *Lettres de Mme de Villars à Mme de Coulanges* (1679—1681), p. p. Alfr. de Courtois. Par. 1868. S. 114 (zitiert von Morel-Fatio, 1887; Morel-F, *Calderon. Rev. crit.* (1881) S. 7; Morel-F., *Le Moliériste* (1887) VIII, 131; Cotarelo y M., *Traductores* (1899) I, 75.

[2]) Schütze, *Hamb. Theatergesch.* (1794) S. 24 bzw. 34; Heine, *Velten* (1887) S. 34, N. 49; Heine, *Das Schauspiel* (1889) S. 10.

[3]) Genée, *Hundert Jahre* (1886) S. 127.

[4]) Goethe, *Tageb.* 1827, 25. Nov.

[5]) Klein, l. c., XI[2], 361.

[6]) Siehe die Schlußbemerkung des Manuskripts. [Madr. Nat.-Bibl.]

[7]) Sanchez Arjona, *El Teatro* (1887) S. 298; id., *Not.* (1898) S. 428.

[8]) Étienne et Martainville, *Hist.* (1802) I, 190.

1665: Amsterdam, u. d. T. *Aurora en Stella.*[1])
1665: Dresden, hier wie auf den meisten deutschen Theatern u. d. T. *Glück u. Liebstück oder Aurora u. Stella.*[2])
1666: Dresden.[2])
1669: Danzig, u. d. T. *Der künstliche (verliebte) Lügner.*[3])
1673: Stuttgart.[4])
1676, 24. Jan.: Dresden.[5])
1680: Torgau.[5])
1690: Danzig.[6])
1690: Frankfurt a. M.[7])
1695: Danzig.[8])
1714: Paris, in der Bearbeitung Boisrobert's.[9]) — S. oben S. 123.
1700: Frankfurt a. M.[7])
1741, 24. Aug., 4. Dec.: Frankfurt a. M., u. d. Titel *Eine wohl elaborirte Action* etc.[7]) — S. oben S. 87.
1754: Frankfurt a. M.[6])

Außerdem findet sich das Stück aufgeführt in den Theaterverzeichnissen von Treu, Paulsen, Wallerotty etc.

1790, 10. Nov.: Paris, u. d. T. Les Coups de l'Amour etc. von Quinault.[10]). — S. oben S. 122.

Lepra de Constantino.

1674: Sevilla.[11])

---

[1]) Heine, *Velten* (1887) S. 29; id. *Das Schauspiel* (1889) S. 8.

[2]) Ibd. S. 29, bzw. 8; Dessoff, *Koch's Z.* (1891) IV, 5; Schwering, *Zur Geschichte* (1895) S. 81; Schneider, *Spaniens Anteil* (1898) S. 303.

[3]) Bolte, *Das Danziger Theater* (1895) S. 120, 143 f.

[4]) Sittard, *Zur Geschichte* (1890 f.) I, 230.

[5]) Fürstenau, *Zur Geschichte der Musik* (1861) I, 248; Heine, *Velten* (1887) S. 29; id., *Das Schauspiel* (1889) S. 8; Dessoff, *Koch's Z.* (1891) IV, 5.

[6]) Mundt, *Altpreuß. Monatsschrift* (1867) IV, 380, 677; Schwering, *Zur Geschichte* (1895) S. 81.

[7]) Mentzel, *Geschichte* (1882) S. 453, 460; Meißner, *Komödien-Verzeichnis, Shakesp.-Jahrb.* (1884) XIX; Heine, *Koch's Z.* (1889) II, 165, 396 f.; Dessoff, *ibd.* (1891) IV, 5 ff.

[8]) S. oben Anm. 3.

[9]) Étienne et Martainville, *Hist.* (1802) I, 191.

[10]) Étienne et Martainville, *Histoire* (1802) I, 190.

[11]) Sanchez Arjona, *El Teatro* (1887) S. 299.

Lo que va del hombre á Dios.

1659: Sevilla.[1])

1680/81: Madrid.[2])

Luis Pérez.

1623, April: Madrid.[3])

Mágico prodigioso.

1637: Yepes, auf dem Marktplatze.

1836, 21. Nov.: Düsseldorf.[4])

1866, 9. Nov.: München, in der Übersetzung von Gries, mit Musik von Rheinberger.[5])

1876: Madrid, im Circus-Theater.[6])

Mayor encanto amor.

1635, noche de S. Juan: Madrid, en el estanque del Real Palacio del buen Retiro, bis zum 5. Juli 3 mal wiederholt.[7])

1639, 12. Juni: Madrid, wurde am 16., 17., 20. u. 23. Juni wiederholt.[8])

1881, 11. Dec.: Weimar.

Mayor mónstruo los celos.

1667, 8. Okt.: Madrid.[9])

1672, 21. April: Madrid.[9])

1672: Dresden.[10])

1688: Dresden.[10])

1700: Frankfurt a. M.[11])

---

[1]) Sanchez Arj., *El Teatro* (1887) S. 300 f.; id., *Noticias* (1898) S. 421 f.

[2]) Ibd. S. 422. Ferner wurde dieses Auto im Jahre 1695 zur Aufführung vorgeschlagen. Ob es dazu kam, läßt sich nicht mehr feststellen.

[3]) Cotarelo, *Tirso de M.* (1893) S. 215.

[4]) Immermann, *Memorab.* 2. T. S. 223.

[5]) Grandaur, *Chronik* (1878) S. 179.

[6]) Morel-Fatio, *El mág. prod.* (1877) S. XLVII.

[7]) *Segunda parte de comedias* 1637, Inhaltsverzeichnis.

[8]) Pellicer y Tobar, *Avisos hist.* (1790) S. XXXI; Ticknor, *Suppl.-Bd.* (1867) S. 126.

[9]) Cf. die Abschrift des Stücks, 17. Jahrhundert; s. oben S. 7.

[10]) Fürstenau, *Zur Geschichte* (1861) I, 244, 304; Heine, *Velten* (1887) S. 34. N. 48; id., *D. Schausp.* (1889) S. 10; Schneider, *Spaniens Anteil* (1898) S. 304.

[11]) Meißner, *Shakesp.-Jahrb.* (1884) XIX, 146. N. 16; id., l. c., S. 304.

1724: Venedig, u. d. T. *La Mariana* von Lalli.[1])
1742: Frankfurt a. M.[2])

Médico de su honra.

1623: Madrid.[3])
1818, 17. Nov. Dann 33 mal bis 1854: Wien, in der Bearbeitung von West (= Schreyvogel).[4]) — S. oben S. 89.
1819: München, in der Bearbeitung von West.[5])
1819, 30. April: Breslau.[6])
1820/21: Braunschweig, 2 mal.
c. 1820—1822: Berlin.[7])
1820: Danzig.[8])
c. 1830: Darmstadt.[9])
1835/37: Düsseldorf.
1837, 31. Aug.: Berlin.[10])
1843, 15. Febr., 3. Apr.: Berlin.[11])
1843: Paris, Odéon.
1854 f.: Wien.

Mistérios de la missa.

1640, 7. Juni: Madrid.[12])

Mónstruo de los jardines.

wurde bis 1683 57 mal in Valencia aufgeführt.[13])

---

[1]) Wiel, *Nuovo Arch. veneto* (1891) II, 388, zit. von Landau, *Koch's Z.* (1895) VIII, 305.
[2]) Mentzel, *Gesch.* (1882), S. 466; Schneider, l. c., S. 304.
[3]) Cotarelo, *Tirso de Molina* (1893) S. 215.
[4]) Mitteilung des Dr. Wlassak; Costenoble, *Burgth.* (1889) I, 28.
[5]) Grandaur, *Chronik* (1878) S. 90.
[6]) Schlesinger, *Geschichte des Bresl. Th.'s* (1898) S. 148.
[7]) Genée, *Hundert Jahre* (1886) S. 121.
[8]) Rub, *Die dramatische Kunst* (1894) S. 84.
[9]) Küstner, *Vier und dreißig Jahre* (1853) S. 66.
[10]) Wolff, *Almanach* (1838) S. 42.
[11]) Ibd. (1844) S. 27, 30.
[12]) Pellicer, zit. von Schack, *Nachträge* (1854) S. 72.
[13]) Cf. Die Handschrift dieses Stückes, die am Schlusse die Bemerkung enthält: «*Con esta comedia se dió fin á las representaciones de Valencia que fueron 57, las 43 llenas [!], y 14 faltas.*»

Mística y real Babilonia.

1662, 8. Juni: Madrid.[1])

No hay instante sin milagro.

1677: Sevilla.[2])

No siempre lo peor es cierto.

1662: Paris, in der Bearbeitung Scarron's, u. d. T. *La fausse apparence.* — S. oben S. 123 f.

1898, 17. März: Paris, Odéon, in d. Bearbeitung von Margueritte. S. oben S. 124.

Ordenes militares.

1662, am 8. Juni: Madrid.[3])

1673: Sevilla.[4]) — S. oben S. 93.

Peor está que estaba.

1672: Paris, in der Bearbeitung von Hauteroche.

1707: Paris, in der Bearbeitung von Lesage, u. d. T. *Dom César Ursin,* wurde bei der 1. Aufführung am 15. März ausgepfiffen[6]), aber trotzdem bis zum 31. März noch 6 mal wiederholt.[7])

1873, 29. Jan., 1., 2. Febr., 2. Mai, 6. Juni; München, Resid.-Th., in der Bearbeitung von K. F. Schubert, u. d. T. *Vom Regen in die Traufe.*[8])

Pleíto matrimonial.

1651: Sevilla.[9])

Príncipe constante.

1811, 30. Jan., 6. Febr., 17. Apr.: Weimar, in der Übersetzung von Schlegel, 11 mal bis 13. Dec. 1815.[10])

---

1) Walberg, in: *Ann. Fac. d. Lettr. de Bordeaux. Bull. hisp.* (1903) V, 389.

2) Sanchez Arjona, *El Teatro* (1887) S. 305.

3) Cf. oben S. 13 die Handschrift dieses Stückes.

4) Sanchez Arjona, *El Teatro* (1887) S. 307, 459).

5) La Vallière, *Biblioth.* III, 81.

6) *Journal de Verdun 1707, mai,* S. 374; Lintilhac, *Lesage* (1893) S. 36 f.

7) Parfaict, *Hist.* (1745 ff.) XIV, 440. — S. oben S. 124.

8) Hagen, *Almanach* (1874) V, 34 f.; Grandaur, *Chronik* (1878) S. 198.

9) Sanchez Arjona, *Noticias* (1898) S. 394.

10) Burckhart, *Das Repertoire* (1891) S. 117 u. Heine, *Koch's Z.* (1891) IV, 316. — Es ist ein Irrtum, wenn von anderer Seite behauptet wird, es sei dies Stück nur 8 mal zur Aufführung gelangt, s. *Journal f. Lit., Kunst etc.* Weimar (1824) XXXVIIII, 348; Genast, *Tagebuch* (1862) I, 298; Dorer, *Goethe u. C.* (1881) S. 18 f.; Varrentrapp, *Joh. Schulze* (1889) S. 93.

1811, 13. Juli, 10 Aug., 12. Okt.: Lauchstädt.[1])
1811: Bamberg.[2])
1812, 7. März: Weimar.[1])
1812, 16. Juni: Lauchstädt.[1])
1813, 2. Jan.: Weimar.[1])
1814, 5. Jan.: Weimar.[1])
1815, 13. Dec.: Weimar.[1])
1816, 15. Okt.: Berlin, daselbst bis zum 9. Juni 1835 11 mal[3]); nach dem Goethe-Jahrb. (1901) XXII, 101 sollen Aufführungen am 5. Okt., bzw. am 7. Juni stattgefunden haben.
1824: Berlin.[3])
1833, 9. April: Düsseldorf.[4])

Protestación de la fe.

1752, mehrere male zwischen d. 9. Juni und d. 9. Juli: Madrid.[5])

Puente de M.

1811: Bamberg, von der Holbein'schen Gesellschaft.[6])

Púrpura de la rosa.

1659, Dec.: Madrid.[7])

Prudente Abigail.

1666: Sevilla.[8])

Secreto á voces.

1769, 20. Mai: Modena, daselbst öfter wiederholt, in der Bearbeitung Gozzi's u. d. T. *Il secreto pubblico.*[9])
1769, 17. Nov.: Venedig, in dem Theater von St. Angelo, wurde 9mal wiederholt und auch in folgenden Jahren oft gegeben.[9])
1771—1808: Wien, Burgtheater, in der Bearbeitung Gotter's, 29mal wiederholt.

---

[1]) Siehe Anm. 10 S. 160.
[2]) Genée, *Hundert Jahre* (1886) S. 112; C. Schäffer u. C. Hartmann, *Die k. Theater in Berlin etc* Berlin (1886), zit. im *Goethe-Jahrbuch* (1888) IX, 287 f.
[3]) *Journal f. Lit., Kunst etc.* Weimar (1824) XXXVIIII, 348 f.
[4]) *Deutsche Pandora* (1849) III, 68 ff.; Immermann, *Memorabilien. Werke* VI, 354 u. *Werke, ed. M. Koch* (1889) I, 1. Abt. S. 89 Anm.
[5]) Paz y Mélia, *Catálogo* (1901) S. 423.
[6]) Ellinger, *E. Th. A. Hoffmann* (1894) S. 63.
[7]) Schmidt, *Schauspiele* (1857) S. 325.
[8]) Sanchez Arjona, *El Teatro* (1887) S. 257.
[9]) Werthes, *Gozzi* (1771 ff.) IV, 173 f., Schmidt, *Schauspiele* (1857) S. 162; *Jahrb. d. Grillparzer-Gesellsch.* (1898) VIII, 116.

1782: München, in der Bearbeitung Gotter's.[1])
1786, 16. Juni: Mannheim, in der Bearbeitung Gotter's.[2])
1811: Weimar.
1816: Berlin.
1818: Cadiz.[3])
1820, 18. Dec.: Wien.[4])
c. 1820—1822: Berlin, in der Umdichtung Gozzi's.[5])
1821: Danzig.[6])
1824/26: Braunschweig, 3 mal.[7])
c. 1830: Darmstadt.[8])
1838, 18., 24., 29. Okt., 15. Nov.: Potsdam.[9])
1850: München, in der Bearbeitung Lembert's.[10])
1857: München, in der Bearbeitung Lembert's.[11])
1870, Sept.: Dresden.
1873, 30. Aug., 11. Sept., 13. Okt.: München, Resid.-Th., in der Bearbeitung Lembert's.[12])
1874, 2. Jan.: München, Res.-Th.[13])
1885, 19. u. 20. Dec.: München, Res.-Th.[14])
1886, 3. Febr.: München, Res.-Th.[15])

Segundo Scipión.

1676: Madrid.[16])
1681, 26. Aug.: Neapel, zur Feier des Geburtsfestes der Königin von Spanien[17]).

---

[1]) Grandaur, *Chronik* (1878) S. 27.
[2]) [Trierweilen], *Tagebuch der Mannheimer Schaubühne* (1786) I, 72.
[3]) Ticknor, *Suppl.-Bd.* (1867) S. 121 f.
[4]) Costenoble, *Aus dem Burgtheat.* (1889) I, 109; *Jahrb. d. Grillp.-Ges.* (1898) VIII, 115.
[5]) Genée, *Hundert Jahre* (1886) S. 121.
[6]) Rub, *Die dramatische Kunst* (1894) S. 84.
[7]) Glaser, *Geschichte* (1861) S. 87.
[8]) Küstner, *Vier und dreißig Jahre* (1853) S. 66.
[9]) Wolff, *Almanach* (1839) S. 37 ff.
[10]) Grandaur, *Chronik* (1878) S. 145.
[11]) Ibd. S. 165.
[12]) Hagen, *Almanach* (1874) VI, 35.
[13]) Ibd. (1875) VII, 33.
[14]) Ibd. (1886) XV, 40.
[15]) Ibd. (1887) XVI, 45.
[16]) Morel-Fatio, *Calderon. Rev. crit.* (1881) S. 7.
[17]) Croce, *I teatri di Napoli* (1891) S. 187.

Serpiente de metal.

1676: Madrid.[1])

Socorro general.

1644: Toledo.[2])

Sueños de Joseph.

1674: Sevilla.[3])

Tambien entre las damas ay duelo.

1674, 22. Juli: Madrid.[4])

Torre de Babilonia.

1675: Sevilla.[5])

Tres mayores prodigios.

1636, noche de S. Juan: Madrid, en el patio del Real Palacio del buen Retiro.[6])

Triunfo de la cruz.

1881, 26. Mai: Kleinenbroich bei Neuß.

Vanda y la flor.

1658: Paris, in der Bearbeitung von Lambert, u. d. T. *Les sœurs jalouses.* — S. oben, S. 117.

1847, 30. Dec.: Wien. Hofburgth., in der Bearbeitung Braunau's, u. d. T. *Schleife u. Blume.*[7])

1848, 3. Jan.: Ibd.[7])

Veneno y la triaca.

1651: Sevilla.[8])

Vida es sueño.

1635: Madrid, im Kgl. Palaste.

1651, 18. Mai: Amsterdam.[9])

---

[1]) Morel-Fatio, *Calderon. Rev. crit.* (1881) S. 7.

[2]) Cf. die Abschrift dieses Stückes aus dem 18. Jahrh.; oben S. 16.

[3]) Sanchez Arjona, *El Teatro* (1887) S. 316.

[4]) Bericht des österreichischen Botschafters Grafen Harrach, zit. von Beer, *Z. f. D. A.* (1900) XXVI, 151.

[5]) Sanchez Arjona, *El Teatro* (1887) S. 317 f.

[6]) *Segunda parte de comedias* 1637, Inhaltsverzeichnis.

[7]) *Jahrb. des Wiener Hofburgtheaters* (1847 ff.)

[8]) Sanchez Arjona, *Noticias* (1898) S. 393. — Danach ist der Druckfehler ‹1951› [s. Id., *El Teatro* (1887) S. 318] zu korrigieren.

[9]) Schwering, *Zur Geschichte* (1895) S. 81 f.

1654: Hamburg.[1])

1674, Jan.: Dresden, u. d. T. Prinz Sigismundo.[2])

1690: Dresden, u. d. T. Prinz Sigismund in Polen, auf Velten's Repertoire.[3])

1693: Hamburg.[1])

c. 1700: Wernigerode.[4])

1717, 8. Febr., 12. März, entweder in italienischer Prosabearbeitung[5]) oder in französischer Übersetzung.[6])

1721, 3. Aug.: Hamburg.[7])

1732, 12. Nov.: Paris, in der Bearbeitung Boissy's.[8])

1738: Paris, au Collège des Quatre Nations.[9])

1741: Frankfurt a. M., befand sich auf dem Repertoire Wallerotty's.[10])

1760: Nürnberg, Opernhaus, in der Bearbeitung von Scharffenstein.[11])

1760: Wien, Stadttheater, in derselben Bearbeitung. Die Rolle der Rosaura wurde von der aus Lessing's Leben bekannten Christiane Friederike Huber gespielt.[12])

1788: Paris, au Théâtre italien.[13])

1812, 30. März, 29. Apr.: Weimar, bis 1817 wiederholt aufgeführt, in der Bearbeitung von Riemer u. Einsiedel.[14])

---

[1]) Siehe Anm. 9, S. 163.

[2]) Fürstenau, *Zur Geschichte d. Musik* (1861) I, 244; Dessoff, *Koch's Stud.* (1901) I, 439.

[3]) Fürstenau, l. c., III, 307; Heine, Velten (1887) S. 35. N. 55; id., *Das Schauspiel* (1889) S. 10.

[4]) Jacobs, *Wernigeröder Theaterzettel*, in: *Z. d. Harz-Vereins etc.* (1901) XXIV.

[5]) Riccoboni, *Hist. du Théâtre etc.* III, 507; Schack, *Geschichte* (1854²) III, 443; Koberstein⁵ II, 267.

[6]) d'Origny, *Annales* (1788) I, 41.

[7]) Lebrun, *Geschichte des Hamburger Theaters* (1841) S. 61.

[8]) Siehe den Titel des Stückes, oben S. 125.

[9]) *Petite Bibl. des théâtres*, S. 26 f.: Cette comédie fut représentée avec tant de succès que la Duchesse du Maine désira que les Élèves de ce Collège allassent représenter la pièce à son Château de Sceau.

[10]) Mentzel, *Geschichte der Schauspielkunst* (1882) S. 461; Heine, *Das Schauspiel* (1880) S. 10; Schneider, *Spaniens Anteil* (1898) S. 303.

[11]) Hampe, *Geschichte des Theaterwesens* (1900) S. 169, 203.

[12]) Laube, *Grillparzer's Lebensgeschichte* (1884) S. 106.

[13]) *Petite Bibl. des théâtres* S. 27: Le public accueillit la pièce si froidement qu'il y a apparence qu'on ne la lui redonnera plus du tout.

[14]) Siehe Anm. 1 S. 165.

1812, 22. Aug., 14. Sept., 14. Okt.: Halle, in derselben Bearbeitung.[1])
1813, 12. Mai: Weimar, in derselben Bearbeitung.[1])
1813, 29. Juli, 15. Nov.: Halle, in derselben Bearbeitung.[1])
1814, 16. Nov.: Weimar.[1])
1815—1881: Berlin, 79 mal, in der West'schen Bearbeitung.[2])
1816, 17. Juni: Wien, im Theater an der Wien.[3])
1816, 3. Jan.: Weimar.[4])
1816, 3. Juni: Regensburg, in der Bearbeitung von Mämminger, u. d. T. *Das Horoscop.*
1816, 15. Nov.: Hamburg, in derselben Bearbeitung.
1817, 22. Jan.: Weimar, in der Bearbeitung von Riemer u. Einsiedel.[4])
1817: Danzig.[5])
1817, 31. März: Breslau.[6])
1817—1828: Leipzig, 25 mal, z. letzten Male am 11. Mai 1828.[7])
1818—1825: Braunschweig, 7 mal.
1818—1865: Berlin, 71 mal im Schauspielhause und 6 mal im alten Königstädter Theater.[8])
1822—1875: Wien, 37- oder 38 mal.[9])
1835 f.: Düsseldorf.[10])
1837 f.: Schwerin.[11])
1837 f.: Wien.[12])

---

[1]) Burkhardt, *Das Repertoire des Weimarischen Theaters unter Goethe's Leitung* 1791—1817. Hamburg u. Leipzig (1891) S. 109; Heine, *Koch's Z.* (1891) IV, 316; Genast, *Tagebuch* (1862) I, 298; Schüddekopf u. Walzel, *Goethe* (1898) I, 198.

[2]) Küstner, *Vier und dreißig Jahre* (1853) S. 329; Heine, *Koch's Z.* (1891) IV, 316.

[3]) Laube, *Grillparzer's Lebensgeschichte* (1884) S. 105; Farinelli, *Grillparzer u. Lope* (1894) S. 104.

[4]) S. Anm. [1]) oben.

[5]) Hagen, *Geschichte* (1854) S 707; Rub, *Geschichte der dramatischen Kunst* (1804) S. 64.

[6]) Schlesinger, *Geschichte* (1898) S. 144.

[7]) Küstner, *Vier und dreißig Jahre* (1853) S. 42, 329.

[8]) Nach Mitteilung des Kgl. Regisseurs W. v. Lavallade; Genée, *Hundert Jahre* (1886) S. 121.

[9]) S. Anm. [12]) S. 164.

[10]) Grabbe, *Werke* ed. Blumenthal IV, 183 ff., 286 ff.

[11]) Wolff, *Almanach* (1839) S. 172.

[12]) Ibd. S. 175.

1847, 31. Jan., 28. Febr., 15. Okt.: Wien, Hofburgth.[1])
1848, 4. Apr.: Wien, Hofburgtheater.[1])
1849, 1. Jan.: Wien, Hofburgtheater.[1])
1852, 25. Jan.: Wien, Hofburgtheater.[1])
1855, 28. Mai: Wien, Hofburgtheater.[1])
1857, 30. Okt.: Wien, Hofburgtheater.[1])
1858, 9. Sept.: Karlsruhe, wiederholt.
1880—1885: Frankfurt a. M.[2])
1881: Dresden.[3])
1881, 23. Mai: Madrid, Teatro real u. Teatro español.
1881: Karlsruhe.[4])
1881: Dresden.[5])
1901, Juli: München, Schauspielhaus, 2 mal.[6])

Außerdem befand sich die Vida in deutscher Bearbeitung am 8. Sept. 1666 auf dem Verzeichnisse der Stücke, welche Treu in München aufzuführen gedachte[7]); auch findet sich das Stück sowohl auf dem Schönemannschen Repertoire[8]), als auch in dem von Meißner veröffentlichten Verzeichnisse[9]); in Nürnberg wurde es im Laufe des 19. Jahrhunderts in der von dem Schauspieler Keller herrührenden Bearbeitung aufgeführt[10]), aber mit Mißerfolg; in welchem Jahre die Aufführung stattfand, ist mir nicht bekannt geworden.

Viña del señor.

1674: Sevilla.[11])

---

[1]) *Jahrb. d. k. k. Hofburg-Theaters* ed. A. Mücke u. J. Lehmann. *Wien*. 1848 ff. [Wien. Univ.-Bibl.: $\frac{1}{14\,153}$.]

[2]) E. Mentzel, *Das alte Frankf. Schausp.* (1902) S. 190.

[3]) O. Bauck, *Dresd. Journal.* 1881. N. 121; Niese, *Dresd. Anzeig.* 1881. N. 147. 27. Mai.

[4]) *Karlsruh. Z.* 1881. 31. Mai. N. 128.

[5]) *Dresd. Journ* 1881. N. 121.

[6]) *Almanach f. d. Münch. Schauspielhaus*; ed. P. Busse. 1901/02. S. 21.

[7]) Gaedertz, *Archiv. Nachr. über die Theaterzustände v. Hildesheim etc.* Bremen (1888) S. 100 f.; Trautmann, *Das Schauspiel* (1889) S. 301

[8]) H. Devrient, *J. Fr. Schönemann etc.* Hamburg u. Leipzig (1895) S. 57, 235, 367.

[9]) *Shakespeare-Jahrb.* (1884) XIX, 145. Nr. 4.

[10]) Mämminger, *Don Fernando* (1820) S. V.

[11]) Sanchez Arjona, *El Teatro* (1887) S. 319. («1574» ist ein Druckfehler.)

Außerdem wurden noch folgende Stücke dargestellt, von denen sich aber das Aufführungsjahr bis jetzt nicht hat feststellen lassen:

Die Andacht zum Kreuze in Bamberg.[1])
Die Brücke von Mantible in Bamberg.[1])
Die schwere Wahl in Berlin.
Das Leben ein Traum, ein Ballet in München.[2])

---

[1]) Ellinger, *E. Th. A. Hoffmann* (1894) S. 63.

[2]) Grandaur, *Chronik* (1878) S. 237. Auf S. 242 findet sich noch die Bemerkung, daß Calderon auf den beiden Münchener Theatern von 1867 bis 1877 21 mal gegeben worden sei. Genauere Nachrichten über diese Aufführungen vermag ich vorläufig nicht zu geben.

7. Abschnitt: Erläuterungs- und Ergänzungsschriften.

I. Schriften über Calderon's Leben und Werke im allgemeinen.

1661. Gandara, Fray Felipe de la: Descripción, orígen y descendencia de la muy noble y antigua casa de C. d. l. B. . . . Madr. (Buendía). 1661. 86 Bl. 4°. — [Madr. Nat.-Bibl.: $\frac{2}{17635}$.]

— — 2. Aufl. bes. von Juan de Zuñiga. Madr. 1753. 4°. — [Madr. Nat.-Bibl.: $\frac{2}{29372}$.]

1681. Anon.: Fúnebres elógios á la memoria de D. P. C. d. l. B. . . . Valencia (Mestre). 1681. 4°.

Enthält kurze Beiträge von El conde de Buñol y de Cervellon, José u. Ant. Ortí, Villatórcas, Coloma, del Olmo, J. Fuster und Fr. Figuerola.

1683. Guerra y Ribera, Manuel de: Apelación al Tribunal de los doctos, *Justa Defensa* de la aprobación á las comedias de Don P. C. d. l. B., impressa en 14. de Abril del año de 1682. — Impugnación eficaz de los papeles, que salieron contra ella hasta el año de 1683. . . Sacala á luz . . . Don Gonzalo Xaraba. En Madrid (Orga). 1752. 4°.

Cf. Crespi di Borja, *Buen Zelo*; Schack, *Nachtr.* S. 95.

1684. Lara, Gaspar Agustin de: Obelisco fúnebre, pyramide funesto que construia á la immortal memoria de P. C. d. l. B. — — — —. Madr. (Rodriguez). 1684. gr. 8°. — [Madr. Nat.-Bibl.: T. 22146.]

Enthält eine Biographie C.'s, welche von Hartzenbusch (Comedias I, S. XXXVI ff.) wieder abgedruckt worden ist, dann den denkwürdigen Briefwechsel zwischen dem Herzog von Veragua und C. und endlich (S. 1—171) ein langes Lobgedicht auf C.

1722. Baillet, Adrien: Jugemens des Savans etc. Par. 1722. 4°. — Cf. Bd. V, 306. (In kritikloser Weise wiederholt hier B. in 13 Zeilen das wenige, was er bei Antonio gefunden hatte.)

1744. Quadrio: Della storia e della ragione d'ogni poesia. Milano (Agnelli). 1744. 5 Teile. 4°. — Cf. Bd. V, 337 ff., 342 ff.

1817. [Boehl de Faber, Juan Nicolas]: Pasatiempo crítico en que se ventilan los méritos de C. y el talento de su detractor en la Crónica científica y literária de Madrid etc. Cádiz (Carreño). s. a. [1817 ff.] 1. Teil, S. 3—112. 8°. — [Goettingen. Un.-Bibl.: Dram. 5510.]

Cf. Keil, *Ersch u. Gruber's Encycl.* (1824) XIV, 117; Meusel, *Gel. Deutschl.* (1796 ff.) XXII, 1. T. S. 305 f.; Anon., *Hamburg. Litt. u. Krit. Blätter* (1850) N. 40, 41; Schröder, *Lex. d. Hamb. Schriftst.* (1851) I, 301 ff.; Ticknor, *Gesch. d. schön. Lit.* (1852) II, 641—656; Eichendorff, *Z. Gesch. d. Dramas* (1854) S. 188; Ebert, *Deutsche Vierteljahrschr.* (1857) II, 111 ff.; Abert, *Gedanken* (1875) S. 19; Michaelis, *Shakesp.-Jahrb.* (1875) X, 314; Tubino, *El Romanticismo* (1876) S. 91 f.; Kreiten, *Stimmen* (1877) XIII, 280, 296; Günthner, *Calderon* (1888) I, 22; Blanco García, *La lit. esp.* (1899) I, 78 f., 409 f.; Langguth, *Chr. H. Esmarch u. der Gött. Dichterbund.* Berl. (1903) S. 196 ff.

1817. Heiberg, Joannes Ludovicus: Commentatio de poëseos dramaticae genere hispanico, et praecipue de Petro Calderone d. l. B. principe dramaticorum. Dissertatio inauguralis aesthetica. Kopenhagen (Popp). 1817. 158 S. 8°. — [Gött. Un.-Bibl.: Poet. dr. 5459. 8°.]

Cf. Raynouard, *Journ. d. savants* (1819) Juli, S. 434—441: *Il ne donne aucune idée précise du genre romantique*; Mmm. [Mämminger], *Kotzebue's Lit. Wochenbl.* (1820) VI. Beil. N. 85. [Ist keine selbständige Kritik, sondern nur eine Wiedergabe von Raynouard's Urteil]; Ticknor, *Suppl.-Bd.* (1867) S. 120 f.

1820. Boehl de Faber, Juan Nicolas: Vindicaciones de C. y del teatro antiguo español contra los afrancesados en literatura recogidas y ordenadas. Cadix. 1820. 8°. — [Rostock. Un.-Bibl.: Cl. 285. 8°.]

1822. Schmidt, Friedr. Wilh. Valentin: Kritische Übersicht und Anordnung der Dramen des C. d. l. B., in: Jahrbücher der Literatur. Wien. 1822. XVII u. XVIII. Anzeigeblatt N. XVII, 1—32; XVIII, 1—39; XIX, 11—49.

Cf. Münch-Bell., *Über d. älteren Sammlungen* (1852) S. 29: *Er ist im allgemeinen sehr genau und verläßlich; leider hat er die Sammelausgaben zu wenig berücksichtigt.*

1824. Keil, J. J.: Calderon, in: Ersch u. Grubers Allg. Encyclopädie. Lpz. (1824). Bd. XIV 4°. — Cf. S. 116—118.



1825. Anon.: Calderon, wie er war und ist, in: Journal f. Lit., Kunst, Luxus u. Mode. Weimar. 1825. XL, 337 ff.

Wertlose, unselbständige Kompilation!

Cf. *Lit. Konversat.-Blatt* (1826) I. Teil. N. 140.

1826. Solger, K. W. F.: Nachgelassene Schriften u. Briefwechsel, herausgegeben von L. Tieck u. Fr. Raumer. Lpz. (Brockhaus). 1826. 2 Bde. 8°. — Cf. Bd. I, 683, 696; II, 597—612.

1829. — —: Vorlesungen über Ästhetik. Herausgegeben von K. W. L. Heyse. Lpz. (Brockhaus). 1829. XVI u. 475 S. 8°. — Cf. S. 152, 319.

1832—33. Rosenkranz, Karl: Handbuch einer allgemeinen Geschichte der Poesie. Halle (Anton). 1832—33. 3 Bde. 8°. — Cf. S. 88—105.

Ist in der Hauptsache nur ein Auszug aus Val. Schmidt's beiden Arbeiten über C. in den Wiener Jahrbüchern der Literatur.

Cf. Morel-F., *El mág. prod.* (1877) S. XLIX: *R., philosophe hégélien, a naturellement interprêté à son point de vue le drame espagnol, il y a même introduit des conceptions qu'un autre n'y trouverait qu'en forçant le sens de beaucoup de passages.*

1839. Anon.: P. C. d. l. B., in: Blackwood's Mag. 1839. XLVI, 715—732.

1839. Lista y Aragon, Alb.: C. considerado como poeta lírico, in: Rev. de Madrid. 1839. III. (*).

1840. Anon.: Biografía de Calderon. Madr. 1840. Fol.(*)

1840. Iza Zamácola, Antonio de: Biografía de Don P. C. redactada en presencia de un crecido número de documentos inéditos. Madr. 1840.(*) Teilweise abgedruckt bei Hartzenbusch (1848) I, S. XXXIII ff.

Cf. F. Wolf, *Studien* (1859) S. 626: *Nichts Neues*; Günthner, *Calderon* (1888) I, 1: *Wenig Neues von wirkl. Belang.*

1841. Anon.: C. d. l. B., in: Foreign Quarterly Rev. 1841. April.(*)

Schildert die Übertragung der sterblichen Überreste C.'s nach der Klosterkirche Unserer lieben Frau von Atocha.

1841. Viel-Castel, Louis de: De l'honneur comme ressort dramatique, in: R. d. 2. M. 1840. 4° sér. XXIV u. 1841. 4° sér. XXV, 397 ff.

Cf. Hartz., *Com.* (1850) IV, 688 ff., 693.

1842. Pol, H.: Jets over C., in: De Gids. 1842.(*)

Cf. Putman, *Studiën* S. 374 ff.

1847. M^c^Carthy: Calderon de la Barca, in: The Irish Catholic Magazine, 1847. (*)

1848. Schmidt, Julian: Geschichte der Romantik in dem Zeitalter der Reformation und der Revolution. Leipz. (Herbig). 1848. 2 Bde. 8⁰. — Cf. Bd. I, 244—291.

1851. Southey, A Commonplace Book. 4th Series. Lond. 1851. 8⁰. — Cf. Bd. IV, 468, 471, 501, 640, 658 (Kurze Aussprüche C.'s.)

1853. Rapp., Mor.: Klassification der Schauspiele C.'s, in: Allgemeine Monatsschrift für Wissensch. u. Litt. Halle. 1853. Jan. S. 78—86. Wieder abgedruckt in Rapp's Span. Theater. 1870. VI. Bd., Einl. S. 7—30.

1853. Rutter Chorley, John, in: The Athenaeum 1853, Nov. 19 u. 26, N. 1360 u. 1361.

Ist eine vortreffl. Charakteristik des Calderon'schen Dramas.

1853. Hartzenbusch, Eug.: Catálogo cronológico de las comedias de D. P. C. d. l. B., in: Comedias escogidas de D. Frey Lope Félix de Vega Carpio. Madr. (Rivadeneyra). I. 1853. XXXII u. 590 S. 8⁰. — Cf. S. 589 f.

1853. Schmidt, Jul.: Geschichte der deutschen Literatur etc. Leipz. (Grunow). 1853. 5. Aufl. 1866. 3 Bde. 8⁰. — Cf. Bd. II, 292—294.

1855. Anon.: Calderon, in: Nouv. Biogr. gén. 1855. VIII, 170—173.

Unbrauchbare Zusammenstellung bekannter Tatsachen oder längst widerlegter Irrtümer. Unglaubl. Druckfehler!

1855. Rosenkranz, Karl: Die Poesie u. ihre Geschichte. Königsberg (Bornträger). 1855. 750 S. 8⁰. — Cf. S. 607—614.

1856. Schmidt, Leop.: Über C.'s Behandlung antiker Mythen, in: Neues Rhein. Museum für Philologie. 1856. X, 313—357.

1856. Trench, R. Ch.: On the Life and Genius of C. 1856. 8⁰.

1857. Schmidt, Friedr. Wilh. Valentin: Die Schauspiele C.'s dargestellt und erläutert. Aus gedruckten und ungedruckten Papieren des V.'s zusammengesetzt, ergänzt und herausgegeben von Leop. Schmidt. Elberfeld (Friederichs). 1857. XXXIV u. S. 3—543. 8⁰.

Cf. Anon., *ANSp.* (1858) XXIII, 184 f.: *Ausgezeichnet;* Ebert, *Gö. g. Anz.* 1858. St. 94, 95, 96 S. 943 ff.: *Gründl., scharfsinnig, doch nicht ohne Lücken und Mängel;* Ticknor, *Suppl.-Bd.* (1867) S. 118: *Sorgfältig, gelehrt, scharfsinnig;* Stief., *LBl.* (1890) XI, 115: *Geht zuweilen in seiner Begeisterung zu weit.*



Vgl. über S.'s Leben u. Werke: Hitzig, *Verzeichnis* (1826) S. 243; *Neuer Nekrolog* (1831) IX, 903 f.; Goedeke, *Grundr. 1. Aufl.* (1873) III, 1169 f.; Stengel, *Beitr. z. Geschichte der rom. Philol. in Deutschland.* Marburg (Elwert), 1886. S. 15—21, 45—48; Fränkel, *ANSp.* (1888) LXXX, 57; *ADB.* (1891) XXXII, 14 ff.

1858. Nebeského, V.: C. d. l. B. Nástin literarni, in: Časopis Musea Králooství Českého. XXXII. Ročník. v. Praze. Nákladem Musea Králooství Českého. 1858. 8°. — Cf. S. 212—221. (*)

1859—60. Frenzel, Karl: Calderons historische Dramen in: Dichter u. Frauen. Hannover (Rümpler). 1859—60. 2 Bde. 8.
Cf. Bd. I, S. 113—154.

1864. Hartzenbusch, Eug.: Vortrag über Calderon's Bearbeitung von Lope de Vega's Alcalde de Zalamea. Abgedruckt in: Boletin bibliogr. esp. 1864. N. 6. S. 71 ff. (*)

1864. Raumer, Friedr. von: Handbuch zur Geschichte der Litt. Lpz. (Brockhaus). 1846. 4 Teile in 2 Bdn. 8°. — Cf. Bd. I, 133, 138; II, 218; IV, 124 f.

1869. Doyle, F. H.: Lectures Delivered before the University of Oxford. 1869. VI u. 124 S. 8°. — Cf. S. 109—115.

1869. Escosura, Patricio de la: Calderon considerado como moralista dramático, in Rev. de Esp. 1869. VI, 161—210.
Cf. Ferrer del Rio, *Galería* (1846) S. 187—201; Gassier, *Le Théâtre esp.* (1898) S. 251.

1871. Canalejas, Franc. de Paula: Discurso sobre los autos sacramentales de D. P. C. d. l. B.] . . . Madr. (Rivadeneyra). 1871. 52 S. gr. 8°. — [Madr. Nat.-Bibl.: $\frac{2}{32980}$.]

1872—1873. Koberstein, Aug.: Gesch. der deutschen Nationallitteratur etc. 5. Aufl. Lpz. (Vogel). 1872—1873. 5 Bde. 8°. — Cf. Index.

1873. Baumstark, Reinhold: Über C.'s Autos sacramentales, in: Hist.-polit. Blätter. München. 1873. 8°. — Cf. Bd. LXXI, 948—961.

1874. Anon.: Album poético español con composiciones inéditas de los Sres. Marqués de Molins. Hartzenbusch, Campoamor, Palacio, Calcaño, Arnao, Grilo, Aguilera, Nuñer de Arce. Echevarría, Larmig, Alarcón, Trueba, Hurtado, Duque de Rivas. Madr. (A. de Cárlos é hijo). 1874. 8°. — [Madr. Nat.-Bibl.: 11441.]

1874/75. Abert, Joh.: Gedanken über Gott, Welt und Menschenleben in den Autos sacramentales des D. P. C. d. l. B. 1. Abt. Einl. Das religiöse Drama und die Autos von C. Progr. Studienanstalt. Passau. 1874/75. S. 3—36. 4⁰.

I.: Über die Autos im allgemeinen 3. — Das religiöse Drama 4. — Das christl. Drama 6. — Das kathol. Drama in Spanien 11. — Calderon's Leben und Werke 19. — C.'s Autos sacramentales 23–36.

1875—1879. Putman, J. J.: Studiën over C. en zijne Geschriften, in: Schaepman's Wachter, 1875—1879. Sep. ersch. Utrecht (Beijers). 1880. X u. 490 S. 8⁰.

I.: C. u. seine Werke S. 1. — Het Beleg van Breda S. 31. — Het Leven is een droom S. 57. — De Alcalde van Zalamea S. 77. — De Sjerp en de bloem S. 115. — De Devotie tot het Kruis S. 154. — De Wonderbare toovenaar S. 262—490.

Cf. Fulda, *Beil. z. Allg. Z.* (1881). N. 7. S. 91: *Klar, maßvoll, anregend, belehrend, beruht auf umfassenden Studien;* Loveling, *Ath. belge* (1882) S. 102; Heemstede, *Lit. Rundschau* (1881). N. 9. S. 259—261; Pierson, *Tijdspiegel* (1880). Nov.

P. steht auf streng gläubigem, katholischem Standpunkte. Seine Ausführungen sind zu breit und zu wortreich, lassen auch hie und da die nötige Objektivität vermissen.

1875. Escosura, Patricio de: El Demónio como figura dramática en el teatro de C., in: Rev. de Esp. 1875. XLV, 337—356, 433—452.

1876. Garnett, Robert: Calderon de la Barca, in: Encyclop. Brit. 1876. IV, 659—661.

Unbedeutend und fehlerhaft!

1877. Baumstark, Reinhold: Don Pedro Calderon. Ein Dichterleben, in: Alte u. Neue Welt. Illustriertes katholisches Familienblatt etc. Einsiedeln (Benziger). 1877. 4⁰. — Cf. N. 11—14.

1879. Hasell, [Miss] E. J.: Calderon. Edinburgh and London (Blackwood). 1879. 8⁰. Neue Auflage ibd. 1898. IV u. 213 S. 8⁰.

I.: Introd. 1. — His life 5. — His Historic. Dramas 14. — His Comedies 38. — His Mythological Plays 63. — His Sacred Dramas 72. — Drama of Romance "Life is a Dream" 111. — His Tragedies of Jealousy 122. — His Alcalde of Z. and Moorish Tragedies 139. — The Autos of C. 171. — His Ethical Autos 193. — Conclusion 210—213.

Cf. Anon., *Athen.* (1880). 17. Jan. S. 85: *A lively and vigorous account;* Webster, *Acad.* (1880). 19. Juni. S. 449 f.: *We fail to understand Miss H.'s division of the Autos.*



1879. Rosell, Cayetano: D. P. C. d. l. B., in: Ilustración Española y Americana. Madr. 1879. Fol.

Nach Fastenrath (*Festgabe*, 1881, S. 40) soll dieser Jahrgang eine Biographie C.'s enthalten. Stimmt nicht.

1880. Abert, Joh.: Schlaf und Traum bei C. In der Festschrift für L. Urlichs. Würzburg. 1880. 229 S. 8⁰. — Cf. S. 163—198.

1880. Fulda, Karl: C. d. l. B. Zum 17. Januar, dem Geburtstage des Dichters, in: Allg. Lit. Corresp. 1880. V. N. 57 (bzw. 8). S. 137—140.

— —: C. d. l. B., in: Beil. z. Allg. Z. 1880. 14. Dec. N. 349. S. 5130—5132; u. 1881. 7. Jan. N. 7. S. 91—92.

Gibt eine allgemeine Charakteristik des dichterischen Schaffens C.'s.

1880. Oosterzee, J. J. van: Der spanische Faust, eine christlich-literarische Skizze, in: Allg. Conserv. Monatsschrift für das christl. Deutschland. Herausgegeben von M. v. Nathusius. Quedlinburg (Selbstverlag). 1880. 8⁰. Bd. III, 120—138.

Ist eine von M. Carsten's gefertigte Übersetzung der Schrift O.'s.

1881. Anon.: Zur C.-Feier, in: Das Luzerner Vaterland. 1881. N. 126. 26. Mai. (*)

1881. Anon.: El Averiguador Universal, exclusivamente dedicado á Calderon. Año III. 1881. 25. Mai. N. 57. (*)

1881. Anon.: Programm zur C.-Feier [in Madrid], in: Allg. Z. 1881. 13. Mai. N. 133. S. 1944, u. 17. Mai. N. 137. S. 2000.

1881. Anon.: Die C.-Feier in Madrid, in: Beil. z. Allg. Z. 1881. N. 148, 152, 156, u. in: Allg. Z. 1881. N. 150. 30. Mai.

1881. Anon.: Zum 200jährigen Todestage Calderons. In: [Berliner] Germania. 1881. N. 115. u. 117.

1881. Anon.: Calderon. In: Kölnische Zeitung. 1881. 25. Mai. N. 144. (Zweites Blatt.)

1881. Anon.: C.-Feier im Burgtheater. In: Wiener Presse. 1881. 26. Mai.

1881. Anon.: Memoria de la Universidad central al 2⁰ centenário de D. P. C. d. l. B. Madr. 1881. 84 S. 8⁰.

1881. Anon.: Album Calderoniano. Homenáje que rinden los escritores portugueses y españoles al esclarecido poeta Don P. C. d. l. B. en la solemne conmemoración de su centenário,

celebrado en el mes de Mayo de 1881. Madr. (Gaspar). 1881. VIII u. 124 S. 4°.

Enthält, außer der grundlegenden Biographie C.'s von Picatoste, zahlreiche Festgedichte, von welchen eins in Romanzenform eine sehr gezwungene Zusammenstellung der verschiedenen Titel der Autos bringt.

Cf. Ramiro Blanco, *Rev. de Esp.* (1881) LXXXIII, 367—391; Cortázar, ibd. (1883) XCIII, 490—512.

1881. Anon.:* Biographía políglota de Don P. C. d. l. B. 25 de Mayo de 1881. 2. Titel: Al Príncipe de la dramática moderna . . . el Liceo artístico literário de Granada. Granada (Ventura Sabatel). 1881. 47 S. 4°. — [Madr. Nat.-Bibl.: T. 413.]

Enthält eine kurze Lebensbeschreibung C.'s in 20 Sprachen, nämlich in allen Sprachen (mit Ausnahme des Keltischen und Westgotischen) und Dialekten, welche je in Spanien gesprochen worden sind, nämlich Español, Vascuence, Latin, Hebreo, Griego, Árabe, Mozárabe, Bable, Gallego, Romance, Portugués, Catalán, Lemosin, Mallorquin, Provenzal, Italiano, Francés, Alemán, Inglés, Árabe Granadino.

Cf. Günthner, *Calderon* (1888) I, 2 f.; Fastenrath, *Calderon in Spanien* (1882) S. 164 f.

1881. Anon.: Al Príncipe de los dramáticos españoles D. P. C. d. l. B. en el segundo centenário de su muerte el Casino de Salamanca. Album. 25 de Mayo de 1881 . . . Catálogo de las obras y poesías de varios autores. Salamanca (Nuñez). 1881. — [Madr. Nat.-Bibl.: T. 9396.]

Oberflächliche Biographie C.'s von J. Barbado, ein unvollständiges Verzeichnis seiner Werke und der Gedichte auf C. von del Canto, Villar y Macias, Madrazo y Villar u. Briones.

1881. Anon.: C.-Feier, veranstaltet von der Berl. Gesellschaft für das Stud. der neueren Spr., in: ANSP. 1881. LXVI, 213—216.

1881. Anon.: Certámen literário que para conmemorar el segundo Centenário del fallecimiento del dramático insigne D. P. C. d. l. B. celebran la Universidad de Barcelona, y el Instituto Provincial de 2ª Enseñanza, el dia 25 de Mayo de 1881. Barcel. (Jepús). 1881. 152. S. 8°. — [Madr. Nat.-Bibl.: T. 1720.]

Enthält u. a. die Abhandlungen von Ramon Perés y Perés über *C.'s Vida es sueño* (Com. u. Auto) und von Enrique Buxaderas y Mercadal über C.'s Sprache, Stil und Versbau.

1881. Anon.: Certámen literário promovido por el Excmo. Ayuntamiento de Santander. Santander (Martinez). 1881. 79 S. 8°. — [Madr. Nat.-Bibl.: $\frac{1}{26\ 869}$.]

Enthält einen Vortrag über die *Frauencharaktere bei Goethe und bei Calderon* (S. 11—28), das Urteil des Preisgerichts (S. 31—45), endlich Gedichte von Navarrete, la Fuente, Madrazo u. Camporredondo (S. 49—79).

1881. Anon.: Crónica de los festejos con que la Universidad de Granada ha celebrado el segundo Centenário del fallecimiento de D. P. C. d. l. B. Granada (Sabatel). 1881. 147 S. 4⁰. — [Madr. Nat.-Bibl.: T. 2125.]

Eine eingehende Abhandlung von Eguilaz Yanguas (S. 15—97) und einige Gedichte auf C.

1881. Anon.: Á D. P. C. de la B. el Instituto Provincial de Cuenca. Velada y certámen literário para conmemorar el 2º centenário del Principe de los dramáticos españoles. Cuenca (Imprenta Provincial). 1881. 47 S. 8⁰. — [Madr. Nat.-Bibl.: T. 9394.]

Kurze Gedächtnisrede und Gedichte auf C.

1881. Anon.: Zur C.-Feier, in: Wiener Fremdenblatt. 1881. 22. u. 26. Mai.

1881. Anon.: Zur C.-Feier, in: Wiener Allg. Zeitung. 1881. 22. Mai.

1881. Anon.: Die C.-Feier in Budapest, in: Ungar. Rev. 1881. S. 549.(*)

1881. Anon. [D. Em.]: Le centenaire de C., in: Précis historique. Bruxelles. 1881. S. 422—431. 8⁰.

Bringt nur Bekanntes und handelt über C. vom streng katholischen Standpunkte aus.

1881. Anon.: Discursos y poesías leidos el dia 25 de Mayo de 1881 en el paranínfo de la Universidad literária de Salamanca en honor del insigne poeta dramático D. P. C. d. l. B. etc. Salamanca (Oliva). 1881. 124 S. 4⁰.

Enthält die Reden von F. Sanchez de Castro (S. 3) und von Gerardo Vazquez de Parga y Mansilla (S. 57), außerdem Gedichte auf C.

Diese Reden, welche nichts Neues enthalten, sind durch die sonderbarsten Druck- und andere Fehler verunstaltet. — Der *Estúdio crítico* von Sanchez de Castro erschien in 2. Aufl. Madr. (Lezcano). 1881. 54. S. 8⁰.

Cf. Morel-Fatio, *Calderon. Rev. crit.*, 1881, S. 11; Savine, *Polybiblion* 1882, 2e sér. XV [XXXIV], 526 f.: *Travail assez décousu, mais plein de détails intéressants.*

1881. Anon.: Don P. C. d. la B. y su tiempo, in: Memorial de Artillería, 1881. 25. Mai. (*)

1881. Anon.: El Atenéo de Madrid en el Centenário de Calderón. Disertaciones, poesías y discursos de los Señores Sánchez Moguel, Revilla, Ruóz Aguilera, Fernandez y Gonzalez, Manuel del Palacio, Narciso Campillo, Moreno Nieto, Moret y Prendergast, Echegaray y otros, con un prólogo del Sr. D. Gaspar Nuñez de Arce. Madr. 1881. XV u. 213 S. 4°

Das hier Gebotene enthält kaum irgend etwas Neues. Selbst die Abhandlung von Sánchez Moguel läßt viel zu wünschen übrig. Die Ergebnisse der deutschen C.-Forschung sind nicht verwertet. Auf sonstige Mängel und Ungenauigkeiten ist bereits von Morel-Fatio (*Rev. crit.* 1882. XIV, 67—75) hingewiesen worden.

1881. Anon.: Homenagem a Calderon. Oporto. 1881. 25. Mai. (*)

1881. Anon.: Homenáge á Calderon. Monografías. La vida es sueño. Madr. (Gonzales). 1881. 339 S. Fol.

I.: Bringt den Text sowohl der *Comedia* als auch des *Auto* La Vida es sueño (S. 107—285), ferner literarhistorisch-kritische Untersuchungen und eine *Biografía de D. P. C. d. la B.* nebst *Notas, ilustraciones y documentos* von Picatoste (S. 7—61), eine *Iconografía calderoniana* nebst *Notas é ilustraciones* von Millan (S. 65—105) und *Consideraciones críticas* u. *Notas* von Raf. Ginard de la Rosa (S. 287—339).

Cf. Fastenrath, *Calderon in Spanien,* 1882, S. 178.

1881. Anon.: Homenáje que el Instituto Provincial de Sevilla consagra . . . al eminente poeta dramático Don P. C. d. l. B. . . . Sevilla (Castillo y Hermano). 1881. S. 5—83. 8°. — Auch u. d. T. Glorias de Calderon etc.

I.: *Acta de la Junta pública* 5. — Fr. R. Zapata: *Soneto* 9. — Id.: *Romançe* 13. — Guichot y Parodi: *Elógio crítico* 25—81. — *Índice* 83.

Cf. Fastenrath, *Calderon in Spanien,* 1882, S. 159 f.

1881. Anon.: Homenáje á C. Sesión literária pública y solemne, celebrada por el claustro de catedráticos del Instituto de Badajoz, el dia 2 de octubre de 1881. . . . Badajoz (Maruri, Claramon y Ca). 1881. S. 15—152. 8°.

I.: Martinez y Martinez: *C. ante la filosofía* (S. 15 bis 132). — N. Diaz y Perez: *Lebensabriß C.'s* (S. 135—142). — Gedichte von V. Barrantes, M. M. Saá y Maldonado u. M. Roncal (S. 143—152).

1881. Anon.: Sesión literária, celebrada ante claustro público del Instituto Provincial de Málaga, en honor del incomparable



dramático D. P. C. d. la B. . . . Malaga (Carreras). 1881. S. 5—88. 8°.

I.: Festrede von D. Mariano Perez Olmedo (S. 19—61) u. Gedichte von P. Ignacio Cantero u. Diego Galvez Arias.

1881. Anon.: The Calderon Celebration, in: The Academy, 1881. 11. Juni, S. 434 f.

1881. Alcántara García, Pedro de: C. d. l. B. Su vida y su teatro. El segundo Centenário de su muerte. Madr. (Gras). 1881. 125 S. 8°.(*)

1881. Allende Salazar, Ángel: Las informaciones de Don P. C. d. l. B. para el hábito de Santiago, in: Boletín histórico. 1881. II, 25—29, 41—44. Dazu: Apéndices, S. 45—48.

1881. Balaciart, Teodoro: Memória premiada . . . en el concurso . . . abierto el 12 de febrero de 1881 . . . escrita por — —. Madr. (Moreno y R. Rojas). 1881. 61 S. 8°. — [Madr. Nat.-Bibl.: $\frac{1}{7137}$.]

Das behandelte Thema lautet: *Concepto de la naturaleza y de sus leyes en la época de C. d. l. B.* — Vgl. Picatoste.

1881. Banck, Otto: Erinnerung an C. In: Dresdener Journal, 1881. 12. Mai. N. 117 u. 118.

1881. Baumgartner, Alex. [S. J.]: Zur C.-Feier am 25. Mai 1881. Festspiel. In: Stimmen aus Maria-Laach. 1881. XX, 341—372.

Nach einer kurzen Einl. (S. 341 f.) bringt d. Verf. (S. 343 ff.) ein Festspiel, welches den Zweck verfolgt, die C.'sche Dichtung im Gegensatz zum modernen Geiste zu betrachten. Als prägnante Typen des letzteren werden aufgeführt: Spinoza, «der Stammvater der gesamten ungläubigen Philosophie»; Nathan, «der Typus der süßlich verfolgungssüchtigen, modernen Toleranz», u. Faust, «das von der christlichen Zivilisation emanzipierte Genie, der schrankenlose Streber ins Unendliche». Außerdem treten noch eine große Reihe der in C.'s Werken vorkommenden Personen auf.

1881. — — [S. J.]: Calderon. Festspiel zum 25. Mai 1881. Mit einer Einl. über C.'s Leben u. Werke. Freiburg. 1881. LII u. 67 S. 8°. — 2. Aufl. im selben Jahre.

Wurde ins Span. übertragen durch J. M. Orti y Lara, Direktor der Zeitschrift *La Ciencia Cristiana,* u. d. T. *Calderón. Poemita dramático precedido de una introducción sobre la vida y las obras del poeta español por Al. Baumgartner, [S. J.] etc.* Madr. 1882. 106 S. 8°.

1881. Bolin, W.: Calderons sekularminne, in: Finsk Tidskrift. 1881. I, 443—455.(*)

1881. Cánovas del Castillo, Antonio: Avisos de 25 de Mayo de 1641, in: El Dia, 1881. 25. Mai.(*)

1881. Casas, Hipólito: C. d. l. B., Estúdio biográfico y juício de este poeta. León. (Al. de Prado). 1881. S. 5—51. 8⁰.

1881. Castelar, —: Calderon, in: La Ilustración Española y Americana, Año XXV. 1881.(*)

Cf. Fastenrath, *C. in Spanien*, 1882, S. 134 f.

1881. — —: Calderon, in: El Dia, 1881. 25. Mai.(*)

Cf. Fastenrath, *C. in Spanien*, 1882, S. 135.

1881. Castro y Rossi, Adolfo de: Una joya desconocida de Calderon . . . Madr. u. Cadix (Gautier). 1881. 48 S. 8⁰.(*)

Der Verf. sucht zu beweisen, daß C. ein Mitverfasser des mittelmäßigen Stückes *La adultera penitente* gewesen sei, was von Morel-Fatio, *Calderon. Rev. crit.* (1881) S. 40, mit Recht bezweifelt wird.

1881. Catalina, Mariano, [**y Fernandez-Guerra y Orbe,** Aureliano]: Discursos leidos ante la Real Academía Española etc. Madr. (Tello). 1881. 80 S. gr. 8⁰.

Nach einer wortreichen Einleitung (S. 5—12) handelt Catalina über *Calderon als Moralist* (S. 13—57 und Notas 59—62), während Fernandez-Guerra y Orbe, ohne irgend etwas Neues zu bieten, eine begeisterte, überschwengliche Schilderung des gläubigen, patriotischen u. ehrliebenden Spaniers gibt, wie er in Calderon's Stücken zu finden sei (S. 63—80).

Catalina hält *El acaso y el error* u. *Enfermar con el remedio* für echt!

1881. Commelerán y Gómez, Francisco A.: D. P. C. d. l. B., príncipe de los ingénios españoles. Estúdio biográfico-crítico. Madr. (Dubrull). 1881. 147 S. 8⁰.

Bleibt auf der Oberfläche. Allgemeine Verherrlichung C.'s. Die Wertlosigkeit der Schrift wurde bereits von Morel-Fatio, *Calderon. Revue crit.* (1881) S. 12, hervorgehoben.

1881. Corral y Oña, Tomás, **y Nieto y Serrano,** Matías: Discursos leidos ante la Real Academía de Medicína etc. Madr. (Tello). 1881. 107 S. 8⁰.

I.: Exposición textual psicológica de algunos afectos, tratados por Calderon, por Corral y Oña S. 5. — Calderon considerado como filósofo y en relación con la medicína, por Nieto y Serrano (S. 81—107.)

1881. Diercks, Gust.: Calderon. In: Wiener Allg. Zeitung. 1881. 22. u. 25. Mai.

1881. — —: Calderon. In: Dresdener Anzeiger. 1881. N. 145. Fünfte Beilage. 25. Mai.

1881. Dominguez, Antonio Galan: Ideales de C. Hasta qué punto y de qué modo idealizó la sociedad del siglo XVII. (*)

Cf. Fastenrath, *Calderon in Span.* (1882) S. 160 f.

1881. Dorer, Edm.: C. d. la Barca, in: Die Gegenwart. 1881. XIX. N. 21. S. 325—329.

Abgedr. in Dorer's *Beitr.* etc. (1884) 1. Heft. S. 4—21.

1881. Echegaray, José: Discurso, in: El Atenéo. 1881. S. 205—213.

1881. Fastenrath, Joh.: Die Madrider C.-Feier, in: Auf der Höhe. 1881. (1. Oktober). I, 81—92.

1881. — —: Calderon als Dramatiker. Zur Erinnerung an des Dichters zweihundertjährigen Todestag, in: Allgemeine Lit. Correspondenz. Lpz. (Reißner). 1881. N. 89. VIII, 50—52.

1881. — —: C. d. l. B. Festgabe zur Feier seines 200jährigen Todestages (25. Mai 1881). Lpz. (Friedrich). 1881. S. 3—80. 8°. (Auch u. d. T.: C. d. l. B., sein Leben und Wirken.)

I.: Sonett S. 3. — Vorwort S. 5. — Oktaven zur C.-Feier S. 11. — Sonettenkranz auf C. S. 18. — Sonett auf Hartzenbusch S. 24. — Gedichte zur C.-Feier von Mor. Blanckarts u. Jul. v. Günthert S. 25. — Sonette auf C., von F. R. Zapata u. Campillo nebst deutscher Übertragung von Fastenrath S. 30. — Sonett auf C., von Fastenrath nebst deutscher Übersetzung von demselben S. 34. — C.'s Leben u. Werke S. 36—70. — Romanze auf C., von Zapata nebst deutscher Übersetzung von Fastenrath S. 71—80.

Cf. Schuchardt, *Beil. z. Allg. Z.* 1881. N. 216: *Begeisterung der Überschwenglichkeit; die Chronologie der C.'schen Stücke ist falsch;* Dorer, *Beitr.* (1884) S. 22; Anon., *La Rev. Nouv. d'Alsace-Lorr. Strasbourg.* 1881. 8. Jahr. S. 100 f. [Kritiklose Lobhudelei!]

1881. Frenzel, Karl: Zu C.'s Gedächtniß. In: National-Zeitung. 1881. N. 242 u. 248.

1881. Fuertes Azevedo, Máximo: Discurso . . . en honor del insigne dramát. D. P. C. d. l. B. Badajoz (Claramon). 1881. S. 5—23. 8°. — [Madr. Nat.-Bibl.: T. 9393.]

1881. Grinda y Forner, —: Las ciencias positivas en C. d. l. B. Madr. (Montoya). 1881. IV u. 115 S. 8°.

Cf. Morel-F., *Calderon. Rev. crit.* (1881) S. 42: *Travail dénoué d'intérêt; tous les passages de C. qu'il a transcrits ne conduisent à rien;* Savine, *Polybibl.* (1882) Juni. 2e sér. XV [= XXXIV], 527.

1881. [**Güemes,** José]: Albalá nombrando S. M. el Rey D. Felipe IV á D. P. C. d. l. B. capellan de la casa de Castilla ad honorem y sin gajes, in: Boletín histórico 1881. II, 79—80.

1881. — —: Real orden concediendo á D. P. C. d. l. B. una ración de cámera en especie para su alimento, ibd. II, 80.

1881. Hart, H.: C. d. l. B., in: Die Heimat. 1881. VI, 35 ff.

1881. —, J.: Zur 200jährigen C.-Feier, in: Illustr. Zeitg. 1881. 28. Mai. N. 1978.

1881. Jimenez y Hurtado, Manuel: Cuentos españoles contenidos en las producciones dramáticas de C. d. l. B., Tirso de Molina, Alarcón y Moreto. Con notas y biografías por — — — —. Sevilla & Madr. 1881. 304 S. 8⁰.

I.: Prol. S. 5—9. — Über s. Werke S. 13—28. — Auszüge S. 29—92. Durchaus oberflächlich, ungenügend, irreleitend.

1881. La Barrera y Leirado, Cayetano Alberto de: Biografía de C. Enthalten in seinem *Catálogo bibliográfico,* 1860; wieder abgedruckt in der Ausg. der *Vida es sueño* von Hartzenbusch. Madr. (Cuesta). 1881. 128 S. 8⁰. — Cf. S. 7—14.

1881. Lagarrigue, J.: L'Espagne et C. d. l. B. Paris (Aubert). 1881. S. 21—108. 8⁰. — [Madr. Nat.-Bibl.: T. 8572.]

Auf S. 9—19 richtet d. Verf. eine feurige Ansprache an die Spanier, um sie für Comte's Ansichten zu erwärmen!

1881. Lauser, W.: C.'s Heimkehr aus Deutschland. In: Neues Wiener Tagblatt. 1881. 25. Mai. N. 143. (*)

1881. Lipiner, Siegfr.: Zur C.-Feier. In: Wiener Deutsche Zeitung. 1881. 3. Juni (Morgenausgabe), 22. Mai (Morgenausgabe) u. 26. Mai.

1881. Lorinser, Franz: D. P. C. d. l. B. Ein Gedenkblatt, in: Lit. Handweiser etc., ed. Hülskamp. Münster (Theissing). 1881. kl. 4⁰. — Cf. N. 287, S. 257—262; N. 288, S. 289—294.

1881. Lozano y Montes, Fernando: Calderon, in: Boletín de Administración militar, abgedruckt in der Revista del Licéo científico, artístico y literário de Manila, 1881. 21. Aug. (*)

Cf. Fastenrath, *C. in Spanien* (1882) S. 135 f.

1881. Mauthner, Fritz: Calderon. In: Deutsches Montagsblatt. 1881. 25. Mai. (*)

1881. Menéndez Pelayo, Marcelino: Calderón y su teatro. Conferencias dadas en el circulo de la Unión Católica. Madr. (Murillo). 1881. IV u. 403 S. 8⁰.

— — 2. u. 3. unveränderte Aufl. ibd. 1881, bzw. 1884.

I.: C. y sus críticos S. 7. — El hombre, la época y el arte S. 45. — Autos sacr. S. 97. — Dramas religiosos S. 159. — Dramas filosóficos S. 229. — Dramas trágicos S. 273. — Comedias de capa y esp. y géneros inferiores S. 333. — Resúmen S. 373. — Índice S. 403.



Cf. Morel-F., *Calderon, Rev. crit.* (1881) S. 12: *Son jugement a de la maturité, mais il faut regretter qu'il ne se soit pas livré à un travail de préparation plus méthodique, on trouve dans son livre certaines assertions aventurées;* Baist, *LBl.* (1882) III, 196: *Das bedeutende Buch erfährt seitens Morel-F.'s wohlverdiente Anerkennung und auch verdienten Widerspruch.*

Über die umfassende, gelehrte und dichterische Tätigkeit dieses größten zeitgenössischen spanischen Kritikers und Literarhistorikers vgl. vor allem J. Valera, *Rev. d. Esp.* (1878) LXIII, 131 ff., und in dem *Homenáje á M. P.* Madr. (Suárez). 1899. I. S. VII ff.: Hübner, *Deutsche Rundschau* (1898) XCVI, 374; Morel-F., *Ann. Fac. de Lettr. d. Bordeaux etc.* 4e sér. XXIIe année. (1900) II, 51—56 und *Rev. d. lettr. fr. et étr.* Bd. II; Molíns, *Ensayo* S. 56 ff.; Blanco García, *La lit. esp.* (1903) II, 600 ff.; Tannenberg, *Ann. Fac. de Lettr. de Bord. Bull. hisp.* (1903) V, 166 ff. (Auch sep. erschienen. Paris (Picard). 1903. 8.)

1881. Molíns, José Elías de: El sentimiento del honor en el teatro de C., in: Rev. de Esp. 1881. LXXX, 355—377; 514—532; LXXXI, 230—241, 487—508; LXXXII, 52—60.

1881. Moreno Barranco, Juan: Juício crítico de la obra del insigne D. P. C. d. l. B., titulada *El Alcalde de Zalamea* . . . Córdoba (La Actividad). 1881. S. 5—19. 8⁰. — [Madr. Nat.-Bibl.: $\frac{2}{32\,731}$.]

Ist nichts als eine flüchtige Inhaltsangabe!

1881. Moreno Nieto, José: Discurso, in: El Atenéo. 1881. S. 167 bis 176. (*)

1881. Moret y Prendergast, Segismundo: Discurso, in: El Atenéo. 1881. S. 179—201. (*)

1881. Oliver Copons, Arturo de: Centenário de C., in: Memorial de artillería. 1881. Año XXXVII. 3. Série, Bd. III, 38.

1881. Picatoste y Rodriguez, Felipe: Biografía de D. P. C. d. l. B., in: Homenáge etc. 1881. S. 7—61. Fol.

Cf. Morel-F., *Ath.* (1888) 22. Sept., S. 392: *It is the only serious and important work which the Spanish "savants" produced in* 1881; Günthner, *Calderon* (1888) I, 2.

1881. Picatoste y Rodriguez, Felipe: Centenário de C. Memória premiada por la Real Acad. de ciéncias exactas, físicas y naturales etc. Escrita por D. — —. Madr. (Aguado). 1881. S. 9—114. 8⁰. — [Madr. Nat.-Bibl.: T. 8574.]

I.: Importancia que C. dió á la naturaleza en sus dramas S. 9. — . . . Época científica en que vivió. Su concepto de la ciéncia. Personalidad científica de C. S. 15. — . . . Observaciones sobre el lenguáje de C., S. 26. — C. como pintor de la naturaleza. Sus creénzias acerca de la creación del caos y del hombre. El microcosmo S. 36. — Creénzias astronómicas de C. El sistema copernicano en Esp. Orden y naturaleza de las orbes S. 53. — Creénzias de C. y de sus contemporáneos en Esp. sobre los elementos S. 64. — La meteorología en C. Creéncias sobre el rayo, nubes, granizo y cometas S. 71. — La história natural en tiempo de C. Virtudes de plantas, piedras y animales. Creénzias fabulosas. Respiración y alimento. Resúmen S. 76. — Notas S. 103—114.

Cf. Balaciart, *Concepto* (1881); Picatoste, *Estúdios* (1887) I, 242 f.

1881. Poestion, J. C.: Zum C.-Jubiläum. In: Wiener Abendpost. 1881. N. 117. Beilage 1.(*)

1881. Pohlenk, Heinr.: Zur C.-Feier, in: Dresdener Nachrichten. Sonntagsbeilage. 1881. 29. Mai. N. 22.(*)

1881. Prölfs, Rob.: Geschichte des neueren Dramas. Leipz. (Schlicke). 1881. 3 Bde. 8⁰. — Cf. I, 1, 335—64: «*Calderon's Leben, Werke u. Zeit*».

Dem Verf. ist von manchen Seiten Lob gespendet worden, vgl. z. B. *DLZ.* (1881) S. 87; (1882) S. 1282; *Koch's Z.* (1882) III, 601; *Mag.* (1880) S. 726 etc. Doch steht er wesentlich in dem Rufe eines, wenn auch fleißigen, so doch oberflächlichen und nachlässigen Schriftstellers. Auf die seiner «Geschichte» anhaftenden zahlreichen Mängel und Ungenauigkeiten sowie auf seine Abhängigkeit von Schack und Klein ist vor allem hingewiesen worden von C., *CBl.* (1880) S. 949; Stief., *LBl.* (1881) II, 406 ff.; M. Koch, *Arch. f. Lit.-Gesch.* (1886) XIV, 439 und Lemcke, *LBl.* (1891) II, 26 ff.

1881. Putman, J. J.: Mijne *Studiën* over C. en zijne geschriften verdedigd tegen Professor A. Pierson. Utrecht (Beijers). 1881. 88 S. 8⁰.

Diese 2. Schrift P.'s ist vor allem gegen die von Pierson (Tijdspiegel, 1880) geübte Kritik gerichtet; S. oben S. 173.

1881. Real, Alonso del: Calderón segun sus obras, sus críticos y sus admiradores y crónica del segundo centenário de su muerte etc. Barcelona (Administración nueva de San Francisco). 1881. S. 7—366. 8⁰. Mit dem Bilde C.'s von Fosman, Madrid, 1682, und von García. — Cf. oben S. 140.

I.: El alcalde d. Z. 7. — Lances de amor y fortuna 124. — El dragoncillo (Entremes) 224. — El mellado (Jácara) 238. — Censura de Fray Buytrago 247. — Prólogo (zu dem I. Bde. d. Ausgabe der Autos) 249. — El gran teatro del mundo, nebst Loa 251. — Catálogo de las



comedias de C. 313. — Juicios críticos 329. — Biografía y Testamento 345. — Crónica de los festejos celebrados en Madrid durante los últimos dias del mes de Mayo de 1881, 349—366.

Cf. Fastenrath, *Calderon in Spanien* (1882) S. 178: *Schätzbare Notizen.*

U. E. ist es eine unkritische, oberflächliche und durch unerhörte Druckfehler (Bardayo st. Barclayo, Lindadrindis st. Lindabridis, Poeris st. Pocris, Fieck st. Tieck, Promoteo st. Prometeo, due Nohe st. Notte etc.) verunstaltete Kompilation.

1881. Revilla, Manuel de la: El teatro de C., in: El Ateneo, 1881. S. 69—127. (*)

1881. Ribeiro, José Silvestre: P. C. d. l. B. Rabido esboço da sua vida e escriptos. Lisboa (Typographía de Academía Real das sciencias). 1881. 238 S. 8⁰.

Enthält eine kurze, unselbständige, wenig kritische Schärfe verratende Abhandlung über C. und seine Werke im allgemeinen (S. 7) und bringt dann recht oberflächliche Inhaltsangaben über folgende Stücke: La vida es sueño (S. 74), El alcalde (S. 105), Amar despues de la muerte (S. 139), La devoción de la Cruz (S. 164), El mayor mónstruo los celos (S. 185), El príncipe constante (S. 199), Schlußbemerkungen (S. 213—238). — [Madr. Nat.-Bibl.: T. 2146.]

1881. [Riccius, F. A.]: Calderon. In: Hamburger Nachrichten. 1881. 25. Mai. N. 123.

1881. Rios, F.: C. A propos de son second centenaire, in: Bibl. univ. 1881. XI, 385—411. (*)

1881. Rute, María Letizia de (Mme Ratazzi): El Centenário de C., in: Rev. de Esp. 1881. LXXX, 145—154. 28. Mai.

1881. Sánchez Moguel, Ant.: D. P. C. d. l. B. Estúdio sobre su vida y sus obras, in: El Ateneo. 1881. S. 3—66.

Cf. Morel-Fatio, der sich in der *Rev. crit.* (1882) N. S. XIV, 67 ff., *dahin ausspricht, daß der Verf. fast nichts Neues bringe und offenbar die Abhandlung Picatoste's nicht benützt habe.*

1881. Sbarbi, José María: C., hablista, in: El Averiguador universal. 1881. Año III. N. 57. S. 140—144. (*)

1881. Schemann, Ludw.: Zum 25. Mai 1881, in: Bayreuther Blätter. 1881. IV, 141—162.

Cf. Schuch., *Beil. z. Allg. Z.* 1881. N. 198: *Gedankenvoll, aber mit zu viel Wagnerischem Beigeschmack.*

1881. Schönfeld, Paul: Zur Gedächtnisfeier C.'s, in: Mag. 1881. S. 315—318, 337—340.

1881. — —: Calderon. Eine literarhistorische Studie zu seiner Gedächtnisfeier, in: Die Grenzboten. 1881. II, 223—239, 270 bis 281, 312—326.

Cf. Schuch., *Beil. z. Allg. Z.* 1881. 17. Juli. N. 198: *Verrät sehr gute Kenntnis der Lit. über C.*

1881. Schuchardt, Hugo: Zu C.'s Jubelfeier, in: Neue Freie Presse. 1881. 15. Mai.

1881. Schuchardt, Hugo: Die neueste C.-Literatur, in: Beil. z. Allg. Z. 1881. N. 193, 198, 200, 216.

Handelt über die Schriften Krenkel's, Schönfeld's, Koch's, Dorer's, Fastenrath's etc. Zugleich bringt er von C.'s dichterischem Schaffen eine Charakteristik, welche zu dem Gediegensten gehört, was in dieser Hinsicht seit Schack geliefert worden war.

1881. Toro y Duran, Ramon del: Apuntes biográficos de D. P. C. d. l. B., y poesía dedicada al mismo, con motivo de las fiestas de su centenário, por D. —. Madr. (Impr. de La Defensa). 1881. S. 5—16. 8⁰.

Die *Ap. biogr.* umfassen 22 Zeilen (!), dazu ein Gedicht (S. 9—16).

1881. Ulrich, J.: Zur C.-Feier. In: Züricher Post. 1881. N. 117. 20. Mai. (*)

1881. Vilar y Pascual, L.: História genealógica, heráldica y biográfica del gran C. d. l. B. Madr. (Imprenta de J. M. Lapuente). 1881. 56 S. 4⁰.

1882. Abert, Joh.: Drei griechische Mythen in C.'s Sacramentsspielen. (I. Der göttliche Orpheus. II. Das Labyrinth der Welt. III. Der wahre Gott Pan.) Progr. Studienanstalt. Passau. 1882. 40 S. 8⁰.

1882. Cortázar, Eduardo de: El Album Calderoniano, in: Rev. de Esp. 1882. XCI, 490—512.

Ist eine wohlwollende Besprechung d. bekannten Schrift.

1882. Fastenrath, Joh.: C. in Spanien. Mit einem Anhang: Die Beziehungen zwischen C.'s «Wunderthätigem Magus» u. Goethes «Faust». Von . . . D. A. Sánchez Moguel. [Verdeutscht von — —]. Lpz. (Friedrich). s. a. [1882.] III und 302 S. 8⁰.

Auf (einem 2.), dem (sog.) Schmutz-Titelblatte befinden sich noch die Zusätze: Zur Erinnerung an die Madrider C.-Feier 1881. . . . Zweiter Teil der Festschrift *C. d. l. B.* . . 1882. . .

I.: Sonett des Autors S. II. — C. in Spanien 1. — Die C.-Feier 25. — Spanische Festschriften über C. 157. — C.'s «Wunderthätiger Magus» u.



Goethes ‹Faust› 185. — Zur Biographie C.'s 286. — Kantate auf C. 295. — C.'s Redondilien auf den Gedanken 296. — An Weimar zum 11. Dez. 1881. 298. — Berichtigungen und Zusätze 299. — Inhalt 302.

Cf. Dorer, *Mag. f. d. Litt.* (1882) S. 520 ff., 529 ff., abgedr. in *Dorer's Beitr.* (1884) 1. Heft. S. 22—37 *(große Lobeserhebungen)*; Baist, *DLZ.* (1882) III, 1252 f.: *Er hat das ganze Schauspiel der C.-Feier für großartige Wirklichkeit genommen, all die Phrasen für Gedanken und alle Reime für Poesie*; Anon., *Goethe-Jahrb.* (1883) IV, 431 f. u. (1884) V, 384: *Der Abschnitt über die Quellen des Mag. prod. enthält nur bekannte Thatsachen, der Verf. kennt die neuere Goethe-Literatur nicht.*

1882. Rubió y Lluch, Antonio: El sentimiento del honor en el teatro de C. etc. Precedida de un prólogo de D. Marcelino Menéndez Pelayo. Barcelona (Subirana). 1882. XVI und 290 S. 8⁰.

I.: Carta-prólogo de D. M. M. y [!] Pelayo S. V—XVI. — Introd. 1. — El honor éticamente considerado 10. — Orígen histórico del h. La caballería 19. — Literatura caballeresca 23. — Los sentimientos caballerescos en los dramas de C. 34.

1a P.: Caractéres gen. del h. 51. — Susceptibilidad del h. 57. — Reparación del h. 69. — Otros caractéres de la reparación del h. 85. — Protestas de C. 102.

2a P.: El sentim. del h. en el hombre 113. — En el marido 116. — En el padre 144. — En el hermano 162. — En el amante 169. — Del honor caballeresco 187. — El sentim. del h. en la mujer 211. — En la mujer soltera 223. — En la mujer casada 245. — Conflictos del h. 259. — Conclusión 276. — Índice 289—290.

Cf. Baist, *DLZ.* (1883) S. 1031: *Die historische Definition des Ehrbegriffs ist nicht genügend vertieft, dagegen ist die Erscheinung der Ehre in den einzelnen Typen sowie ihre Bedeutung für die Schürzung und Lösung des Knotens recht gut analysiert.*

1882—1885. Stern, Ad.: Geschichte der neueren Litteratur. Lpz. (Bibliogr. Institut). 1882—1885. 7 Bde. 8⁰. — Cf. Bd. III, 127—141.

1882. [Streit, Wilh.]: Die Deutsche Bühne etc. Dresden (Streit). 1882. I u. 159 S. 4⁰. — Cf. S. 32. (Mit dem Bildnis C.'s.)

1883. Aguila, Thomas: Obras. Palma de Mallorca. 1883. 8⁰. — Cf. Bd. VI, 151. (*)

1883. Prölß, Rob.: Geschichte der dramatischen Literatur und Kunst in Deutschland etc. Leipzig (Schlicke). 1883. 2 Bde. 8⁰. — Cf. Index.

1884. Braga, Theophilo: Os centenarios como Synthese affectiva nas sociedades modernas. Porto. (Teixeira). 1884. 8⁰.

Handelt über C. und die Centenarfeier auf S. 56—87.

1884. Molíns, Marqués de: Discurso leído . . . en celebridad del segundo centenário de D. P. C. d. l. B., in: Memórias de la Real Academía de Ciéncias morales y políticas. Madr. 1884. V, 197—230.

Eine recht schwache Leistung!

Über Leben und Schriften des Verf.'s cf. Blanco García, *La lit. esp.* (1899) I, 309 ff.

1884. Scherer, W: Geschichte der Deutschen Litteratur. Berl. (Weidmann). 2. Aug. 1884. XII u. 814 S. 8⁰. — Cf. S. 634, 688.

1885. Günthner, Engelbert: C.'s Dramen aus der span. Geschichte. Mit einer Einl. über das Leben u. die Werke des Dichters. Progr. Gymn. Rottweil. 1885. 94 S. 8⁰.

I.: C.'s Leben 3. — C.'s Werke. Die Comedias 13. — Die Autos 32. — C.'s Dramen aus der span. Geschichte 38—94.

Die *Biographie* C.'s wurde, mit wenigen Zusätzen versehen, von Günthner in seiner späteren Schrift wieder wörtlich zum Abdruck gebracht.

Cf. Stief., *LBl.* (1886) S. 338 f.: *Unselbständige Kompilation, schreibt z. großen Teile wörtl. ab;* Baumgartner, *Lit. Rundschau* (1887) Nr. 6, S. 183 f.: *Wertvolle Charakteristik.*

1885. Muñoz Peña, Pedro: La idea del honor como elemento artístico en la literatura castellaña, in: Revista contemporánea. 1885. LV, 456—474; LVI, 42—54. — Cf. LVI, 48 ff.

1886. Dorer, Edm.: Die Emanzipation der Frauen u. der Dichter C., in: Mag. 1886. S. 788—90, 806—8. Wieder abgedruckt in D.'s Nachgelassenen Schriften, ed. A. F. v. Schack. Dresden. 1893. 3 Bde. 8⁰. — Cf. Bd. II, 157—170.

Cf. Max Koch, in: *Z. f. vgl. Lit.-Gesch.* (1894) VII, 97.

1886. Frias, C. Sanchez de: Notas a lapis. Digressôes peninsulares. Lisboa (Pereira). 1886. 8⁰.

Bespricht C. und die Centenarfeier auf S. 245—335.

1887. Dorer, Edm.: C. u. die Hofprediger, in: Mag. 1887. 4⁰. N. 27, S. 395—396; N. 28, S. 409—411.

1887. Zeidler, Jakob: Calderon, in: Wiener Zeitung. 1887. N. 176—179. (*)

1888. Baumgartner, Alex. [S. J.]: C.'s Autos, in: Stimmen aus Maria-Laach. Freiburg i. Br. (Herder). 1888. XXIV, 195 bis 211. 8⁰.

1888. Günthner, Engelbert: Calderon u. seine Werke. Mit C.'s Bildniß. Freiburg i. B. (Herder). 1888. 2 Bde. 8⁰. (I: XL u. 336 S.; II: VIII u. 438 S.)

I.: Die Einl. bringt eine Bibliographie (S. XI—XL). Dann folgen C.'s Leben (S. 1—18) und die Besprechung seiner Werke.



I. *Religiöse Dramen:* El mágico prodigioso. — Los dos amantes del cielo. — El José de las mujeres. — Las cádenas del demónio. — El purgatório de San Patrício. — La devoción de la Cruz. — La Sibila del Oriente. — La exaltación de la Cruz. — La Vírgen del Sagrário. — La aurora en Copacavana. — El príncipe constante. — El gran príncipe de Fez. — La cisma de Inglaterra (S. 20—193).

II. *Symbolische Dramen:* La vida es sueño. — En esta vida todo es verdad y todo mentira. — La hija del aire, 2 Teile (S. 194—244).

III. *Mythologische Festspiele:* El mayor encanto amor. — El mónstruo de los jardines. — Eco y Narciso. — Los tres mayores prodigios. — Fieras afemina amor. — Fortunas de Andrómeda y Perseo. — Apolo y Climene. — El hijo del Sol, Faeton. — El golfo de las Sirenas. — La púrpura de la rosa. — Ni Amor se libra de amor. — La fiera, el rayo y la piedra. — Amado y aborrecido. — Fineza contra fineza. — El laurel de Apolo. — La estátua de Prometeo. — Celos aun del aire matan (S. 245—298).

IV. *Ritterschauspiele:* La puente de Mantible. — El conde Lucanor. — El jardin de Falerina. — El castillo de Lindabridis. — Argenis y Poliarco. — Los hijos de la Fortuna, Teágenes y Cariclea. — Hado y divisa de Leonido y Marfisa (S. 299—334).

Alphabetisches Verzeichnis: S. 335 u. 336.

Cf. Siegen, *Bl. f. lit. U.* (1888) S. 741 f.: *Eingehende, liebevolle Darstellung, in hohem Grade verdienstl.*; Fastenrath, *La Rev. Nouv. d'Alsace-Lorr.* (1888) 8. Jahr. S. 123: *Livre solide et consciencieux;* Baumgartner, *Stimmen* (1888) XXXV, 544 ff.: *Hat seine Aufgabe in befriedigendster Weise gelöst*; Morel-F., *La Esp. Mod.* (1889) VIII, 137: *No trae nada nuevo;* Förster, *ANSp.* (1889) LXXXIII, 220 ff: *Verdient hohes Lob, gute Analyse der Stücke, vollständiges Register der C.-Lit.;* Baist, *DLZ.* (1889) S. 979 f.: *Einseitige Urteile, z. T. ganz oberfl. Bemerkungen, hätte nicht über C. schreiben sollen;* Körting, *CBl.* (1889) S. 90: *Kein streng wissenschaftl. Werk;* Wetz, *Koch's Z.* (1890) III, 461 ff.: *Mangel an Selbständigkeit, steht auf einseitig religiösem Standpunkte, daher kritiklose Bewunderung:* Stief., *LBl.* (1890) XI, 114 ff.: *Enthält wenig Eigenes, Hervortreten der religiösen Tendenz; die Bibliographie sehr unvollständig*; id., *Voll.'s J.-B.* (1892/95) I, 543: *Zu geringe selbständige Forschung.*

1888. Stern, Ad.: Geschichte der Weltliteratur in übersichtlicher Darstellung. Stuttg. (Rieger). 1888. XXI u. 889 S. 8⁰. — Cf. S. 389—391.

1889. González Serrano, U.: La dramática de C., in: Revista de Esp. 1889. CXXV, 343—352.

1890. La Barrera, Cayetano Alberto de: Nueva Biografía de Lope de Vega, in: Obras de L. d. V. Madr. (Rivadeneyra). 1890. 4⁰. — Cf. Bd. I (Index).

1890. Molíns, Marqués de: Discursos académicos. Madr. (Tello). 1890. 2 Bde. 8°. — Cf. Bd. I, 20 ff., 399 ff.; Bd. II, 331—379.

Festrede zur 200 jährigen Centenarfeier, die im Grunde nichts anderes ist als eine unkritische Besprechung der beiden eines Preises für würdig erachteten Schriften von Ad. de Castro und Carl. Soler y Arques.

1890. Savine, Albert: Pedro Calderon de la Barca, in: Magasin litt. et scientifique. Gand. 1890. I, 463—481, 531—555.

Bespricht einige (damals) neu erschienene Schriften über C.

Cf. Stiefel, *Voll.'s J.-B.* (1890) I, 543: *Kennt weder Calderon noch das spanische Drama gründlich.*

1891. Maestre y Alonso, Antonio: Homenáje á Calderón (Boceto de un libro), in: Rev. de España. 1891. CXXXIV, 190—197.

1892. Neubauer, Heinr.: Calderon. Eine Würdigung. Lpz. (Fock). 1892. 62 S. 8°.

I.: Einl. Bemerkungen über d. span. Theater. — Kritiken über: El Médico de su honra. — El mayor mónstruo los celos. — El alcalde de Zalamea. — El mágico prod. — C.'s Sprache und Dichtungsweise. — La hija del aire.

1893. Herdler, A. W.: The Sentiment of Honor in Calderón's Theatre, in: MoLN. 1893. VIII, 153—160.

1893. Restori, A.: La collezione CC* IV. 28033 della Biblioteca Palatina-Parmense, in: Studj di fil. rom. 1893. VI, 1—156. — Cf. S. 5, 6, 26—29. (Handelt über C.-Ausgaben.)

Cf. Stief., *Voll.'s J.-B.* (1898/1900) IV (II, 178): *Sehr wichtig; liefert mit eindringender Sachkenntnis eine ausführliche Beschreibung von den neu entdeckten spanischen Dramenschätzen der Biblioteca Palatina zu Parma.*

1895. Caël, J.: Les Autos sacramentales de C., in: La Quinzaine. 1895, 1er juill. (*)

1896. Dejob, —: La litt. esp. C. et Lope de Vega, in: Rev. d. cours et conf. 1896, 9 janv., S. 358—366.

1897. Ortiz, Georg: Die Weltanschauung C.'s. Bern (Steiger). 1897. S. 3—67. 8°.

Cf. Lauchert, *DLZ.* (1897) XVIII. N. 33: *Es fehlt dem Verf. an Kenntnis der katholischen Dogmatik und der scholastischen Theologie und Philosophie.*

1897. Wibbelt, Aug.: Die unbefleckte Empfängnifs in C.'s Autos sacramentales, in: Der Katholik. Mainz (Kirchheim). 3. Folge. 1897. XVI, 481—500.



1898. Anon.: Calderon, in: Das Vaterland. Wien. 1898 (oder 1899). N. 338. (*)

Handelt über die unbefleckte Empfängnis in C.'s Autos.

1898. Restori, Antonio: Fragments de théâtre espagnol. Une liste de comédies de l'an 1666, in: Rev. d. l. rom. 5e série. 1898. XLI, 133—164.

Cf. Stiefel, *Voll.'s J.-Ber.* (1903) V (II, 437).

1899. Rennert, Hugo A.: «Ingratitud por amor.» Comedia de D. Guillen de Castro. Philadelphia. (Publ. by the University). 1899. S. 5—120. 8°. — Cf. S. 31.

Behandelt die Frage, ob C. als der Verfasser des 3. Aktes angesehen werden müsse, was verneint wird.

1899. Wolf, Eugen: Poetik. Oldenburg u. Lpz. (Schulze). 1899. VII u. 286 S. 8°. — Cf. S. 200 f.

1900. Anon.: Calderon, in: Magyar Géninsz. 1900. N. 4. (*)

1900. Anon., [D. B.]: Calderon, in: Die neue Zeit. Stuttg. 1900. XVIII. N. 22. (*)

1900. Berg, Leo: Calderon. Leipz. Tagebl. 1900. N. 35. (*)

1900. Diercks, Gust.: C. d. l. B., in: Der Türmer. Stuttg. (Greiner u. Pfeiffer). 1900. II, 356—361.

1900. Fastenrath, Joh.: D. P. C. d. l. B., in: Frankf. Z. 1900. N. 15. 16. Jan.

— — Calderon, in: Bühne und Welt. 1900. II, 9. (*)

1900. Mischke, Karl: Calderon. Zur dreihundertsten Wiederkehr seines Geburtstages. 17. Jan. 1600, in: Der Sammler (Beil. zur Augsburger Abendzeitung). 1900. N. 7. 16. Januar.

— —: Calderon, in: Saale-Z. 1900. N. 27. (*)

1900. Müller, Carl: Calderon, in: Neue Hamburger Z. 1900. N. 25.

1900. Semerau, A.: Calderon, in: Voss. Z. Sonnt.-Beil. 1900. N. 2 bis 4. (*)

1900. Söderhjelm, W.: Calderon. Helsingfors. 1900. 12 S. 8°. Sep.-Abdr. aus Valvoja, 1900, Jan. (*)

1903. Ludwig, Alb.: Die Technik der geistlichen Dramen Calderons. Vortrag, gehalten in der Sitzung der Berliner Gesellschaft der neueren Sprachen vom 5. Mai 1903. Siehe Arch. f. d. St. d. n. Spr. 1904. CXII, 155, 158 f.

Florez y Lopez, Gerónimo: Crónica ilustrada del segundo Centenário de Don P. C. d. l. B. (*)

Monescillo, A.: Oración fúnebre en honor de D. P. C. d. l. B. Atenéo de Valencia. Valencia. s. a. 21 S. 4⁰. (*)

Ist nicht in den Handel gekommen.

Cat, E.: Calderon, in: La Grande Encyclopédie. Paris. s. a. VIII, 885—890. 4⁰.

II. Schriften über einzelne, bzw. mehrere Stücke Calderon's.

1813. Sismondi, J. C. L. Simonde de: La Littérature du Midi de l'Europe. Paris (Treuttel). 1813. 4 Bde. 8⁰.

— — 2. Aufl. Aix-la-Chapelle (Kohnen). 1829. Neue Aufl. 1837. 4 Bde. 8⁰. — Cf. Bd. IV, 105—204 f. (= 2. Aufl. II, 397—459).

— — Deutsch herausgegeben und mit Anmerkungen begleitet von Ludw. Hain. Leipz. u. Altenburg (Brockhaus). 1816 u. 1819. 2 Bde. 8⁰. — Cf. Bd. II, 414—492.

— — In span. Übersetzung von Figueroa u. Amador de los Rios. Sevilla (Alvarez). 1842. 2 Bde. 8⁰.

Bringt seitenlange Zitate aus Schlegel's Vorlesungen u. handelt insbesondere über El secreto á voces (S. 132—142), El príncipe constante (S. 144—158), La aurora en C. (S. 161—164), Orígen . . . de la vírgen del sagrário (S. 166—170), El purgatório de S. Patr. (S. 170—178), El médico de su honra (S. 181—186), Amar despues de la muerte (S. 187—198), A Dios por razon de Estado (S. 200 bis 204).

Cf. Anon., *Wien. Allg. Z.* (1813) I, 1503 ff., 1527 ff.: *Er arbeitet meist nach Bouterwek*; F. Wolf, *Wiener Jahrb.* (1831) LV, 244: *Er liefert eher eine Bearbeitung Bouterwek's als eine eigne Arbeit*; Anon., *La Censura* (1846) (*); Chasles, *Études* (1847) S. 5: *Il a été superficiel avec gravité et géométriquement frivole; il ne pénêtre pas au-déla des surfaces;* Mac-Carthy, *Love* etc. (1861): *He is remarkable for his want of sympathy*; Raumer, *Handb.* (1864) III, 226 ff.: *Lesbar und verständig*; Molinier, *Un drame relig.* (1875) S. 119 f.: *Ses jugements font trop abstraction des mœurs et des idées qu'avait à exprimer C.*; Bougeault, *Hist.* (1876) III, 357: *Ses jugements sont trop étroits*; Pereira, *Rev. d. Esp.* (1884) XCVI, 220, 374 f.: *Nos parece demasiado duro, pero forzoso es reconocer que en el fondo existe razón en las censuras de S.*; Molíns, *Ensayo* (1902) S. 76 ff.: *Está relegada al olvido.* — S.'s Ansichten werden besonders von Putman, *Stud.* (1880) S. 192 ff. bekämpft.

1825. Schmidt, Val.: Übersicht einiger geistlicher Schauspiele des Calderon, in: Wiener Jahrbücher der Literatur. 1825. Bd. XXXI. Anzeige-Bl. N. XXXI, 1—33.

I.: Judas Makkabäus 1. — Das Muttergottesbild von Toledo 10. — Das Fegefeuer des h. Patrizius 21—33.

1847. Zimmermann, Friedr.: Zur Geschichte der Poesie. Darmstadt (Jonghaus). 1847. II u. 414 S. 8⁰.

I.: Allgemeine Charakteristik C.'s 1. — Die Seherin des Morgens 38. — Die Andacht z. Kreuze 55. — Der standh. Prinz 57. — Das Leben ein Traum 73. — Über allen Zauber Liebe 93. — Die Brücke von Mantible 95. — Wohl u. Weh 96. — Weiße Hände kränken nicht 105. — Das Intriguestück 114—138.

Der übrige Teil des Buches handelt über Bojardo, Ariost, das Gedicht Nala u. Platen.

Agradecer.

1825. Anon.: Agradecer y no amar, in: Blackwood's Mag. 1825. XVII, 641—667.

Kritische Besprechung nebst Übersetzungsproben.

Alcalde.

1823. Anon.: Der Schultheiß von Zalamea, in: Liter. Convers.-Blatt. 1823. Juli. N. 165, 166.

Eine Inhaltsangabe.

1881. Widmann, J. V.: Der Richter v. Zalamea. Zur C.-Feier, in: Berner Bund. 1881. 25. Mai. N. 143. (*)

1885. Marbach, Hans: Der Richter v. Zalamea, in: Grenzboten. 1885. I, 354—358.

1893. Mehring, F.: C.'s Richter von Zalamea, in: Die Volksbühne. Eine Monatsschrift von Franz Mehring. 1893. Juni. 8. Heft. S 3—10.

Kann ungelesen bleiben!

1899. Zabel, E.: Spanische Dramen auf der deutschen Bühne, in: Zur modernen Dramaturgie. Studien u. Kritiken. Oldenburg u. Leipz. (Schulze). 1899. 2 Bde. 8⁰. — 2. Aufl. 1902. 8⁰. — Cf. Bd. II, 177—184.

Cf. Anon. [p.], *CBl.* (1903) N. 32: *Zeugt von scharfer Beobachtungsgabe, doch ist der ‹Richter› falsch beurteilt.*

Arbol del mejor fruto.

1897. Kampers, Franz: Mittelalterl. Sagen vom Paradiese u. vom Holze des Kreuzes Christi etc. Köln (Bachem). 1897. 117 S. 8⁰. — Cf. S. 113—117.

Casa.

1772. Cailhava, —: De l'art de la comédie. Casa con dos puertas mala es de guardar. Par. 1772. 8⁰. — Cf. Bd. II, 226 bis 238.

Inhaltsangabe des genannten Stückes.

Cisma.

1819. Schmidt, F. W. Valentin: Über die Kirchentrennung von England. Schauspiel des D. P. C. de la B. Berl. (Maurer). 1819. 46 S. 8⁰.

I.: Inhalt 1. — Über den Scherz 11. — Ausgaben 14. — Übersetzungen 16. — Literatoren 18. — Sprache 22. — Idee 26. — Geschichtliches 28. — Shakspeare und C. 34. — Der standh. Prinz 36. — Eifersucht das größte Scheusal 41. — Textverbesserungen 46.

1863/1864. Ulbrich, Hugo: Über C.'s Schauspiel *Die Kirchenspaltung von England* mit der deutschen Übersetzung des ersten Actes in den Versmaaßen u. Reimweisen des Originals. Crefeld (Kühler). 1863/1864. 45 S. 8⁰. — [Berlin. K. Bibl.: L. 13205. 8⁰.]

1864. — — Quaestiones Calderonianae. Dissertatio philologica etc. Bonnae (Formis Carthausianis). s. a. [1864]. 26 S. 8⁰.

Ist im großen und ganzen nichts weiter, als eine dürftige Inhaltsangabe der *Cisma de Inglaterra.*

Cf. Hölscher, *ANSp.* (1864) XXXVI, 468: *Zu loben, die Übersetzungen sind lesbar.*

Dama.

1821. Lista y Aragon, Alberto: Reflexiones sobre la dramática española en los siglos XVI y XVII, in: El Censor. 1821. Bd. VII, 21. April. (*)

Handelt u. a. auch über die oben genannte *Comedia.*

1826. Anon.: Die Dame Kobold, in: Journal für Literatur, Kunst, Luxus u. Mode. Weimar. 1826. XLI, 62—64.

Wahrscheinlich ist Bertuch der Verfasser.

1840. Anon.: The Goblin Lady. in: Blackwood's Mag. 1840. XLVII, 1—26.

Kritische Besprechung nebst Übersetzungsproben.

1895. Stiefel, A. L.: C.'s Lustspiel «La Dama Duende» und seine Quellen, in: ZrPhil. 1895. XIX, 262—264.

Darlo.

1899. Weilen, Al. von: Geschichte des Wiener Theaterwesens. Wien. I. 1899. (Gesellsch. f. vervielf. Kunst). II u. 170 S. Fol. — Cf. I, 102. (Erwähnt die Aufführung dieses Stückes.)

Devoción.

1825. Anon.: La Devoción de la cruz, in: Blackwood's Mag. 1825. XVIII, 83—92.

Kritische Besprechung nebst Übersetzungsproben.

1837. Chasles, Phil.: La Dévotion à la Croix, in: Rev. de Paris. c. 1837. (*)

1873. Longfellow, H. W.: The Prose Works. London. 1873. 8⁰. — Cf. S. 395—399, wo L. den Inhalt von C.'s *Devoción de la cruz* angibt.

1875. Molinier, Victor: Un drame religieux de C. d. l. B., in: Mém. de l'Ac. des sc., inscr. et b.-l. de Toulouse. 7e série, tome VII. Toulouse (Douladoure). 1875. 631 S. 8⁰.

Auch sep. erschienen. Ibd. 1875. 8⁰. — Cf. S. 115—142.

Estátua.

c. 1837. Fortoul, — —: La statue de Prométhée, in: Revue de Paris. c. 1837. (*)

Hado.

1820. Schmidt, Fr. W. Val.: Über die italiänischen Heldengedichte aus dem Sagenkreise Karl's des Großen. Berl. und Lpz. (Nauck). 1820. 280 S. 8⁰. — Cf. S. 269—280 (Inhaltsangabe nebst einigen orientierenden Bemerkungen).

1887. Morel-Fatio, Alfr.: Le Bourgeois Gentilhomme à Madrid en 1680, in: Le Moliériste. 1887. VIII, 129—134.

M.-F. ist der Meinung, daß C. das Molière'sche Stück kannte und für das *sainete* benutzte, welches er der Comedia *Hado y divisa* hinzufügte.

Hija.

1822. Goethe: Aufsätze zur Literatur, in: Werke. Berlin (Hempel). s. a. 8⁰. — Cf. Bd. XXIX, 603—606.

1834. Rahel, —: Ein Buch des Andenkens für ihre Freunde. [Herausgegeben von C. A. Varnhagen.] Berl. (Dunker). 1834. — Cf. III, 260 f.

Hijos.

1901. Oeftering, Michael: Heliodor und seine Bedeutung für die Litteratur. Berl. (Felber). 1901. XII u. 176 S. 8⁰. — Cf. S. 155 bis 158.

Cf. M. K., *CBl.* (1902) N. 34.

Josef.

1891. Poppenberg, Fel.: Der weibl. Joseph, in: Bunds. N. 45. Abgedr. in: Mag. f. Lit. 1891. S. 825—826.

Maestro de danzar.

1826. Anon.: El Maestro de danzar, in: Blackwood's Mag. 1826. XX, 529—571.

Kritische Besprechung und Übersetzungsproben.

Mágico.

1829. Rosenkranz, Karl: Über C.'s Tragödie vom Wunderthätigen Magus. Ein Beitrag zum Verständniß der Faustischen Fabel. Halle u. Lpz. (Reinicke). 1829. 8⁰. Vorw. S. 5—14. — Über die Tragödie. S. 17—144. — Neue Aufl. Lpz. 1830. 8⁰.

1847. Shelley's Bem. über Faust und Cyprian, in: Medwin, The Life of P. B. Shelley. London. 1847. II, 263.

1866. Beyschlag, Wilibaldus: De Cypriano mago et martyre Calderonicae tragoediae persona primaria dissertatio. Halis. (Formis Hendeliis). 1866. 13 S. 4⁰.

Cf. Anon., *ANSp.* (1866) XXXIX, 471 f.

1870. Braga, Theophilo de: Estudos da Edade media. Philosophia da litteratura. Porto e Braga (Chardron). 1870. 382 S. 8⁰.

Handelt über die Faustsage und C.'s *Mágico prodigioso.*

Die von demselben Autor verfaßte und mit obigen Ausführungen wahrscheinlich übereinstimmende *Formação da lenda de Fausto (o Positivismo* I, 213) habe ich mir bisher vergebens zu verschaffen gesucht.

1873. Rosenkranz, Karl: Von Magdeburg bis Königsberg. Berl. (Heimann). 1873. XII u. 487 S. 8⁰. — Cf. S. 391—394.

1876. Alfonso, Luis: El Mágico prodigioso, in: Rev. de Esp. 1876. XLVIII, 423—428.

1876. Godinez, E.: El Mágico prodigioso, in: Revista contemp. 1876. I. Bd. 30. Januar, S. 471—479.

1877. Oosterzee, J. J. V.: De Spaansche Faust, in: Stemmen vor waarheid en vrede. 1877. Abgedruckt in: Verspreide Geschriften.(*)

Cf. Putman, *Studiën* (1880) S. 380 ff.

1878. Fischer, K.: Goethe's Faust nach seiner Entstehung, Idee und Composition. Stuttg. (Cotta). 1878. 2. Aufl. 1887. — Cf. S. 47—56, 198—200. (Handelt über die Cyprian-Sage.)

1881. Lohmann, —: Der spanische Faust, in: Deutsch-evange lische Blätter. 1881. S. 460—481. (*)

1881. Sánchez Moguel, Antonio: Memoria acerca de el Mágico prodigioso de C. y en especial sobre las relaciones de este drama con el Fausto, de Goethe. Madr. (Lluch). 1881. 212 S. 8⁰. — Von J. G. Magnabal in das Französische übersetzt u. d. T. *Calderon et Goethe ou le Faust et le Magicien.* Paris (Leroux). 1883. XXVI u. 210 S. 8⁰. — Eine deutsche Übersetzung lieferte Fastenrath in dem Anhange seiner Schrift: C. in Spanien, 1882.

Gegen verschiedene irrtümliche Behauptungen Moguel's wenden sich Morel-Fatio in seiner *Calderon-Rev. crit.* (1881) S. 25 ff. und Baist im *LBl.* (1882) III, 196 und in der *DLZ.* (1882) S. 1253: Er bringt wertvolles, neues Material, seinen Schlüssen kann ich aber nicht beistimmen; vgl. auch *La République fr.* (1883) 25 sept. und Bonghi's Besprechung in *La Cultura* (1883) IV, 358: *S. pare molto imperfettamente informato, ma raccoglie molte informazioni precise e preziose;* Haan, *Mod. Lang. Notes* (1895) X, 26. A. 27: *His statements are incorrect.*

Dem von Balaguer, in der Sitzung der Akademie der Wissenschaften von Madrid (24. Mai 1881), dieser Schrift gespendeten hohen Lobe können wir uns nur in sehr bedingter Weise anschließen; denn außer den von der fachmännischen Kritik bereits angedeuteten Mängeln leidet sie unter dem Fehler, zu breite und zu phrasenhafte Ausführungen zu bringen, denen Klarheit und Übersichtlichkeit fehlt; außerdem sind die über Ausgaben, Übersetzungen, Nachahmungen und Aufführungen gemachten Angaben fast sämtlich ungenau oder geradezu falsch.

1882. Schmidt, Erich: Zur Vorgeschichte des Goethe'schen Faust, in: Goethe-Jahrb. 1882. III, 77—131. — Cf. S. 107, 122.

Bespricht einige Berührungspunkte mit d. Mágico prod.

1882. Zahn, Theod.: Cyprian von Antiochien und die deutsche Faustsage. Erlangen (Deichert). 1882. IV u. 153 S. 8⁰. — Cf. S. 1—10, 122—127.

Cf. Zarncke, *CBl.* (1882) N. 21, Sp. 716 f.

Diese Kritik Zarncke's findet sich wieder abgedruckt in Zarncke's Goetheschriften. Leipz. (Avenarius). 1897. 8⁰. S. 257 f.

1885. Mueller, Adam: Ethischer Charakter von Göthe's Faust etc. Regensburg (Manz). 1885. IV u. 251 S. 8⁰. — Cf. S. 121—129.

Es ist dies in der Hauptsache eine ultramontane Schmähschrift gegen *Goethe.*

1891. Lang, H. R.: Zu Calderon, in: ZrPhil. 1891. XV, 517.

Handelt über I, 1262 ff.

Cf. Baist, *LBl.* (1881) Sp. 215 ff. u. *ZrPh.* (1892) XVI, 229 f.

1895. Biedermann, Karl: Die Faust-Sage nach ihrer culturgeschichtlichen Bedeutung, in: Z. f. Kulturgeschichte. 1895. II, 31—50.

1895. Kahle, Ad.: Der Teufel in der Poesie, in: Gegenwart. 1895. XLIX, 182—184, 199—201. — Cf. S. 199.

1896. Owen, John: The Five Great Skeptical Dramas of History [Prometheus Vinctus, Job, Faust, Hamlet, El Mágico prodigioso]. Lond. (Sonnenschein). 1896. VII u. S 3—398. 8°. — Cf. S. 351—398.

Mayor encanto.

1882. Lassen, Ed.: Balletmusik aus «*Über allen Zauber Liebe*». Breslau (Hainauer). 1882. (*).

Mayor mónstruo.

1733. Anon.: Herodes u. Mariene. 1733. 1. Okt. Stockholm. Ein Progr. (*)

Cf. Reinhardstöttner, *Aufs. u. Abh.* (1887) S. 41.

1887. Reinhardstöttner, Carl v.: Aufsätze u. Abhandlungen etc. Berlin (Oppenheim). 1887. 310 S. 8°. — Cf. S. 40—70.

1895. Landau, M.: Die Dramen von Herodes u. Mariamne, in: Koch's Z. 1895. VIII, 175—212, 279—317. — Cf. S. 279—290.

Cf. Fränkel, *Voll.'s J.-B.* (1895) I (II, 506): *Sorgfältig, genau.*

1901. Grack, Walter: Studien über die dramatische Behandlung der Geschichte von Herodes und Marianne in der englischen und deutschen Litteratur. Diss. Königsberg (Jaeger). 1901. S. 5—135. 8°. — Cf. S. 114.

Médico.

1826. Anon.: Der Arzt seiner Ehre, in: Journal f. Literatur, Kunst, Luxus u. Mode. Weimar. 1826. XLI, 61 f. u. 358.

Wahrscheinlich ist Bertuch der Verfasser dieses Artikels.

1859. L[azarusson] —: «Othello» u. «der Arzt seiner Ehre», in: ANSp. 1859. XXVI, 1—24. Dazu kurze Notiz ibd. XXVI, 432 f.

1899. Lomba y Pedraja, José R.: El Rey D. Pedro en el teatro, in: Homenáje á Menéndez y Pelayo. Madr. (Suárez). 1899. 2 Bde. 8. — Cf. Bd. II, 257—339.

Ni amor.

1812. Southey, Rob.: Omniana, or Horae otiosores. London. 1812. 8⁰. — Cf. I, 128—132.

Kurze Notiz über *Cupido u. Psyche,* etw. gekürzt wieder abgedruckt in S.'s *Common-Place Book. Second Series.* London. 1849. II, 252 f.

1897. Latour, Ant. de: Psyché en Espagne. Par. (Charpentier). 1879. XIX u. S. 3—349.

Enthält u. a. die Übersetzung, bzw. Inhaltsangabe von C.'s Comedia *Ni amor se libra de amor* (S. 77—194) u. von den beiden Autos *Psiquis y Cupido* (S. 197—262).

Ordenes militares.

1903. Walberg, E.: L'auto sacramental de las Ordenes militares de D. P. C. d. l. B., in: Ann. de la Fac. de Lettres de Bordeaux. Bull. hisp. 1903. V, 383—408.

Príncipe.

1811. Schulze, Joh.: Über den standhaften Prinzen des D. P. C. Mit 3 Kupfern u. Musik. Weimar (Landes-Industrie-Comptoir). 1811. II u. S. 7—115. 8⁰.

Cf. Riemer's *Mitteilung.* II, 649: *Diese frömmelnde Schrift erregte Goethe's Mißbehagen;* Lasso de la Vega, *Historia* (1873) S. 184: *S. publicó. . . . en el año 1811 un drama [!] escrito este de C.*

Über S.'s Leben s. Varrentrapp, 1889, weiter unten S. 253.

1827. [Olfers, v.]: Leben des standhaften Prinzen nach der Chronik seines Geheimschreibers Alvares. Berl. u. Stettin (Nicolai). 1827. 2 u. S. 3—175. 8⁰. — [Berlin. K. Biblioth.: Qq. 1570.]

1849. Immermann, Karl: Düsseldorfer Anfänge. Masken-Gespräche, in: Deutsche Pandora. Stuttgart (Literatur-Comptoir). 1849. III, 1—88. 8⁰. — Cf. S. 68—77 (Über eine Aufführung des «Standhaften Prinzen»).

1861. Kannegiefser, K. L.: Der standhafte Prinz, in: ANSp. 1861. XXIX, 1—36.

Purgatório.

1844. Wright, Th.: St. Patrick's Purgatory, etc. Lond. (Russel Smith). 1844. XI u. 192 S. 8⁰. — Cf. S. 154—156.

1847. Anon.: The Irish Catholic Magazine. Dublin. 1847. I. (*)

1899. Becker, E.: A Contribution to the Comparative Study of the Medieval Visions. Baltimore. 1899. (*)

Secreto agravio.

1818. Cavaleri, —: Discurso en razón de la tragedia Á Secreto Agravio etc. Cadiz. 1818 (?) 12 S. 4°, zit. in: Ticknor, Suppl.-Bd. (1867) S. 121.

Sibila.

1879. Meyer, Wilh.: Über C.'s Sibylle des Orients. Festrede. Münch. Ak. d. Wiss. München. 1879. 28 S. 4°.

Cf. Fastenrath, *Cald. in Sp.* (1881) S. 62 f.

1884. Koehler, R.: Die Legende von der Königin von Saba oder die Sibylla mit dem Kreuzholze, in: Germania. 1884. XXIX, 53—59.

1894. Napier, Arthur S.: History of the Holy Rood-tree etc. E. E. T. S. N. 103. Lond. 1894. LIX u. 86 S. 8°.

1894. Ryssel, V.: Syrische Quellen abendländischer Erzählungsstoffe, in: ANSp. 1894. XCIII, 1—22, 241—280.

1895. Nestle, E.: Die Kreuzauffindungslegende, in: Byz. Z. 1895. IV.

Handelt über eine griechische Hds. dieser Legende.

1901. Combes, L. de: La légende du bois de la croix, in: L'Université catholique. 1901. N. S. XXXVI, 425—435. (*)

Cf. *Byz. Z.* (1901) X, 660.

Tres mayores prodigios.

1849. Anon.: Outlines from Calderon, in: Fraser's Monthly Magazine for Town and Country. London. 1849. XL, 175—187.

Veneno.

1855, Anon.: Poison and Antidote, in: The Rambler. 1855, Dec. (*)

Vida.

1836. Grabbe, Chr. Dietrich: Das Leben ein Traum, in: Düsseldorfer Tageblatt. 1836. 9. April. Abgedr. in G.'s Sämmtl. Werken, ed. O. Blumenthal. Detmold (Meyer). IV, 183 ff. u. in G.'s Werken, ed. E. Grisebach. Berlin (Behr). 1902. IV, 106 ff.

1874. Scherer, W.: Vorträge u. Aufsätze zur Geschichte des geistigen Lebens in Deutschland und Österreich. Berl. (Weidmann). 1874. VI u. 431 S. 8°. — Cf. S. 196—205: «Des Lebens Schattenbild» u. C.'s «Leben ein Traum».

1878. Graf, Arturo: Studii drammatici. Torino (Loescher). 1878. S. 3—325. 8°.

Enthält u. a. eine Inhaltsangabe von *La vita è un sogno* (S. 3—40) u. *Il mistero e le prime forme dell' Auto sacro in Ispagna* (S. 253—325).

1881. Anon.: Das Leben ein Traum, aufgeführt auf dem großherzogl. Theater. In: Karlsruher Zeitung. 1881. 31. Mai. N. 128.

1881. Banck, Otto: Über die Aufführung des Dramas «Das Leben ein Traum.» In: Dresdener Journal. 1881. N. 121. (*)

1881. Hartmann, L.: Über die Aufführung des Dramas «Das Leben ein Traum.» In: Dresdener Nachrichten. 1881. N. 148. 28. Mai. (*)

1881. Niese, C.: Über die Aufführung von «Das Leben ein Traum». In: Dresdener Anzeiger. 1881. N. 147. 27. Mai. (*)

1881. Prölfs, R.: Über Leben ein Traum und die Aufführung dieses Dramas, in: Dresdener Zeitung. 1881. N. 142. 26. Mai. Morgenausgabe. (*)

1884. Weilen, Alex. v.: Shakespeare's Vorspiel zu «Der Widerspenstigen Zähmung» etc. Frkft. a. M. (Rütten u. Löning). 1884. 93 S. 8°. — Cf. S. 71 ff.

1889. Lang, Henry R.: San Secreto, in: ZrPh. 1889. XIII, 309—310.

Lang sieht in S. S. einen jener vom Volkshumor kanonisierten Heiligen, wie z. B. der San Rústico u. der San Urbano, u. erklärt den in der Vida III, 1 vorkommenden Ausdruck *No guardar la fiesta de San Secreto* = Geheimnisse nicht bewahren.

1889. Schwartzkopff, Aug.: Charakter-Studien. Bremen u. Leipz. (Müller). 1889. VIII u. 197 S. 8°. — Cf. S. 95—115.

1890. Schiller, Friedr.: Das Grüßen im Altfranzösischen. Diss. Halle (Kaemmerer). 1890. S. 5—57. — Cf. S. 19. (Über II, 4. der *Vida es sueño.*)

1890. Wetz, W.: Shakespeare vom Standpunkte der vergleichenden Litteraturgeschichte. Worms (Reiß). I. 1890. XX u. 579 S. 8°. — Cf. 93. (Über Sigismund.)

1901. Jacobs, Ed.: Wernigeröder Theaterzettel, in: Z. d. Harz. Vereins für Geschichte und Alterthumskunde etc. Wernigerode. 1901. XXXIV, 121 ff.

Berichtet über eine Ende des 17. oder Anfang des 18. Jahrhunderts stattgefundene Aufführung von «Des [!] menschliche Leben ist wie ein Traum».

1903. Hynitzsch, Adolf: Das Leben des Traumes und der Traum des Lebens. Progr. Gymn. Quedlinburg. 1903. 28 S. 4⁰. — Cf. S. 24—26. (Kurze Inhaltsangabe.)

1903. Schwill, Rud.: The Comedias of Diego Ximénes de Enciso, in: Publ. of the Mod. Lang. Ass. of America. 1903. XVIII, 194—210.

Sucht zu beweisen, daß Calderon durch Enciso's *Príncipe Don Carlos* namentlich bei der Abfassung der 2. *jornada* der *Vida* beeinflußt worden sei.

Vida (Auto).

1900. Krenkel, Max: Calderon's Auto *Das Leben ein Traum.* in: Protest. Monatshefte. 1900. IV, 23—42.

III. Beziehungen zu fremden Literaturen.

1. Dänische Literatur.

1886. Dorer, Edm.: Ludwig Holberg und das spanische Theater, in: Mag. 1886. N. 5. S. 68—71. — Abgedr. in den Nachgel. Schriften, ed. v. Schack, Teil I, 91—95.

Cf. Koch, in *Z. f. vgl. Lit.-Gesch.* (1893) VII, 95 f.

2. Deutsche Literatur.

1766. Löwen(s), J. F.: Geschichte des deutschen Theaters. Hamburg (Bock). 1766. S. 3—76. 8⁰.

[1775. Schmid(t), Chr. H.]: Chronologie des deutschen Theaters. s. l. [Leipzig]. 1775. 12 S. u. S. 13—400. 8⁰. Neu herausgeg. v. P. Legband, in: Schriften der Gesellschaft für deutsche Theatergeschichte. Bd. I. Berlin. 1902. XXIX u. 339 S. 8⁰.

1777. Lessing, G. E.: Brief vom 20. Sept. 1777 an seinen Bruder, in: Sämmtliche Schriften, ed. Lachmann-Maltzahn. Lpz. 1853 ff. — Cf. XII, 593.

L. erkundigt sich nach einer von C.'s Alcalde gegebenen Inhaltsangabe, welche in dem Mercure de France veröffentlicht worden sein sollte.

1794. Schütze, Joh. Fr.: Hamburgische Theatergeschichte. Hamburg (Treder). 1794. 711 S. 8⁰.

1798. Sulzer, Joh. G.: Allgemeine Theorie der schönen Künste etc. Frankf. u. Lpz. 3. Aufl. I (1798) 819 S. 8⁰. — Cf. S. 591 f.

1818. Anon.: Geschichte des Theaters in Leipzig. Leipzig. 1818. X u. 364 S. 8⁰. — [Weimar. Großherzogl. Bibl.: Del, 3 : 497.]

1820. Voß, Heinr.: An Goethe, Brief vom 28. Juli 1820, und vom 25. Dec. 1821, in: Goethe-Jahrb. 1884. V, 85, bzw. 88.

Inständige Bitten, Goethe möge sich doch über ‹den großen Todten [Calderon] und über die Lebenden, die ihm frisches Lebensblut eingeflößt haben, aussprechen›.

— —: An Goethe, Br. v. 15. Juli 1822, in: Goethe-Jahrb. 1884. V, 92 f.

Dankt G. für seinen ‹herrlichen C.-Aufsatz›.

1829. Halirsch, Ludw.: Dramaturgische Skizzen. Lpz. (Focke). 1829. 2 Bde. 8⁰. — Cf. Bd. II, 47—78. (Handelt über C.'s *Semiramis* und Raupach's *Tochter der Luft.*)

Cf. R. Holzer, *Jahrb. d. Grillp.-Ges.* (1902) XII, 140 ff.

1834. Voß, Heinr.: Briefe an Chr. v. Truchseß. Herausgegeben v. Abrah. Voß. Heidelbg. (Winter). 1834. 8⁰. — Cf. S. 60 f.

1836. Gutzkow, Karl: Beiträge zur Geschichte der neuesten Literatur. Stuttgart (Balz). 1836. 2 Bde. 8⁰. — Cf. Bd. I, 51.

1841. Lebrun, C.: Geschichte des Hamburger Theaters etc., in dessen Jahrb. f. Theater etc. Hamburg (Perthes). 1841. VI u. S. 57—362. 8⁰. — Cf. S. 60 f.

1847. Humboldt, Al. v.: Kosmos etc. Stuttgart u. Tübingen (Cotta). 1847. 2 Bde. 8⁰. — Cf. Bd. II, 62—64, 125.

Ist nur die Wiederholung eines Urteils von L. Tieck.

1847. Wollrabe, Ludw.: Chronologie sämmtlicher Hamburger Bühnen etc. Hamburg (Berendsohn). 1847. 327 S. 8⁰.

1852. Tieck, L.: Kritische Schriften. Herausgegeben v. L. Tieck. Lpz. (Brockhaus). 1852. 8⁰. — Cf. Bd. IV, 18.

Über T.'s Stellung in der Lit. vgl. z. B. Jul. Schmidt, *Geschichte*[5] II, 6 ff.; H. Schmidt, *Erinnerungen* (1865) S. 56 f.; Vilmar, *Lebensbilder* (1869) S. 131 ff.; Laube, *Das norddeutsche Theater* (1872) S. 87 ff.; Hettner, *Kleine Schriften* (1884) S. 513 ff.; Kaiser, *Der Dualismus Tiecks.* Diss. Leipz. (1885) 67 S. 8⁰; Menénd. Pel., *Ideas estéticas* (1887) IV, 233; Klee, *Ausg. v. Tieck's Werken.* Lpz. u. Wien (1892). I, 1 ff.

1853. Küstner, Karl Theod. v.: Vier und dreißig Jahre meiner Theaterleitung in Leipzig, Darmstadt, München und Berlin. Leipz. (Brockhaus). 1853. XIII u. 367 S. 8⁰. — Cf. S. 13, 21, 31, 42, 66, 313, 329.

Cf. Heinrich, *Alman. f. Freunde d. Schauspielkunst.* Berl. (1852) VI, 110 ff.; Grandaur, *Chronik* (1878) S. 113 ff.

1854. Hagen, E. A.: Geschichte des Theaters in Preußen etc. Königsberg (Dalkowski). 1854. 840 S. 8⁰. — Cf. S. 105, 463, 707.

1857. Ebert, Ad.: Literarische Wechselwirkungen Spaniens und Deutschlands, in: Deutsche Vierteljahrs-Schrift. Stuttgart u. Augsburg (Cotta). 1857. II, 68—121. — Cf. S. 99 ff., 112.

Über E.'s Bedeutung als Forscher vgl. man *Beil. z. Allg. Z.* (1890) N. 151; *Romania* (1890) XIX, 630 f.; *Neuphil. CBl.* (1890) IV, 365—7.

1858. Schmidt, Leop.: Über die vier bedeutendsten Dramatiker der Spanier: Lope de Vega, Tirso de Molina, Alarcon und Calderon. Ein Vortrag. Bonn (Markus). 1858. 28 S. 8⁰. — Cf. S. 15—22.

1859. Menzel, Wolfg.: Deutsche Dichtung von der ältesten bis auf die neueste Zeit. Stuttgart (Krabbe). 1859. 3 Bde. 8⁰. — [München. Univ.-Bibl.: H. lit. 2809. 8⁰.] — Cf. Bd. II, 254 (Über Claus' *Vulpanser*).

1861. Fürstenau, Moritz: Zur Geschichte der Musik und des Theaters etc. Dresden (Kuntze). 1861. 2 Bde. 8⁰.

1861. Glaser, Adolf: Geschichte des Theaters zu Braunschweig etc. Braunschweig (Neuhoff). 1861. 96 S. 8⁰. — Cf. S. 87.

1862. Genast, Eduard: Aus dem Tagebuche eines alten Schauspielers. Leipzig (Voigt und Günther). 1862. 4 Bde. 8⁰. — Cf. Bd. I, 228 ff., 298 u. Bd. IV, 298.

Die neue Ausgabe dieser Schrift konnte nicht mehr benutzt werden. Cf. Pasqué, *Goethe's Theaterleitg. etc.* Lpz. 1863. 8⁰. (Cf. II, 290 f.)

1863. Hysel, F. Ed.: Das Theater in Nürnberg von 1612—1863. Nürnberg (Selbstverlag). 1863. IV u. 514 S. 8⁰.

Cf. Hampe, *Die Entwicklung des Theaterwesens etc.* (1900) S. 3: *Fleißig, aber sehr ergänzungsbedürftig.*

1865. Schmidt, H.: Erinnerungen eines weimarischen Veteranen etc. Leipz. (Brockhaus). 1865. S. 5—228. 8⁰. — Cf. S. 56 f.

1870—1903. Hagen, Anton: Almanach des K. Bayer. Hof- und Nationaltheaters. München. 1870—1903. 8⁰.

1872—1894. Grillparzer, Franz: Studien zum spanischen Theater, in: Sämmtliche Werke, ed. A. Sauer. Stuttgart (Cotta). 1872 bis 1894. 20 Bde. 8⁰. — Cf. Bd. VIII, 123—344; Bd. XV, 70, 80 f., 102; Bd. XVII, Index S. 254.

1876. Carriere, Moriz: C.'s wunderthätiger Magus und Goethe's Faust, in: Westermann's Monatshefte. 1876. N. 238. XL,

426—435. — Auch sep. ersch. Braunschweig (Westermann). 1876. 12 S. 8⁰, und wieder abgedruckt in des Verf.'s *Die Poesie* etc. Lpz. 1884. 2. Aufl. S. 689—706.

1876. Eckermann, Joh. Peter: Gespräche mit Goethe in den letzten Jahren seines Lebens. 4. Aufl. Lpz. (Brockhaus). 1876. 3 Bde. 8⁰. — Cf. Bd. I, 88, 99, 150f., 160, 175, 225; Bd. III, 94.

1876. Revilla, Manuel de la: «El Mágico Prodigioso» de C. y «El Fausto» de Goethe, in: La Ilustración Española y Americana, 1876, Año XX, 22, Febr. (S. 119—122) und 29. Febr. (S. 142—143). Fol. — Wieder abgedruckt und durch Zusätze vermehrt in des Verf.'s Obras. Con prólogo del Excmo. Señor D. Antonio Cánovas del Castillo y un discurso preliminar de D. Urbano González Serrano. Madr. (Saiz). 1883. 8⁰.

1878. Grandaur, Franz: Chronik des K. Hof- u. Nationaltheaters in München (Ackermann). 1878. XXIII und S. 3—246. 8⁰. — Cf. S. 27, 90, 145, 165, 168, 179, 198, 242; s. auch Index, S. VIII.

1879. Biedermann, Woldemar Frhr. v.: Trauerspiel in der Christenheit, in: Goethe Forschungen. Frankf. a. M. (Rütten und Loening). 1879. VIII u. 456 S. 8⁰.

Handelt auf den Seiten 154—190 über Goethe's Beziehungen zu Calderon. Ergänzungen dazu finden sich in B.'s *Neue Folge der Goethe Forschungen* vom Jahre 1886. S. 160—163.

1879. Bulthaupt, Heinr. Alfr.: Streifzüge auf dramaturgischem und kritischem Gebiet. Bremen (Kühtmann). 1879. 211 S. 8⁰.

Handelt u. a. über die Willensbestimmung der dramatischen Charaktere bei C., Shakspere, Schiller (1—32) und über den ‹Traum ein Leben‹ (169—179).

1879. Peth, Jakob: Geschichte des Theaters und der Musik zu Mainz (Prickarts). 1879. XIV u. 352 S. 8⁰. — Cf. S. 231.

1881. Dorer, Edm.: Goethe und Calderon. Gedenkblätter zur Calderonfeier. Lpz. (Friedrich). 1881. S. 3—43. 8⁰.

I.: Goethe's Urteile 3. — C. und die Bühne in Weimar 17. — Aus C.'s Werken (Übersetzungen von Grillparzer und Dorer) 31—43.

Cf. Schuchardt, *Beil. z. Allg. Z.* 1881. N. 198: *Fehlerhaft, oberflächlich, gibt nichts Eignes, Neues, Abgerundetes.*

1881. Fernández Merino, A. F.: C. y Goethe, in: Rev. de Esp. 1881. LXXXI, 82—106, 176—200, 326—348, 509—526; 1881. LXXXII, 61—79.

1881. Grimm, Jak. und **Grimm,** Wilh.: Briefwechsel zwischen Jak. und W. Grimm aus der Jugendzeit, herausgegeben von Herman Grimm und Gustav Hinrichs. Weimar (Böhlau). 1881. 541 S. 8⁰.

1881. Koch, Max: C. in Deutschland. Zum 25. Mai 1881, in: Im Neuen Reich. 1881. (Elfter Jahrg.) I, 781—797.

1881. Koppel, E.: C. und die deutsche Bühne, in: Auf der Höhe. 1881. IX, 403—413.

1881. Malkewitz, —: C. und das deutsche Theater, in: Berliner Fremdenblatt. 1881. 22. Mai. (*)

1881. Weltner, Jos. A.: C. u. das Burgtheater, in: Neue Deutsche Illustrierte Zeitg. (Wien u. Lpz.). 1881. 5. Juni. Bd. IX, N. 37. (*)

1882. Mentzel, E.: Gesch. d. Schauspielkunst in Frkft. a. M. . . . Frankfurt a. M. (Völcker). 1882. VI u. 544 S. 8⁰.

1882. Vincke, Gisbert Freiherr von: Spanische Schauspiele in Deutschland, in: Westermann's Monatshefte. 1882. Juli. Wieder abgedruckt in des Verf.'s Gesammelten Aufsätzen zur Bühnengeschichte. Hamburg u. Leipz. (Voss). 1893. VIII u. 254 S. 8⁰. S. 148—170. — Cf. S. 150.

1883. Casartelli, L. C.: The Three Fausts [von Marlowe, Calderon und Goethe], in: The Dublin Rev. 3d Series. October. 1883. X, 245—259.

Gemeinplätze und z. T. irrige Behauptungen!

1883. Tréverret, A. de: Calderon et Goethe. Le Magicien prodigieux et Faust d'après un mémoire espagnol de D. A. Sanchez Moguel, in: Ann. de la Fac. de Lettr. de Bordeaux. 5e année. 1883. S. 316—323.

1884. Dorer, Edm.: Beiträge zur C.-Lit. Erstes Heft. Die C.-Lit. in Deutschland 1881—1884. Dresden (Lehmann). 1884. S. 4—47. 8⁰.

I.: Zur Gedächtnisfeier 1881 S. 4. — Schriften über die C.-Feier in Deutschland 1881. Einzelne Schriften 38. — Zeitschriften und Illustrierte Zeitungen 39. — Zeitungen 40. — C.-Lit. 1882—1884. Übersetzungen 44. — Schriften über C. und seine Werke 45. — Nachträge 46—47.

— — Zweites Heft. Über Das Leben ein Traum. Dresden (Lehmann). 1884. S. 3—22. 8⁰.

— — Drittes Heft. Rudolf von Habsburg in Chronik und Dichtung. Dresden (Lehmann). 1886. S. 5—36. 8⁰.

I.: Tschudi's Chronik 5. — Dramatische Dichtung. Rudolf von Habsburg. Allegorisches Vorspiel 13 (17). — Schiller's Ballade 30—36.

1884. Lambel, —: Grillparzer's «Ahnfrau» u. Calderon's «Andacht z. Kreuz», in: Die Presse. 1884. N. 16 (Feuilleton). (*)

1886. Biedermann, Woldemar Freiherr von: Goethe-Forschungen. Neue Folge. Leipz. (v. Biedermann). 1886. X u. 480 S. 8⁰.

1886. Genée, Rud.: Hundert Jahre des K. Schauspiels in Berlin. 1786—1886. Berlin (Hofmann). 1886. VIII u. 179 S. 8⁰. — Cf. S. 112 f., 121, 127, 176.

1886. Grimm, W.: Briefe der Brüder Grimm an hessische Freunde. Gesammelt von E. Stengel. Marburg (Elwert). 1886. 2 Bde. 8⁰. — Cf. I, 44, 230; II, 217.

1886. Schuchardt, Hugo: Romanisches u. Keltisches. Gesammelte Aufsätze. Berlin (Oppenheim). 1886. V und 438 S. 8⁰. — Cf. S. 103—119 (Zu C.'s Jubelfeier), S. 120—149 (Goethe u. C.), S. 428—433 (Anm.)

1887. Gietmann, Gerh. [S. J.]: Parzival, Faust, Job und einige verwandte Dichtungen. Freiburg i. Br. (Herder). 1887. S. 3 bis 802. 8⁰. — Cf. 700—730. (Handelt über den Mágico prodigioso.)

1887. Heine, C.: Johannes Velten etc. Diss. Halle. 1887. 50 S. 8⁰. — Cf. S. 34.

Cf. Bolte, *Das Danz. Theater* (1895) S. 139.

1887. Herford, C. H.: On Goethe and Calderon, in: Publ. of the Engl. Goethe Society. N. II. Lond. (Nutt). 1887. 8⁰. — Cf. S. 57—71.

1887. Minor, J.: Zum Philotas, in: ZDPh. 1887. XIX, 239 f.

Ist der Meinung, daß Lessing's *Philotas* durch C.'s *Príncipe constante* beeinflußt worden sei. Cf. Roethe, 1889.

1888. Fastenrath, Joh.: Les rapports littéraires entre l'Espagne et l'Allemagne, in: Revue Nouvelle d'Alsace-Lorraine. 8ᵉ année. 1888. — Cf. S. 121—124.

Ebenso oberflächlich wie nichtssagend!

1888. Sauer, Aug.: Das Phantom in Lessing's Faust, in: Vierteljahrsch. f. Litt.-Gesch. Weimar. 1888. I, 13—20.

Handelt über Lessing's Beeinflussung seitens Calderon's [La vida es sueño, El Mágico Prod., En esta vida todo es verdad y todo mentira].

1889. Heine, C.: Das Schauspiel der deutschen Wanderbühne vor Gottsched. Halle (Niemeyer). 1889. IV u. 92 S. 8⁰. — Cf. S. 8, 10, 52, 53, 61.

Daß der Abschnitt ‹*Spanische Originale*› ziemlich dürftig ausgefallen ist u. der Verf. u. a. Rist und Klaj verwechselt hat, wurde bereits von Farinelli, *Beziehungen* etc., S. 59 und in *Koch's Z. f. vgl. Lit.* V, 193, bemerkt.

1889. — —: C. im Spielverzeichnisse der deutschen Wandertruppen, in: Koch's Z. 1889. II, 165—175, 395—403.

1889. Immermann, Karl: Ausgewählte Werke etc. Stuttgart (Cotta). s. a. [1889.] 6 Bde. 8⁰. — Cf. Bd. I. 1. Abt. S. 89—98 (Über C.'s Standhaften Prinzen) u. Bd. VI, 342—351 («Memorabilien»).

Über I. u. seine Theaterbestrebungen vgl. Grabbe, *Werke,* ed. Blumenthal IV, 191 ff. u. ed. Grisebach IV, 15 ff.; Üchtritz, *Blicke in das Düsseldorfer Kunst- u. Künstlerleben.* Düsseld.. 1839. 8⁰. (Vor allem I, 185 ff.); Putlitz, *Immermann's Theaterbriefe.* Berlin 1851. 8⁰; Muncker, *Ausg. s. Ausgewählten Werke.* Stuttg. s. a. (Cf. VI, 276); D. F. Strauß, *Kleine Schriften* etc. Leipz. (Brockh.) 1862. 8⁰. (Cf. S. 185—245); Laube, *Das norddeutsche Theater.* Leipz. 1872. 8⁰. (Cf. S. 104); M. Koch, *Im.'s Werke.* s. a. [1889] I., 1. Abt. (Cf. S. I—LVIII); Minor, *Mag. f. Litt.* (1897) N. 26. S. 760 f.

1889. Roethe, Gustav: Fenix u. Philotas [Zu Lessing's dramatischen Fragmenten], in: Vierteljahrschrift für Litteraturgeschichte, ed. B. Seuffert. Weimar 1889. II, 529 ff.

Bezweifelt, daß Lessing's *Philotas* durch C.'s *Príncipe constante* beeinflußt worden sei, wie Minor (1887) angenommen hatte; vielmehr sei eine unfreie, stark geänderte, oft undeutsche Übersetzung des *Príncipe const.* die Quelle von Lessing's Fragment *Felix* gewesen.

1890. Schlegels (Friedr.) Briefe an seinen Bruder Aug. Wilh., herausgegeben von Oskar F. Walzel. Berl. (Speyer u. Peters). 1890. XXVI u. 680 S. 8⁰. — Cf. S. 503, 505, 512, 521 f., 524, 527, 567.

1890/91. Sittard, Jos.: Zur Geschichte der Musik etc. und des Theaters am Württembergischen Hofe. Stuttg. (Kohlhammer). 1890/91. 2 Bde. 8⁰.

1891. Burkhardt, C. A. H.: Das Repertoire des Weimarischen Theaters unter Goethe's Leitung. Hamburg u. Leipzig (Voß). 1891. XL u. 152 S. 8⁰. — Cf. S. 109 (N. 63), S. 117 (N. 193), S. 125 (N. 299).



1891. Dessoff, Alb.: Über spanische, italienische und französische Dramen in den Spielverzeichnissen deutscher Wandertruppen, in: Koch's Z. 1891. IV, 1—16. — Cf. S. 1—4.

1891. Mahrenholtz, Rich.: Franz Grillparzer u. das spanische Drama, in: ANSp. 1891. LXXXVI, 369—382.

1891. Zeidler, Jak.: Studien u. Beiträge zur Geschichte der Jesuitenkomödie und des Klosterdramas [= Litzmann's Theatergeschichtl. Forschungen. N. IV.] Hambg. u. Leipz. (Voß). 1891. S. 9—121. 8⁰. — Cf. S. 32.

1892. Erdmann, Hugo: Molière's Psyché etc. Diss. [Königsberg i. Pr.] Insterburg. 1892. 42 S. 8⁰.

Handelt über Entlehnungen aus Calderon's *Siquis* (S. 36 ff.) und aus *Ni Amor se libra de Amor* (S. 37 ff.).

Cf. Mahrenh., *Voll.'s J.-B.* (1897) III, 226.

1892. Farinelli, Arturo: Die Beziehungen zwischen Spanien u. Deutschland etc. I. Teil. Bis zum 18. Jahrh. Dissert. [Zürich.] Berl. (Haak). 1892. 72 S. 8⁰. — Auch veröffentlicht in Koch's Z. 1892. V, 135—206, 276—332, nebst einer Fortsetzung unter dem Titel: Deutschlands und Spaniens litterarische Beziehungen (Spanien und die spanische Litteratur im Lichte der deutschen Kritik und Poesie, ibd. 1895. VIII, 318—407).

Vgl. dazu die Streitschrift Schwering's (1902) u. Farinelli's Antwort (1903).

Cf. Morel-Fat., *Rev. crit.* (1892) XXXIV, N. 33/34, S. 111 f.: *Très recommandable, excellente méthode;* Anon., *Rom.* (1893) XXII, 174: *A recommander.*

1892. Wahle, Jul.: Das Weimarer Hoftheater. Schriften der Goethe-Gesellschaft. 6. Bd. Weimar (Goethe-Gesellschaft). 1892. XXXII u. 334 S. 8⁰. — Cf. Index.

1893. Kilian, Eugen: Beiträge zur Geschichte des Karlsruher Hoftheaters unter E. Devrient. Karlsruhe (Braun). 1893. VII, 162 S. 8⁰.

1894. Farinelli, Arturo: Grillparzer u. Lope de Vega. Mit den Bildnissen der Dichter. Berl. (Felber). 1894. XI u. 333 S. 8⁰. — Cf. 8—53 und passim.

Cf. M. Koch, *ESt.* (1895) XX, 345: *Ganz vortrefflich;* Menénd. Pel., *La Esp. Mod.* (1894) LXX, 167—180: *Intuición artistica, genial capacidad de percibir el elemento poetico, espiritu ágil y luminoso, Aleman per*

el fondo de su educación; Mor. Necker, *Bl. f. lit. U.* (1894) N. 40. S. 628—630: *Sehr wertvoll, feinsinnig; von künstlerischem Takte geleitete Untersuchung;* Morel-F., *Rev. crit.* (1895) XXXIX, 413 f.: *Excellent;* Wurzbach, *Koch's Z.* (1896) X, 496 ff.: *Anregend, belehrend, erschöpfend;* Schmedes, *ZDPh.* (1896) XXVIII, 419 f.: *Wertvoll, erstaunliche Belesenheit;* Schmidt, *ANSp.* (1896) XCVII, 400 f.: *Treffl. Charakteristik, mit Wärme, Tiefe u. Vollständigkeit geschrieben;* Pasch, *Öst. Litbl.* (1896) V, 174: *Enthält manche verkehrte, unrichtige, ja widersprechende Urteile; Calderon ist ihm nur oberflächl. bekannt; der Verf. hat seine Schrift durch vorurteilsvolle Ansichten entstellt [!]; Z. f. deutsch. U.* (1898) XII, 216.

1894. Grethlein, Konr.: Allgemeiner deutscher Theaterkatalog. Münster (Russel). 1894. S. 2—807. 8⁰. — Cf. 91, 371, 401, 546.

1894. Hodermann, Rich.: Geschichte des Gothaischen Hoftheaters. Hamb. u. Leipz. 1894. 183 S. 8⁰.

1894. Rub, Otto: Die dramatische Kunst in Danzig. 1894. S. 5 bis 150. 8⁰. — Cf. S. 64, 73, 84, 133.

1895. Bolte, Joh.: Das Danziger Theater im 16. u. 17. Jahrh. Hamburg u. Leipz. (Voß). 1895. XXIII u. 296 S. 8⁰. — Cf. S. 23 (A. 1), 117 f., 120 f., 144, 155.

Cf. Bolte, *Shakesp.-Jahrb.* (1896) XXXII, 312 ff.; A. C., *Rev. crit.* (1897) Mai. S. 352 f.; Fränkel, *Voll.'s J.-Ber.* (1898 ff.) IV (II, 515).

1895. Schloesser, Rud.: Vom Hamburger Nationaltheater zur Gothaer Hofbühne 1767—1779. Hamburg (Voß). 1895. 80 S. 8⁰.

Cf. A. C., *Rev. crit.* (1897) Mai, S. 353; Spina, *Euphor.* (1898) V, 764 ff.: *Vortreffl.*

1897. Morris, Max: Zum Divan, in: Goethe-Jahrbuch. 1897. XVIII, 278 f.

1897. Schneider, Adam: Die spanischen Vorlagen der deutschen theologischen Litteratur des 17. Jahrhunderts. Diss. Freiburg. 1897. X u. 67 S. 8⁰. (s. S.'s *Spaniens Anteil,* 1898.)

1898. Eloesser, Arth.: Das bürgerliche Drama etc. Berlin (Hertz). 1898. 218 S. 8⁰.

Handelt auf S. 52 ff. über Fr. L. Schröder's Bearbeitung des *Richters v. Zalamea.*

Cf. Hoenig, *ADA* (1901) XLV, 179 ff.; Schlösser, *Euphor.* (1902) IX, 427 ff.: *Vortreffl.*

1898. Farinelli, Art.: Guillaume de Humboldt et l'Espagne, in: Rev. hisp. 1898. V, 1—218. — Cf. S. 80 ff.

Cf. Hübner, *D. Rundsch.* (1898) XCVII, 309 ff.: *Sehr sorgfältig, vortreffl.;* Harnack, *DLZ.* (1900) S. 2215 ff.: *Sorgfältig, geschmackvoll;* Leitzmann, *Euphor.* (1899) VI, 172: *Beherrscht die Quellen vollständig u. sicher.*

1898. Farinelli, Art.: Goethe et l'Espagne, in: Rev. hisp. 1898. V, 219—250. — Cf. S. 239 f., 250.

1898. Hampe, Th.: Die Entwicklung des Theaterwesens in Nürnberg von der 2. Hälfte des 15. Jh. bis 1806, in: Mitteil. des Vereins f. Geschichte. Nürnberg. 1898. XII, 87—306. Sep. ersch. 1900. 8⁰.

Cf. v. Weilen, *Jahresber. f. d. n. deutsche Litteraturgesch.* (1902) IX, (IV, 4:546).

1898. Oberländer, H.: Die geistige Entwicklung der deutschen Schauspielkunst im 18. Jahrhundert. Hamburg u. Leipz. (Voß). 1898. VIII u. 216 S. 8⁰.

1898. Schlesinger, Maxim.: Geschichte des Breslauer Theaters. Berl. (Fischer). Bd. I. 1898. IV u. 230 S. 8⁰. — Cf. S. 69 f., 144, 148.

Cf. *Mag.* (1898) *Beibl.* N. 45, 46.

1898. Schneider, Adam: Spaniens Anteil an der deutschen Litteratur des 16. und 17. Jahrhunderts. Straßburg (Schlesier). 1898. XIX und 347 S. 8⁰. — Cf. S. 285 ff. (J. Klaj und Heins[ius]), S. 299 f. (H. Hintz und Scarron), S. 300—302 (Chr. H. Postel), S. 303 f. (Anonym erschienene Bearbeitungen C.'scher Stücke), S. 310 (Die «große Königin Semiramis»).

Cf. C., *Lit. CBl.* (1898) N. 33: *Dankenswert, brauchbar;* Wurzb., *Euphor.* (1898) V, 815: *Vortreffl.;* Bolte, *ANSp.* (1899) CIII, 165 ff.: *Reichhaltig, zuverlässig, nicht ohne Mängel;* Beer, *ADA.* (1900) XXVI, 134 ff.: *Sehr verdienstl., aber lückenhaft;* Farin., *Koch's Z.* (1899) *N. F.* XIII. 413 ff.: *Sehr fehlerhaft und unvollständig.*

1898/99. Schüddekopf, Karl, und **Walzel,** Oskar: Goethe und die Romantik. Weimar (Goethe-Gesellschaft). 1898/99. 2 Bde. 8⁰. — Cf. II, 388 (Reg.).

1898. Wurzbach, Wolfg. von: Das spanische Drama am Wiener Hofburgtheater zur Zeit Grillparzer's, in: Jahrb. d. Grillparzer-Ges. 1898. VIII, 108—131.

I.: S. 111—114 (Über C.'s *El médico de su honra*); S. 114 (Über *La vida es sueño*); S. 115—120 (Über *El secreto á voces*); S. 121 (Über *El pintor de su deshonra*); S. 121—122 (Über *La dama duende*).

1899. Biedermann, Woldemar Freiherr v.: Goethe-Forschungen. Lpz. (Biedermann). 1899. XII u. 271 S. 8⁰. — Cf. S. 150.

1899. Lothar, Rud.: Das Wiener Burgtheater. Lpz. Berl. Wien (Seemann). 1899. 212 S. 8⁰. — Cf. S. 150.

1900. **Hampe,** Theod.: Die Entwicklung des Theaterwesens in Nürnberg von der zweiten Hälfte des 15. Jahrhunderts bis 1806. Nürnberg (Schrag). 1900. 6 S. und S. 7—377. 8⁰.

1900. **Hügli,** Emil: Die romanischen Strophen in der Dichtung deutscher Romantiker. Zürich (Zürcher). 1900. VII und 102 S. 8⁰. — Cf. S. 60.

Cf. Voßler, *ZrPh.* (1902) XXVI, 624 f.: *Das Ergebnis ist ein beschränktes;* Sulg.-Geb., *Stud. z. vgl. Lit-Gesch.* (1903) III, 496: *Klar, übersichtlich.*

1900. **Liebau,** Gust.: König Eduard III. von England und die Gräfin von Salisbury. Berl. (Felber). 1900. XII u. 201 S. 8⁰. — Cf. S. 61 f., 92—95. (Handelt über C.'s Amor, honor y poder.) — S. 95 f. (Über Charrin), S. 96—99 (Über Cándamo).

1900. **Platen,** Graf Aug. v.: Die Tagebücher, ed. v. Laubmann u. v. Scheffler. Stuttg. (Cotta). 1900. 2 Bde. 8⁰. — Cf. Index.

1900. **Semerau,** Alfr.: Calderon u. Goethe, in: Wissenschaftl. Beil. d. Leipziger Zeitung. 1900. 16. Jan. N. 7.

1901. **Dessoff,** Albert: Über englische, italienische und spanische Dramen in den Spielverzeichnissen deutscher Wandertruppen, in: Stud. z. vergl. Lit.-Gesch. Berlin. 1901. I, 420—444.

1901. **Farinelli,** Arturo: España y su literatura en el extranjero á traves de los siglos, in: La Lectura. Revista de ciencias y de artes. Madr. 1901. I, 523—542, 834—849. — Cf. 539 ff., 839 f. — Sep. erschienen Madr. (Viuda é hijos). 1902. 40 S. 8⁰.

1901. **Kopp,** H.: Die Bühnenleitung Aug. Klingemanns in Braunschweig. Hamburg (Voß). 1901. S. 3—105. 8⁰. — Cf. S. 33, 91, 92, 93, 94.

1901. **Weilen,** Al. von: Zur Wiener Theatergeschichte etc. Wien (Hölder). 1901. 140 S. 8⁰. — Cf. S. 13, 113.

1902. **Mentzel,** E.: Das alte Frankfurter Schauspielhaus und seine Vorgeschichte. Frankfurt a. M. (Rütten). 1902. II und 202 S. 8⁰. — Cf. S. 190.

1902. **Platen,** Aug. Graf von: Dramatischer Nachlaß. Aus den Handschriften der Münchener Hof- u. Staatsbibliothek herausg. von Erich Petzet. Berlin (Behr). 1902. XCVII u. 193 S. 8⁰. — Cf. S. LXI ff.

1902. Schwering, Jul.: Kritische Studien. Heft I. Litterarische Beziehungen zwischen Spanien und Deutschland. Eine Streitschrift gegen Dr. Arturo Farinelli etc. Münster i. W. (Schöningh). 1902. 92 S. 8⁰. — Cf. Index.

Cf. Farin., *Stud. z. vgl. Litt.-Gesch.* (1903) III, 219 ff.

1902. Tardel, Hermann: Gerhart Hauptmanns «Schluck und Jau» und Verwandtes, in: Koch's Stud. z. vergl. Litteraturgeschichte. 1902. II, 184—202. — Cf. S. 185, 198 f.

1903. Grillparzer, Franz: Briefe und Tagebücher etc. Stuttgart u. Berlin (Cotta). s. a. [1903]. 2 Bde. 8⁰. — Cf. I, 64,

1904. Breymann, Herm.: Calderon auf dem deutschen Theater, in: Beil. z. Allg. Z. 1904. N. 85. 14. April.

1904. Lindner, E.: Die poetische Personifikation in den Jugendschauspielen Calderons. [Münchener Beitr. N. XXXII.] Lpz. (Böhme) X u. 150 S. 8⁰.

3. *Englische Literatur.*

1759. Wilkes, —: General View of the Stage. London. 1759. 8⁰. — Cf. I, Cap. 5. (*)

1839. Ulrici, Herm.: Über Shakspeare's dramatische Kunst und sein Verhältniß zu C. und Göthe. Halle (Anton). 1839. XII u. 595 S. 8⁰. — 3. Aufl. Lpz. 1868—1874. 3 Bde. 8⁰. — Cf. 1. Aufl. S. 504—554.

1847. Rötscher, H. Th.: Dramaturgische Skizzen und Kritiken. Berl. (Thome). 1847. XII und 244 S. 8⁰. — Cf. S. 1—29. (Handelt über Shakspere's Verhältnis zu Calderon.)

1849. Muntadas, Juan Federico: Discurso sobre Shakspeare y Calderon. . . . Madr. (Rivadeneyra). 1849. S. 5—32. 8⁰. — [Madr. Nat.-Bibl.: U. 9. 967.]

Überaus dürftig, kommt über Villemain u. Phil. Chasles nicht hinaus.

1859. Roque-Bárcia, —: Shakespeare y C., in: El Teatro Español, revista semanal. . . . Madr. 1859. Año I. N. 2. S. 1 ff.

Wertlos!

1870. Anon. [r.]: Calderon und Shakespeare, in: Beil. z. Allg. Z. 1870. Jan. 4 u. 5.

Handelt weniger über C. und Sh., als über die Berechtigung katholischer Anschauungen.

1871. Carriere, Moriz: Shakespeare u. die spanischen Dramatiker, in: Jahrb. d. D. Sh.-Ges. 1871. VI, 367—369.

1875. Ward, Ad. Will.: History of English Dramatic Literature to the Death of Queen Anne. London (Macmillan). 1875. 2 Bde. 8°. — Cf. I, 180, 377, 435; II, 464 f.

2. Aufl. ibd. 1899. 2 Bde. 8°.

1879. Dowden, Edw.: Shakspere, sein Entwickelungsgang in seinen Werken. Übersetzt von W. Wagner. Heilbronn (Henninger). 1879. XI u. 327 S. 8°. — Cf. S. 17 f.

1881. Carriere, Moriz: C.'s Arzt seiner Ehre u. Shakespeare's Othello. Eine Studie vergleichender Literaturgeschichte, in: Nord u. Süd. 1881. S, 235—252.

1881. Pereira, Aureliano J.: Shakspeare y Calderon. Notas é indicaciones para un paralelo entre ambos autores. Lugo (Villamarin). 1881. S. 9—151. 8°. — [Madr. Nat.-Bibl.: T. 8604.]

1884. — —: C. y Shakspeare, in: Rev. de Esp. 1884. XCVI, 214 bis 239, 362—387.

1886. Asquerino, Eusebio: Analogías de la literatura dramática de España y de Inglaterra, in: Rev. de Esp. 1886. CIX, 408—418.

1886. Frey, A. R.: William Shakespeare and Alleged Spanish Prototypes. New-York. Shakesp.-Society. 1886.(*)

1887. Ellits, —: Othello and Desdemona. Their Characters and the Manner of Desdemona's Death. With a Notice of Calderon's Debt to Shakespeare. A Study. Philadelphia (Lippincott). 1887. 82 S. 8°.

1889. Stiefel, A. L.: Die Nachahmung spanischer Komödien in England unter den ersten Stuarts, in: Rom. Forschg. 1889. V, 193—220.

Besprechung einiger Stücke Shirley's.

1889. Yardley, E.: Shakspeare and Calderon, in: Notes and Queries. 1889. 13. Juli. S. 26.

Kurze Bem. über ähnliche Züge in *Todo es verdad etc.* und *Cymbeline.*

1893. Bahlsen, Leo: Spanische Quellen der dramatischen Litteratur, besonders Englands zu Shakespeare's Zeit, in: Koch's Z. 1893. VI, 151—159. — Cf. S. 154, 156.

Cf. M. Koch, *Engl. St.* (1895) XX, 345: *Ist ohne eigne Kenntnis der spanischen Lit. verfaßt.*

1896. Wurzbach, Wolfg. von: Shakespeare's «Heinrich VIII.» u. Calderon's «La cisma de Inglaterra», in: Jahrb. d. D. Shakesp.-Ges. 1896. XXXII, 190—211.

F. Fränkel, *Voll.'s J.-Ber.* (1898—1902) IV (II, 512): *Sorgfältige Arbeit, interessant.*

1899. Murphy, E.: English Translations of Calderon, in: Catholic University Bulletin. Washington. 1899. N. 1. January. (*)

1899. Underhill, John Garrett: Spanish Literature in the England of the Tudors. New York (Macmillan). 1899. X u. 438 S. 8⁰. — Cf. S. 39.

Cf. Morel-Fatio, *Ann. Fac. de L. de Bord.* (1900) II, 146 f.; Léonardon, *Rev. crit.* (1901) N. 50. S. 467 ff.: *Livre un peu confus, mais d'un fonds solide*; Koeppel, *Koch's Z.* (1900) XIV, 213 f.: *Gewissenhaft, verständig, vorsichtig..*

1899. Wiener, L.: Spanish Studies in England, in: The Modern Quarterly of Lang. and Lit. 1899. (*)

1901. Ludwig, Otto: Shakespeare-Studien. Halle. 2. Aufl. 1901. LXXXV u. 403 S. 8⁰. — Cf. S. 178.

1903. Reade, —: How did Calderon know Shakespeare's Plays, in: Westminster Rev. 1903. Juli. (*)

4. *Französische Literatur.*

1724. Pellegrin, in: Mercure de Fr. 1724. Febr. S. 199 ff. u. März S. 399 ff.

Handelt über Corneille's *Héraclius* u. C.'s *En esta vida etc.*

Cf. Parfaict, *Hist.* (1745 ff.) VII, 84 ff.; Chasles, *Études* (1847) S. 458.

1745. Parfaict, Les frères: Histoire du Théâtre fr. Par. (1745 ff.) 15 Bde. 8⁰.

Cf. VII, 84—94. (Handelt über Corneille's *Héraclius* u. Calderon's *En esta vida* etc.)

1752. Anon.: Almanach historique et chronologique de tous les spectacles. Par. (Duchesne). 1752. 266 S. 8⁰. — [München. Hof- u. Staatsbibl.: P. o. gall. 44ʰ. 8⁰.]

1762. Voltaire: Œuvres Paris (Didot). 1862 ff. 13 Bde. 8⁰.

Cf. I, 846, VII, 176 *(Du théâtre espagnol)*, IX, 528, X, 597, XII, 296 ff., 303, 306, 308, 388.

Ferner in: Œuvres, p. p. Garnier. XLII, 136.

1802. Étienne, C. G., et **Martainville,** A.: Histoire du théâtre fr. depuis le commencement de la révolution jusqu'à la réunion générale. Par. (Barba). 1802. 4 Bde. 8⁰. — Cf. Bd. I, 53 ff., 190 ff.

1843. Puibusque, Adolphe de: Histoire comparée des littératures espagnole et française. Par. (Dentu). 1843. 2 Bde. 8⁰. — Cf. Bd. II, 126—54, 428—30, 480—82 u. passim.

Cf. Schaeffer, *Geschichte* (1890) II, 324: *Der ungeheuere Einfluß, welchen die altspanische Dramatik auf die französische ausübte, ist in P.'s interessantem Werke in erschöpfender Weise dargelegt worden.*

Daß S. ein solches Urteil abgeben konnte, muß sehr befremden, ist es doch schon längst und allgemein bekannt, daß diese Schrift P.'s weit davon entfernt ist, das zu leisten, was von einer vergleichenden Literaturgeschichte erwartet werden kann und muß. Vgl. Th. Müller, *Gö. g. Anz.* (1847) N. 55, 56. S. 545 ff.; Puym., *Le prod. mag.* (1852) S. 3; Bolte, *ANSp.* (1889) LXXXII, 127, A. 3; Stief., *LBl.* (1896) XVII, 25.

Auch die Kritiklosigkeit Molín's (s. S. 67 ff.). zeigt sich hier wieder einmal im schönsten Lichte.

1844. Lista y Aragon, Alberto: Ensayos literários y críticos. Con un prólogo de D. José Joaquin de Mora. Sevilla (Calvo-Rubio). 1844. 2 Teile in einem Bande. Der 1. Teil enthält XI u. 172 S., der 2. Teil 230 S. 8⁰. — [Madr. Nat.-Bibl.: $\frac{1}{16044}$].

Bringt im 2. Teile (S. 88 f.) eine Vergleichung von Boissy's französischer Bearbeitung der *Vida es sueño* mit dem spanischen Originale.

Über Lista als Dichter cf. Cueto, *Historia crít.* (1893) II, 130 ff.; über Leben und Werke berichten Pérez de Anaya, *Biografía* (1848), Fernández-Espino (1850), Ochoa in Cueto's *Líricos del siglo* XVIII nebst Auszug daraus in Cueto's *Hist. crít.* (1893) III, 344 ff., Lasso de la Vega y Argüelles, *Historia* (1876), S. 60 ff., Blanco García: *La lit. esp.* (1898) I, 400 ff.

1846. Hartzenbusch, Eugenio: Exámen de la cuestión promovida en 1846 por M. Viguier . . . sobre si Corneille imitó . . . la comedia de Calderon «En esta vida todo es verdad etc.» (*) Vgl. *Comedias* (1850) IV, 662.

1846. Viguier, M.: Anecdotes littéraires sur P. Corneille ou Examen de quelques plagiats qui lui sont généralement imputés par ses divers commentaires français et en particulier par Voltaire. Rouen. 1846. 8⁰. Wieder abgedruckt in des Verfassers «Fragments et correspondance». Par. (Hachette). 1875. 282 S. 8⁰. — Cf. S. 32—70. (Über Héraclius.)

Cf. Huszár, *P. Corneille* (1903) S. 18 f.

1847. Chasles, Philarète: Études sur l'Espagne et sur les influences de la littérature espagnole en France et en Italie. Par. (Amyot). 1847. 460 S. 8⁰. — Wieder abgedruckt in des V.'s *La France, l'Espagne et l'Italie au* XVIIe *siècle.* 1877. 8⁰.

Eine spanische Übersetzung der Schrift erschien in der Gaceta de Madrid, 1857.

I.: *Shakespeare et C.* S. 2; *A secreto agravio* etc., *La devoción de la Cruz, El mágico prodigioso* S. 21; *Corneille u. C.*, endlich über die beiden Stücke *Héraclius* u. *En esta vida todo es verdad* S. 458—460.

Cf. Puymaigre, *Le prod. mag.* (1852) S. 5; Menéndez y Pelayo, *Calderon* (1896) S. 176; Morel-F. et Rouanet, *Le Théâtre esp.* (1900) S. 4; Huszár, *P. Corneille* (1903) S. 16 ff.

1852. Guizot, M.: Corneille et son temps. Par. (Didier). 1852. 476 S. 8⁰. — Cf. S. 202. A. 3.

Handelt über das Verhältnis von Corneille's *Héraclius* zu Calderon's *En esta vida.*

1862. Lucas, Hipp.: Histoire . . . du Théâtre fr. Par. (Treuttel). 1862. 3 Bde. 8⁰. — Cf. Bd. I. 51 (Über *Boisrobert*), 109 f. (Über P. Corneille's *Héraclius*), 128 f. (Über Th. Corneille's *Le Geôlier de soi-même*).

1864. Fournier, Ed.: L'Espagne et ses comédiens en France au XVIIe s., in: Revue des provinces. 1864. 15 sept. — Sep.-Abdr. Par. 1864.(*)

1878. Bolz, Gustav: Die spanischen Vorbilder P. Corneille's. Diss. [Rostock] Greifswald (Kunike). 1878. S. 5—40. 8⁰. — Cf. S. 18 ff. (Über Corneille's *Héraclius und* Calderon's *En esta vida* etc.)

1878. Mahrenholtz, Rich.: Molière in seinem Verhältnis zur spanischen Komödie, in: ANSp. 1878. LX, 284—295.

1879. Anon.: Calderon und Molière. Eine Erzählung. In: Sterne und Blumen. Unterhaltungsblatt, redigiert von R. Baumstark. Karlsruhe. 1879. N. 14—19.

1879. Fournier, Ed.: L'Espagne et la France, in: Rev. bleue, 1879, janvier. (*)

1880. Demogeot, J.: L'Espagne en France, in des Verf.'s Histoire des littératures étrangères etc. Par. (Hachette). 1880. 2 Bde. 8⁰. — Cf. Bd. II, 313—339.

1881. Magnabel, J. G.: Reseña de los estúdios clásicos de las letras españoles en Francia. Discurso . . . Madr. (Aribau). 1881. 8⁰ (*)

1882. Laprade, Victor de: Essais de critique idéaliste. Par. (Didier). 1882. 391 S. 8°. — Cf. S. 98 ff.

1886. Hanotaux, Gabriel: Études hist. sur le 16e et le 17e s. en France. Par. (Hachette). 1886. 8°.

Enthält ein Kapitel: De l'influence espagnole en France à propos de Brantôme.

1891. Brunetière, F.: L'influence de l'Espagne dans la litt. franç., in: R. d. 2 M. 1891. CIV. 215—226.

Ist im wesentlichen nur eine Besprechung der *Études sur l'Espagne* von Morel-Fatio, 1888—1891.

1893. Peters, R.: Paul Scarron's Jodelet Duelliste und seine spanischen Quellen. [Münchener Beiträge z. rom. u. engl. Philol. N. VI.] Erl. u. Leipz. (Deichert Nachfolger, Böhme). 1893. VI u. 102 S. 8°.

Cf. Frank, *Franco-Gall.* (1894) XI, 69 ff.: *Eine sehr gewissenhafte, genaue und erschöpfend durchgeführte Untersuchung;* Stiefel, *Literaturbl.* (1896) XVII, 271 ff. u. *Kört.'s Z.* (1896) XVIII. R. S. 94 ff.: *Ein Fortschritt gegen Gröhler, aber fehlerhaft im einzelnen:* Mahrenholtz, *Voll.'s J.-B.* (1897) III, 257: *Enthält mancherlei selbständige Beobachtungen.*

1896. Texte, J.: L'Espagne et la critique fr. au 15e siècle, in: Rev. d. cours et conférences. 1896, févr. S. 605—614.

1898. Rouanet, Léo: El teatro español en Paris, in: Revista crít. de historia y lit. 1898. III, 349—351.

Handelt über Margueritte's Bearbeitung von C.'s *No siempre lo peor es cierto.*

1898. Texte, J.: Les relations littéraires de la France avec l'étranger au 18e s., in: Hist. de la langue et de la litt. fr. de Petit de Julleville. 1898. VI.

1901. Lanson, Gust.: Études sur les rapports de la littérature française et de la littérature espagnole au XVIIe siècle, in: Rev. d'Hist. litt. 1901. VIII, 395—407.

1901. Morel-Fatio, Alfr.: Ambrosio de Salazar et l'Étude de l'Espagnol en France sous Louis XIII. Par. (Picard) et Toulouse (Privat). 1901. 230 S. 8°. — Cf. S. 181.

Cf. Lanson, *Rev. d'Hist. litt.* (1901) VIII, 512 ff.: *Un modèle d'érudition précise et sobre.*

1902. Segall, J. B.: Corneille and the Spanish Drama. New-York. 1902. 147 S. 8°. — Cf. S. 139 ff. (Handelt über Héraclius.)

Cf. Anon., *Ath.* 1902. 30. Aug.; Martin., *Ann. Fac. Bord. Bull. hisp.* (1903) V, 195: *Ouvrage de vulgarisation qui n'apporte rien de*

bien nouveau; Goerbing, *Neue Philol. Rundschau* (1903) S. 233: *Bietet nichts Neues, zeugt aber von Verständnis u. Urteil;* Mahrenholtz, *Z. f. frz. Spr. u. Lit.* (1904) XXVI. Ref. S. 230 f.: *Ist fesselnd geschrieben, bietet aber nichts Neues.*

1903. Huszár, Guill.: P. Corneille et le théâtre espagnol. Par. (Bouillon). 1903. 2 S. u. S. 3—306. 8⁰.

Cf. Martin., *Rev. d'Hist. litt.* (1903) X, 145 ff.: *Est en général bien informé, cependant ne donne aucun rapprochement acceptable qui n'ait été déjà signalé;* Doutr., *Bull. bibl.* (1903) VII, 146 ff.: *Fournit des indications nouvelles et précises;* Martin., *Ann. Fac. Bord. Bull. hisp.* (1903) V, 158 ff.: *Présente des hypothèses fantaisistes;* Brunetière, *R. d. 2 M.* (1903) 1er janv., S. 189 ff.: *Ne tient pas les promesses de son titre, cependant la valeur de cet ouvrage est grande;* Anon., *DLZ.* (1903) S. 851; Martin., *Journ. d. savans* (1903) mai, S. 295 f.: *Livre sérieux, bien qu'il contienne des hypothèses de la plus étrange fantaisie;* Mahrenholtz, *Z. f. frz. Spr. u. Lit.* (1904) XXVI. Ref. S. 231 ff.: *Zeugt von reichen Kenntnissen, wenn auch die Endresultate ziemlich dürftig sind:* Fränkel, *Lit. CBl.* (1904) S. 552 f.: *Lehrreich.*

5. *Holländische Literatur.*

1874. Hellwald, Ferd. von: Geschichte des holländischen Theaters. Rotterdam (Hengel & Eeltjes). 1874. VII u. 150 S. 8⁰.

1879. Rössing, J. H.: Het Nederlandsch Tooneel. 1874. III, 55—58. (*)

1881. Winkel, J. te: De invloed der Spaansche letterkunde op de Nederlandsche in de zeventiende eeuw, in: Tijdsch. voor Nederl. Taal- en Letterkunde. Leiden (Brill). 1881. I, 59—114. — Cf. S. 61 ff., 77, 86, 99 ff., 109 ff.

1886. Stecher, J.: Histoire de la littérature néerlandaise en Belgique. Bruxelles (Lebègue). s. a. [1886] VIII u. S. 5 bis 370. 8⁰. — Cf. S. 151, 188.

1888—1892. Jonckbloet, W. J. A.: Geschiedenis der Nederland sche Letterkunde. 4. Aufl., ed. C. Honigh. Te Groningen (Wolters). 1888—1892. 6 Bde. 8⁰.

1888. Petit, Louis D.: Bibliographie der middelnederlandsche Taal- en Letterkunde. Leiden (Brill). 1888. XVI u. 298 S. 8⁰.

1894. Heitmüller, Ferd.: I. Adam Gottfried Uhlich. II. Holländische Komödianten in Hamburg (1740 u. 1741). Hamburg u. Leipzig (Voß). 1894. X S. u. N. I (S. 1—96); N. II (S. 99 bis 123). 8⁰. — Cf. S. 103.

1895. Schwering, Jul.: Zur Geschichte des niederländ. u. spanischen Dramas in Deutschland. Neue Forschungen. Münster (Coppenrath). 1895. 100 S. 8⁰. — Cf. S. 37, 62, 77, 81 f.

Cf. Dessoff, *Koch's Z.* (1896) X, 110 f.: *Flüchtige Arbeit;* Bolte, *DLZ.* (1895) N. 41: *Nicht einwandfrei. manches ist übersehen oder falsch gedeutet, eine etwas hastige Zusammenstellung;* Fränkel, *Voll.'s J.-B.* (1898—1902) IV (II, 514 f.): *Reichhaltig;* Farin., *Rev. crit. de Hist. y Lit. esp.* (1896) I. 361 ff.: *Zeugt von Arroganz, Unwissenheit u. Charlatanerie. (Vgl. dazu* Schwering's *Streitschrift.* 1902; s. oben S. 212.)

6. *Italienische Literatur.*

Rospigliosi, Em^{mo} sig. card^{le}: Dal Male il Bene. Mit der Musik von Abbatini und Marazzoli zum ersten Male 1653 aufgeführt, bei Gelegenheit der Hochzeitsfeier des Fürsten Palestrina. Handschriftliche Exemplare dieser Oper befinden sich in den Bibliotheken Barberini u. Sancta Cecilia in Rom.

Cf. Rolland, *Hist. de l'Opéra* (1895) S. 163.

1783. Napoli-Signorelli, Pietro: Discorso storico-critico. Se il ch. Poeta Cesareo Metastasio imitò o poteva imitare le opere di Pietro Calderón de la Barca. Napoli (Cons). 1783. 8⁰. (*)

1788. d'Origny, —: Annales du Théâtre italien. Par. (Duchesne). 1788. 3 Bde. 8⁰.

1887. Picatoste, Felipe: Los Españoles en Italia. Madr. 1887. 2 Bde. 8⁰. (*)

1891. Croce, Bened.: I Teatri di Napoli. Secolo XV—XVIII. Napoli (Pierro). 1891. XI u. 786 S. 8⁰.

Cf. Stiefel, Koch's Z. (1899) XIII, 104 ff.: *Wertvolle Materialiensammlung.*

1891. Masi, Ern.: Sulla storia del teatro italiano nel secolo XVIII. Firenze (Sansoni). 1891. 424 S. 8⁰. — Cf. S. 131.

1894. Lisoni, A.: Gli imitatori del teatro spagnuolo in Italia, in: La Nuova Rassegna. 1894. II. (*)

1895. Cian, Vittorio: L'immigrazione dei Gesuiti spagnuoli letterati in Italia, in: Memorie d. Real Accademia delle scienze di Torino. Serie seconda. 1896. XLV, 1—66. 4⁰. — Sep. ersch. Torino (Clausen). 1895. 66 S. 4⁰.

Cf. d'Ancona, *Rass. bibl.* (1895) 199—211; Morel-F., *Rev. crit.* (1896) I. S. 156 ff.; Anon., *Frankf. Zeitg.* (1896) 30. Spt., 2. Okt.; Farin., *Giorn. stor.* (1897) XXX, 276—290.

1895. Rolland, Romain: Histoire de l'Opéra en Europe avant Lully et Scarlatti. Paris (Thorin). 1895. S. 3—316. — Cf. S. 143, 163 f.

Handelt über Abbatini's und Marazzoli's Oper *Dal Male il Bene,* deren von dem Kardinal Rospigliosi verfaßten Text Rolland für eine Bearbeitung von Calderon's *Le pire n'est pas toujours certain* hält.

Cf. Valetta, *N. Antol.* (1895) 3. Serie CXLIII, 424—457; Stief., *Voll.'s J.-Ber.* (1898—1900) IV (II, 324 f.): *Bedarf der Berichtigung.*

1896. Cian, Vittorio: Italia e Spagna nel secolo XVIII etc. Torino (Lattes). 1896. VIII u. 360 S. 8⁰. — Cf. 89 ff., 193 f. und passim.

1899. Landau, Marcus: Geschichte der italienischen Litteratur im 18. Jahrhundert. Berlin (Felber). 1899. XI u. 709 S. 8⁰. — Cf. S. 445.

1899. Wiese, B. und **Pèrcopo,** E.: Geschichte d. ital. Litt. Lpz. u. Wien (Bibliogr. Institut). 1899. 8⁰.

IV. Geschichte der spanischen Literatur.

1622. Monforte y Herrera, Fern. de: Relación de las fiestas que ha hecho el Colegio Imper. de la Compañía de Jesus de Madr.... Madr. (Sanchez). 1622. 4⁰. 4 Bl. und 74 S. und 105.(*)

Enthält Beiträge zahlreicher Autoren, darunter auch von Calderon. Cf. Salvá, Catál. I, 136.

1737. Luzán, Ignacio de: La Poética, ó Reglas de la Poesía en general, y de sus principales especies. . . . Zaragoza (Revilla). 1737. Unpaginierte Vorreden, Druckerlaubnis etc. und 503 S. 4⁰. — Cf. l. III, c. XV, 411 ff.

— — Die 2. Aufl. erschien zu Madrid 1789. 2 Bde. 8⁰.

Cf. Nasarre, *Disertación* (1749) S. 472; Velásquez, *Origines* (1754) S. 73 f.; Mesonero Romanos, *Rapida oj.* (1842) S. 165; Schack, *Geschichte* (1854²) III, 473; Fern. Gonzalez, *Hist. crít.* (1867); Ticknor, *Geschichte* (1867²) II, 341 ff.; Moratin, *Obr. pósth.* Madr. (1867) S. 190; Am. de los Rios, *Hist. crít.* (1867), *zit. v. Men. Pelayo,* l. c.; Laverde, *Ensayos crít.* (1868); Cueto, *Hist. crít.* [= *Bibl. de aut. esp.* 1869] LXI, S. LXIX f.; id., ibd. 3. Aufl. I, 168 ff., 205 ff.; II, 335 ff.; Men. Pelayo, *Hist. de las id. est.* (1886) III, 176 ff., 330 ff., 355; Molíns, *Discursos* (1890) I, 404 ff.; Farin., *Grillp. u. Lope* (1894) S. 198: *L. verdient nicht die Geringschätzung, mit welcher Wolf, Ticknor und andere ihn beurteilt haben;* Cian, *Italia e Spagna* (1896) S. 82 ff.; Fitzmaurice-K.-Bonilla, *A History* (1901) S. 467 ff.

1754. Velázquez, Luis José: Orígenes de la poesía castellana. Malaga (Aquilar). 1754. 8⁰. — Cf. S. 107 ff.
— — 2. Aufl. Madr. 1789. 2 Bde. 8⁰.

Cf. Anon., *Journ. étr.* 1755, *Monat Hornung,* in das Deutsche übersetzt im *Hamburg. Magazin* 1755, 15. Bd., 5. St.; 1756, 16. Bd., 1. St., und in: *Das Neueste aus der anmuthigen Gelehrs.* 1755. *Weinmond,* S. 745 ff.

In das Deutsche übers. von J. A. Dieze. Gött. (Bossiegel). 1769. 14 und 555 S. 8⁰. — Cf. S. 242—246, 340—354.

Cf. Herder, *Abh. u. Briefe.* Wien (1817) S. 411; Amador de los Rios, *Hist.* (1861 ff.) I. S. XLIII ff.; Farinelli, *Koch's Z.* (1892) V, 309 ff.; Cueto, *Hist. crit.*[3] (1893) I, 369 ff.; III, 420 ff.: Menéndez Pel., *La Esp. Mod.* (1894) LXX, 178; Farinelli, *Grillp. u. Lope* (1894) S. 7.

1758. Panzanus, Martinus: De Hispanorum literatura. Augustae Taurinorum (In aedibus Zappatae). 1758. XCVIII S. 4⁰. — Cf. S. LXXV.

1764. Bertram, Phil. Ernst: Die Geschichte der Poesie der Spanier, S. 349—356, in: Entwurf einer Geschichte der Gelahrtkeit etc. Halle (Gebauer). 1764. Vorr. S. 3—24 und S. 3—644. 8⁰.

1765/1766. [**Schiebeler,** Dan.]: Einige Nachrichten, den Zustand der spanischen Poesie betreffend, in: Neue Biblioth. d. schönen Wissenschaften und der freyen Künste. Leipzig (Dyck). Ersten Bandes erstes Stück 1765. Ersten Bandes zweytes Stück 1766. (In einem Bande.) 8⁰. — Cf. Bd. I², 209—234. — [Münch. Univ.-Bibl.: Hist. lit. 89. 8⁰.]

Von C. sagt der Verf. (S. 215), «er sei der Terenz der Spanier», das ist alles! Um so ausführlicher wird über Cervantes gehandelt.
Cf. Farin., *Koch's Z.* (1892) V, 303 ff.

1778—1781. Lampillas, Abate Fr. Saverio: Saggio stórico apologético della letteratura spagnuola etc. Genova (Reppeto). 1778—1791. 6 Bde. 8⁰. — Wurde von Doña Josefa Amar y Borbon in das Spanische übertragen u. d. T. *Ensayo histórico-apologético de la literatura esp. etc. Madr. (Marin).* 1789. 7 Bde. 8⁰. — Cf. Bd. VI, 190, 207, 219—221, 223 f., 239.

L.'s Ansichten wurden insbesondere von Napoli-Signorelli bekämpft.

Cf. Wolf, *Wiener Jahrbb.* (1831) LV, 245: *Wärmt nur Bekanntes mit ermüdender Breite und unnützer Gelehrsamkeit auf;* Cueto, *Hist. crítica*[3]

(1893) I, 389; Cian, *Italia e Spagna* (1896) S. 204 ff.; vgl. übrigens Molíns, *Ensayo* (1902) S. 53, woselbst noch mehrere, durch L.'s Werk hervorgerufene Streitschriften zitiert werden.

1779—1785. Monedano, P.P. Fr. Rafael, y **Pedro Rodriguez:** Historia literária de España desde su primera población hasta nuestros dias. Madrid. 1779—1785. 9 Bde. 8°. (*).

1780/82. Bertuch, F. J.: Magazin der spanischen und portugiesischen Litteratur. Weimar. 1780/82. 3 Bde. 8°.

1781—1786. Rodriguez de Castro, José: Biblioteca española. Madr. 1781—1786. 2 Bde. Fol. (*)

Cf. Beer, *Handschriftenschätze* (1894) S. 179: *Gewissenhafter Forscher, der die behandelten Literaturdenkmäler mit Zugrundelegung der handschriftlichen Quellen eingehend besprochen hat.*

1783/88. Antonio, Nicolás: Bibliotheca hispana nova etc. Matriti. 1783/88. 2 Bde. Fol. [Die Bibl. hisp. vetus erschien 1788, ebenfalls in 2 Bänden. Fol.]

Bekanntlich zeichnet sich A.'s Gesamtwerk durch gewissenhaftestes Quellen- bzw. Handschriftenstudium aus, so daß Salvá mit vollem Recht von ihm sagte: ‹*Colosal y útil trabajo . . . de una estimación universal*›. Die bibliographischen Angaben genügen allerdings heute nicht mehr.

Cf. Beer, *Handschriftenschätze* (1894) S. 187; Morel-Fatio et Rouanet, *Le théâtre esp.* (1900) S. 4; Molíns, *Ensayo* (1992) S. 8 ff.

Über das Leben A.'s berichteten Mayans y Siscar (1742) u. Manuel Benito Fiel de Aguilar (1787), während Andrés Gonzalez de Bárcia handschriftliche *Adiciones y correcciones* zu der *Bibl. nova* lieferte. — [Madr. Nat-Bibl.: T. 241.]

1783. Eschenburg, Joh. Joach.: Entwurf einer Theorie u. Literatur der schönen Wissenschaften. Berl. u. Stettin (Nicolai). 1783. 14 u. 296 S. 8°. — Cf. S. 181.

Weiß von C. nur, daß er einer der fruchtbarsten und merkwürdigsten Schauspieldichter der Spanier gewesen sei.

1786. Gonzalez, Santos Diez: Tabla, ó Breve Relación apologética del mérito de los Españoles en las ciencias, las artes, y todos los demás objetos dignos de una nación sabia y culta. Madrid (Roman). 1786. 8°.

1788. Eschenburg, Joh. Joachim: Beispielsammlung zur Theorie und Literatur der schönen Wissenschaften. Berl. u. Stettin (Nicolai). 1788 ff. 8 Bde. 8°. — Cf. (1793) VII 135 f.

Cf. Farin., *Koch's Z.* (1895) VIII, 351 f.

1788. Forner, Juan Pablo: Oración apologética por la España y su mérito literário etc. Madr. (Impr. Real). 1788. XVII u. 228 + 86 S. 8°.

Sucht Denina's Schrift zu widerlegen. — Cf. Molíns, *Ensayo* (1902) S. 36 f.

1789—1791. Álvarez y Baena, Joseph Antonio: Hijos de Madrid, ilustres en santidad, dignitades, armas, ciencias y artes .... que consagra al ... Ayuntamiento de ... Madrid sù autor. Madr. 1789—1791. 4 Bde. 8°. — Cf. Bd. IV, 228—235.

1789. Butenschoen, Joh. Friedr.: Leiden zweyer edlen Liebenden [Persiles u. Sigismunda] nach dem Spanischen des Dr. M. de Cervantes Saavedra, nebst dem merkwürdigen Leben dieses berühmten Spaniers und *einem Versuche* über die Spanische schöne Litteratur. Heidelberg (Pfähler). 1789. CX u. 180 S. 8°. — Cf. XL, XLVII, LXII—LXIV. Der *Versuch* umfaßt die Seiten XXXVI—XCV. — [Münch. Univ.-Bibl.: Poet. Hisp. 91. 8°.]

Cf. Raßmann, *Gallerie* (1818) S. 8; Farin., *Koch's Z.* (1895) VIII, 349 f.

1790. Bertuch, F. J.: Manual de la lengua española, oder Handbuch der Spanischen Sprache etc. Lpz. (Schwichert). 1790. XIX u. 529 S. 8°.

Cf. Raßmann, *Lit. Handwörterbuch* (1826), S. 358; Böttiger, *Lit. Zustände* (1838) I, 264 ff.; Ebert, *Deutsche Viertelj.-Schrift* (1857) II, 95; Brümmer, *Dicht.-Lex.* (1876) I; Prölß, *Geschichte* (1883) II, 53; Farin., *Koch's Z.* (1892) V, 319 ff.; Hodermann, *Geschichte* (1894) S. 137 ff.; Farin., *Grillparzer u. Lope* (1894) S. 7.

1796—98. Blankenburg, Fr. von: Litterarische Zusätze etc. Lpz. (Weidmann). 1796—98. 3 Bde. 8°. — Cf. Bd. I, 284, 286, 287, 298—299.

Cf. Farin., *Koch's Z.* (1895) VIII, 352 ff.

1796—1813. Bouterwek, Friedr.: Geschichte der Poesie u. Beredsamkeit seit dem Ende des 13. Jahrhunderts. Göttingen (Röwer). 1796—1813. 1801—1819. 12 Bde. 8°. — Cf. Bd. III, 501—524.

Die *Geschichte der Spanischen Literatur* erschien separat und wurde von Streck 1812 in das Französische, von Roß 1823 (1847², 1863³) in das Englische und von Gómez de la Cortina u. Hugalde y Mollinedo 1829 in das Spanische übersetzt. Die von Giovanni Berchet beabsichtigte Übersetzung ist nie erschienen.

Cf. Anon., *Wiener Allg. LZ.* (1813) I, 647—656; W. Grimm, *Briefe an Jac. Grimm* 1814, 12. Febr., 8. März, 3./4. Nov. *(Briefwechsel* 1881 S. 251, 260, 380; Diez, *Berl. Jahrbb. f. wiss. Krit.* (1827) S. 1133 ff. (s. Diez, *Kleinere Arb.*, ed. Breymann, S. 58 f.); Wolf, *Wiener Jahrbb.* (1831) LV, 243 ff., wieder abgedruckt in: *W.'s Studien etc.* (1859) S. 1 ff.; Anon. [G. S. H.], *The Christian Examiner for January* (1850) S. 1—50; Ebert, *Deutsche Vierteljahrschr.* (1857) II, 114; Lemcke, *Jahrb. f. engl. u. roman. Lit.* (1861) III, 342; Farinelli, *Grillp. u. Lope* (1894) S. 11; Molíns, *Ensayo* (1902) S. 18 ff.

1799. Eichhorn, Joh. Gottfr.: Litterärgeschichte. Gött. (I.: Rosenbusch; II.: Ruprecht) I. 1799. II. 1814 (2 Teile). 8⁰. — Cf. Bd. II. 138, 143, 156 f.

Cf. Farin., *Koch's Z.* (1895) VIII, 354.

1801. [Buchholz, Friedr.:] Handbuch der span. Spr. u. Lit. Prosaischer Teil. Berl. (Nauck). 1801. XVI u. 540 S. 8⁰. Poetischer Teil. Berl. (Nauck). 1804. XVI u. 464 S. 8⁰.

Gibt einen kurzen Abriß der Geschichte des spanischen Theaters (S. 323—331), handelt dann über C. (S. 331—335) und bringt zum Schlusse den Text des *Príncipe constante* (S. 335—423).

Cf. Anon., *Allg. LZ.* (1801) Sept., S. 574: *Im ganzen brauchbar;* Anon. [Gb.], *Neue Allg. Bibl.* (1802) LXIX, 243: *Ein sehr brauchbares Handbuch;* Farin., *Grillp. u. Lope* (1894) S. 25 f.

1801. Ersch, —: Übersicht der spanischen Literatur in: Allg. Lit.-Zeitung. 1801. N. 149, 152, 155, 156, 157, 158.

1805—1810. Eichhorn, Joh. Gottfr.: Geschichte der Litteratur etc. Göttingen (Vandenhoek u. Ruprecht). 1805—1810. 6 Bde. 8⁰.

1806. Holland, Lord Henry Richard: Some Account of the Life and Writings of Lope Felix de Vega Carpio. London (Taylor). 1806. 8⁰. (*)

— — Neue, vermehrte Aufl. ibd. (Davison). 1817. 2 Bde. 8⁰. (*)

Dieses wichtige Werk, das auch über C. handeln soll, scheint jetzt ungemein selten zu sein. Es ist mir leider nicht gelungen, dasselbe auf den deutschen Bibliotheken aufzutreiben.

Cf. Anon. [Southey], *Quart. Rev.* (1817) *Oct.* S. 1—46; Anon., *Wiener Jahrbb. d. Litt.* IV, *Anz.-Bl.* S. 22 ff.; Rist, *Lebenserinnerungen* 1. Aufl. (1880) I, 297; Grillparzer, *Werke, ed. Sauer* XVII, 12, 15.

1818. Anaya, A.: An Essay on Spanish Literature etc. London (Smallfield). 1818. VI u. 176 S. 8⁰. Cf. S. 93—96.

Bringt über C. eine sehr oberflächliche, nichtssagende und außerdem zur Hälfte aus Luzán's *Poética* (l. III. c. 1.) abgeschriebene Notiz, die deutlich genug erkennen läßt, daß er des Dichters Werke nicht einmal alle gelesen hat.

1856. Schlegel, Friedr. von: Geschichte der alten u. neuen Lit. Wien (Mayer). 1815. 8°. — 2. Aufl. Wien (Klang). 1846. 2 Teile. 8°. — Cf. T. II, 83 ff.

1839. Hallam, Henry: Introduction to the Literature of Europe etc. Par. 1839. 3 Bde. 8°. — Cf. Bd. III, 63, 307—312.

1844. Gil y Zárate, Antonio: Manual de literatura. Par. (Garnier). 1844. 2. Aufl. 1865. 2 Bde. 8°. — Cf. Bd. II, 499—542.

Cf. Ferrer del Rio, *Galeria* (1846) S. 111—125; Morel-F. et Rouanet, *Le th. esp.* (1900) S. 2: *Bon résumé.*

1844. — — Resumen histórico de la literatura española. Segunda parte del Manual de literatura. Madrid (G. y Roig). 1844. 8°. 4. Aufl. 1851. VII u. 640 S. 8°. — Cf. S. 413—463.

Wurde von Hugelmann in das Französische übersetzt.

1845. Alcalá Galiano, Antonio: Historia de la literatura española, francesa, inglesa é italiana en el siglo XVIII. Madrid (Sociedad literária). 1845. 4°. (*)

Cf. Molíns, *Ensayo* (1902) S. 2.

1845. Ferrer del Rio, Antonio: Galería de la literatura española. Madr. (Mellado). 1845. 320 S. 8°.

Ebenso oberflächlich wie geistlos!

Cf. Blanca García, *La lit. esp.* (1898) I, 427.

1845. Piferrer, M. F.: Tableau de la littérature espagnole depuis le 12e siècle jusqu'à nos jours, précédé d'une introduction sur l'origine de la langue espagnole. Paris (Baudry). 1845. Préf. S. 7—8. Introd. S. 9—16. Tableau S. 17—455. 8°. — Cf. S. 353—358.

Völlig wertloses Gerede über den Dichter nebst einer kurzen Stelle aus der *Vida es sueño.*

1849. Ticknor, George: History of Spanish Literature. New York (Harper) und London (Murray). 1849. — 2. Aufl. New York (Harper). 1854. — 3. Aufl. ibd. (Trübner). 1863. 3 Bde. 8°. — 4. Aufl. Boston. 1872. — Cf. Bd. II, 309—373, bzw. Bd. II, 346—412 [= Bd. II, 346—450 der 4. Aufl.]

Übersetzungen: Spanische von Gayangos und Vedia (1851—1856), Französische von Magnabal (1864—1873), Deutsche von Julius (1852, 1867²), dazu ein Supplementband von Adolf Wolf. Leipz. (Brockhaus). 1867. VIII u. 264 S. 8°.

Cf. Brunet, *Bull. du Biblioph. belge* (1850) VII, 262 ff.; Mérimée, *R. d. 2 M.* (1851) 15 avril, II, 259 ff.: *Étude approfondie et consciencieuse, mais légèreté dans les jugements, sans jugements originaux;* Anon., *Hamburg. Nachr.* (1852) N. 227; F. Wolf, *Bl. f. lit. U.* (1853) N. 24: *Bietet neue*

Resultate, läßt alle früheren ähnlichen Werke weit hinter sich: Anon., *Lit. CBl.* (1855) S. 435: *Allzu nüchtern, puritanisch spröde;* Hübner, *Deutsche Rundsch.* (1893) LXXVII, 299 f.: *Philologisch genau, frei von Voreingenommenheit, bisher unübertroffener Erklärer spanischer Schriftwerke;* Beer, *Z. ö. G.* (1898) XLIX, 98: *Ruhig, klar, objektiv;* Molíns, *Ensayo* (1902) S. 78 f.: *Bien dispuesta, escrita con claridad . . . pero carece de crítica y de investigación [!].*

Über Julius vgl. H. Schröder, *Lexikon d. Hamburg. Schriftst.* Hambg. (1857) III, 513—517. *(Daselbst das Verzeichnis seiner zahlreichen Schriften.)*

1851. Forster, Alex. F.: Spanish Literature. Edinburgh (Chambers). 1851. 8⁰.

Der Verf. ist unselbständig im Urteil und kommt über Sismondi nicht hinaus.

1853. Lista [y Aragon] Alberto: Lecciones de literatura española etc. Madr. (Cuesta). 1853. 2 Teile in einem Bde. 8⁰. — Cf. T. II, 1—226.

Cf. Ferrer del Rio, *Galería etc.* (1846) S. 13—29; Molíns, *Discursos* (1890) I, 411 ff. (Er spendet ihm überschwengliches Lob); Farin., *Grillp und Lope* (1894) S. 202: *Enthält viel des Beachtenswerten;* Huszár, *P. Corneille* (1903) S. 37 f.: *Ne répond pas aux exigences d'une critique scientifique.*

Unseres Erachtens bieten die 226 S. des 2. Teiles in der Hauptsache nur eine matte Inhaltsangabe der wichtigeren Stücke C.'s. Die Charakteristik ist farblos, wenig tiefgehend.

1855—1856. Lemcke, Ludw.: Handbuch der span. Lit. Lpz. (Fleischer). 1855—1856. 3 Bde. 8⁰. — Cf. Bd. III, 667—676.

Cf. Anon., *CBl.* (1855) S. 433 ff.: *Kritische Benutzung der Resultate der bisherigen Forschung, hat durch selbständige Forschung und Begründung eigenthümlicher Ansichten das Fach wissenschaftl. bereichert;* Farin., *Giorn. stor.* (1897) XXX, 295, A. 1.: *Ha pregi davvero singulari, ma vuol esser consultato con molta cautela.*

Über L.'s Bedeutung als Literarhistoriker u. Romanist vgl. noch G. Paris, *Rom.* (1884) XIII, 635 f.; Breymann, *Beil. z. Allg. Z.* (1885) N. 72; Stengel, *Beiträge* (1886) S. 24—44; Mangold, *ESt.* IX, 496 ff.

1861—1865. Amador de los Rios, José: Historia crítica de la literatura española. Madr. 1861—1865. 7 Bde. 8⁰.

Cf. Anon., *Gö. g. Anz.* (1862) St. 44. S. 1721 ff.; Wolf, *Jahrb.* (1864 V, 80 ff.; (1865) VI, 60 ff.; Latour, *L'Espagne* (1864) S. 230 ff.; Anon., *Bol. de la R. Ac. de la Hist.* (1878) I; Rada y Delgado, *Discurso etc.* Madr. 1879; Anon., *Roman.* (1879) VII, 351 f.; Morel-Fatio, *Roman.* (1896) XXV, 112 f.; Beer, *ZöG.* (1898) XLIX, 97 ff., 193 ff.; Beer, *Handschriftenk.* (1902) S. 197; Molíns, *Ensayo* (1902) S. 3 ff.; Gassier, *Le théâtre esp.* (1902) S. 251 f.

1862. Fernández Espino, José: Estúdios de literatura y de crítica. Sevilla. 1862. 1871². 8⁰. (*)

1863. Baret, Eugène: Histoire de la littérature espagnole depuis ses origines les plus reculées jusqu'à nos jours. Paris (Dezobry). 1863. XX u. 602 S. — 2. Aufl. ibd. 1873. 8⁰.

Handelt in der 1. Aufl. auf S. 288—304, in der zweiten auf S. 294 bis 309, über C. und bringt eine kurze Analyse des Auto *El divino Orfeo*. Das Ganze ist im höchsten Grade oberflächlich und für wissenschaftliche Zwecke ganz unbrauchbar.

1867. Dohm, H.: Die spanische National-Literatur in ihrer geschichtlichen Entwicklung. Nebst den Lebens- u. Charakterbildern ihrer classischen Schriftsteller u. ausgewählten Proben aus den Werken derselben in deutscher Übertragung. Berlin (Hempel). 1867. VIII u. 608 S. 8⁰. — Cf. S. 413—490.

1867. Fernández y González, Francisco: Historia de la crítica literária en España desde Luzán hasta nuestros dias etc. Madr. (Fuentenebro). 1867. S. 7—74. 8⁰.

1869. Cueto, Marqués de Valmar, Leop. Aug. de: Historia crítica de la Poesía Castellana en el siglo XVIII. Madr. (Sucesores de Rivadeneyra). 1869. 8⁰. — Tercera Edición. 1893. 3 Bde. 8⁰. — Cf. Bd. I³, 210, III³, 385.

1870. Vidart, Luis: Historia literária de España. Madr. (Perojo). 1870. 8⁰. (*)

1871. Lasso de la Vega y Argüelles, Ángel: Historia y juício crítico de la Escuela poética sevillana en los siglos XVI y XVII. Memoria ... premiada ... Madr. (Galiano). 1871. XX u. 354 S. 8⁰.

1876. Bougeault, Alfr.: Histoire des littératures étrangères etc. Par. (Plon). 1876. 3 Bde. 8⁰. — Cf. Bd. III, 353—358.

1876. Hubbard, Gustave: Histoire de la littérature contemporaine en Espagne. Par. (Charpentier). 1876. 422 S. 8⁰. — Cf. S. 56—58.

Cf. M. de la Revilla, *Revue contemp.* (1876) VI, 214—227: *Obra sin importancia, ha producido en España una impresión penosa y desfavorable, sus errores revelan una ignorancia casi absoluta del asunto.*

1876. Lasso de la Vega y Argüelles, Ángel: Historia y juício crítico de la Escuela poética sevillana en los siglos XVIII y XIX. Madrid (Tello). 1876. 6 u. S. 7—288. 8⁰.

1876. Nuñez de Arce, Gaspar: Decadencia y ruina de la literatura española bajo los últimos reinados de la casa de Austria. Discurso . . ., in: Rev. europ. 1876. VI, 510 ff. (*)

1877. Baumstark, Reinhold: Die span. National-Lit. im Zeitalter der Habsburgischen Könige. Dritte Vereinsschrift der Görresgesellschaft. Köln (Bachem). 1877. 104 S. 8⁰. — Cf. S. 46 bis 58.

Cf. Hübner, *D. Rundsch.* (1898) XCVI, 368: ***In seinem Kopfe malt sich das Bild des Landes in schiefer Beleuchtung.***

1881. Diercks, Gust.: Die schöne Literatur der Spanier. Berl. (Habel). 1881. S. 3—36. 8⁰. — Cf. S. 30—32.

1881. Lasso de la Vega y Argüelles, Ángel: C. d. l. B. Estúdio de las obras de este insigne poeta etc. Madr. (Tello). 1881. 395 S. u. Indices. 8⁰.

I.: Apuntos biográficos 5. — Caractéres 18. — Comedias de carácter filosófico 58. — Com. de car. histórico 81. — Dramas trágicos. Tragicomedias 124. — Com. religiosas, místicas y de santos. Dramas bíblicos 160. — Com. *de capa y espada* 198. — Com. palaciegas 247. — Com. mitológicas 284. — Com. inspiradas por poemas y libros de caballerías. Dramas fundados en novelas. Com. formadas sobre dramas clásicos. Com. de tramoya y espectáculo. Com. de figurón 319. — Autos sacram. 344—395.

Cf. Puym., *Polybibl.* (1881) XIII, 2, 339; Fastenr., *Festg.* (1881) S. 64, *u. C. in Spanien* (1882) S. 177: ***Ein Werk ausdauernden Fleißes u. geläuterten Geschmacks;*** Morel-F., *Cald. Rev. crit.* (1881) S. 11 f.: ***Analyse assez plate qui ne témoigne ni de recherches approfondies, ni d'idées personnelles, ni même d'un goût sûr.***

Dazu sei bemerkt, daß die Schrift verunstaltet ist durch eine große Zahl von oberflächlichen Urteilen, unbewiesenen Behauptungen und sonderbaren Irrtümern, z. B. Schulz publicó en 1811 un drama escrito sobre El Príncipe const. . . . An Druckfehlern ist kein Mangel, z. B. Grozzi, Schelegel, Bramfels, etc. etc.

1884. Revilla, Manuel de la, y **Alcántara García,** Pedro de: Princípios generales de literatura é historia de la literatura española. Tercera ed. . . . Madr. (Yravedra). 1884. 2 Bde. 8⁰. (B. I.: XI u. 528 S.; B. II.: 782 S.) — [Madr. Nat.-Bibl.: F. 119—20.] — Cf. Bd. II, 553—600.

Eine 4. Aufl. erschien ibd. (Moreno). 1898. 8⁰.

Cf. Blanco García, *La lit. esp.* (1903) II, 606 ff.

1887. Morel-Fatio, Alfr.: Spanish Lit., in: Encyclop. Brit. 1887. XXII, 352—365. — Cf. S. 359.

1891—1896. Blanco García, P. Francisco: La literatura española en el siglo XIX. Parte primera. Madr. (Murillo).

1891—1896. 3 Bde. 8⁰. — In 2. Aufl. erschienen ibd. (Sáenz de Jubera). 2 Bde. 1899—1903. 8⁰. — Cf Bd. I, 68, 76 ff., 111, 123, 151, 198 f., 207, 210, 214, 223, 246, 259, 278, 403 ff., 407, 411, 428, 435; Bd. II, 157, 161, 190, 416, 425, 428, 453, 573, 579, 581, 604, 610, 616 f.

Cf. Molíns, *Ensayo* (1902) S. 16 ff.

1893. Butler Clarke, Henry: Spanish Literature. An Elementary Handbook with Indices, etc. Lond. (Sonnenschein). New York (Macmillan). 1893. X u. 288 S. 8⁰. — Cf. S. 185 ff., 213.

Cf. *Sat. Rev.* (1893) LXXV, 413.

1894—1896. Hart, Jul.: Geschichte der Weltlitteratur und des Theaters aller Zeiten u. Völker. Neudamm (Neumann). 1894—1896. 2 Bde. 8⁰. — Cf. Bd. II, 206, 394—404.

1898. Fitzmaurice-Kelly, James: A History of Spanish Literature. London (Heinemann). 1898. XII u. 423 S. 8⁰. — Wurde von D. A. Bonilla y San Martín in das Spanische übersetzt. Madr. (La España Moderna). s. a. [1901]. XLII, 4 und 9 und 607 S. 8⁰. — Cf. S. 429—448, 579 f. u. passim (siehe Index).

Cf. Butler Clarke, *Rev. hisp.* (1898) V, 496—502; Fitz-Gerald, *ibd.* (1898) V, 502—504; R. A., *Rev. crit. de Hist. y Lit.* (1902) VII, 114 f.; Becker, *ZrPh.* (1902) XXVI, 622 f.: *Fleiß, Sachkenntnis, Belesenheit, gerechtes Urteil, gewandter Stil, aber Vorherrschen der modern ästhetischen Appreciation vor dem historisch vertieften Verständnis.*

1898. Hübner, E.: Spanien im Lichte der Weltliteratur, in: Deutsche Rundschau. 1898. XCVI, 363—385.

1900. Schmidt, Alb.: Grundriß der Geschichte der spanischen Litteratur. Lpz. 1887. — 2. Aufl. u. d. T.: Was muß man von der spanischen Litteratur wissen? Berlin. 1900. S. 5 bis 157. 8⁰. — Cf. S. 79—89.

Elementare Ausführungen.

1902. Baist, Gottfr.: Die spanische Litteratur, in: Grundr. d. rom. Philol. (1902) II. 2. S. 383—466. — Cf. S. 465—466.

1902. Fitzmaurice-Kelly, James: Lope de Vega and the Spanish Drama. Glasgow (Gowans & Gray). London (Brimley Johnson). 1902. S. 3—63. — Cf. S. 52 ff.

1903. Beer, Rud.: Spanische Literaturgeschichte. Lpz. (Göschen). 1903. 2 Bde. 8⁰. — Cf. II, 81—86.

Cf. Mor.-Fat., *DLZ.* (1903) S. 1410 ff.

1904. Becker, Phil. Aug.: Geschichte der Spanischen Literatur. Straßburg Trübner). 1904. VII u. 151 S. 8⁰. — Cf. S. 79 bis 83.

V. Spanisches Theater.

1683. [Crespi di Borja, Luis]: Buen Zelo (El) ó Exámen de un Papel que con nombre de el Reverendissimo P. M. Fr. Manuel de Guerra y Ribera . . . corre en vulgar, impresso por Aprobación de la Quinta Parte Verdadera de Comedias de Don P. C. . . . Orihuela (Cormellas) 1683. Fol. — [Madr. Nat.-Bibl.: T. 427.]

1684. Navarro, Gonzalez: Discursos contra los que defienden el uso de las Comedias. Madr. 1684. 4⁰.

Streitschrift gegen Guerra, s. Crespi di Borja, 1683.

1742. Feijóo y Montenegro, Benito Jerónimo: Teatro crítico. 1742. Neue Ausg. von Pi y Margall. Barcelona. 1888. 8⁰.(*).

1749. Nasarre, Blas Antonio: Disertación sobre las comedias y entremeses de M. de Cervantes, con una disertacion ó prologo sobre las comedias de España. Madr. 1749. 2 Bde. 4⁰. — Cf. Bd. I, 38.

Cf. Cueto, *Hist. crit.*[3] (1893) I, 250 ff., 290 ff.

1750. [Erauso y Zavaleta, Thomas de]: Discurso crítico sobre el orígen, calidad, y estado presente de las comedias de España, contra el dictamen que las supone corrompidas, y en favor de sus mas famosos escritores, el Doctor Frey Lope Félix de Vega Carpio, y Don P. C. d. l. B. escrito por un ingenio de esta corte. . . . Madr. (Zuñiga). 1750. 285 S. gr. 8⁰. — [Madr. Nat.-Bibl.: T. 6049.]

1750. Montiano y Luyando, Agustín de: Discurso sobre las tragedias esp. Madr. (Mercurio). 1750. 122 S. 8⁰. — Dazu: Discurso segundo etc. Madr. (Mercurio). 1753. 122 S. 8⁰.

Wurde von Hermilly in das Französische übersetzt u. d. T. *Dissertations sur les tragédies esp.* Par. 1754. XXXII u. 251 S. 8⁰. — Über C. handeln die Seiten 191—194.

Cf. *Mém. de Trévoux*, 1750, *déc.*; *Mercure de France*, 1750, *mai*; *Journal d. savants*, 1751, *Febr.*, S. 104—110, im Auszuge mitgeteilt in den *Critischen*

Nachr. Berl. 1752, *für das Jahr 1751, 11. Juni,* 24. Stück, S. 185 f., wieder abgedruckt von B. A. Wagner, *Zu Lessing's Span. Stud.* (1883) S. 8 f.; Lessing, *Hamb. Dramat., ed. Hempel,* XI. 1. S. 251 ff.; Trigueros, *Eulógio hist. de . . . Montiano,* in: *Memorias de la Acad. Sevill. de Buenas Letras.* 1843. 8°; Cueto, *Hist. crítica*[3] (1893) I, 242 ff.; III, 408 ff.; Cotarelo y Mori, *Iriarte* (1897) S. 40.

1774. Sebastian y Lastre, Tomás: Ensayo sobre el teatro esp. Madr. (Marín). 1774. XXVI u. 206 S. 8⁰. (*)

1776. Cronegk, Joh. Friedr. Freiherr von: «Die spanische Bühne», in des Verf.'s Schriften. Carlsruhe (Schmieder). 1776. 2 Bde. 8⁰. — Cf. Bd. I, 401—406.

Cf. Schmid(t), *Chronologie* (1775) *ed. Legband* (1902) *Index;* H. Feuerbach, *Uz u. Cronegk.* Lpz. (Engelmann). 1866. S. 90 ff.; Brümmer, *Dicht.-Lex.* (1876) I, 126 f.; Cosack, *Materialien* (1876) S. 20; Prölß, *Geschichte* (1883) I, 383 f.; J. Minor, *Lessing's Jugendfreunde, Kürschner's Nationalliteratur* (1883) LXXII, 126 ff.; Farin., *Koch's Z.* (1892) V, 289; Hampe, *Theaterwesen* (1900) S. 205.

1777. Napoli-Signorelli, Pietro: Storia critica de' teatri antichi e moderni. Napoli (Orsino). 1777. 8⁰. — Cf. Bd. IV, 229—253. — Dann: 1787—1790. Ibd. 6 Bde. 8⁰. — Eine 3. verbesserte Aufl. erschien 1813, ebenfalls in Neapel. — In das Deutsche übersetzt von Werthes, F. A. Weber, Tscherning und Schübler u. d. T. *Kritische Geschichte des Theaters der alten und neuen Zeit* etc. Bern (Typogr. Societät). 1783. 2 Teile. 8⁰. — Wieder aufgelegt anonym u. d. T. *Geschichte der Schaubühne und Theaterdichter bei allen Völkern etc.* Leipz. (Fleischer). 1791. 2 Teile. 8⁰.

Seine ungünstigen Urteile über das spanische Theater suchten Lampillas, *Ensayo* (1789) u. Putman, *Studiën* (1880) S. 188 ff. als ungerecht zurückzuweisen.

Cf. Sulzer, *Allg. Theor.* 3. Aufl. (1798) IV, 654: *Seine Urteile sind größtenteils sehr verkehrt, einseitig oder nachgeschrieben;* García de la Huerta, *Theatro* (1785) I. S. VI: *Es el primero que insulta con imposturas notorias nuestro Theatro;* Anon., *Biogr. univers.* (1825) XLII: *Cet ouvrage est écrit sans goût et sans critique; la plupart des jugements de cet auteur sont faux;* Schack, *Drama* (1854[2]) III; Vorr. S. XXIX: *Sein Standpunkt ist im allgemeinen der befangene seiner Zeit und seiner Nation, aber dessen ungeachtet hat er einige Vorzüge der spanischen Dramatiker schön und richtig gewürdigt;* Cian, *Italia e Spagna* (1896) S. 165 ff. (daselbst weitere Lit.-Angaben); Cotarelo y Mori, *Iriarte* (1897) S. 112: *Obra hoy olvidada;* Farin., *Giorn. stor.* (1897) XXX, 284 f.: *Era uomo di solida dottrina e di grande lettura.*

1796. Jovellanos, —: Memoria para el arreglo de la policía de los espectáculos públicos y sobre su orígen en España. Madr. (Sancha). 1796. 68 S. 8⁰. [Bibl. de aut. esp. Madr. 1858. Bd. XLVI, 480 ff.] — Cf. S. 490.

1802. Villanueva Hugalde y Parra, M. García de: Orígen, épocas y progresos del Teatro español. [Ein Gedicht.] Epitome de las recreaciones y fiestas publicas etc. Madr. (Sancho). 1802. XXX u. 342 S. 8⁰. — Enthält einen Abschnitt: *Expectáculos y Teatros de España* S. 226—329. — Cf. S. 305—309.

Im höchsten Grade oberflächlich!

Cf. Morel-F. et Rouanet, *Le th. esp.* (1900): *Ouvrage fort médiocre;* Molíns, *Ensayo* (1902) S. 39: *No tiene importancia esta obra.*

1803. Schlegel, A. W.: Über das spanische Theater, in: Europa. 1803. I, 72—87. — Cf. 79—87.

1804. Pellicer, Casiano: Tratado histórico sobre el orígen y progresos de la comedia y del histrionismo en España... Madr. (Impr. de la Admin. del Real Arbitrio). 1804. 2 Teile in einem Bde. 8⁰. 282 und 230 S. — [Madr. Nat.-Bibl.: T. 5952.] — Cf. S. 256 f.

1808. Mueller, Adam H.: Vom Character der spanischen Poesie, in: Phöbus. Ein Journal für die Kunst. Dresden (Walther). 1808. 7. Stück. S. 3—12.

Handelt in wortreichen, wenig förderlichen Ausführungen über den allegorischen Charakter des spanischen Dramas.

1809. Schlegel, Aug. Wilh. v.: Vorlesungen über dramatische Kunst und Litt. Heidelberg (Mohr u. Winter). 1809. 2 Bde. 8⁰. — Cf. Bd. II, 352 ff.

— — 2. Aufl. 1817. 3 Bde. 8⁰. — Cf. Bd. III, 352—359, 365—374.

— — 3. Aufl., ed. E. Böcking. Leipzig. 1846. 3 Bde. 8⁰. — Cf. Bd. II, 384 ff.

In das Französische wurden die Vorlesungen übertragen von Mme Necker de Saussure. Par. 1814. 3 Bde. 8⁰. — 2. Aufl. 1865. 2 Bde. 8⁰. — In das Italienische wurde dies Werk übersetzt von G. Gherardini. Milano. 1844. 8⁰.

Cf. Anon., *Crónica cient. y lit.* (1818) 26. Juni. N. 130; Hitzig, *Verzeichnis* (1826) II, 8; Solger, *Nachgel. Schriften* (1826) II, 597 f.; Salfi, *Commedie di A. Nota* (1829) I, S. XLVI; Anon., *Blackwood's Mag.* (1839) XLVI, 719 f.; Lewes, *The Span. Drama* (1846) S. 174; Pereira, *Rev. de Esp.* (1884) XCVI, 220; Humbert, *ZfrSp.* (1885) VII. Suppl. III, 14—52; Men. Pel., *La Esp. Mod.* (1894) N. 72, S. 90.

Über S.'s Leben und Schriften vgl. man D. F. Strauß, *Kleine Schriften etc.* Lpz. (Brockh.) (1862) S. 122 ff.; Vilmar, *Lebensbilder* (1869) S. 122 ff.; Minor, *ZöG.* (1887) XXXVIII, 590 ff., 733 ff.; Muncker, *ADB.* (1890) XXXI (daselbst weitere Lit.-Angaben).

1828. Durán, Agustín: Discurso sobre el influjo que ha tenido la crítica moderna en la decadencia del Teatro antiguo español, y sobre el modo con que debe ser considerado para juzgar convenientemente de su mérito peculiar. Madr. (Ortega), (Cuesta). 1828. S. 3—124. kl. 8⁰. — [Madr. Nat.-Bibl.: T. 5951.] — Wieder abgedruckt in: Memorias de la Real Academia Española. Madrid. 1870. II, 280.

Cf. Anon., *Gaceta de Madr.* 1828, 12. Juni; Ebert, *Deutsche Vierteljahrschr.* (1857) II, 113; Blanco García, *La lit. esp.* (1899) I, 412 ff.

1833. Viardot, Paul: Essai sur l'Histoire du Théâtre espagnol, in: R. d. 2. Mondes. 15. Mai 1833. II, 423—459.

1838. Moratin, Leandro Fernández de: Discurso histórico sobre los orígines del teatro esp. Madr. 1838. 8⁰. [Abgedr. in: Bibl. de aut. esp. 1871. Bd. II, 150—177.]

Cf. *Bl. f. lit. U.* (1847) N. 114; Cueto, *Hist. crít.*³ (I) 313 ff.; Morel-Fat et Rouanet, *Le Théâtre esp.* (1900), S. 6: *Cet ouvrage . . . n'a plus aujourd'hui grande importance.*

1842. Mesonero Romanos, Ramon de: Rápida ojeada histórica sobre el teatro esp., in: Rev. de Madrid, 3. Serie, 1842, IV, 113—125, 155—183. — Cf. S. 157 (10 Zeilen!).

Cf. Ferrer del Rio, *Galeria* (1846) S. 141 ff.

1845. Damas-Hinard, M.: Du théâtre espagnol au siècle d'or, in: Le Correspondant 1845, 25. Nov., 25. Apr., 25. Mai. (*)

1845. Hartzenbusch, Eugenio: Apuntes para la historia del teatro moderno español, in: Rev. de España, de Indias y del Estranjero. Madr. 1845. III, 230—246, 383—409. — Cf. S. 383 bis 385.

1845—46. Schack, Adolph Freiherr v.: Geschichte der dramatischen Literatur u. Kunst in Spanien. Berl. 1845—46. (Duncker u. Humblot.) 3 Bde. 8⁰. — Cf. Bd. III, 38—294.

— — 2. Aufl. Frkft. a. M. (Baer). 1854. 3 Bde. 8⁰. — Cf. Bd. III, 38 bis 294 u. Nachträge S. 81—89.

In das Spanische wurden S.'s Werke von D. Juan Valera, in das Französische von Ed. de Mier, 1885 (Cf. Schack, *Beil. z. Allg. Ztg.* 1889. Nr. 23) übersetzt. Die Übersetzung des Erstgenannten ist namentlich wegen der zahlreichen Zusätze geschätzt.

Die hohe Bedeutung dieses Werkes, einer Erstlingsarbeit (S. hatte eben sein 24. Lebensjahr vollendet!), in welcher zum ersten Male der erfolgreiche Versuch unternommen ward, eine auf urkundlichen Grundlagen ruhende, wissenschaftliche Darstellung des spanischen Dramas zu liefern, steht außer Frage. Hatte Ebert anfänglich geglaubt, dieses Werk wegen seiner »einseitigen Standpunkte sowohl in historischer als ästhetischer Rücksicht« tadeln zu müssen (*Deutsche Vierteljahrschr.* 1857. II, 115), so rang er sich doch sehr rasch zu einer günstigeren Meinung durch. Denn bereits im Jahre darauf erklärte er es als »ausgezeichnet durch den wahrhaft erschöpfenden Reichtum der Gesichtspunkte und durch Unbefangenheit des historischen und ästhetischen Urteils« (*Gött. gel. Anz.* 1858. St. 96. S. 955). Vgl. noch F. Wolf, *Studien.* Berl. (1859) S. 556 ff.; Beer, *Biogr. Blätt.* (1895) I, 306.

Daß S.'s Ansichten heute in einzelnen Punkten veraltet und viele seiner Quellenangaben irrig sind (vgl. z. B. Ludwig, *Lope*, 1899, S. 32, 50 f., 60), läßt sich bei dem fortgeschrittenen Stande unseres Wissens leicht begreifen. Auch wird man nicht umhinkönnen, Grillparzer beizupflichten, wenn er (*Werke*, Stuttg. VIII, 128; XIII, 189, und Werke, ed. Sauer XVII, 15) es beklagt, daß S. sich »von Übertreibungen nicht frei halte und manches lobe, was einen bestimmten Tadel verdient hätte«. Farinelli (*Grillp. u. Lope*, 1894, S. 213 ff.) ist geneigt, die Richtigkeit des Gr.'schen Urteils in Frage zu ziehen. Aber S. selber gesteht einmal freimütig ein, daß seine Begeisterung für Lope, Rojas, Calderon etc. ihm »die kritische Besonnenheit raubte« und ihn »vieles überschätzen ließ, was er in reiferen Jahren in einem anderen Lichte gesehen haben würde« (*Beil. z. Allg. Z.* 1889. N. 23 und *Vermischte Schriften* 1891, S. 293).

Jener Vorliebe für das spanische Drama entsprang nun ein weiterer Fehler —, seine ungerechte und allzu abfällige Beurteilung der nichtspanischen, insbesondere der französischen Dramatiker und vor allem Molière's, was gar manche herbe Kritik zur Folge hatte. Vgl. z. B. Humbert, *Molière, Shakespeare* etc. 1869, S. 10 ff. und Morel-F., welch' letzterer die literarische Franzosenfeindschaft S.'s geradezu als ebenso lächerlich wie ungerecht bezeichnete (*Calderon. Rev. crit.* 1881. S. 81) Vgl. ferner Viguier's Brief in *Œuvres de P. Corneille*, ed. Marty-Laveaux (1862) V, 135 und Picot, *Bibliogr. Cornélienne* (1876) S. 57.

Die ernste katholische Forschung hat S.'s groß angelegtem Werke ihre Anerkennung im allgemeinen nicht versagt. Er sei allerdings nicht zu einem tieferen, religiösen und theologischen Verständnis Calderon's durchgedrungen, meinte Baumgartner (*Stimmen aus Maria-Laach* 1888. XXXV, 546), gab aber doch auch rückhaltlos zu, daß S. gerade von Calderon eine Charakteristik entworfen habe, die »selbst ein Katholik kaum liebevoller und begeisterter fassen könnte« (ibd. 1888. XXXIV, 196). Um so abstoßender berühren daher die maßlosen Angriffe, die von seiten des Spaniers Cañete (*Teatro*, 1885) gegen S. (und Ticknor) gerichtet worden sind und welche in dem Vorwurfe gipfeln, daß diese beiden ernsten Forscher darauf ausgegangen seien, mit diabolischer Rührigkeit Lügen zu

verbreiten. Die plumpe Dreistigkeit des in engherzigen, mittelalterlichen Anschauungen befangenen Herrn Cañete ist bereits von Stiefel (*LBl.* 1888. IX, 128 f.) in gebührender Weise gekennzeichnet worden.

Über S. als Dichter, Romanisten und Orientalisten vgl. man die *R. des 2 M.* 1854. VIII, 298 ff.; E. Zabel, *Graf A. Fr. v. Sch.*, Wien (Gerold) 1885. 82 S. 8⁰; M. Koch, *Gesch. d. D. Lit.* 1893; R. v. Gottschall, *Beil. z. Allg. Z.* 1894, N. 129, 130; P. Horn, ibd. 1894, N. 132; Reinhardstöttner, ibd. 1894, N. 158; Fränkel, *ESt.* (1897) XXIII, 102; Anon, *Ilustr. esp. y amer.* (1894) 30. Mai. (*); Huszár, *P. Corneille* (1903) S. 46.

1846. Alt, Heinr.: Theater u. Kirche in ihrem gegenseitigen Verhältniss historisch dargestellt. Berl. 1846. VIII u. 704 S. und VII S. (Register). 8⁰.

I. des 21. Abschnitts: Das span. Theater (S. 501—518); C.'s *Die Andacht zum Kreuz* u. *Der wunderthätige Magus* (S. 512—516).

1846. Lewes, G. H.: The Spanish Drama. London (Knight). 1846. IV u. 254 S. 8⁰. — Cf. 169—254. — Erschien auch in der Foreign Quart. Rev. 1846. N. 62.

I.: Memoir on C. 169. — Estimate of C.'s Genius 173. — El mágico prod. 187. — La vida es sueño 198. — El médico de su h. 222. — El mayor mónstruo los z. 231. — El alcalde de Z. 244. — A secreto agr. secr. veng. 251—254.

Cf. Anon., *Fraser's Mag.* (1849) XL, 176: *He is not in all respects just to C.*; M'Carthy, *Dramas of C.* (1853) I, S. XXIII: *Useful and intelligent;* Schuchardt, *Roman. u. Kelt.* (1886) S. 111 f.: *L. hat C. falsch beurteilt und überall den ästhetischen Maßstab der eigenen Nation angelegt;* Günthner, *Calderon* (1888) I, S. XXXV; Farin., *Grillp. u. Lope* (1894) S. 203: *Ich will davor warnen.*

1847. Damas-Hinard, M.: Une leçon au Collège de France. Discours sur l'histoire et l'esprit du théâtre espagnol, avec un avant-propos. Par. 1847. 8⁰. (*)

Cf. Morel-Fatio et Rouanet, *Le Théâtre esp.* (1900) S. 2: *L'hostilité politique d'une partie de l'auditoire contraignit D.-H. d'interrompre sa leçon d'ouverture.*

1853. — — Du Théâtre espagnol au siècle d'or, in: Le Moniteur universel, 1853, 27. Oct., S. 1193 ff. 1. Dec., S. 1329 ff.; 8. Dec., S. 1357 f.

1853. Mesonero Romanos, Ramon de: Teatro antiguo esp., in: El Semanario pintoresco esp. 1853. 8⁰.

Kurze, wenig tiefgehende Bemerkungen.

1854. Eichendorff, Jos. Freiherr v.: Zur Geschichte des Dramas. Lpz. (Brockhaus). 1854. 215 S. 8⁰.

I.: Im Altertum 1. — Das christl. Drama 13. — Das moderne heidnische Drama 76. — Die neuere Zeit 123—215.

— —: 2. Aufl. Paderb. (Schöningh). 1866. 8⁰. — Cf. S. 42—47.

Cf. Humbert, *Molière, Shakespeare etc.* Lpz. (1869) S. 6; Dietze, *E.'s Ansicht* (1883) S. 7; Brandes, *Die Lit. d. 19. Jahrh.* (1887) II, 271 ff.; Menend. Pel., *Ideas estét.* Madr. (1887) IV, 233 f.: *E. se mostró digno sucesor de F. Schlegel en sus trabajos sobre la influencia funesta del protestantismo en las letras alemanas.* [!]

Über E. und seine Werke finden sich eingehende Literaturangaben in der Biographie seines Sohnes Hermann (enthalten in dem 4. Bde. d. Poet. Werke. 3. Aufl. Lpz. 1883) und in der Schrift von H. A. Krüger, *Der junge Eichendorff.* Oppeln. 1898. 8⁰. (S. 3 ff.)

1855. Turia, Ricardo del: Apologético de las comedias españolas, in: Bibl. de aut. esp. Bd. XLIII, S. XXIV—XXVI.

1855. Wolf, Ferd.: Über Lope de Vega's Comedia famosa de la Reina María. Wien (Hof- u. Staatsdruckerei). 1855. 39 S. 8⁰. — Cf. S. 39.

1858. Mesonero Romanos, Ramon de: Dramáticos posteriores á Lope de Vega. [= Bibl. de aut. esp.]. Madr. (Rivadeneyra) 1858. LIII u. 620 S. gr. 8⁰. — Cf. S. XV—XVII.

1859. Wolf, Ferd.: Zur Geschichte des spanischen Dramas, in: Studien zur Geschichte der spanischen und portugiesischen Nationalliteratur. Berlin (Asher). 1859. II u. 747 S. 8⁰. — Cf. S. 624—626.

In das Spanische übertragen von D. Miguel Unamuno nebst Berichtigungen von Menéndez Pelayo.

Über W., diesen hervorragenden Gelehrten und feinsinnigen Literarhistoriker, den Morel-Fat. (*Études*, 1878, S. 495) einmal *le grand maître en littérature esp.* genannt hat, vgl. vor allem Ebert, *Gö. g. Anz.* 1860. S. 138 ff.; Lemcke, *Jahrb.* (1861) III, 340 ff.; Mussafia, *Almanach d. k. Akad. d. Wiss. zu Wien.* (1866) Bd. XVI *(daselbst die vollständige Liste seiner Schriften)*; Valera, *Rev. de Esp.* (1870) XII, 452: *Ha escrito mas y mejor sobre nuestra historia literária que todos los Españoles antes de D. J. A. de los Rios;* Ebert, *Jahrb.* (1880) VIII, 271 ff.; Stengel, *Beiträge z. Geschichte d. roman. Philol.* Marburg (Elwert) 1886. 8⁰. (S. 21 ff.); Stengel, *Kleinere Schriften von F. Wolf.* [= Ausg. u. Abh. N. 87]. Marburg (Elwert). 1890. 8⁰; Cueto, *Historia crítica* (1893) I, 206 f.

1862. Cañete, Manuel: Discurso acerca del drama religioso español antes y despues de Lope de Vega. Madr. 1862. 41 S. 8⁰. Abgedruckt in: Memorias de la Academia española. Madr. 1870. I, 368 ff.

1869—78. Royer, Alphonse: Histoire universelle du théâtre. Paris (Franck). 1869—78. 6 Bde. 8°. — [Madr. Nat.-Bibl.: T. 4372—7.] — Cf. Bd. III, 369—452.

1871. Cruzada Villaamil, G.: Datos inéditos que dan á conocer la cronología de las comedias representadas en el reinado de Felipo IV etc., in: El Averiguador. Madr. 1871. (*)

Cf. Morel-Fatio et Rouanet, *Le Théâtre esp.* (1900) S. 5: *Très important.*

1871—1875. Klein, J. L.: Geschichte des spanischen Dramas. Lpz. (Weigel). 1871—1875. 5 Bde. 8°. (= Bd. 8, 9, 10, 11¹, 11² der Geschichte des Dramas.) — Cf. Bd. XI¹, 447—581, Bd. XI², 1—678.

Die zahlreichen absprechenden Urteile über dies Werk wurden noch einmal in präziser Form zusammengefaßt von Gaspary, *Geschichte* II, 693 (= II, 298 der Rossi'schen Übersetzung).

Andererseits ist die Bedeutung der K.'schen Ansichten neuerdings wieder hervorgehoben worden von Wetz, *Koch's Z.* (1890) III, 467, von Farinelli, *Grillp. u. Lope* (1894) S. 250 f. und von Huszár, *P. Corneille* (1903) S. 47 f.

1871. Silvela, Manuel, y **Cánovas del Castillo,** Antonio: Discursos leidos ante la Real Academia Española . . . el dia 25 de marzo 1871. Madr. (Rivadeneyra). 1871. S. 5—108. gr. 8°. [= Memorias de la Acad. Esp. III, 284.]

Das behandelte Thema lautet: *De la influencia ejercida en el idioma y en el teatro español por la escuela clásica, que floreció desde mediados del postrer siglo.*

1873. Fée, M. A.: Études sur l'ancien théâtre espagnol. Par. (Didot). 1873. II u. 433 S. 8°. — Cf. S. 152 f. u. passim.

1876. Alvarez Espino, Romualdo: Ensayo histórico-crítico del teatro español desde su orígen hasta nuestros dias. Cadiz (La Mercantil). 1876. 597 S. 8°. — Cf. S. 195—214 u. passim.

Cf. Morel-Fat., *Calderon. Rev. crit.* (1881) S. 47, A. 2: *Entièrement dépourvu de mérite littéraire ou autre.*

1876. Canaleja, Franc. de Paula: La poesía dramática en España. Madr. (Saiz). 1876. 45 S. 8°.

Gemeinplätze!

1876. Velilla y Rodriguez, J.: El teatro en España. Sevilla (Gironés y Orduña). 1876. S. 3—180. 8°. — Cf. S. 86—89.

Die interessante Schrift bildet den 4. Band der in Sevilla erscheinenden *Biblioteca económica.*

Cf. Morel-Fatio, *Calderon. Revue critique* (1881) S. 47.

1881. Cánovas del Castillo, Antonio: Del verdadero orígen histórico y renacimiento en el siglo presente del genuino teatro español etc. Collección de autores castellanos. Madr. 1881. 8⁰. (*)

Wurde von Magnabal in das Französische übertragen u. d. T. *Le théâtre espagnol.* Le Puig (Marchesson). 1886. 8⁰.
Cf. Blanco García, *La lit. esp.* (1903) II, 597 ff.

1882. Viel-Castel, Louis de: Essai sur le Théâtre espagnol. Par. (Charpentier). 1882. 2 Bde. 8⁰. (I: VI u. 431 S.; II: 369 S.) — Cf. Kap. 29—39.

Cf. Stief., *LBl.* (1885) VI, 512 f.: *Ohne wissenschaftl. Charakter, ein gewaltiger Rückschritt.*

1883. Fernández Duro, C.: Apuntes para la historia del teatro, in: Ilustración esp. y amer. 1883. I, 234 ff., 315 ff., 350 ff. (*)

1884. Cañete, Manuel: Lope de Rueda y el teatro español á mediados del siglo XVI, in: Almanaque de la Ilustración para 1884. (*)

1885. — —: Teatro esp. del siglo XVI. [= Coll. de escr. castell. Bd. 28.] Madr. 1885. VIII u. 360 S. 8⁰.

Cf. Morel-F., *Rom.* (1886) XV, 462—468; Stief., *LBl.* (1888) IX, 128—140; Molíns, *Ensayo* (1902) S. 22.

1885. Morel-Fatio, Alfred: La comedia espagnole du XVIIe siècle etc. Leçon d'ouverture. Par. (Vieweg). 1885. S. 5—40. 8⁰.

Cf. Stief., *LBl.* (1885) VI, 205 ff.: *Vortreffl., originell, geistvoll, aber er entwirft ein falsches Bild von dem Verhältnis des span. Dramas zu dem anderer Nationen.*

1887. Sánchez Arjona, José: El Teatro en Sevilla en los siglos XVI y XVII. Estúdios históricos. Madrid (Alonso). 1887. S. 3—319. 8⁰. — [Madr. Nat.-Bibl.: T. 11253.] — Cf. S. 54 f., 257, 278 f., 287, 294, 298 f., 300, 305, 307, 316 f., 318 f.

Cf. Stief., *LBl.* (1888) IX, 361 ff. u. *Voll.'s J.-Ber.* (1895) I, 543: *Läßt zu wünschen übrig, vermehrt aber unsere Kenntnis von dem religiösen Drama.*

1890. Schäffer, Adolf: Geschichte des spanischen Nationaldramas. Leipz. (Brockhaus). 1890. 2 Bde. 8. — Cf. Bd. II, 1—78.

Cf. Diercks, *Bl. f. lit. U.* (1890) S. 737 ff.: *Grundlegendes, vortreffl. Werk*; Tobler, *ANSp.* (1892) LXXXVIII, 468 ff.: *Reiches Material, aber keine wirkl. Geschichte des span. Nationaldramas, die Charakteristik ist mangelhaft, das ästhetische Urteil willkürl.*; Stiefel, *Voll.'s J.-Ber.* (1895) I, 544 u. (1903) V (II, S. 424), ferner *Koch's Z.* (1892) V, 483 ff. u. *LBl.* (1896) XVII, 18 ff.: *Seine Vertrautheit mit den dramatischen Erzeugnissen*

Spaniens im 17. Jahrh. ist geradezu verblüffend, manches ist mangelhaft, z. T. wertlos, der Verfasser ist kein Historiker; E. M[artinenche], *Rom.* (1897) XXVI, 595: *Très médiocre.*

1892. Hase, Karl von: Wiedergeburt des geistlichen Drama (sic!) in Spanien, in: Gesammelte Werke. Lpz. (Breitkopf u. Härtel). 1892. 8⁰. Bd. VI. Zweiter Halbband, zweite Abteilung, S. 328—356. — Cf. S. 350—356.

1893. Creizenach, Wilh.: Geschichte des neueren Dramas. Halle (Niemeyer). 1893 ff. 3 Bde. 8⁰. — Cf. Bd. I, 329 (Über *Los dos amantes*); I, 480 (Über die *autos*); III, 198 (Über den *Alcalde de Zalamea*).

1893. Reynier, G.: La comédie espagnole, in: Thomas Corneille. Sa vie et son théâtre. Par. (Hachette). 1893. III u. 386 S. 8⁰. — Cf. S. 193—198.

Cf. Doumic, *Monit. univ.* 1894, 7 août (*); Robert, *Rev. pol. et litt.* IVe sér. (1894) I, 29—31; Mahrenh., *Voll.'s J.-B.* (1897) III, 229 f.

1894. Cotarelo, Emilio: Juan Del Encina y los orígines del teatro esp., in: La España moderna 1894. N. LXIV, 24 bis 52; N. LXV, 24—60. — Sep. ersch. Madr. (La Rev. Esp.). 1901 S. 5—83. 8⁰.

1895. Rochel, Clément: Théâtre espagnol de ses origines à la Renaissance, in: Nouv. Rev. 1895. XCVI, 558—576.

Ohne genügende Sachkenntnis geschrieben.

1897. Cotarelo y Mori, Emilio: Estúdios sobre la historia del arte escenico en España. Madr. (Rivadeneyra). 1897. VIII u. 287 S. 8⁰.

Cf. *Rev. de Arch.* (1897) S. 275 ff.

1897. — —: Iriarte y su época . . . Madr. (Rivadeneyra). 1897. VIII u. 588 S. 8⁰. — Cf. S. 44, 67, 333, 421.

1897. Rochel, Clément: La renaissance dramatique en Espagne, in: Cosmopolis, 1897. VIII, 129—153.

1898. Cotarelo y Mori, Emilio: Lope de Rueda y el teatro de su tiempo, in: Rev. de arch., bibl. y museos, 1898. — Sep. ersch. Madr. (La Rev. Esp.). 1901. S. 7—114. 8⁰.

1898. Faguet, Émile: Drame ancien. Drame moderne. Par. (Colin). 1898. 274 S. 8⁰.

Cf. Anon. [C.], *CBl.* (1898) N. 32: *Seine Kenntnisse des spanischen Theaters sind aus zweiter Hand geschöpft; anregend;* Schneegans, *LBl.* (1898) XIX, 288: *Sehr lehrreich, anregend, frisch u. selbständig.*

1898. Gassier, Alfred: Le Théâtre espagnol. Par. (Ollendorff). 2e éd. 1898. 516 S. 8°. — Cf. S. 158—198.

Cf. Morel-Fatio et Rouanet, *Le Théâtre esp.* (1900) S. 2: *Livre de circonstance, écrit trop vite et sans préparation suffisante etc.*; Stief., *LBl.* (1903) S. 23 ff. u. *Voll.'s J.-B.* (1903) V (423): *Sehr oberflächl., nachlässig, unwissenschaftl., verfehlt.*

1898. Restori, Antonio: Appunti teatrali spagnuoli. Livorno (Belforte). 1898. 45 S. 8°. (*)

1898. Sánchez Arjona, José: Noticias referentes á los anales del teatro en Sevilla desde Lope de Rueda hasta fines del siglo XVII. Sevilla (Rasco). 1898. 529 S. 8°. — Cf. Index.

Cf. Morel-Fatio et Rouanet, *Le théâtre esp.* (1900) S. 35: *Livre important, rempli de documents classés chronologiquement*; Stief., *Voll.'s J.-B.* (1903) V (II, 424 f.): *Bringt viel Neues.*

1899. Wurzbach, Wolfg. v.: Lope de Vega und seine Komödien. Lpz. (Seele). 1899. III u. 262 S. 8°. — Cf. S. 50 ff.

1900. Cotarelo y Mori, Emilio: Orígines del teatro español, in: Memoria de la Escuela de Estúdios Superiores, ed. El Atenéo Científico . . . de Madr. Madr. 1900. S. 15—22. (*)

1900. Martinenche, Ernest: La Comedia espagnole en France de Hardy à Racine. Par. (Hachette). 1900. XI u. 434 S. 8°. — Cf. S. 127—137 (Über Calderon's poetisches Schaffen); S. 265—275 (Über Calderon's *En esta vida* etc. und P. Corneille's *Héraclius*); S. 338—365 (Über Th. Corneille's Verhältnis zu Calderon).

Cf. Becker, *DLZ.* (1901) S. 793 f.: *Eine gut informierte und gewissenh. Studie;* Lanson, *Rev. d'Hist. litt.* (1901) VIII, 332 ff.: *Recherches personnelles, faits nouveaux*; Brun, *Rev. crit.* N. S. (1901) LI, 287 f.: *Louable;* Stiefel, *ZfrSp.* (1903) XXVI, 30 ff. (R.): *Das span. Drama ist treffl. charakterisiert, aber sonst ist die Schrift viel zu oberflächlich und wimmelt geradezu von Unrichtigkeiten und verkehrten Anschauungen.*

1900. Morel-Fatio, Alfr., et **Rouanet,** Léo: Le théâtre espagnol. Par. (Fontemoing). s. a. [1900 (?)]. 47 S. 8°. — Cf. Index.

1900. Reynier, Gust.: Le drame religieux en Espagne, in: La Revue de Paris, 7e année. 1900. Mars-Avril. II, 821—872.

1901. Pérez Pastor, Cristóbal: Nuevos datos acerca del histrionismo español en los siglos XVI y XVII. Madr. (La Revista Esp.). 1901. S. 5—418. 8°. — Cf. S. 526.

Cf. Rennert, *Mo. L. Notes* (1903) Jan. S. 29 f.

VI. Zur Geschichte des Landes und seiner Sitten, der Wissenschaft, der Religion und der Kunst.

1. Das Land und seine Sitten.

1623. Anon.: A True Relation etc. Lond. 1623. 35 S. + 18 S. + 46. S. 8°. (*)

1626. Hugo, Hermannus: Obsidio Bredana armis Philippi IV . . . perfecta. Antverpiae. 2. Aufl. 1626. A_3 u. 128 S. Fol. — [Madr. Nat.-Bibl. $\frac{2.}{11599}$.]

1631. Cespedes y Meneses, Gonzalo: Historia de D. Felippe el IV. . . . Lisboa (Craesbeeck). 1631. kl.-Fol.

1664. [Bertaut, —]: Journal d'un voyage d'Espagne etc. Par. (Billaine). 1664. 262 S. 8°.

1666. [Aerssen von Somerdyk]: Voyage d'Espagne etc. s. l. 1666. 425 S. 8°. — [Münch. Hof- u. Staatsbibl.: It. sing. 1. 8°.] In das Deutsche übersetzt von Johann Mackle. Frkft. 1667. 486 S. 8°. — [Wien. Hofbibl.: SA. 48 F. 9.]

Übrigens gibt es von einem F. M. Weber noch eine deutsche Übersetzung, die ich bisher vergeblich gesucht habe.

Cf. Pellicer, *Tratado* (1804) S. 259 ff.; Beer, *A. f. D. A.* (1900) XXVI, 152; Foulché-Delbosc, *Rev. hisp.* (1896) III, 63 f. (Hier wird ausgeführt, daß jener Bericht höchst wahrscheinlich nicht von Aerssen selber, sondern von seinem französischen Begleiter Antoine de Brunel (1622—1696) herrührt.)

1691. [d'Aulnoy, Marie-Catherine]: Relation du voyage d'Espagne. P. 1691. La Haye (v. Bulderen). 2de éd. 1692. 3 Teile in einem Bande. 8°.

Deutsch von G. K. Böttiger. Nordhausen. 1782. 3 Teile. 8°.

1733. Solis, A.: Cartas de N. Antonio y A. Solis, publicadas por Mayans y Siscar. Leon de Francia [Lyon]. 1733. 8°.

1760/61. Clarke, Edward: Letters on the Spanish Nation [verfaßt 1760/61], deutsch von Joh. Tobias Köhler. Lemgo (Meyer). 1765. 766 S. 8°. — Cf. S. 225, 283.

Cf. Dieze-Velázquez, Origines (1769) S. 297 f.

1772. Puente (Ponz), Antonio de la: Viage de España. Madr. 1772. 8°. Dritte Aufl. Madr. 1787—1794. 18 Bde. 8°. — Nach der 1. Ausg. übersetzt von J. A. Dieze u. d. T.

Reise durch Spanien aus dem Spanischen etc. Lpz. 1775 bis 1779. 2 Bde. 8⁰.

1788. Sempere y Guarinos, Juan: Historia del luxo, y de las leyes suntuarias de España. Madr. (Imp. Real). 1788. 24 und 218 S. 8⁰.

1790. Pellicer y Tobar, Josef: Avisos hist., public por Don Ant. Valladares de Sotomayor, en el Semanario erudito. Madr. (Espinosa). 1790. 8⁰. Bd. XXXI u. XXXII (in einem Bande).

1813. Rehfues, P. J.: Spanien. Nach eigner Ansicht im Jahre 1808 etc. Frkft. a. M. (Varrentrapp). 1813. 4 Bde. 8⁰. — Cf. Bd. II, 379—381.

1830. Hurtado de Mendozo, Diego: Guerra de Granada etc. Valencia (Mallén y Berard). 1830. XVI u. 407 S. 8⁰.

Cf. Foulché-Delbosc, *Rev. hisp.* I, 101—165, 338. (*Es wird der Nachweis geliefert, daß H.'s Werk nicht ohne wesentliche Mängel ist und daher mit Vorsicht benutzt werden muß.)*

1834. Dunlop, John: Memoirs of Spain during the Reigns of Philip IV and Charles II, from 1621—1700. Edinb. 1834. 2 Bde. 8⁰. (*)

1835. Viardot, Paul: Études sur l'histoire des institutions . . . en Esp. Par. 1835. 8⁰.

In das Spanische übertragen von Manuel del Cristo Valera. Logrono (Ruiz) 1841 und in das Deutsche von Th. Hell. Lpz. (Leo) s. a. Zwei Teile in einem Bande; 8⁰. — Cf. II, 123—125.

Ebenso oberflächlich wie geist- und kritiklos!

1844. Weiß, M. Ch.: L'Espagne etc. Par. (Hachette). 1844. 2 Bde. 8⁰. — Cf. Bd. II, 331, 347—366.

1846. Hita, Gines Perez de: Guerras civiles de Granada [= Bibl. de aut. esp. Bd. III.] Madr. (Rivadeneyra). 1846. 4⁰.

1850. Havemann, Wilh.: Darstellungen aus der inneren Geschichte Spaniens während des XV., XVI. u. XVII. Jahrhunderts. Gött. (Dieterich). 1850. IV u. 422 S. 8⁰.

1857. Cabrera de Cordoba, Luis: Relaciones de las cosas sucedidas en la córte de España desde 1599 hasta 1614. Madr. (Alegria). 1857. X u. 655 S. 8⁰.

1857. Cantù, César: Histoire universelle. Traduite par Eugène Aroux et P. Leopardi. 3e éd. Paris (Didot). 1857. 15 Bde. 8⁰. — Cf. Bd. XV, 555—560. — Nach der 7. Aufl. des it. Origi-

nals frei bearbeitet von J. A. Brühl. Schaffhausen. 1861. 8°. — Cf. Bd. II, 295—300.

1861. Mesonero Romanos, Ramon de: El antiguo Madrid etc. Madr. (Mellado). 1861. LXXX u. S. 3—399. — Cf. S. 315 f., 375.

1862. Amador de los Rios: Historia de la Villa y Corte de Madrid. Madr. (Cancela). 1862. 4 Bde. Fol.

1868. Baumstark, Reinhold: Mein Ausflug nach Spanien im Frühjahr 1867. Regensburg (Manz). 1868. — 2. Aufl. ibd. 1869. XII u. 495 S. 8°.

Eine flott geschriebene, mit köstlichem Humor gewürzte Reisebeschreibung, die auf S. 362—373 anregende, aber nicht einwandfreie Bemerkungen über ›Das jetzige Theater in Madrid und Calderon‹ bringt.

1873. Amicis, Edm. de: Spagna. Firenze (Barbèra). 1873. 485 S. 8°.

1878. Monréal, Julius: Cuadros viejos. Madrid. 1878. (*)

1881. Castro y Rossi, Adolfo de: Discurso acerca de las costumbres públicas y privadas de los Españoles en el siglo XVII, fundado en el estúdio de las comedias de C. etc. Madr. (Guttenberg). 1881. S. 7—173. 8°. — [Madr. Nat.-Bibl.: $\frac{2}{2316}$.]

Eine flüchtig entworfene Arbeit. Wie wenig er mit den Gesetzen romanischer Lautentwicklung vertraut ist, zeigt seine Ableitung des Sp. *duende* vom Lat. *domitus*, welches seinerseits vom Arab. *duguen* kommen soll!

Cf. Morel-Fat., *Calderon, Rev. crit.* (1881) S. 39; Molíns, *Discursos* (1890) II, 334 ff.

1881. Soler y Arqués, Carlos: Los Españoles segun C. Discurso acerca de las costumbres públicas y privadas de los Espanoles en el siglo XVII, fundado en el estúdio de las comedias de C. d. l. B. Madr. (Guttenberg). 1881. 88 S. 8°. — [Madr. Nat.-Bibl.: T. 2139.]

Ebenso unvollständig wie oberflächlich, siehe Morel-Fatio, *Calderon. Rev. crit.* (1881) S. 40; Savine, *Polybiblion* (1882) *Juni.* 2e *sér.* XV [= XXXV], 526; Molíns, *Discursos* (1890) II, 368 ff.

1883. Justi, C.: Die span. Brautfahrt des Prinzen von Wales im Jahre 1623, in: Deutsche Rundschau. 1883. XXXVI, 197—233. (Doña Maria Teresa de Austria, geb. 18. Aug. 1606.)

1884. Doellinger, Ign. v.: Über Spaniens politische und geistige Entwicklung, in: Allg. Z. Beil. 1844. N. 210.

1884. Genelin, Anton: Eine Heirat mit Hindernissen etc., in: Z. f. Allg. Geschichte, Kultur-, Literatur- u. Kunstgeschichte. Stuttg. (Cotta). 1884. 8°. — Cf. S. 481 ff., 608 ff., 641 ff.

1887. Picatoste, Felipe: Estúdios sobre la grandeza y decadencia de España. Madr. (Hernando). 1887. 3 Bde. 8⁰. — Cf. Bd. I, 242 f., 245; Bd. III, 158.

1889. Pérez de la Sala, P.: Costumbres españolas en el siglo XVII, in: Rev. de Esp. 1889 ff. CXXV, 31—48, 176—194; CXXXII, 62—79, 212—226; CXXXIV, 425—442, 524—543; CXXXV, 192—208, 330—342.

1891. Fuensanta del Valle, El Marqués de la: Colección de Documentos inéditos para la Historia de España. Tomo XCIX: Relación de la Campaña del año de 1637 etc. Madr. (Marco y Viñas). 1891. X u. 495 S. 8⁰.

1892. Canovas del Castillo, Antonio: Hist. general de España. Madr. 1892 ff. 3 Bde. 8⁰.

1893. Serrano y Sanz, Manuel: Nuevos datos sobre la expulsión de los moriscos andaluces, in: Revista Contemp. Bd. 90. 1893. April. S. 113—127.

1895. Burke, U. R.: A History of Spain etc. Lond. (Longmans). 1895. 2 Bde. 8⁰.

1895. Diercks, Gust.: Geschichte Spaniens von den frühesten Zeiten bis auf die Gegenwart. Berl. (Cronbach). Bd. I. 1895. VIII u. 442 S. 8⁰. Bd. II. 1896. IV u. 707 S. 8⁰. — Cf. Bd. II, 429.

Cf. Haebler, *J.-Ber. d. Gesch.-Wiss.* (1895) XVIII (III, 38): *Er beherrscht die neuere Zeit nicht;* Desdevises du Dézert, *Le Moyen Age* (1896) IX, 102—106: *Bien fait, consciencieux, protestant, anti-clérical;* Bonn, *DLZ.* (1896) XVII, 757—9: *Es fehlt jede künstlerische Behandlung des Stoffes. Der Verf. ist vertraut mit der Entwicklung der spanischen Volkswirtschaft, Kunst u. Lit., aber die Darstellung ist farb- und leblos.*

1895. Kunz, Franz: Österreich und der spanisch-englische Heiratsplan vom Jahre 1623. Progr. Staats-Realschule im 18. Gemeindebezirke von Wien. Wien (Verl. d. Staats-Realschule im 18. Bezirk). 1895. 42 S. 8⁰.

1896. Foulché-Delbosc: Bibliographie des voyages en Esp. et en Portugal, in: Rev. hisp. 1896. III, 1—350. — Sep.-Abdr. Par. (Picard). 1896. 8⁰.

Cf. Coelho, *Rev. crit. de Hist. y Lit.* (1897) II, 52—68; Hübner, *DLZ.* (1898) S. 25: *Ausgezeichnet, sehr nützl., aber unvollständig.*

1896. Lecomte, G.: Espagne. Par. (Charpentier). 1896. 346 S. 8⁰.

1897. Desdevises du Dézert, G.: L'Espagne de l'ancien régime. La société. Par. (Lecène). 1897. XXXII u. 294 S. 8⁰.

Cf. Baudr., *Bull. crit.* (1898) S. 446—9; Boiss., *Rev. crit.* (1897) N. S. XLIII, 494—7; id., *Rev. d'Hist. mod. et cont.* I, 509—512.

1897. Oppel, Alwin: Entstehung und Niedergang des spanischen Weltreiches und seines Kolonialhandels. (= Sammlung gemeinverständl. wissenschaftl. Vorträge, Heft 277.) Hamburg. 1897. S. 3—54. 8⁰.

1898. Dard, Germain: Essai sur l'Espagne etc. Chalon-sur-Saône. 2. Aufl. 1898. 397 S. 8⁰. (*)

1898. Farinelli, Art.: Apuntes sobre viajes etc., in: Rev. crítica de Historia y Lit. esp., etc. 1898. III, 149—252, 303—341.

Cf. Hübner, *DLZ.* (1899) N. 21: *Sicherste Beherrschung des Stoffes.*

— —: Mas Apuntes etc., in: Rev. de Archivos. 1901. V, 11 ff., 576 ff.; 1902. VII, 143 ff.

1900—1902. Altamira y Crevea, Rafael: Historia de España y de la Civilización esp. Barc. (Gili). 1900—1902. 2 Bde. 8⁰.

Cf. Saavedra, *Rev. cr. de hist. y lit. esp.* (1900) V, 382—5; Anon., *Athen.* (1900) I, 744—5.

2. *Wissenschaft und Religion.*

1632. Perez de Montalban, Juan: Índice de los ingenios de Madrid. Madr. 1632. 4⁰. (*)

1787. Anon.: Guia Historica de las Universidades etc. de España y America. Madr. 1787. 12⁰.

Einen Auszug bringt Meusel, *Mag.* 7. Stück, (1794) S. 50 ff.

1819. Llorente, J. A.: Kritische Geschichte der span. Inquisition etc., übersetzt von J. K. Höck. Gmund (Ritter). 1819 ff. 4 Bde. 8⁰.

Cf. Maurenbrecher, *Studien* (1874) S. 16. A.: *Seine Angaben sind nur mit der größten Vorsicht aufzunehmen*; Lea, *Z. f. Kirchengeschichte* (1894) XIV, 192 ff.: *Seine Zahlenangaben sind sehr ungenau und übertrieben.*

1855. Zárate, Ant. Gil de: De la instrucción pública en España. Madr. 1855. 3 Bde. 8⁰.

1862. Balmes, Abbé Jak.: Der Protestantismus verglichen mit dem Katholizismus in seinen Beziehungen zu der europäischen Civilisation. Aus dem Französischen übersetzt [v. Hahn]. Regensburg (Manz). 1862. 3 Bde. 8⁰.

1863. Latour, Ant. de: L'Espagne religieuse et littéraire. Par. (Levy). 1863. 360 S. 8⁰. — 2. Aufl. 1869. 8⁰.

1869. Vidal y Diaz, Alejandro: Memoria histórica de la universidad de Salamanca etc. Salamanca (Oliva). 1869. S. 5—9 u. S. 11—616. 8⁰.

1871. Carriere, Moriz: Die Kunst im Zusammenhang der Kulturentwickelung und die Ideale der Menschheit. Vierter Band: Renaissance und Reformation in Bildung, Kunst und Literatur. Lpz. (Brockhaus). 1871. XII u. 696 S. 8⁰. — Cf. S. 412—440.

1873. Huber, Joh.: Der Jesuiten-Orden etc. Berlin (Habel). 1873. XVI u. 564 S. 8⁰.

1875. Baumgarten, Herm.: Die religiöse Entwickelung Spaniens. Straßburg (Trübner). 1875. S. 3—38. 8⁰.

1877. Perojo, José del: La ciencia española bajo la Inquisición, in: Revista contemp. 1877. VIII, 325—364.

1878. Gams, P. Pius: Zur Geschichte der spanischen Staatsinquisition. Regensburg (Manz). 1878. 96 S. 8⁰.

1878. Morel-Fatio, Alfred: L'Espagne au XVIe et au XVIIe siècle. Documents historiques et littéraires publiés et annotés. Heilbronn (Henninger). 1878. XI u. 696 S. 8⁰.

Cf. A. C. *Rev. crit.* (1878) VI, 410 ff. (R.); Philippson, *Mittheil. aus d. hist. Lit., redig. v. F. Hirsch* (1879) VII, 269 ff.: *Fleißig, einsichtig*; P. Fr., *Mag.* (1879) S. 155 f.: *Wertvoll, reiche Fülle von Material*; Förster, *ANSp.* (1879) LXI, 479 f.: *Überaus dankenswert u. korrekt, lichtvolle Einleitungen, musterhaft*; Gay., *Ac.* (1879) S. 515: *Has rendered an important service*; Baist, *ZrPh.* (1880) IV, 456 ff.: *Sorgfalt und große Sachkenntnis.*

1888. — — Études sur l'Espagne. Par. (Bouillon et Vieweg). I. 1888. (XI u. 245 S.) II. 1890 (XIV u. 455 S.) 8⁰. — 2. Aufl. ibd. 1895. XI u. 408 S. 8⁰.

Cf. A. C., *Rev. cr.* (1888) XXV, 487 ff.: *Il joint à la méthode de l'érudit et à une merveilleuse connaissance des choses d'Espagne le goût, l'esprit délicat du lettré;* Anon., *Bibl. univ. u. Rev. suisse.* 6e sér. XLI, 444 ff. (*); *Scuola rom.* (1888) I, 772; Far., *Rev. crit. de Hist. y Lit. esp.* (1888) II. N. 1; Webster, *Ac.* (1888) 14. Juli, S. 20: *Excellent*; Anon., *Ath.* (1888) 18. August, S. 219 f.: *Wide erudition, sagacity, sound judgment, clear and concise;* Mér., *Ann. Fac. Lettr. Bord.* (1888) X, 239 ff.: *Excellent;* K. H., *CBl.* (1889) X, 143 f.: *Große Gelehrsamkeit;* Baist, *DLZ.* (1889) X, 878 f.: *Nach Inhalt und Form vortreffl.;* Latour, *La Esp. Mod.* (1889) XI, 70 ff.; Haebler, *CBl.* (1891) S. 1037: *Erstaunl. Belesenheit;* Far., *Rev. crit. de Hist.* (1897) II, 1 ff.; Brun., *R. d. 2. M.* (1891) CIV, 215—226; K. H., *CBl.* (1895) S. 1480: *Vortreffl.;* Foulché-D., *Rev. hisp.* (1895) II, 359 ff.; Bémont, *Rev. hist.* (1895) LVIII, 350: *Faites avec une compétence incontestée.*

1878. Valera, Juan: Del influjo de la Inquisición y del fanatismo religioso en la decadencia de la literatura española. Akademische Rede vom Jahre 1876, veröffentlicht in des Verfassers *Disertaciones y juicios literarios*. Madr. (Perojo). s. a. [1878] VI u. 379 S. 8⁰. — Cf. S. 107—129.

Cf. Revilla, *Revista contemporánea* (1876) 30. Mai u. 15. Aug.

1881. Blanco, Ramiro: El estudiante de medicina en la época de C. d. l. B., in: Rev. de Esp. 1881. LXXXII, 215—230.

1884. La Fuente, Vicente de: Historia de las Universidades de España. Madr. (Fuentenebro). 1884. 4 Bde. 8⁰. (*).

1885. Maestre y Alonso, Antonio: Decadencia de la Universidad de Salam., in: Rev. de Esp. 1885. CIV, 106—113.

1888. Lea, H. Ch.: A History of the Inquisition in the Middle Ages. London (Low). New York (Harper). 1888. 3 Bde. 8⁰.

1890. Foerster, P.: Einfluß der Inquisition auf das geistige Leben und die Litteratur der Spanier. Progr. Realsch. Berlin. 1890. S. 3—24. 4⁰.

1893. Hübner, E.: Das Jahrhundert des Velazquez, in: Deutsche Rundsch. 1893. LXXVII, 288—305, 419—432. — Cf. S. 301 f.

1896. Scheichl, Franz: Zur Geschichte des Toleranzgedankens in der span. Dichtung des 16. und 17. Jahrh, in: Monatsh. der Comenius-Gesellschaft. 1896. V, 121—139. — Cf. S. 133—139.

Die Bemerkungen über Calderon sind ganz unzulänglich und die angeführten Stellen ohne Beweiskraft.

1902. Reynier, Gust.: La vie universitaire dans l'ancienne Espagne. Par. (Picard). 1902. VII u. 220 S. 8⁰.

3. *Die Kunst.*

1626 u. **1633. Butron,** Juan de: Discursos apologéticos en que se defiende la ingenuidad del arte de la Pintura .... Madr. (Sanchez). 1626 u. 1633. 2 Bde. 8⁰.

1633. Carducho, Vincencio: Diálogos de la pintura, su defensa, orígen, essencia etc. Al gran Monarcha ... Don Felipe IV. [Madr.] (Martinez). 1633. 4⁰. — [Madr. Nat.-Bibl.: U. 1368.]

1852. Huber, V. A.: Über spanische Nationalität und Kunst im 16. u. 17. Jahrhundert. Berl. (Wiegandt u. Grieben). 1852. 1 S. + 28 S. 8⁰.

1853. Passavant, J. D.: Die christliche Kunst in Spanien. Lpz. (Weigel). 1853. VI. u. 184 S. 8⁰.

1855. Stirling, Sir Will.: Velazquez and his Works. Lond. (Parker & Son). 1855. XIX u. 256 S. 8⁰.

1888. Justi, Carl: Diego Velazquez und sein Jahrhundert etc. Bonn (Cohen). 1888. 2 Bde. 8⁰. — 2. Aufl. ibd. 1903. 2 Bde. 8⁰. — Cf. I², 290 ff., 316 ff.

Cf. B. K. F., *Deutsche Rundsch.* (1889) LX, 154; Carriere, *Westerm.'s Monatsh.* (1889) Juni; Neumann, *Preuß. Jahrbb.* (1890) Juli, S. 63 ff.

1892. Junghändel, Max, u. **Gurlitt,** Corn.: Die Baukunst Spaniens etc. Dresden (Gilbers). 1892. 3 Bde. 8⁰.

1894. Michel, E.: Diego Velazquez, in: Rev. des deux Mondes. 1894. — CXXIV, 574—601.

1896. Armstrong, Walter: The Art of Velazquez. London (Seeley & Co.). 1896. S. 5—104. gr. 8⁰.

1897. Pedrell, Felipe: Teatro lírico español anterior al siglo XIX. Documentos para la historia de la Música española, coleccionados, transcriptos é ilustrados. La Coruña (Canuto Berea). s. a. [1897 ff.] 5 Lieferungen. gr. 8⁰. — Cf. N. 3 S. V ff., N. 4 u. 5.

Cf. E. Vincent, *Du rôle de la musique etc.* (1898); Morel-Fatio et Rouanet, *Le Théâtre esp.* (1900) S. 26.

1898. Vincent, E.: Du rôle de la musique dans le théâtre espagnol, in: Revue internationale de musique. 1898, 15 août. S. 583 bis 594. — Cf. S. 584, 590.

1899. Voll, Karl: Velasquez. Ein Bilderatlas zur Geschichte seiner Kunst. München (Bruckmann). s. a. [1899.] 18 S. u. 48 Tafeln. 4⁰.

1900. Philippi, Adolf: Die Kunst der Nachblüte in Italien und Spanien. Lpz. (Seemann). 1900. VIII + IV u. 258 S. 8. (2 Teile in einem Bande.)

VII. Verschiedenes.

1658. Welsch, Hier.: Warhafftige Reiß-Beschreibung etc. Stuttg. 1658. kl. 4⁰.

1730. Riccoboni, Louis: Histoire du théâtre italien. Par. (Cailleau). 1730 f. 2 Bde. 8⁰.

1738. Riccoboni, Louis: Réflexions historiques et critiques sur les différents théâtres de l'Europe etc. Par. (Guerin). 1738. VIII u. 303 S. 8⁰. — Cf. S. 66—73.

Cf. Lessing's *Theatr. Bibl.* Berl. (1754) II, 135—224.

1757. Gottsched, J. Chr.: Nöthiger Vorrat etc. Lpz. I. 1757. II. 1765. 8⁰.

1760. Holberg, Ludw., Freyherr von: Vermischte Briefe. Flensburg u. Lpz. (Korte). 1760. 5 Bde. 8⁰.

1766. Gerstenberg, H. Wilh. v.: Schleswigsche Litteraturbriefe. Etwas über Shakespeare, 1766, in: Vermischte Schriften. Altona (Hammerich). 1815. III, 251 ff. — Cf. S. 252.

1767. [— —]: Briefe über Merkwürdigkeiten der Litteratur. 3. Sammlg. 1767, ed. Al. v. Weilen. (Seuffert's Neudrucke. Stuttg. N. 29. 1888. 8⁰) — Cf. S. CXXXIX.

Cf. Farin., *Koch's Z.* (1892) V, 294 f.; Langguth, *Chr. H. Esmarch u. der Gött. Dichterbund.* Berl. (1903) S. 5 f.

1784—1787. Flögel, C. F.: Gesch. d. kom. Litt. etc. Liegnitz u. Lpz. (Siegert). 1784—1787. 4 Bde. 8⁰.

Bringt im 4. Bde. S. 175 f. eine kurze, von Irrtümern strotzende Bemerkung über Don Diego [sic!] Calderon.

1788. — —: Geschichte des Groteskekomischen etc. Liegnitz u. Lpz. (Siegert). 1788. 8⁰. — Cf. S. 73—85. — Neue Aufl. v. Ebeling. Lpz. 1887. 8⁰.

1814. Blümner, Heinr.: Über die Idee des Schicksals in den Tragödien des Aischylos. Leipzig (Tauchnitz). 1814. 168 S. 8⁰.

Handelt auf S. 157—162 über C.'s *Vida es sueño.*

1818. Ebenenau, C.: Tagebuch, 1818, 16. August, abgedruckt von Behrens, in: ZfrSp. 1895. XVII, 167.

Liest mit Friedrich Diez die *Vida es sueño.*

1819. Fouqué, de la Motte: Gefühle, Bilder und Ansichten. Lpz. (Fleischer). 1819. 2 Bde. 8. — Cf. Bd. II, 182 f.

1827—1830. Martinez de la Rosa, Francisco: Obras literárias. Paris (Didot). 1827—30. 5 Bde. 8⁰. — [Madr. Nat.-Bibl.: U. 4589 bis 90.] — 2. Aufl. Londres (Bagster). 1838. 6 Bde. 8⁰. — [Madr. Nat.-Bibl.: T. 2266.] — 3. Aufl. Par. 1845. 8⁰.

Cf. Ferrer del Rio, *Galeria* etc. (1846) S. 85—96; Men. Pelayo, *Estúdios* (1884) S. 251 ff.

1834. Ginguené, P. L.: Histoire littéraire d'Italie. Paris (Michaud). 1834. 14 Bde. 8⁰. — Cf. Bd. XII, 499 f., 505.

1838. Böttiger, K. W.: Literarische Zustände und Zeitgenossen. In Schilderungen aus Karl Aug. Böttiger's handschr. Nachlasse. Lpz. (Brockhaus). 1838. 2 Bde. 8⁰.

1839. Fortlage, C.: Vorlesungen über die Geschichte der Poesie, gehalten zu Dresden u. Berlin im Jahre 1837. Stuttgart u. Tübingen (Cotta). 1839. XVI u. 432 S. 8⁰. — Cf. S. 276—78.

1839. Uechtritz, Fr. v.: Blicke in das Düsseldorfer Kunst- und Künstlerleben. Düsseldorf (Schreiner). 1839. 2 Bde. 8⁰.

1841. Riemer, Fr. Wilh.: Mittheilungen über Goethe etc. Berlin (Duncker). 1841. 2 Bde. 8⁰. — Cf. Bd. I, 406; Bd. II, 648.

1842. Raumer, R. v.: Über das Verhältnis des Aristoteles zur neueren, insbesondere romantischen Dichtkunst, in: Histor. Taschenbuch. N. F. 1842. III, 217—247. — Cf. S. 223—228, 247.

1844. Martin, Henri: Histoire de France. Par. (Furne). 1844. 8⁰. — Cf. Bd. XI, 136.

1846. Blum, Herloßsohn, Marggraff: Allgemeines Theaterlexikon etc. Altenburg u. Lpz. (Pierer). 1846. 4 Bde. 8⁰. — Cf. Bd. I, 78—79.

1850. Hettner, Hermann: Die romantische Schule in ihrem Zusammenhange mit Göthe und Schiller. Braunschweig (Vieweg). 1850. 207 S. 8⁰. — Cf. S. 135 ff.

1851. Delaville, Adrien: Aperçus littéraires. Par. (Imprimeurs-Unis). 1851. X u. 454 S. 8⁰. — Cf. S. 168—172.

1851. Schröder, Hans: Lexikon der Hamburgischen Schriftsteller etc. Hamburg. 1851. 8 Bde. 8⁰.

1853. Comte, Auguste: Système de politique positive. Par. 1853. 4 Bde. 8⁰. — 5. Aufl. 1895. 8⁰. — Cf. Bd. III, 570.

1855. [Campe, E.]: Aus dem Leben von J. D. Gries. s. l. 1855. 198 S. 8⁰. — Cf. S. 63 ff., 95 f., 102 f., 105, 107, 109 f.

1855. Günther, G.: Grundzüge der tragischen Kunst. Lpz. (Friedrich). 1855. VIII u. 543 S. 8⁰.

1856. Wehl, Feod.: Hamburgs Literaturleben im 18. Jahrhundert. Lpz. (Brockhaus). 1856. 316 S. 8⁰.

1858. Mommsen, Tycho: Die Kunst des deutschen Übersetzers aus neueren Sprachen. Lpz. (Gumprecht). 1858. — Neue Aufl. 1887. S. 3—67. 8⁰. — Cf. S. 51.

1859. Gruppe, O. F.: Deutsche Übersetzerkunst etc. Hannover (Rümpler). 1859. 1866². X u. 375 S. 8⁰.

1862. Boisserée, Sulp.: [Lebenserinnerungen.] Stuttgart. 1862. 2 Bde. 8⁰. — Cf. Bd. I, 282; Bd. II, 162.

1865. Bernays, Michael: Shakespeare, ein kath. Dichter, im: Shakespeare-Jahrb. 1865. I, 220—300. Wieder abgedruckt im 3. Bande von Bernays' Schriften zur Kritik etc. 1895. 8⁰.

1866. Wilkens, C. A.: Fray Luis de Leon etc. Halle (Pfeffer). 1866. X u. 417 S. 8⁰.

Cf. Maurenbr., *Sybel's Hist. Z.* (1868) XX, 444 f.: *Ausgezeichnete Sammlung des Materials, Historisches Verständnis und Urteil.*

1869. Humbert, C.: Molière, Shakspeare und die deutsche Kritik. Lpz. (Teubner). 1869. XX u. 510 S. 8⁰. — Cf. S. 136.

1869. Vilmar, A. F. C.: Lebensbilder deutscher Dichter. Frankfurt a/M. (Völcker). 1869. IV u. 174 S. 8⁰. — Cf. S. 125.

1870. Buckle, Th.: Geschichte der Civilisation in England. Übersetzt von J. H. Ritter. Berl. (Heimann). s. a. [1870]. 5 Bde. 8⁰. — Cf. Bd. IV, 40 f.

1870. Genée, R.: Geschichte der Shakespeare'schen Dramen in Deutschland. Lpz. (Engelmann). 1870. VIII u. S. 3—509.

1870—1876. Philippson, Mart.: Heinrich IV. und Philipp III. Die Begründung des französischen Übergewichtes in Europa. 1598 bis 1610. Berlin. 1870—1876. 3 Bde. 8⁰.

1871. Friesen, Hermann Freiherr von: L. Tieck. Wien (Braumüller). 1871. 2 Bde. 8⁰. — Cf. Bd. II, 177.

1872. Foglar, Ad.: Grillparzer's Ansichten über Literatur, Bühne und Leben. Wien (Hügel). 1872. S. 3—64. — Cf. S. 25, 26.

1872. Klein, J. L.: Moreto. Trauerspiel, in: Dramatische Werke. Lpz. 1872. 8⁰. — Cf. Bd. V, 287 ff.

In diesem Stücke tritt C. als handelnde Person auf.

1872. Laube, H.: Das norddeutsche Theater. Lpz. (Weber). 1872. VIII u. 264. 8⁰.

1874. Gervinus, G. G.: Geschichte der Deutschen Dichtung. 5. Aufl. Lpz. 1874. 5 Bde. 8⁰. — Cf. Bd. V, 622 ff., 663, 695.

1876. Vincke, Gisbert Freiherr von: F. L. Schroeder, der deutsche Shakspere-Begründer, in: Jahrb. d. deutsch. Shakespeare-Gesellschaft. 1876. XI.

Wieder abgedr. in des Verf.'s Gesammelten Aufsätzen etc. Hamburg u. Leipzig (Voß). 1893. VIII u. 254 S. 8⁰. — Cf. S. 5—20.

1876. Wesselofsky, Alexis: Deutsche Einflüsse auf das alte russische Theater. Prag (Selbstverlag). 1876. 108 S. 8⁰.

1877. Brachvogel, A. E.: Geschichte des k. Theaters zu Berlin. Berlin (Janke). 1877. 356 S. 8⁰.

1878. Brinkmann, Fr.: Die Metaphern. Bonn (Marcus). 1878. 600 S. 8°. — Cf. S. 122 f., 131.

1879. Abrahamson, Otto: Ein Beitrag zur Entwicklungsgeschichte der Schicksalstragoedie, in: Schnorr's Arch. 1879. IX, 207 bis 224.

1880. Normann, H.: Classische Dichterwerke aus allen Litteraturen. Stuttgart. 1880. 2 Bde. 8°. — Cf. Bd. I, 95—114. (Geistlose Besprechung von C.'s *Leben ein Traum.*)

1880. Rist, J. Georg: Lebenserinnerungen. Herausgegeben von G. Poel. Gotha (Perthes). 1880. 2 Bde. — 1888². 3 Bde. 8°.

1882—1884. Norrenberg, Peter: Allgemeine Litteraturgeschichte. [Ein Handbuch der Geschichte der Poesie aller Völker.] Münster (Russel). 1882—1884. 3 Bde. 8°. — 2. Aufl. ed. Macke. Ibd. 1896—1899. 3 Bde. 8°. — Cf. Bd. III, 81—98.

N. beurteilt die literarischen Erscheinungen vom streng katholischen Standp. aus. — Vgl. die absprechende Beurteilung, welche das Werk von Mahrenholtz in d. Z. f. frz. Spr. u. Litt. (1884) VI. R., S. 262 ff. erfahren hat.

1882. Wegener, Rich.: Aufsätze zur Literatur. Berlin (Wallroth). 1882. 2. Aufl. ibd. (Lentz). 1884. S. 3—258. 8°. (Handelt auf S. 188 ff. über das symbolische u. allegorische Drama.)

1882. Diercks, G.: Juan Eugenio Hartzenbusch, in: Unsere Zeit. 1882. II, 387—403.

1882. Genée, Rud.: Lehr- u. Wanderjahre des deutschen Schauspiels. Berl. 1882. 400 S. 8°.

1883. Diez, Fr.: Kleinere Arbeiten und Recensionen. Herausgegeben von H. Breymann. München (Oldenbourg). 1883. XVI u. 351 S. 8°. — Cf. S. 49, 104, 135.

1883. Dietze, R.: Eichendorff's Ansicht über romantische Poesie im Zusammenhange mit der Doktrin der romantischen Schule aus den Quellen dargelegt. Diss. Leipz. 1883. S. 5—70 8°.

1883. Wagner, B. A.: Zu Lessings spanischen Studien. Progr. Berl. Soph.-R.-G. 1883. 16 S. 4°. — Cf. S. 5 f.

1884. Fäulhammer, Adalb.: Franz Grillparzer etc. Graz (Leuschner). 1884. VI u. 244 S. 8°.

1884. Laube, H.: Franz Grillp.'s Lebensgeschichte. Stuttg. (Cotta). 1884. VIII u. 177 S. 8°.

1885. Kaiser, O.: Der Dualismus Tiecks als Dramatiker u. Dramaturg. Diss. Lpz. 1885. 67 S. 8°. — Cf. S. 48.

1885—1887. Koerting, Heinr.: Geschichte des französ. Romans im 17. Jahrh. Lpz. u. Oppeln (Franck). 1885—1887. 2 Bde. 8°. — Cf. I, 25.

1887. Keiter, H.: Jos. v. Eichendorff etc. Köln (Bachem). 1887. 112 S. 8°. — Cf. S. 95.

1887. Litzmann, Berthold: Schröder und Gotter. Hamburg u. Leipzig (Voß). 1887. V u. S. 3—136. 8°.

1887. Minor, J.: A. W. v. Schlegel in den Jahren 1804—1845, in: ZöG. 1887. XXXVIII, 590—613, 733—752.

1887—1895. Loise, Ferdinand: Histoire de la Poésie en rapport avec la civilisation etc. Par. (Thorin). 1887—1895. 4 Bde. 8°.

1888. Biese, Alfr.: Die Entwickelung des Naturgefühls im Mittelalter und in der Neuzeit. Lpz. (Veit). 1888. — 2. Aufl. 1892. VIII u. 460 S. 8°. — Cf. S. 203 ff.

1888. Volkelt, Joh.: Franz Grillp. als Dichter des Tragischen. Nördlingen (Beck). 1888. 216 S. 8°. — Cf. 89—93, 206.

Cf. Koch, *Grillparzer* (1891) S. 20: *Ist das beste Buch über Gr.*

1889. Rigal, Eugène: Alexandre Hardy et le Théâtre fr. Par. (Hachette). 1889. XIV u. 715 S. 8°. — Cf. S. 336 ff. (Über Hardy's Mariamne); S. 401 ff. (Über Hardy's Procris.)

1889. Trautmann, Karl: Das Schauspiel am bayr. Hofe, in: Jahrb. für Münchener Geschichte. 1889. III, 259—430.

1889. Varrentrapp, Conr.: Johannes Schulze etc. Lpz. (Teubner). 1889. XVI u. 583 S. 8°. — Cf. S. 92 ff., 108, 260.

1890. Eichendorff's Ungedruckte Briefe, ed. Kreiten [S. J.], in: Stimmen aus Maria-Laach, 1890. XXXVIII, 69—83, 309—324.

1890—1894. Litzmann, Berthold: Fr. L. Schröder. Hambg. u. Lpz. (Voß). 1890—1894. 2 Bde. 8°.

1891. Koch, Max: Franz Grillparzer. Frankfurt a. M. (Knauer). 1891. S. 5—40. 8°.

1891. Schwering, Jul.: Franz Grillp.'s hellenische Trauerspiele, auf ihre litterarischen Quellen und Vorbilder geprüft. Paderborn (Schöningh). 1891. 183 S. 8°. — Cf. S. 3 f., 62, 183.

1891. Minor, Jakob: Rede auf Grillparzer. Wien (Universitäts-Verlag). 1891. S. 3—23. 8°.

1892. Humboldt, W. von: Briefe an Fr. H. Jacobi. Herausgegeben . . . v. A. Leitzmann. Halle a. S. (Niemeyer). 1892. VIII u. 141 S. 8⁰. — Cf. S. 77.

1892. Meyer, R.: Über Grillparzer's Traum ein Leben, in: Weimarer Vierteljahrsschrift für Litteraturgeschichte. 1892. V, 430—452. — Cf. S. 433.

1893/94. Bulthaupt, H.: Dramaturgie des Schauspiels. Shakespeare. Oldenbg. u. Leipz. (Schulze). 5. Aufl. 1893/94. 3 Bde. 8⁰. — Cf. Bd. I, 328; Bd. III, 3, 7, 84, 147, 356 f.

Cf. Löbner, *Bl. f. lit. Unterh.* (1890) S. 740 ff.

1893. Cotarelo, Emilio: Tirso de Molina etc. Investigaciones bio-bibliográficos. Madr. (Rubiños). 1893. S. 5—221. 8⁰. — Cf. S. 118, 135, 167 f., 215.

Cf. Stief., *Voll.'s J.-B.* (1895) I (II, 185 f.).

1893. Dorer, Edm.: Nachgelassene Schriften. Herausgegeben v. A. F. Graf v. Schack. Dresden (Ehlermann). 1893. 3 Teile in einem Bde. 8⁰.

I. Siehe S. 48 der Bibliographie des Jahres 1893, im Supplementheft XVIII zur ZrPh. Halle. 1897. 8⁰.

Cf. Anon., *Badener Kalender. Aargau.* (1891) (*); Pasch, *Öst. LBl.* (1893) II, 663—4: *Edle, einfache Sprache, vollendete Form;* M. Koch, *Z. f. vgl. Lit.-Gesch.* (1894) N. F. VII, 92—99: *Mangel an philologischer Methode, aber kenntnisreich, geistvoll, interessant;* Sauer, *DLZ.* (1894) XV, 660 f.; Stief., *Voll.'s J.-B.* (1898—1900) IV (II, 177): *Anregend, geistvoll, aber nicht erschöpfend;* Anon.: *J.-B. f. neuere Lit.-Gesch.* (1897) IV (IV, 1 d: 88).

1893. Fäulhammer, A.: Politische Meinungen und Stimmungen in Wien in den Jahren 1793 u. 1794 etc. Progr. Gymn. Salzburg. 1893. S. 3—32. 8⁰.

1893. Koch, Max: Jos. Freiherr v. Eichendorff. Stuttg. (Union). 1893. N. 146². S. LXXXII—CXXVI. 8⁰.

1893. Lintilhac, Eugène: Lesage. Par. (Hachette). 1893. S. 5 bis 206. — Cf. S. 36.

1894. Batka, R.: Aus der Musik- u. Theaterwelt. Prag. 1894. 8⁰. — Cf. S. 147.

1894. Ellinger, Georg: E. Th. A. Hoffmann. Sein Leben u. seine Werke. Hamburg u. Leipzig (Voß). 1894. XII u. 230 S. 8⁰. — Cf. 48 f. 63 f.

Cf. Muncker, *Koch's Z.* (1898) N. F. XII, 463 ff.: *Vermehrt unser Wissen, ist aber keine abschließende Biographie.*

1894. Lange, E.: Franz Grillparzer etc. Gütersloh (Bertelsmann). 1894. 168 S. 8⁰. — Cf. 92—98. (Handelt über *Der Traum ein Leben.*)

Cf. Anon., *Euphor.* (1895) II, 265 f.: *Anspruchslos.*

1894. Menéndez Pelayo, Marcelino: Investigaciones biográficas y bibliográficas sobre Tirso de Molina, in: La España moderna. 1894. LXIV, 117—157. — Cf. S. 118 ff.

1894. Pasch, Konr.: E. Dorer. Nebst Bildnis und Liste der gedruckten Schriften Dorer's. Wien (Doll). 1894. 8⁰. S. 3—44.

1894. Reich, Emil: Grillparzers Dramen. 15 Vorlesungen. Dresden u Leipzig (Pierson). 1894. X u. 257 S. 8⁰. — Cf. S. 147.

1894. Roquette, Otto: Siebzig Jahre. Geschichte meines Lebens. Darmstadt (Bergstraesser). 1894. 2 Teile in einem Bande. 8⁰. (I: 336 S.; II: 293 S.)

1894. Schack, Adolf v.: Perspektiven etc. Stuttg. (Deutsche Verlags-Anstalt). 1894. 2 Bde. 8⁰. — Cf. Bd. I, 65, 93, 99.

1894. Schloesser, Rud.: F. W. Gotter. Sein Leben und seine Werke etc. [= Theatergesch. Forschg. v. Litzmann, Bd. 10.] Hambg. u. Lpz. 1894. S. 3—308. 8⁰. — Cf. 128, 237—240, 247—251, 256 f.

Cf. Kilian, *Biogr. Blätt.* (1896) I, 157 ff.: *Belehrend, gründlich.*

1894. Weilen, Al. v.: Ein Zwischenspiel des Cervantes in moderner Bearbeitung, in: Beil. 1894. 28. Juni. N. 176 (146). — Cf. S. 2, 5.

1895. Devrient, Hans: Joh. Friedr. Schönemann und seine Schauspielergesellschaft etc. Hamburg u. Lpz. (Voß). 1895. II u. 398 S. 8⁰. — Cf. S. 235, 367.

Cf. Drescher, *LBl.* (1898) XIX, 371.

1895. Fath, Jac.: Die Schicksalsidee in der deutschen Tragödie. Diss. [Lpz.] Münch. 1895. 35 S. 8⁰.

1895. Heuermann, A.: Erinnerungen B. R. Abekens aus den beiden letzten Jahrzehnten des vorigen und dem ersten dieses Jahrhunderts, in: Festschrift des Ratsgymnasiums zu Osnabrück. 1895. S. 3—64. 8⁰. — Cf. S. 48.

1896. Düsel, F.: Der dramatische Monolog in der Poetik des 17. u. 18. Jahrhunderts. Diss. [Rostock.] Bonn. 1896. VII u. 86 S. 8⁰.

Cf. Wukadinovič, *Euphor.* (1889) VI, 129—131: *Wertvoll, sorgfältig;* Sulger-Gebing, *LBl.* (1899) XX, 190: *Vortrefflich;* Borinski, *Voll.'s J.-B.* (1903) V (II, 22).

1896. Zimmermann, Paul: Fr. Wilh. Zachariae. Wolfenbüttel (Zwißler). 1896. II u. 199 S. 8⁰.

1897. Bischoff, H.: Ludwig Tieck als Dramaturg. Bruxelles (Soc. belge de librairie). 1897. 124 S. 8⁰.

Cf. Anon., *CBl.* (1898) N. 30; Rosenbaum, *Euphor.* (1898) V, 784—7; Bormann, *D. lit. Echo* (1898/99) I, 1277; Schlösser, *DLZ.* (1899) S. 1476; Bley, *Rev. de l'instr. publ. en Belg.* (1899) XLII, 225 ff.; Berger, *ANSp.* (1899) CII, 396 ff.: *Unselbständige Kritik*; Zeidler, *Öst. LBl.* (1899) VIII, 109 f.: Weilen, *J.-Ber. f. n. d. Lit.-G.* (1899) IX (IV, 4:682).

1897. Golz, Bruno: Pfalzgräfin Genoveva in der deutschen Dichtung. Lpz. (Teubner). 1897. VI (VIII) und 199 S. 8⁰. — Cf. S. 88 f. (Bem. über Tieck's Beeinflussung durch Calderon.)

1897. Volkelt, Joh.: Aesthetik des Tragischen. München (Beck). 1897. XVI u. 445 S. 8⁰. — Cf. Index.

1898. Biese, Alfr.: Die metaphorische Sprache in Goethe's Iphigenie, in: Lehrpr. 1898. 55. Heft. S. 15—27.

1898. Borinski, Karl: Das Theater etc. Lpz. (Teubner). 1898. IV u. 139 S. 8⁰.

1898. Castle, E.: Freiherr von Zedlitz-Nimmersatt, in: ADB. 1898. XLIV, 742—744.

1898. Laufer, B.: Blumen, die unter den Tritten von Menschen hervorsprossen. Eine Umfrage. In: Der Urquell. Hamburg (Kramer). 1898. II, 86—88, 220.

Zeigt, daß dieser von C. öfter, z. B. in *Antes que todo es mi dama*, *La señora y la criada*, *Fineza contra fineza*, *Mañanas de abril y mayo*, verwendete poetische Ausdruck sich auch in anderen, namentlich in den orientalischen Literaturen findet.

1898. Ludwig, Alb.: Lope de Vegas Dramen aus dem karolingischen Sagenkreise. Berl. (Mayer & Müller). 1898. 155 S. 8⁰.

Cf. G. Paris, *Rom.* (1898) XXVII, 524: *Le travail de M. L. est conduit avec beaucoup de critique et une excellente information;* Farin., *ANSp.* (1899) CII, 446 ff.: *Vollständig, sorgfältig, gründlich;* Wurzbach, *Koch's Z.* (1899) XIII, 408 ff.: *Förderlich, bringt manches Neue;* H. L., *Rev. crit.* (1901) LI, 36 f.; Stief., *Voll.'s J.-B.* (1903) V (II, 428): *Förderl., wenn auch im Einzelnen anfechtbar.*

1898. Pallen, Condé B.: Epochs of Literature. Freiburg i. Br. (Herder). 1898. S. III—X u. 201 S. 8⁰. — Cf. S. 179 ff.

Cf. Muncker, *J.-Ber. f. n. d. Lit.-Ges.* (1901) X (I, 1:25): *Zeugt nur wenig von selbständiger wissenschaftl. Forschung; hohle, hochtönende Phrasen, in denen die katholische Weltanschauung des V.'s in herausfordernd einseitiger Weise hervortritt.*

1898. Peter, Arth.: Des Don Fr. de Rojas Tragödie «*Casarse por vengarse*» und ihre Bearbeitungen in den anderen Litteraturen. Progr. Gymn. z. h. Kreuz. Lpz. Dresden. 1898. S. III—LI. 4⁰. — Cf. S. XI ff.

Cf. Jellinek, *Koch's Z.* (1900) XIV, 320 ff.: ***Fleißig, aber nicht erschöpfend, die bibliograph. Angaben sind oft ungenau;*** Stiefel, *Voll.'s J.-Ber.* (1903) V (II, 437).

1899. Cotarelo y Mori, Emilio: Traductores castellanos de Molière, in: Homenáje á Menéndez Pelayo. Madr. (Suárez). 1899. I, 69—141. — Cf. S. 75.

1899. Duchosal, H.: Essai sur Grillparzer. Par. Genève (Impr. Centrale). 1899. S. 5—63. 8⁰. — Cf. S. 9.

1899. Ranftl, Joh.: Ludwig Tiecks Genoveva als romantische Dichtung. Graz (Styria). 1899. XII u. 258 S. 8⁰. — Cf. S. 11 f., 26, 107—115, 124, 154, 161, 227 f., 234 ff., 252.

Cf. Walzel, *DLZ.* (1900) XXI, 2726: ***Vortrefflich, mustergültig;*** Holz, *Koch's Z.* (1900) XIV, 210 f. (R.); Wurzbach, *Euphor.* (1900) VII, 162 ff.: ***Mit Einschränkungen zu empfehlen;*** Anon., *Öst. LBl.* (1900) N. 19: ***Musterhaft;*** Walzel, *J.-Ber. f. n. d. Lit.-Gesch.* (1901) X (IV, 10:4): ***Methodisch wertvoll.***

1899. Schmidt, Erich: Lessing. Geschichte seines Lebens und seiner Schriften. Berl. (Weidmann). 2. Aufl. 1899. 2 Bde. 8⁰. — Cf. Bd. II, 643.

1900. Borinski, Karl: Lessing. Berlin (Hofmann & Co.). 1900. 2 Bde. 8⁰. — Cf. Bd. I, 115 ff.

1900. Chamberlain, Houston Stewart: Die Grundlagen des neunzehnten Jahrhunderts. München (Bruckmann). 2. Aufl. 1900. 2 Bde. 8⁰. — Cf. Bd. I, 244, 303, 985.

1900. Erhard, Auguste: Fr. Grillparzer. Par. (Lecène). 1900. 509 S. 8⁰. — Cf. S. 399—418.

Cf. Senil, *Euphor.* (1900) VII, 814—819: ***Streng wissenschaftl.;*** E. L., *LBl.* (1900) N. 50, S. 2113: ***Sehr tüchtige Leistung.***

1900. Goedeke, K.: Grundriß zur Geschichte der deutschen Dichtung. 2. Aufl. 1900. VII, 647 f., 775.

1900. Meyer, Rich. M.: Die deutsche Litteratur des 19. Jahrhunderts. Berl. (Bondi). 1900. XVII und 966 S. 8⁰. — Cf. S. 62, 81.

1901. Legband, Paul: Münchener Bühne und Litteratur im 18. Jahrh. (Oberbayr. Archiv für vaterländische Geschichte. 51. Bd.) München (Franz). 1901 ff. 8⁰.

1901. Rizy, Theobald Freiherr von: Grillparzer und Schreyvogel, in: Jahrb. d. Grillparzer-Gesellschaft. 11. Bd. Wien (Konegen). 1901. 308 S. 8⁰. — Cf. S. 1—22.

1902/1904. Mennung, Alb.: Jean-François Sarasin's Leben und Werke, seine Zeit und Gesellschaft etc. Halle a. S. 1902/1904. 2 Bde. 8⁰. — Cf. S. 169, A. 2.

1903. Lemaître, Jules: La Comédie après Molière et le Théâtre de Dancourt. Paris (Welter). 1903. 8 S. u. S. 9—249. 8⁰.

1903. Sauer, A.: Gesammelte Reden und Aufsätze zur Geschichte der Literatur in Oesterreich und Deutschland. Wien und Leipzig (Fromme). 1903. VIII u. 400 S. 8⁰. — Cf. S. 83, 94.

1904. Lex, Michael: Die Idee im Drama bei Goethe, Schiller, Grillparzer, Kleist. München (Beck). 1904. 314 S. 8⁰.

1904. Sieper, Ernst: Das Evangelium der Schönheit. Dortmund (Rehfus). s. a. [1904.] 4 u. 373 S. 8⁰. — Cf. S. 121.

Nachtrag.

Baumeister, Bernhard: Fünfzig Jahre Burgtheater. 1852—1902. Eine Statistik, herausgegeben von Paul Schlenther. Wien (Konegen). 1902. 30 S. Fol. — Cf. S. 18, 25 f.

Cf. Speidel, *Neue Fr. Presse.* 1882. 8. Juni.

Carrara, Enrico: Studio sul teatro ispano-veneto di Carlo Gozzi. Cagliari (Valdès). 1901. 61 S. 8⁰.

Cf. Ann. Fac. d. lettres de Bordeaux. (Bull. it.) 1902. II, 165.

Costenoble, Carl Ludwig: Aus dem Burgtheater. 1818—1837. Tagebuchblätter. Wien (Konegen). 1889. 2 Bde. 8⁰. — Cf. Bd. I, 28, 108.

Dieulafoy, —: Reflets de l'Orient sur le théâtre de C., in: Rev. hist. 1899. VII, 553—555. (*)

Donders, H.: Naar aanleiding van een nieuw werk over C., in: Dietsche Warande 1899. 3. reeks XII, 485—490. (*)

Galletti, A.: Le teorie drammatiche e la tragedia in Italia nel secolo XVIII. Parte I. 1700—1750. Cremona (Fezzi). 1901. 264 S. 8⁰.

Cf. Farin., *Rass. bibliogr.* (1902) X, 249 ff.

Parducci, A.: La tragedia classica italiana del secolo XVIII. anteriore all' Alfieri. Rocca San Casciano (Cappelli). 1902. XVI u. 375 S. 8⁰.

Cf. Farin., *Rass. bibliogr.* (1902) X, 249 ff.

Reade, Hubert: How did Calderon know Shakespeare's Plays, in: The Westminster Review. 1903. CLX, 84—88.

Rouanet, Léo: Un autographe inédit de Calderon, in: Rev. hisp. 1899. VI, 196—200.

Stiefel, A. L.: Die Nachahmung italienischer Dramen bei einigen Vorläufern Molière's, in: ZfrSp. 1904. XXVII, 189—265. — (Handelt vor allem über Ant. Le Metel d'Ouville.)

Im Jahre 1899 erschienen in 2. Aufl. der 4. Bd. von Hartzenbusch's und der 3. Bd. von Menéndez Pelayo's Ausgaben, s. oben S. 50, bzw. 53.

Günthner's Schrift vom Jahre 1888 (s. oben S. 187) wurde von L. v. Helvoirt, Leiden (Leeuwen), in das Holländische übersetzt. Die erste Lieferung erschien 1899.

Inhaltsverzeichnis.

I. Abkürzungen.

1. Eigennamen.

Bär. = Bärmann.
Barc. = Barcelona.
Boisr. = Boisrobert.
Braun. = Braunfels.
Bret. = Breton de los Herreros.
Brun. = Brunetière.
C. = Calderon, aber im Index (S. 283 ff.) bedeutet [C] = Comedia.
Chas. = Chasles.
Damas-H. = Damas-Hinard.
Dor. = Dorer.
Doutr. = Doutrepont.
Eich. = Eichendorff.
Escos. = Escosura.
Farin. = Farinelli
Fast. = Fastenrath.
Fitzg. = Fitzgerald.
Fitzm. = Fitzmaurice.
Först. = Förster, P.
Foulch. = Foulché-Delbosc.
Gay. = Gayangos.
Günth. = Günthner.
Hartz. = Hartzenbusch.
Kren. = Krenkel.
Kreß. = Kreßner.
Leefd. = Leefdael.
Ling. = Linguet.
Longf. = Longfellow.
Lor. = Lorinser.
Macc. = Maccoll.
Madr. = Madrid.
Mämm. = Mämminger.
Malsb. = Malsburg.
Martin. = Martinenche.
McC. = McCarthy.
Maurenbr. = Maurenbrecher.
Mend. = Mendibil.
Menénd. = Menéndez (y) Pelayo.
Mér. = Mérimée.
Mil. = Milano.
Mon. = Monaci.
Mor.-Fat. = Morel-Fatio.
Münch-B. = Münch-Bellinghausen.
Neum. = Neumann, Fr.
Nor. = Norwich.
Ox. = Oxellana.
Pan. = Pando.
Pedr. = Pedroso.
Puym. = Puymaigre.
Reinh. = Reinhardstöttner.
Rou. = Rouanet.
Sal. = Salamanca.
Salc. = Salcedo.
Schleg. = Schlegel.
Schön. = Schönfeld.
Schu. = Schumacher.
Schuch. = Schuchardt.
Sev. = Sevilla.

Sis. = Sismondi.
Steng. = Stengel.
Stie. = Stiefel.
Tass. = Tassis.
Val. = Valencia.
Vall. = Valladolid.
Voll. = Vollmoeller.
Wurzb. = Wurzbach.
Zach. = Zachariä.
Zar. = Zaragoza.
Zimm. = Zimmermann.

2. Sonstige Namen, Titel, Ausdrücke etc.

(*) = Vom Verf. nicht selber eingesehen.
(?)[1]) = Der Verleger ist dem Verf. nicht bekannt.
A. = Auto.
Ac. = Academy.
ADB. = Allg. Deutsche Biographie.
ANSp. = Archiv f. d. Stud. d. neueren Sprachen.
Ath. = Athenaeum.
Beil. = Beilage z. Münchener Allg. Zeitg.
Bibl. univ. = Bibliothèque universelle.
Biogr. Bl. = Biographische Blätter.
Bibl. = Biblioteca de autores esp.
Bl. f. lit. U. = Blätter f. liter. Unterhaltung.
C. = Comedia (nach dem Titel der Stücke, s. S. 283 ff.).
CBl. = Liter. Centralblatt.
DLZ. = Deutsche Literatur-Zeitung.
E. = Entremés.
ESt. = Englische Studien.
G. = Gymnasium.
Ged. = Gedicht.
Giorn. = Giornale storico.
Gr. = Grenzboten.
Hds. = Handschrift(en).
Jác. = Jácara.
Jen. LZ. = Jenenser LZ.
Koch's Z. = Z. f. vgl. Literaturgesch., ed. Max Koch.
L. = Loa.
LBl. = Litteraturbl. f. germ. u. rom. Philologie.
LZ. = Literaturzeitung.
M. = Mojiganga.
Mag. = Magazin für Literatur.
MoLNotes. = Modern Language Notes.
NAnt. = Nuova Antologia.
ÖLBl. = Österr. Litteraturblatt.
Poly. = Polybiblion.
Pr. = Prosaschrift.
Rev. cr. = Revue critique.
Rev. d. Esp. = Revista de España.
Rd2M. = Revue des 2 Mondes.
RF. = Romanische Forschungen.
Say. = Saynete.
Z. = Zarzuela.
ZöG. = Zeitschr. f. d. österr. Gymnasien.
ZrPh. = Zeitschr. f. rom. Philologie.

II. Personennamen.

Abbatini, s. Rospigliosi 219, Rolland 220.
Abeken 255.
Abert: Gedanken (1874 f.) 173; Schlaf u. Traum (1880) 174; Griechische Mythen (1882) 185.
Abrahamson: Schicksalstrag. (1879) 252.
Acevedo 76.
Adler: Zwei Eisen (s. a.) 108.
Aerssen: Voyage (1666) 241.

[1]) Nach einem Ortsnamen.

Aguila: Obras (1883) 186.
Aguilera: Ged. (1881) 146. — s. Ruiz.
Aguirre y Espin., s. Coello.
Aischylos 249.
Alarcón, S. de, 6, 8.
Alarcón, s. Jimenez y Hurtado 181; s. Schmidt 203.
Alcalá Galiano: Hist. (1845) 225.
Alcalde Valladares: Ged. (1881) 143.
Alcántara García: Cald. (1881) 178; s Revilla 228.
Alfaro 140.
Alfay: Delicias (1670) 76.
Alfonso: El mág. prod. (1876) 195.
Allende Salazar: El hábito de Santiago (1881) 178.
Alonso, s. Maestre y A; Lopez.
Alt: Theater und Kirche (1846) 235.
Altamira y Crevea: Hist. (1900 ff.) 245.
Álvarez, E.: Amor, honor y p. (1871) 33, 137.
Álvarez y Baena: Hijos de Madr. (1789 ff.) 223.
Álvarez Espino: Ensayo (1876) 237.
Álvarez Gim.: Ged. (1882) 146.
Amador de los Rios: Historia (1861 ff.) 226; Hist. . . . . de Madr. (1862) 243. — Cf. 52.
Amescua: Rueda (s. a.) 37. — Cf. 8, 121.
Amicis: Spagna (1873) 243.
Amorim: Ged. (1881) 142, 143.
Anaya: An Essay (1818) 224.
Andolfati: L'alcalde (1796) 131.
Andrade 65.
Anseaume: Le soldat mag. (1760) 119. — Cf. S. 84. — Lit.-Ang. S. 119.
Antonio: Biblioth. (1783 ff.) 222. — Lit.-Ang. S 222.
Apontes: Autos (1759 f.) 71 f.; Comed. (1760 ff.) 46.
Aragon, s. Lista y A.
Araujo: Ged. (1881) 142.
Arce, s. Nuñez de A.
Argüelles, s. Lasso.
Ariost, s. Zimmermann 192.
Aristoteles 250.
Arjona, s. Sánchez A.
Armstrong: Velazquez (1896) 248.
Arqués, s. Soler y A.
Arteaga: Índice (1851) 2.
Asquerino: Analogías (1886) 213.
d'Aulnoy: Relation (1691) 241.
Ayala: Alc. (1864) 137; Ged. (1868) 142.
Azevedo, s. Fuertes.
Baena, s. Álvarez.
Bärmann: Das Haus etc. (1821) 82.
Bärmann u. Richard: Schauspiele (1824 ff.) 103.
Bahlsen: Span. Quellen (1893) 213.
Baillet: Jugemens (1722) 168.
Baist: Die span. Lit. (1902) 229.
Balaciart: Memoria (1881) 178.
Balinski: Wybór d. Kald. (1858) 135.
Balmes: Protestantismus (1862) 245.
Banck: Erinnerg. (1881) 178; D. Leben ein Tr. (1881) 200.
Barbado, s. Anon. (1881) 175.
Baret: Histoire (1863) 227.
Barranco, s. Moreno.
Barrantes: Ged. (1881) 142, 177.
Barrera, s. La Barrera.
Batka: Musik- u. Th.-Welt (1894) 254.
Baumeister: 50 Jahre Burgth. (1902) 258.
Baumgarten: Die rel. Entwicklg. (1875) 246.
Baumgartner: C.-Lit. (1881) 3; C.-Feier (1881) 178; Sitio (1883) 93; Autos (1888) 187.
Baumstark: Mein Ausflug (1868) 243; Die Dame Kobold (1869) 83; Autos (1873) 172; Cald. (1877) 173; Nat.-Lit. (1877) 228.
Bayard et Sauvage: Der Handschuh etc. (1853) 92.
Beaumarchais: Figaro (1783) 117.
Becker, E.: Med. Visions (1899) 198.
Becker, G. W.: Schauspiele (1783) 100.
Becker, Ph. A.: Gesch. d. sp. Lit. (1904) 230.
Beer: Handschriftensch. (1894) 4; Span. Lit. (1903) 229.
Beksics: Saját becs. (1889) 139.

Belmonte, s. Monti: Teatro, III. Bd. (1855) 135.
Benita: Ged. (1881) 142.
Berg: Cald. (1900) 190.
Bernays: Shakesp., ein kath. Dichter (1865) 251.
Bertaut: Journal (1664) 241.
Bertram: Gesch. d. Poesie (1764) 221.
Bertrand: Sigismund (1813) 96.
Bertuch: Magazin (1780 ff.) 222; Manual (1790) 223. — Lit.-Ang. S. 223.
Beyschlag: De Cypriano (1866) 195.
Bickerstaffe: 'Tis well etc. (1770) 111.
Biedenfeld: Dame Kobold (1835) 83.
Biedermann: Trauersp. (1879) 204; Goethe-Forschg. (1886) 206; Die Faustsage (1895) 197; G.-Forschg. (1899) 210.
Biel: Ged. (1881) 143.
Biese: Naturgefühl (1888) 253; Metaph. Sprache (1898) 256.
Bischoff: Tieck (1897) 256.
Blanckartz: Ged. (1881) 143, 180.
Blanco, R.: El estudiante (1881) 247.
Blanco García: La lit. esp. (1891 ff.) 228 f.
Blankenburg: Litt. Zusätze (1796 ff.) 223.
Blas Nasarre: Cervantes (1749) 230. — Cf. Hartz. Bd. I. (1848) 50.
Blümner: Idee d. Schicksals (1814) 249.
Blum: Das laute Geh. (1841) 92.
Blum etc.: Theaterlex. (1846) 250.
Boccabadati: Quando sta peggio (1699) 133.
Bock: Der Verschlag etc. (1881) 85. — Lit.-Ang. S. 85.
Bodenstedt: Ged. (1881) 143.
Boehl de Faber: Pasatiempo (1817) 169; Vindicaciones (1820) 169. — Lit.-Ang. S. 169.
Böttiger: Lit. Zustände (1838) 249.
Boisrobert: l'Inconnue (1655) 117; s. Lucas 216.
Boisserée: Lebenserinn. (1862) 250.
Boissy: La vie . . . songe (1732) 125. — Lit.-Ang. S. 125.
Bojardo, s. Zimmermann 192.
Boldun y C.: La vida (1872) 139.
Bolin: Cald. (1881) 178.
Bolte: Das Danz. Th. (1895) 209.
Bolz: Die span. Vorbild. (1878) 216.
Borinski: Das Theater (1898) 256; Lessing (1900) 257.
Borja, s. Crespi di B.
Bougeault: Histoire (1876) 227.
Bouterwek: Gesch. d. Poesie (1796 ff.) 223 f. — Lit.-Ang. S. 224.
Brachvogel: Theat. in Berlin (1877) 251.
Braga: Estudos (1870) 195; Cald. (1884) 186.
Brantôme, s. Hanotaux 217.
Braunfels: Dramen (1856) 82; Schlaf u. Tod (1883) 108, 147. — Lit.-Ang. S. 82.
Braunfels u. Rapp: Sp. Theater (1870) 106.
Bressand-Brandes 82.
Breton d. l. Herr.: Fuego de D. (1836) 138. — Lit.-Ang. S. 138.
Breymann: Cald. (1904) 212. — Cf. Diez 252.
Brinkmann: Metaphern (1878) 252.
Briones: Ged. (1881) 175.
Brosse: Les Innoc. coup. (1645) 124. — Lit.-Ang. S 124.
Brunel 241.
Brunetière: L'infl. de l'Esp. (1891) 217.
Bruun: Bond. s. Domm. (1807) 78.
Buchholz: Handb. (1801—1804) 66, 224.
Buckle: Geschichte (1870) 251.
Bulthaupt: Streifzüge (1879) 204; Dramaturgie (1893 f.) 254.
Buñol y de Cervellon 168.
Burgos, s. Hartz. Bd. I. (1848) 50.
Burke: History (1895) 244.
Burkhardt: Das Repertoire (1891) 207.
Bustillo: Ged. (1881) 143.
Butenschoen: Leiden (1789) 223.
Butler Clarke: Span. Lit. (1893) 229.
Butron: Discursos (1626 ff.) 247.
Buxaderas y M.: Sprache, Stil, Versb. (1881) 175.

Buytrago, s. Real 183.
Cabrera de C.: Relaciones (1857) 242.
Caël: Les Autos (1895) 189.
Cailhava: L'art de la com. (1772) 192.
Calderon, Jos.: Comedias (1636 f.) 39.
Calderon, P.: Exortación (1662) 76; Autos (1677) 69; Resp. al Duque de Veragua, s. Hartz. Bd. I. (1848) 50; Un Autogr., s. Rouanet (1899) 259.
Cald., P. u. Goethe, s. Ulrici 212.
Cald., P. u. Shaksp., s. Schmidt 193; Ulrici 212; Rötscher 212; Muntadas 212; Roque-Bárcia 212; Anon. 212; Carriere 213; Pereira 213; Frey 213; Ellits 213; Yardley 213; Chasles 216; Reade 259.
Calenberg: Bühnenspiele (1837 ff) 104.
Cammaert: Den Valsch. Astr. (1763) 128.
Campe: Gries (1855) 250.
Campillo: Ged. (1881) 146, 177, 180.
Campo-Ar., s. Cañete.
Camporredondo: Ged. (1881) 142, 176.
Canalejas: Discurso (1871) 172; La poesía dr. (1876) 237.
Cáncer 59, 63, 72.
Cándamo: La Jarret. (1722) 137. — Cf. Liebau 211.
Cañete: Discurso (1862) 236; Lope de Rueda (1884) 238; Teatro (1885) 238.
Cañete y Campo-Ar.: En esta vida (1879) 138.
Cánovas del Castillo: Discursos (1871), s. Silvela 237; Cald. (1881) 179; Del verd. orígen. . . . (1881) 238; Hist. gen. (1892) 244.
Cantero: Ged. (1881) 178.
Cantero: Ged. (1881) 142.
Cantù: Histoire (1857) 242.
Carducho: Diálogos (1633) 247.
Carolsfeld, s. Schnorr.
Carrara: Studio (1901) 258.
Carreno: P. Crespo (1856) 137.
Carriere: Die Kunst (1871) 246; Shakesp. (1871) 213; Cald.'s Magus (1876) 203; Cald.'s Arzt (1881) 213.
Carsten, s. Oosterzee 174.
Carus: Ged. (1881) 143.
Casartelli: The Three Fausts (1883) 205.
Casas: Estudio (1881) 179.
Caso y M.: Ged. (1881) 146
Castelar: Cald. (1881) 179.
Castelló: Ged. (1881) 142.
Castillo, del, s. Silvela 237.
Castle: Zedlitz-N. (1898) 256.
Castro, Ad. de: Poesias (1845) 76; s. Molins (1890) 189.
Castro, Guill. de, s. Rennert 190.
Castro y Rossi: Discurso (1881) 243; Una joya (1881) 179.
Castroverde, s. S. 69, 70.
Cat: Cald. (s. a.) 191.
Catalina: Cald. moralista (1881) 179.
Cavaleri: Discurso (1818) 199.
Cervantes, s. Schiebeler 221. — Cf. 119, 223, 230, 255.
Cespedes y M.: Historia (1631) 241.
Chamberlain: Grundlagen (1900) 257.
Charrin: Amour, honn. et dev. (1815) 116. — Cf. Liebau 211.
Chasles: La Dévotion (1837) 194; Études (1847) 216.
Chézy: D. öff. Geheimn (1812) 92; Die Silberlocke (1815?) 108; Graf Lucanor (1822) 82.
Chorley, s. Rutter.
Cian: L'immigr. d. Gesuiti (1895) 219; Italia e Sp. (1896) 220.
Cicognini: Il maggior m. (1656) 132; La vita (1664) 134. — Cf. Gueullette 94. — Lit.-Ang. S. 132 f.
Clarke: Letters (1760 f.) 241.
Clarke, s. Butler Cl.
Claus: Vulpanser (1741) 135.
Coello: Ged. (1881) 143. — Cf. 65, 112.
Coello de Ag. y Esp.: Autos (1715) 17.
Collé: L'Esprit foll. (1770) 119. — Lit Ang. S. 119.
Collot d'Herbois: Le Paysan magistrat (1777) 115 f. — Lit.-Ang. S. 116.
Coloma 168.

Combes: La lég. du bois de la croix (1901) 199.
Commelerán y G.: Estud. (1881) 179.
Comte: Système (1853) 250; Colección (1854) 52. — Cf. Lagarrigue 181.
Contessa: Der Liebhaber (1826) 86. — Lit.-Ang. S. 86.
Copons, s. Oliver C.
Cordoba, s. Cabrera de C.
Corneille, P.: Héraclius (1647) 120. — Cf. Pellegrin 214; Parfaict 214; Viguier 215; Hartzenb. 215; Chasles 215, 216; Bolz 216; Guizot 216; Segall 217; Huszár 218. — Lit.-Ang. S. 120 f.
Corneille, Th.: Les Engagements du Haz. (1647) 120; Le feint Astr. (1648) 117; Les Ill. Ennemis (1654) 116; Le Geôlier (1655) 115; Le Galant doublé (1660) 122. — Cf. 110, 128, 216, 239. — Lit.-Ang. S. 115.
Coronado: Ged. (1881) 143.
Corral y O.: Expos. . . . de alg. afectos (1881) 179.
Correggio 82.
Cortázar: El Album (1882) 185.
Cosmar: Die Liebe im Eckhause (1839) 82. — Lit.-Ang. 82.
Costenoble: Aus d. Burgth. (1889) 258.
Cotarelo y Mori: T. de Molina (1893) 254; Encina (1894) 239; Estudios (1897) 239; Iriarte (1897) 239; Rueda (1898) 239; Traductores (1899) 257; Orígenes (1900) 240.
Cowan: La Vida (1830) 112.
Creizenach: Geschichte (1893) 239.
Crespi di Borja: Buen Zelo (1683) 230.
Crevea, s. Altamira y C.
Croce: I teatri (1891) 219.
Cronegk: Die span. Bühne (1776) 231.
Cruzada Villoamil: Datos inéditos (1871) 237.
Cubas: La vida (1881) 139.
Cueto: Historia (1869) 227.
Dacarrete: Bien veng. mal (1861) 138.
Dahlgren: Lifvet en dr. (1880²) 136.
Dalmonico: Der wund. Magus (s. a.) 88.
Damas-Hinard: Théâtre eur. (1835) 126; Du théâtre esp. (1845) 233; Une leçon (1847) 235; Du théâtre esp. (1853) 235.
Dancourt 82, 258.
Dard: Essai (1898) 245.
David: La Dévotion (1852) 119.
Dejob: La litt. esp. (1896) 189.
Delaville: Aperçus (1851) 250.
Del Canto, A.: Ged. (1881) 142, 175.
Del Canto, E.: Ged. (1881) 142.
Delgado: Ged. (1881) 144.
Del Palacio: Cald. (1881) 177.
Del Rio, s. Ferrer del R.
Delvox y G.: Ged. (1881) 142 f.
Demogeot: L'Espagne (1880) 216.
Desdevises du Dézert: L'Espagne (1897) 245.
Dessoff: Span. etc. Dramen (1891) 208; Engl. etc. Dramen (1901) 211.
Destouches 110.
Deutinger: Der st. Prinz (1846) 91; Der w. Magus (1846) 91.
Devrient: Über all. Zauber Liebe (1881) 88; Schönemann (1895) 255.
Dézert, s. Desdevises.
Diamante 38, 57.
Diaz, s. Vidal y D.
Díaz de la Texera 5.
Diaz y Perez: Cald. (1881) 177.
Diepenbrock: Blumenstrauß (1829) 98.
Diercks: Die schöne Lit. (1881) 228; Cald. (1881) 179; Hartz. (1882) 252; Gesch. Sp.'s (1895) 244; Cald. (1900) 190.
Dietrich 147.
Dietze: Eichend. (1883) 252.
Dieulafoy: Reflets (1899) 258.
Diez: Kl. Arbeiten (1883) 252. — Cf. 249.
Dieze, s. Velazquez 221.
Digby: Worse and Worse (1667) 113; 'Tis better than it was (1667) 113; Elvira (1667) 113. — Lit-Ang. S. 113.
Dohm: Die span. Nat.-Lit. (1867) 227.

Dohrn: Cefalo u. Pocris (1879) 82; Amor läßt nicht mit sich spaßen (1880) 90.
Dominguez: Ideales (1881) 190.
Dominique: Il servo padr. (1668) 131.
Doncel y Ord.: Ged. (1881) 142.
Donders: Aanleiding (1899) 258.
Dorer: Die C.-Lit. (1877) 3; 'Cancionero (1879) 107; Die C.-Lit. (1881) 3; Ged. (1881) 142 f.; Cald. (1881) 180; Goethe u. C. (1881) 204; Melanch. u. Frühlg. (1883) 147; Montalban's Tod (1883) 109, 147; Beiträge (1884) 205: L. Holberg (1886) 201; Emanzipat. (1886) 187; Die Hofprediger (1887) 187; Ged. (1893) 108. — Cf. 185. — Nachgel. Schriften (1893) 254. — Üb. D., s. S. 255.
Dowden: Shakspere (1879) 213.
Doyle: Lectures (1869) 172.
Dryden: An Ev.'s Love (1668) 110.
Duché 82.
Duchosal: Grillp. (1899) 257.
Düsel: Der dr. Monolog (1896) 255.
Dunlop: Memoirs (1834) 242.
Durán: Discurso (1828) 233. — Cf. 138.
Duro, s. Fernández D.
Ebenau: Tagebuch (1818) 249.
Ebert: Wechselwirkg. (1857) 203. — Lit.-Ang. S. 203.
Echegaray: Disc. (1881) 180; Semíramis (1896) 139. — Cf. 177. — Lit.-Ang. S. 139.
Eckermann: Gespräche (1876) 204.
Eguilaz: La Cruz (s. a.) 138.
Eguilaz Yanguas: Cald. (1881) 176.
Eichendorff: Geistl. Schausp (1846 ff.) 104 f; Z. Gesch. d. Dramas (1854) 236; Briefe (1890) 253; D. gr. Weltth. (1897) 86. — Üb. E. s. Koch (1893) 254. — Cf. 252 f. — Lit.-Ang. S. 105, 236.
Eichhorn: Litterärgesch. (1799) 224; Gesch. d. Litt. (1805 ff.) 224.
Einsiedel: Der wunderv. Magus (Ms.) 88.
Einsiedel u. Riemer: Das Leben ein Tr. (Ms.) 99.
Ellinger: Hoffmann (1894) 254.
Ellits: Othello (1887) 213.
Eloesser: D. bürg. Drama (1898) 209.
Enciso 65, 201.
Erauso y Z.: Discurso crít. (1750) 230.
Erdmann: Molière's Psyché (1892) 208.
Erhard: Grillp. (1900) 257.
Ersch: Übersicht (1801) 224.
Escamilla 13.
Eschenburg: Entwurf (1783) 222; Beispiels. (1788) 222.
Escosura: Teatro (1862) 52; C. . . . moralista (1869) 172; El Demónio (1875) 173.
Esménard, s. La Beaumelle.
Espino, s. Alvarez E.; s. Fernández.
Espinosa, s. Coello.
Estala, P., s. Hartz. Bd. I. (1848) 50.
Étienne et Mart.: Hist. du th. (1802) 215.
Ettenhard 140.
Eyssenhardt: Handschr. (1897) 4.
Faber, s. Boehl
Faguet: Drame ancien (1898) 239.
Fajardo: Índice (1717) 1; Autos (1718) 17.
Farinelli: Beziehungen (1892) 208; Grillp. u. Lope (1894) 208; G. de Humboldt (1898) 209; Goethe et l'Esp. (1898) 210; Apuntes (1898) 245; Apuntes (1901) 245; España (1901) 211. — Cf. S. 212.
Fastenrath: Immortellen (1869) 106; Das Buch m. sp. Fr. (1870) 142; Ged. (1881) 144, 146; C.-Feier (1881) 180; C. als Dram. (1881) 180; C. Festgabe (1881) 180; C. in Span. (1882) 185; Der w. Magus (1885) 88; Les rapp. litt. (1888) 206; Calderon (1900) 190. — Cf. Schuchardt 185.
Fath: Schicksalsidee (1895) 255.
Fäulhammer: Grillp. (1884) 252; Polit. Meinungen (1893) 254.

Faur: Isabelle et Fernand, ou l'Alcade de Z. (1784) 116. — Lit.-Ang. S. 116.
Fée: Études (1873) 237.
Feijóo y M.: Teatro crít. (1742) 230.
Fernández Duro: Apuntes (1883) 238.
Fernández Espino: Estudios (1862) 227.
Fernández Guerra, A.: Ged. (1881) 146.
Fernández (y) Guerra, L.: Ged. (1881) 146. [179.
Fernández-Guerra y O.: Cald. (1881)
Fernández Merino: Cald. y Goethe (1881) 204.
Fernández y González: Historia (1867) 227; Ged. (1881) 144, 177.
Ferrari: Ged. (1881) 144, 146.
Ferrer del Rio: Galería (1845) 225.
Fesenmair: Mágico prod. (1886) 34.
Fiel de Aguilar 222.
Figueroa: Tardes ap. (1663) 73.
Figuerola 168.
Fischer, K.: Goethe's Faust (1878) 195.
Fitzgerald: Dramas (1853) 113; The Mighty Mag. (1877) 112.
Fitzmaurice-K.: Sp. Lit. (1898) 229; Lope de Vega (1902) 229.
Flögel: Kom. Litt. (1784 ff.) 249; Groteskekom. (1788) 249.
Florez y L.: Crónica (s. a.) 190.
Foerster, P.: Inquisition (1890) 247.
Foglar: Grillp. (1872) 251.
Fomperosa y Q.: Dias sagr. (1672) 76.
Foppa: Sigismondo (1815) 134.
Forner: Oración ap. (1788) 223. — Cf. Grinda.
Forster: Span. Lit. (1851) 226.
Fortlage: Vorlesung. (1839) 250.
Fortoul: La statue de Prom. (c. 1837) 194.
Fosman 140.
Foulché-D.: Bibliogr. (1896) 244.
Fouqué: Gefühle etc. (1819) 249.
Fournier: L'Espagne (1864) 216; L'Espagne (1879) 216.
Fragoso: Ged., s. Dias sagr. (1672) 65, 76. — Cf. Mattos Fragoso.
Franck 79.
Frenzel: Hist. Dramen (1859 f.) 172; Cald. (1881) 180.
Frey: Shakesp. (1886) 213.
Frias: Notas (1886) 187.
Friesen: Tieck (1871) 251.
Frontaura: Ged. (1881) 146.
Fuensanta del V.: Colección (1891) 244.
Fuente, s. La F.
Fürstenau: Gesch. d. Musik (1861) 203.
Fuertes A.: Disc. (1881) 180.
Fulda: Cald. (1880) 174.
Fuster 168.
Gärtner, s. Zachariä.
Galiano s. Alcalá G.; s. Hartz. Bd. I. (1848) 50.
Gallardo: Ensayo (1863) 2.
Gallego: Ged. (1840 u. 1868) 141.
Galletti: Teorie dram. (1901) 258.
Galvez Arias: Ged. (1881) 142, 178.
Gams: Span. Staatsinquis. (1878) 246.
Gandara: Descripción (1661) 168.
García: Ged. (1881) 142; Giudice (s. a.) 131. — Cf. Alcántara G.; s. Blanco G.
García de la Huerta, s. Huerta.
García de la Plaza 44.
García-Ramon: Teatro (1882 f.) 54.
García u. Valk 140.
Garnett: Cald. (1876) 173.
Gassier: Le théâtre esp. (1898) 240.
Gaßmann: Das laute Geh. (1869) 92.
Geleyn: De sipier (1678) 128.
Genast: Tagebuch (1862) 203.
Genée: Geschichte (1870) 251; Lehrjahre etc. (1882) 252; Hundert Jahre (1886) 206.
Genelin: Eine Heirat (1884) 243.
Genlis: La cloison (1781) 121 f.
Genoveva 256, 257.
Gerl 87.
Gerle: Das Mädch. d. Gomez Ar. (Ms.) 90. — Lit.-Ang. S. 90.

Gerstenberg: Litteraturbr. (1766) 249.
Gervinus: D. Dichtg. (1874) 251.
Gietmann: Parz., Faust, Job (1887) 206.
Gillet, s. La Tessonnerie.
Gil y Zárate: Manual (1844) 225; Resúmen (1844) 225.
Ginard de la Rosa: Consid. (1881) 177.
Ginguené: Hist. litt. (1834) 249.
Glaser: Theat. z. Braunschw. (1861) 203.
Godinez: El mág. prod. (1876) 195.
Goedeke: Grundr. (1900) 257.
Goethe: Aufsätze (1822) 194. — Cf. 250, 256, 258; G.'s Divan, s. Morris 209; G. u. Span., s. Farin. 210; G. u. d. Romant., s. Schüddekopf 210; G. u. Cald., s. Semerau 211; Ulrici 212; G.'s Frauencharaktere, s. An. (1881) 175 f.; G. u. Cald., s. Schuchardt 206; Herford 206; G.'s Faust, s. Carriere 203 f.; Revilla 204; Casartelli 205; Tréverret 205. — Cf. noch 147, 202, 204, 210.
Golz: Genoveva (1897) 256.
Gomez 57.
González: Tabla (1786) 222. — Cf. Fernández.
González de Bárcia 222.
González de G.: Ged. (1684) 141.
González Serrano: La dramática de C. (1889) 188.
Gorostiza: Tambien hay secr. (1826) 138.
Gotter: Der Kobold (1777 ff.) 83; Zwei unruh. Nächte (1781) 86; Schauspiele (1781) 100; Das öff. Geheimniß (1781) 92. — Cf. 122, 253, 255. — Lit.-Ang. S. 83.
Gottsched: Nöth. Vorrat (1757) 249.
Gozzi: Opere (1772) 134 f. — Cf. 86, 100. — Lit.-Ang. 134 f.
Grabbe: D. Leben ein Tr. (1836) 199.
Grack: Studien (1901) 197.
Graef: Aurora (1665) 129.
Graf: Studii dramm. (1878) 200.
Grandaur: Chronik (1878) 204.
Greguss u. Győry: As Állhatatos F. (1870) 139.
Grethlein: Theaterkat. (1894) 209.
Grieck: Zenobia (1667) 129; Ulysses (1668) 129.
Gries: D. gr. Zenobia (1814) 101; D. Leben ein Tr. (1814) 101; Schauspiele (1815 ff.) 101; D. Leben ein Tr. (1898) 98. — Cf. 250. — Lit.-Ang. S. 102.
Grillparzer: Das Leben ist ein Tr. (1816) 97; Studien (1872 ff.) 203; Briefe (1903) 212. — Cf. 204, 206, 208, 252, 253, 254, 255, 257, 258. — Lit.-Ang. S. 97.
Grilo: Ged. (1881) 144.
Grimm, Jak.: Briefwechsel (1881) 205.
Grimm, W.: Briefwechsel (1881) 205, (1886) 206.
Grinda y F.: Las ciencias pos. (1881) 180.
Gruppe: Übersetzerk. (1859) 250.
Guarinos, s. Sempere.
Güemes: Albalá (1881) 180; Real Orden (1881) 180.
Günther, F.: Die Brücke v. M. (1837) 91.
Günther G.: Trag. Kunst (1855) 250.
Günthert: Ged. (1881) 144, 180.
Günthner: C.'s Dramen (1885) 187; Cald. (1888) 4, 187. — Cf. 259.
Guerra, F.: Ged. (1881) 142.
Guerra, J. F.: La dama d. (1826) 138.
Guerra y Rib.: Apelación (1683) 168. — Cf. 50.
Guerrero: Ged. (1881) 146.
Gurlitt, s. Junghändel.
Gueulette: La vie est un songe (1716) 94, 124. — Lit.-Ang. S. 125.
Guevara, s. Dias sagr. (1672) 76. — Cf. 59, 65.
Guichot y Par.: Ged. (1881) 177.
Guizot: Corneille (1852) 216.
Gutierrez: Ged. (1881) 142.
Gutzkow: Beiträge (1836) 202.
Guzman: Tardes ap. (1663) 73.
Győry: Az élet álom (1870) 139; A Zal. Biró (1883) 139.

Hagberg: Mágico prod. (1867) 33; Trenne dramer (1870) 136.
Hagen, A.: Almanach (1870 ff.) 203.
Hagen, E. A.: Theat. in Preußen (1854) 203.
Halder 140.
Halirsch: Skizzen (1829) 202.
Hallam: Introduction (1839) 225.
Halm, s. Münch-Bell.
Hampe: Theaterwesen (1898) 210 f.
Hanotaux: Études (1886) 217.
Harberts: Ged. (1881) 144.
Hardy 133, 253.
Hart, H.: Cald. (1881) 181.
Hart, J.: Cald. (1881) 181; Ged. (1883) 147; Blütenlese (1883) 109; Weltlit. (1894 ff.) 229.
Hartmann: D. Leben ein Tr. (1881) [200.
Hartzenbusch: Médico (1844) 139; Apunt. (1845) 233; Exámen (1846) 215; Comedias (1848) 50 f; Cat. cronol. (1853) 171; C.'s Bearb. von Lope's Alcalde (1864) 172; Vida (1872) 33; Sonnet auf ihn (1881) 180; Gedichte (1881) 144. — Cf. 252.
Hase: Wiedergeburt (1892) 239.
Hasell: Cald. (1879) 173.
Hauteroche: Les App. tromp. (1673) [121.
Havemann: Darstellung. (1850) 242.
Heiberg: Commentatio (1817) 169.
Heine: Joh. Velten (1887) 206; Das Schauspiel (1889) 207; Cald. im Spielverz. (1889) 207.
Heinrich IV. 251.
Heinrich VIII., s. Wurzbach 214.
Heinsius 89.
Heitmüller: Uhlich . . . Holl. Komöd. (1894) 218.
Hellwald: Gesch d. holl. Th.'s (1874) 218.
Helvoirt 259.
Herdler: The Sentiment of Honor (1893) 189.
Heredia: Ged. (1881) 142.
Herford: On Goethe & Cald. (1887) 206.
Herloßsohn, s. Blum 250.
Herlth: D. Leben ein Tr. (1868) 98.
Herranz: Ged. (1881) 146.
Herrera, s. Monforte.
Hettner: Rom. Schule (1850) 250.
Heuermann: Abeken (1895) 255.
Hidalgo: Diccion. (1862 ff.) 2.
Hinard, s. Damas-H.
Hintz, s. Hinze.
Hinze: Jodelet (1680) 79. — Lit.-Ang. S. 79.
Hita: Guerras civ. (1846) 242.
Hodermann: Goth. Hofth. (1894) 209.
Hoffmann, C.: D. Leben ein Tr. (1868) 98.
Hoffmann, E. Th. A.: Liebe u. Eifersucht (s. a.) 81. — Lit.-Ang. 81. — Cf. Ellinger 254.
Holberg: Briefe (1760) 249. — Cf. Dorer 201
Holland: Some Account (1806) 224. — Cf. 110.
Hoornaert: La nef (1898) 123.
Hubbard: Histoire (1876) 227.
Huber, F. 135.
Huber, Joh.: Der Jesuiten-Orden (1873) 246.
Huber, V. A.: Span. Nationalität (1852) 247.
Hübner: Velazquez (1893) 247; Spanien (1898) 229.
Hügli: Roman. Strophen (1900) 211.
Huerta: Biogr. C.'s (1785) 44; Theatro (1785) 65. — Cf. Hartz. (1848) 50.
Hugalde, s. Villanueva.
Hugo, C.: C. oder Liebe u. Verehrung (1863) 109.
Hugo, H.: Obsidio Bred. (1626) 241.
Hull: The Perplexities (1767) 110.
Humbert: Molière etc. (1869) 251.
Humboldt: Kosmos (1847) 202; Briefe (1892) 254. — Cf. 209.
Hurtado, s. Jimenez.
Hurtado de M.: Guerra de Gr. (1830) 242.
Huszár: Corneille (1903) 218.

Hynitzsch: D. Leben des Traumes (1903) 201.
Hysel: Th. in Nürnbg. (1863) 203.
Immermann: Maskengespr. (1849) 198; Werke (1889) 207. — Lit.-Ang. S. 207.
Iza y Ag.: D. Alk. v. Zal. (1881) 78.
Iza Zamácola: Biografía (1840) 170. — Cf. Hartz. Bd. I. (1848) 50.
Jacobi 254.
Jacobs: Wernig. Theaterzett. (1901) 200.
Jeitteles: Das Fegefeuer etc. (1824) 91.
Jimenez y H.: Cuentos (1881) 181.
Jimenez, s. Delgado.
Jímeno u. Brandi 140.
Jonckbloet: Geschiedenis (1888 ff.) 218.
Jovellanos: Memória (1796) 232.
Juan de Dios 70.
Jung: Lebenskunst (1858) 109.
Junghändel u. G.: Die Baukunst (1892) 248.
Justi: Die sp. Brautfahrt (1883) 243; Velazquez (1888) 248.
Kahle: Der Teufel (1895) 197.
Kaiser: Tieck (1885) 253.
Kampers: Sagen v. Paradies etc. (1897) 192.
Kannegiefser: Der st. Prinz (1861) 198.
Keil: Comedias (1819) 48; Comedias (1824) 169; Comedias (1827 ff.) 48 f.
Keiser 79.
Keiter: Eichend. (1887) 253.
Keller: Das Leben ein Tr. (s. a.) 99.
Kemble: The Pannel (1779) 111.
Kilian: Beiträge (1893) 208
Killigrew: The Parson's Wedding (1664) 110.
Klaj: Herodes (1645) 89. — Cf. 207. — Lit.-Ang. S. 89.
Klein: Gesch. d. sp. Dramas (1871 ff.) 237; Moreto (1872) 251.
Kleist 258.
Klingemann, s. Kopp 211.
Knobloch: Die Regier-Kunst (1659) 84.
Koberstein: Nat.-Lit. (1872 ff.) 172.
Koch: Cald. in Deutschl. (1881) 205; Grillp. (1891) 253; Eichend. (1893) 254.
Koehler: D. Königin v. Saba (1884) 199.
Körting: Roman (1885 ff.) 253.
Kok: Het Leven (1871) 130.
Kopp: Bühnenleitung (1901) 211.
Koppel: Cald. (1881) 205.
Koppf: Von Kronen-Streitt (1754) 88.
Kostarew: El médico (1860) 136; La vida (1861) 136.
Kostecki: Ged. (1881) 142.
Kralik: D. Ruhm Ö.'s (1898) 93.
Krenkel: Bühnendichtungen (1881 ff.) 54; D. Leb. ein Tr., Auto (1900) 201. — s. Schuchardt 185.
Krefsner: Comedias (1886 ff.) 54.
Küstner: Theaterleitung (1853) 202.
Kunz: Heiratsplan (1895) 244.
La Barrera: Catálogo (1860) 2; Biogr. (1872) 33; Biogr. (1881) 181; Ged. (1881) 143; Lope de V. (1890) 188.
La Beaumelle u. Esm.: Chefs-d'œuvre (1822 f.) 126. — Lit.-Ang. S. 126.
Lafond: Dorothée (1873) 127; Le Magicien (1873) 127.
La Fuente: Ged. (1881) 142, 176; Hist. (1884) 247.
Lagarrigue: L'Esp. et C. (1881) 181.
Lalli: La Mariane (1724) 133.
Lamarque de N.: Ged. (1881) 146.
Lambel: Grillp.'s Ahnfrau (1884) 206.
Lambert: Les Sœurs jal. (1658) 117.
Lampillas: Saggio stór. (1778 ff.) 221.
Landau: Herodes u. M. (1895) 197; Gesch. d. it. Litt. (1899) 220.
Lang: San Secreto (1889) 200; Zu C. (1891) 196.
Lange: Grillp. (1894) 255.
Lanin y Sagredo 27.
Lanson: Études (1901) 217.
Laprade: Essais (1882) 217.
Lara: Obelisco (1684) 168. — Cf. Hartz. Bd. I. (1848) 50.
La Rada y D.: Ged. (1881) 142.
Lassen: Über all. Zauber Liebe (1882) 197.

Lasso de la Vega y Arg.: Hist. (1871) 227; Hist. (1876) 227; Estud. (1881) 228; Ged. (1881) 145.
Lastre, s. Sebastian.
La Tessonnerie: L'Art de régner (1645) 119; Sigismond (1646) 124. — Cf. 84.
Latour: L'Espagne (1863) 246; Œuvres dram. (1871) 126; Psyché en Esp. (1897) 198.
Laube: Theater (1872) 251; Grillp. (1884) 252.
Laubmann, s. Platen 211.
Laufer: Blumen (1898) 256.
Lauser: Cald. (1881) 181.
La Vera é Esla: Ged. (1881) 145.
Lazarusson: Othello (1859) 197.
Lea: History (1888) 247.
Le Breton, s. Hauteroche.
Lebrun: Geschichte des Hamb. Th.'s (1841) 202.
Lecomte: Espagne (1896) 244.
Leeuw: Circe (1670) 129.
Legband: Münch. Bühne (1901) 257; s. Schmid(t) 201.
Lehmann: Teatro (1877 ff.) 53.
Lemaître: La Comédie (1903) 258.
Lembert: Das öff. Geheimn. (1824) 92.
Lemcke: Handbuch (1855 f.) 67, 226. — Lit.-Ang. S. 226.
Le Metel, s. d'Ouville.
Leon, s. Luis.
Lesage: Dom César U. (1739) 124. — Cf. 254. — Lit.-Ang. S. 124.
Lescailje: Herodes (1685) 129. — Lit. Ang. S. 129.
Lessing: Brief (1777) 201. — Cf. 94 f., 206, 252, 257.
Lewald 147.
Lewes: The Span. Drama (1846) 235.
Lewien: Ged. (1881) 145.
Lex: Die Idee im Drama (1904) 258.
Lichtenheld: Der Traum, ein L. (1892) 99.
Liebau: König Ed. III. (1900) 211.
Lindner: Poet. Personif. (1904) 212.
Lingelbach: De sp. Minnaer (1664) 128.
Linguet: Théâtre esp. (1768) 125. — Cf. 116, 122. — Lit.-Ang. S. 126.
Lintilhac: Lesage (1893) 254.
Lionardis: Il finto enc. (1674) 132.
Lipiner: Cald. (1881) 181.
Lisoni: Gli imitatori (1894) 219.
Lista y Aragon: Reflex. (1821) 193; Cald. (1839) 170; Ensayos lit. (1844) 215; Lecc. (1853) 226.
Litzmann: Schröder u. Gotter (1887) 253; Schröder (1890 ff.) 253.
Llorente: Inquisition (1819) 245.
Lluch, s. Rubió 186.
Löwen(s): Geschichte (1766) 201.
Lohmann: Der sp. Faust (1881) 196.
Loise: Histoire (1887 ff.) 253.
Lomba y Pedraja: El Rey Don Pedro (1899) 197.
Longfellow: Works (1873) 194.
Lope de Vega: (Semiramis) 86, Comedias (1639) 56. — Cf. 38, 55, 188, 189, 203, 224, 256. — Cf. Monti (1855) 135.
Lopez, s. Florez y L.
Lopez Al.: Ged. (1881) 142.
Lopez Muñoz: Ged. (1881) 145.
Lorinser: Ritterorden (1855) 105; Festspiele (1856 ff.) 105; Größte Dramen (1875 f.) 107; Cald. (1881) 181. — Cf. 114.
Los Rios: Ged. (1881) 142.
Los Rios, s. Amador.
Lothar: D. Wien. Burgth. (1899) 210.
Lowell: Ged. (1888) 147.
Lozano 69.
Lozano y Montes: Cald. (1881) 181.
Lucas: Histoire (1862) 216.
Ludwig, A.: Lope de V. (1898) 256; Geistl. Dramen (1903) 190.
Ludwig, O.: Shaksp.-Stud. (1901) 214.
Luis de Leon 251.
Luyando, s. Montiano y L.
Luzán: La Poética (1737) 220. — Cf. Hartz. Bd. I. (1848) 50. — Cf. 224. — Lit.-Ang. S. 220.

Lyser: Sigismund (s. a.) 99.
M'Carthy: Cald. (1847) 171; Purgatório. Übers. (1847) 112; Amar. Übers. (1848) 110; Banda. Übers. (1848) 110; Justina. Übers. (1848) 111; Médico. Übers. (1848) 112; Secreto. Übers. (1848) 112; Príncipe. Übers. (1853) 112; Dramas (1853) 113; Autos (1859) 114; Love the Gr. Ench. (1861) 114; The Sorceries of Sin (1861) 114; The Devocion of the Cross (1861) 114; Mysteries (1867) 114; The 2 Lovers (1870) 110. — Cf. 39.
Maccoll: Select Plays (1888) 55.
Madrazo (y V.): Ged. (1881) 142, 145, 175.
Mämminger: Das Horoscop (1818) 97 f.; Don Fernando (1820) 91.
Maestre y Alonso: Decadencia (1885) 247; Cald. (1891) 189.
Magnabal: Mágico prod. (1875) 33; Reseña (1881) 216.
Mahrenholtz: Molière (1878) 216; Grillp. (1891) 208.
Malkewitz: Cald. (1881) 205.
Malsburg: Verwicklg. d. Zufalls (1819) 84; Schauspiele (1819 ff.) 102 f. — Lit.-Ang. S. 84 f.
Mansilla, s. Vazquez.
Manterola: Ged. (1881) 145.
Maranillo 8.
Marazzoli, s. Rospigliosi 219; Rolland 220.
Marbach: Der Richt. v. Zal. (1885) 192.
Mareca: Clásicos esp. (1895) 67.
Marggraff, s. Blum 250.
Margueritte: La double mépr. (1898) 123. — Cf. Rouanet 217.
Marlowe, s. Casartelli 205.
Marmontel 82.
Marra: Con chi vengo, v. (1665) 132.
Martainville, s Étienne.
Martin: Hist (1844) 250; Schauspiele (1844) 104.
Martinenche: La Com. esp. (1900) 240.
Martinez de la Rosa: Obras lit. (1827 ff.) 249; Ged. (1881) 145.
Martinez de Mora 8, 9.
Martinez y Mart.: Cald. (1881) 177.
Martinez Pedr.: Ged. (1881) 145.
Masi: Stor. d. teatro it. (1891) 219.
Matheson 79
Matsen: Jodelet (1678) 79. — Lit.-Ang S. 79.
Mattos Fragoso 9.
Mauthner: Cald. (1881) 181.
Mayans y Siscar 222.
Mehring: C.'s Richt. v. Zal. (1893) 192.
Meisl: Schlaf etc. (s. a.) 109.
Melvil: Ged. (1881) 142.
Mendibil: Astrólogo f. (1826) 137. (Die erste Zeile auf S. 33 ist zu streichen.)
Mendoza, s. Hurtado de M.
Menéndez Pelayo: Teatro (1881) 53; Cald. (1881) 181; Tirso de M. (1894) 255.
Meneses, s. Cespedes.
Mennung: Sarasin (1902 ff.) 258.
Mentzel, E.: Schauspielkunst (1882) 205; D. Frankf. Schauspielh. (1902) 211.
Menzel, J. F. L.: Die Andacht z. Kreuze (1811) 84.
Menzel, W.: Rübezahl (1829) 109; Deutsche Dichtg. (1859) 203.
Merino, s Fernández M.
Mesonero Romanos: Ráp. Ojeada (1842) 233; Teatro ant. (1853) 235; Dramáticos (1858) 236; Dramát. (1858) 4; El ant. Madrid. (1861) 243. — Cf. Hartz. Bd. I. (1848) 50.
Metastasio: Semiramis 87.
Meyer: Het sp. weeuwtje (1677?) 128.
Meyer, F. L. W.: Der Schutzgeist (1793) 90. — Lit. Ang. S. 90.
Meyer, R. M.: Grillp. (1892) 254; Die D. Lit. (1900) 257.
Meyer, W.: Üb. C.'s Sibylle (1879) 199.
Michel: Velazquez (1894) 248.
Mier, s. Pando y M.

Millan: Iconogr. (1881) 177. — Cf. 140.
Minor: Schlegel (1887) 253; Zum Philotas (1887) 206; Grillparzer (1891) 253.
Mischke: Cald. (1900) 190.
Moguel, s. Sánchez.
Molière: Psyché 208; Span. Übers. 257. — Cf. 110, 216, 251.
Molina, s. Tirso.
Molinier: Un drame rel. (1875) 194.
Molíns: El honor (1881) 182; Cald. (1884) 187; Disc. (1890) 189; Ensayo (1902) 4. — Cf. S. 215. — Lit.-Ang. S. 187.
Mommsen: Übersetzer (1858) 250.
Monedano y Rodr.: Historia literaria (1779 ff.) 222.
Monescillo: Oración fún. (s. a.) 191.
Monforte y Herr.: Relación (1622) 220.
Monréal: Cuadros viej. (1878) 243.
Montalban, s. Perez de M.
Montenegro, s. Feijóo y M.
Montes, s. Lozano.
Monti: Teatro (1855) 135. — Lit-Ang. S. 135.
Montiano y L.: Discurso (1750) 230.
Mora: Teatro (1845) 50.
Mora, s. Martínez.
Morales 19.
Moratin, F. de: Discurso (1838) 233; Catál. (1846) 2. — Cf. Hartz. Bd. I. (1848) 50.
Morel-Fatio: Mág. prod. (1877) 34; L'Espagne (1878) 246; Cald. Rev. crit. (1881) 3; La com. esp. (1885) 238; Span. Lit. (1887) 228; Le Bourgeois G. (1887) 194; Études (1888) 246; Catal. des mss. (1892) 4; Salazar (1901) 217. — Cf. S. 41.
Morel-Fatio et Rouanet: Le théâtre esp. (1900) 240.
Moreno Barranco: Juício (1881) 182.
Moreno Nieto: Discurso (1881) 177. — Die auf M. N. bezügl. 2 Zeilen auf S. 182 sind zu streichen.
Morère: La vida (c. 1898) 35.
Moreto: 57, 63, 65, 181, 251.
Moret y Prend.: Sigismundo (1881) 177 = 182. — Anm. Die 2 Zeilen auf S. 182 sind zu streichen.
Mori, s. Cotarelo y M.
Moron, s. Hartz. Bd. I. (1848) 50.
Morris: Zum Divan (1897) 209.
Moya: Ged. (1881) 145.
Müller, Ad.: Eth. Charakter (1885) 196.
Müller, Ad. H.: Charact. d. sp. Poesie (1808) 232.
Müller, C.: Cald. (1900) 190.
Müller, W.: Ged. (c. 1803—1820) 141.
Münch-Bell.: Sammlung. (1852) 2; Nachlaß (1872) 109.
Muñarriz, s. Hartz. Bd. I. (1848) 50.
Mundt 87.
Muñoz: Ged. (1881) 142.
Muñoz, s. Lopez.
Muñoz Peña: El honor (1885) 187.
Muntadas: Discurso (1849) 212.
Murphy: Engl. Transl. (1899) 214.
Napier: The Holy Rood-tree (1894) 199.
Napolione: La casa (?) 132; La gran Z. (?) 132; Il Purgatorio (?) 134; La vita (?) 134.
Napoli-Sign.: Storia crit. (1777) 231; Discorso (1783) 219. — Cf. S. 221.
Narciso: Ged. (1881) 145.
Narciso, s. Campillo.
Nasarre, s. Blas N.
Nathan 178.
Navarrete: Ged. (1881) 142 = 175 f.
Navarro: Discursos (1684) 230.
Nebeského: Cald. (1858) 172.
Nestle: Kreuzauffindungsleg. (1895) 199.
Neubauer: Cald. (1892) 189.
Neufeld, s. Zahlhas.
Neumayer 135.
Niese: D. Leben ein Tr. (1881) 200.
Nieto, s. Moreno N.
Nieto y Serr.: Cald. cons. como filos. etc. (1881) 179.
Nieuwenkamp: De rechter (1889) 128.

Nifo (Nipho) 77.
Nogués: Ged. (1881) 145.
Normann: Dichterwerke (1880) 252.
Norrenberg: Litt.-Gesch. (1882 ff.) 252.
Nuñez de Arce: Decadencia (1876) 228.
Nuñez de Velasco, s. Velasco.
Oberländer: Schauspielk. (1898) 210.
Ochoa: Tesoro (1838) 66; Catál. (1844) 2.
Oeftering: Heliodor (1901) 194.
Ogier: Don Ferdinand (1714 aufg.) 128.
Olfers: Leben d. st Prinzen (1827) 198.
Oliver Copons: Cald. (1881) 182.
Olmedo y Estr.: Hija, 2a p. (1881) 34.
Olmo 168.
Oltranyi: Ged. (1881) 142.
Oosterzee: De Sp. Faust (1877) 195 — Cf. die deutsche Übersetz. (1880) 174.
Oppel: Entstehung . . . (1897) 245.
Origny: Annales (1788) 219.
Orso: Di Bene in meglio (1656) 133; Con chi vengo, v. (1666) 132.
Orti, s. Funebres (1681) 168.
Orti y Lara: Poem. dram. (1881) 178.
Ortiz: Die Weltanschauung C.'s (1897) 189.
Ortiz de P.: Ged. (1881) 142.
Othello, s. Carriere 213.
Ouville, A. d': L'Esprit fol. (1641) 118, 128; Les Fausses Vér. (1643) 120; Jodelet (1646) 116.
Ouville, Fr. d' [= Boisrobert]: L'Inconnue (1655) 117; La Belle invis. (1656) 118; Les Coups d'Amour (1656 aufg.) 123; Les App. tromp. (1656, bzw. 1737) 124. — Lit.-Ang. S. 117.
Owen: The Five . . . Dramas (1896) 197.
Oxellana: Teatro sel. (1866 ff.) 67.
Oxenford: La Vida (1842) 112.
Palacio: Ged. (1881) 145, 146; (1882) 147.
Pallen: Epochs (1898) 256.
Pando y Mier: Autos (1717) 70.
Panzanus: De Hisp. lit. (1758) 221.
Parducci: La trag. class. (1902) 259.
Parfaict: Hist. (1745 ff.) 214.
Parga, s. Vazquez.
Parodi, s. Guichot.
Parra, s. Villanueva..
Pasch: Des Prometheus Götterbildniss (1867) 85; Übers Grab hinaus noch lieben (1888) 81; Schauspiele (1891 ff.) 107 f.; Dorer (1894) 255.
Pascual, s. Vilar.
Passavant: Die christl. Kunst (1853) 248.
Pastor, s Pérez P.; s. Sánchez P.
Paz y Mélia: Catál. (1899) 4.
Pedraja, s. Lomba.
Pedrell: Teatro lír. (1897) 248.
Pedro (El Rey), s. Lomba.
Pedroso: Autos (1865) 72. — Cf. S. 114.
Pelayo, s. Menéndez Pel.
Pellegrin: Corneille (1724) 214.
Pellicer y Tobar: Avisos (1790) 242.
Pellicer: Tratado hist. (1804) 232.
Peña, s. Muñoz.
Pèrcopo, s. Wiese.
Pereira: Shaksp. y Cald. (1881 u. 1884) 213.
Pérez 38.
Pérez de la Sala: Costumbres esp. (1889) 244.
Pérez de Montalban: Índice (1632) 245.
Pérez Olm.: Cald. (1881) 178.
Pérez Pastor: Nuevos datos (1901) 240.
Pérez Pericon: Descripción (1636) 77.
Perés y P.: Vida (1881) 175.
Pericon, s. Pérez P.
Perojo: La ciencia esp. (1877) 246.
Persiles 223.
Peter: Fr. de Rojas (1898) 257. — Cf. 56.
Peters: Scarron's Jod. (1893) 217.
Peth: Theater u Musik (1879) 204.
Petit: Bibliogr. (1888) 218.
Petz: Der st. Prinz (1824) 91.
Petzet, s. Platen 211.
Peys: De . . . Joffer (1670) 128.
Philipp III.: 251.
Philipp IV.: 241, 242.

Philippi: Die Kunst (1900) 248.
Philippson: Heinr. IV. (1870 ff.) 251.
Picatoste: Biogr., in: Album (1881) 174 f.; Biogr., in: Homenáge (1881) 177; Biogr. (1881) 182; Centenário (1881) 182; Estudios (1887) 244; Los Esp. en It. (1887) 219.
Pichler 147.
Pierson, s. Putman 183.
Piferrer: Tableau (1845) 225.
Platen: Tagebücher (1900) 211; Dram. Nachl. (1902) 211; s. Zimmermann 192.
Poestion: Cald. (1881) 183.
Pohlenk.: Cald. (1881) 183.
Pol: Jets (1842) 170.
Ponz, s. Puente.
Poppenberg: Der weibl. Jos. (1891) 195.
Postel: Sigismundus (1693) 93.
Praetorius: Jodelet (1726 aufgef.) 79. — Lit.-Ang. S. 79.
Prölß: D. Leben ein Tr. (1881) 200; Ged (1881) 145; Drama (1881) 183; Dram. Lit. (1883) 186.
Prusse: Ged. (1881) 145.
Puente: Viage (1772) 241.
Puibusque: Hist. comp. (1843) 215.
Putman: Studiën (1875 ff.) 173; Studiën (1881) 183.
Puymaigre: Le prod. Mag. (1852) 123.
Quadrio: Della storia (1744) 169.
Quinault: Le fant. amour. (1659) 122; Les coups de l'A. (1660) 122. — Cf. S. 88, 129. — Lit.-Ang. S. 122.
Quintana, s. Hartz. Bd. I. (1848) 50; s. auch Fomperosa y Q.
Rada, s. La R.
Rademin(s) 88.
Rahel: Buch d. Andenk.'s (1834) 194.
Ramirez: Le Magicien prod. (1875) 33.
Ramler 82.
Ramon, s. García-Ramon.
Ranftl: Tieck's Genov. (1899) 257.
Rapp: Klassifikation (1853) 171; Sp. Theater (1870) 106.
Ratazzi, s. Rute 184.
Raumer: Aristoteles (1842) 250; Handb. (1864) 172.
Raupach: Die Tochter d. Luft (1829) 87. — Cf. Halirsch 202.
Reade: How did C. know Sh.'s Plays? (1903) 214 = 259.
Real: Cald. (1881) 183.
Reber: Dame Kobold (1870) 83.
Rehfues: Spanien (1813) 242.
Reich: Grillparz. (1894) 255.
Reiger: Ged. (1881) 142, 145.
Reinecke S. 83.
Reinhardstöttner: Aufsätze (1887) 197.
Rennert: Ingrat. p. amor (1899) 190.
Restori: Bibl. Pal. (1893) 189; Appunti (1898) 240; Fragm. (1898) 190.
Revilla: El Mág. prod. (1876) 204; El teatro de Cald. (1881) 177 = 184.
Revilla u. Alc. García: Principios (1884) 228.
Reynier: La coméd. esp. (1893) 239; Le drame rel. (1900) 240; La vie univ. (1902) 247.
Ribeiro: Esboço (1881) 184.
Riccius: Cald. (1881) 184.
Riccoboni: Théâtre it. (1730) 248.
Richard, s. Bärmann.
Rico y Vill. 70.
Riemer: Mitteil. (1841) 250.
Riemer, s. Einsiedel.
Rigal: Hardy (1889) 253. — Cf. S. 133.
Rios: Cald. (1881) 184.
Rios, s. Los R.; s. Amador de los R.
Rist: Erinnerung. (1880) 252. — Cf. S. 207.
Rius: Bibliogr. (1895) 4
Rizy: Grillp. u. Schreyv. (1901) 258.
Robert: Schicksalstag (1839) 109.
Robles: Navidad (1664) 69.
Rocamora: Catálogo (1882) 4.
Rochel: Théâtre esp. (1895) 239; La renaiss. dram. (1897) 239.
Rodenburgh: Vida (1636?) 130.
Rodriguez 12, 13, 15, 16; s. Monedano; s. Velilla.

Rodriguez de Castro: Bibl. esp. (1781 ff.) 222.
Rötscher: Dram. Skizzen (1847) 212.
Rössing: Het Nederl. Toon. (1874) 218.
Roethe: Fenix u. Philotas (1889) 207.
Rojas: Ged. (1881) 142.
Rojas Zorilla, Fr. de: Casarse por vengarse 56, 257; Monstruo de la fort. (mit C. u. Montalvan) 63. — Cf. Monti's Salvo il re (1855) 135.
Roland's Abenteuer, s. W. Schmidt S. 102.
Rolland: Hist. de l'Opéra (1895) 220.
Romanos, s. Mesonero R.
Roncal: Ged. (1881) 142 = 177. — Cf. auch Barrantes.
Roque-Bárcia: Shakespeare y Cald. (1859) 212.
Roquette: Siebzig Jahre (1894) 255.
Rosa, M. de la, s. Hartz. Bd. I. (1848) 50.
Rosa, s. Ginard.
Rosell: Cald. (1879) 174.
Rosenkranz: C.'s Wunderth. Mag. (1829) 195; Handb. (1832) 170; Poesie (1855) 171; Von Magd. bis Königsberg (1873) 195.
Rospigliosi: Dal Mal il Bene (1653) 219.
Rossi, s. Castro y R.
Rouanet: Intermèdes (1897) 127; Drames rel. (1898) 127; El teatro esp. (1898) 217; Un autogr. de C. (1899) 259. — Cf. Morel-F. et R. 240.
Royer: Hist. univ. (1869 ff.) 237.
Roys: Pyra real (1666) 76.
Rub: D. dram. Kunst (1894) 209.
Rubió y Lluch: El honor (1882) 186.
Ruiz: Ged. (1881) 142.
Ruóz Aguil. (1881) 177.
Rute: Cald. (1881) 184.
Rutter Chorley: Cald. (1853) 171.
Ryssel: Syr. Quellen (1894) 199.
Saá y M.: Ged. (1881) 142, 177.
Sáez de la Texera 5.
Salazar, s. Morel-F. 217. — Cf. auch Allende Sal.
Salcedo: Comedias (1664) 40.
Sales: Selección (1828) 66; Selección (1840) 67.
Salvá, P.: Catál. (1872) 3. — Cf. S. 39.
Salvá, V.: A Catal. (1826 ff.) 1.
Salvador: Ged. (1881) 142.
Samson: L'Alcade (1646) 116.
Sánchez Arjona: El Teatro (1887) 238; Noticias (1898) 240.
Sánchez de Castro: Cald. (1881) 176.
Sánchez Madr.: Ged. (1881) 146.
Sánchez Mog.: Estudio (1881) 184; Memória (1881) 196; Sanchez Mog., in: El Ateneo (1881) 177.
Sánchez Pastor: La vida, com. (1881) 53; La vida, auto (1881) 53; El médico (1881) 53.
Sandret: Théâtre choisi (1884 f.) 54.
Sanz, s. Serrano y S.
Sarasin 258.
Sauer: Das Phantom (1888) 206; Reden u. Aufs. (1903) 258.
Sauvage, s. Bayard.
Savine: Cald. (1890) 189.
Sazedon 70.
Sbarbi: Ged. (1881) 146; Cald. (1881) 184.
Scarron: Le gardien (1655) 79, 115; La fausse App. (1662, gedr. 1688) 123 — Lit.-Ang. S. 115.
Schack: Chrysanth. u. D. (1845) 81; Gesch. d. dram. Lit. (1845 f.) 233 ff.; Perspekt. (1894) 255. — Lit.-Ang. S 235.
Schäffer: Geschichte (1890) 238
Scharffenstein: La Vie est un songe (1750) 94 f.; Das menschl. Leben . . . (1770) 95.
Scheffler, s. Platen 211.
Scheichl: Toleranzged. (1896) 247.
Schemann: Cald (1881) 184.
Scherer, W.: Vorträge (1874) 199; Deutsche Lit. (1884) 187.

Schiebeler: Einige Nachr. (1765 f.) 221.
Schiller, Fr. v., 204, 206, 250, 258.
Schiller, F.: Das Grüßen (1890) 200.
Schlegel, A. W.: Span. Theater (1803) 100; Üb. d. span. Th. (1803) 232; Vorlesungen (1809) 232. — Cf. 52, 253. — Lit.-Ang. S. 100 f., 233.
Schlegel, A. W. u. Gries: Werke (1883) 107.
Schlegel, Fr.: Ged. (1807) 141; Geschichte (1815) 225; Briefe (1890) 207.
Schlesinger: Bresl. Th. (1898) 210
Schloesser: Gotter (1894) 255; Hamburg. Th. (1895) 209.
Schmidt, Alb.: Grundriß (1900) 229.
Schmid(t), Chr. H.: Chronologie (1775) 201.
Schmidt, Er.: Z. Vorgeschichte (1882) 196; Lessing (1899) 257.
Schmidt, F. W. V.: Geistl. Schausp. (1825) 191; Kirchentrennung (1819) 193; Ital. Heldeng. (1820) 194; Übersicht (1822) 169; Schauspiele (1857) 171. — Lit.-Ang. S. 172.
Schmidt, H.: Erinnerungen (1865) 203.
Schmidt, J.: Romantik (1848) 171; Deutsche Lit. (1853) 171.
Schmidt, L.: Antike Mythen (1856) 171; Schauspiele (1857) 171; Üb. d. vier bedeut. Dramat. (1859) 203.
Schmidt, Wilhelmine: Ged. (1825) 141; Das Mädchen etc. (1825) 89; Suppl.-Bd. zu Gries (1850) 102; Der leb. Schatten (1826 ff.) 104. — Lit.-Anz. S. 89.
Schneider: D. span. Vorlagen (1897) 209; Span.'s Anteil (1898) 210.
Schnorr v. C. 140.
Schönfeld: Cald. (1881) 184; Studie (1881) 185. — Cf. Schuchardt 185.
Schönemann 255.
Schouwenbergh: Het leven (1647) 130. — Lit.-Ang. S. 130.
Schreyvogel: Das Leben ein Tr. (1816) 96; Don Gutierre (1834) 89. — Cf. S. 258. — Lit.-Ang. S. 96 f.
Schröder, F. L.: Amtm. Graumann (1781) 80. — Cf. S. 251, 253. — Über d. Richter v. Z., s. Eloesser 209. — Lit.-Ang. S. 80 f.
Schröder, Hans: Lexikon (1851) 250.
Schubert: Vom Regen in die Traufe (1872) 90. — Lit.-Ang. S. 90.
Schuchardt: Jubelfeier (1881) 185; C-Lit. (1881) 185; Roman. u. Kelt. (1886) 206.
Schüddekopf u. Walzel: Goethe u. d. Romant. (1898 f.) 210.
Schütz: Teatro esp. (1840) 50.
Schütze: Hamb. Theatergesch. (1794) 201.
Schulze, Joh.: Üb. d. st. Prinzen (1811) 198. — Cf. S. 253.
Schumacher: Kreuzerhöhung; Liebe, Macht u. Ehre; Arzt seiner Ehre (1826 ff.) 104; Kreuzerhöhung (1827) 85.
Schwan 84.
Schwanthaler 140.
Schwartzkopff: Charakter-Stud. (1889) 200.
Schwering: Grillp. (1891) 253; Niederl. . . . Drama (1895) 219; Krit. Stud. (1902) 212.
Schwill: Enciso (1903) 201.
Scudéry 119.
Sebastian y L.: Ensayo (1774) 231.
Segall: Corneille (1902) 217.
Seidl: Die stumme Rache (1881) 91.
Sellés: Ged. (1881) 146.
Semerau: Cald. u. Goethe (1900) 211; Cald. (1900) 190.
Sempere y G.: Historia (1788) 242.
Serra: Casa (1873) 136.
Serrano y Sanz: Nuev. datos (1893) 244.
Serrano, s. González.
Serrières 119.
Shakspere, s. Carriere 213; Dowden 213; Wurzbach 214; Ludwig 214; Reade 214. — Cf. S. 204, 251.
Shakspere u. Cald., s. Calderon.

Shelley: Mág. prod. (1824) 111; Faust u. Cypr. (1847) 195.
Shirley, s. Stiefel 213.
Sigismunda 223.
Signorelli, s. Napoli-S.
Sieper: D. Evang. d. Schönh. (1904) 258.
Silvela y Canovas del C.: Discursos (1871) 237.
Sismondi: Littér. (1813) 191. — Cf. Amador 52.
Sittard: Gesch. d. Musik (1890 f.) 207.
Słowacki: Książę niezę. (1880) 136.
Smidt: Es ist schlimmer als es war (1830 ff.) 90.
Söderhjelm: Cald. (1900) 190.
Soler y A.: Los Españoles (1881) 243. — Cf. 189.
Solger: Schriften (1826) 170; Vorlesungen (1829) 170.
Solís, s. Dias sagr. (1672) 76.
Solís: Cartas (1733) 241.
Sommerbrott: Geheime Rache etc. (s. a.) 91.
Somerdyk, s. Aerssen.
Southey: Omniana (1812) 198; Commonplace-B. (1851) 171.
Spengel: Stille Wasser lügen (1869) 86.
Spinoza 178.
Stecher: Histoire (1886) 218.
Stelter: Ged. (1881) 146.
Stephanie: Der Oberamtmann (1771 ff.) 79 f. — Lit.-Ang. S. 79 f.
Steppes: D. Leben ein Tr. (1839) 98.
Stern: Neuere Lit. (1882 ff.) 186; Weltlit. (1888) 188.
Stiefel: Nachahmung (1889) 213; Notizen (1891) 4; C.'s Dama d. (1895) 193; Nachahmg. it. Dram. (1904) 259. — Cf. S. 39.
Stirling: Velazquez (1855) 248.
Streit: Die Bühne (1882) 186.
Sulzer: Allg. Theorie (1798) 201.
Svatopluk: Ged. (1881) 142.
Szujski: Życie snem (1882) 136.
Taboada Fern.: Ged. (1881) 142, 146.
Tamago de V.: Junta (1622) 1.
Tardel: G. Hauptmann (1902) 212.
Tassis: Comedias (1682 ff.) 41 ff.; s. Hartz. Bd. I. (1848) 50.
Tauro: La Falsa Astr. (1699) 131.
Texera, s. Díaz de la T. u. Sáez de la T.
Texte: L'Espagne (1896) 217; Les relat. litt. (1898) 217.
Ticknor: History (1849) 225; A Catalogue (1879) 3.
Tieck: Krit. Schrift (1852) 202. — Cf. S. 251, 253, 256, 257. — Lit.-Ang. S. 202.
Tirso de Molina 57, 254, 255. — Cf. Jimenez y H. 181; Schmidt 203.
Tobar, s. Pellicer.
Toro y Duran: Ged. (1881) 146; Apuntes (1881) 146, 185.
Torres: Ged. (1881) 142.
Trautmann: Das Schauspiel (1889) 253.
Tremler, s. Lembert.
Trench: Life's a Dream (1856) 113; The Gr. Theatre (1856) 113; Life of C. (1856) 171.
Tréverret: Cald. et Goethe (1883) 205.
Tristan l'Hermite 129.
Truchseß, s. Voß 202.
Tschudi, s. Dorer 206.
Tuke: The Adventures (1663) 112.
Turia: . . . Apologético (1857) 236.
Uechtritz: Blicke (1839) 250.
Uhland: Amor etc. (1898) 109.
Uhlich, s. Heitmüller 218.
Ulbrich: Kirchenspaltung (1863 f.) 193; Quaestiones (1864) 193.
Ulrich: Cald. (1881) 185.
Ulrici: Shaksp.'s dr. Kunst (1839) 212.
Underhill: Span. Lit. (1899) 214.
Urquiola: Ged. (1881) 146.
Valera: La Inquisición (1878) 247.
Valk, G. 146.
Valladares, s. Alcalde.
Valle, s. Fuensante.
Valmar, s. Cueto.
Vargas, s. Tamago.
Varrentrapp: Joh. Schulze (1889) 253.

Vazquez de P. y M.: Cald. (1881) 176.
Vega, s. Lasso de la V.; s. Lope de la V.
Velarde: Ged. (1881) 146.
Velasco: Var. Centellas (1656) 76; Tardes ap. (1663) 73.
Velázquez, D.: 247, 248.
Velázquez, L. J.: Orígenes (1754) 221.
Velde: Schlumm're etc. (?) 109.
Velilla y R.: El teatro (1876) 237.
Velten, s. Heine 206.
Ventura d. la Vega: Ged. (1841) 141.
Ventura, Ruiz Aguilera: Ged. (1881) 142, 146.
Ventura, s. Salcedo.
Vera, s. La Vera; s. Tassis.
Veragua (Duque de), s. Hartz. Bd. I. (1848) 50.
Vergara, s. Salcedo.
Viardot: Essai (1833) 233; Études (1835) 242.
Vidal y Diaz: Memória (1869) 246.
Vidart: Hist. lit. (1870) 227; Ged. (1881) 146.
Viel-Castel: De l'honneur (1841) 170; Essai (1882) 238.
Viguier: Anecdotes litt. (1846) 215.
Vilar y P.: Hist. (1881) 185.
Villafranca 140.
Villanueva Hugalde y Parra: Origen . . . del Teatro esp. (1802) 232.
Villanueva y Solís: Afectos (s. a.) 136 f.
Villar y M.: Ged. (1881) 142, 175.
Villaroel, V. s. Tassis; s. Rico y V.
Villatórcas (1681) 168.
Villoamil, s. Cruzada Vill.
Vilmar: Lebensbild. (1869) 251.
Vincent: Semiramis (1669) 86, 129.
Vincent: La musique (1898) 248.
Vincke: Die Tochter d. Luft (1875) 87; Schroeder (1876) 251; Span. Schauspiele (1882) 205; D. Leben ein Tr. (1884; 1838 ist Druckfehler) 98. — Lit.-Ang. S. 87.
Virués (Semíramis) 86.
Volkelt: Grillp. (1888) 253; Aesth. d. Trag. (1897) 256.
Voll: Velazquez (1899) 248.
Voltaire: Œuvres (1762) 214; L'Héraclius esp. (1764) 121.
Voß, H.: An Goethe (1820) 202; An Truchseß (1834) 202.
Vulpanser, s. Claus.
Vulpius: Ged. (1825) 141.
Wagner: Lessing (1883) 252.
Wahle: Das Weim. Hofth. (1892) 208.
Walberg: Las Órdenes mil. (1903) 13, 198.
Waizel, s. Schüddekopf 210.
Ward: History (1875) 213.
Weber, F. M. 241.
Wegener: Aufsätze (1882) 252.
Wehl: Literaturleben (1856) 250; Richter v. Z. (1861) 81. — Lit.-Ang. S. 81.
Weilen: Der Widersp. Zähmung (1884) 200; Cervantes (1894) 255; Wien. Theaterw. (1899) 193; Theatergesch. (1901) 211.
Weiß: L'Espagne (1844) 242.
Welsch: Reiß-Beschr. (1658) 248.
Weltner: Cald. u. d. Burgth. (1881) 205.
Werner: Jeder hüte s. Geheimnis (1904) 89.
Werthes: Schaubühne (1777 ff.) 99. — Lit.-Ang. S. 99.
Wesselofsky: Deutsche Einflüsse (1876) 251.
West, s. Schreyvogel.
Wetz: Shakespeare (1890) 200.
Whitney: El Mág. prod. (1875) 111.
Wibbelt: Die unbefl. Empfängnis (1897) 189.
Widmann: Der Richt. v. Zal. (1881) 192.
Wiener: Span. Studies (1899) 214.
Wiese u. Pèrcopo: Gesch. d. it Litt. (1899) 220.
Wilbrandt: Richter v. Z. (1883) 81; Dame Kobold (1882) 83.

Wilkens: Luis de Leon (1866) 251.
Wilkes: General View (1759) 212.
Winkel: De invloed (1881) 218.
Wirsén: Ged. (1881) 142.
Wolf, Eug.: Poetik (1899) 190.
Wolf, F.: Über Lope's Com. fam. (1855) 236; Z. Gesch. d. sp. Dramas (1859) 236. — Lit.-Ang. S. 236.
Wolff, P. Al.: Schwere Wahl (1822 aufgef.) 81. — Lit.-Ang. S. 81.
Wollrabe: Chronol. d. Hamb. Bühn. (1847) 202.
Wolzogen: Der st. Prinz (s. a.) 91.
Wright: St. Patrick's Purg. (1844) 198.
Wurzbach: Shaksp.'s Heinr. VIII. (1896) 214; D. span. Drama (1898) 210; Lope d. V. (1899) 240.
Wycherley: The Gentl. Danc.-Mast. (1673) 111.
Xénos: Ged. (1881) 142.
Yanguas, s. Eguilaz.
Yardley: Shaksp. and Cald. (1889) 213.
Zabaleta 63.
Zabel: Der Richt. v. Zal. (1899) 192.
Zachariae u. Gärtner: Sp. Theater (1770 f.) 99. — Cf. 125, 256. — Lit.-Ang. S. 99.
Zahlhas: Das Leben ein Tr. (1818) 98.
Zahn: Cyprian (1882) 195.
Zamácola, s. Iza.
Zamora 14.
Zapata, Fr. R.: Ged. (1881) 143, 146, 177.
Zapata, M.: Ged. (1881) 146, 180.
Zárate, Ant. Gil. de: Instrucción (1855) 245. — Cf. Hartz. Bd. I. (1848) 50. — Cf. S. 38.
Zárate, s. Gil y Z.
Zavaleta, s. Erauso y Z.
Zedlitz-N. 256.
Zeidler: Cald. (1887) 187; Studien (1891) 208.
Zimmermann, Fr.: Geschichte der Poesie (1847) 192.
Zimmermann, P.: Zachariae (1896) 256.
Zorilla: Ged. (1881) 146; s. Rojas.
Zorilla y M.: Ged. (1837—1840) 141.

III. Sachverzeichnis.

Allegorie, s. Mueller 232.
Amor, der Schütze, s. Uhland 109.
Arcadia de entr. (Ausg.) s. Anon. 74.
Astronomie, s. Picatoste 183.
Ausgaben im allgemeinen:
- Comedias:
  - Einzelausgaben 19,
  - Sammel- u. Gesamtausg.:
    1. Nicht datierte 35,
    2. Datierte 39.
  - Entremeses etc. 72,
  - Gedichte 75,
  - Prosaschriften 77.
- Autos:
  - Hdss. 9 ff., Einzelausgaben 68, Sammel- u. Gesamtausgaben 68,

Charakter., s. Canalejas 172, Baumstark 172, Abert 173, Hasell 173, Menéndez Pel. 181, Günthner 187, Creizenach 239, Baumgartner 187, Caël 189, Wibbelt 189, An. 190, Graf 200, Lasso 228.
Bearbeitungen, s. Übersetzungen.
Berlin 202, 206, 251.
Bibliographien 1.
Biblioteca portátil 48.
Biblioteca universal economica 53.
Biblische Stücke, s. Lasso de la Vega 228.
Bildnisse 140.
Blumen 256.

Braunschweig, s. Glaser 203, Kopp 211.
Breda 241.
Breslau, s. Schlesinger 210.
Brautfahrt 243, 244.
Briefe 241.
Bühnendichtungen, s. Krenkel 54.
Bürgerl. Drama, s. Eloesser 209.
Burgtheater, s. Wien.
Carta al Patriarca 77.
Centellas, s. Nuñez de Velasco 76.
Chefs-d'œuvre, s. An. 48.
Christi (D. Kreuz —), s. Kampers 192.
Chronologie d. Schriften C.'s, s. Hartz. 51, 171.
Clásicos esp., s. Mareca 67.
Colección general, s. An. 66.
Comedias: Manuscritas 45; Supuestas 45; Verdaderas 45; Hdss. 5 ff.; Escogidas (1652 ff.) 58; (1826 ff.) 48; (1838) 49.
Comedias que C. escribió en compañia de otros autores, s. Hartz. 51.
Comedias de figurón, s. Lasso de la Vega 228.
Danzig, s. Rub 209; Bolte 209.
Darmstadt, s. Küstner 202.
Delicias, s. Alfay 76.
Dias sagr., s. Fomperosa 76.
Divan, s. Morris 209.
Dramaturgie, s. Bulthaupt 254.
Düsseldorf 250.
Eduard III., s. Liebau 211.
Ehre, s. Viel-Castel 170; Molíns 182; Rubio y Lluch 186; Muñoz P. 187; Herdler 189.
Eifersuchts-Dramen, s. Hasell 173.
Empfängnis (Die unbefl. —), s. Wibbelt 189; An 190.
Entrada de la Reyna 77.
Entremeses, Hdss. 18; Ausgaben 51, 72, 74.
Ethische Stücke, s. Hasell 173.
Faust 178, 185 f., 203, 204, 205.
Fenix, s. Roethe 207.
Flores de el Parnaso, s. An. 74.
Floresta de entr., s. An. 74.
Frankfurt a. M., s. Mentzel 205, 211.
Frankreich (Geschichte) 250.
Frauencharaktere, s. An. (1881) 175 f.
Frauen-Emanzipation, s. Dorer 187.
Gedichte: Hdss. 18; Ausg. 75 f.: An. (s. a.) 76; Hartz. (1850) 51; Arellano (1634) 75; Grande de T. (1639) 75; Nuñez de V. (1656) 76; P. Cald. (1662) 76; Roys (1666) 76; Alfay (1670) 76; Fomperosa (1672) 76; Castro (1845) 76.
Gedichte auf C. 141 ff.
Geistl. Dramen, s. Ludwig 190.
Gotha, s. Hodermann 209; Schloesser 209.
Hamburg, s. Lebrun 202; Wollrabe 202; Schloesser 209; Schroeder 250; Wehl 250.
Handbuch, s. Buchholz 66; Lemcke 67.
Heiligendramen, s. Lasso de la Vega 228.
Histor. Dramen, s. Hasell 173; Günthner 187; Lasso de la V. 228.
Höfische Komödien, s. Lasso de la Vega 228.
Hofprediger, s. Dorer 187.
Ideale, s. Dominguez 180.
Ikonographie, s. Millan 177.
Inquisition 245, 246, 247.
Intrigentücke, s. Zimmermann 192.
Jácaras, s. An. 73; Hartz. 51.
Jesuiten 208, 246.
Karl II. 242.
Karlsruhe, s. Kilian 208.
Katalog d. Com., s. Real (1881) 183 f.
Klassifikation, s. Rapp 171.
Königin (Die — v. Saba), s. Sibila; s. Hija.
Kreuzauffindung, s. Sibila.
Kreuz Christi, s. Kampers 192.
Kreuzholz, s. Sibila.
Kriege in Granada 242.
Kritiker, s. Menéndez Pel. 181; Real 183.
Laurel de Comedias, s. An. 64.
Leidenschaften, s. Corral y O. 179.

Leipzig, s. An. 202; Küstner 202.
Luxus 242.
Madrid 243.
Madrigal, s. Sanchez.
Mainz, s. Peth 204.
Mantel- u. Degenstücke, s. Hasell 173; Menéndez Pel. 181; Lasso de la Vega 228.
Metaphern 252.
Metaphor. Sprache 256.
Meteorologie, s. Picatoste 182 f.
Mikrokosmos, s. Picatoste 183.
Mojigangas: Hdss. 18; Ausg. s. Hartz. 51.
Monolog, s. Düsel 255.
Moralist (C. als —), s. Escosura 172; Catalina 179.
Moriskos 244.
München, s. Küstner 202; Grandaur 204, 257.
Musik, s. Fürstenau 203; Peth 204; Sittard 207, 248.
Mythen, s. Schmidt 171; Albert 185.
Mythol. Stücke, s. Hasell 173; Günthner 188; Lasso 228.
Nachahmungen, s. Übersetzungen.
Nala, s. Zimmermann 192.
Naturgefühl 253.
Naturgesetze, Erdkunde, s. Balaciart 178; Grinda y F. 180; Picatoste 182 f.
Navidad, s. An. (1664) 69.
Nürnberg, s. Hysel 203; Hampe 210, 211.
Obras dramaticas, s. An. 53.
Ociosidad, s. An. 73.
Österreich 258.
Oper, s. Rolland 220.
Othello, s. Lazarusson 197.
Paradies, s. Kampers 192.
Parnaso nuevo, s. An. (1670) 73.
Pedro (Don —), s. Lomba y P. 197.
Phantom (Das —), s. Sauer 206.
Philosophie, s. Martinez y Mart. 177; Nieto y Serr. 179.
Philosophische Dramen, s. Menéndez P. 181; Lasso 228.
Philotas, s. Minor 206; s. Roethe 207.
Plays, s. Select Plays.
Politische Meinungen, s. Fäulhammer 254.
Preußen (Theater in —), s. Hagen 203.
Primavera, s. An. 64..
Prólogo dedic. 41.
Prosaschriften: Hdss. 18; Ausg. 77.
Protestantismus 245.
Psyche, s. Erdmann 208.
Pyra real, s. Roys 76.
Ramillete, s. An. 74
Rasgos del ocio, s. An. (1661) 73.
Religiöse Dramen: Hasell 173; Menéndez P. 181; Günthner 188; Lasso 228.
Reisen 241, 244, 245.
Ritterschauspiele, s. Günthner 188.
Roman 253.
Romantik 250, 252.
Rudolf v. Habsb., s. Dorer 206.
Russ. Theater 251.
Saba (Die Königin v. —), s. Sibila.
Salamanca 246, 247.
Salisbury, s. Liebau 211.
Scherz, s. Schmidt 193.
Schicksalsidee 249, 252, 255.
Schlaf u. Traum, s. Abert 174.
Schönheit 258.
Schluck u. Jau, s. Tardel 211.
Select Plays, s. Maccoll 55.
Selección, s. Sales 66 f.
Semiramis, s. Hija.
Sitten u. Gebräuche 243, 244.
Sprache, Stil, s. Buxaderas y M. 175; Picatoste 183; Neubauer 189.
Sprache (d. Cisma), s. Schmidt 193.
Studenten 247.
Symbolische Dramen, s. Günthner 188.
Tardes apacibles, s. Figueroa etc. 73.
Teatro, s. Mora 50; García 54.
Teatro antiguo, s. An. 66
Teatro clásico, s. An. 68.
Teatro escogido, s. An. 52; Escosura 52; An. 52.

Teatro español, s. Norwich 47; An. 66; Schütz 50; An. 52; Lehmann 53.
Teatro selecto, s. Menéndez Pel. 53; Oxellana 67.
Theaterkatalog, s. Grethlein 209.
Theaterlexikon 250.
Théâtre choisi, s. Sandret 54.
Theatro Hespañol, s. Huerta 65.
Theologie, s. Ortiz 189.
Theolog. Lit., s. Schneider 209.
Tesoro, s. Ochoa 66.
Technik d. geistl. Dr., s. Ludwig 190.
Testament, s. Real 183 f.
Teufel (Der —), s. Kahle 197.
Tragikomödien, s. Lasso de la Vega 228.
Tragischen (Aesthet. des —) 256.
Tragödie 250.
Trauerspiel in d. Christenheit, s. Biedermann 204.
Traum, s. Schlaf.
Trivnfos, s. An. 64.
Übersetzer 214, 250, 257.
Universitäten 245, 246, 247.
Unterricht 245.
Vers(bau), s. Hügli 211; Buxaderas y M. 175.
Weimar, s. Genast 203; Dorer 204; Burkhardt 207; Wahle 208.
Wien, s. Weltner 205; Weilen 211; Wurzbach 210; Lothar 210, 258.
Willensbestimmung, s. Bulthaupt 204.
Zarzuelas: Hdss. 18.

IV. Die Werke Calderon's.

(Nach den Titeln geordnet.)

a) Spanische Titel.

Absalón, s. Cabellos.[1])
Acaso y el error [C.]; vgl. auch La señora y la criada.
Hds.: 5.
Ausg.: Hartz. (1849) 51.
Acto de Contr. [A.]
Hds.: 18.
A Dios.
Hds.: 9.
Ausg.: An. (s. a.) 68; Pan. (1717) 70; Apon. (1759) 71; Menénd. (1881) 53.
Übers.[2]): Lorin. (1856 ff.) 105.
Auff.: 154.
Bespr.: Sis. (1813) 191.
Adultera (La — pen.).
Bespr.: Castro y Rossi (1881) 179.
Afectos de odio y amor.
Hds.: 5.
Ausg.: An. (s a.) 36, 37; Salc. (1644) 40; Tass. (1682) 42; An. (1688) 64; An. (1761) 28; Apon. (1761) 46; An. (1763) 28; An. (1769) 31; An. (1822) 48; Keil (1828) 49; Hartz. (1849) 51.
Übers.: Villanueva (s. a.) 136; Martin (1844) 104.
Agradecer. [C.]
Ausg.: An (s. a.) 19, 37; An. (1653) 59; Tass. (1682) 43; Apon. (1763) 46; Keil (1829) 49; Hartz. (1849) 51.
Bespr.: An. (1825) 192.

[1]) Die vollen Titel finden sich bei Hartz., *Comedias* IV 735, u. bei Schäffer, *Geschichte* II, 325 ff.

[2]) Unter diesem Titel sind auch stets die mehr oder weniger freien Bearbeitungen u. Nachahmungen mit inbegriffen.

Agua de mejor vida. [A.]
Ausg.: Fajardo (1718) 17.
Agua mansa.
Ausg.: An. (1657) 60.
Alcaide.
Hds.: 5.
Ausg.: An. (s. a.) 19; An. (1651, 1653²) 57, 58; Tass. (1684) 44; An. (1689) 64; Apon. (1761) 46; An. (1764) 29; Keil (1830) 49; Hartz. (1849) 51; García-R. (1883) 54.
Übers.: Scarron (1655) 115; Corneille (1661) 115; Matsen (1678) 79; Geleyn (1678) 128; Hinze (1680) 79; Dominique (1702) 131; Praetorius (1726 aufgef.) 79; Damas-H. (1841 ff.) 126; Monti (1855) 135; Pasch (1895) 107 f.; An. (s. a.) 131; An. (s. a.) 137.
Auff.: 148.
Alcalde. [C.]
Ausg.: An. (1651, 1653²) 57; An. (1653) 58; Tass. (1682 f.) 43; An. (1729) 27; An. (1746) 27; Apon. (1763) 46; Keil (1830) 49; Hartz. (1849) 51; Comte (1854) 52; Ox. (1866 ff.) 67; An. (1876) 53; An. (1876) 34; Menénd. (1881) 53; An. (1881) 34; García-R. (1883) 54; Kren. (1887) 54; Kress. (1887) 54; Macc. (1888) 55; An. (s. a.) 19, 35, 37.
Übers.: Linguet (1768) 125; Stephanie (1771 ff.) 79; Zachariae (1771) 99; Collot (1777) 115 f.; An. (1780) 80; Schröder (1781) 80; Faur (1784) 116; Andolfati (1796) 131; Bruun (1807) 78; Malsb. (1819 ff.) 102; Gries (1822) 101; Esménard (1822 f.) 126; Damas-H. (1841 ff.) 126; Samson (1846) 116; Monti (1855) 135; Carreno (1856) 137; Wehl (1861) 81; Ayala (1864) 137; Latour (1871) 126 f.; Iza (1881) 78; Richter (1882) 78; Wilbrandt (1883) 81; Györy (1883) 139; Schlegel u. Gries (1883) 107; Nieuwenkamp (1889) 128; García (s. a.) 131.
Bespr.: An. (1823) 192; Lewes (1846) 235; Hartz. (1864) 172; Putman (1875 ff.) 173; Hasell (1879) 173; Real (1881) 183; Ribeiro (1881) 184; Widmann (1881) 192; Marbach (1885) 192; Neubauer (1892) 189; Creizenach (1893) 239; Mehring (1893) 192; Zabel (1899) 192.
Auff.: 148.
Alcalde (v. Lope de Vega).
Ausg.: Kren. (1887) 54.
Alcayde, s. Alcaide.
Alimentos. [A.]
Hds.: 9
Ausg.: Pan. (1717) 71; Apon. (1759 f.) 71 f.
Übers.: Lor. (1856 ff.) 105.
Auff.: 150.
Alpujarra, s. Amar desp. de l. m.
Amado y aborecido. [C.]
Ausg.: An. (s. a.) 37; An. (1657) 60; An. (1677) 41; Tass. (1691) 44; Apon. (1760) 46; Keil (1830) 49; Hartz. (1849) 51.
Bespr.: Günth. (1888) 188.
Amante astrólogo, s. Astrólogo f.
Amantes, s. Dos amantes.
Amar desp. de la m. [C.]
Ausg.: An. (1677) 41; Tass. (1691) 44; Apon (1760) 46; An. (1766) 30; Keil (1830) 49; Hartz. (1849) 51; Menénd. (1881) 53; García-R. (1882) 54; An. (s. a.) 19, 37.
Übers.: Th. Corneille (1654) 116; La Beaumelle (1822 f.) 126; Damas-H. (1841 ff.) 126; M'C. (1848) 110; M'C. (1853) 113; Monti (1855) 135; Latour (1871) 126 f.; Pasch (1888) 81.
Bespr.: Sis. (1813) 191; Ribeiro (1881) 184.

Amar, y ser amado.
Ausg.: Pan. (1717) 70; Apon. (1759 f.) 71.
A Maria el corazón. [A.]
Hds.: 9.
Ausg.: Pan. (1717) 70; Apon. (1759 f.) 71 f.
Übers.: Lor. (1856 ff.) 105.
Amigo, amante y leal.
Ausg.: An (s. a.) 19, 37; An. (1653) 59; An. (1659) 61; An. (1662) 62; Tass. (1682) 43; Apon (1763) 46; Keil (1829) 49; An. (1831) 48; Hartz. (1849) 51.
Übers.: Malsb. (1819 ff.) 102; Wolff (1822 aufg) 81.
Auff.: 150.
A misma conciencia acusa, von Moreto. [C.]
Ausg.: An. (1757) 65.
Amor hace discretos, s. De una causa dos efectos. [C.]
Hds.: 5.
Ausg.: An. (s. a.) 19, 21; An. (1659) 61; Tass. (1682). 43; An. (1671) 63; Apon. (1763) 46; Keil (1829) 49; Hartz (1850) 51.
Amor, honor y p. [C.]
Ausg.: An. (s. a.) 20, 35, 37; An. (1634) 55; Jos. Calderon (1637) 40; Tass. (1682, bzw. 1683) 42; Apon. (1761) 46; An. (1763) 28; An. (1822) 48; Keil (1827) 49; Hartz. (1848) 50; Alvarez (1871) 33.
Übers.: Cándamo (1722) 137; Charrin (1815) 116; Schu. (1826 ff.) 104; Martin (1844) 104; Alvarez (1871) 137.
Bespr.: Liebau (1900) 211.
Andrómeda y Perseo. [A.]
Hds.: 9, 17.
Ausg.: Pan. (1717) 71; Apon. (1759 f.) 71 f.
Übers.: Lor. (1856 ff.) 105.
Auff.: 150.
Andrómeda [C.], s. Fortunas.
Angiola, s. Dama d. 83.
Año santo de Roma. [A.]
Hds.: 10.
Ausg.: Pan. (1717) 71; Apon. (1759 f.) 71 f.
Übers.: Lor. (1856 ff.) 106.
Año santo en Madr. [A.]
Hds.: 10.
Ausg.: Pan. (1717) 71; Apon. (1759 f.) 71 f.
Übers.: Lor. (1856 ff.) 106.
Antechristo.
Auff.: 150.
Ántes que (de) todo. [C.]
Hds.: 5.
Ausg.: An. (s. a.) 20, 37 f.; An. (1662) 62; Tass. (1684) 44; Apon. (1761) 46; An. (1766) 30; Keil (1830) 49; Hartz. (1849) 51; García-R. (1883) 54.
Übers.: Latour (1871) 126; Pasch (1892) 107.
Apeles, s. Darlo todo.
Apolo y Cl. [C.]
Ausg.: An. (s. a.) 36, 36; An. (1672) 41; Tass. (1682, bzw. 1683) 42; Apon. (1760) 46; An. (1765) 29; An. (1767) 31; Keil (1828) 49.
Übers.: Martin (1844) 104.
Bespr.: Günth. (1888) 188.
Apolo, s. Laurel de Ap.
Aprobación. [Pr.]
Hds.: 19.
Árbol. [A.]
Ausg.: Pan. (1717) 71; Apon. (1759 f.) 71 f.
Übers.: Lor. (1856 ff.) 105.
Bespr.: Kampers (1897) 192.
Arca de Dios. [A.]
Hds.: 10, 17.
Ausg.: Pan. (1717) 71; Apon. (1759 f.) 71 f.
Übers.: Lor. (1856 ff.) 105.
Árgenis y Poliarco.
Ausg.: An. (s. a.) 35; Jos. Cald. (1637) 40; Tass. (1682, bzw. 1683)

42; Apon. (1761) 46; An. (1821) 48; Keil (1827) 48; Hartz. (1848) 50.
Bespr.: Günth. (1888) 188.
Arias, s. Niña.
Arlechino ... principe 79.
Armas de la herm. [C.]
Ausg.: An. (s. a.) 20, 38; An. (1679) 64; Tass. (1691) 44; Apon. (1760) 46; An. (1769) 31; An. (1766) 30; An. (1796) 32; Keil (1830) 49; Hartz. (1849) 51.
Astrólogo fing. [C.]
Ausg.: An. (s. a.) 35; An. (1632) 55; Jos Cald. (1637) 40; Tass. (1682, bzw. 1683) 42; Apon. (1761) 46; An. (1763) 28; An. (1822) 48; Mend. (1826) 33; Keil (1827) 49; An. (1828) 48; Hartz. (1848) 50.
Übers.: d'Ouville (1646) 116; Th. Corneille (1648) 117; Dryden (1668) 110; Tauro (1690) 131; Ogier (1711) 128; Cammaert (1763) 128; Becker (1783) 100; Mendibil (1826) 137.
Auff.: 150.
Asturiano. [Entr.]
Ausg.: An. (s. a.) 68.
Atención. [Entr.]
Ausg.: An. (1677) 74.
A tu prójimo como á ti. [A.]
Hds.: 9.
Ausg.: Pan. (1717) 71; Apon. (1759 f.) 71 f.
Übers.: Lor. (1856 ff.) 106.
Aunque desde el p. d. [Entr.]
Ausg.: An. (1677) 74.
Auristela y L. [C.]
Ausg.: An. (s. a.) 35; An. (1662) 62; An. (1663) 62; Tass. (1682, bzw. 1683) 43; Apon. (1763) 46; An. (1766) 30; Keil (1829) 49; Hartz. (1849) 51.
Aurora en Cop. [C.]
Ausg.: An. (s. a.) 20, 36; An. (1672) 41; Tass. (1682, bzw. 1683) 42; Apon. (1760) 46; Keil (1828) 49; Hartz. (1850) 51.
Übers.: Malsb. (1819 ff.) 102; Monti (1855) 135; Lor. (1875 f.) 107.
Bespr.: Sis. (1813) 191; Günth. (1888) 188.
Banda y (la) flor [C.], wird auch u. d. T. Hacer del amor agravio zitiert, s. S. 26, 63.
Ausg.: An. (s. a.) 26, 37; An. (1649) 59; An. (1668) 63; Tass. (1684) 44; Apon. (1761) 46; Keil (1830) 49; Hartz. (1849) 71.
Übers.: Hoffmann (s. a.) 81; Lambert (1658) 117; Schleg. (1803) 100; McC. (1848) 110; McC. (1853) 113.
Auff.: 163.
Bespr.: Putman (1875 ff.) 173.
Basta callar. [C.].
Hds.: 5.
Ausg: An. (s. a.) 20, 38; Tass. (1682) 43; Apon. (1763) 46; Keil (1829) 49; Hartz. (1849) 51.
Übers.: Pasch (1896) 108.
Bien vengas mal. [C.]
Hds.: 5.
Ausg.: An. (s. a.) 20, 37, 38; Tass. (1691) 44; Apon. (1760) 46; Huerta (1785) 65; Keil (1830) 49; Hartz. (1850) 51.
Übers.: An. (?) 138; Gorostiza (1826) 138; Dacarrete (1861) 138.
Auff.: 150.
Breve Rel. [Pr.]
Hds.: 19.
Cabellos de Abs. [C.]
Ausg.: An. (s. a.) 20, 37; Tass. (1684) 44; An. (1726) 65; Apon. (1760) 46; An. (1766) 30 = 47; Keil (1830) 49; Hartz. (1849) 51.
Übers.: Schleg. (1809) 100; Gries (1829) 101; Rou. (1898) 127.
Cada uno para sí. [C.]
Hds.: 5.

Ausg.: An. (s. a.) 20, 36, 37, 38; An. (1661) 61 [1]); Tass. (1691) 44; Apon. (1760) 46; An. (1766) 30; An. (1769) 31; Keil (1830) 49; Hartz. (1849) 51.

Cadenas del dem. [C.]
Ausg.: An. (s. a.) 20; Tass. (1684) 44; Apon. (1760) 46; An. (1766) 30; Keil (1830) 49; Hartz. (1849) 51.
Übers.: Lor. (1875 f) 107.
Bespr.: Günth. (1888) 188.

Campaspe, s. Darlo todo.

Canas en el papel [C.], von G. de Castro.
Ausg.: An.: (s. a.) 36, 36; An. (1660) 61, wird hier ausdrücklich als ein Stück C.'s bezeichnet.

Cariclea, s. Hijos de la Fortuna.

Carmel, s. Primer flor.

Carnestolendas. [Entr.]
Ausg.: An (1661) 73; Hartz. (1850) 51.

Carrasco. [Jác.]
Ausg.: Hartz. (1850) 51.

Carta. [Pr.]
Hds.: 19.

Casa. [C.]
Hds.: 5.
Ausg.: An. (s. a.) 20, 37, 39; An. (1636) 56; Jos. Cald. (1636) 39; Tass. (1682, bzw. 1685) 40; An. (1757) 65; Apon. (1760) 46; An. (1763) 28; Huerta (1785) 65; An. (1796) 32; An. (1817) 66; Keil (1819) 48; An. (1820) 48; Keil (1827) 48; An. (1831) 48; An. (1840) 50; Hartz. (1848) 50; An. (1851) 52; Escos. (1862) 52; Ox. (1866 ff.) 67; An. (1873) 33; An. (1877) 53; Menénd (1881) 53; García-R. (1883) 54; Sandret (1884) 54.
Übers.: Napolione (s. a.) 132; Duvert (s. a.) 118; Corneille (1647) 120; Boisr. (1655) 117; An. (1753) 82; Beaumarch. (1783) 117; Bär. (1821) 82; An. (1826) 103; Damas-H. (1835, bzw. 1841 ff.) 126; Cosmar (1839) 82; An. (1840) 104; Monti (1855) 135; Latour (1871) 126 f.; Serra (1873) 136; Richter (1887) 78.
Auff.: 151.
Bespr.: Cailhava (1772) 192.

Casa de los linajes [Entr.]
Ausg.: Hartz. (1850) 51 = 73.

Casa holgana. [Entr.]
Ausg.: An. (1643) 73; Hartz. (1850) 51.

Casarse por vengarse, wird C. zugeschrieben 56 (s. Rojas; s. Peter).

Castigo, s. Un castigo.

Castillo de Lindabridis.
Ausg.: Tass. (1691) 44; Apon. (1760) 46; Keil (1830) 49; Hartz. (1849) 51.
Bespr.: Günth. (1888) 188.

Céfalo y Pocris.
Ausg.: Tass. (1691) 44; Apon. (1760) 46; Keil (1830) 49; Hartz. (1849) 51.
Übers.: Dohrn (1879) 82.

Celos aun del aire matan. [C.]
Ausg.: An. (s. a.) 35, 37, 63; An. (1663) 62; Tass. (1682, bzw. 1683) 43; Apon. (1763) 46; Keil (1829) 49; Hartz (1849) 51.
Bespr.: Günth. (1888) 188.

Cena. [A.]
Hds.: 10, 17.
Ausg.: An. (1664) 69; **Pan.** (1717) 70; Apon. (1759 f.) 71 f.; Lemcke (1855) 67; Pedr. (1865) 72; Menénd. (1881) 53; Sandret (1885) 54.
Übers.: Eich. (1846) **104**; Lor. (1856 ff.) 105; Braun. (1856) 82; McC (1867) 114; Braun. (1870) 106.
Auff.: 151.

[1]) Ist auf S. 61 aus Versehen um 2 Zeilen zu tief geraten.

Cenobia, s. Gran Cenobia.
Chillona. [Jác.]
Ausg.: Hartz. (1850) 51.
Cisma. [C.]
Ausg.: An. (s. a.) 20, 36; Tass. (1684) 44; An. (1738) 27; Apon. (1760) 46; An. (1767) 31 = 47; An. (1782) 32; Keil (1830) 49; An. (1831) 48; Hartz. (1849) 51.
Übers.: Lor. (1875 f.) 107; Damas-H. (1841 ff.) 126.
Bespr.: Günth. (1888) 188; Schmidt (1819) 163; Ulbrich (1863 f.) 193; Ulbrich (1864) 193; Wurzb. (1896) 214.
Climene, s. Apolo.
Codicia rompe [C.], wird C. zugeschrieben.
Ausg.: An. (s. a.) 38.
Conde de Sex, wird C. zugeschrieben 64.
Conde Lucanor. [C.]
Ausg.: An. (s. a.) 20, 37, 38; An. (1662) 61; An. (1672) 41; Tass. (1682, bzw. 1683) 42; Apon. (1760) 46; Keil (1828) 49; Hartz. (1849) 51.
Übers.: Malsb. (1819 ff.) 102; Chezy (1822) 82.
Bespr.: Günth. (1888) 188.
Condenado de amor. [C.]
Ausg.: Hartz. (1849) 51.
Con quien vengo, vengo. [C.]
Ausg.: An (1638) 56; An. (1652) 58; Tass. (1684) 44; An. (1746) 27; Apon. (1761) 46; Huerta (1785) 65; Keil (1830) 49; Hartz. (1849) 51.
Übers.: Marra (1665) 132; Orso (1666) 132.
Auff.: 152.
Consumo d. v. [A.]
Hds.: 10, 18.
Contra el amor. [Z.]
Hds.: 18.
Convidado. [E.]
Hds.: 18.
Convite gen. [A.]
Hds.: 18.
Copacabana, s. Aurora.
Cordero de Isaías. [A.]
Hds.: 10.
Ausg.: Pan. (1717) 71; Apon. (1759 f.) 71 f.
Übers.: Lor. (1856 ff.) 105.
Crítica de amor, s. No hay burlas.
Cruz donde m. Cristo. [A.]
Hds.: 10, 18.
Cruz en la sepultura, s. Devoción.
¿ Cual es m. perf. ? [C.]
Hds.: 5.
Ausg.: An. (s. a.) 26, 36, 37; An. (1663) 63; Tass. (1682) 43; Apon. (1763) 46; An. (1764) 29; Huerta (1785) 65; An. (1826) 48; Keil (1829) 49; Hartz. (1848) 50.
Cubo. [A.]
Hds.: 10, 17.
Ausg.: An. (s. a.) 68; Pan. (1717) 71; Apon. (1759 f.) 71 f.
Übers.: Lor. (1856 ff.) 106.
Cupido, s. Psiquis.
Cura. [A.]
Hds.: 10, 17.
Ausg.: Pan. (1717) 71; Apon. (1759 f.) 71 f.; Pedr. (1865) 72.
Übers.: Lor. (1856 ff.) 106.
Auff.: 152.
Dama. [C.]
Hds.: 5.
Ausg.: An. (s. a.) 37; An. (1636) 56; An. (1636) 56; Jos. Cald. (1636) 39; An. (1650) 57; Tass. (1682, bzw. 1685) 42; Apon. (1760) 46; An. (1762) 28; An. (1771) 31 = 47; Huerta (1785) 65; An. (1792) 32; An. (1817) 66; An. (1820) 48; An. (1826) 48; Keil (1827) 48; Hartz. (1848) 50; Escos. (1862) 52; An. (1877) 53; Menénd. (1881) 53; García-R. (1883) 54.

Übers. etc.: An. (s. a.) 83; An. (s. a.) 118; An. (s. a.) 132; A. d'Ouville (1641) 118; Fr. d'Ouville (1656) 118; Killigrew (1664) 110; Peys (1670) 128; Meyer (1677²) 128; Hauteroche (1685) 118; Gotter (1777 ff.) 83; An. (1807) 110; Gries (1822) 101; Guerra (1826) 138; Biedenfeld (1835) 83; Damas-H. (1841 ff.) 126; Baumstark (1869) 83; Reber (1870) 83; Latour (1871) 126 f.; Wilbrandt (1882) 83; Schleg. u. Gries (1883) 107.
Auff.: 152 f., 210.
Bespr.: Lista (1821) 193; An. (1826) 193; An. (1840) 193; Stiefel (1895) 193.

Darlo todo. [C.]
Ausg.: An. (s. a.) 20, 35, 38, 38; An. (1657) 60; An. (1668) 27; An. (1677) 41; Tass. (1682, bzw. 1683) 43; An. (1688) 64; Apon. (1763) 46; An. (1765) 29; Keil (1830) 49; Hartz. (1849) 51.
Übers.: An. (s. a.) 84; An. (s. a.) 84; La Tess. (1645) 119; Knobloch (1659) 84; An. (1668 aufgef.) 83 f.
Auff.: 153 f., 193.

Dar tiempo. [C.]
Ausg.: An. (s. a.) 21, 38; An. (1662) 62; Tass. (1683) 43; Apon. (1762) 46; Huerta (1785) 65; An. (1826) 48; Keil (1829) 49; Hartz. (1849) 51; Ox. (1866 ff.) 67; An. (1881) 53.

Decimas. [Ged.]
Hds.: 18.

Demónio. [A.]
Hds.: 10.

Deposición. [Pr.]
Hds.: 19.

Desafío. [E.]
Hds.: 18.
Ausg.: Figueroa (1663) 73; An. (1750) 74; Hartz. (1850) 51.

Desdicha de la voz. [C.]
Hds: 5.
Ausg.: An. (s. a.) 21, 35, 38; An. (1650) 57; Tass. (1682, bzw. 1683) 43; An. (1746) 27; Apon. (1763) 46; Nor. (1810) 47; Keil (1830) 49; Hartz. (1850) 51.
Übers.: Bär. (1824 ff.) 103; Schmidt (1850) 102.

Desdichados dichosos. [C.]
Ausg.: An. (1658) 60; wird hier als ein Stück C.'s aufgeführt.

De una causa dos efectos, s. Amor hace discretos. [C.]

De un castigo, s. Un castigo.

Devoción de la Cruz, auch u. d. T. La cruz en la sepultura. [C.]
Ausg.: An. (s. a.) 21; An. (s. a.) 37; An. (1634) 55; Jos. Cald. (1636) 39; An. (1639) 56; Tass. (1682, bzw. 1685) 42; An. (1689) 64; An. (1757) 65; Apon. (1760) 46; An. (1771) 31 = 47; Nor. (1809) 47; An. (1817) 66; An. (1820) 48; Keil (1827) 48; An. (1840) 50; Escos. (1862) 52; An. (1876) 52; An. (1877) 53; Menénd. (1881) 53; García-R. (1882) 54; Sandret (1884) 54.
Übers.: Eguilaz (s. a.) 138; Schleg. (1803) 100; Menzel (1811) 84; Damas-H. (1841 ff.) 126; David (1852) 119; Monti (1855) 135; Mc C. (1861) 114; Fast. (1869) 106; Hagberg (1870) 136; Latour (1871) 126 f.; Lor. (1875 f.) 107; An. (1879) 84; An. (1884) 108.
Auff.: 154.
Bespr.: An. (1825) 194; Chasles (1837) 194; Alt (1846) 235; Zimm. (1847) 192; Chasles (1847) 216; Longf. (1873) 194; Molinier (1875) 194; Putman (1875 ff.) 173; Ribeiro (1881) 184; Lambel (1884) 206; Günth. (1888) 188.

Devoción de la misa. [A.]
Hds.: 10.
Ausg.: Pan. (1717) 71; Apon. (1759 f.) 71 f.
Übers.: Lor. (1856 ff.) 105.
Diablo mudo. [A.]
Ausg.: Pan. (1717) 71; Apon. (1759 f.) 71 f.
Übers.: Lor. (1856 ff.) 106.
Día mayor. [A.]
Hds.: 10.
Ausg.: Pan. (1717) 71; Apon. (1759 f.) 71 f.
Übers.: Lor. (1856 ff.) 106.
Dicha y desdicha. [C.]
Hds.: 6.
Ausg.: An. (s. a.) 21, 36, 37, 38, 39; An. (1662) 61; An. (1662) 62; Tass. (1682) 43; An. (1759) 28; Apon. (1763) 46; An. (1765) 29; Nor. (1810) 47; Keil (1829) 49; Hartz. (1849) 51; Ox. (1866 ff.) 67; García-R (1883) 54.
Übers.: Malsb. (1819 ff.) 102; Bär. (1824 ff.) 103; Damas-H. (1841 ff.) 126; Monti (1855) 135; Latour (1871) 127.
Auff.: 154.
Bespr.: Zimm. (1847) 192.
Dios por el hombre e. [Entr.]
Ausg.: An. (1677) 74.
Divina Philothea. [A.]
Hds.: 11.
Ausg.: Pedr. (1865) 72.
Übers.: Lor. (1856 ff.) 105; McC. (1867) 114.
Divino Jasón. [A.]
Hds.: 11, 18.
Ausg.: An. (1664) 69.
Divino Orpheo. [A.]
Hds.: 11, 18.
Ausg.: An. (s. a.) 72; P. Cald. (1677) 69; Pan. (1717) 71; Apon. (1759 f.) 71 f.
Übers.: Eich. (1853) 104; Lor. (1856 ff.) 105.
Bespr.: Baret (1863) 227.
Don Pegote. [Entr.]
Ausg.: An. (1643) 73; Hartz. (1850) 51.
Übers.: Rou (1897) 127.
Doña Mata. [Entr.]
Ausg.: An. (1670) 73.
Dos amantes. [C.]
Hds.: 6.
Ausg.: An. (s. a.) 21, 37; Tass. (1682) 43; Apon. (1763) 46; Keil (1828) 49; Hartz. (1849) 51.
Übers.: Schack (1845) 81; Balinski (1858) 135; McC. (1870) 110; Lor. (1875 f.) 107.
Bespr.: Günth. (1888) 188; Creizenach (1893) 239.
Dos estrellas. [A.]
Hds.: 11, 17.
Dragoncillo. [Entr.]
Ausg.: An. (1708 f.) 74; Hartz. (1850) 51; An. (1875) 52.
Übers. etc.: Anseaume (1760) 119; An. (1772) 84; Dor. (1893) 108.
Auff.: 154.
Bespr.: Real (1881) 183.
Duelo. [A.]
Ausg.: An. (s. a.) 68.
Duelos de amor. [C.]
Ausg.: An. (s. a.) 21, 38; Tass. (1691) 44; Apon. (1760) 46; Keil (1830) 49; Hartz. (1850) 51.
Eco y Narciso. [A.]
Hds.: 11, 18.
Eco y Narciso. [C.]
Ausg.: An. (s. a.) 36; An. (1672) 41; Tass. (1682, bzw. 1683) 42; Apon. (1760) 46; An. (1767) 31; Huerta (1785) 65; Nor. (1810) 47; Keil (1828) 49; Hartz. (1849) 51; An. (1876) 53.
Übers. etc.: Gozzi (1772) 134; Malsb. (1819 ff.) 102; Bär. (1824 ff.) 103; An. (1881) 132.
Bespr.: Günth. (1888) 188.

Empeños de un acaso. [C.]
Ausg.: An. (s. a.) 21, 37, 37, 38; An. (1651, 1653*) 57; Tass (1682) 43; Apon. (1762) 46; An. (1770) 31; Huerta (1785) 65; Nor. (1809) 47; Keil (1829) 49; An. (1831) 48; Hartz. (1849) 51; Ox. (1866 ff.) 67.
Übers.: d'Ouville (1643) 120; Corneille (1647) 120; Hull (1767) 110; Gries (1818) 101; Malsb. (1819) 84.
Auff.: 154.

Empeños de un plumage, wird C. zugeschrieben.
Ausg.: An. (s. a.) 36; An. (1660) 61.

Empeños (Los) que se ofrecen, s. Empeños de un acaso.

Encanto sin enc. [C.]
Ausg.: An. (s. a.) 21, 36, 37, 38; An. (1672) 41; Tass. (1682, bzw. 1683) 42; Apon. (1760) 46; An. (1765) 29; Keil (1828) 49; Hartz. (1849) 51.
Übers.: Lionardis (1674) 132.

Encantos de la culpa. [A.]
Hds.: 11, 17.
Ausg.: Pan. (1717) 71; Apon. (1759 f.) 71 f.; McC. (1859) 114.
Übers.: Eich. (1853) 104; Lor. (1856 ff.) 106; McC. (1859) 114; McC. (1861) 114.

En esta vida. [C.]
Ausg.: An. (s. a.) 22, 36; Salc. (1664) 40; Tass. (1682) 42; Apon. (1761) 46; An. (1822) 48; Keil (1827) 49; Hartz. (1849) 51; Escos. (1862) 52; An. (1877) 53.
Übers.: Corneille (1647) 120; Hauteroche (1673) 121; Voltaire (1764) 121; Martin (1844) 104; Cañete (1879) 138.
Auff.: 154.
Bespr.: Parfaict (1745) 214; Hartz. (1846) 215; Chas. (1847) 216; Guizot (1852) 216; Bolz (1878) 216; Günth. (1888) 188; Sauer (1888) 206.

Enfermar con el remedio (zusammen mit Cáncer u. Guevara).
Ausg.: An. (163) 59.

En sacra solemnidad. [Entr.]
Ausg.: An. (1677) 74.

Escándolo de Grecia. [C.]
Ausg.: An. (s. a.) 37; An. (1659) 59; wird ihm hier zugeschrieben.

Escondido. [C.]
Ausg.: An. (s. a.) 22, 35, 36, 37, 38; An. (1657) 60; An. (1766) 30; Tass. (1682, bzw. 1683) 43; Apon. (1763) 46; Huerta (1785) 65; Keil (1830) 49; Hartz. (1848) 50; Macc. (1888) 55.
Übers.: An. (s. a.) 85; Ling. (1768) 125; Zach. etc. (1770) 99; Bickerstaffe (1770) 111; Kemble (1779) 111; Genlis (1781) 121; Bock (1781) 85; Gries (1829) 101; Schleg. u. Gr. (1883) 107.
Auff.: 154 f.

Escuela divina. [A.]
Hds.: 18.

Española de Florencia, wird C. zugeschrieben.
Ausg.: An. (s. a.) 36; An. (1651) 57; An. (1658) 60.

Espigas. [A.]
Hds.: 11.
Ausg.: Pan. (1717) 71; Apon. (1759 f.) 71 f.
Übers.: Lor. (1856 ff.) 105.

Estátua. [C.]
Ausg.: An. (s. a.) 22, 36, 39; An. (1677) 41; Tass. (1682) 43; Apon. (1762) 46; Keil (1829) 49; Hartz. (1849) 51.
Übers.: Pasch (1867) 85; Pasch (1893) 107.
Bespr.: Schmidt (1820) 194; Fortoul (c. 1837) 194; Mor.-F. (1887) 194; Günth. (1888) 188.

Exaltación. [C.]
Ausg.: An. (s. a.) 22, 35; An. (1652) 58; Tass. (1682, bzw. 1683)

43; An. (1689) 64; Apon. (1763) 46; An. (1771) 31; Keil (1829) 49; Hartz. (1849) 51.
Übers.: Bär. (1824 ff.) 103; Schu. (1827) 85, 104; Lor. (1875 f.) 107.
Bespr.: Günth. (1888) 188.
Exortación paneg [Pr.]
Ausg.: P. Calderon (1662) 76.
Fábrica. [Loa]
Ausg.: Apon. (1759 f.) 71 f.
Faetonte, s. Hijo del sol.
Fernando (Don —), s. Santo rey.
Fiera. [C.]
Hds.: 6.
Ausg.: An. (s. a.) 22, 36; Sal. (1664) 41; Tass. (1682) 42; Apon. (1761) 46; Keil (1828) 49; Hartz. (1849) 51.
Auff.: 155.
Bespr.: Günth. (1888) 188.
Fieras. [C.]
Hds.: 6.
Ausg.: An. (s. a.) 22; An. (1677) 41; Tass. (1682) 43; Apon. (1762) 46; Keil (1829) 49; Hartz. (1849) 51.
Bespr.: Günth. (1888) 188.
Filotea, s. Divina Philothea.
Fineza. [C.]
Ausg.: An. (s. a.) 22, 36, 38, 38; An. (1672) 41; Tass. (1682, bzw. 1683) 42; An. (1758) 28; Apon. (1760) 46; An. (1841) 33; Keil (1828) 49; Hartz. (1850) 51.
Auff.: 155.
Bespr.: Günth. (1888) 188.
Fingida (La) Arcadia, von C., N. N. u. Moreto.
Ausg.: An. (1666) 63.
Flatos. [Moj.]
Ausg.: Hartz. (1850) 51 = 73.
Fortunas de Andr. y Pers. [C.]
Ausg.: An. (1663) 63; Tass. (1682) 43; Apon. (1762) 46; Keil (1829) 49; Hartz. (1849) 51.
Bespr.: Günth. (1888) 188.
Franchota. [Entr.]
Ausg.: An. (1672) 74; Hartz. (1850) 51.
Fuego de Dios. [C.]
Ausg.: An. (s. a.) 22, 38; An. (1660) 61; Tass. (1682, bzw. 1683) 43; Apon. (1763) 46; An. (1765) 30; Keil (1829) 49; Hartz. (1849) 51.
Übers.: Bret. (1836) 138.
Galán fantasma. [C.]
Hds.: 6.
Ausg.: An. (s. a.) 22, 35, 37, 38, 39; Jos. Cald. (1637) 40; Tass. (1682, bzw, 1683) 42; Apon. (1761) 46; An. (1821) 48; Keil (1827) 48; Hartz. (1848) 50.
Übers.: Quinault (1659) 122; Lingelb. (1664) 128; An. (1669 aufgef.) 85; Contessa (1826) 86; An. (1832) 104.
Auff.: 155.
Gallego Tarasca. [Entr.]
Ausg.: An. (1747) 68.
Garrapiña. [M.]
Hds.: 18.
Garrote, s. Alcalde.
Gedeon div. e hum. [A.]
Hds.: 18.
Golfo de las sirenas. [Z.]
Hds.: 18.
Golfo de las sirenas. [C.]
Ausg.: An. (s. a.) 22, 36; An. (1672) 41; Tass. (1682, bzw. 1683) 42; Apon. (1760) 46; An. (1820) 48; Keil (1828) 49; An. (1840) 50; Hartz. (1849) 51.
Auff.: 155.
Bespr.: Günth. (1888) 188.
Gomez Arias, s. Niña.
Gran Cenobia. [C.]
Ausg.: An. (s. a.) 22, 36; An. (1763) 29; Jos. Cald. (1636) 39; Tass. (1682, bzw. 1685) 42; An. (1757) 65; Apon. (1760) 46; Nor. (1810) 47; Keil (1819) 48; Keil

(1827) 48; An. (1840) 50; Hartz. (1848) 50.
Übers.: Napolione 132; Grieck (1667) 129; Gries (1814) 101; Gries (1815) 101; Bär. (1824 ff.) 103; An. (1840) 104.
Auff.: 155.
Gran mercado. [A.]
Hds.: 11.
Ausg.: Pan. (1717) 71; Apon. (1759 f.) 71 f.
Übers.: Lor. (1856 ff.) 105.
Gran príncipe de Fez. [C.]
Hds.: 6.
Ausg.: An. (s. a.) 22, 36; An. (1672) 41; Tass. (1682, bzw. 1683) 42; Apon. (1760) 46; Keil (1828) 49; Hartz. (1849) 51; Lor. (1875 f.) 107.
Bespr.: Günth. (1888) 188.
Gran teatro del m. [A.]
Ausg.: Pan. (1717) 70; Apon. (1759 f.) 71 f.
Übers.: Eich. (1846) 104; Lor. (1856 ff.) 105; Trench (1856) 113; Eich. (1897) 86.
Auff.: 155.
Bespr.: Real (1881) 183.
Guarda de sí mismo, s. Alcaide.
Guárdame las esp. [Entr.]
Ausg.: Figueroa (1663) 73.
Guardarse á sí mismo, s. Alcaide.
Guárdate de la agua m. [C.]
Ausg.: Tass. (1684)[1] 44; An. (1748) 28; Apon. (1761) 46; An. (1766) 30; An. (1767) 31; Keil (1830) 49; Hartz. (1849) 51; Ox. (1866 ff.) 67; Menénd. (1881) 53; García-R. (1883) 54.
Übers.: La Beaum. (1822 f.) 126; Gries (1824) 101; Fitzg. (1853) 113; Spengel (1869) 86; Rapp (1870) 106; Latour (1871) 126 f.
Guisados. [M.]
Hds.: 18.
Gustos y disg. [C.]
Ausg.: An. (s. a.) 22; An. (1657) 60; Tass. (1682) 43; An. (1748) 28; Apon. (1763) 46; An. (1817) 66; Keil (1829) 49; Hartz. (1849) 51; Ox. (1866 ff.) 67.
Übers.: Gozzi (1772) 134; Werthes (1777 ff.) 99; Gotter (1781) 86, 100; Calenberg (1837 ff.) 104; Pasch (1896) 107.
Auff.: 155.
Gutierre, s. Médico.
Hacer del amor agr., s. Banda.
Hado y divisa. [C.]
Hds.: 6.
Ausg.: Tass. (1682) 43; Apon. (1763) 46; An. (1764) 29 = 47; Keil (1828) 49; Hartz. (1850) 51.
Übers.: Martin (1844) 104.
Auff.: 156.
Bespr.: Schmidt (1820) 194; Morel-F. (1887) 194; Günth. (1888) 188.
Hermosura y la luz. [Entr.]
Ausg.: An. (1677) 74.
Hidalga. [A.]
Hds.: 11.
Ausg.: Pan. (1717) 71; Apon. (1759 f.) 71.
Übers.: Lor. (1856 ff.) 106.
Hija, prim. parte. [C.]
Ausg.: An. (s. a.) 22. 37; An. (1650) 57; Sal. (1664) 40; Tass. (1682) 42; Apon. (1761) 46; An. (1781) 32 = 47; An. (1822) 48; Keil (1828) 49; Hartz. (1849) 51.
Auff.: 156.
Hija, seg. parte. [C.]
Ausg.: An. (s. a.) 22, 36, 37; Salc. (1664) 40; Tass. (1682) 42; Apon. (1761) 46; An. (1763) 29 = 47;

[1] Ist aus Versehen im Texte ausgelassen worden.

An. (1822) 48; Keil (1828) 49; Hartz. (1849) 51; Olmedo (1881) 34.
Übers.: Vincent (1669) 129; An. (1688 aufgef.) 86; Gries (1821) 101; Raupach (1829) 87; An. (1831) 111; Vincke (1875) 87; Echegaray (1896) 139.
Bespr.: Goethe (1822) 194; Halirsch (1829) 202; Rahel (1834) 194; Günth. (1888) 188; Neubauer (1892) 189.

Hijo del sol, Faetón. [C.]
Hds.: 6.
Ausg.: An. (s. a.) 36; An. (1672) 41; Tass. (1682, bzw. 1683) 42; Apon. (1760) 46; An. (1765) 30; Keil (1828) 49; Hartz. (1850) 51.
Übers.: Martin (1844) 104.
Auff.: 156.
Bespr.: Günth. (1888) 187.

Hijos de la fort. [C.]
Hds.: 6.
Ausg.: An. (s. a.) 22, 36; Salc. (1664) 40; Tass. (1682) 42; An. (1757) 28; Apon. (1761) 46; An. (1771) 31 = 47; An. (1822) 48; Keil (1828) 49; Hartz. (1849) 51.
Bespr.: Günth. (1888) 188; Oeftering (1901) 194.

Hombre pobre. [C.]
Ausg.: An. (s. a.) 22, 35; Jos. Cald. (1637) 40; Tass. (1682, bzw. 1683) 42; Apon. (1761) 46; An. (1763) 28; An. (1821) 48; Keil (1827) 48; Hartz. (1848) 50; García-R. (1883) 54.
Übers.: Th. Corneille (1660) 122; Martin (1844) 104.
Auff.: 156.

Horno. [A.]
Hds.: 11, 17.

Humildad. [A.]
Hds.: 11.
Ausg.: Pan. (1717) 71; Apon. (1759 f.) 71 f.
Übers.: Eich. (1853) 104; Lor. (1856 ff.) 105.

Iglesia sitiada. [A.]
Hds.: 12, 18.

Indulto. [A.]
Hds.: 12, 17.
Ausg.: Pan. (1717) 71; Apon. (1759 f.) 71 f.
Übers.: Lor. (1856 ff.) 105.

Industria contra el poder, s. Amor, honor y poder.

Inmunidad. [A.]
Hds.: 12.
Ausg.: Pan. (1717) 71; Apon. (1759 f.) 71 f.
Übers.: Lor. (1856 ff.) 105.

Inmunidad de Sagrado. [Entr. para el auto . . .]
Ausg.: An. (1680) 74.

Instrumentos. [E.]
Ausg.: Figueroa (1663) 73.

Jardín de Fal. [A.]
Hds.: 12.
Ausg.: Pan. (1717) 71; Apon. (1759 f.) 71 f.
Übers.: Lor. (1856 ff.) 106.
Auff.: 156.
Bespr.: Günth. (1888) 188.

Jardín de Fal. [C.]
Hds.: 6.
Ausg.: An. (s. a.) 22, 39; Tass. (1682) 43; Apon. (1763) 46; An. (1677) 41; Keil (1829) 49; Hartz. (1849) 51.

Josef. [C.]
Hds.: 6.
Ausg.: An. (s. a.) 23, 36; An. (1660) 61; Tass. (1682) 43; Apon. (1762) 46; Keil (1829) 49; Hartz. (1849) 51.
Übers.: Lor. (1875 f.) 107.
Bespr.: Günth. (1888) 188; Poppenberg (1891) 195.

Judas Mac. [C.]
Ausg.: An. (s. a.) 23, 35, 38; Jos. Cald. (1637) 40; Tass. (1682, bzw.

1683) 42; An. (1726) 65; Apon. (1761) 46; An. (1821) 48; Keil (1827) 48; Hartz. (1848) 50.
Bespr.: Schmidt (1825) 191.
Juego de Dios. [C.]
Ausg.: An. (s. a.) 23, 35.
Juego de la pelota. [L.]
Ausg.: An. (1660) 73.
Laberinto. [A.]
Hds.: 12.
Ausg.: Pan. (1717) 71; Apon. (1759 f.) 71 f.
Übers.: Lor. (1856 ff.) 106.
Auff.: 156.
Lances de amor. [C.]
Ausg.: An. (s. a.) 23, 36, 38; Jos. Cald. (1636) 39; An. (1652) 58; Tass. (1682, bzw. 1685) 42; An. (1743) 27; An. (1754) 28; An. (1757) 65; Apon. (1760) 46; An. (1817 ff.) 66; An. (1820) 48; Keil (1827) 48; Hartz. (1848) 50.
Übers.: An. (s. a.) 87, 87; Boisr. (1656 aufg.) 123; Quinault (1660) 122; Graef (1665) 129; An. (1669 aufg.) 87; Koppf (1754) 88; Pasch (1896) 108.
Auff.: 156 f.
Bespr.: Real (1881) 183.
Laurel de Apolo. [C.]
Ausg.: An. (s. a.) 23, 36; Salc. (1664) 41; Tass. (1682) 42; Apon. (1761) 46; Keil (1827) 49; Hartz. (1850) 51; Menénd. (1881) 53.
Bespr.: Günth. (1888) 188.
Lenguas. [E.]
Ausg.: An. (s. a.) 72.
Lepra. [A.]
Hds.: 12, 17.
Ausg.: Pan. (1717) 71; Apon. (1759 f.) 71 f.
Übers.: Lor. (1856 ff.) 105.
Auff.: 157.
Lindabrídis, s. Castillo.
Lirio. [A.]
Hds.: 12.
Ausg.: Pan. (1717) 71; Apon. (1759 f.) 71 f.
Übers.: Lor. (1856 ff.) 106.
Lisidante, s. Auristela.
Llamados. [A.]
Hds.: 13.
Ausg.: Pan. (1717) 70; Apon. (1759 f.) 71 f.
Übers.: Lor. (1856 ff.) 105.
Loa ... titul. de Lope de Vega.
Ausg.: García-R. (1883) 44.
Lo que va. [A.]
Hds.: 12, 17.
Ausg.: An. (s. a.) 68; Pan. (1717) 71; Apon. (1759 f.) 71 f.; Pedr. (1865) 72.
Übers.: Lor. (1856 ff.) 105.
Auff.: 158.
Lucero de Cast. [C.]
Ausg.: An. (1837) 66.
Luis Pérez. [C.]
Ausg.: An. (s. a.) 23, 37; An. (1652) 58; Tass. (1684) 44; Apon. (1761) 46; An. (1770) 31; An. (1771) 31 = 47; Keil (1830) 49; Hartz. (1849) 51; García-R. (1883) 54.
Übers.: La Beaum. (1822 f.) 126; Damas-H. (1841 ff.) 126; Fitzg. (1853) 113; Latour (1871) 126; Pasch (1891) 107.
Auff.: 158.
Lucanor, s. Conde L.
Maestrazgo. [A.]
Hds.: 13, 17.
Ausg.: Pan. (1717) 71; Apon. (1759 f.) 71 f.
Übers.: Lor. (1856 ff.) 106.
Maestro de danzar. [C.]
Ausg.: An. (s. a.) 23, 36, 36; Salc. (1664) 40; Tass. (1682) 42; Apon. (1761) 46; An. (1822) 48; Keil (1827) 49; Hartz. (1849) 51.
Übers.: Wycherley (1673) 111.
Bespr.: An. (1826) 195.
Mágico prodigioso. [C.]
Hds.: 6.

Ausg.: An. (s. a.) 23, 37; An. (1663) 62; Tass. (1683) 43; Apon. (1762) 46; An. (1765) 30; An. (1819) 48; Keil (1829) 49; An. (1838) 49; Sales (1840) 67; Hartz. (1849) 51; Hagberg (1867) 33; Magnabal (1875) 33; An. (1875) 33; Ramirez (1875) 33; An. (1876) 34; An. (1876) 52; Morel-F. (1877) 34; An. (1881) 53; Menénd. (1881) 53; García-R. (1883) 54; Kren. (1885) 54; Fesenmair (1886) 34.

Übers.: Dalmonico (s. a.) 88; Gries (1816) 101; Deutinger (1824) 91; Shelley (1824) 111; Bär. (1824) 103; McC. (1848) 111; Puymaigre (1852) 123; Fitzg. (1853) 113; Hagberg (1870) 136; Latour (1871) 126 f.; Lafond (1873) 127; McC. (1873) 114; Lor. (1875) 107; Whitney (1875) 111; Fitzg. (1877) 112; Richter (1885) 78; Fast. (1885) 88; Einsiedel (Ms) 87.

Auff.: 158.

Bespr.: Rosenkranz (1829) 195; Alt (1846) 235; Lewes (1846) 235; Chas. (1847) 216; Shelley (1847) 195; Beyschlag (1866) 195; Braga (1870) 195; Rosenkranz (1873) 195; Putman (1875 ff.) 173; Carriere (1876) 203; Alfonso (1876) 195; Godinez (1876) 195; Revilla (1876) 204; Oosterzee (1877) 195; Fischer (1878) 195; Oosterzee (1880) 174; Lohmann (1881) 196; Sánchez Mog. (1881) 196; Schmidt (1882) 196; Sanchez M. (1882) 185; Fast. (1882) 185 f.; Zahn (1882) 196; Mueller (1885) 196; Gietm. (1887) 206; Günth. (1888) 188; Sauer (1888) 206; Lang (1891) 196; Neubauer (1892) 189; Biederm. (1895) 197; Kahle (1895) 197; Owen (1896) 197.

Mañanas de abr. y m. [C.]

Ausg.: An. (s. a.) 23 = 47, 36, 36, 38; Salc. (1664) 40; Tass. (1682) 42; Apon. (1761) 46; An. (1809) 32; An. (1822) 48; An. (1826) 48; Keil (1827) 49; Hartz. (1849) 51; Comte (1854) 52; Ox. (1866 ff.) 67; An. (1877) 53; Menénd. (1881) 53.

Übers.: Pasch (1892) 107.

Mañana sera o. d. [C.]

Ausg.: An. (s. a.) 23 f., 35, 38; An. (1651, 1653²) 57 f.; Tass. (1682, bzw. 1683) 43; Apon. (1763) 46; An. (1766) 30 = 47; Keil (1829) 49; Hartz. (1848) 50.

Übers.: Pasch (1895) 107.

Manos blancas. [C.]

Hds.: 7.

Ausg.: An. (s. a.) 24, 37, 38; An. (1657) 60; Tass. (1684) 44; An. (1699) 27; An. (1731) 27; Apon. (1760) 46; Keil (1830) 49; Hartz. (1849) 51; García-R. (1883) 53.

Übers.: Malsb. (1819 ff.) 102.

Bespr.: Zimm. (1847) 192.

Mantible, s. Puente.

Margarita (La preciosa —) von C., Cáncer u. Zabaleta.

Ausg.: An. (1663) 63.

Mariamne, s. Mayor mónstruo.

Mas puede amor que el dolor. [C.]; wird C. zugeschrieben.

Ausg.: An. (s. a.) 38.

Mayor encanto. [C.]

Hds.: 7.

Ausg.: An. (s. a.) 24, 35, 37; Jos. Cald. (1637) 40; Tass. (1682, bzw. 1683) 42; Apon. (1761) 46; An. (1785) 47; An. (1821) 48; Keil (1827) 48; Hartz. (1848) 50; Ox. (1866) 67.

Übers.: Grieck (1668) 129; Leeuw (1670) 129; Schleg. (1803) 100; McC. (1861) 114; Devrient (1881) 88.

Auff.: 158.
Bespr.: Zimm. (1847) 192; Lassen (1882) 197; Günth. (1888) 188.

Mayor mónstruo d. mundo. [C.]
Hds.: 7.
Ausg.: An. (s. a.) 24, 35, 37, 37; Jos. Cald. (1637) 40; Tass. (1682, bzw. 1683) 42; An. (1751) 28; Hartz. (1848) 50; Ox. (1866 ff.) 67.

Mayor mónstruo los celos. [C.]
Ausg.: An. (s. a.) 24; Apon. (1761) 46; An. (1763) 29 = 47; An. (1819) 48; An. (1821) 48; An. (1826) 48; Keil (1827) 48; An. (1881) 53; Menénd. (1881) 53; García-R. (1883) 54.
Übers.: An. (s. a.) 88, 89; Cicognini (1656) 132; Lalli (1724) 133; Gries (1818) 101; Bär. (1824 ff.) 103; Monti (1855) 135; Richter (1880) 78.
Auff.: 158 f.
Bespr.: An. (1733) 197; Schmidt (1819) 193; Lewes (1846) 235; Reinhardst. (1877) 197; Ribeiro (1881) 184; Neubauer (1892) 189; Land. (1895) 197; Grack (1901) 197.

Médico de su honra. [C.]
Ausg.: An. (s. a.) 24, 35, 37; Jos. Cald. (1637) 40; Tass. (1682, bzw. 1683) 42; An. (1757) 28; Apon. (1761) 46; An. (1764) 29; An. (1821) 48; Keil (1827) 48; Hartz. (1848) 50; Lemcke (1855 f.) 67; Ox. (1866 ff.) 67; An. (1876) 53; Menénd. (1881) 53; Sanchez P. (1881) 53; García-R. (1882) 54; Kress. (1898) 55.
Übers.: Bär. (1824 ff.) 103; Schu. (1826 ff.) 104; Schreyvogel (1834) 89; Damas-H. (1835, bzw. 1841) 126; Gries (1840 f.) 102; Hartz. (1844) 139; McC. (1848) 112; McC. (1853) 113; Monti (1855) 135; Kostarew (1861) 136; Fast. (1869) 106; Stankovsky (1871) 78; Latour (1871) 126 f.; Beksics (1889) 139.
Auff.: 159, 210.
Bespr.: Sis. (1813) 191; An. (1826) 197; Lewes (1846) 235; Lazaruss. (1859) 197; Carriere (1881) 213; Neub. (1892) 189; Wurzb. (1898) 210; Lomba y P. (1899) 197.

Médico pacífico. [Sayn.]
Ausg.: An. (1747) 68.

Mejor amigo. [C.]
Hds.: 7.
Ausg.: An. (s. a.) 24, 38; An. (1657) 60.

Mejor está. [C.]
Hds.: 7.
Ausg.: An. (s. a.) 24, 36; An. (1652) 58; Tass. (1683) 43; Apon. (1762) 46; An. (1765) 30; Huerta (1785) 65; Keil (1829) 49; An. (1833) 48; Hartz. (1848) 50; Ox. (1866 ff.) 67.
Übers.: Orso (1656) 133; Digby (1667) 114; Ling. (1768) 125; Zach. etc. (1770) 99; Malsb. (1819 ff.) 102.

Mejor (El) padre de pobres, wird C. zugeschrieben in der Ausg. 1661. Siehe S. 61.

Mellado. [Jác.]
Ausg.: Hartz. (1850) 51; An. (1881) 53.
Bespr.: Real (1881) 183.

Memoria de los Autos. [Pr.]
Hds.: 18.

Memoria de las Comedias. [Pr.]
Hds.: 18.

Misterios. [A.]
Hds.: 13.
Ausg.: Pan. (1717) 71; Apon. (1759 f.) 71 f.
Übers.: Lor. (1856 ff.) 105.
Auff.: 159.

Mística y real Babil. [A.]
Ausg.: Pan. (1717) 71; Apon. (1759 f.) 71 f.; Pedr. (1865) 72.
Übers.: Lor. (1856 ff.) 105.
Auff.: 160.
Mónstruo de la fort. [C.], von C., Montalvan u. Rojas.
Ausg.: An. (s. a.) 24; An. (1666) 63.
Mónstruo de los jardines. [C.]
Hds.: 7.
Ausg.: An. (s. a.) 24, 36, 37; Tass. (1682, bzw. 1683) 42; An. (1672) 41; Apon. (1760) 46; Keil (1828) 49; Hartz. (1850) 51.
Übers.: Malsb. (1819 ff.) 102.
Auff.: 159.
Bespr.: Günth. (1888) 188.
Muerte. [Moj.]
Ausg.: An. (1708 f.) 74; Hartz. (1850) 51 = 73; An. (1881) 53.
Mujer, llora. [C.]
Hds.: 7.
Ausg.: An. (s. a.) 24, 38; An. (1662) 62; Tass. (1682) 43; Apon. (1763) 46; Keil (1828) 49; Hartz. (1849) 51.
Übers.: Malsb. (1819 ff.) 102.
Mýstica, s. Mística.
Nadie fie su secreto. [C.]
Ausg.: An. (s. a.) 24, 37; An. (1652) 59; Tass. (1691) 44; Apon. (1760) 46; Keil (1830) 49; Hartz. (1850) 51.
Übers.: Werner (1904) 89.
Narciso, s. Eco.
Nave del mercader. [A.]
Ausg.: P. Cald. (1677) 69; Pan. (1717) 70; An. (1747) 68; Apon. (1759 f.) 71 f.; Comte (1854) 52; Pedr. (1865) 72.
Übers.: Eich. (1846) 104; Lor. (1856 ff.) 105; Hoorn. (1898) 123.
Neron, s. Seneca.
Ni amor se libra de amor. [C.]
Hds.: 7.
Ausg.: An. (s. a.) 24, 36, 36; Salc. (1664) 41; Tass. (1682) 42; Apon. (1761) 46; Keil (1828) 49; Hartz. (1849) 71.
Übers.: Pasch (1893) 107.
Bespr.: Southey (1812) 198; Günth. (1888) 188; Erdmann (1892) 208; Latour (1897) 198.
Niña de Gomez Ar. [C.]
Hds.: 7.
Ausg.: An. (s. a.) 25, 36; An. (1672) 41; Tass. (1682, bzw. 1683) 42; Apon. (1760) 46; An. (1765) 30 = 47; Keil (1828) 49; An. (1848) 33; Hartz. (1850) 51; García-R. (1883) 54.
Übers.: Schmidt (1825) 89; An. (1832) 104; Gries (1840 f.) 102; Rapp (1870) 106; Gerle (Ms.) 90.
No guardas tú tu secreto, s. Nadie fie su secreto.
No hay burlas, auch u. d. T. La crítica de amor. [C.]
Ausg.: An. (s. a.) 25; An. (1650) 57; An. (1677) 41; Tass. (1682) 43; Apon. (1763) 46; An. (1765) 30; An. (1782) 32; Huerta (1785) 65; An. (1826) 48; Keil (1829) 49; Hartz. (1849) 51; Ox. (1866 ff.) 67; Menénd. (1881) 53.
Übers.: Ling. (1768) 126; Zach. etc. (1770) 99; Dohrn (1880) 90.
No hay cosa. [C.]
Ausg.: An. (s. a.) 25, 35; An. (1662) 62; Tass. (1682, bzw. 1683) 43; Apon. (1763) 46; Keil (1829) 49; Hartz. (1848) 50; García-R. (1883) 54.
No hay instante. [A.]
Ausg.: An. (s. a.) 72; P. Cald. (1677) 69; Pan. (1717) 71; Apon. (1759 f.) 71 f.
Übers.: Lor. (1856) 105.
Auff.: 160.
No hay mas fortuna. [A.]
Hds.: 13, 17.

Ausg.: Pan. (1717) 71; Apon. (1759 f.) 71 f.
Übers.: Lor. (1856 ff.) 105.

No siempre (Nunca) lo peor es cierto. [C.]
Ausg.: An. (s. a.) 25, 37, 38; An. (1652) 58; Tass. (1684) 44; Apon. (1760) 46; An. (1762) 32; An. (1766) 31; Huerta (1785) 65; An. (1826) 48; Keil (1830) 49; Hartz. (1849) 51; Comte (1854) 52; Menénd. (1881) 53; García-R. (1883) 54.
Auff.: 160.
Übers.: Scarron (1662, bzw. 1688) 123; Digby (1667) 113; An. (1670) 90; Ling. (1768) 125; La Beaum. (1822 f.) 126; Damas-H. (1841 ff.) 126; Latour (1871) 126 f.; Rolland (1895) 220; Pasch (1895) 107; Marguer. (1898) 123.

No son todos ruyseñores [C.], wird C. zugeschrieben.
Ausg.: An. (s. a.) 37.

Nuestra señora. [Loa]
Ausg.: Figueroa (1663) 73.

Nueva moneda, s. Consumo.

Nuevo hospício. [A.]
Ausg.: An. (s. a.) 72; P. Cald. (1677) 69; Pan. (1717) 71; Apon. (1759 f.) 71 f.
Übers.: Lor. (1856 ff.) 105.

Nuevo palacio. [A.]
Hds.: 13.
Ausg.: Pan. (1717) 71; Apon. (1759 f.) 71 f.
Übers.: Lor. (1856 ff.) 106.

Nunca lo peor, s. No siempre lo peor.

Órden de Melchisedech. [A.]
Hds.: 13, 17.
Ausg.: Pan. (1717) 71; Apon. (1759 f.) 71 f.
Übers.: Lor. (1856 ff.) 106.

Órdenes militares. [A.]
Hds.: 13.
Ausg.: P. Cald. (1677) 69; Pan. (1717) 70; Apon. (1759 f.) 71 f.; Walberg (1903) 77.
Übers.: Lor. (1855) 105; Lor. (1856 ff.) 106.
Auff.: 160.
Bespr.: Walberg (1903) 198.

Para vencer. [C.]
Hds.: 7.
Ausg.: An. (s. a.) 25, 37, 38; An. (1654) 60; Tass. (1683) 43; An. (1689) 27; An. (1757) 28; Apon. (1761) 46; An. (1769) 31; An. (1771) 32 = 47; An. (1817 ff.) 66; Keil (1829) 49; Hartz. (1849) 51.
Übers.: Pasch (1895) 108.

Pastor fido. [A.]
Ausg.: Pan. (1717) 71; Apon. (1757 f.) 71 f.
Übers.: Lor. (1856 ff.) 105.

Pastor fido. [C.]
Hds.: 7.
Ausg.: An. (s. a.) 25; An. (1657) 60.

Pedidora. [Entr.]
Ausg.: Figueroa (1663) 73.

Pegote, s. Don P.

Pelicano y Raton. [Entr.]
Ausg.: An. (s. a.) 72.

Peor está. [C.]
Hds.: 7.
Ausg.: An. (s. a.) 25, 37; Jos. Cald. (1636) 39; Tass. (1682, bzw. 1685) 42; An. (1730) 27; An. (1757) 65; Apon. (1760) 46; An. (1763) 29; An. (1817) 66; An. (1820) 48; Keil (1827) 48; An. (1833) 48; Hartz. (1848) 50.
Übers.: Brosse (1645) 124; Boisr. (1656) 124; Digby (1667) 113; Boccabadati (1699) 133; An. (1722) 90; Lesage (1739) 124; Becker (1783) 100; Meyer (1793) 90; Malsb. (1819 ff.) 102; Smidt (1830 ff.) 90; Damas-H. (1835,

bzw. 1841) 126; Monti (1855) 135; Schubert (1872) 90.
Auff.: 160.
Pérez, s. Luis Pérez.
Perseo, s. Fortunas.
Pésame. [M.]
Hds.: 18.
Ausg.: An. (1670) 73.
Übers.: Rouanet (1897) 127.
Phaeton, s. Hijo.
Philothea, s. Divina Ph.
Piel. [A.]
Hds.: 14.
Ausg.: Pan. (1717) 71; Apon. (1759 f.) 71 f.
Übers.: Lor. (1856) 105.
Pintor. [A.]
Hds.: 14.
Ausg.: Pan. (1717) 71; Apon. (1759 f.) 71 f.
Übers.: Eich. (1853) 104; Lor. (1856 ff.) 105.
Pintor. [C.]
Hds.: 7.
Ausg.: An. (s. a.) 25, 35, 37, 38; An. (1650) 57; Apon. (1763) 46; An. (1766) 30 = 47; Keil (1830) 49; Hartz. (1850) 51; An. (1876) 53.
Übers.: La Beaum. (1822 f.) 126; Bär. (1824 ff.) 103; Schmidt (1850) 102; Fitzg. (1853) 113.
Auff.: Wurzb. (1898) 210.
Plantas [A.]
Hds.: 14.
Ausg.: An. (1655) 68.
Plazuela. [E.]
Hds.: 18.
Ausg.: An. (1661) 73; Hartz. (1850) 51; An. (1881) 53.
Pleito (El) del demonio etc., wird erwähnt 59.
Pleito matrimonial. [A.]
Hds.: 14, 17.
Ausg.: An. (s. a.) 68; Pan. (1717) 71; Apon. (1759 ff.) 71 f.
Übers.: Lor. (1856 ff.) 106.
Auff.: 160.
Pocris, s. Céfalo.
Poliarco, s. Argenis.
Polifemo. [C.]
Hds.: 8.
Por essencia. [E.]
Ausg.: An. (1677) 74.
Postrer duelo. [C.]
Hds.: 8.
Ausg.: An. (s. a.) 25, 36; An. (1672 41; Tass. (1682, bzw. 1683) 42; Apon. (1760) 46; Keil (1828) 49; Hartz. (1850) 51.
Übers.: Esménard (1822 f.) 126; Pasch (1891) 107.
Primer flor. [A.]
Hds.: 14.
Ausg.: An. (s. a.) 68; Pan. (1717) 71; Apon. (1759 f.) 71 f.; Pedr. (1865) 72.
Übers.: Lor. (1856 ff.) 105.
Primero soy yo. [C.]
Hds.: 8.
Ausg.: An. (s. a.) 37; Apon. (1762) 46; An. (1782) 32; Huerta (1785) 65; Keil (1829) 49; Hartz. (1850) 51.
Primero y seg. Isaac. [A.]
Ausg.: An. (s. a.) 72; P. Cald. (1677) 69; Pan. (1717) 71; Apon. (1759 f.) 71 f.
Übers.: Lor. (1856 ff.) 105.
Primer refugio. [A.]
Hds.: 14, 17.
Ausg.: Pan. (1717) 71; Apon. (1759 f.) 71 f.
Übers.: Lor. (1856 ff.) 106.
Príncipe constante. [C.]
Hds.: 8.
Ausg.: An. (s. a.) 25, 37; Jos. Cald. (1636) 39; An. (1649) 59; An. (1652) 58; An. (1731) 27; An. (1757) 65; Apon. (1760) 46; An. (1763) 29 = An. 47; An. (1790) 32; Buchholz (1804) 66, 224; An.

(1817 ff.) 66; Nor. (1809) 47; An. (1821) 48; Keil (1827) 48; An. (1838) 49; Hartz. (1848) 50; An. (1876) 52; Lehmann (1877) 53; Menénd. (1881) 53; Kren. (1881) 54; Macc. (1888) 55.
Übers.: Wolzogen (s. a.) 91; Schleg. (1809) 100; Mämminger (1820) 91; La Beaum. (1822) 126; Petz (1824) 91; An. (1832) 104; Damas-H. (1841 ff.) 126; Deutinger (1846) 91; McC. (1853) 112; McC. (1853) 113; Monti (1855) 135; Lor. (1875) 107; Greguß u. G. (1870) 139; Słowacki (1880) 136; Schleg. u. Gries (1883) 107; Richter (1883) 78.
Auff.: 160 f., 198.
Bespr.: Schulze (1811) 198; Sis. (1813) 191; Schmidt (1819) 193; Olfers (1827) 198; Zimm. (1847) 192; Kannegießer (1861) 198; Ribeiro (1881) 184; Günth. (1888) 188.

Privilégio de las mujeres, von C., Montalban u. Coello.
Ausg.: An. (1636) 56.

Prójimo. [A.]
Hds.: 17.

Protestación. [A.]
Hds.: 14.
Ausg.: An. (s. a.) 68; Apon. (1759) 71 f.
Übers.: Lor. (1856 ff.) 106.
Auff.: 161.

Prudente Abigail. [A.]
Hds.: 14, 18.
Auff.: 161.

Psiquis y Cup. [A.]
Hds.: 14 f., 17.
Ausg.: Pan. (1717) 71, 71; Apon. (1759 f.) 71 f.
Übers.: Eich. (1853) 104; Lor. (1856 ff.) 105, 106.
Bespr.: Erdmann (1892) 208; Latour (1897) 198.

Puente de Mantible. [C.]
Hds.: 8.
Ausg.: An. (s. a.) 26, 38; Jos. Cald. (1636) 39; Tass. (1682, bzw. 1685) 42; An. (1757) 65; Apon. (1760) 46; An. (1817 ff.) 66; An. (1819) 48; An. (1820) 48; Keil (1827) 48; An. (1840) 50; Hartz. (1848) 50.
Übers.: Schleg. (1809) 100; Bär. (1824 ff.) 103; Günth. (1837) 91.
Auff.: 161.
Bespr.: Zimm. (1847) 192; Günth. (1888) 188.

Pues mas que n. u f. [E.]
Ausg.: An. (1677) 74.

Purgatório. [C.]
Hds.: 8.
Ausg.: An. (s. a.) 37, 39; Jos. Cald. (1636) 39; Tass. (1682, bzw. 1685) 42; An. (1757) 65; Apon. (1760) 46; An. (1781) 32 = 47; An. (1820) 48; Keil (1827) 48; An. (1840) 50; Hartz. (1848) 50.
Übers.: Napolione (s. a.) 134; Jeitteles (1824) 91; McC. (1848) 112; McC. (1853) 113; Monti (1855) 135; McC. (1873) 114; Lor. (1875 f.) 107; An. (1883) 135; Rou. (1898) 127.
Bespr.: Sis. (1813) 191; Schmidt (1825) 191; Wright (1844) 198; An. (1847) 198; Günth. (1888) 188; Becker (1899) 198.

Púrpura de la Rosa. [C.]
Ausg.: Sal. (1664) 41; Tass. (1682) 42; Apon. (1761) 46; Keil (1828) 49; Hartz. (1849) 51.
Auff.: 161.
Bespr.: Günth. (1888) 188.

Púrpura de la Rosa. [Loa]
Ausg.: An. (s. a.) 36 = 72.

Qual es mayor p., s. Cual etc.

Quando sta peggio etc., s. Peor está.

Quien hallara. [A.]
Ausg.: P. Cald. (1677) 69; Pan. (1717) 71; Apon. (1759 f.) 71 f.; Pedr. (1865) 72.
Übers.: Lor. (1856 ff.) 105.

Rabia. [E.]
Hds.: 18.
Ausg.: Hartz. (1850) 51.
Übers.: Rou. (1897) 127.

Redención. [A.]
Hds.: 15.
Ausg.: Pan. (1717) 71; Apon. (1759 f.) 71 f.
Übers.: Lor. (1856 ff.) 106.

Relaciones. [Pr.]
Hds.: 19.

Reloj y genios. [E., bzw. Loa]
Ausg.: Figueroa (1663) 73; An. (1708/09) 74; An. (1723) 74.

Rigor (El) de las desdichas y mudansas, wird C. zugeschrieben in den Ausg. 1662 u. 1663. Siehe S. 62.

Roca del honor [C.], wird C. zugeschrieben.
Ausg.: An. (s. a.) 36.

Rueda de la f. [C.], von Amescua.
Ausg.: An. (s. a.) 37.

Saber del mal. [C.]
Hds.: 8.
Ausg.: An. (s. a.) 26; Jos. Cald. (1636) 39; Tass. (1682, bzw. 1685) 42; An. (1757) 65; Apon. (1760) 46; An. (1763) 29 = 47; An. (1820) 48; Keil (1827) 48; Hartz. (1848) 50.

Saber desmentir sospechas, wird C. zugeschrieben in den Ausg. 1662 u. 1663. Siehe S. 62.

Sacristan. [E.]
Hds.: 18.

Sacro Parnaso. [A.]
Hds.: 15, 17.
Ausg.: Pan. (1717) 71; Apon. (1759 f.) 71 f.; Pedr. (1865) 72.
Übers.: Lor. (1856 ff.) 105.

Santo rey Don Fern. [A.]
Ausg.: An. (s. a.) 72; P. Cald. (1677) 69; Pan. (1717) 71; Apon. (1759 f.) 71 f.
Übers.: Mämm. (1820) 91; Eich. (1846) 104; Lor. (1856 ff.) 105.

Secreta veng., s. Secreto agravio.

Secreto agravio. [C.]
Hds.: 8.
Ausg.: An. (s. a.) 20; An. (s. a.) 35, 37, 39, 39, erschien viell. 1653 1654, s. S. 59; Jos. Cald. (1637) 40; Tass. (1682, bzw. 1683) 42; An. (1757) 28; Apon. (1761) 46; An. (1821) 48; Hartz. (1848) 50; An. (1851) 52; Comte (1854) 52; Ox. (1866 ff.) 67; An. (1875) 52; An. (1877) 53; Menénd. (1881) 53; García-R. (1882) 54.
Übers.: Sommerbrott (s. a.) 91; Damas-H. (1835, bzw. 1841) 126; Martin (1844) 104; Monti (1855) 135; Latour (1871) 126 f.; Seidl (1881) 91; An. (1883) 135.
Bespr.: Cavaleri (1818) 199; Lewes (1846) 235; Chas. (1847) 216.

Secreto á voces. [C.]
Hds.: 8.
Ausg.: An. (s. a.) 26, 37; An. (1650) 57; Tass. (1683) 43; An. (1743) 27; An. (1753) 28; An. (1763) 29; An. (1765) 30 = 47; Huerta (1785) 65; An. (1817 ff.) 66; Keil (1829) 49; Hartz. (1848) 50; An. (1881) 53.
Übers.: An. (s. a) 124; Gozzi (1772) 134; Werthes (1777 ff.) 99; Gotter (1781) 92, 100; Chézy (1812) 92; Gries (1816) 101; Lembert (1824) 92; Blum (1841) 92; Damas-H. (1841 ff.) 126; McC. (1848) 112; Fitzg. (1853) 113; McC. (1853) 113; Bayard et Sauvage (1853) 92; Monti (1855) 135; Gaßmann (1869) 92; Schleg. u. Gr. (1883) 107.

Auff.: 161 f., 210.
Bespr.: Sis. (1813) 191.
Segunda esp. y Triunf. m. [A.]
Hds.: 15, 16.
Ausg.: Pan. (1717) 71; Apon. (1759 f.) 71 f.
Übers.: Lor. (1856 ff.) 106.
Segundo blasón. [A.]
Ausg.: Pan. (1717) 71; Apon. (1759 f.) 71 f.
Übers.: Lor. (1856 ff.) 105; Kralik (1898) 93.
Segundo David [A.]
Hds.: 15, 18.
Segundo Scipión. [C.]
Hds.: 8.
Ausg.: An. (s. a.) 35, 36; An. (1681) 27; Tass. (1682, bzw. 1683) 43; Apon. (1763) 46; Keil (1829) 49; Hartz. (1850) 51.
Auff.: 162.
Selva confusa. [C.]
Hds.: 8.
Semilla y la cizaña. [A.]
Hds.: 15.
Ausg.: Pan. (1717) 71; Apon. (1759 f.) 71 f.
Übers.: Lor. (1856 ff.) 105.
Semiramis, s. Hija.
Seneca y Neron. [C.], wird C. zugeschrieben in der Ausg. 1662. Siehe S. 62.
Señora y la cr., ist wahrscheinlich eine Überarbeitung von El acaso y el error. [C.]
Ausg.: An. (s. a.) 26, 38; An. (1679) 64; Tass. (1691) 44; Apon. (1760) 46; Keil (1830) 49; Hartz. (1849) 51.
Serpiente de metal. [A.]
Hds.: 15, 17.
Ausg.: Pan. (1717) 71; Apon. (1759 f.) 71 f.; Pedr. (1865) 72.
Auff.: 163.
Übers.: Eich. (1853) 104; Lor. (1856 ff.) 105.
Sibila del Or. [C.]
Ausg.: An. (s. a.) 26; Tass. (1682) 43; Apon. (1763) 46; An. (1764) 29 = 47; Keil (1829) 49.
Übers.: Malsb. (1819 ff.) 102; An. (1832) 104; Lor. (1875 f.) 107.
Bespr.: Zimm. (1847) 192; Meyer (1879) 199; Koehler (1884) 199; Günth. (1888) 188; Napier (1894) 199; Ryssel (1894) 199; Nestle (1895) 199; Combes (1901) 199.
Siembra del Señor. [A.]
Hds.: 15.
Ausg.: Pan. (1717) 71; Apon. (1759 f.) 71 f.
Übers.: Lor. (1856 ff.) 105.
Siete dias.. [Loa]
Ausg.: An. (1691) 74.
Siete sabios. [Loa]
Ausg.: An. (s. a.) 72.
Sitio de Bredá. [C.]
Hds.: 9.
Ausg.: Jos. Cald. (1636) 39; An. (1667) 63; Tass. (1682, bzw. 1685) 42; Apon. (1760) 46; An. (1821) 48; Keil (1827) 48; Hartz. (1848) 50.
Übers.: Baumg. (1883) 93; Pasch (1896) 108.
Bespr.: Putman (1875 ff.) 173.
Sitios de recreación. [Moj.]
Ausg.: Figueroa (1663) 73.
Socorro general. [A.]
Hds.: 16.
Ausg.: Pan. (1717) 71; Apon. (1759 f.) 71 f.
Übers.: Lor. (1856 ff.) 106.
Auff.: 163.
Soneto. [Ged.]
Hds.: 18.
Sueños de Joseph, wird C. zugeschrieben.
Auff.: 163.

*Sueños hay. [A.]
Hds.: 16, 17.
Aus.: An. (s. a) 68; An. (s. a.) 68; Pan. (1717) 71; Apon. (1759 f.) 71 f.
Übers.: Lor. (1856 ff.) 105.
Tambien hay duelo. [C.]
Hds.: 9.
Ausg.: An. (s. a.) 26, 36; Salc. (1664) 41; Tass. (1682) 42; An. (1757) 28; Apon. (1761) 44; An. (1763) 29 = 47; Huerta (1785) 65; Keil (1828) 49; Hartz. (1849) 51.
Auff.: 163.
Tambien hay secreto, s. Bien vengas mal.
Tarasca. [Sayn.]
Ausg.: An. (s. a.) 68.
Teágenes y Cariclea, s. Hijos de la Fortuna.
Teatro del mundo. [A.]
Hds.: 16.
Ausg.: An. (s. a) 68.
Tesoro escondido. [A.[
Hds.: 16, 17.
Ausg.: Pan. (1717) 71; Apon. (1759 f.) 71 f.
Übers.: Lor. (1856 ff.) 106.
Toreador. [E.]
Hds.: 18.
Ausg.: Figueroa (1663) 73.
Torre de Babilonia. [A.]
Hds.: 16, 17.
Ausg.: Pan. (1717) 71; Apon. (1759 f.) 71 f.
Übers.: Lor. (1856 ff.) 105.
Auff.: 163.
Tres afectos de amor. [C.]
Ausg.: An. (s. a.) 26, 37; An. (1659) 61; An. (1660) 61; Tass. (1684) 44; Apon. (1761) 46; Keil (1830) 49; Hartz. (1849) 51.
Tres justicias. [C.]
Ausg.: An. (s. a.) 26, 37; An. (1659) 61; Tass. (1691) 44; Apon. (1760) 46; Keil (1830) 49; Hartz. (1849) 51.
Übers.: Gries (1824) 101; Damas-H. (1841 ff.) 126; Fitzg. (1853) 113; Schleg. u. Gr. (1883) 107.
Tres may. prod. [C.]
Hds.: 9.
Ausg.: An. (s. a.) 35; Jos. Cald. (1637) 40; Tass. (1682, bzw. 1683 42; Apon. (1761) 46; An. (1822) 48; Keil (1827) 49; Hartz. (1848) 50.
Übers.: Martin (1844) 104.
Auff.: 163.
Bespr.: An. (1849) 199; Günth. (1888) 188.
Tres may. prod. [Loa]
Ausg.: Jos. Cal. (1637) 40; Tass. (1682, bzw. 1683) 42; Hartz. (1848) 50.
Triunfar mur., s. Segunda esp.
Triunfo de la cruz. [A.]
Auff.: 163.
Troya abrasada. [C.]
Hds.: 9.
Turno, s. Vencimiento.
Tuzaní de Alpujarra, s. Amar desp. de la muerte.
Una causa, s. De una c.
Un castigo en tres venganzas. [C.]
Ausg.: An. (s. a.) 20; An. (1634) 55; An. (1639) 56; Tass. (1691) 44; An. (1677) 41; Apon. (1760) 46; An. (1766) 31 = 47; Keil (1830) 49; Hartz. (1849) 51.
Universal redención. [A.]
Hds.: 16, 18.
Vacante general. [A.]
Ausg.: P. Cald. (1677) 69; Pan. (1717) 71; Apon. (1759 f.) 71 f.
Übers.: Lor. (1856 ff.) 106.
Vacante general. [Loa]
Ausg.: An. (s. a.) 72.
Valle de la Zarzuela. [A.]
Hds.: 16, 17.
Ausg.: Pan. (1717) 71; Apon. (1759 f.) 71 f.; Pedr. (1865) 72.
Übers.: Lor. (1856 ff.) 106.

Vanda, s. Banda.
Vencimiento de Turno. [C.]
Ausg.: An. (1658) **60**; wird hier als ein Stück C.'s aufgeführt.
Veneno y la tr. [A.]
Ausg.: Pan. (1717) 71; Apon. (1759 f.) 71 f.; Pedr. (1865) 72.
Übers.: Eich. (1846) 104; Lor. (1856 ff.) 106; McC. (1867) 114.
Auff.: 163.
Besp.: An. (1855) 199.
Venga á noticia de g. [Entr.]
Ausg.: An. (1677) 74.
Venganza de Tamar. [C.]
Ausg.: Hartz. (1849) 51.
Vengarse con fuego y agua, wird erwähnt 59.
Venid, m. v. [Entr.]
Ausg.: An. (1677) 74.
Verdadero Dios Pan. [A.]
Hds.: 17.
Ausg.: Pan. (1717) 71; Apon. (1759 f.) 71 f.
Übers.: Lor. (1856 ff.) 106.
Vestido salió de bl. [E.]
Ausg.: An. (1677) 74.
Viático Cordero. [A.]
Hds.: 17.
Ausg.: Pan. (1717) 70; Apon. (1759 f.) 71 f.
Vida es s. [A.]
Hds.: 17, 18.
Ausg.: P. Cald. (1677) 69; Pan. (1717) 71; Apon. (1759 f.) 71 f.; Pedr. (1865) 72; An. (1881) 53; An. (1881) 177; Sanchez Past. (1881) 53.
Übers.: Lor. (1856 ff.) 106.
Bespr.: Kren. (1900) 201.
Vida es sueño. [C.]
Ausg.: An. (s. a.) 26, 37, 38; Jos. Cald. (1636) 39; An. (1636) 56; Tass. (1682, bzw. 1685) 42; An. (1697) 65; An. (1757) 65; Apon. (1760) 46; An. (1763) 29 = 47; Nor. (1809) 47; An. (1817 ff.) 66; An. (1819) 48; Keil (1819) 48; An. (1820) 48; Keil (1827) 48; An. (1838) 49; An. (1840) 50; An. (1851) 52; Comte (1854) 52; Escos. (1862) 52; Ox. (1866 ff.) 67; Hartz. (1872) 33; An. (1875) 33; An. (1875) 52; An. (1876) 52; An. (1877) 53; Lehm. (1880) 53; An. (1881) 53; An. (1881) 177; Menénd. (1881) 53; Sanchez P. (1881) 53; Kren. (1881) 54; García-R. (1881) 54; An. (1881) 34; An. (1881) 34; An. (1881) 34; Sandret (1884) 54; Kress. (1886) 54; Macc. (1888) 55; An. (1892) 34; Mareca (1895) 67; An. (1896), s. die Liste d. Errata S. 314; An. (1897) 68; Morère (c. 1898) 35.
Übers.: An. (s. a.) 94; Napolione (s. a.) 134; Lyser (s. a.) 99; Keller (s. a.) 99; Rodenb. (1636?) 130; Schouwenb. (1647) 130; Cicognini (1664) 134; Postel (1693) 93; Gueullette (1716) 124; An. (1721) 94; An. (1727) 134; Boissy (1732) 125; Claus (1741) 135; Scharffenst. (1750) 94; Bertrand (1813) 96; Gries (1814) 101; Foppa (1815) 134; Schreyv. (1816) 96; Grillp. (1816) 97; Mämm. (1818) 97 f.; Zahlhas (1818) 98; Bär. (1824 ff.) 103; Diepenbrock (1829) 98; Cowan (1830) 112; An. (1832) 104; Steppes (1839) 98; Gries (1840) 102; An. (1840) 104; Damas-H. (1841 ff.) 126; Oxenford (1842) 112; Monti (1855) 135; Trench (1856) 113; Gries (1868) 98; Hoffmann (1868 ?) 98; Herlth (1868) 98; Győry (1870) 139; Hagberg (1870) 136; Latour (1871) 126 f.; Kok (1871) 130; Boldun (1872) 139; McC. (1873) 114; Lor. (1875) 107; Dahlgren (1880[2]) 136; Kostarew (1881) 136; Szujski (1882) 136; Schleg. u.

Gries (1883) 107; Cubas (1881) 139; Vincke (1884) 98; An. (1884) 108; Richter (1884) 78; Lichtenheld (1892) 99; Einsiedel u. R. (Ms.) 99.
Auff.: 163 ff., 200, 210.
Bespr.: Grabbe (1836) 199; Lewes (1846) 235; Zimm. (1847) 192; Scherer (1874) 199; Putman (1875 ff.) 173; Graf (1878) 200; Hasell (1879) 173; Bulthaupt (1879) 204; Moret y Pr. (1881) 182; Ribeiro (1881) 184; Weilen (1884) 200; Dorer (1884) 205; Günthner (1888) 188; Sauer (1888) 206; Lang (1889) 200; Schwartzkopff (1889) 200; Schiller (1890) 200; Wetz (1890) 200; Meyer (1892) 254; Hynitzsch (1903) 201; Schwill (1903) 201.
Viña del Senor. [A.]
Ausg.: Cald. (1677) 69; Pan. (1717) 71; Apon. (1759 f.) 71 f.; Comte (1854) 52; Pedr. (1865) 72; An. (s. a.) 72.
Übers.: Lor. (1856 ff.) 105.
Auff.: 166.
Virgen del sagr. [C.]
Hds.: 7.
Ausg.: An. (s. a.) 26, 35; Jos. Cald. (1637) 40; Tass. (1682, bzw. 1683) 42; Apon. (1761) 46; An. (1771) 31 = 47; An. (1821) 48; Keil (1827) 48; Hartz. (1848) 50.
Übers.: An. (1825) 103; Schmidt (1825) 191; An. (1826 ff.) 103; Fast. (1869) 106; Lor. (1875 f.) 107; Rou. (1898) 127.
Bespr.: Günth. (1888) 188; Sis. (1813) 191.
Visiones de la muerte. [M.]
Hds.: 18.
Ya que al dia d. S. [Entr.]
Ausg.: An. (1677) 74.
Yerros de naturaleza. [C.]
Hds.: 9.
Yndulto, s. Indulto.
Zelos, s. Celos.
Zena, s. Cena.
Zenobia, s. Gran Cenobia.

b) Nicht spanische Titel.

Adventures (The — of Five Hours), s. Tuke 112.
Aehren d. Ruth, s. Espigas.
Aimer après la mort, s. Damas-Hinard. 126.
Alcade (L'— de Z.), s. Damas-H. 126, Samson 116.
Alexander's glick, s. Darlo todo.
Alexander's Liebess., s. Darlo t.
Alles geben etc., s. Darlo todo.
Alpujarra, s. Siége.
Amnestie (Die allg. —), s. Indulto g.
Amor, s. Ni amor.
Amor läßt nicht mit sich spaßen, s. No hay burlas (Dohrn).
Amor u. Psyche, s. Psiquis y Cup.
Amour, honn. et dev., s. Charrin 116.
Amtmann Graumann, s. Alcalde.
Andacht z. Kreuz, s. Devoción.
Anschläge, s. Armen.
Apparence (La fausse —), s. Scarron 123.
Apparences (Les — tromp.), s. Hauteroche 121; d'Ouville [= Boisrob.] 124.
Apparences (Se défier des —), s. Linguet 125 f.
April, s. Mañanas.
Arlechino, s. Alcaide.
Arlequin, s. Alcaide.
Armen (Der — Wesen ist Anschläge), s. Hombre pobre.
Armenhospiz (Das neue), s. Nuevo hospicio.
Art (L'— de régner), s. La Tessonnerie 119.

Arzt (Der) seiner Ehre, s. Médico.
As Állhatatos F., s. Greguß 139.
Astrologant, s. Astrólogo.
Astrologia (La Falsa —), s. Astrólogo.
Aurora u. Stella, s. Lances.
Aussatz (Der — des Const.), s. Lepra.
Az élet alom, s. Győry 139.
Badine, s. On ne badine p.
Barzelona (Die . . . Schwestern von —), s. Lances.
Basilius, s. Vida.
Baum (Der — d. bess. Fr.), s. Árbol.
Begebenheiten auf d. Marsch, s. Alcalde.
Belagerung, s. Sitio.
Beleidigung (Für heiml. — heiml. Rache), s. Secreto agr.
Belle (La — invis.), s. Boisrobert 118.
Belsazar, s. Festmahl.
Belshazzar's Feast, s. McC. 114.
Berufene u. Auserwählte, s. Llamados.
Besser (Es is — als es war), s. Mejor está. [99.
Betrug der Einbildung, s. Werthes
Beware of Smooth Water, s. Fitzgerald 113.
Bild eines Todten, s. Dorer 107.
Blume (Die erste — des Carmel), s. Primer flor.
Blume, s. Schärpe.
Blumenloos, s. Dorer 107.
Bonheur et malh. du nom, s. Damas-H. 126.
Braut (Die zweite —), s. Segunda esposa.
Bredá, s. Sitio.
Brücke (Die — von Mantible), s. Puente.
Brunnen, s. Dorer 108.
Bundeslade (Die gef. —), s. Arca de Dios.
Carceriere (Il —), s. Alcaide.
Caver, s. Il ne faut p. c.
César Ursin, s. Lesage 124.
Châtiments (Les trois —), s. Tres justicias.
Chrysantus u. Daria, s. Dos amantes.
Circe, s. Mayor encanto.
Cloison (La —), s. Linguet 125; Genlis 121.
Con chi vengo, s. Con quien v.
Constant (The — Prince), s. McC. 112.
Copacavana, s. Aurora.
Coups (Les — de l'Am.), s. Quinault 122.
Crespo, s. Alcalde.
Dame (La — invis.), s. d'Ouville 118; s. Boisrobert [= d'Ouville] 118; s. Hauteroche 118.
Dame Kobold, s. Dama duende.
Demuth, s. Humildad.
Dernier (Le — duel), s. La Beaumelle 126.
Dévotion (La — à la croix), s. Damas-H. 126.
Divine (The — Philothea), s. McC. 114.
Don Ferdinand, s. Astrólogo.
Donna Maria, s. Gustos.
Doppelbild, s. Dorer 107.
Dornenstrauch, s. Thal.
Dorothée, s. Lafond 127.
Duel, s. Dernier.
Echo u. Narcissus, s. Eco y Narc.
Eckhaus, s. Liebe.
Edelfräulein (Das — des Thales) s. Hidalga.
Eheprozeß (Der —), s. Pleyto.
Ehre (Der Arzt seiner —), s. Médico.
Ehr u. Liebe, s. Zwistreit.
Eifersucht, s. Liebe.
Eifersucht das größte Scheusal, s. Mayor mónstruo los celos.
Einbildung, s. Nächte.
Eisen im Feuer, s. Adler 108.

Engagements (Les — du Hazard), s. Th. Corneille 120.
Ennemis (Les ill. —), s. Th. Corneille 116.
Entführung (Die bestrafte —), s. Alcalde.
Erde u. Himmel, s. Dorer 107.
Erlösung (Die — des Gefangenen), s. Redención.
Erndte, s. Saat.
Escharpe (L' — et le Brasselet), s. Lambert 117.
Es geht erwünscht, s. Mejor está.
Esprit (L' — folet), s. d'Ouville 118; s. Hauter. 118; s. Collé 119.
Esprit (L'— foll.), s. Damas-H. 126.
Evening's (An — Love), s. Dryden 110.
Fächer, s. Handschuh.
Faetón, s. Hijo del sol.
Falerina's Garten, s. Jardín.
Fantôme (Le — amour.), s. Quinault 122.
Fantôme (Le — doublé), s. Th. Corneille 122.
Fausses (Les — Véritez), s. d'Ouville 120.
Fegefeuer (Das — des h. Patricius), s. Purgatório.
Feld, s. Heer.
Ferdinand (Don —), s. Astrólogo.
Festmahl des Belsazar, s. Cena.
Festungswerk (Das — des Speichers), s. Cubo.
Feuer, s. Eisen.
Finto (Il — enc.), s. Encanto.
Fortuna e sfortuna, s. Dicha.
Frau, s. Fürst.
Freund, s. Fürst.
Frühling, s. Melancholie.
Frühthau, s. Morgenröthe.
Fürst, Freund, Frau, s. Amigo.
Galizier (Der —), s. Luis Pérez.
Gant (Le — et l'év.), s. An. 124.
Gárdez-vous de l'eau qui dort, s. La Beaumelle 126.
Gardien, s. Scarron 115.
Garten, s. Falerina's G.
Gartenunhold, s. Mónstruo.
Gedeon, s. Vlies.
Gefangener, s. Erlösung.
Gegengift, s. Gift.
Geheimnis, s. Jeder hüte etc.
Geheimnis d. Lebenskunst, s. Jung 109.
Geheimnis (Das laute —), s. Secreto á vóces.
Geheimnis (Das öff. —), s. Secreto á voces.
Geheimnisse der Messe, s. Misterios.
Gentleman Dancing-Master, s. Wycherley 111.
Genuß, s. Glück.
Geôlier, s. Th. Corneille 115.
Geôlier (Le —), s. Damas-H. 126.
Gespenst, s. Liebes Gespänste.
Gespenster, s. Dorer 108.
Gift u. Gegengift, s. Veneno.
Glaubensbekenntnis, s. Protestación.
Gleich vertheilt, s. Dorer (1879) 107; id. (1893) 108.
Glick, s. Alexander's glick.
Glück (Kein anderes — als Gott), s. No hay mas fortuna.
Glück u. Genuß, s. Dorer, Übers. (1879) 107.
Glück u. Liebestück, s. Lances.
Glück u. Unglück, s. Namens.
Götterbildnis, s. Estátua.
Gott, s. Glück.
Gott (Der wahre — Pan), s. Verdadero Dios P.
Gott (Was — von d. Mensch. trennt), s. Lo que va del hombre.
Gott (Zu — aus Staatskl.), s. Á Dios.
Grab, s. Übers Grab.
Graf Lucanor, s. Conde L.
Graumann, s. Amtmann.

Großmeisteramt (Das — des Vließes), s. Maestrazgo.
Hände (Weiße — kränken nicht), s. Manos blancas.
Handschuh (Der — und der Fächer), s. Secreto á voces.
Haß u. Liebe, s. Afectos de odio.
Haus (Das — mit Zwey Thüren), s. Casa.
Haus (Ein —, das zwei Eingänge hat), s. Casa.
Heer (Das — im Feld), s. Dorer 107.
Heiligthum, s. Schutz.
Heilung, s. Krankheit.
Héraclius, s. P. Corneille, Voltaire.
Herodes, s. May. mónstr. los celos.
Herr, s. Saat.
Herrin, s. Ántes que todo.
Herz (Das — gehört Maria), s. Á Maria.
Herz . . . Laune, s. Gustos.
Hier wird Versteckens gespielt, s. Escondido.
Hirt (Der treue —), s. Pastor fido.
Hoffmeister (Der kluge —), s. Regierkunst.
Hoffnung, s. Zeit.
Horoscop, s. Vida.
Hüte dich vor stillem Wasser, s. Guárdate.
Il ne faut p. touj. caver au pire, s. La Beaumelle 126.
Il y a du mieux, s. Linguet 125.
Inconnue (L'), s. Boisrobert 117.
Infant v. Portugal, s. Príncipe const.
Ingiuria secr., s. Secreto agravio.
Innocents (Les — coup.), s. Brosse 124.
Isaak (Erster u. zweiter —), s. Primero y seg. I.
Isabelle et F., s. Faur 116.
Isaias, s. Lamm.
Isidor (St. —), s. Dorer, Übers. (1879) 107.
Jahr (Das h. — in Madrid), s. Año santo en M.
Jahr (Das h. — in Rom), s. Año santo de R.
Jarretiera (La —), s. Amor, hon. y pod. 137.
Jeder hüte s. Geheimnis, s. Nadie fie su secreto.
Jodelet, s. Alcaide 79.
Jodelet astrol., s. d'Ouville 116.
Jodelet prince, s. Th. Corneille 115.
Joffer, s. Dama.
Judgements (Three — . . .), s. Fitzgerald 113.
Jungfrau, s. Vírgen.
Justina, s. McCarthy 113.
Kaufmanns (Schiff des —), s. Nave.
Keep your own Secret, s. Fitzgerald 113.
Kerkermeister, s. Alcaide.
Ketten des Teufels, s. Cadenas.
Klymene, s. Apollo.
Kobold, s. Dame.
Königin (Die große — Semiramis), s. Hija.
Krankheit und Heilung, s. Cura.
Kreuz, s. Andacht.
Kreuzerhöhung, s. Exaltación.
Krone (Der Waldesdemuth —), s. Humildad.
Kronen-Streitt, s. Koppf 88.
Krugmädchen, s. Dorer, Gedichte (1893) 108.
Labyrinth (Das — der Welt), s. Laberinto.
Lamm des Isaias, s. Cordero de Isaías.
Lamm der Wegzehrung, s. Viático cordero.
Laune . . . Herz, s. Gustos.
Leben, s. Traum; s. Vida.
Lebensfackel, s. Symbol.
Lebenskunst, s. Geheimnis.
Leñador, s. Alcaide.

Leonid u. Marfissa, s. Hado.
Lieb' den Nächsten, s. Á tu proximo.
Liebchen (Das — des Gomez Arias), s. Niña.
Liebe, s. Zauber; s. Liebe, Macht u. Ehre; s. Haß u. Liebe; s. Amor; s. Ni amor; s. Para vencer; s. Lances.
Liebe aus Verehrung, s. Hugo 109.
Liebe (Die — im Eckhause), s. Casa.
Liebe, Macht u. Ehre, s. Amor, honor, y poder.
Liebe (Die — versteht keinen Spaß), s. No hay burlas.
Liebe u. Eifersucht, s. Banda.
Liebe (Die scheinbare —), s. Schein.
Liebenden, s. Dos amantes.
Liebes Gespänst, s. Galan fant.
Liebessieg, s. Alexander's L.
Liebhaber (Der — nach dem Tod), s. Galan f.
Liebhaber (Der — als Gespenst), s. Galan f.
Life is a Dream, s. McCarthy 114.
Lilie u. Narzisse, s. Lirio.
Love after Death, s. McCarthy 110.
Love the gr. Entchantment, s. Mayor encanto amor.
Lovers (The two —), s. McC. 110.
Lüge, s. Wahrheit.
Lügner (Der künstl. —), s. Lances.
Luft, s. Tochter.
Lustschloß (Das neue —), s. Nuevo palacio.
Madrid, s. Jahr.
Mädchen (Das — des Gomez Arias), s. Niña.
Magician, s. Fitzg. 112; s. McC 111.
Magicien (Le prodigieux —), s. Puymaigre 123.
Magie sans m., s. Lambert 117.
Magus, s. Mágico.
Mai, s. Mañanas.
Maison à deux p., s. Damas-Hinard 126.
Mal (De — en pis), s. Damas-H. 126.
Maler (Der — seiner Schmach) s. Pintor.
Marienbild zu Toledo, s. Vírgen.
Marienne, s. Mayor mónstruo.
Maris (Les — inf.), s. Hauteroche.
Markt (Der gr. — der Welt), s. Gran mercado.
Mayor (The — of Zal.), s. Fitzg. 113.
Médecin (Le — de son h.), s. Damas-Hinard 126.
Melancholie u. Frühlg., s. Dorer 107, 109, 147.
Melchisedech, s. Ordnung.
Menschen (Des — erste Zuflucht), s. Primer refugio.
Menschen (Des — Unterhalt), s. Alimentos.
Méprise (La double —), s. Margueritte 123.
Minnaer, s. Galan fant.
Mock Astrologer (The —), s. Dryden 110.
Mörder (Der verliebte — Herodes), s. Mayor mónstruo.
Moment (Kein — ist ohne Wunder), s. No hay instante.
Montalban, s. Dorer 109.
Mops, s. Dorer 108.
Morgen, s. Mañana.
Morgen des April, s. Mañanas.
Morgenröthe in Cop., s. Aurora.
Morgenröthe u. Frühthau, s. Dorer 107.
Morgens (Des —), s. Seherin.
Mostro (Il maggior —), s. Mayor mónstruo.
Muttergottesbild, s. Vírgen.
Nachtgespenst, s. Liebes Gespänst.
Nachtmahl, s. Cena.
Nächte, s. Zwei unruhige N.
Nächte (Die zwei schlafl. —), s. Gustos.

Nächsten (Lieb' den —, wie dich selbst), s. Á tu prójimo.
Namens (Des — Glück u. Unglück), s. Desdicha.
Narcissus, s. Echo.
Narzisse, s. Lilie.
Nef (La — du march.), s. Hoornaert 123.
Neigung, s. Zwei unruhige Nächte.
Nemico (Il maggior —), s. Belmonte 135.
Oberamtmann, s. Alcalde.
Oesterreich, s. Ruhm.
On ne badine point avec l'amour, s. Linguet 126.
Ordnung (Die — des Melchisedech), s. Orden del M.
Orfeo, s. Divino Orfeo.
Orígen, s. Vírgen.
Orpheus, s. Divino Orfeo.
Outrage (A — secr., vengeance secr.), s. Damas-H. 126.
Painter (The — of his Own Dishonour), s. Fitzgerald 113.
Pan, s. Gott.
Pannel (The —), s. Kemble 111.
Parnaß, s. Sacro Parnaso.
Parson's (The — Wedding), s. Killigrew 110.
Patricius, s. Purgatório.
Paysan (Le — magistrat), s. Collot d'Herbois 115 f.
Peintre (Le — de son déshonneur) s. La Beaumelle 126.
Perez (Gil —), s. Fitzgerald 113.
Perez (L.), s. Damas-H. 126; s. La Beaumelle 126.
Perplexities (The —), s. Hull 110.
Perseus, s. Andromeda.
Physician (The — of his own Honour), s. McCarthy 112, 113.
Pickelhering, s. Th. Corneille 115.
Pire (Le — n'est p. touj. cert.), s. Damas-H. 126.
Poison (The — . . .), s. McCarthy (1867) 114.
Poltergeist (Der verliebte —), s. Dama duende.
Pozzo (Il —), s. Purgatorio.
Prince (Le — constant), s. La Beaumelle 126.
Prinz (Der lächerl. —), s. Alcaide.
Prinz (Der standh. —), s. Prínc. c.
Prinz (Der — v. Fez), s. Gran príncipe.
Prometheus (Des — Götterbildniß), s. Estátua.
Proteus, s. Dorer 107.
Provision (Die allg. —), s. Socorro g.
Psyche u. Cupido, s. Psiquis y C.
Purgatory (The —), s. McC. 112, 113.
Rache, s. Beleidigung.
Rache (Geheime — etc.), s. Secreto agrávio.
Rache (Die stumme —), s. Secreto agrávio.
Rechter (De —), s. Alcalde.
Regen (Vom — in die Traufe), s. Peor está.
Regierkunst, s. Darlo todo.
Renaudin, s. Duvert 118.
Richter v. Z., s. Alcalde.
Ritterorden, s. Órdenes.
Rom, s. Jahr.
Rübezahl, s. Menzel (1829) 109.
Ruhm (Der zweite — Oesterreichs), s. Segundo blasón.
Ruth, s. Aehren.
Saat (Die — des Herrn), s. Siembra.
Saat u. Erndte, s. Dorer 107.
Sajat becsülete, s. Beksics 139.
Salvo il re, s. Rojas 135.
Same u. Unkraut, s. Semilla.
Sarg u. Wiege, s. Dorer 107.
Scarf (The — and the Flower), s. McCarthy 110.
Schärpe u. Blume, s. Banda.
Schatten, s. Schmidt, W. 104.
Schatz (Der verborgene —), s. Tesoro esc.
Schein (Der falsche —), s. No siempre lo peor es cierto.

Scheusal, s. Eifersucht.
Schicksal (Unser —), s. Dorer 107.
Schicksalstag, s. Robert (1839) 109.
Schisma, s. Cisma.
Schiff (Das — des Kauf.'s), s. Nave.
Schimpf, s. Rache (Geheime).
Schisme (Le — d'A.), s. Cisma.
Schlaf, s. Dorer 107.
Schlaf u. Tod, s. Braunfels 108, 109, 147.
Schlaf, Traum etc., s. Meisl 109.
Schlange (Die ch. —), s. Serpiente.
Schlimmer (Es ist — als es war), s. Peor está.
Schlimmer als vorh., s. Peor está.
Schlumm're etc., s. Velde 109.
Schmach, s. Maler.
Schönheit, s. Dorer 107.
Schütze, s. Amor.
Schuld, s. Zauberei.
Schultheiß von Z., s. Alcalde.
Schutz (Der — des Heiligthums), s. Inmunidad del Sagr.
Schutzgeist (Der —), s. Peor está.
Schwarzkünstler, s. Mágico.
Schweigen, s. Basta callar.
Schwere Wahl, s. Amigo.
Schwestern (Die beyden —), s. Lances.
Secret à haute v., s. Damas-H. 126.
Secret (The — in Words), s. McCarthy 112, 113.
Segreto, s. Secreto á v.
Seherin des Morgens, s. Sibylle.
Sein Selbst Gefang., s. Alcaide.
Semiramis, s. Hija.
Servo (Il — padr.), s. Alcaide.
Seufzer, s. Sterbenden.
Sibylle, s. Lorinser 107.
Siége (Le — de l'Alp.), s. La Beaumelle 126.
Sigismond, s. La Tessonnerie 124.
Sigismund(us), s. Vida.
Sigismund u. Sophronia, s. Vida.
Sigismundo (Von —), s. Vida.
Silberlocke, s. Chézy (1815?) 108.
Sipier (De —), s. Alcaide.
Siquis, s. Psiquis.
Sœurs (Les — jal.), s. Lambert 117.
Soldat als Zauberer, s. Dragone.
Soldat (Le — mag.), s. Ans. 119.
Sonnenuntergang, s. Dorer, Gedichte (1893) 108.
Sophronia, s. Sigismund.
Speicher, s. Festungswerk.
Spirito foletto, s. Dama duende.
Staatsklugheit, s. Gott.
Sta peggio, s. Peor está.
Stella, s. Aurora u. Stella.
Sterbenden (Seufzer eines —), s. Diepenbrock 98.
Sterne, s. Dorer 108.
Sternseher (Der verstellte —), s. Astról. fing.
Stille Wasser lügen, s. Guárdate del agua m.
Sünde (Der — Zauberei), s. Encantos.
Symbol (Das — d. Lebensfackel), s. Dorer, Übers. (1879) 107.
Tag, s. Mañana.
Tage (Der — größter Tag), s. Dia mayor.
Tanzliedchen, s. Dorer 108.
Teufel (Der stumme —), s. Diablo mudo.
Thal (Das — des Dornenstrauches), s. Valle.
Theater der Welt, s. Gran teatro.
Thurm v. Babel, s. Torre.
'Tis well it's no worse, s. Bickerstaffe 111.
Tochter (Die der Luft), s. Hija.
Tod d. Schönheit, s. Dorer 107.
Tod, s. Schlaf.
Todesstunde, s. Dorer 107, 108.
Todten (Bild eines —), s. Bild.
Toledo, s. Marienbild.
Tonnelet (Le —), s. Alcaide.
Träume gibt's, s. Sueños hay.
Traufe, s. Regen.
Traum u. Leben, s. Dorer 107.

Übers Grab hinaus noch Lieben, s. Amar desp.
Ulysses, s. Mayor encanto.
Ungeheuer (Das große —), s. Mayor mónstruo.
Unkraut, s. Same.
Unterhalt, s. Menschen.
Urbild (Das göttl. —), s. Dorer 107.
Ursin, s. Lesage 124.
Vakanz (Die allg. —), s. Vacante.
Valschen (Den — Astr.), s. Astról.
Verborgene (Der — u. die Verk.), s. Escondido.
Vergeltungen (Drei —), s. Tres justicias.
Véritez, s. Fausses.
Verkappte, s. Versteckte.
Verschlag (Der —), s. Escondido.
Verschlag oder Verwirrung über V., s. Escondido.
Versteckens, s. Hier wird etc.; s. Escondido.
Versteckte (Der — u. die Verkappte), s. Escondido.
Verwicklungen des Zufalls, s. Empeños.
Verwirrung, s. Verschlag.
Verwirrung über Verw., s. Escondido.
Vie (La — est un songe), s. Damas H. 126.
Viol (Le — puni), s. Linguet 125.
Violenza (La — p.), s. Lope de V.
Vlies (Das — des Gedeon), s. Piel de G.
Vlies, s. Großmeisteramt.
Wahl, s. Schwere Wahl.
Wahrheit (Alles ist — u. alles Lüge), s. En esta vida.
Waldesdemuth, s. Humildad.
Wasser, s. Stille Wasser; s. Hüte dich.
Wedding, s. Parson's W.
Weeuwtje, s. Dama.
Weh, s. Wohl.
Weib (Wo ein starkes — z. finden), s. ¿ Quien hallara muger f. ?
Weinberg (Der — des Herrn), s. Viña.
Weine, Weib, s. Mujer.
Weiße Hände, s. Hände.
Welt, s. Labyrinth, Markt.
Welttheater, s. Gran teatro.
Wetter (Das — hol' die Liebe), s. Calenberg (1837 ff.) 104.
Wiege, s. Sarg.
Wie man sich die Sache denkt, s. Gustos.
Wohl u. Weh, s. Dicha.
Wunder, s. Kein Moment.
Wunder (Die drei größten —), s. Tres mayores prodigios.
Zalameai (A — Biró), s. Györy 139.
Zauber (Über allen — Liebe), s. Mayor encanto.
Zauberei, s. Sünde.
Zauberei der Schuld, s. Encant.
Zauberer, s. Mágico; s. Soldat.
Zeit u. Hoffnung, s. Dorer 107.
Zufall, s. Verwicklungen; s. Lances.
Zuflucht, s. Menschen.
Zweikampf, s. Postrer duelo.
Zwei unruh. Nächte, oder Neigung u. Abneigung (1781) S. 86.
Zwistreit zwischen Ehr u. Liebe, s. Lances 87.

Druckfehler.

Seite 8	lies:	Circe.	Seite 122	lies:	Parfaict . . . 1745 ff.
› 10	›	de fruto.	› 123	›	El mág. p. 1877.
› 47	›	1809—1810.	› 123ff.	›	Léris 1754.
› 48	›	mayor.	› 163	›	3 (Anm.).
› 52	›	Índice.	› 180	›	180.
› 53	›	1880.	› 198	›	Mediæval.
› 73	›	holgana.	› 218	›	1874. Röss.
› 95	›	Vorrat (1765).	› 225	›	1815. Schleg.
› 98	›	Vincke . . . 1884.	› 234	›	Hum-.
› 117ff.	›	Léris 1754.	› 234	›	Marty-.
› 117	›	Escharpe.	› 236	›	1857. . . apologético.
› 118	›	Parfaict . . . 1745 ff.	› 237	›	Canalejas.

› 33 streiche: Mendibil. [Vgl. S. 137.]
› 69 › die drei ersten Zeilen.
› 182 › Moreno Nieto etc. u. Moret etc.

› 44 füge hinzu: Guárdate de la agua m. [Nach Con quien v., v.]
› 55 › › An.: La vida es s. Barc. (Saurí). 1896. S. 5—80. 8º.
› 109 › › 1898 [Zu Uhland].

› 16 stelle: Triunfar m. zu Segunda esp. (S. 15.)
› 61 › Cada uno p. sí um 2 Zeilen höher.
› 107 › Dorers Ged. auf S. 142.
› 160 › Mistica etc. vor Mónstruo etc.
› 161 › Prudente etc. vor Puente etc.
› 189 › Restori etc. auf S. 4.

A. 1. Einzelne der im 7. Abschnitt unter I. aufgeführten Schriften, wie die von Hartz. (S. 172), Putman (S. 173), Oosterzee (S. 174), wären besser unter II (S. 191 ff.) eingereiht worden.

A. 2. Das Fehlen einiger Akzente bittet der Verfasser zu entschuldigen. Zugleich sei aber darauf aufmerksam gemacht, daß die z. T. verschiedenartige Orthographie der alten Ausgaben (z. B. *Varquez* und *Vasquez*, *Miguel* und *Miguele*, *de el* und *del*, *está* und *està*, *razon*, *razón* und *razòn*) absichtlich beibehalten worden ist.

CALDERON-STUDIEN

VON H. BREYMANN.

I. Teil:

DIE CALDERON-LITERATUR

Eine bibliographisch-kritische Übersicht

von

H. BREYMANN.



München und Berlin.
Druck und Verlag von R. Oldenbourg.
1905.

